Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1947-1948.

ZITTINGSJAAR 1947-1948.

Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1948

Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor dienstjaar 1948

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIERES.

Page.

I. — **Introduction** 1

II. — **La nouvelle présentation du budget :**

1. Composition du budget général 4
2. Allègement des tableaux de la loi budgétaire 8
3. Substitution aux anciens tableaux de développements et aux notes justificatives de programmes justificatifs méthodiques 12
4. Importance accrue donnée à l'Exposé général 14

III. — **L'évolution de l'administration depuis la libération.**

A. — Les répercussions de la guerre sur les services administratifs 17

1. Liquidation des services hérités de l'occupation ennemie 18
2. Liquidation des services belges de Londres 20
3. Création de services destinés à parer aux nécessités nées de la guerre :

La Résistance 24
Conseil National de la Résistance. — Office de la Résistance. — Comité de Liquidation des groupements de résistance.

La Répression de l'Incivisme 25
Juridictions militaires. — Centres d'internement. — Administration de la Sûreté de l'Etat. — Police des étrangers.

Les Organismes économiques 27
Comité de Priorités. — Direction générale de l'Approvisionnement et des Importations. — Office central des Contingents et Licences. — Service des Prix. — Commission centrale régulatrice des Prix. — Office de Récupération économique. — Corps forestier militaire. — Mission militaire SEDICHAR. — Service des Prisonniers de guerre. — Liquidation des organismes de guerre. — Bureaux de répartition. — Secrétariats de conseils professionnels. — Service de Distribution de Produits non comestibles.

Le Ravitaillement et les Approvisionnements 29
Ministère du Ravitaillement. — Missions économiques à l'étranger. — Office commercial du Ravitaillement. — Comité National Belge de la F.A.O.

L'Assistance aux victimes de la guerre et la Reconstruction 35
Administration des Dommages aux personnes. — Administration de l'Indemnisation des Dommages aux biens privés. — Fonds National de Secours aux sinistrés. — Commissariat belge au Rapatriement.

Les Services financiers 39
Service de l'Assainissement monétaire. — Service temporaire de l'Impôt sur le capital. — Office des Séquestres. — Délégation belge à l'Agence Interalliée des Réparations. — Office d'Aide Mutuelle.

Les services temporaires créés dans le cadre de l'armée 44
Mission militaire belge. — Corps des Interprètes. — Service général de Récupération. — Service des Agents de renseignements et d'action.

Le Service de la Protection du Patrimoine culturel. 45

INHOUDSTAFEL.

Bladz.

I. — **Inleiding** 1

II. — **De nieuwe vorm der begroting :**

1. Samenstelling van de algemene Rijksbegroting ... 4
2. Ontlasting van de tabellen van de begrotingswet. 8
3. Vervanging van de vroegere uitgewerkte tabellen en toelichtende staten door methodische verantwoordingsprogramma's 12
4. Grotere belangrijkheid van de algemene toelichting. 14

III. — **Evolutie van de administratie sedert de bevrijding.**

A. — De inwerking van de oorlog op de administratieve diensten 17

1. Vereffening van de uit de vijandelijke bezetting overgeërfde diensten 18
2. Vereffening van de Belgische diensten te Londen. 20
3. Oprichting van diensten bestemd om aan de uit de oorlog gesproten noodwendigheden het hoofd te bieden :

De Verzetsbeweging 24
Nationale Raad van de Weerstand. — Dienst van de Weerstand. — Comité tot Vereffening van de Weerstandsgroeperingen.

De Beteugeling van het Incivisme 25
Krijgsgerechten. — Interneringscentra. — Bestuur van de Veiligheid van de Staat. — Vreemdelingenpolitie.

De Economische Organismen 27
Comité der Prioriteitsrechten. — Algemeen Bestuur van Bevoorrading en Invoer. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen. — Dienst der Prijzen. — Centrale Prijsregelende Commissie. — Dienst voor Economische Recuperatie. — Korps der Militaire Houtvesters. — Militaire Zending SEKOVE. — Dienst der Krijgsgevangenen. — Liquidatie van oorlogsorganismen. — Verdelingsbureau's. — Secretariaten der bedrijfsraden. — Dienst voor de Verdeling van niet eetbare Producten.

De Ravitaillering en Bevoorrading 29
Het Ministerie van Ravitaillering. — De economische zendingen in het buitenland. — De Handelsdienst voor Ravitaillering. — Belgisch Nationaal Comité voor de Voedings- en Landbouworganisatie.

Hulp aan de oorlogsgetroffenen en Wederopbouw. 35
Bestuur der Schade aan personen. — Bestuur der Schade aan particuliere goederen. — Nationaal Fonds voor Hulp aan de Gesinistreerden. — Belgisch Commissariaat voor Repatriëring.

Financiële diensten 39
Dienst der Muntsanering. — Tijdelijke Dienst voor de Belasting op het kapitaal. — Dienst van het Sequester. — De Belgische delegatie in de Intergeallieerde Commissie der Herstelvergoedingen. — De Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.).

De tijdelijke diensten ingesteld in het kader van het leger 44
Belgische militaire zending. — Korps der Vertalers. — Algemene Dienst voor Recuperatie. — Algemene Dienst der Inlichtings- en Actie-agenten.

De Dienst voor de Bescherming van het Cultureel Patrimonium 45

Page.

B. — L'adaptation des services publics aux exigences permanentes de l'administration du pays :

I. Domaine de l'Economie nationale :

Le Ministère du Combustible et de l'Energie 45
Conseil National des Charbonnages. — Institut National de l'Industrie charbonnière.

Le Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National 47

L'Institut pour la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) 49

Le Service d'Exploitation des Voies navigables ... 50

L'Organisation de l'Economie 50

La Force navale 51

L'Office d'Expansion commerciale 51

II. Domaine social ... ...

Le Commissariat général à la Promotion du Travail. 52

L'Office National de Sécurité Sociale 52

L'Institut d'Etudes économique et sociale des Classes Moyennes 53

La Caisse Nationale de Crédit professionnel 54

III. Domaine administratif :

Le Ministère du Budget 54

L'Administration des Bâtiments 57

IV. Domaine de l'Education et de la Science

Le Service National de la Jeunesse 58

Le Haut Commissariat à la Recherche Scientifique. 58

V. Domaine de la Santé Publique et de l'Habitation :

La Direction générale de l'Education physique, des Sports et des Œuvres de plein air 58

L'Administration de l'Urbanisme 59

VI. Domaine des Relations extérieures 60
Services des Conférences de la Paix et de l'Organisation internationale. — Service de Presse et d'Information. — Mission belge. — Attachés agricoles, économiques et coloniaux.

VII. La Reconstitution de l'Armée et du Corps de la Gendarmerie 61
Service de Déminage. — Etat-Major général de l'Armée. — Service de l'Adjudant général. — Centre d'Etudes et de Recherches psychotechniques. — Quartier-maître général. — Service général des Approvisionnements. — Service financier. — Administration générale civile. — Administration des Pensions militaires. — Commission mixte. — Office de Renseignements et d'Aide aux familles des militaires. — Corps de la Gendarmerie. — Inspection générale de la Gendarmerie. — Ecole de gendarmerie.

C. — Les problèmes administratifs généraux :

L'épuration administrative 65

La situation des agents de l'Etat victimes de la guerre 66

Les effectifs et les cadres 67
Relevé général du personnel émargeant au budget de l'Etat au 1er mars 1947 et répartition par catégorie.

Les problèmes en rapport avec le statut des agents de l'Etat 72
Le recrutement et la formation professionnelle des agents. — Le statut des agents de maîtrise, gens de métier et de service. — La question des cumuls. — Le statut syndical. — La création d'un service social interdépartemental.

Le problème des temporaires 78

Le problème des rétributions 81
Les traitements. — Les indemnités, les jetons de présence et les mandats.

Bladz.

B. — Aanpassing van de openbare diensten aan de doorlopende vereisten van 's Lands Bestuur :

I. Domein van de Nationale Economie :

Het Ministerie van Energie en Brandstof 45
Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen. — Nationaal Instituut voor Steenkolenmijnverheid.

Het Ministerie van Economische Coördinatie en van 's Lands Wederuitrusting 47

Instituut van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) 49

De Dienst Exploitatie der Waterwegen 50

Organisatie van de Economie 50

De Zeemacht 51

De Dienst voor Handelexpansie 51

II. Maatschappelijk gebied ... ...

Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid 52

De Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid ... 52

Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand 53

De Nationale Kas voor Beroepskrediet 54

III. Administratief gebied :

Het Ministerie van Begroting 54

Bestuur van Gebouwen 57

IV. Gebied van de Opvoeding en de Wetenschap :

Nationale Dienst voor de Jeugd 58

Hoog-Commissariaat voor Wetenschappelijk Onderzoek 58

V. Gebied der Volksgezondheid en der Huisvesting :

De Algemene Directie voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken 58

Bestuur voor Stedenbouw 59

VI. Gebied der buitenlandse Betrekkingen 60
Dienst der Vredesconferenties en der Internationale Organisatie. — Pers- en Voorlichtingsdienst. — Landbouwattaché's, economisch attaché en koloniaal attaché.

VII. Wederinrichting van het Leger en van het Korps der Rijkswacht 61
Ontmijningsdienst. — Generale Staf van het Leger. — Dienst van de Adjudant-generaal. — Centrum voor Psychotechnische Studiën en Onderzoek. — Kwartier-meester-generaal. — Algemene Dienst der Voorraden. — Algemeen Burgerlijk Bestuur. — Bestuur van de Militaire pensioenen. — Gemengde Commissie. — Hulps- en Informatiedienst voor Gezinnen van militairen. — Korps der Rijkswacht. — Algemene Inspectie van de Rijkswacht. — Rijkswachtschool.

C. — Algemene administratieve vraagstukken :

Administratieve epuratie 65

Toestand van de Rijksambtenaren die oorlogsgetroffenen zijn 66

De personeelssterkte en de kaders 67
Algemene staat van het personeel ten laste van de Staatsbegroting op 1 Maart 1947 en verdeling per categorie.

De vraagstukken die verband houden met het statuut van het personeel 72
Aanwerving en beroepsvorming van het personeel. — Het statuut van het meesters-, vak- en dienstpersoneel. — De aangelegenheid van cumulatie. — Het syndicaal statuut. — De oprichting van een interdepartementale sociale dienst.

Het vraagstuk der tijdelijken 78

Het vraagstuk der bezoldigingen 81
De wedden. — Vergoedingen, presentiegelden en mandaten.

Page.

Les pensions du personnel de l'Etat 88
La situation actuelle des pensionnés. — La charge des pensions. — La pension des veuves et orphelins.

Les problèmes d'organisation matérielle 98
Les bâtiments. — L'ameublement et l'équipement. — L'usage de l'auto.

Le développement des statistiques relatives à l'administration 101

Les établissements parastataux 102

La nouvelle organisation du contrôle administratif et budgétaire 104

IV. — **La situation budgétaire et financière :**

1. La situation budgétaire :

Le budget général pour 1948 109

Les budgets antérieurs :

Le budget de 1945 110
Le budget de 1946 112
Le budget de 1947 115

Tableau récapitulatif des budgets de 1945 à 1948 ... 118

2. Les comptes de l'Etat :

Compte général de l'Administration des Finances . 119

Comptes définitifs des budgets 120

3. La situation financière :

Le Secteur monétaire 121

La Balance des paiements 125

La Dette publique 127

La Politique fiscale 130

4. Les engagements de l'Etat au titre de garantie :

Institutions jouissant de la garantie de l'Etat 133
Caisse Générale d'Epargne et de Retraite. — Société Nationale de Crédit à l'Industrie. — Institut de Réescompte et de Garantie. — Caisse Nationale de Crédit professionnel. — Office central de Crédit hypothécaire. — Institut National de Crédit agricole. — Office National du Ducroire.

Opérations spéciales ayant reçu la garantie de l'Etat 140
Garantie donnée à la Banque Nationale de Belgique pour l'exécution des accords de change ou des accords de paiements intervenus avec les pays étrangers. — Crédits pour le développement des flottes marchande et de pêche et pour l'encouragement à la construction maritime. — Crédits obtenus à l'étranger par le Secours d'Hiver. — Banque d'Emission à Bruxelles.

V. — **Analyse et synthèse du budget de 1948 :**

I. Les recettes 144

A. — Les recettes ordinaires 144
Impôts. — Contributions directes. — Douanes et Accises. — Enregistrement. — Taxes et Péages. — Revenus patrimoniaux. — Revenus financiers. — Revenus d'exploitation. — Remboursements. — Recettes exceptionnelles et diverses.

B. — Les recettes de guerre 157

C. — Les recettes extraordinaires 159

II. Les dépenses 160

1. Aspect général 160

2. Analyse des budgets de dépenses 162

Bladz.

De pensioenen van het Rijkspersoneel 88
De momentele toestand der gepensioneerden. — De last van de pensioenen. — Het pensioen der weduwen en wezen.

De vraagstukken betreffende de materiële organisatie 98
De gebouwen. — De meubilering en uitrusting. — Het gebruik van het autovoertuig.

Uitbreiding van de statistieken betreffende de administratie 101

De parastatale instellingen 102

De nieuwe organisatie van de administratieve en begrotingscontrôle 104

IV. — **De financiële- en begrotingstoestand :**

1. De begrotingstoestand :

De algemene begroting voor 1948 109

De vorige begrotingen :

De begroting van 1945 110
De begroting van 1946 112
De begroting van 1947 115

Samenvattende staat van de begrotingen van 1945 tot 1948 116

2. De rekeningen van de Staat :

Algemene rekening van het Bestuur van Financiën. 119

Eindrekening van de begroting 120

3 De financiële toestand :

De Muntsector 121

De Betalingsbalans 125

De Rijksschuld 127

De Fiscale politiek 130

4. De verbintenissen van de Staat bij wijze van waarborg :

Inrichtingen die de waarborg van de Staat genieten. 133
Algemene Spaar- en Lijfrentekas. — Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — Herdiscontering- en Waarborginstituut. — Nationale Kas voor Beroepskrediet. — Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — Nationale Delcrederedienst.

Bijzondere verrichtingen die de waarborg van de Staat hebben gekregen 140
Waarborg gegeven aan de Nationale Bank van België voor de uitvoering van de wisselakkoorden of van de belastingsakkoorden tot stand gekomen met de vreemde landen. — Krediet voor de uitbreiding van koopvaardij- en vissersvloot en voor de bevordering van de aanbouw van zeeschepen. — Door Winterhulp in het buitenland verkregene kredieten. — Emissiebank te Brussel.

V. — **Ontleding en synthese van de begroting van 1948 :**

I. De inkomsten 144

A. — Gewone ontvangsten 144
Belastingen. — Directe belastingen. — Douanerechten en Accijnzen. — Registratie. — Taxes en Tolgelden. — Patrimonium inkomsten. — Financiële inkomsten. — Exploitatie inkomsten. — Terugbetalingen. — Uitzonderlijke ontvangsten en diverse.

B. — Oorlogsontvangsten 157

C. — Buitengewone ontvangsten 159

II. De uitgaven 160

1. Algemeen uitzicht 160

1. Ontleding van de begroting der uitgaven 162

Page.

A. — Le budget ordinaire ... 162
La dette publique ... 163
Les pensions ... 165
Les dépenses d'administration ... 167
Les subventions ... 173
Les travaux ... 174
Les dépenses diverses de fonctionnement ... 175
Les dépenses exceptionnelles ... 175
Les non-valeurs et remboursements ... 175

B. — Le budget de guerre ... 176
Fonctionnement des services de guerre ... 177
Réparation des dommages de guerre ... 180
Subventions économiques ... 182
Aide aux provinces et aux communes ... 183

C. — Le budget extraordinaire ... 183
Amortissement extraordinaire. — Avances diverses. — Publication dans les associations de droit public ... 184
Immobilisations nouvelles et restauration du domaine public et assimilé ... 184

III. Synthèse du budget général :

Les dépenses classées par activités ... 188
Tableaux XXXI à XXXVIII ... 191
Sommes consacrées à la recherche scientifique ... 195
Relations financières entre l'Etat et les Pouvoirs subordonnés ... 196
Sommes consacrées aux organismes parastataux ... 197
Participations dans les organismes internationaux ... 198

Conclusions ... 199

Annexes.

Blads.

A. — De gewone begroting ... 162
De openbare schuld ... 163
De pensioenen ... 165
De bestuursuitgaven ... 167
De toelagen ... 173
De werken ... 174
De diverse werkingsuitgaven ... 175
De uitzonderlijke uitgaven ... 175
De kwade posten en terugbetalingen ... 175

B. — De oorlogsbegroting ... 176
Werking der oorlogsdiensten ... 177
Herstel der oorlogsschade ... 180
Economische toelagen ... 182
Hulp aan de provinciën en gemeenten ... 183

C. — De buitengewone begroting ... 183
Buitengewone amortisatie. — Diverse voorschotten. — Aandeel in de openbare rechtsverenigingen ... 184
Nieuwe immobilisaties en herstel van het openbaar domein en gelijkgestelden ... 184

III. Synthese van de algemene begroting :

De uitgaven gerangschikt volgens hun activiteiten ... 188
Tabellen XXXI tot XXXVIII ... 191
Sommen bestemd voor wetenschappelijke opzoekingen. 195
Financiële betrekkingen tussen de Staat en de ondergeschikte machten ... 196
Sommen bestemd voor de parastatale organismen ... 197
Deelnamen in de parastatale organismen ... 198

Conclusies ... 199

Bijlagen.

INDEX DES TABLEAUX.

	Page.
I. — Relevé général du personnel émargeant au budget de l'Etat au 1er mars 1947	69
II. — Répartition par catégories	70
III. — Tableau supprimé.	—
IV. — Evolution de la charge budgétaire des pensions civiles au cours des dernières années	90
V. — Evolution du nombre des pensions civiles depuis 1910	91
VI. — Décomposition du nombre des pensions civiles par tranches de 25,000 francs	91
VII. — Nombre et charge annuelle des pensions militaires d'ancienneté	93
VIII. — Décomposition du nombre des pensions militaires d'ancienneté par tranche de 25,000 francs	94
IX. — Décomposition du nombre des pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie, par tranche de 25,000 francs	95
X. — Tableau des recettes et des dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie	97
XI. — Aperçu schématique du projet de budget général pour 1948	109
XII. — Recettes de l'exercice 1945	111
XIII. — Dépenses de l'exercice 1945	111
XIV. — Balance de l'exercice 1945	112
XV. — Recettes de l'exercice 1946	113
XVI. — Crédits pour 1946	114
XVII. — Balance de l'exercice 1946	114
XVIII. — Recettes probables de l'exercice 1947	116
XIX. — Dépenses probables de l'exercice 1947	116
XIXbis. — Balance probable de l'exercice 1947	117
XX. — Tableau récapitulatif des budgets de 1945 à 1948	118
XXI. — Tableau synthétique de la Dette publique de 1939 à 1947	127
XXII. — Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens	145
XXIII. — Comparaison entre les prévisions budgétaires votées pour 1947, les recettes probables de 1947 et les évaluations pour 1948	146
XXIV. — Situation comparative des dépenses ordinaires proposées pour 1948	162
XXV. — Situation comparative des dépenses d'administration figurant au budget ordinaire de 1948	168
XXVI. — Coût de l'appareil administratif	170
XXVII. — Tableau des dépenses des principaux services publics non repris dans le tableau général donnant le coût de l'appareil administratif	172
XXVIII. — Décomposition du budget des dépenses de guerre	177
XXIX. — Dépenses de fonctionnement des services issus de la guerre	178

INDEX DER TABELLEN.

	Bladz.
I. — Algemene staat van het personeel ten laste van de Staatsbegroting op 1 Maart 1947	69
II. — Verdeling per categorie	70
III. — Afgeschafte tabel.	—
IV. — Evolutie van de budgetaire last der burgerlijke pensioenen gedurende de laatste jaren	90
V. — Evolutie van het aantal burgerlijke pensioenen sedert 1910	91
VI. — Ontleden van het getal burgerlijke pensioenen per schijven van 25,000 frank	91
VII. — Aantal en jaarlijkse last van de militaire anciënniteitspensioenen	93
VIII. — Ontleding van het aantal militaire anciënniteitspensioenen per schijf van 25,000 frank	94
IX. — Ontleding per schijven van 25,000 frank van het aantal overlevingspensioenen van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de rijksmacht	95
X. — Tabel der ontvangsten en uitgaven in zake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de rijksmacht	97
XI. — Schematisch overzicht van het ontwerp van algemene begroting voor 1948	109
XII. — Ontvangsten voor het dienstjaar 1945	111
XIII. — Uitgaven voor het dienstjaar 1945	111
XIV. — Balans voor het dienstjaar 1945	112
XV. — Ontvangsten voor het dienstjaar 1946	113
XVI. — Kredieten voor 1946	114
XVII. — Balans voor het dienstjaar 1946	114
XVIII. — Vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1947	116
XIX. — Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1947	116
XIXbis. — Vermoedelijke balans voor het dienstjaar 1947	117
XX. — Samenvattende staat van de begrotingen van 1945 tot 1948	118
XXI. — Synthétische tabel van de Openbare Schuld van 1939 tot 1947	127
XXII. — Synthétische tabel van de Rijksmiddelenbegroting	145
XXIII. — Vergelijking tussen de goedgekeurde begrotingsvooruitzichten voor 1947, de waarschijnlijke ontvangsten van 1947 en de ramingen voor 1948	146
XXIV. — Vergelijkende toestand van de gewone uitgaven voorgesteld voor 1948	162
XXV. — Vergelijkende Staat van de bestuursuitgaven van de gewone begroting van 1948	168
XXVI. — Kosten van het administratief apparaat	170
XXVII. — Tabel van de uitgaven van de voornaamste openbare diensten, die niet opgenomen werden in de algemene tabel die de kosten van het administratief apparaat weergeeft	172
XXVIII. — Ontleding der begroting van de oorlogsuitgaven	177
XXIX. — Werkingsuitgaven van de uit de oorlog gesproten diensten	178

Page.

XXX. — Décomposition des crédits sollicités dans le budget extraordinaire pour les immobilisations nouvelles et la restauration du domaine public et assimilé. 187

XXXI. — Répartition des dépenses par activités 191

XXXII. — Enseignement, sciences et beaux-arts 191

XXXIII. — Communications et transports 192

XXXIV. — Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique, famille, habitation et urbanisme 193

XXXV. — Agriculture et ravitaillement 193

XXXVI. — Economie nationale 194

XXXVII. — Victimes de la guerre 194

XXXVIII. — Non-valeurs et remboursements 195

XXXIX. — Recherche scientifique 196

XL. — Relations financières entre l'Etat et les pouvoirs subordonnés 197

XLI. — Sommes consacrées aux organismes parastataux (classement par nature de dépenses) 198

XLII. — Sommes consacrées aux organismes parastataux (classement par activités) 198

XLIII. — Participations dans les organismes internationaux 198

Blads.

XXX. — Ontleding van de kredieten aangevraagd in de buitengewone begroting voor de nieuwe immobilisaties en het herstel van het openbaar domein en gelijkgestelde 187

XXXI. — Verdeling van de uitgaven volgens de activiteiten 191

XXXII. — Onderwijs, wetenschappen en schone kunsten... 191

XXXIII. — Verkeer en vervoer 192

XXXIV. — Sociale zekerheid, openbare weldadigheid, volksgezondheid, gezin, woningen en stedebouw 193

XXXV. — Landbouw en ravitaillering 193

XXXVI. — Nationale economie 194

XXXVII. — Oorlogsslachtoffers 194

XXXVIII. — Kwade posten en terugbetalingen 195

XXXIX. — Wetenschappelijke navorsing 196

XL. — Financiële betrekkingen tussen de Staat en de ondergeschikte machten 197

XLI. — Sommen aan de parastatale organismen gewijd (indeling volgens de aard der uitgaven) 198

XLII. — Sommen aan de parastatale organismen gewijd (indeling volgens activiteiten) 198

XLIII. — Deelnamen in de internationale organismen ... 198

LISTE DES ANNEXES.

I. — Statistiques financières.

Annexe		Page.
I.	Rendement des impôts de 1939 à 1947. — Tableau et graphique	II
II.	Tableau de la Dette publique au 31 juillet 1947. — Graphique : évolution du 1er janvier 1939 au 30 juin 1947	VI
III.	Engagements de l'Etat au 30 novembre 1947. — Tableau	XIV
IV.	Evolution de la situation globale des banques au 31 décembre 1939 au 30 juin 1947. — Tableau et graphique	XX
V.	Evolution de la situation de la Banque Nationale de Belgique du 31 janvier 1946 au 31 juillet 1947. — Tableau et graphique	XXIV
VI.	Evolution des opérations de l'Office des Chèques Postaux, du 31 décembre 1939 au 31 juillet 1947. — Tableau et graphique	XXVIII
VII.	Evolution des opérations de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite de 1939 à juillet 1947. — Tableau et graphique	XXIX
VIII.	Rendement des Sociétés Anonymes Belges de 1939 à 1946. — Tableau et graphique	XXVIII

II. — Statistiques économiques.

IX.	Nombres-indices de la production industrielle par rapport à 1938. — Tableau	XXXIV
X.	Chiffres concernant la production, le commerce, les transports et le chômage. — Tableau et graphique	XXXVI

III. — Statistiques administratives.

XI.	Relevé général des emplois prévus aux cadres des départements ministériels à la date du 1er décembre 1947. — Tableau	XL
XII.	Tableau synoptique des pensions	XLII
XIII.	Liste des établissements parastataux	XLVIII
XIV.	Relevé du nombre et de la superficie des bâtiments occupés par les administrations centrales des départements ministériels. — Tableau	LXII
XV.	Répartition des dépenses proposées pour 1948 entre les différents titres et budgets	LXIII

LIJST VAN DE BIJLAGEN.

I. — Financiële Statistieken.

Bijlage		Bladz.
I.	Opbrengst van de belastingen van 1939 tot 1947. — Tabel en graphische voorstelling	II
II.	Tabel van de Rijksschuld op 31 Juli 1947. — Graphische voorstelling : evolutie van 1 Januari 1939 tot 30 Juni 1947	VI
III.	Verbintenissen van de Staat op 30 November 1947	XIV
IV.	Evolutie van de algemene staat der banken van 31 December 1939 tot 30 Juni 1947. — Tabel en graphische voorstelling	XX
V.	Evolutie van de toestand van de Nationale Bank van België van 31 Januari 1946 tot 31 Juli 1947. — Tabel en graphische voorstelling	XXIV
VI.	Evolutie van de verrichtingen van de Postcheckdienst van 31 December 1939 tot 31 Juli 1947. — Tabel en graphische voorstelling	XXVIII
VII.	Evolutie van de verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1939 tot Juli 1947. — Tabel en graphische voorstelling	XXIX
VIII.	Opbrengst van de Belgische Naamloze Vennootschappen van 1939 tot 1946. — Tabel en graphische voorstelling	XXVIII

II. — Economische Statistieken.

IX.	Index-cijfers van de nijverheidsvoortbrengst ten opzichte van 1938. — Tabel	XXXIV
X.	Cijfers betreffende de productie, de handel, het vervoer en de werkloosheid. — Tabel en graphische voorstelling	XXXVI

III. — Administratieve Statistieken.

XI.	Algemene lijst van de betrekkingen voorzien in de kaders van de ministeriële departementen op datum van 1 December 1947. — Tabel	XL
XII.	Synoptische tabel van de pensioenen	XLII
XIII.	Lijst van de parastatale instellingen	XLVIII
XIV.	Lijst van het aantal en van de oppervlakte van de door de centrale besturen van de ministeriële departementen gebezigde gebouwen. — Tabel	LXII
XV.	Verdeling van de voor 1948 voorgestelde uitgaven tussen de verschillende titels en begratingen	LXIII

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION.

D'après les ordres de Monseigneur le Prince Régent, les Ministres, Membres du Comité du Budget ont l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget général pour l'exercice 1948.

Il se compose des cinq projets de loi suivants :

Budget des Voies et Moyens;

Budget des Dépenses ordinaires;

Budget des Recettes et dépenses de Guerre;

Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires;

Budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

*
* *

Ces budgets sont répartis comme suit entre les deux Assemblées législatives :

Chambre des Représentants :

Budget des Voies et Moyens;

Budget des Dépenses ordinaires;

Budget des Recettes et Dépenses de Guerre.

Sénat :

Budget des Recettes et Dépenses extraordinaires;

Budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

Tous les projets de budgets de 1947 ont été déposés sur le bureau de la Chambre. En opérant, pour 1948, cette nouvelle répartition, le Gouvernement espère répondre au vœu émis par le Sénat de voir certains budgets déposés sur le bureau de la Haute Assemblée.

ALGEMENE TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — INLEIDING.

Volgens de bevelen van Monseigneur de Prins Regent, hebben de Ministers, Leden van het Begrotingscomité de eer het ontwerp van de algemene Rijksbegroting voor 1948 ter beraadslaging aan het Parlement over te leggen.

Het omvat de vijf onderstaande ontwerpen van wet :

De begroting der Rijksmiddelen;

De begroting der Gewone Uitgaven;

De begroting der Ontvangsten en Uitgaven van de Oorlog.

De begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven;

De begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

*
* *

Deze begrotingen worden onder beide Wetgevende Vergaderingen volgenderwijze verdeeld :

Kamer der Volksvertegenwoordigers :

De begroting der Rijksmiddelen;

De begroting der Gewone Uitgaven;

De begroting der Ontvangsten en Uitgaven van de Oorlog.

Senaat :

De begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven.

De begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Al de ontwerpen van begrotingen voor 1947 werden neergelegd op het bureau der Kamer. Door deze nieuwe verdeling te doen voor 1948, meent de Regering in te gaan op de wens van de Senaat om sommige begrotingen op het bureau van de Hoge Vergadering te zien neerleggen.

Il escompte que la formule adoptée permettra l'examen et le vote des budgets dans un délai qui évite le recours à de nombreux crédits provisoires. Ceux-ci constituent une pratique regrettable et qui a été bien souvent dénoncée, tant par le Parlement que par le Pouvoir exécutif. Le Gouvernement exprime le vœu que les Chambres législatives lui apportent leur plein concours pour y mettre fin.

Diverses circonstances ont, cette année, retardé la distribution des budgets au Parlement.

Le trouble apporté dans les services administratifs par l'intervention tardive des crédits budgétaires relatifs aux exercices antérieurs en est une des causes.

Le Gouvernement a estimé en outre devoir, après examen des budgets par l'Administration compétente, procéder à une nouvelle revision. Il a confié ce travail à un Comité du Budget restreint composé du Premier Ministre, du Ministre des Finances et du Ministre du Budget. Ces diverses instances ont provoqué des remaniements successifs retardant l'ensemble de la présentation, mais permettant par contre, le dépôt d'un budget général équilibré, complet, précis et sincère.

La volonté du Gouvernement d'entamer une réforme dans la présentation et la structure des budgets n'a, par ailleurs, pas été de nature — comme c'eût été désirable — à accélérer l'ordre des travaux, incombant à une administration au sein de laquelle d'autres graves problèmes de structure se posent.

Ce n'est pas ici le lieu de faire état de ces difficultés. Le Gouvernement a jugé opportun de procéder dans le corps même de l'exposé général du budget à une analyse complète de ce que d'aucuns appellent « le malaise administratif ».

En rapport avec le vote des budgets avant la date où leur exécution doit commencer, se pose la question de savoir s'il faudra à l'avenir modifier la date d'ouverture de l'exercice budgétaire.

Dans l'exposé général du budget de 1947, le Gouvernement se déclarait partisan du maintien de la date d'ouverture de l'exercice au 1er janvier.

Depuis lors, diverses commissions du Sénat ont à nouveau formé le vœu de voir aboutir une réforme en ce domaine.

Dans le système préconisé, l'exercice s'ouvrirait au 1er avril. Les projets de budgets seraient distribués au plus tard le 1er décembre précédent. Le dépôt des rapports pouvant être effectif à la rentrée des vacances du nouvel-an, le Parlement disposerait de trois mois pour une discussion approfondie. Tous les budgets seraient ainsi normalement votés avant l'ouverture de l'exercice et les crédits provisoires, dont la

Zij rekent er op dat de aangenomen formule het onderzoek en de goedkeuring der begrotingen zal mogelijk maken binnen een termijn die zal toestaan de toevlucht tot tal van voorlopige kredieten uit te schakelen. Het toekennen van dergelijke kredieten is een betreurenswaardige praktijk die vaak zowel door het Parlement als door de Uitvoerende Macht werd aan de kaak gesteld. De Regering drukt de wens uit dat de Wetgevende Kamers haar hun volle medewerking verlenen om er een einde aan te maken.

Diverse omstandigheden hebben dit jaar het uitreiken der begrotingen vertraagd.

De beroering teweeggebracht in de administratieve diensten door het late tussenbeide komen van de begrotingskredieten voor de vorige jaren is een der oorzaken.

De Regering heeft het nodig geacht na onderzoek der begrotingen door het bestuur, te moeten overgaan tot een nieuwe herziening. Zij heeft dit werk toevertrouwd aan een beperkt Begrotingscomité, samengesteld uit de Eerste-Minister, de Minister van Financiën en de Minister van Begroting. Deze onderscheiden instanties hebben aanleiding gegeven tot achtereenvolgende omwerkingen die de gehele presentatie vertraagden, doch het tevens mogelijk maakten een algemene begroting in te dienen die sluitend is, volledig, nauwkeurig en oprecht.

De wil der Regering om aan te vangen met een hervorming in de voorstelling en de structuur der begrotingen is overigens niet van dien aard geweest — zoals het te wensen ware geweest — om de orde der werkzaamheden behorende tot de bevoegdheid van een bestuur waar andere ernstige structuurvraagstukken hangend waren, te bespoedigen.

Het is hier niet de aangewezen plaats om op deze moeilijkheden te wijzen. De Regering heeft het geraden geacht in de uiteenzetting zelf van de algemene toelichting van de begroting een volledige ontleding te geven van wat door sommigen de « administratieve malaise » wordt geheten.

In verband met de goedkeuring der begrotingen vóór de datum waarop dezer uitvoering moet geschieden, rijst de vraag of het geraden is de aanvangsdatum van het begrotingsjaar te wijzigen ?

In de algemene toelichting van de begroting voor 1947, heeft de Regering zich uitgesproken voor de handhaving van de aanvangsdatum van het dienstjaar op 1 Januari.

Sedertdien hebben verscheidene commisssiën van de Senaat andermaal de wens uitgedrukt ten deze een hervorming te zien doorvoeren.

In het naar voren gebrachte stelsel, zou het dienstjaar een aanvang nemen op 1 April. De ontwerpen van begroting zouden uitgereikt worden uiterlijk op 1 December voorafgaand. Daar het indienen der verslagen kon gedaan zijn bij de herneming der vergaderingen na het Nieuwjaarsverlof, zou het Parlement voor een grondige behandeling over drie maanden beschikken. Aldus zouden al de begrotingen

pratique est si regrettable, disparaîtraient par le fait même.

On ne saurait nier que pareil résultat constitue une perspective qui, si elle pouvait se réaliser, vaudrait certainement que la réforme soit envisagée. Mais le report au 1er avril de la date d'ouverture de l'exercice présente incontestablement des inconvénients. Ils ont été développés dans l'exposé général du budget de 1947 et il serait donc superflu d'y revenir ici en détail. Il suffira de les rappeler brièvement.

Des difficultés budgétaires naîtront tout d'abord du régime à adopter pour la période transitoire de trois mois, lors de l'introduction de la réforme. Il est ensuite opportun d'assurer l'unité de date entre le budget de l'Etat et les budgets des pouvoirs subordonnés, eu égard aux liens fiscaux étroits existant entre eux. De même, il serait utile de maintenir la concordance entre l'année civile observée dans la comptabilité du plus grand nombre de contribuables et l'année budgétaire. Enfin, il y a lieu de signaler le retard que le report au 1er avril de la date d'ouverture de l'exercice entraînerait dans les adjudications en matière de travaux publics.

Il est vrai que des dispositions appropriées permettraient peut-être de pallier dans une certaine mesure les inconvénients signalés.

Aussi le Gouvernement ne s'y serait-il pas arrêté s'il avait eu la conviction formelle que le report au 1er avril de la date d'ouverture de l'exercice aurait, par le fait même, pour résultat d'assurer le vote des budgets avant le commencement de l'année budgétaire et par conséquent la disparition du détestable régime des crédits provisoires.

Mais il semble bien qu'un tel résultat ne saurait être atteint — quelle que soit la date à laquelle s'ouvre l'année budgétaire — sans une réforme profonde des méthodes suivies par le Parlement. Le Gouvernement a l'intention de demander aux Chambres d'accomplir dans ce domaine un sérieux effort de rénovation, appuyé sur une présentation nouvelle des projets de budgets, conçue de façon à faciliter le travail parlementaire et dont les principes seront exposés plus loin. Il ne doute pas qu'il rencontrera au Parlement un large esprit de collaboration dans la voie qu'il s'est tracée.

Cependant, le Gouvernement ne refuse nullement de réexaminer le problème de la date d'ouverture de l'exercice budgétaire si les délibérations des Chambres faisaient apparaître clairement que cette réforme est nécessaire pour permettre le vote des budgets en temps utile.

normaal aangenomen zijn vóór de aanvang van het dienstjaar en het betreurenswaardig stelsel der voorlopige kredieten zou dienvolgens afgedaan hebben.

Het valt niet te ontkennen dat het vooruitzicht op dergelijke uitslag, mocht het te verwezenlijken zijn zonder te veel moeilijkheden, wel de moeite zou lonen tot de hervorming over te gaan. Maar het overbrengen van de aanvangsdatum van het begrotingsjaar naar 1 April gaat voorzeker met bezwaren gepaard. Deze werden uiteengezet in de algemene toelichting van de begroting voor 1947 en het ware overbodig er andermaal omstandig over uit te weiden. Het zal volstaan er in 't kort aan te herinneren.

Vooreerst zullen begrotingsmoeilijkheden ontstaan in verband met het aan te nemen stelsel voor de overgangsperiode van drie maand, bij de invoering van de hervorming. Verder is het passend de eenheid van datum tot stand te brengen tussen de Rijksbegroting en de begrotingen van de ondergeschikte machten, ten aanzien van het onderling eng verband inzake belastingen. Zo zou het ook dienstig zijn het kalenderjaar dat voor de boekhouding van het grootste aantal belastingplichtigen wordt nagekomen, verder te laten samenvallen met het begrotingsjaar. Ten slotte, dient gewezen op de vertraging welke de overbrenging naar 1 April van de aanvangsdatum van het dienstjaar zou teweegbrengen op de aanbestedingen inzake openbare werken.

Het is waar dat aangepaste maatregelen misschien zouden toelaten de aangeduide bezwaren in zekere mate te verhelpen.

De Regering zou er dan ook niet bij stil blijven staan zijn, hadde zij de formele overtuiging gehad dat de overdracht naar 1 April van de aanvangsdatum van het dienstjaar, *ipso facto* voor resultaat zou hebben de goedkeuring der begrotingen voor de aanvang van het begrotingsjaar te verzekeren en dienvolgens het betreurenswaardig stelsel der voorlopige kredieten te doen verdwijnen.

Doch het schijnt wel dat zulk resultaat niet zou kunnen bereikt worden — om het even op welke datum het begrotingsjaar ingaat — zonder een grondige hervorming der door het Parlement gevolgde methoden. De Regering heeft het inzicht, aan de Kamers te vragen, ten deze een ernstige innovatiepoging te doen, welke steunen zou op een nieuwe voorstelling van de begrotingsvoorstellen, derwijze opgevat, dat zij, overeenkomstig de principes welke verder zullen uiteengezet worden, het parlementair werk zou vergemakkelijken. Zij twijfelt er niet aan of zij zal, ten aanzien van de richtlijn die zij zich heeft voorgeschreven, bij het Parlement een ruime zin tot samenwerking vinden.

De Regering weigert echter geenszins het vraagstuk van de aanvangsdatum van het begrotingsjaar opnieuw te onderzoeken, mochten de beraadslagingen der Kamers klaar laten uitschijnen, dat deze hervorming nodig is om te gepasten tijde de goedkeuring der begrotingen mogelijk te maken.

II. — LA NOUVELLE PRÉSENTATION DU BUDGET.

Le projet de budget pour 1948 diffère dans sa forme de présentation de ceux établis pour les années précédentes.

L'exposé général du budget de 1947 contenait un projet de présentation nouvelle que le Gouvernement se proposait d'instaurer à partir de l'exercice 1948. Ce projet a fait l'objet de nouvelles études et la forme actuelle a été adoptée après consultation d'une commission composée de quelques membres du Parlement et de quelques fonctionnaires, réunie à l'initiative et sous la présidence du Ministre du Budget.

En déposant un projet de budget plus clair, plus méthodiquement établi et plus documenté, le Gouvernement a le souci de répondre aux vœux du Parlement et de faciliter sa mission. Il s'est attaché en la matière à un travail de réforme qu'il entend poursuivre en vue d'améliorer les méthodes de préparation et d'exécution des budgets.

1. COMPOSITION DU BUDGET GÉNÉRAL.

Le budget comporte, outre l'exposé général, cinq documents distincts devant faire chacun l'objet d'une loi. L'énumération en a été faite à la rubrique I.

Deux importantes innovations sont à signaler :

a) La création d'un budget unique des dépenses ordinaires.

Le Gouvernement a jugé opportun de regrouper dans un seul projet de loi budgétaire toutes les dépenses ordinaires, de manière à présenter dans une vue d'ensemble un budget d'administration qui traduise le coût de l'administration normale et traditionnelle de l'Etat.

Outre les dépenses afférentes au fonctionnement proprement dit des services publics traditionnels, ce budget comprend également des rubriques distinctes relatives à la dette publique, aux pensions, aux dotations, aux non-valeurs et remboursements. Il englobe de la sorte toutes les charges auxquelles l'Etat doit subvenir, à l'exception de celles qui résultent d'événements exceptionnels et qui sont rangées dans un budget des dépenses de guerre et de celles qui se rapportent à des investissements et qui constituent le budget extraordinaire.

II. — DE NIEUWE VORM DER BEGROTING.

Het ontwerp van begroting voor 1948 verschilt wat de vorm betreft van dat der vorige jaren.

De algemene toelichting van de begroting voor 1947 behelsde een ontwerp van nieuwe inkleding welke de Regering zinnens was toe te passen met ingang van dienstjaar 1948. Dit ontwerp werd verder bestudeerd en de huidige vorm werd aangenomen na raadpleging van een commissie samengesteld uit enige Parlementsleden en enige ambtenaren welke op het initiatief en onder het voorzitterschap van de Minister van Begroting samen kwamen.

Door het indienen van een klaarder, met meer methode aangelegd en beter gedocumenteerd ontwerp van begroting, staat de Regering er op, in te gaan op de wens van het Parlement en dezes opdracht te vergemakkelijken. Zij heeft zich ten deze ingespannen voor een werk van hervorming dat zij verder wenst door te voeren om de voorbereidings- en uitvoeringsmethoden inzake begrotingen te verbeteren.

1. SAMENSTELLING VAN DE ALGEMENE RIJKSBEGROTING.

De begroting behelst, benevens de algemene toelichting, vijf afzonderlijke documenten die elk het onderwerp van een wet moeten uitmaken. De opsomming ervan werd in de rubriek I gegeven.

Twee belangrijke nieuwigheden zijn te vermelden :

a) Het opmaken van een enige begroting der gewone uitgaven.

De Regering heeft het passend geacht in een enkel ontwerp van begrotingswet al de gewone uitgaven samen te brengen om zodoende in een gezamenlijk overzicht een bestuursbegroting weer te geven die een beeld vormt der kosten van het normaal en traditioneel Rijksbestuur.

Benevens de uitgaven die verband houden met de eigenlijke werking van de traditionele openbare diensten, behelst deze begroting ook afzonderlijke rubrieken betreffende de Rijksschuld, de pensioenen, de dotatiën, de kwade posten en terugbetalingen. Zij omvat derhalve al de lasten waarvoor de Staat heeft in te staan, behalve de uitgaven die voortvloeien uit uitzonderlijke gebeurtenissen en die hun plaats vinden in een begroting der uitgaven van de oorlog, en van de uitgaven in verband met beleggingen welke de buitengewone begroting uitmaken.

La répartition des dépenses en budget ordinaire, budget de guerre et budget extraordinaire est un élément très important au regard du choix du mode de financement. En saine gestion, en effet, le budget des dépenses ordinaires doit être couvert par les recettes ordinaires, tandis qu'il est permis d'envisager le recours à l'emprunt pour la couverture des dépenses résultant d'événements exceptionnels ou consistant en investissements.

Quoique constituant un projet de loi unique, le budget des dépenses ordinaires a néanmoins été imprimé sous la forme de fascicules distincts — chaque fascicule contenant un titre — pour en hâter la confection matérielle et en rendre la consultation plus aisée.

Le budget des dépenses ordinaires se trouve ainsi divisé en 28 titres correspondant, outre la dette publique, les pensions, les dotations, les non-valeurs et remboursements, à chacun des grands services publics.

Pour certaines grandes activités de l'Etat, le projet présente séparément, d'une part, les dépenses nécessitées par la réalisation du Service public et, d'autre part, les sommes consacrées à l'administration générale qui y est afférente. A la faveur de cette ventilation des crédits, le Gouvernement recherche une détermination meilleure des charges engendrées par certaines activités de l'Etat et plus de clarté dans l'examen et l'étude des budgets.

C'est ainsi que le Pouvoir judiciaire et le Département de la Justice font l'objet de deux titres distincts alors que les crédits y relatifs avaient, jusqu'à présent, toujours été confondus dans un seul et même document.

Il y a un intérêt évident à opérer la distinction de ces dépenses car elles se rapportent à des activités non comparables.

D'une part, en effet, l'on vise l'activité du service public de la Justice, de l'autre, un certain nombre de dépenses d'administration générale qui en sont comme le corollaire. La distinction opérée dans les budgets entre le Pouvoir judiciaire et le Ministère de la Justice trouve encore un autre fondement dans le fait que, d'une part, il s'agit du fonctionnement de l'un des trois pouvoirs constitutionnels et que, d'autre part, les dépenses qui sont visées ont pour objet de satisfaire à une activité d'ordre strictement gouvernemental.

On pourrait, à vrai dire, concevoir que les crédits nécessaires au fonctionnement du Pouvoir judiciaire fassent l'objet d'une section spéciale du budget des Dotations. Cette conception qui, au premier abord,

De indeling van de uitgaven in gewone begroting, oorlogsbegroting en buitengewone begroting is van zeer groot belang ten aanzien van de keuze der financieringswijze. In een gezond beheer immers, moet de begroting van de gewone uitgaven gedekt worden door de gewone ontvangsten, terwijl het toegestaan is toevlucht tot de lening in beschouwing te nemen voor het dekken van uitgaven die voortvloeien uit uitzonderlijke gebeurtenissen of bestaan in beleggingen.

Alhoewel de begroting van de gewone uitgaven slechts een enig ontwerp van wet uitmaakt, werd zij onder de vorm van afzonderlijke brochures gedrukt — elke brochure behelst één titel — zulks om de stoffelijke totstandkoming er van te bespoedigen en het naslaan er van te vergemakkelijken.

De begroting van de gewone uitgaven is aldus onderverdeeld in 28 titels die overeenstemmen met elk der grote openbare diensten, plus de Rijksschuld, de pensioenen, de dotatiën, de kwade posten en terugbetalingen.

Voor sommige grote Staatsbedrijven, geeft het ontwerp afzonderlijk, eensdeels, de uitgaven nodig voor de verwezenlijking van de openbare dienst en, anderdeels, de sommen bestemd voor het er op betrekking hebbend algemeen bestuur. Door deze scheiding van kredieten beoogt de Regering een betere bepaalbaarheid van de lasten die verband houden met sommige Staatsbedrijven en meer klaarheid in het onderzoek en de bestudering van de begrotingen.

Aldus maken de Rechterlijke Macht en het Departement van Justitie het onderwerp uit van twee afzonderlijke titels, waar de desbetreffende kredieten tot nog toe steeds in één en hetzelfde document samengebracht werden.

Het is echter van waar belang een onderscheid tussen deze uitgaven te maken, daar zij verband houden met activiteiten, die met elkaar onmogelijk kunnen vergeleken worden.

Immers gaat het er, eensdeels, om de bedrijvigheid van de openbare dienst der Justitie en, anderdeels, om een zeker aantal uitgaven van algemeen bestuur die er het gevolg van zijn. Het in de begrotingen gemaakte onderscheid tussen de Rechterlijke Macht en het Ministerie van Justitie steunt ook nog op het feit dat het enerzijds gaat om de werking van één der drie grondwettelijke machten, en anderzijds, op uitgaven die tot het verwezenlijken van een uitsluitend gouvernementele actie strekken.

Het ware eigenlijk ook aan te nemen dat de kredieten nodig voor de werking van de Rechterlijke Macht voorkomen in een bijzondere afdeling van de begroting der Dotatiën. Deze opvatting die op het

apparaît comme rigoureuse dans un ordre théorique, soulève néanmoins de nombreuses difficultés lorsque l'on envisage le problème du point de vue de l'exécution du budget et du contrôle de cette exécution.

Le Gouvernement ne croit pas devoir toutefois rejeter à priori une telle solution. Il l'a mise à l'étude et espère pouvoir, à l'occasion de la présentation du budget de l'exercice 1949, soumettre au Parlement les solutions qu'il estimera opportunes.

La justification que l'on peut présenter en faveur d'une distinction à opérer, en matière budgétaire, entre le Pouvoir judiciaire et le Département de la Justice, n'est pas valable lorsqu'il s'agit de ventiler, dans deux titres distincts, les crédits afférents à l'enseignement et ceux afférents au Département de l'Instruction Publique proprement dit.

Cependant, même au sein du Pouvoir exécutif, il a paru opportun au Gouvernement de ne pas confondre, dans un même état de prévisions, la demande de crédits afférents aux activités du Département de l'Instruction Publique — activités de conception, de haute direction, de contrôle et d'administration générale de l'enseignement — avec la demande de crédits qui a pour objet de permettre, soit à des particuliers, soit à des institutions privées, soit à des institutions publiques ou à l'Etat de dispenser l'enseignement sur tous les points du territoire et de promouvoir la recherche scientifique.

C'est pourquoi une distinction a été faite au sein du budget entre la demande de crédits afférents à l'activité de gestion — enseignement et recherche scientifique — et la demande de crédits afférents à l'administration générale de l'enseignement — Département de l'Instruction Publique.

Il se dégage de cette distinction une vue plus claire qu'auparavant du coût d'ensemble de l'enseignement en Belgique, que les dépenses effectuées à cette fin soient des dépenses directes ou qu'elles prennent la forme de subventions.

Dans le même ordre d'idées, le Ministère de la Défense Nationale et l'armée ont fait l'objet de deux titres distincts.

Il apparaît aux yeux de chacun, qu'il est utile de ventiler les crédits mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale pour le fonctionnement de son Département ministériel et ceux dont la gestion lui est confiée pour subvenir aux besoins de l'armée.

Sans qu'il y ait une concordance absolue entre les justifications que l'on peut présenter en faveur de distinctions entre le Pouvoir judiciaire, l'enseigne-

eerste zicht theoretisch onaanvechtbaar schijnt werpt echter tal van moeilijkheden op wanneer men het vraagstuk beschouwt ten opzichte van de uitvoering van de begroting en van de controle op deze uitvoering.

De Regering meent echter niet dat dergelijke oplossing à priori dient verworpen. Zij heeft ze in studie genomen en hoopt bij de overlegging van de begroting van dienstjaar 1949 aan het Parlement de oplossingen te kunnen onderwerpen die zij passend zal achten.

De verantwoording die kan gelden voor een onderscheid op het punt van begroting tussen de Rechterlijke Macht en het Departement van Justitie, past niet waar het gaat om de splitsing in twee afzonderlijke titels van de kredieten betreffende het onderwijs en die betreffende het eigenlijke Departement van Openbaar Onderwijs.

De Regering heeft het echter passend geacht, zelfs in de schoot van de Uitvoerende Macht, de aanvraag van kredieten voor de bedrijvigheid van het Departement van Openbaar Onderwijs — bedrijvigheid van opvatting, van hogere leiding, van controle en algemeen bestuur inzake onderwijs — niet samen te brengen in één enkele staat van ramingen met deze die tot doel hebben, hetzij particulieren, hetzij particuliere instellingen, hetzij openbare instellingen of de Staat, in de mogelijkheid te stellen het onderwijs te verschaffen doorheen het ganse grondgebied en het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen.

Een onderscheid werd dan ook gemaakt in de begroting tussen de aanvraag van kredieten voor de bedrijvigheid van beheer — onderwijs en wetenschappelijk onderzoek — en de aanvraag van kredieten voor het algemeen bestuur van het onderwijs — Departement van Openbaar Onderwijs.

Dit onderscheid belicht beter dan vroeger de gezamenlijke kosten van het onderwijs in België, om het even of de uitgaven ten deze gedaan rechtstreekse uitgaven zijn of de vorm van toelagen aannemen.

In een zelfde gedachtengang hebben het Ministerie van Landsverdediging en het leger aanleiding gegeven tot twee afzonderlijke titels.

Iedereen ziet in dat het van nut is een splitsing te verwezenlijken tussen de kredieten die ter beschikking van de Minister van Landsverdediging worden gesteld voor de werking van zijn ministerieel Departement en die waarvan het beheer hem wordt toevertrouwd om te voorzien in de behoeften van het leger.

Zonder dat er een volstrekte overeenstemming bestaat tussen de verantwoordingsgronden die kunnen aangevoerd worden ten gunste van splitsingen

ment et l'armée, d'une part, et les Ministères de la Justice, de l'Instruction Publique et de la Défense Nationale, d'autre part, une certaine similitude paraît exister qui permet de ventiler un certain nombre de dépenses publiques entre des dépenses pour la réalisation d'un objet de l'activité étatique et celles qui sont afférentes à l'administration générale de cette activité.

La voie dans laquelle le Gouvernement s'est engagé sera, à la suite d'études plus poussées, poursuivie au cours de la présentation des budgets des exercices ultérieurs. L'on peut, dès à présent, envisager qu'à la faveur d'une classification meilleure des dépenses, non par leur nature, mais par leur objet et grâce à une répartition des diverses activités de l'Etat au sein de titres distincts du budget des Dépenses ordinaires, il pourra ne rester, au terme de l'évolution, qu'un résidu de dépenses proprement départementales qui, à ce moment, apparaîtront comme les véritables dépenses de l'administration générale de l'Etat et permettront l'établissement d'un budget d'administration générale dont la justification sera incluse chaque année dans un programme à plus ou moins longue échéance.

b) La création d'un budget spécial des Recettes et des Dépenses résultant de la Guerre.

Jusqu'à présent, les dépenses résultant de la guerre ont été réparties entre les différents budgets au sein desquels elles formaient une section spéciale. Quant aux recettes, elles figuraient au budget des Voies et Moyens. En groupant ces éléments dans un budget approprié, le Gouvernement entend donner un exposé clair des conséquences financières de la guerre et des charges auxquelles le pays doit faire face de ce chef.

Ont été considérées comme recettes ou dépenses de guerre, celles qui, trouvant leur origine immédiate dans les circonstances de la guerre, revêtent un caractère essentiellement temporaire qui ne permet pas de les considérer comme s'intégrant dans le budget ordinaire de l'État. Le Gouvernement estime, en effet, que certaines charges, bien que nées de la guerre, constituent néanmoins des dépenses permanentes. Telles sont par exemple, les pensions d'invalidité dont l'octroi a fait des titulaires des créanciers à vie du Trésor. De telles charges doivent évidemment être portées au budget ordinaire.

tussen de Rechterlijke Macht, het onderwijs en het leger, eensdeels, en de Ministeries van Justitie, van Openbaar Onderwijs en Landsverdediging, anderdeels, schijnt er toch een zekere gelijkvormigheid te bestaan die het mogelijk maakt een onderscheid te maken inzake een zeker aantal openbare uitgaven tussen uitgaven voor de verwezenlijking van een object van Staatsbedrijvigheid en die voor het algemeen bestuur dezer bedrijvigheid.

De weg die de Regering is opgegaan zal na doorgevoerde bestudering, verder gevolgd worden ter gelegenheid van het indienen der begrotingen voor de komende dienstjaren. Van stonde af mag in beschouwing genomen worden dat op grond van een betere classificatie der uitgaven, niet volgens hun aard, maar volgens hun object en dank zij de verdeling van de verschillende activiteiten van de Staat in afzonderlijke titels van de begroting der Gewone Uitgaven, er na de doorgemaakte evolutie nog slechts een overschot van eigenlijke departementale uitgaven zal overblijven, welke alsdan zullen voorkomen als de echte uitgaven van algemeen Rijksbestuur en zullen toelaten een begroting van algemeen bestuur op te stellen waarvoor de verantwoording elk jaar zal opgenomen worden in een programma op min of meer lange termijn.

b) Het opmaken van een bijzondere begroting van uit de Oorlog voortvloeiende Ontvangsten en Uitgaven.

Tot nog toe werden de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog verdeeld onder de verschillende begrotingen waarin zij een afzonderlijke afdeling uitmaakten. Wat de ontvangsten betreft, deze kwamen voor in de begroting der Rijksmiddelen. Door bedoelde gegevens in een eigen begroting samen te brengen, staat de Regering er op een klare uiteenzetting te geven van de financiële gevolgen van de oorlog en van de lasten welke het land uit dien hoofde te dragen heeft.

Werden beschouwd als oorlogsontvangsten of — uitgaven, die welke onmiddellijk voortspruiten uit de oorlogs gebeurtenissen en van essentieel tijdelijke aard zijn, derwijze dat ze niet kunnen aangezien worden als thuishorende in de gewone Rijksbegroting. De Regering is immers de mening toegedaan dat sommige lasten al vloeien zij nog voort uit de oorlog, niettemin vaste uitgaven zijn. Zulks is onder meer het geval voor de invaliditeitspensioenen waarvan de toekenning de gerechtigen tot levenslange schuldeisers van de Schatkist heeft gemaakt. Dergelijke uitgaven moeten vanzelfsprekend opgenomen worden in de gewone begroting.

2. ALLÈGEMENT DES TABLEAUX DE LA LOI BUDGÉTAIRE.

Le développement des services publics qui s'est manifesté depuis la première guerre mondiale et l'apparition qui en résulte de nouvelles catégories de dépenses ont, sans conteste, entraîné un alourdissement des tableaux sur lesquels le Parlement est appelé à donner son assentiment.

Aussi, afin de faciliter sa tâche, s'imposait-il de faire un effort en vue de présenter des tableaux de consultation et de compréhension plus aisées.

Pour assurer ainsi plus de clarté en allégeant les tableaux budgétaires, le Gouvernement a pris les dispositions suivantes :

1° Regroupement des rubriques.

Ce regroupement s'est fait tant par la fusion de certains chapitres que par la fusion de certains articles. Désormais, les chapitres : « dépenses de personnel, dépenses de matériel et dépenses de secours » se trouvent réunis sous la rubrique générale « dépenses d'administration » qui groupe ainsi toutes les dépenses nécessaires au fonctionnement normal et régulier des services. Les autres chapitres se rapportent aux subventions, aux travaux, aux dépenses de fonctionnement d'une nature particulière ainsi qu'aux dépenses de caractère exceptionnel, tels par exemple les travaux et fournitures de premier équipement. D'autre part, dans le chapitre des dépenses d'administration, les articles ont été regroupés, de manière à en diminuer le nombre et à n'avoir plus désormais qu'un seul article pour une même nature de dépenses. Cependant, chaque article a été subdivisé en autant de positions budgétaires qu'il y avait d'espèces différentes dans une même nature de dépenses, conformément au principe de la spécialité budgétaire.

Outre les avantages évidents de clarté et de simplification que présente la formule nouvelle, elle permet en même temps au Parlement d'avoir une idée plus nette du fonctionnement des services et de l'aspect des dépenses d'administration générale. C'est ainsi notamment que tous les frais de personnel afférents au Cabinet du Ministre se trouvent désormais groupés dans un seul article, alors qu'ils faisaient précédemment l'objet de plusieurs rubriques. C'est ainsi encore que la distinction traditionnelle entre la rétribution des agents permanents et celles des temporaires a fait place à une distinction susceptible de donner une meilleure vue d'ensemble : d'une part, le coût en personnel des services permanents et, d'autre part,

2. ONTLASTING VAN DE TABELLEN VAN DE BEGROTINGSWET.

De uitbreiding van de openbare diensten die sedert de eerste wereldoorlog aan de dag kwam en dienvolgens nieuwe categorieën uitgaven in het leven heeft geroepen hebben ontegensprekelijk met zich gebracht dat de tabellen waarop het Parlement gehouden is zich uit te spreken, er zwaarder door gemaakt werden.

Om de taak van het Parlement te vergemakkelijken was het dan ook geboden er toe te komen tabellen voor te leggen die makkelijker kunnen nageslagen en begrepen worden.

Ten einde aldus meer klaarte bij te brengen en de begrotingstabellen te ontlasten heeft de Regering onderstaande schikkingen genomen.

1° Hergroepering der rubrieken.

Deze hergroepering geschiedde zowel door samenvoegen van sommige hoofdstukken als door de samenvoeging van sommige artikelen. Voortaan zullen de hoofdstukken : « personeelsuitgaven », « uitgaven voor materieel » en « hulpgelden » samengebracht worden onder de algemene rubriek « Bestuursuitgaven » die aldus al de nodige uitgaven voor de normale en regelmatige werking der diensten groepeert. De andere hoofdstukken slaan op de subsidiën, op de werken, op de werkingskosten van bijzondere aard alsmede op de uitgaven van uitzonderlijke aard, zoals daar zijn, werken en leveringen voor eerste uitrusting. Anderdeels werden in het hoofdstuk der bestuursuitgaven, de artikels opnieuw gegroepeerd, derwijze dat het aantal er van verminderd werd en dat er voortaan maar een enkel artikel voorkomt voor uitgaven van dezelfde aard. Toch werd elk artikel onderverdeeld in zoveel begrotingsposities als er verschillende soorten zijn in de uitgaven van eenzelfde aard, zulks overeenkomstig het principe van de begrotingsspecialisatie.

De nieuwe formule biedt stellig voordelen inzake klaarheid en vereenvoudiging en maakt het bovendien aan het Parlement mogelijk een duidelijker kijk te hebben op de werking der diensten en op het voorkomen van de uitgaven van algemeen bestuur. Zo worden onder meer al de personeelsuitgaven betreffende het Kabinet van de Minister voortaan gegroepeerd in een enkel artikel, waar zij vroeger het onderwerp van verscheidene rubrieken uitmaakten. Aldus werd nog het traditioneel onderscheid tussen de bezoldiging van vastaangestelde personeelsleden en deze van tijdelijke vervangen door een onderscheid dat van die aard is dat het een beter algemeen overzicht toestaat : eensdeels, de kosten voor het per-

le coût en personnel des services temporaires. On sait, en effet,qu'à l'heure actuelle, de nombreux emplois permanents sont occupés par des agents temporaires. On trouve de même des fonctionnaires permanents détachés dans des services temporaires.

La nouvelle présentation permet de se faire une idée exacte des charges afférentes à chacune des deux espèces de services et à l'intérieur de chacune d'elles de la subdivision des dépenses suivant la position des agents à l'égard de l'administration.

Signalons encore que les tableaux donneront désormais une spécification plus détaillée de tous les frais afférents aux voyages de service du personnel.

Dans le même ordre d'idées, il a été procédé au regroupement dans un ordre logique des postes du budget extraordinaire. Désormais, ceux-ci figureront sous l'une des quatre rubriques suivantes qui répondent à la nature de la dépense :

1. Le service de la Dette publique où figureront les amortissements extraordinaires.

2. Les crédits relatifs aux avances, c'est-à-dire à des mises de fonds remboursables en principe.

3. Les crédits relatifs aux participations qui constituent des investissements en capital.

4. Les crédits relatifs aux immobilisations, c'est-à-dire les dépenses qui accroissent le patrimoine de l'Etat.

Il convient de signaler ici qu'en ce qui concerne les investissements du secteur public nécessaires au relèvement et au développement de notre appareil économique, le Gouvernement a estimé qu'il s'indiquait de mettre les Chambres en possession d'un document exposant dans une vue d'ensemble les besoins du pays au cours des années à venir. Grâce à un inventaire des travaux et des investissements indispensables pour assurer le maintien du patrimoine de la Nation à la hauteur des besoins de notre époque, le Parlement pourra apprécier avec plus de facilité et de certitude l'utilité des crédits d'investissement sollicités.

Le Budget général de l'Etat sera donc accompagné cette année d'un document permettant de situer dans un plan d'ensemble ces investissements. Il n'est pas douteux qu'en cette matière le document apportera aux Chambres des éléments d'appréciation nouveaux sur l'esprit dans lequel les budgets ont été élaborés.

De plus amples commentaires au sujet de ce programme d'investissement seront donnés à l'occasion de l'examen des crédits du Budget extraordinaire. (Voir partie V.)

soneel der vaste diensten, en anderdeels, de kosten voor het personeel der tijdelijke diensten. Immers is het niet onbekend dat thans tal van vaste betrekkingen bezet zijn door tijdelijke personeelsleden. Zo komen ook vastbenoemde ambtenaren voor als gedetacheerd in tijdelijke diensten.

De nieuwe vorm maakt het mogelijk zich een nauwkeurige voorstelling te maken van de lasten in verband met elk van beide dienstsoorten en van de verdeling der uitgaven binnen elke soort naar gelang van het verband waarin de personeelsleden staan tegenover het bestuur.

Wijzen wij er nog op dat de tabellen voortaan een omstandiger omschrijving zullen geven van al de uitgaven betreffende de dienstreizen van het personeel.

In dezelfde gedachtengang werd overgegaan tot een logische hergroepering van de posten der buitengewone begroting. Voortaan zullen deze posten voorkomen onder een van de vier onderstaande rubrieken die beantwoorden aan de aard der uitgave :

1. De dienst der Rijkschuld waar de buitengewone aflossingen in voorkomen.

2. De kredieten betreffende de voorschotten, dit wil zeggen betreffende het beschikbaar stellen van fondsen die principieel terugbetaalbaar zijn.

3. De kredieten betreffende deelnemingen die kapitaalbeleggingen uitmaken.

4. De kredieten betreffende immobilisaties, dit wil zeggen uitgaven die het vermogen van de Staat verhogen.

Hier dient er op gewezen dat waar het gaat om investeringen in het particulier bedrijf nodig voor het herstel en de uitbreiding van ons economisch apparaat de Regering van oordeel was dat het geraden voorkwam de Kamers in het bezit te stellen van een document dat in een gezamenlijk overzicht een uiteenzetting zou geven van 's Lands behoeften in de komende jaren. Dank zij een inventaris van de onontbeerlijke werken en investeringen om de handhaving van 's Lands vermogen op het peil der noodwendigheden van het ogenblik te verzekeren, zal het Parlement gemakkelijker en met meer zekerheid het nut kunnen nagaan van de aangevraagde investeringskredieten.

De algemene Rijksbegroting zal dus dit jaar vergezeld gaan van een bescheid dat het mogelijk zal maken de investeringen in een gezamenlijk bestek te situeren. Dit bescheid zal ongetwijfeld de Kamers nieuwe beoordelingsgegevens bezorgen omtrent de opvatting inzake uitwerking van de begroting.

Nadere toelichtingen betreffende dit investeringsprogramma zullen gegeven worden bij het onderzoek van de kredieten der Buitengewone Begroting. (Zie deel V.)

2° Suppression dans les tableaux budgétaires et intégration dans les programmes justificatifs de la subdivision des crédits de même nature entre les diverses administrations d'un même département.

Jusqu'à présent, les crédits couvrant une même nature de dépenses faisaient dans les tableaux budgétaires l'objet d'une subdivision entre les différentes administrations ou services des départements ministériels. On en était arrivé incontestablement à un trop grand émiettement des crédits et un effort était nécessaire pour rendre au budget le caractère de synthèse qu'il doit nécessairement revêtir. C'est pourquoi il a paru au Gouvernement que de telles subdivisions pouvaient disparaître des tableaux sur lesquels le Parlement est appelé à se prononcer, pour figurer seulement dans les programmes justificatifs joints au budget. Le Parlement y trouvera une utile information sur le programme du Gouvernement détaillé par administration.

Administrativement, ces sous-crédits figurant dans les programmes justificatifs auront une valeur limitative et donneront lieu par conséquent à des attachements de dépenses distincts. Les comptables des dépenses engagées veilleront à ce que les limites qu'ils tracent soient respectées par les ordonnateurs. D'autre part, ces programmes ne pourront être modifiés que de l'accord du Comité du Budget, conformément à l'article 7 de l'arrêté du Régent en date du 20 août 1946, qui organise le contrôle administratif et budgétaire.

3° Emploi de formules plus synthétiques pour le libellé des articles du budget ordinaire.

Toujours dans le but d'alléger les tableaux et d'en faciliter la consultation, des formules plus courtes ont été substituées aux anciens libellés dont la longueur alourdissait inutilement le texte des articles. Point n'est besoin en effet de reproduire dans chacun des titres des budgets ordinaires des libellés détaillés, alors que dans chacun d'eux un même article couvre des dépenses de même nature. Il suffit de préciser, dans l'exposé général, la nomenclature des dépenses incluses sous chaque article.

Voici, à cet égard, les développements des articles qui nécessitent des explications :

a) Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Cet article groupe les indemnités tenant lieu de traitement accordées aux membres du Cabinet non-

2° Schrapping in de begrotingstabellen en inschakeling in de verantwoordingsprogramma's van de onderverdeling der kredieten van dezelfde aard tussen de verschillende besturen van eenzelfde departement.

Tot nog toe maakten de kredieten die uitgaven van een zelfde aard dekten in de begrotingstabellen het onderwerp uit van een onderverdeling onder de verschillende besturen of diensten der ministeriële departementen. Men was ontegensprekelijk gekomen tot een al te grote versnippering van kredieten en een poging was nodig om aan de begroting weer het kenmerk van synthese te geven dat ze alleszins moet hebben. Daarom, heeft de Regering gedacht dat dergelijke onderverdelingen konden verdwijnen uit de tabellen waarop het Parlement gehouden is uitspraak te doen, om slechts opgenomen te worden in de bij de begroting gevoegde verantwoordingsprogramma's. Het Parlement zal er een nuttige inlichting in vinden omtrent het per administratie omstandig omschreven programma.

Op administratief gebied, zullen deze subkredieten die voorkomen in de verantwoordingsprogramma's een beperkende waarde hebben en derhalve aanleiding geven tot afzonderlijke uitgaveaanwendingen. De rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven zullen er over waken dat de grenzen die zij voorschrijven door de ordonnateurs nagekomen worden. Anderdeels, mogen deze programma's slechts gewijzigd worden met de bewilliging van het Begrotingscomité, overeenkomstig artikel 7 van het besluit van de Regent dd. 20 Augustus 1946 houdende organisatie van de administratieve- en begrotingscontrole.

3° Gebruik van bondiger formules voor de tekst der artikelen van de gewone kredieten.

Steeds met de bedoeling de tabellen te ontlasten en er het naslaan van te vergemakkelijken, werden kortere formules in de plaats gesteld van de oude omschrijvingen waarvan de lengte de teksten der artikels nodeloos verzwaarden. Immers is het niet nodig in elk der titels van de gewone begrotingen omstandige omschrijvingen te geven, waar telkens een zelfde artikel uitgaven van dezelfde aard dekt. Het volstaat in de algemene toelichting de nomenclatuur der onder elk artikel horende uitgaven te preciseren.

Ziehier in dit opzicht, de uitgewerkte staten der artikels die uitleg vergen :

a) Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Dit artikel groepeert de als wedde geldende vergoedingen toegekend aan de niet tot de administratie

fonctionnaires et les indemnités de Cabinet allouées aux fonctionnaires et agents de l'Etat attachés au Cabinet. Le traitement de ces derniers leur est alloué à la charge du budget de leur département d'origine. Le même principe est d'application pour l'ensemble du personnel subalterne du Cabinet et pour la totalité des avantages dont ce personnel jouit du fait de son attachement au Cabinet.

b) *Art. 3 et art. 4. — Rémunérations du personnel des services permanents (art. 3) et des services temporaires (art. 4).*

Le vocable « rémunérations » couvre notamment :

Le traitement barémique et les salaires;

L'allocation de foyer;

L'allocation de résidence;

L'allocation de naissance;

L'allocation familiale;

L'indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles;

La prise en charge par l'État de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur les pensions des employés après l'expiration de la période réglementaire de stage;

La cotisation de l'État-employeur par application de la loi sur les assurances sociales;

Ainsi que toutes autres allocations ou indemnités qui s'incorporent au traitement proprement dit.

c) *Art. 5-1.*

Le libellé « Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examen et à des commissions » doit s'entendre des jetons de présence et des indemnités de vacation éventuelles alloués aux membres de commissions ou de jurys d'examen, qu'ils soient fonctionnaires ou étrangers à l'administration, y compris pour ces derniers tous les frais généralement quelconques de parcours et de séjour. Il comprend, en outre, les indemnités pour délégation ou mandat accordées à des fonctionnaires assurant la représentation de l'Etat au sein de personnes publiques parastatales.

d) *Art. 5-3.*

Les indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification comprennent les indemnités professionnelles et les indemnités pour études ou spécialisations antérieures.

behorende leden van het Kabinet en de kabinetsvergoedingen verleend aan de Rijksambtenaren die aan het Kabinet verbonden werden. De wedde van laatstbedoelden wordt hun uitgekeerd ten bezware van hun departement van herkomst. Hetzelfde principe is van toepassing voor het gezamenlijk ondergeschikt personeel van het Kabinet en voor de algeheelheid der voordelen welke dit personeel geniet wegens de attachering bij het Kabinet.

b) *Art. 3 en art. 4. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten (art. 3) en der tijdelijke diensten (art. 4).*

Het woord « bezoldigingen » dekt onder meer :

De loonschaalwedde en de lonen;

De haardtoelage;

De standplaatstoelage;

De geboortetoelage;

De kindertoelage;

De vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten;

Het ten laste nemen door de Staat, van het verlies dat door de met terugwerkende kracht vastbenoemde stagedoende ambtenaren en beambten geleden werd, uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen na verstrijking van het reglementair stagetijdperk;

De bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van de wet op de maatschappelijke verzekeringen;

Alsmede alle andere toelagen of vergoedingen die in de eigenlijke wedde opgenomen worden.

c) *Art. 5-1.*

De tekst « Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's van vergelijkende of gewone examens en aan commissiën » dient opgevat te worden als omvattende de presentie- en vacatiegelden die eventueel aan leden van commissiën of examenjury's toegekend worden 't zij als ambtenaars, 't zij als personen vreemd aan de administratie, wat deze laatste betreft alle reis- en verblijfkosten inbegrepen. Hij omvat bovendien, de vergoedingen wegens afvaardiging of mandaat, verleend aan de ambtenaren die de Staat vertegenwoordigen in de schoot der parastataal openbare rechtspersonen.

d) *Art. 5-3.*

De vergoedingen voor uitoefening van hogere functiën dan de graad, van leidende functiën en voor hogere waardering omvatten de beroepsvergoedingen en de vergoedingen voor studiën of vroegere specialisaties.

e) Art. 10.

Sont comprises sous cette rubrique les dépenses de déplacement des membres de l'administration en déplacement de service ainsi que des personnes étrangères à l'administration appelées à se déplacer dans l'accomplissement d'une tâche qui leur serait confiée par les services publics.

f) Art. 10-2.

La rubrique « Titres de transport » couvre les transports tarifés exécutés pour le compte de l'Administration.

g) Art. 10-4 et 10-5.

Les dépenses de voitures de l'État mises à la disposition du Ministre et de son Cabinet ou utilisées par les services du Département comprennent toutes les charges résultant de l'utilisation des véhicules.

Les dépenses d'acquisition de ceux-ci figurent à l'article 8-2.

3. SUBSTITUTION AUX ANCIENS TABLEAUX DE DÉVELOPPEMENTS ET AUX NOTES JUSTIFICATIVES DE PROGRAMMES JUSTIFICATIFS MÉTHODIQUES.

Dorénavant, les projets de budgets seront basés sur des programmes établis préalablement à la détermination du montant des crédits. Cette méthode remplace celle des développements qui était en vigueur antérieurement.

Si l'on excepte les dépenses de personnel pour lesquelles le détail complet des effectifs et des barèmes était donné, les développements se bornaient souvent, pour les autres dépenses, à reprendre purement et simplement les éléments déjà portés dans les tableaux budgétaires.

Quant aux notes justificatives, elles étaient établies trop souvent de manière conventionnelle et se contentaient de faire la balance entre les augmentations et les diminutions des crédits par rapport à l'exercice précédent et d'expliquer cette différence par des formules stéréotypées. Basées simplement sur les comparaisons, elles n'avaient pas un caractère de programme et ne donnaient en définitive que des éléments d'appréciation insuffisants pour se faire une idée quelque peu précise des besoins réels des services.

C'est à ces inconvénients que le Gouvernement a entendu parer en introduisant les programmes justificatifs.

e) Art. 10.

Zijn begrepen onder deze rubriek, de verplaatsingsuitgaven van de leden der administratie in dienstverplaatsing alsmede van de personen vreemd aan de administratie, die genoodzaakt zijn zich te verplaatsen om de hun door de openbare besturen toegekende taak te vervullen.

f) Art. 10-2.

De rubriek « Reisbewijzen » dekt het door tarief vastgesteld vervoer gedaan voor rekening van de Administratie.

g) Art. 10-4 en 10-5.

De uitgaven voor wagens van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en zijn Kabinet of gebezigd door de diensten van het Departement omvatten alle lasten die voortvloeien uit het gebruik van de rijtuigen.

De uitgaven voor aankoop er van komen voor in artikel 8-2.

3. VERVANGING VAN DE VROEGERE UITGEWERKTE TABELLEN EN TOELICHTENDE STATEN DOOR METHODISCHE VERANTWOORDINGSPROGRAMMA'S.

Voortaan zullen de ontwerpen van begroting steunen op programma's die aangelegd werden voor de bepaling van het bedrag der kredieten. Deze methode zal in de plaats komen van die der ontledingen welke vroeger van toepassing was.

Behalve voor de personeelsuitgaven, waarvoor de omstandige opgave inzake getalsterkte en weddeschalen volledig werd versterkt, bleven de ontledingen veelal beperkt tot het overnemen zonder meer van de reeds in de begrotingstabellen opgenomen gegevens.

Wat de toelichtende staten betreft waren dezelve maar al te vaak op conventionele wijze aangelegd en beoogden ze slechts het opmaken van de balans inzake vermeerdering of vermindering der kredieten ten aanzien van vorig dienstjaar en tot het verklaren van bewust verschil door stereotype formules. Daar zij louter steunden op vergelijking, boden zij geen kenmerk van een programma en verschaften zij ten slotte slechts ontoereikende beoordelingsgegevens om een enigzins klare kijk te hebben op de werkelijke behoeften der diensten.

De Regering heeft deze bezwaren willen verhelpen door het invoeren van het stelsel der verantwoordingsprogramma's.

Les buts de la réforme peuvent donc être concrétisés comme suit :

1° Faire apparaître le caractère de programme d'activités que le budget revêt. Le budget général n'étant pas autre chose que la coordination des besoins de tous les services pour l'année à venir, il est normal, si l'on veut en améliorer la préparation, que l'on s'efforce d'obtenir que chaque service arrête de façon raisonnée et méthodique ses besoins, eu égard aux activités que le Gouvernement lui a assignées.

2° En améliorant ainsi la préparation du budget, il est certain que l'on facilite la tâche du Parlement mis en possession de meilleurs éléments pour apprécier les demandes de crédits qui lui sont soumises.

3° Enfin, grâce à de tels programmes, il est plus aisé de contrôler l'exécution du budget [illegible] contrôle trouve un appui solide dans l'obligat[illegible] services de respecter les limites tracées par les programmes détaillés. Le Gouvernement entend assurer l'utilisation des crédits dans l'esprit qui a présidé à leur octroi.

En bref, le Gouvernement attend de l'introduction des programmes justificatifs une meilleure préparation des budgets, un contrôle plus efficace et plus aisé de leur exécution et la réduction dans une forte mesure des crédits supplémentaires.

Ces programmes constituent des exposés raisonnés et méthodiques des demandes de crédits introduites par les différents services. Ils détaillent les propositions de crédits par article de la loi budgétaire, par objet et par administration ou service. Ils contiennent les bases permettant non seulement d'apprécier le bien-fondé de la dépense ou de la recette, mais aussi de préciser les modalités de son application et d'en faire une évaluation détaillée.

C'est sur la base de ces programmes que le Comité du Budget procède à l'examen des propositions budgétaires, ainsi que le prévoit l'article 5 de l'arrêté prérappelé du Régent du 20 août 1946.

A l'intérieur des crédits accordés par le Parlement, ces programmes constituent la règle administrative des services. Ils ne peuvent être modifiés que de l'accord du Comité du Budget et ils servent de fondement au contrôle de l'Inspection du Budget tel que le prévoit l'arrêté du Régent du 20 août 1946.

De bedoelingen der hervorming kunnen dus volgenderwijze geconcretiseerd worden :

1° Het karakter van actieprogramma dat de begroting kenmerkt laten uitschijnen. Daar de algemene begroting niets anders is dan de coördinatie der behoeften van al de diensten voor het komend jaar, is het normaal, dat, indien men de voorbereiding er van wil verbeteren, men eist dat elke dienst op beredeneerde en methodische wijze zijn behoeften zou vastellen met inachtneming van de actie welke de Regering hem opdraagt.

2° Door aldus de voorbereiding van de begroting te verbeteren staat het vast dat men de taak van het Parlement vergemakkelijkt, daar hetzelve in het bezit wordt gesteld van betere gegevens om de hem voorgelegde kredietaanvragen te beoordelen.

3° Ten slotte, dank zij dergelijke programma's is [illegible] gemakkelijker de uitvoering van de begroting na [illegible] gaan, vermits de controle een echte steun vindt in de aan de diensten opgelegde verplichting, het door de omstandige programma's voorgeschreven bestek niet te buiten te gaan. De Regering zal er voor zorgen dat aanwending der kredieten verzekerd wordt naar de geest die heeft voorgezeten bij de toekenning er van.

Kortom, de Regering verwacht van het invoeren der verantwoordingsprogramma's een betere voorbereiding der begrotingen, een doeltreffender en gemakkelijker toezicht over hun uitvoering en een merkelijke vermindering van de bijkredieten.

Deze programma's vormen beredeneerde en methodische toelichtingen betreffende de door de verschillende diensten ingediende kredietaanvragen. Zij verschaffen, per artikel uit de begrotingswet, per object en per bestuur of dienst, bijzonderheden omtrent de kredietvoorstellen. Zij bezitten de grondslagen die het mogelijk maken niet alleen de gegrondheid van de uitgave of de ontvangst te beoordelen, maar ook duidelijker in te zien welke de toepassingsmodaliteiten er van zijn en hoe zij nauwkeurig kan worden geschat.

Op grond van deze programma's gaat het Begrotingscomité over tot het onderzoek van de begrotingsvoorstellen, zoals voorzien bij artikel 5 van voormeld besluit van de Regent dd. 20 Augustus 1946.

Binnen het bestek van de door het Parlement goedgekeurde kredieten, zijn deze programma's de administratieve leiddraad der diensten. Zij mogen slechts gewijzigd worden met de bewilliging van het Begrotingscomité en zij dienen tot grondslag voor de controle van de Inspectie van Begroting, zoals het besluit van de Regent van 20 Augustus 1946 zulks verordent.

Enfin, comme il a déjà été dit, ils ont valeur limitative pour les ordonnateurs, ce qui donne au Parlement l'assurance d'une exécution stricte et rigoureuse du budget voté.

4. IMPORTANCE ACCRUE DONNÉE A L'EXPOSÉ GÉNÉRAL.

Pour compléter la réforme, il convenait d'accroître l'importance donnée jusqu'ici à l'exposé général. Il s'agit là, en effet, d'un document de première importance destiné à introduire les budgets auprès du Parlement.

Jusqu'à présent l'exposé général n'a donné que bien peu d'indications sur les grands problèmes qui se posent à l'attention du Gouvernement. Au moment où celui-ci soumet au Parlement ses demandes de crédits pour l'administration du pays pendant l'année à venir, il est souhaitable qu'il lui adresse en même temps un large tableau de ses réalisations récentes et de son programme immédiat.

A côté des problèmes financiers qui trouvent tout naturellement leur place dans l'exposé général, il convient que l'on évoque également les questions relatives aux services administratifs.

Le Gouvernement a l'intention d'entrer dans cette voie et de donner désormais dans l'exposé général du budget une large synthèse des problèmes administratifs qui retiennent son attention. Il entend par là associer plus étroitement le Parlement à l'importante question de la bonne marche des services publics et de l'organisation de l'administration.

Par ailleurs, les problèmes économiques et sociaux revêtent dans la vie du pays une importance toujours plus grande. Le budget d'un état moderne est le reflet de la vie économique et sociale du pays. Les interférences de ces deux domaines avec celui des finances publiques sont nombreuses et profondes. Elles retiennent tout naturellement la constante attention du Gouvernement et il est désirable que dans l'exposé général il fasse part au Parlement de ses vues sur leurs réactions réciproques.

Ainsi conçu, l'exposé général deviendra un document beaucoup plus complet que par le passé. Il évoquera dans une vue synthétique les problèmes financiers, administratifs, économiques et sociaux dans leurs rapports avec le budget général de l'État.

Ten slotte, zoals reeds gezegd werd, bepalen zij een grens voor de ordonnateurs, hetgeen het Parlement de verzekering geeft van een strenger en stipter uitvoering van de goedgekeurde begroting.

4. GROTERE BELANGRIJKHEID VAN DE ALGEMENE TOELICHTING.

Om de hervorming te voltooien was het nodig de tot nog toe aan de algemene toelichting gegeven belangrijkheid te verhogen. Het gaat hier immers om een bescheid van groot belang dat tot doel heeft de begrotingen bij het Parlement in te leiden.

Tot nog toe heeft de algemene toelichting slechts weinige inlichtingen verschaft omtrent de grote vraagstukken welke de aandacht van de Regering gaande maken. Op het ogenblik dat de Regering haar kredietaanvragen voor 's Lands bestuur tijdens het komend jaar bij het Parlement indient, is het geraden dat zij terzelfdertijd een ruime kijk geeft op de jongste verwezenlijkingen en haar onmiddellijk programma.

Benevens de financiële vraagstukken die gans natuurlijk hun plaats krijgen in de algemene toelichting, dient eveneens een beeld opgehangen van de kwesties die verband houden met de administratieve diensten.

De Regering is van zins die weg op te gaan en voortaan in de algemene toelichting van de begroting een ruime synthese te geven van de administratieve vraagstukken die haar aandacht gaande maken. Zij denkt er aan aldus het Parlement meer in voeling te brengen met de belangrijke kwestie van de goede gang der openbare diensten en de administratieve inrichting.

Verder krijgen de economische en sociale vraagstukken in 's Lands leven een steeds grotere belangrijkheid. De begroting van een moderne staat is het beeld van zijn economisch en sociaal leven. De wisselwerkingen tussen deze twee gebieden en dit van de openbare financiën zijn talrijk en diepgrijpend. Doorlopend maken zij gans natuurlijk de aandacht van de Regering gaande en is het dan ook geraden dat laatsbedoelde in de algemene toelichting aan het Parlement mededeling geeft van haar opvattingen omtrent deze wederkerige inwerkingen.

Aldus opgevat zal de algemene toelichting een veel vollediger bescheid worden dan dit vroeger het geval was. Zij zal in een synthetisch beeld de weergave zijn van de financiële, administratieve, economische en sociale vraagstukken in hun verband met de algemene Rijksbegroting.

L'abondance des matières est telle cependant que l'exposé ne peut développer particulièrement chaque année que l'une de ces questions, choisie selon les problèmes de l'heure.

Dans l'exposé général du budget pour 1948, le Gouvernement a entendu surtout traiter des principaux problèmes administratifs qui se sont posés à son attention depuis la libération du pays. Le Parlement y trouvera entre autres un exposé de l'évolution des services publics depuis cette époque.

Après quatre années d'occupation ennemie et une période de trois ans consacrée à la restauration du pays, il y avait un intérêt évident à décrire la structure actuelle de l'administration et à évoquer les principaux problèmes qui conditionnent son action et son rendement.

***

En résumé, le Gouvernement a conscience d'avoir fait dans le domaine budgétaire un effort de rénovation en déposant un budget plus clair, plus simple et cependant mieux documenté. Par là, il espère rendre plus aisée la tâche constitutionnelle du Parlement d'accorder les crédits nécessaires à l'administration du pays et de veiller à la gestion des finances de l'État. Il entend aussi améliorer au sein des services publics les méthodes de préparation des budgets et accroître l'efficacité du contrôle de leur exécution. Il espère notamment restreindre, dans une large mesure, le recours aux crédits supplémentaires et, par là, restaurer dans le domaine budgétaire les notions essentielles de prévision et d'autorisation préalable.

En ce faisant, le Gouvernement est certain de rencontrer les vues du Parlement et de recueillir sa pleine approbation.

De massa der in aanmerking komende aangelegenheden is echter zo groot dat de algemene toelichting elk jaar slechts een bijzondere uiteenzetting kan wijden aan een dezer kwesties waarvoor de vraagstukken van het ogenblik de keuze bepalen.

De Regering heeft er prijs op gesteld in de algemene toelichting van de begroting voor 1948 vooral uit te weiden over de voornaamste administratieve vraagstukken die de aandacht hebben gaande gemaakt sedert's Lands vrijmaking. Het Parlement zal er onder meer een uiteenzetting in vinden van de evolutie der openbare diensten sedert bedoeld tijd stip.

Na vier jaar vijandelijke bezetting en een aan 's Lands wederopbouw gewijd tijdperk van drie jaar, was het klaarblijkelijk van belang de momentele structuur van het bestuur te beschrijven en te wijzen op de voornaamste vraagstukken die zijn actie en zijn werking beheersen.

***

Kortom, de Regering heeft de overtuiging, door een begroting in te dienen die klaarder, eenvoudiger en toch beter toegelicht is, op begrotingsgebied een poging tot vernieuwing te hebben gedaan. Zodoende meent zij het Parlement behulpzaam geweest te zijn bij dezer grondwettelijke taak om de nodige kredieten voor 's Lands bestuur toe te kennen en het beheer van de openbare financiën na te gaan. Zij stelt er ook prijs op in de schoot van de openbare diensten de methoden tot voorbereiding der begrotingen te verbeteren en de doeltreffendheid van de controle op de uitvoering er van op te voeren. Zij hoopt onder meer de toevlucht tot bijkredieten in aanzienlijke mate in te krimpen, zoniet volkomen, uit te schakelen, en dienvolgens op begrotingsgebied de essentiële begrippen van raming en voorafgaande bewilliging opnieuw ingang te doen vinden.

Door zo op te treden, is de Regering zeker, in te gaan op de wens van het Parlement en zijn goedkeuring te bekomen.

III. — L'ÉVOLUTION DE L'ADMINISTRATION DEPUIS LA LIBÉRATION.

Le Gouvernement a donc jugé qu'il convenait de consacrer au problème administratif une part importante de l'exposé général.

L'Administration est l'outil dont le Gouvernement dispose pour exécuter sa politique. Les buts qu'il s'assigne dans la conduite des affaires publiques ne peuvent atteindre leur plein développement et leur pleine efficacité que grâce à un appareil administratif bien organisé et avec le concours d'une administration à la hauteur de sa tâche. Ce facteur revêt une importance particulière dans des périodes comme celle que le pays traverse : au milieu du déséquilibre et des difficultés sans nombre qui sont la suite inéluctable de la guerre, l'Etat voit son rôle s'accroître dans des proportions précédemment insoupçonnées. La fonction publique se présente ainsi dans le complexe social, revêtue d'une importance nouvelle.

Si l'on veut doter le pays d'un appareil administratif apte à remplir avec honneur les importantes missions qui attendent nos services publics, il importe donc d'attacher au problème administratif toute l'attention qu'il mérite.

Où en sommes-nous à cet égard ? La guerre et ses suites ont été une dure épreuve pour l'appareil administratif du pays. Auparavant déjà, il donnait des signes de défaillance due à une insuffisante adaptation aux tâches nouvelles et à un certain vieillissement des cadres. La nécessité d'une réforme administrative avait été reconnue comme un problème d'une importance capitale pour l'avenir du pays. A peine était-elle ébauchée que la guerre venait l'interrompre. Elle accroissait en même temps l'ampleur des problèmes qu'on s'était attaché à résoudre.

Depuis huit ans, l'administration fait face à des tâches sans cesse accrues et dont beaucoup sont entièrement nouvelles, avec des effectifs dont la qualité a sensiblement diminué. Le recrutement à titre définitif des agents ayant été arrêté depuis 1940, — par souci du reste fort légitime de sauvegarder l'avenir et les droits de ceux qui défendaient le pays, — des tâches nombreuses et parfois des plus importantes ont dû être confiées à des éléments mal préparés à les remplir. Il est incontestable, par ailleurs, que la guerre a provoqué chez les agents de l'Etat une fatigue et une usure dues à des privations que le pays

III. — EVOLUTIE VAN DE ADMINISTRATIE SEDERT DE BEVRIJDING.

De Regering heeft dus goedgevonden dat het paste een aanzienlijk deel van de algemene toelichting te wijden aan het bestuursprobleem.

De administratie is het werktuig waarover de Regering beschikt om haar politiek uit te voeren. Het doel dat zij beoogt in het beleid der openbare zaken kan slechts volledig bereikt worden dank zij een wel georganiseerd bestuursapparaat en met de medehulp van een bestuur dat tegen zijn taak opgewassen is. Die factor krijgt een gans bijzonder belang in tijdperken zoals het land er thans doormaakt : te midden van ontwrichtingen en ontelbare moeilijkheden die het onvermijdbaar gevolg zijn van de oorlog, ziet de Staat zich een rol toebedeeld welke nooit voorziene verhoudingen krijgt. Aldus staat de openbare functie met nieuwe belangrijkheid omgeven in het maatschappelijk gebeuren.

Het is bijgevolg geboden aan het bestuursvraagstuk al de aandacht te wijden die het verdient, wil men het land een bestuursapparaat ter beschikking stellen dat in staat is eervol de belangrijke opdrachten te vervullen die onze openbare besturen te wachten staan.

Waar zijn wij ten deze aan toe? De oorlog en dezes gevolgen zijn een zware beproeving geweest voor 's Lands bestuursapparaat. Vroeger reeds waren er tekens van in gebreke blijven te bespeuren ingevolge een ontoereikende aanpassing aan de nieuwe taken en naar aanleiding van een zekere veroudering der kaders. Op de noodzakelijkheid van een administratieve wederinrichting werd gewezen als op een hoogst belangrijk vraagstuk voor 's Lands toekomst. Zij was maar pas geschetst toen de oorlog ze brutaal kwam onderbreken. Hij bracht aldus terzelfdertijd het zijne bij om de omvang te vergroten van de vraagstukken die men zich had voorgenomen tot een oplossing te brengen.

Sedert acht jaar biedt de administratie het hoofd aan steeds omvangrijker taken, waarvan sommige volkomen nieuw zijn met een personeel wiens waarde merkelijk afgenomen is. Daar de aanwerving in vast verband van personeel sedert 1940 werd stil gelegd, — zulks ingevolge de rechtmatige bekommering de toekomst en de rechten te vrijwaren van hen die het land verdedigden — moesten tal van taken, en vaak zeer belangrijke, toevertrouwd worden aan daartoe onvoldoend voorbereide krachten. Ontegensprekelijk ook heeft de oorlog overigens bij het Rijkspersoneel sleet en vermocid-

tout entier a subies, mais auxquelles souvent le personnel des services publics a été particulièrement exposé, en raison de la situation matérielle précaire dans laquelle il a été contraint de se débattre.

Bref, la guerre a aggravé considérablement le problème qui se posait déjà antérieurement. La réforme administrative est plus nécessaire que jamais. Il faudra procéder à une réorganisation profonde des administrations de manière à accroître l'efficacité de leur action par le perfectionnement des méthodes, l'amélioration de la qualité du personnel et de l'organisation matérielle.

Il faudra aussi chercher dans une organisation rationnelle du secteur parastatal, la solution du problème que pose à l'Etat la fonction économique et sociale qui est maintenant la sienne.

L'accroissement du rôle de l'Etat est un phénomène universel qui nécessite un instrument d'action efficace et bien adapté.

Ce doit être le souci du Gouvernement de mettre tout en œuvre pour améliorer, par un effort constant, la qualité de nos services publics, de leur personnel, de leur organisation, de leurs méthodes de travail.

Soucieux de présenter au Parlement une large synthèse de cet important problème et de l'associer ainsi à la réforme du fonctionnement de nos services publics, le Gouvernement entend exposer les répercussions de la guerre et de l'après-guerre sur la structure administrative ainsi que les modifications qui y ont été apportées pour satisfaire aux exigences permanentes de l'administration du pays. On jugera par là de l'ampleur des tâches nouvelles qui lui ont été confiées. L'exposé ébauchera à cette occasion les problèmes administratifs d'ordre général, qu'il a fallu résoudre en ces dernières années, pour assurer le fonctionnement de l'appareil administratif du pays.

A. — LES RÉPERCUSSIONS DE LA GUERRE SUR LES SERVICES ADMINISTRATIFS.

Au lendemain de la libération, le Gouvernement a eu à résoudre plusieurs problèmes posés par les répercussions de la guerre sur les services administratifs. Il fallut avant tout liquider les services créés sous l'occupation.

heid teweeggebracht naar aanleiding van ontberingen die het hele land hebben geteisterd, doch waarvoor vaak het personeel der openbare diensten gans bijzonder gevoelig was, wegens de zorgelijke materiële toestand waarin het noodgedwongen verkeerde.

Kortom, de oorlog heeft het reeds vroeger opgeworpen vraagstuk aanzienlijk verergerd. De administratieve wederinrichting is meer dan ooit nodig. Er zal dienen overgegaan tot een grondige wederinrichting der besturen om aldus de doeltreffendheid van hun actie te verhogen door de volmaking der methodes, de verbetering van de beroepswaarde van het personeel en van de stoffelijke organisatie.

Ook in een rationele inrichting van de parastatale organismen dient de oplossing gezocht van het vraagstuk dat aan de Staat gesteld wordt door de functie die hij voortaan op economisch en sociaal gebied te vervullen heeft.

De toeneming van het Staatsingrijpen is een universeel verschijnsel, waarbij de noodzakelijkheid van een doeltreffend en wel aangepast actietoestel aan de dag komt.

De bezorgdheid van de Regering moet er op gericht zijn alles in het werk te stellen om door een gestadige inspanning, de waarde van onze openbare diensten, van hun personeel, van hun inrichting en hun werkmethodes, te verbeteren.

Er om bekommerd aan het Parlement een ruimopgevatte synthese van dit belangrijk vraagstuk te geven en het aldus in te schakelen in de wederinrichting van de werking onzer openbare diensten, houdt de Regering er aan een uiteenzetting te geven van de inwerking van de oorlog en de na-oorlog op de structuur van het bestuur alsmede van de wijzigingen die er in aangebracht werden om te voldoen aan de permanente vereisten van s'Lands bestuur. Aldus zal men kunnen oordelen over de omvang der nieuwe taken die haar toevertrouwd werden. De uiteenzetting zal bij deze gelegenheid een schets geven van de administratieve vraagstukken van algemeen belang die in de jongste jaren moesten opgelost worden om de werking van 's Lands administratief apparaat te verzekeren.

A. — DE INWERKING VAN DE OORLOG OP DE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN.

Daags na de bevrijding, heeft de Regering tal van vraagstukken die door de inwerking van de oorlog op de administratieve diensten werden opgeworpen, moeten oplossen. Eerst en vooral moesten de onder de bezetting opgerichte diensten gesloopt worden.

D'autre part, au cours de la guerre, le Gouvernement avait été amené à installer en Grande-Bretagne de nombreux services dont l'activité devait être progressivement reprise par les départements à Bruxelles.

Enfin, les nécessités, nées de la guerre, rendaient indispensables la création de services nouveaux, parfois fort importants.

1. LIQUIDATION DES SERVICES HÉRITÉS DE L'OCCUPATION ENNEMIE.

Le régime de l'occupation avait provoqué un foisonnement d'organismes et de services destinés principalement à réglementer l'alimentation de la population, l'approvisionnement du pays et l'organisation sociale. Il s'agit, en ordre principal, des offices de marchandises, des groupements professionnels, de divers fonds de compensation et caisses de péréquation, du Secours d'Hiver, de la Corporation Nationale de l'Agriculture et de l'Alimentation et de divers services administratifs, tels que les Services de Contrôle, le Commissariat aux Prix et Salaires, l'Office National du Travail, le Commissariat Général à l'Éducation physique et aux Sports, etc. Ces organismes, administrations et services ont pour origine des décisions des secrétaires généraux, mais ont été également développés et réglementés par des chefs de groupements et d'autres personnes à ce déléguées par les secrétaires généraux.

Les ressources de ces institutions étaient constituées par des inscriptions budgétaires ou par des redevances, taxes, cotisations, amendes, provisions perçues à leur profit ou éventuellement par les bénéfices qu'elles pouvaient réaliser.

L'ensemble de cette législation a été déclaré nul ou annulé par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

Cet arrêté-loi vise expressément certaines dispositions édictées par les secrétaires généraux ou sous leur autorité et en constate ou en prescrit la nullité. D'autres dispositions sont, nonobstant leur nullité, réputées temporairement valables.

Malgré la nullité prononcée à l'égard de diverses institutions de l'occupation et en vertu de dispositions gouvernementales prises tant à Londres qu'à Bruxelles, après la libération, des réglementations propres à ces administrations ont été maintenues à titre temporaire, l'application en étant, toutefois, confiée à des services dépendant des départements ministériels ou créés à cet effet au sein des ministères.

C'est ainsi, par exemple, que la Corporation Nationale de l'Agriculture et de l'Alimentation, dont la nullité résulte de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 et dont la liquidation a été ordonnée par l'arrêté-loi du 31 août 1944, a vu, par le même arrêté-loi, sa réglementation entièrement maintenue de manière

Anderdeels was de Regering er toe genoopt geweest onder de oorlog, in Groot-Brittannië, tal van diensten in te stellen wier bedrijvigheid geleidelijk moest overgenomen worden door de departementen te Brussel.

Ten slotte maakten de uit de oorlog gesproten noodwendigheden het stichten van nieuwe, soms zeer belangrijke diensten, nodig.

1. VEREFFENING VAN DE UIT DE VIJANDELIJKE BEZETTING OVERGEËRFDE DIENSTEN.

Het stelsel der bezetting had voor gevolg dat tal van organismen en diensten in het leven geroepen werden inzonderheid bestemd om de voeding van de bevolking, 's Lands bevoorrading en de maatschappelijke organisatie, te regelen. Het gaat hoofdzakelijk om de warencentrales, de bedrijfsgroeperingen, diverse compensatiefondsen en perekwatiekassen, Winterhulp, de Nationale Landbouw- en Voedingscorporatie, en om verscheidene administratieve diensten, zoals daar zijn : de Controlediensten, het Commissariaat voor Prijzen en Lonen, het Rijksarbeidsambt, het Commissariaat-Generaal voor Lichamelijke Opvoeding en Sport, enz. Deze organismen, besturen en diensten werden opgericht ingevolge beslissingen van de secretarissen-generaal, doch werden eveneens uitgebreid en gereglementeerd door leiders van groeperingen en andere daartoe door de secretarissen-generaal afgevaardigde personen.

De middelen van deze instellingen werden aangelegd door begrotingsinschrijvingen of door retributiën, taxen, bijdragen, boeten, provisies te hunnen bate geïnd of eventueel door de winsten die zij mochten verwezenlijken.

Gans deze wetgeving werd nietig verklaard of te niet gedaan door de besluitwet van 5 Mei 1944.

Deze besluitwet betreft uitdrukkelijk sommige door de secretarissen-generaal of onder dezes gezag uitgevaardigde bepalingen en stelt vast of schrijft voor dat dezelve nietig zijn. Andere bepalingen zijn, alhoewel nietig, tijdelijk voor geldig gehouden.

Niettegenstaande de ten aanzien van sommige instellingen uit de bezetting uitgesproken nietigheid en krachtens Regeringsschikkingen, na de bevrijding, genomen zowel te Londen als te Brussel, werden eigen reglementaties van deze besturen tijdelijk gehandhaafd, alhoewel de toepassing er van toevertrouwd werd aan onder de ministeriële departementen horende diensten of andere daartoe in de schoot der ministeries ingesteld.

De Nationale Landbouw- en Voedingscorporatie waarvan de nietigheid voortvloeit uit de besluitwet van 5 Mei 1944 en waarvan de vereffening gelast werd bij de besluitwet van 31 Augustus 1944, heeft aldus bijvoorbeeld haar reglementering bijna volkomen gehandhaafd gezien, derwijze dat tot op

telle que les cotisations, redevances et taxes compensatoires, ont pu être perçues ultérieurement jusqu'au 16 juillet 1945.

Dans le même ordre d'idées, le Secours d'Hiver, après avoir été expressément visé par l'arrêté-loi du 5 mai 1944, a été mis en liquidation par l'arrêté du Régent du 12 octobre 1944, mais les liquidateurs ont été expressément autorisés à poursuivre jusqu'en juillet 1945 l'action d'assistance entreprise par l'organisme défunt.

Par ailleurs, les Offices centraux de Marchandises, également nuls en vertu de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 et en liquidation par l'arrêté-loi du 1er septembre 1944, ont poursuivi leur activité par le truchement des Bureaux de Répartition créés le 14 septembre 1944, sous l'autorité du Ministre des Affaires Economiques. La réglementation précédemment annulée a été remise en vigueur par arrêté du Régent du 4 octobre 1944.

Le même enchevêtrement de textes et la même précarité juridique se retrouvent dans la plupart des règles que les circonstances ont imposées pour la liquidation de tous les organismes déclarés nuls par la législation du Gouvernement. A cette complexité administrative sont venues se superposer les difficultés financières, certaines des liquidations ayant pu se suffire à elles-mêmes, d'autres au contraire ayant dû faire largement appel à des avances de Trésorerie, dont le montant, non seulement ne pouvait être déterminé au préalable, mais encore résultait de procédures de contentieux administratifs longues et complexes.

Au sein de chacune de ces liquidations se manifestaient des modalités particulières, sinon des divergences dans les principes directeurs. Il était fatal qu'il en fut ainsi, puisque ces diverses liquidations dépendaient de départements ministériels différents et que leur gestion, de par la force des choses, avait été confiée à des liquidateurs divers, dont les pouvoirs n'avaient souvent pu être définis d'une manière précise.

La situation hybride et empirique de l'Etat, plus ou moins successeur des institutions de l'occupation, n'était pas précisée. Des circonstances, jusqu'alors inconnues, ne trouvaient aucune correspondance dans le droit, et les responsabilités de l'Etat vis-à-vis d'engagements de fait pris par des organismes réputés n'avoir jamais existé posaient souvent des problèmes insolubles. Le principe de la succession de l'Etat était établi pour certains d'entre eux, mais non pour d'autres. En contre-partie, rien ne précisait les droits éventuels des créanciers sur les fonds disponibles.

10 Juli 1945 ook de bijdragen, retributiën en compensatietaxen, verder geïnd werden.

In dezelfde gedachtengang werd Winterhulp die uitdrukkelijk bedoeld werd bij de besluitwet van 5 Mei 1944, in liquidatie gesteld bij een besluit van de Regent van 12 October 1944, maar de vereffenaars werden uitdrukkelijk gemachtigd om tot in Juli 1945 voort te gaan met het door het gewezen organisme ondernomen hulpbetoon.

Overigens hebben ook de Warencentrales, die nietig werden verklaard krachtens de besluitwet van 5 Mei 1944 en in vereffening gesteld bij de besluitwet van 1 September 1944, hun actie voortgezet door toedoen van de Verdelingsbureau's, ingesteld op 14 September 1944, onder het gezag van de Minister van Economische Zaken. De vroeger te niet gedane reglementering werd terug van kracht verklaard bij het besluit van de Regent van 4 October 1944.

Dezelfde tekstenvermenging en dezelfde juridische onzekerheid komen voor in het merendeel der regelen welke de omstandigheden opgedrongen hebben voor de vereffening van alle door de wetgeving van de Regering nietig verklaarde organismen. Bij dit op administratief gebied ingewikkeld probleem kwamen nog als toemaat de financiële moeilijkheden. Immers, terwijl voor sommige vereffeningen eigen middelen volstonden, moest daarentegen voor andere in ruime mate beroep gedaan worden op Thesaurievoorschotten, waarvan het bedrag niet alleen niet vooraf kon bepaald worden, maar daarbij nog afhankelijk was van lange en ingewikkelde procedures inzake geschillen van bestuur.

In de schoot van elk dezer vereffeningen kwamen bijzondere modaliteiten, zoniet afwijkingen ten aanzien van leidende principes voor. Dit moest onvermijdelijk gebeuren, daar deze verscheidene vereffeningen afhingen van verschillende ministeriële departementen en vermits hun beheer noodgedwongen aan diverse vereffenaars werd toevertrouwd, waarvan de machten vaak niet nauwkeurig konden omschreven worden.

De hybridische en empirische toestand van de Staat, die min of meer de erfgenaam is van de instellingen uit de bezettingstijd, was niet nauwkeurig omschreven. Tot dan toe ongekende omstandigheden waren zonder weerga in het recht, en de aansprakelijkheid van de Staat ten aanzien van feitelijke verbintenissen, aangegaan door organismen die aanzien werden als nooit bestaan hebbende, wierpen vaak onoplosbare vraagpunten op. Het principe van de opvolging van de Staat was vasgesteld voor sommige onder die instellingen, doch niet voor andere. Daarentegen was er nergens een precisering omtrent de eventuele rechten van de schuldeisers op de beschikbare gelden.

C'est dans ces conditions que pendant dix-huit mois les liquidations furent poursuivies.

Il apparaissait, à ce moment, depuis un certain temps déjà, que ces obstacles ne pourraient être franchis et qu'une solution définitive ne pourrait intervenir qu'à la faveur d'une centralisation poussée des liquidations en cours.

C'est dans ces conditions qu'est intervenu l'arrêté-loi du 28 février 1947, dont la disposition essentielle est de confier dorénavant l'ensemble de ces liquidations au Ministre des Finances.

L'arrêté-loi stipule, d'autre part, que toutes les opérations de liquidation sont provisoirement suspendues, pendant un délai de six mois, et qu'une législation sera proposée au Parlement en vue de fixer d'une manière précise les critères qui devront être appliqués à toutes et chacune des liquidations entreprises.

Par arrêté du Régent du 19 avril 1947, le Ministre des Finances a chargé un Comité d'exercer sous son autorité et sur les différents organismes en liquidation, les attributions réservées au Ministre. A cet effet, le dit Comité procède à toutes investigations et se fait adresser tous rapports utiles; il approuve les budgets et les comptes des liquidateurs, et d'une manière générale, approuve ou détermine toutes mesures qu'entraînent l'organisation et l'exercice des liquidations entreprises.

Le dit Comité se préoccupe, par ailleurs, de faciliter au Ministre la préparation de la législation qui doit régler ultérieurement les droits et les obligations résultant des liquidations entreprises.

2. LIQUIDATION DES SERVICES BELGES DE LONDRES.

Au cours de l'installation du Gouvernement belge en Grande-Bretagne, des services administratifs se constituèrent progressivement à Londres pour permettre l'exercice des activités essentielles de la souveraineté belge.

Furent d'abord créés : un Service des Réfugiés et un Comité interministériel des Fonctionnaires et Employés.

Le premier avait pour mission d'aider et de soutenir les réfugiés, tant au point de vue moral que matériel; le second, d'examiner la régularité de la présence des fonctionnaires et agents se trouvant en Grande-Bretagne et de leur concéder éventuellement des avances sur traitements et pensions.

Pour les militaires, ces mêmes tâches étaient confiées à l'attaché militaire et de l'air.

Onder deze voorwaarden werd achttien maanden lang voortgegaan met de vereffeningen.

Alsdan was reeds sedert enige tijd gebleken dat deze bezwaren niet konden uitgeschakeld worden en dat slechts een definitieve oplossing kon tussenbeide komen door een ver doorgedreven centralisatie van de aan de gang zijnde vereffeningen.

In deze omstandigheden is dan de besluitwet van 28 Februari 1947 tot stand gekomen; de essentiële bepaling er van bestaat er in voortaan het geheel dezer vereffeningen toe te vertrouwen aan de Minister van Financiën.

De besluitwet verordent anderdeels dat alle vereffeningsverrichtingen voorlopig, gedurende een termijn van zes maanden, geschorst zijn en dat aan het Parlement het voorstel zal gedaan worden een wet aan te nemen, strekkend tot het nauwkeurig voorschrijven van de criteria welke dienen toegepast op alle en op elke der ondernomen vereffeningen.

Bij besluit van de Regent van 19 April 1947, heeft de Minister van Financiën een Comité belast met de uitoefening, onder zijn gezag en op de verscheidene in vereffening zijnde organismen, van de aan de Minister voorbehouden bevoegdheden. Daartoe gaat bedoeld Comité over tot alle naspeuringen en laat het zich alle dienstige verslagen toezenden; het keurt de begrotingen en de rekeningen der vereffenaars goed, en gaat in het algemeen over tot goedkeuring of vaststelling van alle maatregelen welke de organisatie en de uitvoering van de ondernomen vereffeningen met zich brengen.

Dit Comité houdt er zich verder ook mede bezig de taak van de Minister te vergemakkelijken, waar het gaat om de voorbereiding van de wetgeving, die achteraf de rechten en de plichten voortspruitend uit de aangevangen vereffeningen moet regelen.

2. VEREFFENING VAN DE BELGISCHE DIENSTEN TE LONDEN.

Tijdens het verblijf van de Belgische Regering in Groot-Brittannië, kwamen te Londen geleidelijk administratieve diensten tot stand, om de uitoefening van de essentiële actie der Belgische souvereiniteit mogelijk te maken.

Eerst werden opgericht : een Dienst voor Vluchtelingen en een Interministerieel Comité van Ambtenaren en Beamten.

De eerste dezer diensten had tot opdracht de vluchtelingen te helpen en te steunen, zowel in zedelijk als in stoffelijk opzicht; de tweede was belast met het onderzoek omtrent de regelmatige aanwezigheid van de ambtenaren en beamten die zich in Groot-Brittannië bevonden en met de taak hun eventueel voorschotten op wedden en pensioen te verlenen.

Voor de militairen werden bedoelde taken opgedragen aan de militaire- en luchtattaché.

Les membres du Gouvernement restés en fonction se répartirent les charges ministérielles et réorganisèrent les divers départements, en appropriant la répartition de leurs attributions aux circonstances de temps et de lieu.

C'est ainsi que furent successivement constitués :

En 1940, le cabinet du Premier Ministre;
le Ministère de la Justice;
le Ministère des Finances;
le Ministère de la Défense Nationale;
le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur;
le Ministère des Colonies;
le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;
le Ministère des Communications;
le Ministère des Affaires Économiques.

En 1941, le Ministère de l'Instruction Publique.

En 1942, le Ministère de l'Information.

En 1943, le Ministère de l'Agriculture;
le Ministère de l'Intérieur;
le Ministère des Travaux Publics.

En 1944, le Ministère de la Santé Publique.

D'autre part, un Ministère du Ravitaillement fut créé par arrêté des Ministres réunis en Conseil du 4 novembre 1943.

Le Service des Réfugiés fut maintenu. Quant au Comité interministériel des Fonctionnaires et Employés, il fut dissous et remplacé par un service d'administration générale, institué auprès du Cabinet du Premier Ministre, par arrêté des Ministres réunis en Conseil du 29 mai 1941.

Les dispositions relatives à la comptabilité de l'État furent adaptées aux nouvelles exigences en prenant soin de ne s'écarter des règles en vigueur avant les hostilités que dans la mesure ou les circonstances l'exigeaient impérieusement et pour autant que la vérification des comptes puisse être effectuée sans difficulté après la libération du territoire par la Cour des Comptes et les Chambres législatives.

Ces adaptations ont fait l'objet des arrêtés-lois du 19 décembre 1940, du 31 juillet 1941, du 5 février 1942 et du 14 septembre 1943, des arrêtés des Ministres réunis en Conseil du 5 février 1943, des arrêtés du 19 novembre 1942, du 10 décembre 1942 et de l'arrêté des Ministres réunis en Conseil du 22 juin 1944 et enfin de l'arrêté ministériel du 26 décembre 1940.

De in functie gebleven leden der Regering verdeelden onderling de ministeriële ambten en gingen over tot een herinrichting van de verschillende departementen, door de aanpassing van hun bevoegdheid aan de omstandigheden van tijd en ruimte.

Aldus werden achtereenvolgens ingesteld :

In 1940, het Kabinet van de Eerste-Minister;
het Ministerie van Justitie;
het Ministerie van Financiën;
het Ministerie van Landsverdediging;
het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
het Ministerie van Koloniën;
het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;
het Ministerie van Verkeerswezen;
het Ministerie van Economische Zaken.

In 1941, het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

In 1942, het Ministerie van Voorlichting.

In 1943, het Ministerie van Landbouw;
het Ministerie van Binnenlandse Zaken;
het Ministerie van Openbare Werken.

In 1944, het Ministerie van Volksgezondheid.

Anderdeels werd een Ministerie van Ravitaillering opgericht bij besluit van de in Raad vergaderde Ministers d.d. 4 November 1943.

De Dienst voor Vluchtelingen bleef gehandhaafd. Het interministerieel Comité van ambtenaren en beambten, werd echter ontbonden en vervangen door een dienst van algemeen bestuur, ingericht bij het Kabinet van de Eerste-Minister, bij besluit van de in Raad vergaderde Ministers, d.d. 29 Mei 1941.

De bepalingen betreffende de Rijkscomptabiliteit werden aangepast aan de nieuwe vereisten terwijl er tevens voor gewaakt werd, slechts van de vóór de vijandelijkheden vigerende regels af te wijken in de mate dat de omstandigheden het dwingend vereisten en voor zoverre de controle der rekeningen na de bevrijding van het grondgebied, zonder moeite zou kunnen gedaan worden door het Rekenhof en de Wetgevende Kamers.

Deze aanpassingen hebben het onderwerp uitgemaakt van de besluitwetten van 19 December 1940, 31 Juli 1941, 5 Februari 1942 en 14 December 1943, de besluiten van de in Raad vergaderde Ministers d.d. 5 Februari 1943, de besluiten van 19 November 1942, van 10 December 1942 en het besluit der in Raad vergaderde Ministers van 22 Juni 1944 en ten slotte van het ministerieel besluit van 26 December 1940.

Indépendamment des services gouvernementaux, plusieurs organismes parastataux furent créés :

L'office Belge d'Information et de Documentation institué par l'arrêté-loi du 5 décembre 1940, modifié par l'arrêté-loi du 20 octobre 1942;

La Caisse Belge de Prêts et d'Épargne, d'abord créée par l'arrêté-loi du 12 décembre 1940 sous la dénomination « Caisse de Prêts et Avances aux Réfugiés » et dont les statuts furent remaniés et coordonnés par l'arrêté des Ministres réunis en Conseil du 28 mai 1942 (liquidée par arrêté ministériel du 23 octobre 1947);

L'Office de Radio-Communication et de Radio-Diffusion, institué par l'arrêté-loi du 10 janvier 1941, modifié par l'arrêté-loi du 3 avril 1941 et qui fut dissous par l'arrêté-loi du 12 mars 1942;

Le « Belgian Red Cross London Committee » constitué par l'arrêté des Ministres réunis en Conseil du 30 janvier 1941;

L'Office Belge de Gestion et de Liquidation, institué par l'arrêté-loi du 27 février 1941, et dont les attributions furent étendues par les arrêtés-lois du 8 janvier 1942 et du 6 avril 1943;

La Régie de la Marine, instituée par l'arrêté-loi du 29 août 1941;

L'Office de Radiodiffusion Nationale Belge, créé par l'arrêté-loi du 13 octobre 1942.

Il faut enfin signaler la création de la revue « Message » qui n'avait pas de statut réglementaire.

Les activités de chacune de ces institutions étaient contrôlées par le Ministre intéressé et leurs comptabilités étaient vérifiées périodiquement par les services de l'Inspection des Finances, qui furent installés conformément aux dispositions de l'arrêté des Ministres réunis en Conseil du 5 février 1942.

A l'exclusion de l'Office Belge de Gestion et de Liquidation, tous ces organismes étaient subsidiés et les rémunérations du personnel de l'État, qu'ils utilisaient étaient supportées par l'administration d'origine du personnel.

Cette dernière liquidait les traitements et indemnités de tous ses fonctionnaires et agents, même lorsqu'ils étaient employés par d'autres services gouvernementaux ou parastataux, et ce, conformément aux dispositions et suivant les règles édictées par l'arrêté-loi du 10 janvier 1941, modifié et complété par les arrêtés-lois du 17 avril 1941, du 27 novembre 1941, du 12 mars 1942, du 16 avril 1942, du 8 juillet 1943, du 27 juillet 1944 et par les arrêtés des Ministres réunis en Conseil du 24 juillet 1941 et du 21 août 1941. Les rémunérations étaient

Benevens deze Regeringsdiensten werden verscheidene parastatale organismen opgericht :

Het Belgisch Bureau voor Voorlichting en Documentatie, ingesteld bij de besluitwet van 5 December 1940, gewijzigd bij de besluitwet van 20 October 1942.

De Belgische Lening- en Spaarkas, eerst ingesteld bij de besluitwet van 12 December 1940 onder de benaming « Kas van Lening en Voorschot aan Vluchtelingen » en waarvan de statuten gewijzigd en samengeordend werden bij het besluit van de in Raad vergaderde Ministers van 28 Mei 1942 (vereffend door het ministerieel besluit van 22 October 1947);

Het Bureau voor radio-verkeer en radio-omroep, ingesteld bij de Besluitwet van 10 Januari 1941, gewijzigd bij de besluitwet van 3 April 1941, en dat ontbonden werd bij de besluitwet van 12 Maart 1942;

Het « Belgian Red Cross London Committee », ingesteld bij het besluit van de in Raad vergaderde Ministers d.d. 30 Januari 1941;

De Belgische Dienst voor Beheer en Liquidatie ingesteld bij de besluitwet van 27 Februari 1941 en waarvan de bevoegdheid uitgebreid werd bij de besluitwetten van 8 Januari 1942 en 6 April 1943;

De Regie van het Zeewezen, ingesteld bij de besluitwet van 29 Augustus 1941;

De Dienst voor Belgische Nationale Radio-Omroep, ingesteld bij de besluitwet van 13 October 1942.

Ten slotte dient de oprichting vermeld van het tijdschrift « Message » dat geen reglementair statuut had.

De actie van elk dezer instellingen werd nagegaan door de betrokken Minister, en hun boekhouding werd op gestelde tijden nagezien door de diensten van de Inspectie van Financiën, die ingesteld werden overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de in Raad vergaderde Ministers d.d. 5 Februari 1942.

Met uitzondering van de Belgische Dienst voor Beheer en Liquidatie, waren al deze organismen gesubsidieerd en de bezoldiging van het door hen gebezigde Rijkspersoneel werd gedragen door het bestuur van herkomst van dit personeel.

Laatstbedoeld bestuur vereffende de wedden en vergoedingen van al de ambtenaren en beambten, zelfs wanneer zij gebezigd werden door andere Regerings- of parastatale diensten, en zulks, overeenkomstig de bepalingen en volgens de regels voorgeschreven bij de besluitwet van 10 Januari 1941, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwetten van 17 April 1941, van 27 November 1941, van 12 Maart 1942, van 16 April 1942, van 8 Juli 1943, van 27 Juli 1944 en bij de besluiten van de in Raad vergaderde Ministers dd. 24 Juli 1941 en van 21 Augus-

celles en vigueur dans l'administration belge avant la guerre. Il s'y ajoutait une indemnité de séjour dont le montant variait suivant le grade des bénéficiaires.

Les sommes ainsi liquidées à titre de traitement constituaient des avances à régulariser ultérieurement.

Pour le financement des opérations, le Gouvernement, dont les recettes budgétaires étaient insignifiantes, s'adressa en principe à la Colonie.

A la veille de leur rentrée au pays, les Ministres, réunis en Conseil le 6 septembre 1944, prirent des dispositions pour la liquidation, après leur départ, des services qu'ils avaient installés en Grande-Bretagne. Ils décidèrent la création d'un Comité de Liquidation chargé d'assurer la gestion administrative des services qui ne pouvaient être rapatriés immédiatement et d'assurer les opérations en rapport avec leur liquidation. Ce Comité était composé de délégués de tous les services belges de Londres; il fut placé sous l'égide de l'Ambassade de Belgique.

La comptabilité de la gestion des services de Londres fut arrêtée au 9 septembre 1944. Une partie du personnel du Ministère des Finances fut rapatriée par priorité pour poursuivre à Bruxelles l'enregistrement, l'apurement et la présentation des comptes relatifs à la période de mai 1940 au 9 septembre 1944. Ceux-ci ont été introduits à la Cour des Comptes en janvier 1946. Le Gouvernement a fait aux Chambres un exposé de sa gestion pendant cette période (voir *Document de la Chambre des Représentants*, année 1946, n° 198).

Les services ministériels restés à Londres furent replacés sous l'autorité de leurs départements respectifs en Belgique jusqu'à leur rapatriement, qui se poursuivit jusqu'à la fin du troisième trimestre de l'année 1945 dans l'ordre établi par le Gouvernement.

Par la suite, le Comité de Liquidation qui s'occupait de la gestion de ces services fut dissous et le 29 novembre 1945, le Conseil des Ministres décida la constitution d'un Comité de Surveillance remplaçant l'ancien Comité de Liquidation supprimé et désigna un commissaire-liquidateur, nanti de tous les pouvoirs indispensables.

A partir de 1946, le coût des traitements et indemnités des fonctionnaires et agents encore en service fut supporté par les services bénéficiaires des prestations.

tus 1941. De bezoldigingen waren die welke vóór de oorlog, van toepassing waren in de Belgische administratie. Daar werd een verblijfsvergoeding aan toegevoegd, waarvan het bedrag veranderde naar gelang van de graad der verkrijgers.

De aldus bij wijze van wedde vereffende sommen golden als voorschotten, die later dienden geregulariseerd.

Voor de financiering van deze verrichtingen, wendde de Regering, die slechts over onbeduidende begrotingsontvangsten beschikte, zich in principe tot de Kolonie.

Daags vóór hun terugkeer in het land, namen de in Raad vergaderde Ministers, op 6 September 1944, schikkingen voor de vereffening, na hun vertrek, van de door hen in Groot-Brittannië ingestelde diensten. Zij besloten tot de instelling van een Vereffeningscomité, dat belast was met het waarnemen van het administratief beheer der diensten die niet dadelijk konden gerepatrieerd worden, en met het verzekeren van de verrichtingen die verband hielden met de vereffening er van. Dit Comité was samengesteld uit afgevaardigden van alle Belgische diensten te Londen; het werd geplaatst onder de hoede van de Belgische Ambassade.

De boekhouding van het beheer van de Londense diensten werd afgesloten op 9 September 1944. Een gedeelte van het personeel van het Ministerie van Financiën werd bij voorrang gerepatrieerd om te Brussel voort te gaan met de boeking, de aanzuivering en de overlegging van de rekeningen betreffende het tijdperk van Mei 1940 tot 9 September 1944. Bedoelde rekeningen werden ingediend bij het Rekenhof in Januari 1946. De Regering heeft aan de Kamers een uiteenzetting gegeven van haar beheer gedurende dit tijdperk (zie *Bescheid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, jaar 1946, nr 198).

De te Londen gebleven ministeriële diensten werden terug onder het gezag van hun onderscheiden departementen in België geplaatst, totdat zij gerepatrieerd werden; deze repatriëring, werd volgens een door de Regering vastgestelde orde, voortgezet tot aan het einde van het derde kwartaal van het jaar 1945.

Achteraf werd het Vereffeningscomité, dat zich bezig hield met het beheer van deze diensten, ontbonden en op 29 November 1945 besloot de Ministerraad tot het instellen van een Comité van Toezicht ter vervanging van het vroegere Vereffeningscomité dat afgeschaft werd en duidde hij een commissaris-vereffenaar aan, die met de onontbeerlijke machten bekleed werd.

Met ingang van 1946, werden de kosten van de wedden en vergoedingen der ambtenaren en beambten, die nog in dienst waren, gedragen door de

tions et non plus par les administrations d'origine. Pour le surplus, il fut fait application des nouvelles dispositions de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 et les rémunérations furent payées en conformité avec les renseignements fournis par les départements d'origine en Belgique.

La liquidation des services ministériels et parastataux étant pratiquement terminée, le Comité de Surveillance fut dissous le 31 décembre 1946 et l'on put supprimer les services du commissaire-liquidateur progressivement au cours des mois de mars et avril 1947.

A l'heure actuelle, les dernières opérations de la liquidation sont assurées par un seul agent mis à cette fin à la disposition de l'ambassade.

Quant aux recettes et dépenses faites à Londres postérieurement au retour du Gouvernement en Belgique, leur régularisation budgétaire se fera à charge des budgets des départements et organismes parastataux qu'elles concernent.

3. CRÉATION DE SERVICES DESTINÉS A PARER AUX NÉCESSITÉS NÉES DE LA GUERRE.

La Résistance.

Dès son retour au pays, le Gouvernement s'est préoccupé de régler les problèmes divers et complexes posés par l'activité des groupes de Résistance sous l'occupation.

La première tâche consista dans la reconnaissance d'un certain nombre de groupements de la Résistance armée.

Un arrêté du Régent du 1er février 1945 créa ensuite le *Conseil National de la Résistance*, chargé de donner au Gouvernement un avis sur toutes questions intéressant la Résistance. Ce Conseil est composé d'un délégué des divers groupements reconnus. Le Gouvernement a la faculté de se faire représenter aux réunions du Conseil par un délégué de son choix.

Il était nécessaire aussi de créer les institutions administratives aptes à traiter pour le Gouvernement les affaires intéressant la Résistance et à surveiller la liquidation des groupements.

A cet effet, un arrêté du Régent du 8 octobre 1945 institue, auprès du Ministère de la Défense Nationale, l'*Office de la Résistance*.

diensten waarvoor de prestaties werden geleverd en niet meer door de besturen van herkomst. Bovendien werd er toepassing gemaakt van de nieuwe bepalingen van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 en de bezoldigingen werden betaald overeenkomstig de inlichtingen verschaft door de departementen van herkomst in België.

Daar de vereffening van de ministeriële en parastatale diensten nagenoeg gedaan was, werd het Comité van Toezicht op 31 December 1946 ontbonden en men kon in de loop van de maanden Maart en April 1947 geleidelijk de diensten van de commissaris-vereffenaar afschaffen.

Thans, worden de laatste verrichtingen van de vereffening waargenomen door een enkel ambtenaar die daartoe ter beschikking van de ambassade werd gesteld.

Wat de ontvangsten en de uitgaven betreft die te Londen gedaan werden na de terugkeer van de Belgische Regering, zal de begrotingsregularisatie gedaan worden ten bezware van de begrotingen der departementen en parastatale organismen waarop zij betrekking hebben.

3. OPRICHTING VAN DIENSTEN BESTEMD OM AAN DE UIT DE OORLOG GESPROTEN NOODWENDIGHEDEN HET HOOFD TE BIEDEN.

De Verzetsbeweging.

Dadelijk na haar terugkeer in het Land, heeft de Regering zich beziggehouden met het regelen van de diverse en ingewikkelde vraagstukken in verband met de actie van de verzetsgroeperingen uit de bezettingstijd.

De eerste taak bestond in het erkennen van een zeker aantal groeperingen uit het gewapend verzet.

Een besluit van de Regent d.d. 1 Februari 1945 stelde vervolgens de *Nationale Raad van de Weerstand* in, die er mede belast was de Regering van advies te dienen omtrent alle aangelegenheden betreffende de verzetsbeweging. Deze Raad is samengesteld uit een afgevaardigde van de verschillende erkende groeperingen. De Regering heeft het recht zich te laten vertegenwoordigen op de vergaderingen van de Raad door een gedelegeerde van haar keuze.

Ook was het nodig administratieve instellingen op te richten die in staat zouden zijn voor de Regering de zaken, die verband houden met de verzetsbeweging af te handelen en de vereffening der groeperingen na te gaan.

Daartoe stelt een besluit van de Regent van 8 October 1945 bij het Ministerie van Landsverdediging de *Dienst van de Weerstand* in.

Au sein de chaque groupement reconnu de la Résistance armée, il a été institué un service chargé de la liquidation administrative et financière du groupement. Pour faire face aux dépenses de fonctionnement de son service de liquidation, chaque groupe reçoit du Trésor un subside mensuel forfaitaire. Afin d'assurer le contrôle financier des opérations de liquidation, l'arrêté du Régent du 24 avril 1947 a créé un *Comité de Liquidation des Groupements de Résistance*, composé d'un président nommé par le Ministre de la Défense Nationale et de deux membres nommés respectivement par le Ministre du Budget et le Ministre des Finances.

Le secrétariat est assuré par l'Office de la Résistance, qui est également chargé de contrôler le fonctionnement des Commissions spéciales, instituées en vue de reconnaître officiellement la qualité de membre de la Résistance armée. Ces Commissions sont composées d'un officier, d'un magistrat ou d'un avocat et de trois représentants des groupements de Résistance (arrêté ministériel du 28 mai 1947).

In de schoot van elke erkende groepering van de gewapende weerstand werd een dienst ingesteld die belast was met de financiële en administratieve liquidatie van de groepering. Om het hoofd te bieden aan de werkingskosten van liquidatiedienst, ontvangt elke groepering een maandelijkse forfaitaire subsidie van de Schatkist. Om de financiële controle der vereffeningsverrichtingen te verzekeren, richt het besluit van de Regent d.d. 24 April 1947 een *Comité tot vereffening van de weerstandsgroeperingen* op, dat samengesteld is uit een Voorzitter, benoemd door de Minister van Landsverdediging, en uit twee leden, benoemd onderscheidenlijk door de Minister van Begroting en de Minister van Financiën.

Het secretariaat wordt verzekerd door de Dienst van de Weerstand, die tevens belast is met de controle op de werking van de Bijzondere Commissies, ingesteld om officieel de hoedanigheid van lid van de gewapende weerstand vast te stellen. Deze Commissies zijn samengesteld uit een officier, een magistraat of een advocaat en uit drie vertegenwoordigers van de Weerstand (ministerieel besluit van 28 Mei 1947).

La répression de l'Incivisme.

La répression des crimes et délits contre la Sûreté de l'État a nécessité la création d'un grand nombre de *juridictions militaires*. Au 15 février 1946, il existait 21 conseils de guerre permanents. Ce nombre fut réduit progressivement durant l'année 1947, au fur et à mesure de la mise en jugement des inculpés. Six ont été supprimés par la loi du 30 mai 1947. La loi du 31 juillet 1947 en a supprimé 7 autres. L'ampleur de la tâche de ces juridictions fut considérable. Le chiffre le plus élevé du nombre de magistrats des parquets militaires a été de 611. Au 15 juin 1947, il était ramené à 317. Le nombre de greffiers et greffiers-adjoints passait de 692 au 1er janvier 1946 à 544 au 5 juin 1947. Quant au personnel civil subalterne, il évoluait dans le même temps de 1,968 à 1,218 unités.

Des cinq conseils de guerre créés successivement depuis le début des hostilités, il n'en subsiste plus qu'un seul auprès de l'armée opérant avec l'armée britannique.

La détention préventive des inculpés, l'exécution des peines prononcées, de même que, dans les mois qui suivirent la libération du territoire, l'hébergement de nombreux internés, ont suscité la création d'un grand nombre de *centres d'internement*. En peu de mois 170 centres communaux avaient été créés. Ils contenaient environ 30,000 internés. En outre 14,000 personnes étaient détenues dans les prisons. Ces centres communaux furent repris par l'Etat. En janvier 1945, 117 d'entre eux avaient été fermés.

De beteugeling van het Incivisme.

De bestraffing van misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat heeft de instelling nodig gemaakt van een groot aantal *krijgsgerechten*. Op 15 Februari 1946 bestonden er 21 vaste krijgsraden. Dit aantal werd geleidelijk verminderd gedurende het jaar 1947, naar gelang dat de beklaagden gevonnist werden. Zes werden afgeschaft bij de wet van 30 Mei 1947. De wet van 31 Juli 1947 heeft er nog 7 andere opgeheven. De omvang van de taak van deze gerechten was aanzienlijk. Het hoogste cijfer van het aantal magistraten der militaire parketten was 611. Op 15 Juni 1947 was dit aantal verminderd tot 317. Het aantal griffiers en adjunctgriffiers daalde van 692 op 1 Januari tot 544 op 15 Juni 1947. Wat het ondergeschikt burgerlijk personeel betreft, in dezelfde tijd verminderde het van 1,968 tot 1,218 eenheden.

Van de vijf achtereenvolgens sedert de aanvang der vijandelijkheden ingestelde krijgsraden, blijft nog slechts één enkele over die met het Britse leger samenwerkt.

De voorlopige hechtenis van de beklaagden, de uitvoering van de uitgesproken straffen evenals, in de eerste maanden na de bevrijding van het grondgebied, de onderbrenging van talrijke geïnterneerden, hebben de oprichting nodig gemaakt van een groot aantal *interneringscentra*. In weinige maanden werden 700 gemeentelijke centra opgericht. Zij bevatten nagenoeg 30,000 geïnterneerden. Bovendien waren 14,000 personen gedetineerd in de gevangenissen. Deze gemeentelijke centra werden door de Staat overgenomen. In Januari 1945 waren er 117 van gesloten.

Après le 1er mai 1945, en l'espace de trois mois, la population détenue augmenta de plus de 20,000 unités. Le maximum a été atteint vers le 1er août 1945 avec 59,680 détenus. De nouveaux centres durent être ouverts, notamment dans une partie du camp de Beverloo.

Les libérations de condamnés de droit commun ordonnées en exécution de l'arrêté-loi d'amnistie du 20 septembre 1945 et celles prescrites par les auditorats militaires et les commissions consultatives améliorèrent la situation : 16 centres d'internement sur un total de 36 purent être supprimés. Les locaux scolaires, casernes, cliniques, etc. furent rendus à leur destination.

En vue de la rééducation des condamnés et de leur mise au travail, la création de sections spéciales et de cours professionnels fut ordonnée. La mise au travail fut pleinement réalisée, notamment dans de grands travaux d'utilité publique et dans les charbonnages. Au 1er juin 1947, 14,868 détenus étaient mis à un travail productif.

Au 1er juillet 1947, il subsistait un total de 27 prisons et 15 centres d'internement (y compris les 7 centres miniers) pour 26,382 détenus de toutes catégories. Le personnel nécessaire dut être recruté en grande hâte. Si l'on incorpore les établissements de défense sociale et de bienfaisance, le personnel en service au 1er juin 1947 s'élevait à 4,507 unités, tandis qu'il avait atteint 5,417 unités en décembre 1945.

Corrélativement à l'action des juridictions militaires, l'*Administration de la Sûreté de l'Etat* dut prendre une grande extension. Sa police judiciaire a participé aux enquêtes faites à charge des prévenus de crimes et délits contre la sûreté de l'Etat. Le service de la Sûreté de l'Etat, rattaché au Ministère de la Défense Nationale pour la durée du temps de guerre, fait à nouveau partie du Département de la Justice. Son rôle est presque terminé et sa police judiciaire est en voie de suppression. Le service sera réuni comme autrefois à la Police des Etrangers pour reconstituer l'Administration de la Sûreté publique. Les effectifs de la Sûreté de l'Etat ont évolué comme suit : au 1er janvier 1945 : 994; au 1er janvier 1946 : 1,927; au 1er juillet 1947 : 785.

De son côté, la *Police des Etrangers* a connu un important accroissement de son activité. De nombreux étrangers attirés par la facilité d'existence sont venus se fixer en Belgique. Par ailleurs, un grand

Na 1 Mei 1945, in een tijdruimte van drie maanden, steeg het aantal gedetineerden met meer dan 20,000 eenheden. Het maximum werd omstreeks 1 Augustus 1945 bereikt met 59,680 gedetineerden. Nieuwe centra moesten geopend worden, onder meer in een gedeelte van het kamp van Beverloo.

De vrijstellingen van veroordeelden van gemeen recht, gelast ter voldoening aan de besluitwet van amnestie dd. 20 September 1945, en die, welke voorgeschreven werden door de militaire auditoraten en de commissies van advies, verbeterden de toestand : 16 interneringscentra op een totaal van 36 konden afgeschaft worden. Schoolgebouwen, kazernen, klinieken, enz. kregen hun vroegere bestemming terug.

Met het oog op de wederopvoeding van de veroordeelden en op hun tewerkstelling, werd de inrichting van bijzondere secties en van beroepsleergangen gelast. De tewerkstelling werd ten volle verwezenlijkt, onder meer bij grote werken van openbare nut en in de mijnen. Op 1 Juni 1947 waren 14,868 gedetineerden aan productieve arbeid tewerkgesteld.

Op 1 Juli 1947, waren er nog in totaal 27 gevangenissen en 15 interneringscentra (met inbegrip van 7 mijncentra) voor 26,382 gedetineerden van alle categorieën. Het nodige personeel moest inderhaast aangeworven worden. Neemt men de gestichten voor sociale bescherming en de weldadigheidsgestichten mede in beschouwing, dan bedraagt het op 1 Juni 1947 in dienst zijnde personeel 4,507 eenheden, terwijl het in December 1945 5,417 eenheden bedroeg.

Gelijktijdig met de actie van de militaire gerechten, moest het *Bestuur van de Veiligheid van de Staat* een grote uitbreiding nemen. De gerechtelijke politie van dit Bestuur heeft deel genomen aan de onderzoeken ten laste van de aangeklaagden voor misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat. De dienst van de Veiligheid van de Staat, voor de duur van de oorlogstijd verbonden aan het Ministerie van Landsverdediging, maakt weer deel uit van het Departement van Justitie. Zijn rol is nagenoeg uitgespeeld en de gerechtelijke politie van deze dienst wordt geleidelijk afgeschaft. De dienst zal terug zoals vroeger samengevoegd worden, met de Vreemdelingenpolitie om aldus weer het Bestuur der Openbare Veiligheid te vormen. De personeelsterkte van de Veiligheid van de Staat onderging volgende wijzigingen : op 1 Januari 1945 : 994; op 1 Januari 1946 : 1,927; op 1 Juli 1947 : 785.

Anderdeels heeft de *Vreemdelingenpolitie* een aanzienlijke stijging van haar bedrijvigheid gekend. Tal van vreemdelingen, die aangetrokken werden door de gemakkelijke levensvoorwaarden alhier, kwamen

nombre d'ouvriers étrangers, italiens et baltes, ont été introduits dans notre pays pour y travailler dans les mines.

Les organismes économiques.

Dès la libération, le Gouvernement se préoccupa d'assurer la restauration de l'économie du pays, désorganisée par cinq années d'occupation.

Les destructions importantes causées par la guerre aux réseaux et au matériel de transport ont impliqué pour le Gouvernement l'obligation de veiller attentivement à ce que les transports nationaux, réduits dans leur capacité, soient utilisés au maximum. Il s'agissait, d'abord, de détecter toute faiblesse dans le rendement des moyens disponibles, ensuite, d'exercer les prérogatives nécessaires pour apporter rapidement les remèdes requis par les circonstances.

L'autorité publique disposait déjà de plusieurs des organes nécessaires à la poursuite d'une telle politique. Des dispositions particulières ont pu ainsi être prises pour assurer l'organisation interne de chacun des modes de transport. Il était cependant utile d'y superposer des prescriptions destinées à synchroniser l'action de l'ensemble de l'appareil des transports du pays. C'est à cet effet que fut créé, par arrêté du Régent en date du 27 novembre 1944, l'Office National régulateur des Transports.

L'état de carence aiguë dans lequel s'est déroulée l'action d'harmonisation des moyens de transport, ayant disparu, les problèmes de régulation ont fait place aux problèmes de coordination. Les missions assignées à l'Office pouvant être considérées comme terminées, il a été mis fin à son activité.

Tous les efforts ont tendu d'autre part à augmenter le standard de vie de la population par le retour à une structure normale des prix intérieurs, l'établissement de l'équilibre entre les prix et les salaires et l'harmonie de nos prix avec les prix de l'étranger.

*
* *

En raison de la pénurie de toutes matières ou produits qui sévissait à la libération et de la nécessité de réserver aux transports militaires alliés la plus grande partie du tonnage disponible, il importait de déterminer quels seraient les produits qui devaient être importés par priorité, et d'en fixer les quantités absolument indispensables. C'est la raison pour laquelle un arrêté des Ministres réunis en Conseil du 9 septembre 1944, créa *le Comité des Priorités*, dont la mission fut de répartir équitablement les matières et produits essentiels à la reprise de notre économie.

zich in België vestigen. Verder werd een groot aantal vreemde werklieden, Italianen en Balten, in ons land binnengebracht om in onze koolmijnen te werken.

De economische organismen.

Dadelijk na de bevrijding, was de Regering er om bekommerd het herstel van 's lands economie te verzekeren. Hier immers hadden vijf jaar bezetting een grote ontwrichting teweeggebracht.

De aanzienlijke verwoestingen door de oorlog veroorzaakt aan spoorwegen en vervoermaterieel hebben voor de Regering de verplichting medegebracht aandachtig toe te zien dat 's Lands vervoermiddelen die in hun capaciteit aangetast werden, een maximumaanwending zouden vinden. Het ging er in de eerste plaats om, elk zwak punt in het rendement der beschikbare middelen op te sporen, vervolgens de nodige prerogatieven in het werk te stellen om snel de door de omstandigheden vereiste hulpmiddelen aan te brengen.

Het openbaar gezag beschikte reeds over meerdere organen nodig voor de doorvoering van dergelijke politiek. Bijzondere schikkingen konden aldus genomen worden om de interne organisatie van elk der vervoerwijzen te verzekeren. Het was echter geraden daar nog aan toe te voegen voorschriften die zouden strekken tot het samenschakelen van het gezamenlijke apparaat van 's Lands vervoerwezen. Daarom werd bij besluit van de Regent d.d. 27 November 1944 het Nationaal Bureau voor Regeling van het Vervoer ingesteld.

Daar de staat van scherpe ontreddering waarin de ordenende actie inzake verkeersmiddelen plaats greep, tot het verleden behoort, zijn de coördinatievraagstukken in de plaats van de regelingsvraagstukken gekomen. Vermits de aan het Bureau opgedragen taak als beëindigd mag worden beschouwd, werd zijn bedrijvigheid opgeheven.

Alle pogingen waren er anderdeels op gericht de levensstandaard der bevolking op te voeren door de terugkeer naar een normale structuur van de prijzen in het binnenland, de vestiging van het evenwicht tussen de prijzen en de lonen en aansluiting van onze prijzen met die van het buitenland.

*
* *

Wegens het gebrek aan allerhande grondstoffen en producten dat bij de bevrijding heerste en de noodzakelijkheid het beschikbaar gedeelte aan tonnenmaat voor te behouden voor het militair transport der verbondenen, was het nodig vast te stellen welke producten bij voorrang dienden ingevoerd, en er de volstrekt nodige hoeveelheden van te bepalen. Daarom werd dan ook bij besluit van de in Raad vergaderde Ministers d.d. 9 September 1944 het *Comité der Prioriteitsrechten* ingesteld, dat tot opdracht had te zorgen voor een billijke verdeling van de voor de

En outre, un arrêté ministériel d'avril 1945 institua une *Direction générale de l'Approvisionnement et des Importations*, chargée de passer les commandes nécessaires aux Missions d'achat à l'étranger, conformément aux instructions du Comité des Priorités. La politique suivie par le Comité des Priorités se reflèta dans l'activité de l'*Office Central des Contingents et Licences*, organe régulateur des exportations et des importations, chargé d'exécuter les instructions des départements ministériels et des services intéressés.

Avec la politique des répartitions et des priorités, celle des prix a constitué la tâche principale du Gouvernement dans le domaine économique. Afin de tendre vers l'équilibre entre les prix et les salaires, il importait de déterminer, le plus exactement possible, les différents prix des produits industriels, agricoles, alimentaires, etc. L'exécution de la politique des prix fut confiée au *Service des Prix*, assisté par un organe consultatif, la *Commission Centrale Régulatrice des Prix*.

La solution des problèmes de récupération d'ordre économique, tant en Belgique qu'en Allemagne, a justifié la transformation des statuts de l'Office d'Identification et de Liquidation des marchandises belges et la création d'un *Office de Récupération Economique*. Après avoir assuré, dans toute la mesure du possible et avec succès, la récupération du matériel de guerre abandonné, l'O.R.E. s'est vu assigner pour mission de rechercher en Allemagne le matériel, industriel, scientifique et artistique, ainsi que les matières premières enlevées par les allemands pendant l'occupation. Enfin, en vue de la reprise des relations commerciales interrompues par suite des hostilités, l'O.R.E. assure, par l'intermédiaire de ses missions en Allemagne, la liaison entre les industriels et les commerçants belges, et les autorités alliées en Allemagne.

Afin de remédier à la pénurie aiguë de bois de mines qui sévissait à la libération, le Gouvernement créa en 1945 le *Corps forestier militaire*, chargé d'exploiter des coupes de bois à la frontière belgo-allemande, ainsi qu'en zone anglaise et française d'occupation. Ce corps comprenait un effectif de 1,500 hommes, des miliciens pour la plupart.

Dans le cadre de la « bataille du charbon » fut instituée, en 1945, la *Mission militaire Sédichar*, chargée de contrôler le transport et la distribution du combustible, avec un effectif de 2,000 hommes, et le *Service des Prisonniers de Guerre*, qui assura la garde des prisonniers de guerre allemands employés dans les charbonnages. Ce dernier service comprenait un effectif d'environ 9,000 hommes.

hervatting van onze economie, essentiële grondstoffen en producten. Bovendien stelde een ministerieel besluit van April 1945 een *Algemeen Bestuur van Bevoorrading en Invoer* in, dat er mede belast was de nodige bestellingen te doen aan de Zendingen voor aankoop in het buitenland, overeenkomstig de instructies van het Comité der Prioriteitsrechten. De door het Comité der Prioriteitsrechten gevolgde politiek was terug te vinden in de actie van de *Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen*, organisme tot regeling van de uit- en invoer, en dat er mede belast was de instructies van de ministeriële departementen en van de betrokken diensten uit te voeren.

Samen met de politiek der verdelingen en der prioriteiten, was, op economisch gebied die der prijzen de voornaamste taak van de Regering. Om het evenwicht tussen de prijzen en de lonen te bereiken, was het van belang, de verschillende prijzen van nijverheids —, landbouw —, voedingsproducten, enz., zo nauwkeurig mogelijk vast te stellen. De uitvoering van de prijzenpolitiek werd toevertrouwd aan de *Dienst der Prijzen*, door een adviserend organisme, de *Centrale prijsgeregelende Commissie* bijgestaan.

De oplossing van de vraagstukken van recuperatie op economisch gebied, zowel in België als in Duitsland, heeft de omwerking van de statuten van de Dienst voor Identificering en Vereffening van Belgische goederen, en de oprichting van een *Dienst voor economische Recuperatie* gewettigd. Na zoveel mogelijk en met welslagen de recuperatie van het achtergelaten oorlogsmaterieel verzekerd te hebben, kreeg de D.E.R. tot opdracht het industrieel, wetenschappelijk en artistiek materieel in Duitsland, alsmede de grondstoffen, welke de Duitsers onder de bezetting hadden weggenomen, op te speuren. Ten slotte, met het oog op de hervatting van de wegens de vijandelijkheden onderbroken handelsbetrekkingen, verzekert de D.E.R. door toedoen van zijn zendingen in Duitsland, de verbinding tussen de Belgische industriëlen en handelaars, en de geallieerde overheden in Duitsland.

Om het scherpe gebrek aan mijnhout dat na de bevrijding heerste te verhelpen, richtte de Regering in 1945 het *Korps der Militaire Houtvesters* op dat mede belast werd met de exploitatie van het houthakken in de nabijheid van de Belgisch-Duitse grens, alsmede in de Engelse en Franse bezettingszone. Dit korps omvatte 1,500 man, meestal miliciens.

In het kader van de « kolenslag » werden, in 1945 ingesteld, de *Militaire Zending Sekover*, met een personeel van 2,000 man, belast met de controle over het vervoer en de verdeling van brandstof, en de *Dienst der Krijgsgevangenen*, die instond voor de bewaking van de Duitse krijgsgevangenen die in de mijnen gebruikt werden. Laatstbedoelde dienst telde nagenoeg 9,000 personeelsleden.

Le Département des Affaires Economiques a dû également, dès la libération, assurer la *liquidation des organismes de guerre*, créés par les secrétaires généraux, sous leur autorité, ou par l'occupant.

Seize Offices centraux de Marchandises, organismes parastataux chargés de réglementer la production et la distribution, avaient été créés. Leurs décisions étaient exécutées par les groupements professionnels auxquels industriels et commerçants étaient obligatoirement affiliés. Ces divers organismes furent dissous par l'arrêté-loi du 1er septembre 1944.

D'autre part, l'arrêté ministériel du 14 septembre 1944 institua *16 Bureaux de Répartition*, dépendant directement du Département. Ils avaient les mêmes attributions que les ex-Offices centraux de Marchandises.

L'arrêté-loi du 16 novembre 1944, portant organisation provisoire de l'Economie, créa des *Secrétariats de Conseils professionnels*, chargés de reprendre les attributions des Bureaux de Répartition, qui furent dissous progressivement.

Enfin, l'arrêté-loi du 9 février 1945 a mis en liquidation les Conseils professionnels. Leurs attributions furent reprises par le *Service de Distribution des Produits non comestibles*, transféré du Ministère du Ravitaillement, par arrêté du Régent du 3 septembre 1945, au Ministère des Affaires Economiques.

LE RAVITAILLEMENT ET LES APPROVISIONNEMENTS.

Pour assurer le ravitaillement du pays et son approvisionnement en produits de première nécessité, divers services étaient nécessaires. L'établissement des règles de la distribution et son contrôle ainsi que la mobilisation des produits agricoles sont assurés par le Ministère du Ravitaillement, tandis que des missions à l'étranger procèdent aux achats indispensables et qu'un organisme parastatal, l'Office commercial du Ravitaillement, réalise les opérations de caractère commercial imposées par la revente des produits. Enfin, pour assurer le contact avec les autorités qui, sur le plan international, sont chargées d'étudier les problèmes de l'alimentation dans le monde d'après-guerre, un comité national belge de la F.A.O. a été institué.

a) Le Ministère du Ravitaillement.

Ce Département a été reconstitué en septembre 1944, par fusion, d'une part, des Services du Ravitaillement qui avaient fonctionné pendant l'occupa-

Het Departement van Economische Zaken heeft dadelijk na de bevrijding eveneens de *liquidatie* moeten verzekeren *van oorlogsorganismen*, die door de secretarissen-generaal, onder hun gezag, of door de bezetter waren opgericht.

Zestien Warencentrales, parastatale organismen belast met het reglementeren van voortbrengst en verdeling waren opgericht geworden. Hun beslissingen werden uitgevoerd door de bedrijfsgroeperingen waarbij industriëlen en handelaars verplicht aangesloten waren. Deze diverse organismen werden ontbonden bij de besluitwet van 1 September 1944.

Andersdeels stelde het ministerieel besluit van 14 September 1944 *16 Verdelingsbureau's* in, die rechtstreeks van het Departement afhingen. Zij hadden dezelfde bevoegdheid als de vroegere Warencentrales.

De besluitwet van 16 November 1944 houdende voorlopige organisatie van de Economie stelde de *Secretariaten der Bedrijfsraden* in, die belast waren met het overnemen van de bevoegdheden van de Verdelingsbureau's welke geleidelijk ontbonden werden.

Ten slotte, heeft de besluitwet van 9 Februari 1946 de Bedrijfsraden in liquidatie gesteld. Hun bevoegdheden werden overgenomen door de *Dienst voor de Verdeling van niet eetbare Producten*, welke overgebracht werd van het Ministerie van Ravitaillering naar het Ministerie van Economische Zaken, bij besluit van de Regent dd. 3 September 1945.

RAVITAILLERING EN BEVOORRADING.

Om 's Lands ravitaillering en zijn bevoorrading in producten van eerste noodwendigheid te verzekeren waren verschillende diensten nodig. Het vaststellen van de regels betreffende de verdeling en de desbetreffende controle, alsmede de mobilisatie van de landbouwproducten worden waargenomen door het Ministerie van Ravitaillering, terwijl zendingen in het buitenland overgaan tot de onontbeerlijke aankopen, en een parastataal organisme, het Commercieel Bureau voor Ravitaillering, de verrichtingen van commerciële aard, nodig gemaakt door de wederverkoop van producten, verwezenlijkt. Ten slotte werd een Belgisch nationaal comité van de F.A.O. opgericht om het contact te verzekeren met de overheidspersonen, die op het internationaal plan belast zijn met de bestudering van de vraagstukken inzake voeding in de na-oorlogse wereld.

a) Het Ministerie van Ravitaillering.

Dit Departement werd, in September 1944, wederingericht door de samenvoeging eensdeels van de Ravitailleringsdiensten, die onder de bezetting had-

tion au sein du Département de l'Agriculture, d'autre part, de l'Inspection générale du Ravitaillement constituée immédiatement après la libération et qui a repris les attributions des anciens Services de Contrôle, et enfin de la Direction générale de la Mobilisation des Produits agricoles composée de certains des services issus de l'ex-Corporation Nationale de l'Agriculture et de l'Alimentation, services dont le maintien a été jugé indispensable à l'approvisionnement du pays.

Le cadre général du Département a été fixé dans ses grandes lignes par l'arrêté du Régent du 10 novembre 1944, tandis qu'un arrêté-loi du 8 novembre déterminait les modalités de la reprise de l'actif et du passif de la Corporation Nationale de l'Agriculture et de l'Alimentation. Ce dernier arrêté-loi autorisait notamment le Ministre du Ravitaillement à procéder aux recrutements qu'il jugeait indispensables et à maintenir en fonctions aux conditions de fait antérieures les agents issus de cet organisme. En outre, un arrêté du Régent en date du 6 janvier 1945 fixa dans le détail le cadre de la Direction générale de la Distribution.

La réunion de ces services a donné au Département une physionomie dont les traits principaux demeurent encore actuellement. Le Département comprenait à cette époque :

Un Service d'Etude (celui-ci a été fusionné plus tard avec la Direction générale des Approvisionnements);

Une Direction générale des Services administratifs;

Une Direction générale de la Distribution;

Une Direction générale de la Mobilisation des Produits agricoles;

Une Direction générale des approvisionnements en Aliments et Produits agricoles;

Une Inspection générale du Ravitaillement.

Au fur et à mesure de l'amélioration réalisée dans l'approvisionnement du pays, divers allègements ont pu être apportés à cette organisation, notamment la suppression de certains services de l'Administration de la Mobilisation des Produits agricoles dont il ne reste plus actuellement que le service « Céréales et Aliments pour bétail », le service « Pommes de terre », le service « Cheptel » et le service « Lait, Graisses et Œufs », ainsi que les services extérieurs s'occupant de la comptabilisation des livraisons.

D'autre part, l'Administration de la Distribution a été centralisée à Bruxelles au sein du Département. En même temps, la diminution du nombre des produits soumis à réglementation a permis de supprimer un stade dans la délivrance des timbres de rationne-

den gefungeerd in het Departement van Landbouw, andersdeels van de Algemene Inspectie der Ravitaillering die dadelijk na de bevrijding opgericht werd en die de bevoegdheden van de vroegere Controlediensten had overgenomen en ten slotte van de Algemene Directie van de Mobilisatie der Landbouwproducten, die samengesteld was uit sommige der uit de vroegere Nationale Landbouw- en Voedingscorporatie, gesproten diensten waarvan de handhaving onontbeerlijk werd geacht voor 's Lands bevoorrading.

In zijn grote trekken werd het algemeen kader van het Departement vastgesteld bij het besluit van de Regent d.d. 10 November 1944, terwijl een besluitwet van 8 November de modaliteiten van de overneming van de activa en de passiva der Nationale Landbouw- en Voedingscorporatie bepaalde. Laatstbedoelde besluitwet machtigde onder meer de Minister van Ravitaillering om over te gaan tot de aanwervingen die hij onontbeerlijk achtte en tot het in dienst houden, tegen de feitelijke vroegere voorwaarden van de personeelsleden van dit organisme. Bovendien bepaalde een besluit van de Regent dd. 6 Januari 1945 een omstandig kader van het Algemeen Bestuur der Verdeling.

De vereniging van deze diensten heeft aan het Departement het thans nog bestaande voorkomen gegeven. Het Departement omvatte toen :

Een Studiedienst (deze werd later samengevoegd met de Algemene Directie der Bevoorradingen);

Een Algemeen Bestuur der Administratieve Diensten;

Een Algemeen Bestuur der Verdeling;

Een Algemeen Bestuur voor de Mobilisatie der Landbouwproducten;

Een Algemeen Bestuur der Bevoorradingen in Voedingswaren en Landbouwproducten;

Een Algemene Inspectie der Ravitaillering.

Naarmate de in 's Lands bevoorrading verwezenlijkte verbetering vorderde, kon deze organisatie verschillende malen ontlast worden, onder meer door de afschaffing van sommige diensten van het Bestuur voor de Mobilisatie der Landbouwproducten. Thans blijven nog alleen de dienst « Granen en Veevoeders », de dienst « Aardappelen », de dienst « Vee », de dienst « Zuivel, Vetten en Eieren », alsmede de buitendiensten die zich bezig houden met het boeken der leveringen, over.

Andersdeels, werd het Bestuur der Verdeling te Brussel in de schoot van het Departement gecentraliseerd. Terzelfdertijd heeft de vermindering van het aantal aan reglementering onderworpen producten het mogelijk gemaakt een stadium in de uitreiking

ment. Ces modifications ont été consacrées par l'arrêté du Régent du 30 août 1946 fixant le cadre du Département.

Enfin, par suite des mesures de compressions budgétaires décidées par le Gouvernement en février 1947, d'importantes réductions ont été apportées aux cadres en vigueur à cette époque et un nombreux personnel a été licencié.

Ces mesures ont déterminé la fixation du nouveau cadre prenant cours au 1er juillet 1947.

van rantsoeneringszegels uit te schakelen. Deze wijzigingen werden vastgelegd bij het besluit van de Regent d.d. 30 Augustus 1946 houdende vaststelling van het organiek kader.

Ten slotte, naar aanleiding van de besnoeiingsmaatregelen op het stuk van begroting, besnoeiing waartoe de Regering in Februari 1947 had besloten, werden de toen vigerende kaders aanzienlijk ingekrompen en werd veel personeel afgedankt.

Deze maatregelen hebben aanleiding gegeven tot het vaststellen van het nieuw kader dat op 1 Juli 1947 van kracht werd.

L'évolution des effectifs du Département du Ravitaillement depuis la libération traduit une régression constante.

De evolutie van de personeelsterkte van het Departement van Ravitaillering sedert de bevrijding wijst op een gestadige vermindering.

	1.XI.1944	1.III.1945	1.III.1946	1.I.1947	1.VII.1947	
Administration de la Mobilisation des Produits agricoles.	12,290	9,293	4,683	3,449	2,903	Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwproducten.
Inspection générale du Ravitaillement.	2,131 (1)	2,843	2,399	2,458	1,920	Algemene Inspectie der Ravitaillering.
Commis communaux	1,164	794	—	—	—	Gemeentelijke bedienden.
Services centraux	595	806	625	1,467 (2)	1,252	Centrale diensten.
Totaux...	16,180	13,736	7,707	7,374	6,075	Totalen.

La simplification de la réglementation permet à l'heure actuelle encore des licenciements en nombre. Les prévisions budgétaires pour 1948 ont été établies à cet égard sur la base d'une réduction des crédits de personnel de l'ordre de 30 %.

De vereenvoudiging van de reglementering maakt het thans nog mogelijk tot tal van afdankingen over te gaan. De begrotingsramingen voor 1948 werden in dit verband opgemaakt op grond van een vermindering van de kredieten voor personeel ten bedrage van 30 t.h.

b) Les missions économiques à l'étranger.

Un des problèmes les plus urgents à résoudre après la libération était celui d'assurer, grâce à des achats à effectuer à l'étranger, l'approvisionnement du pays en produits alimentaires et en produits industriels de première nécessité.

Le Gouvernement chargea de cette mission un ministre qui reçut pouvoir de traiter et de conclure toutes opérations utiles à cette fin.

Des missions économiques furent créées pour exécuter le programme d'achat tracé par le Gouvernement.

b) De economische zendingen in het buitenland.

Een der vraagstukken waarvoor na de bevrijding ten spoedigste een oplossing diende gevonden, was het verzekeren van 's Lands bevoorrading in voedings- en nijverheidsproducten van eerste noodwendigheid, door aankopen in het buitenland.

De Regering droeg die taak op aan een minister die gemachtigd werd om elke daartoe nodige verrichting te bespreken en af te handelen.

Economische zendingen werden tot stand gebracht om het door de Regering geschetste programma uit te voeren.

(1) L'Administration des Services de Contrôle, créée sous l'occupation, dont les attributions ont été reprises à la libération par l'Inspection générale du Ravitaillement, avait, au 2 septembre 1944, un effectif de 5.772 agents.

(2) L'accroissement des services centraux est dû à la reprise par ces derniers des services centraux de l'Administration de la Mobilisation des Produits agricoles et à la reprise des services provinciaux du ravitaillement dépendant du Ministère de l'Intérieur.

(1) Het Bestuur van de Controlediensten, opgericht onder de bezetting en waarvan de bevoegdheden bij de bevrijding overgenomen werden door de Algemene Inspectie der Ravitaillering, telde op 2 September 1944 5.772 personeelsleden.

(2) De aangroei in de centrale diensten is te wijten aan de overneming door laatsbedoelde van de centrale diensten van het Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwproducten en aan de overneming der provinciale ravitailleringsdiensten die onder het Ministerie van Binnenlandse Zaken ressorteerden.

Les trois centres vitaux furent, dès le début, Washington, Londres et Bruxelles. La Mission de Washington était placée à la tête de l'hémisphère occidental qui comprenait aussi les Missions de Montréal et de Buenos-Ayres. L'hémisphère oriental avait pour centre la Mission de Londres et comprenait encore les Missions de Copenhague, Stockholm, Madrid et Lisbonne.

La centralisation des achats et de la réception des marchandises ainsi que la centralisation financière et comptable était assurée par la Mission de Bruxelles.

A l'heure actuelle ne subsistent plus que les Missions de Bruxelles, Londres, Washington, Montréal et Buenos-Ayres.

Le rôle des missions est d'exécuter les programmes d'achats établis par les départements compétents, en ordre principal les Départements du Ravitaillement, des Affaires Economiques et des Communications.

A l'origine, elles achetaient pratiquement tous les produits alimentaires; elles n'interviennent plus actuellement que pour les produits se trouvant encore sous allocation internationale, c'est-à-dire les céréales, la viande et les matières grasses. Les autres produits sont achetés par le commerce privé.

Quant aux produits industriels, les missions approvisionnent encore le pays en charbon, en engrais, en fer blanc et en streptomycine.

Chaque mission est dirigée par un chef de mission assisté d'un ou de plusieurs chargés de mission, suivant l'importance des questions à traiter.

C'est en juillet 1946 que les missions comptèrent leur effectif le plus nombreux : 765 personnes. Un an après, cet effectif était ramené à 506 unités. A la date du 1er juillet 1947, le chiffre d'affaires global des missions économiques s'élevait à plus de 40 milliards de francs correspondant à près de 11 millions de tonnes de marchandises.

A la même date, les dépenses administratives atteignaient 238 millions, soit environ 0,5% du chiffre d'affaires.

Le domaine d'intervention des missions a considérablement diminué, à la suite du retour progressif à la liberté des échanges internationaux.

c) *L'Office Commercial du Ravitaillement (OCRA).*

Une bonne organisation du ravitaillement postulait un organisme d'État capable de réaliser pour compte du Gouvernement toute une série d'opérations de caractère commercial, imposées par l'exécution des programmes d'achat et résultant, soit de l'importa-

De drie vitale centra waren van bij de aanvang, Washington, Londen en Brussel. De Zending te Washington stond aan het hoofd van het Westelijk halfrond dat eveneens de Zendingen Montreal en Buenos-Ayres omvatte. Het Oostelijk halfrond had voor centrum de Zending Londen en omvatte daarbij nog de Zendingen Kopenhagen, Madrid en Lisabon.

De centralisatie der aankopen en der in ontvangstneming der koopwaren, alsmede de financiële en boekhoudingscentralisatie, werd verzekerd door de Zending Brussel.

Thans bestaan nog slechts de Zendingen Brussel, Londen, Washington, Montreal en Buenos-Ayres.

De rol der zendingen bestaat in het uitvoeren van de aankoopprogramma's, die opgesteld werden door de bevoegde departementen, hoofdzakelijk deze van Ravitaillering, van Economische Zaken en van Verkeerswezen.

Aanvankelijk kochten zij praktisch alle voedingsproducten; thans komen zij nog slechts tussenbeide voor de producten die nog een internationale toewijzing vergen, te weten granen, vlees en vetstoffen. De andere producten worden door de particuliere handel aangekocht.

Wat de nijverheidsproducten betreft, bevoorraden de zendingen het land nog inzake kolen, meststoffen, blik en streptomycine.

Elke zending wordt geleid door een zendingschef, bijgestaan door één of meer zendingsgelastigden, naar gelang van de belangrijkheid der af te handelen aangelegenheden.

In Juli 1946 telden de zendingen het grootste aantal leden : 765 personen. Een jaar later was dit aantal teruggebracht tot op 506 eenheden. Op de datum van 1 Juli 1947, bereikte het globale omzetcijfer voor de economische zendingen meer dan 40 milliard frank overeenstemmend met nagenoeg 11 millioen ton koopwaar.

Op deze datum beliepen de administratieve uitgaven 238 millioen, zegge ongeveer 0,5 t.h. van het omzetcijfer.

De werkingssfeer van de zendingen is aanzienlijk ingekrompen, naar aanleiding van de geleidelijke terugkeer tot de internationale vrijhandel.

c) *De Handelsdienst voor Ravitaillering (HDR).*

Een goede organisatie van de ravitaillering veronderstelde een Staatsorganisme dat zou bij machte zijn voor rekening van de Regering een hele reeks verrichtingen van commerciële aard te doen, die opgelegd werden door de uitvoering van de aankoop-

tion de produits alimentaires, soit de la mobilisation de certains produits à l'intérieur même du pays.

Cette tâche fut confiée à l'*Office Commercial du Ravitaillement* (OCRA) créé par arrêté-loi du 25 janvier 1945. Cet office fut chargé de la conclusion de toutes opérations commerciales jugées nécessaires au ravitaillement du pays par le Ministre du Ravitaillement.

L'Office fut ainsi mêlé directement à la prise en réception, à la manutention, à la mise en stock, à l'éventuelle conservation en magasin, et à la revente sous rationnement des produits importés à la fois dans le cadre du « Military Civil Program » et sous le régime des importations réalisées à l'entremise des missions économiques belges.

La mission dévolue à l'Office Commercial du Ravitaillement, en matière de marchandises importées, consiste donc principalement dans la vérification des quantités et des qualités exactement reçues, dans la surveillance des manutentions occasionnées par la réception ou par la mise en stock, dans le contrôle des engagements de fonds et des mouvements de matières qui en furent la conséquence, ainsi que dans la récupération des sommes provenant de la revente aux différents échelons, permettant la mise en consommation. Le prix auquel la marchandise est revendue reste conditionné invariablement par la politique des prix intérieurs.

La gestion de l'OCRA s'étendait à la date du 1er juillet 1947 sur un ensemble financier atteignant 36 milliards de francs correspondant à 4,5 millions de tonnes de produits importés.

Depuis le 15 mai 1945, la vente des produits directement ou indirectement importés sous programme gouvernemental et pris en charge par l'Office est réalisée sous l'empire d'une convention passée, à cette date, sous l'égide du Département du Ravitaillement, entre l'Office Commercial du Ravitaillement et la Société coopérative « Union Interportuaire », qui groupe les importateurs d'avant-guerre spécialisés dans les différentes sections du marché alimentaire.

En principe, l'Union Interportuaire achète à l'OCRA moyennant garantie bancaire délivrée pour la contrevaleur des marchandise qui lui sont cédées. Elle paye à l'OCRA les sommes provenant de la revente des produits exécutée par ses soins, mais seulement au fur et à mesure de l'accomplissement de cette revente qui reste conditionnée par les instructions relatives au rationnement.

Pour ceux des produits alimentaires qui depuis quelques mois sont importés par le commerce privé, l'OCRA se constitue acheteur-réceptionnaire au port d'Anvers, spécialement en ce qui concerne les céréales. Il agit sous le couvert d'un contrat achat-vente,

programma's en voortvloeiden, hetzij uit de invoer van voedingsproducten, hetzij uit de mobilisatie van sommige producten in het binnenland zelf.

Deze taak werd opgedragen aan de *Handelsdienst voor Ravitaillering*, ingesteld bij de besluitwet van 25 Januari 1945. Deze dienst was er mede belast alle handelsverrichtingen, die door de Minister van Ravitaillering voor 's Lands bevoorrading nodig werden geacht, af te sluiten.

De Dienst werd aldus rechtstreeks betrokken bij de inontvangstneming, de bewerking, de opberging, de eventuele bewaring in magazijn, en bij de wederverkoop onder rantsoenering van de producten die ingevoerd werden zowel in het kader van het « Military Civil Program » als onder het stelsel van de door toedoen van de Belgische economische zendingen verwezenlijkte invoer.

De aan de Handelsdienst voor Ravitaillering toegewezen zending inzake ingevoerde waren bestaat er dus hoofdzakelijk in, toezicht te houden over de juiste ontvangen hoeveelheden en de hoedanigheid er van, controle uit te oefenen over de door de inontvangstneming of door het opslaan in stocks veroorzaakte verrichtingen, na te gaan hoe de gelden aangewend werden en wat er dienovereenkomstig met de waren gebeurt; die zending bestaat er ook in de sommen in te vorderen die voortkomen van de voortverkoop in de verschillende stadia tot aan de verbruiker. De prijs van voortverkoop blijft steeds afhankelijk van de prijzenpolitiek in het binnenland.

Het beheer van de H.D.R. strekte zich op datum van 1 Juli 1947 uit, over een financieel geheel dat 36 milliard beloopt en overeenstemt met 4,5 millioen ton ingevoerde producten.

Sedert 15 Mei 1945, wordt de verkoop der rechtstreeks of niet rechtstreeks onder regeringsprogramma ingevoerde producten, die door de Handelsdienst in debet werden genomen, verwezenlijkt onder het gezag van een overeenkomst op bewuste datum onder de hoede van het Departement van Ravitaillering aangegaan, tussen de Handelsdienst voor Ravitaillering en de coöperatieve vennootschap « Interportuaire Unie », welke de vooroorlogse invoeders, die gespecialiseerd waren in de verschillende sectoren van de voedingswarenmarkt, groepeert.

Principieel koopt de « Interportuaire Unie » aan de H.D.R. tegen voor de tegenwaarde der overgemaakte koopwaren afgegeven bankwaarborg. Zij betaalt aan de H.D.R. de sommen die voortkomen van de door haar verrichte wederverkoop der producten, doch slechts naar gelang deze wederverkoop plaats vindt, vermits dezelve beïnvloed wordt door de instructies betreffende de rantsoenering.

Voor de voedingsproducten welke sedert enige maanden ingevoerd worden door de particuliere handel, treedt de H.D.R. op als koper-ontvanger in de haven van Antwerpen, inzonderheid waar het gaat om granen. Hij handelt onder dekking van een

passé directement entre l'Office et le commerce privé.

Enfin, l'Office Commercial du Ravitaillement a été également chargé d'un certain nombre d'autres activités. Il gère une vingtaine de laiteries réquisitionnées par ordre du Ministère du Ravitaillement. Il assure toutes opérations résultant de la réquisition du bétail excédentaire présenté sur les différents marchés du pays, et de la mise en frigo du beurre indigène. Il effectue encore, dans le cadre des programmes de la mobilisation de la récolte à l'intérieur du pays, d'autres opérations de moindre importance.

L'Office est dirigé par un directeur, assisté d'un comité composé de sept membres; le directeur, les membres du comité et leurs suppléants sont nommés et révoqués par le Roi. Le Ministre du Ravitaillement préside de droit les réunions du comité.

Ce dernier a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'Office, ainsi que pour la réalisation de son objet.

La gestion courante est assurée par le directeur, qui est comptable des fonds et des valeurs détenus par l'Office et justiciable de la Cour des Comptes.

Le personnel de l'Office s'élève à l'heure actuelle à 370 unités.

d) Le Comité National Belge de la F.A.O.

Durant les hostilités déjà, apparut la nécessité d'une entente internationale qui déterminerait une politique agricole et alimentaire à long terme, assurant au monde un approvisionnement régulier et satisfaisant. Une conférence se réunit à Hot Springs, en 1943. La création d'un organisme permanent dénommé « Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture » y fut décidée. La F.A.O. fut définitivement constituée à la Conférence de Québec, le 16 octobre 1945. La mission de l'organisation est essentiellement de relever le niveau alimentaire et le standard de vie des populations et d'augmenter le rendement de la production agricole dans le monde.

Pour réaliser un programme d'une telle envergure, il importe que les divers Etats membres disposent eux-mêmes d'un organe d'études, de liaison, de coordination et de conseil qui, en contact étroit avec la F.A.O., transpose, en quelque sorte, l'activité de celle-ci sur le plan national. Dans ce but, un arrêté du Régent du 4 septembre 1946 crée un *Comité National Belge pour l'Alimentation et l'Agriculture*. Le Comité comprend un président et deux vice-

koop- en verkoopcontract dat rechtstreeks tussen de Handelsdienst en de particuliere handel aangegaan werd.

Ten slotte werd de Handelsdienst voor Ravitaillering eveneens belast met een zeker aantal andere bedrijvigheden. Hij beheert een twintigtal bij bevel van het Ministerie van Ravitaillering opgeëiste melkerijen. Hij verzekert al de verrichtingen die voortvloeien uit de opeising van het teveel aan vee dat op de verschillende markten van het Land voorhanden is en zorgt voor het opbergen van de inlandse boter in koelinrichtingen. Hij vervult nog andere verrichtingen van minder belang in het kader van de programma's der mobilisatie van de oogst in het binnenland.

De Handelsdienst staat onder de leiding van een Directeur, bijgestaan door een uit zeven leden samengesteld comité; de directeur, de leden van het comité en hun plaatsvervangers worden door de Koning benoemd en afgesteld. De Minister van Ravitaillering zit van rechtswege de vergaderingen van het Comité voor.

Dit comité beschikt over de meest uitgebreide machten om de Handelsdienst te besturen en te beheren, alsmede om het door de Dienst nagestreefde doel te verwezenlijken.

Het dagelijks beheer wordt waargenomen door de directeur die rekenplichtige is over de door de Handelsdienst onder zich gehouden gelden en waarden, hij is daarbij berechtbaar door het Rekenhof.

Het personeel van de Dienst bedraagt thans 370 eenheden.

d) Belgisch Nationaal Comité voor de Voedings- en Landbouworganisatie.

Reeds tijdens de vijandelijkheden is het noodzakelijk gebleken een internationale verstandhouding te verwezenlijken, die een landbouw- en voedingspolitiek op lange termijn zou vastleggen om de wereld een regelmatige en toereikende bevoorrading te verzekeren. Een conferentie kwam samen te Hot Springs, in 1943. De oprichting van een vast organisme, « Organisatie der Verenigde Naties voor Voeding en Landbouw » geheten, werd er ontworpen. De F.A.O. werd definitief ingesteld op de Conferentie van Quebec op 16 October 1945. De organisatie heeft essentieel tot opdracht het voedingspeil en de levensstandaard der volkeren te verhogen en het rendement van de landbouwproductie in de wereld op te voeren.

Om een programma van dergelijke omvang te verwezenlijken is het nodig dat de verschillende Staten die lid zijn, zelf zouden beschikken over een orgaan voor bestudering, voeling, coördinatie en raadgeving, en dat steeds in innig contact zou blijven met de F.A.O. om aldus dezer bedrijvigheid op het nationaal plan over te brengen. Met dit doel wordt een *Belgisch Nationaal Comité voor de Voedings- en Landbouworganisatie* ingesteld bij een be-

présidents, nommés par le Roi, et cinq membres. Le Comité est secondé dans son action par cinq Commissions consultatives, qui groupent dans leur sein des représentants des départements ministériels, des distributeurs, des institutions scientifiques et des organisations sociales. Le secrétariat du Comité et des Commissions consultatives est assuré par des fonctionnaires désignés par le Ministre de l'Agriculture (arrêté du Régent du 6 juillet 1946).

sluit van de Regent dd. 4 September 1946. Het Comité is samengesteld uit een voorzitter en twee ondervoorzitters, die door de Koning worden benoemd, en uit vijf leden. Het Comité wordt in zijn actie bijgestaan door vijf Adviserende Commissiën, die in hun schoot vertegenwoordigers der verschillende ministeriële departementen, der verdelers, der wetenschappelijke instellingen en der maatschappelijke inrichtingen groeperen. Het secretariaat van het Comité en van de Adviserende Commissiën wordt waargenomen door ambtenaren die door de Minister van Landbouw worden aangeduid (besluit van de Regent dd. 6 Juli 1946).

L'ASSISTANCE AUX VICTIMES DE LA GUERRE ET LA RECONSTRUCTION.

A la libération, le Gouvernement s'est trouvé devant la tâche considérable de réparer les dommages et de relever les ruines que la guerre et cinq années d'occupation avaient accumulés sur notre sol. Trois problèmes essentiels étaient à résoudre. Il fallait, tout d'abord, assurer le rapatriement des quelque 300,000 Belges qui avaient été « déplacés » en Allemagne. Ensuite, il importait de venir immédiatement en aide aux prisonniers politiques, aux résistants, aux réfractaires, aux déportés et aux autres victimes de la guerre. Enfin, le problème de la reconstruction des biens détruits par la guerre n'était pas moins urgent. Pour poursuivre ces objectifs, deux départements ministériels furent créés. Le 12 février 1945, un arrêté du Régent institua le Ministère des Victimes de la Guerre, et par arrêté du Régent du 2 août 1945, fut créé un Ministère des Dommages de Guerre. Le 1er avril 1946, les attributions de ces deux Départements furent réunies en un Ministère de la Reconstruction.

Ce Département comprend essentiellement l'*Administration des dommages aux personnes* et l'*Administration de l'indemnisation des dommages aux biens privés.*

Deux institutions, actuellement en liquidation, relèvent en outre de ce Département : le *Fonds National de Secours aux Sinistrés*, et le *Commissariat Belge au Rapatriement.*

*
* *

En 1940, un arrêté des secrétaires généraux rendit applicable aux victimes de la dernière guerre la législation relative aux victimes de la guerre de 1914-1918. Après la libération, une distinction très nette fut établie entre les victimes civiles passives et celles dont le dommage était la conséquence d'une activité patriotique. Un arrêté-loi du 9 février 1945 assimile cette dernière catégorie de victimes civiles aux militaires et

HULP AAN DE OORLOGSGETROFFENEN EN WEDEROPBOUW.

Bij de bevrijding, stond de Regering voor de aanzienlijke taak de schade te herstellen en de puinen weer op te bouwen welke de oorlog en vijf jaar bezetting op ons grondgebied hadden opgehoopt. Drie essentiële vraagstukken waren op te lossen. Eerst en vooral diende gezorgd voor de repatriëring van zo wat 300,000 Belgen die naar Duitsland waren « verplaatst ». Vervolgens moest onmiddellijk hulp verleend worden aan de politieke gevangenen, aan de weerstanders, aan de werkonwilligen, aan de weggevoerden en aan de overige oorlogsgetroffenen. Ten slotte, was het vraagstuk van de wederopbouw der door de oorlog verwoeste goederen niet minder dringend. Om deze doelstellingen na te streven werden twee ministeriële departementen opgericht. Op 12 Februari 1945 stelde een besluit van de Regent het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen in, en bij besluit van de Regent van 2 Augustus 1945 werd het Ministerie van Oorlogsschade opgericht. Op 1 April 1946 werden de bevoegdheden van beide Departementen in het Ministerie van Wederopbouw samengebracht.

Dit Departement omvat essentieel het *Bestuur der schade aan personen* en het *Bestuur der schade aan particuliere goederen.*

Twee instellingen, die thans in vereffening zijn, horen bovendien onder dit Departement : het *Nationaal Fonds voor Hulp aan de Gesinistreerden*, en het *Belgisch Commissariaat voor Repatriëring.*

*
* *

In 1940 had een besluit van de secretarissen-generaal de wetgeving betreffende de slachtoffers van de oorlog 1914-1918 van toepassing gemaakt op de slachtoffers van de jongste oorlog. Na de bevrijding werd een klaar onderscheid gemaakt tussen de passieve burgerlijke slachtoffers en die welke schade hadden opgelopen door het uitoefenen van een vaderlandslievende bedrijvigheid. Een besluitwet van

leur accorde des avances sur pension calculées sur les mêmes bases que celles prévues pour ces dernières.

La création, le 12 février 1945, du Ministère des Victimes de la Guerre permit de prendre diverses mesures d'aide immédiate à toutes les catégories de victimes civiles. C'est ainsi que divers arrêtés-lois accordèrent aux prisonniers politiques et à leurs veuves, aux veuves de fusillés et aux déportés rapatriés, différentes allocations d'attente. Par ailleurs, le champ d'action du Ministère des Victimes de la Guerre s'élargit par l'adjonction du *Haut Commissariat à la défense de la population civile et du Commissariat belge au Rapatriement*, réalisée par deux arrêtés-lois du 27 avril 1945. De même l'*Œuvre nationale des Anciens Combattants* et le *Service des soins médicaux et pharmaceutiques* aux victimes du devoir, furent rattachés au Ministère des Victimes de la Guerre, par arrêté du Régent en date respectivement des 29 mai et 26 décembre 1945. C'est à ce Département qu'incomba également la création du *Service des Homes*, chargé de l'application de l'arrêté du 28 juin 1945, concernant l'octroi de subsides aux homes pour prisonniers et déportés débiles et l'organisation du *Service des présomptions de décès et de rectifications d'actes de décès*, qui règle par l'application de l'arrêté du Régent du 14 février 1946, prorogé par l'arrêté-loi du 28 février 1947, la situation juridique de nos trop nombreux disparus et décédés à l'étranger.

Enfin, un arrêté du Régent du 7 juin 1946 a transféré au Ministre de la Reconstruction les attributions du Ministre de l'Intérieur en ce qui concerne l'*Œuvre Nationale des Invalides de Guerre*.

Lors de la création du Ministère de la Reconstruction en 1946, tous ces services furent groupés en une *Direction générale des dommages aux personnes*. La tâche principale de cette Administration est d'exécuter et d'appliquer les deux arrêtés-lois en date du 24 décembre 1946 qui organisent le statut des résistants civils et des réfractaires et celui des déportés, ainsi que les lois des 5 et 26 février 1947 fixant le statut des prisonniers politiques belges et des prisonniers politiques étrangers. Enfin, dans un but de coordination, un arrêté-loi du 24 février 1947 a transféré au Ministère de la Reconstruction le Service d'Aide Gouvernementale *aux prisonniers politiques* relevant précédemment de l'O.N.A.C.

Un grand nombre de victimes de la dernière guerre ont droit à des pensions ou allocations pour blessures,

9 Februari 1945 stelt laatstbedoelde categorie burgerlijke oorlogsslachtoffers gelijk met de militairen en verleent hun voorschotten op pensioen die berekend worden op dezelfde grondslagen als die welke voorzien zijn voor de militairen.

De instelling van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen, op 12 Februari 1945, maakte het mogelijk verschillende maatregelen voor onmiddellijke hulp ten bate van alle categoriën burgerlijke oorlogsgetroffenen te treffen. Aldus verleenden verschillende besluitwetten aan de politieke gevangenen en aan hun weduwen, aan de weduwen van de gefusilleerden en aan de gepatrieerde weggevoerden, verschillende wachtvergoedingen. Overigens, nam het actieveld van het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen nog uitbreiding door de toevoeging van het *Hoog Commissariaat voor de bescherming der burgerbevolking en van het Belgisch Commissariaat voor repatriëring*, en die verwezenlijkt werd door twee besluitwetten van 27 April 1945. Zo werden ook het *Nationaal Werk der Oudstrijders* en de *Dienst voor medische en pharmaceutische zorgen* aan de slachtoffers van de plicht, toegevoegd aan het Ministerie van Oorlogsgetroffenen, bij besluit van de Regent onderscheidenlijk van 29 Mei en 26 December 1945. Tot de bevoegdheid van dit Departement behoort eveneens de instelling van de *Dienst der Tehuizen*, die belast is met de toepassing van het besluit van 28 Juni 1945, betreffende het toekennen van toelagen aan de tehuizen voor zwakke krijgsgevangenen en weggevoerden, alsmede de organisatie van de *Dienst vermoeden van overlijden en precisering der overlijdensakten*, die bij toepassing van het besluit van de Regent d.d. 14 Februari 1946, verlengd door de besluitwet van 28 Februari 1947 de juridische toestand regelt van onze al te talrijke in het buitenland verdwenen en overleden medeburgers.

Ten slotte heeft een besluit van de Regent d.d. 7 Juni 1946 naar het Ministerie van Wederopbouw de bevoegdheden overgebracht van de Minister van Binnenlandse Zaken betreffende het Nationaal Werk der oorloginvaliden.

Bij de oprichting van het Ministerie van Wederopbouw in 1946, werden al deze diensten gegroepeerd in een *Algemeen Bestuur der schade aan Personen*. De hoofdtaak van dit Bestuur bestaat in de uitvoering en de toepassing van de twee besluitwetten d.d. 24 December 1946, die het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkonwilligen en dat der weggevoerden organiseren, alsmede van de wetten van 5 en 26 Februari 1947 houdende vaststelling van het statuut van de Belgische politieke gevangenen en van de vreemde politieke gevangenen. Ten slotte heeft een besluitwet van 24 Februari 1947 de Dienst voor Regeringshulp *aan politieke gevangenen*, die vroeger onder het Nationaal Werk der Oudstrijders hoorde, naar het Ministerie van Wederopbouw overgebracht.

Een groot aantal slachtoffers van de jongste oorlog hebben recht op pensioenen en vergoedingen voor

infirmités ou maladies. L'examen de toutes ces demandes de pensions exige des expertises médicales. Sous l'occupation, le Service de Santé Administratif en était chargé sous l'égide de l'Office des Pensions d'invalidité. Un arrêté du Régent du 7 avril 1945 a institué auprès du Ministère de la Santé Publique un *Office médico-légal*, qui a repris la mission, à l'occasion de l'instruction des dommages aux personnes, de déterminer l'origine pathologique et la relation scientifique de causalité, le degré et la durée de l'invalidité. Cet organisme est également chargé de réaliser l'unité de jurisprudence nécessaire en matière d'expertises médicales. Il donne enfin aux intéressés et à l'Etat la garantie d'un examen complet et impartial.

L'Office comprend une Direction centrale et 12 centres d'expertise. Un collège d'appel tranche les cas litigieux. Outre les quelques médecins attachés à son cadre, l'Office recourt aux services de médecins-experts et de spécialistes.

*
* *

Si le problème de la réparation des dommages aux victimes civiles de la guerre était complexe, celui posé par la réparation des dommages aux biens n'était pas moins difficile à résoudre, particulièrement en raison de ses conséquences financières.

Au début de l'occupation ennemie, les secrétaires généraux avaient décidé la création d'un Commissariat général à la Restauration du Pays, chargé entre autres attributions, de la réparation des dommages causés aux biens privés. A cette fin, cet Office organisa la constatation et l'évaluation des dommages de guerre et l'aide aux sinistrés, par l'octroi de prêts à taux d'intérêt réduit, consentis par divers organismes de crédit.

A la libération, l'arrêté des Ministres réunis en Conseil du 14 septembre 1944 mit fin à l'activité du Commissariat général et transféra le service des dommages de guerre aux biens privés au Ministère des Finances. Par la suite, ce service releva du Ministère des Dommages de Guerre et à partir du 1er avril 1946 du Ministère de la Reconstruction.

Une première intervention directe de l'Etat fut décidée par l'arrêté-loi du 21 décembre 1945 octroyant des avances à valoir sur les indemnités de dommages de guerre. Ces avances étaient égales à une fois la valeur en août 1939 du bien sinistré.

Avant que la loi du 1er octobre 1947 n'établisse le régime de réparation, les sinistrés prioritaires obtenaient des avances égales à deux fois la valeur des

kwetsuren, gebrekkigheden of ziekten. Het onderzoek van al deze pensioenaanvragen vergt geneeskundige expertises. Onder de bezetting was de Administratieve Gezondheidsdienst er mede belast, onder de schuts van de Dienst der Invalidenpensioenen. Een besluit van de Regent d.d. 7 April 1945 heeft bij het Ministerie van Volksgezondheid een *Gerechtelijk-geneeskundige Dienst* ingesteld, die de opdracht heeft overgenomen, bij het onderzoek omtrent de schade aan personen de pathologische oorsprong en het wetenschappelijk oorzakelijk verband, de graad en de duur der invaliditeit vast te stellen. Dit organisme is er tevens mede belast de nodige eenheid van rechtspraak inzake geneeskundige expertises te verwezenlijken. Hij geeft ten slotte aan de betrokkenen en aan de Staat de waarborg van een volledig en onpartijdig onderzoek.

De Dienst omvat een Centraal Bestuur en 12 expertisecentra. Een college van hoger beroep beslist over de betwiste gevallen. Benevens op de weinige aan het kader verbonden geneesheren doet de Dienst beroep op de hulp van deskundigen-geneesheren en van specialisten.

*
* *

Was het vraagstuk van de schadevergoeding aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog ingewikkeld, dat der schadevergoeding voor goederen was niet minder moeilijk, hoofdzakelijk wegens zijn financiële weerslag.

Bij de aanvang van de vijandelijke bezetting, hadden de secretarissen-generaal tot de oprichting van een Commissariaat Generaal voor 's Lands Wederopbouw besloten dat benevens andere bevoegdheden tot opdracht had de schade aan particuliere goederen te herstellen. Daartoe organiseerde bedoelde Dienst de vaststelling en de raming van de oorlogsschade en de hulp aan de gesinistreerden, door het toekennen van leningen tegen lage rente en door verschillende kredietinstellingen verstrekt.

Bij de bevrijding, maakte het besluit van de in Raad vergaderde Ministers van 14 September 1944 een einde aan de bedrijvigheid van het Commissariaat Generaal en bracht de dienst der oorlogsschade aan particuliere goederen over naar het Ministerie van Financiën. Later ressorteerde bewuste dienst onder het Ministerie voor Oorlogsschade en met ingang van 1 April 1946 onder het Ministerie van Wederopbouw.

Tot een eerste rechtstreekse tussenkomst van de Staat werd besloten door de besluitwet van 21 December 1945, waarbij voorschotten op de oorlogsschade werden toegekend. Deze voorschotten waren gelijk aan eenmaal de waarde van het gesinistreerd goed in Augustus 1939.

Vóór dat de wet van 1 October 1947 het regime van herstel bepaalt, ontvingen de gesinistreerden die prioriteitsrechten kunnen laten gelden, bij toepassing

dégâts en août 1939, par application de l'arrêté-loi du 27 février 1947. La promulgation de cette loi amplifie la tâche du département de la Reconstruction.

L'organisation des services nécessaires à son application s'est développée en conséquence. Ils comportent à l'heure actuelle l'*Administration de l'Indemnisation des Dommages aux Biens privés*, qui dispose de neuf directions provinciales. Les services techniques relèvent d'une Direction centrale des Services techniques, chargée d'étudier et de mettre au point une méthode rationnelle de reconstruction qui permettra de bâtir des logements aux prix les meilleurs. A cette fin, elle assure la gestion de 48 coopératives destinées à aider les sinistrés à reconstruire dans les meilleures conditions. Cette politique d'aide aux sinistrés a été étendue à la réquisition de locaux et à l'attribution de matériaux par priorité. Enfin la direction technique étudie et fait exécuter la construction massive d'habitations en chantiers nationaux.

L'Administration des Dommages aux Biens s'occupe également de la liquidation du *Fonds National de Secours aux Sinistrés*, qui a été créé le 13 juin 1942 sous la forme d'une association sans but lucratif (annexes du *Moniteur belge* des arrêtés ministériels et autres arrêtés des secrétaires généraux du 13 juin 1942). Sa mission consistait à venir en aide aux sinistrés en leur procurant notamment des objets ménagers et d'habillement. Ses ressources provenaient de subventions du Trésor, de dons des Nations alliées, de participation à la Loterie coloniale, etc. Le Fonds était administré par un conseil d'administration où siégeaient des représentants des principaux départements ministériels. La vérification des comptes annuels était assurée par un collège de commissaires, parmi lesquels se trouvaient des fonctionnaires de l'Etat. Les interventions en nature accordées par le Fonds National seront imputées sur les sommes revenant aux intéressés au titre de dommage de guerre.

*
* *

En vue d'assurer le retour au foyer des milliers de Belges qui avaient été, par suite de la guerre, éloignés de leur patrie ou déplacés à l'intérieur du pays, un arrêté-loi pris à Londres le 27 juin 1944 institua, dans la forme d'un établissement public, un *Commissariat Belge au Rapatriement*. Ce Commissariat se vit également assigner pour tâche de participer, dans le cadre de nos engagements internationaux,

van de besluitwet van 27 Februari 1947, voorschotten die gelijk zijn aan tweemaal de waarde van Augustus 1939 der berokkende schade. De afkondiging van deze wet maakt de taak van het departement van Wederopbouw, ingewikkelder.

De organisatie van de voor deze toepassing nodige diensten heeft daardoor uitbreiding genomen. De diensten omvatten thans het *Bestuur van de Vergoeding van Schade aan Particuliere Goederen*, dat over negen provinciale besturen beschikt. De technische diensten horen onder een Centrale Directie der Technische Diensten, die er mede belast is een rationele methode voor wederopbouw te bestuderen en bij te werken om zodoende woonhuizen tegen de gunstigste prijzen te laten bouwen. Daartoe verzekert zij het beheer van 48 coöperatieven die tot opdracht hebben de gesinistreerden te helpen om onder de beste voorwaarden te herbouwen. Deze politiek van hulp aan de gesinistreerden werd uitgebreid door de opeising van lokalen en de toewijzing bij voorrang van bouwstoffen. Ten slotte bestudeert de technische directie de massale aanbouw van woningen op nationale bouwterreinen, en laat zij ten deze ook tot de uitvoering overgaan.

Het Bestuur der Schade aan Goederen houdt zich eveneens bezig met de vereffening van het *Nationaal Fonds voor Hulp aan de Gesinistreerden*, dat op 15 Juni 1942 was opgericht geworden onder vorm van een vereniging zonder winstoogmerk (bijlagen aan het *Belgisch Staatsblad* van de ministeriële besluiten en andere besluiten van de secretarissen-generaal d.d. 13 Juni 1942). Het had tot opdracht hulp te verlenen aan de gesinistreerden door hun onder meer huishoudartikels en kleding te verschaffen. De geldmiddelen kwamen voort van subsidiën van de Schatkist, van giften der Geallieerde Landen, van deelneming in de Koloniale Loterij, enz. Het Fonds was bestuurd door een beheerraad waarin vertegenwoordigers van de voornaamste ministeriële departementen zitting namen. De controle der jaarlijkse rekeningen was verzekerd door een raad van commissarissen waaronder Rijksambtenaren voorkwamen. De tussenkomsten in natura welke door het Nationaal Fonds werden uitgekeerd zullen aangerekend worden op de aan de betrokkenen toekomende sommen wegens oorlogsschade.

*
* *

Om de terugkeer naar hun haardstede te verzekeren voor duizenden Belgen die naar aanleiding van de oorlog buiten het vaderland hadden verbleven of in het binnenland verplaatst werden, richtte een te Londen op 27 Juni 1944 genomen besluitwet een als openbare instelling opgevat *Belgisch Commissariaat voor Repatriëring* in. Dit Commissariaat werd eveneens de taak opgedragen, binnen het kader van

aux opérations de rapatriement et de transit des étrangers déplacés par suite de la guerre. Les dépenses effectuées dans ce but seront remboursées par les pays étrangers. Une recette de 207 millions de francs a été inscrite au budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre. D'autre part, les Belges qui n'avaient pas été éloignés du pays par faits de guerre et qui ont été rapatriés à l'intervention du Commissariat, doivent naturellement effectuer le remboursement de ces dépenses. Il exerça sa mission sous la direction d'un Commissaire au Rapatriement nommé par le Roi et placé sous l'autorité du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et par la suite du Ministre des Victimes de la Guerre. *Un Comité Consultatif du Rapatriement,* composé de délégués des principaux départements et de représentants des organisations et oeuvres sociales intéressées fut institué auprès du Commissariat.

Un arrêté du Régent du 23 août 1945 a prononcé la dissolution du Commissariat Belge au Rapatriement et a ordonné sa liquidation par un collège de trois liquidateurs, qui exercent leur mission sous le contrôle du Ministre ayant les Victimes de la Guerre dans ses attributions et du Ministre des Finances.

Les services de ce Commissariat dont les activités devaient être poursuivies ont été rattachés au Ministère de la Reconstruction. Il s'agit essentiellement de la section de recherches et de documentation et du service de recherches en Belgique, chargés de constituer le dossier individuel de toutes les victimes de la guerre.

***

Le Ministère de la Reconstruction groupe donc à l'heure actuelle tous les services qui traitent les problèmes en rapport avec les victimes civiles de la guerre, les dommages de guerre et le rapatriement. Pour assurer ces diverses tâches, le Département dispose d'un effectif de quelque 2,000 agents.

Les services financiers.

Le déséquilibre que la guerre a provoqué en toutes choses a entraîné dans le domaine financier également des difficultés sans nombre : Il a fallu, notamment, procéder à l'assainissement de la monnaie, organiser la perception d'impôts spéciaux, mettre les biens ennemis sous séquestre, faire valoir la créance de la Belgique au titre des réparations, assurer l'exécution des accords financiers passés par la Belgique avec ses alliés américains et anglais.

onze internationale verbintenissen, deel te nemen aan de repatriëringsverrichtingen en de doortocht van naar aanleiding van de oorlog verplaatste buitenlanders. De uitgaven met dit doel gedaan zullen door de vreemde landen terugbetaald worden. Een ontvangst van 207 millioen frank werd ingeschreven in de begroting der uit de oorlog voortvloeiende ontvangsten en uitgaven. Anderdeels moeten de Belgen die niet wegens oorlogsgebeurtenissen uit het land verwijderd werden en die gerepatrieerd werden, natuurlijk deze uitgaven terugbetalen. Het oefende zijn opdracht uit onder de leiding van een Commissaris voor Repatriëring benoemd door de Koning en geplaatst onder het gezag van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en later van de Minister voor Oorlogsgetroffenen. *Een Adviserend Comité voor Repatriëring,* samengesteld uit afgevaardigden der voornaamste departementen en uit vertegenwoordigers der organisaties en der betrokken maatschappelijke werken, werd bij het Commissariaat opgericht.

Een besluit van de Regent d.d. 23 Augustus 1945 heeft de ontbinding van het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring uitgesproken, en zijn liquidatie door een college van drie liquidateurs bevolen. Deze liquidateurs oefenen hun opdracht uit onder de controle van de Minister die de Oorlogsgetroffenen onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister van Financiën.

De diensten van bewust commissariaat waarvan de actie diende voortgezet, werden verbonden aan het Ministerie van Wederopbouw. Het gaat er essentieel om de afdeling Opzoekingen en Documentatie en om de Dienst der opzoekingen in België, die er mede belast zijn het individueel dossier van al de oorlogsgetroffenen aan te leggen.

***

Het Ministerie van Wederopbouw groepeert dus thans al de diensten die de vraagstukken in verband met de burgerlijke oorlogsslachtoffers, met de oorlogsschade en de repatriëring in hun bevoegdheid hebben. Om deze diverse taken waar te nemen, beschikt het Departement over nagenoeg 2,000 personeelsleden.

Financiële Diensten.

De ontwrichting welke de oorlog in alle aangelegenheden teweeg heeft gebracht, heeft in de financiële sector eveneens tal van moeilijkheden mede gebracht : Zo moest onder meer overgegaan worden tot de muntsanering, tot de organisatie van de inning van bijzondere belastingen, tot het onder sequester plaatsen van vijandelijke vermogens, tot het in aanmerking doen nemen van 's Lands schuldvordering bij wijze van herstelvergoeding, tot de verzekering der uitvoering van de financiële overeenkomsten door België aangegaan met de Amerikaanse en Engelse geallieerden.

Ces tâches devaient entraîner la création dans le cadre du Ministère des Finances de certains services nouveaux de nature temporaire.

a) Le Service de l'Assainissement monétaire.

Ce service assure l'examen de tous les cas spéciaux à trancher par le Ministre des Finances à la suite du dépôt des billets de banque en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.

Les demandes de déblocage sont instruites par un *Comité de Déblocage* créé par l'arrêté ministériel du 21 novembre 1944. Ce Comité, composé d'un président et de deux membres, est assisté par un service mis à sa disposition par la Banque Nationale moyennant remboursement des frais de gestion par le Trésor.

Un Service spécial d'Assainissement monétaire a été créé pour les cantons d'Eupen-Malmédy, eu égard aux questions spéciales que posait dans ces cantons la circulation de monnaies allemandes.

Un *Service de Recensement des Titres* assure l'application de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 en tant qu'il rend obligatoire la déclaration des titres belges et étrangers.

b) Le Service temporaire de l'Impôt sur le Capital.

L'impôt sur le capital établi par la loi du 17 octobre 1945 constitue une juxtaposition de toute une série de taxations personnelles appliquées aux divers éléments du patrimoine.

Il nécessite pour sa perception l'examen d'un grand nombre de situations et la manipulation d'une masse imposante de documents. La perception en a été confiée à un service spécial, créé au sein de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines où il constitue une direction générale. Pour la constitution des services en province, il a été adjoint à chacun des bureaux des droits de succession, un bureau spécial d'imposition sur le capital à la tête duquel un receveur a été placé. Le personnel en a été recruté parmi les agents en fonction à l'Administration de l'Enregistrement.

On peut escompter que les opérations de taxation seront terminées d'ici deux ans, à l'exception de la taxation définitive des immeubles dont les opérations s'étendront jusqu'à la fin de l'année 1950.

Deze taken moesten de oprichting van sommige nieuwe diensten van tijdelijke aard ten gevolge hebben in het kader van het Ministerie van Financiën.

a) De Dienst der Muntsanering.

Deze dienst verzekert het onderzoek van alle bijzondere gevallen, door de Minister van Financiën die in het klare dienen getrokken naar aanleiding van het indienen der bankbiljetten ter voldoening aan de besluitwet van 6 October 1944.

De aanvragen tot vrijgeven der geblokkeerde vermogens worden onderzocht door een *Deblocagecomité* ingesteld bij het ministerieel besluit van 21 November 1944. Dit Comité, samengesteld uit een voorzitter en twee leden, wordt bijgestaan door een dienst, welke de Nationale Bank tegen teruggave der beheerskosten door de Schatkist, te zijner beschikking stelt.

Een bijzondere Muntsaneringsdienst werd voor de kantons Eupen-Malmedy ingesteld, gelet op de bijzondere kwesties aldaar opgeworpen door de omloop van Duits geld.

Een *Dienst voor de Telling van Effecten* verzekert de toepassing van de besluitwet van 6 October 1944 voor zover dezelve de aangifte van Belgische en vreemde effecten verplicht oplegt.

b) De Tijdelijke Dienst voor de Belasting op het Kapitaal.

De belasting op het kapitaal, ingesteld bij de wet van 17 October 1945, vormt een naastelkanderplaatsing van een hele reeks personele belastingen toegepast op de verschillende bestanddelen van het vermogen.

De inning er van maakt het onderzoek van een groot aantal toestanden en de behandeling van een indrukwekkende massa documenten nodig. Deze inning werd toevertrouwd aan een bijzondere dienst, ingesteld in de schoot van het Bestuur der Registratie en Domeinen, waar hij een algemene Directie uitmaakt. Voor de samenstelling van de diensten buiten de hoofdstad, werd aan elk kantoor der successierechten een bijzonder bureau toegevoegd voor de belasting op het kapitaal. Aan het hoofd van dit bureau staat een ontvanger. Het personeel werd aangeworven onder de in dienst zijnde personeelsleden van het Bestuur der Registratie.

Men mag verwachten dat de aanslagverrichtingen binnen twee jaar zullen gedaan zijn, met uitzondering voor de definitieve aanslag voor de onroerende goederen waarvoor de verrichtingen tot aan het eind van het jaar 1950 zullen gebeuren.

c) L'Office des Séquestres.

Un arrêté-loi pris à Londres le 23 août 1944, institue l'*Office des Séquestres*, établissement public chargé d'assurer la garde, la conservation et l'administration de tous biens ayant appartenu, à une période quelconque, à partir du 10 mai 1940, à un Etat, un organisme ou un ressortissant ennemi. L'Office a, à ce jour, séquestré et géré 14,073 patrimoines privés et 104 patrimoines commerciaux, qui peuvent être évalués à 3 milliards de francs environ, déduction faite du passif qui les grève en faveur des tiers autres que l'Etat belge. La liquidation des biens périssables ou dispendieux à conserver a produit une recette de 1 milliard de francs au 30 juin 1947. En vertu de l'accord international de Paris sur les réparations, le produit de la liquidation des biens ennemis doit être imputé, après déduction des frais de gestion, sur la quote-part de réparations à laquelle la Belgique peut prétendre.

L'Office s'est vu confier une seconde mission : l'arrêté-loi du 17 janvier 1945 le charge de gérer les biens des individus inculpés de crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat. Parmi les quelque 10,000 patrimoines dont l'Office a ainsi assuré la gestion, un cinquième a bénéficié d'une mesure de main levée de séquestre. Il n'est pas possible d'évaluer ces patrimoines, mais on peut préciser que parmi eux se trouvaient, au 31 décembre 1946, 232 sociétés en activité occupant 3,875 employés et quelque 25,000 ouvriers. Pendant l'année 1946, l'Office a géré 442 sociétés dont 309 en activité ayant réalisé un chiffre d'affaires de près de 4 milliards de francs.

Jusqu'ici, l'Office des Séquestres dispose d'un simple pouvoir d'administration. Il ne pourra terminer sa mission que lorsqu'il sera autorisé à liquider les biens séquestrés. Dans ce but, le Gouvernement a déposé le 9 juillet 1947 sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi relatif au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts ennemis (*Document* n° 446, Chambre des Représentants, session 1946-1947).

L'Office des Séquestres est un établissement public administré par un conseil d'administration composé de 5 membres au moins et de 7 membres au plus, nommés par arrêté du Régent. La surveillance financière de ses opérations est confiée à un collège de 3 commissaires. Le contrôle de l'Etat s'exerce par l'entremise d'un commissaire du Gouvernement, avec

c) De Dienst van het Sequester.

Een te Londen genomen besluitwet van 23 Augustus 1944, richt de *Dienst van het Sequester* op. Dit is een openbare instelling belast met het verzekeren van de bewaking, de bewaring en het beheer van al de goederen die op om het even welk tijdstip sedert 10 Mei 1940 aan een vijandelijke staat, organisme of onderhorige hebben toebehoord. De Dienst heeft tot nog toe 14,073 particuliere vermogens en 104 handelsbedrijven gesequestreerd en beheerd die na aftrek van de passiva waardoor ze ten bate van derden andere dan de Staat bezwaard worden op nagenoeg 3 milliard frank mogen geraamd worden. De vereffening van bederfelijke goederen of die waarvan de bewaring te veel kost, heeft op 30 Juni 1947 een ontvangst van 1 milliard frank opgebracht. Krachtens de internationale overeenkomst van Parijs betreffende de herstelvergoedingen, moet de opbrengst van de vereffening van vijandelijke goederen na aftrek der beheerskosten aangerekend worden op het aandeel in de herstelvergoedingen waarop België aanspraak kan maken.

Een tweede opdracht werd aan de Dienst toevertrouwd : de besluitwet van 17 Januari 1945 belast hem met het beheer van de goederen van de personen, die van misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat verdacht worden. Van de nagenoeg 10,000 vermogens waarvan de Dienst aldus het beheer heeft waargenomen, heeft een vijfde het genot bekomen van een maatregel tot opheffing van het sequester. Het is niet mogelijk deze vermogens te ramen, doch aangestipt kan worden dat er op 31 December 1946, 232 in bedrijf zijnde vennootschappen, die 3,875 bedienden en ongeveer 25,000 arbeiders te werk stelden, onder voorkwamen. Gedurende het jaar 1946, heeft de Dienst 442 vennootschappen beheerd, waarvan 309 in bedrijf waren en een omzetcijfer van ongeveer 4 milliard frank hebben verwezenlijkt.

Tot nog toe beschikt de Dienst van het Sequester slechts over een loutere bestuursmacht. Hij zal zijn opdracht slechts kunnen eindigen wanneer hij vergunning zal bekomen hebben om de gesequestreerde goederen te vereffenen. Daarom heeft de Regering op 9 Juli 1947 op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers een ontwerp van wet betreffende het sequester en de vereffening van vijandelijke goederen, rechten en belangen neergelegd (*Bescheid* n° 446, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zittijd 1946-1947).

De Dienst van het Sequester is een openbare instelling beheerd door een beheerraad die samengesteld is uit ten minste 5 en ten hoogste 7 leden die bij besluit van de Regent benoemd werden. Het financiële toezicht over de verrichtingen is toevertrouwd aan een raad van drie commissarissen. De controle van de Staat geschiedt door toedoen van een Rege-

la collaboration de l'Inspection du Budget. L'Office dispose d'un service central et de quelques services en province comprenant en tout 194 personnes.

d) La délégation belge à l'Agence Interalliée des Réparations.

L'accord de Paris sur les réparations signé le 14 janvier 1946 a décidé la création d'une Agence Interalliée des Réparations (I.A.R.A.) dont le siège est à Bruxelles. Le rôle de l'Agence est de répartir les réparations allemandes entre les gouvernements signataires, conformément aux dispositions de l'Acte final de Paris. Les biens allemands affectés aux réparations sont classés sous deux rubriques : la catégorie B comprend tout l'outillage industriel et les autres biens d'équipement en capital enlevés d'Allemagne, les navires marchands et les bateaux de navigation intérieure, ainsi que les droits de propriété industrielle et les droits d'auteurs allemands; la catégorie A comprend toutes les autres formes de réparations allemandes, c'est-à-dire en ordre principal les avoirs allemands à l'étranger et les biens de production courante, après établissement du niveau de production de l'industrie allemande.

La Belgique recevra 4.5 % des biens de la catégorie B et 2.7 % des biens de la catégorie A.

Le Gouvernement a désigné une délégation auprès de l'I.A.R.A. avec mission de chercher à obtenir pour la Belgique les biens qui aux yeux du Gouvernement belge intéressent le plus l'économie du pays. Ces biens sont transportés en Belgique, à l'intervention de l'Office de Récupération Economique et mis en vente publique par l'Administration des Domaines. A ce jour, la Belgique a reçu des biens d'outillage industriel pour un montant de 5,800,000 reichsmarks, valeur de 1938. La vente de ces biens en Belgique a rapporté environ 115 millions de francs. D'autre part, l'ensemble des biens allemands mis sous séquestre en Belgique et qui devront être imputés sur notre quote-part dans les réparations est estimé à quelque 526 millions de francs.

e) L'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.).

Dans le but de participer à l'effort de guerre allié, la Belgique avait conclu avec ses grands alliés, dès la libération de son territoire, les accords dénommés « Lend-Lease Agreement » et « Reverse Lend-Lease Agreement » qui déterminaient les prestations réciproques des Etats-Unis et de la Belgique et l'accord dit de « Mutual Aid » avec la Grande-Bretagne. Il importait de prévoir un organisme unique, chargé de

ringscommissaris, met de medehulp van de Inspectie van Begroting. De Dienst beschikt over een centrale dienst en enige diensten buiten de hoofdstad welke samen 194 personen omvatten.

d) De Belgische delegatie in de Intergeallieerde Commissie der Herstelvergoedingen.

De overeenkomst van Parijs betreffende het herstel, ondertekend op 14 Januari 1946, heeft tot de oprichting besloten van een Intergeallieerde Herstelcommissie (I.A.R.A.) waarvan de zetel te Brussel gevestigd is. De rol van dit Agentschap bestaat er in de Duitse herstelbetalingen te verdelen tussen de ondertekenende regeringen, overeenkomstig de beplalingen van de Eindakte van Parijs. De voor vergoedingen aangewende Duitse goederen worden in twee rubrieken ingedeeld : categorie B omvat de hele industriële outillering en de andere uitrustingsgoederen in kapitaal uit Duitsland gehaald, de handelsschepen, de binnenvaartschepen, alsmede de rechten van nijverheidseigendom en de Duitse auteursrechten; categorie A omvat alle andere vormen van Duitse herstelvergoedingen, te weten in hoofdzaak de Duitse vermogens in het buitenland en de gewone productiemiddelen, na vaststelling van het productiepeil der Duitse nijverheid.

België zal 4.5 t.h. der goederen categorie B en 2.7 t.h. der goederen categorie A ontvangen.

De Regering heeft een delegatie afgevaardigd bij de I.A.R.A. met de opdracht voor België die goederen te bekomen die in de ogen van de Belgische Regering het meeste belang hebben voor 's Lands economie. Deze goederen worden naar België overgebracht, door toedoen van de Dienst der Economische Recuperatie en in openbare veiling gebracht door het Bestuur der Domeinen. Tot nog toe heeft België industriële outilleringsgoederen ontvangen voor een bedrag van 5,800,000 reichsmark, waarde van 1938. De verkoop van deze goederen in België heeft nagenoeg 115 millioen frank opgebracht. Anderdeels is het gezamenlijk bedrag der Duitse goederen die in België onder sequester gesteld zijn en die in mindering moeten komen op ons aandeel in de herstelvergoedingen, op zowat 526 millioen frank geraamd.

e) De Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.).

Om deel te nemen aan de geallieerde oorlogsinspanning, had België met zijn grote verbondenen, dadelijk na de bevrijding van zijn grondgebied, de zogenoemde overeenkomsten « Lend-Lease Agreement » en « Reserve Lend-Lease Agreement » tot vaststelling van de wederkerige verstrekkingen van de Verenigde-Staten en van België, en het akkoord « Mutual Aid » met Groot-Brittannië afgesloten. Het

centraliser toutes les opérations passées en exécution des accords. C'est la raison pour laquelle un arrêté-loi du 19 janvier 1945 créa un *Office d'Aide Mutuelle*, établissement public, placé sous l'autorité du Ministre des Finances. L'Office est géré par un conseil composé de six membres et d'un président qui exerce les fonctions de directeur général.

En dehors de l'exécution de ces accords, d'autres tâches furent confiées à l'O.M.A. : facturation pour compte du Ministère des Affaires Economiques des produits industriels importés par les missions économiques, réception à l'arrivée dans les ports belges de certaines de ces marchandises, activités en rapport avec l'exécution par les alliés du « military civil program », enfin facturation des importations en provenance d'Allemagne. Cette dernière tâche incombe maintenant à l'Office de Récupération Economique.

Les activités de l'O.M.A. ayant ainsi débordé sa mission initiale, il était nécessaire d'étendre le champ légal de son activité. Un arrêté-loi du 27 novembre 1946 autorisait le Gouvernement à lui confier toute mission résultant des activités exceptionnelles de l'Etat consécutives à la guerre et pouvant nécessiter des transactions à caractère commercial. Il s'agissait en ordre principal de lui permettre d'assurer la liquidation des stocks excédentaires américains, dont l'Etat belge devenait propriétaire à la date du 1er octobre 1946. Le produit brut de la vente (à l'exclusion des droits de douane et de la taxe de transmission) est divisé par parts égales entre les Gouvernements belge et américain. La liquidation des installations fixes britanniques et américaines fut également confiée à l'O.M.A. qui put ainsi acquérir, à des conditions avantageuses pour le Trésor, des aérodromes, camps, baraquements et ateliers de chemins de fer. Cet organisme fut encore chargé du service financier et de la tenue des comptes de l'activité des prisonniers de guerre mis au travail en Belgique. Enfin, un arrêté-loi du 5 septembre 1946 lui confia l'instruction des demandes en réparation des dommages causés à des tiers par les forces armées alliées en Belgique.

L'extension de la mission de l'Office rendit nécessaire une modification de son statut organique. Les pouvoirs du Conseil ont été renforcés et le contrôle de son activité est exercé désormais conjointement par le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires Economiques, le Ministre du Rééquipement National et le Ministre du Ravitaillement. Enfin, les frais de fonctionnement qui, initialement, figuraient au budget du Ministère des Finances sont dorénavant couverts par un prélèvement sur les recettes.

was van belang een enig organisme te voorzien dat zou belast zijn met de centralisatie van al de verrichtingen aangegaan tot nakoming van de overeenkomsten. Daarom werd dan ook bij de besluitwet van 19 Januari 1945 een *Dienst voor Onderlinge Hulpverlening* ingesteld; deze openbare instelling werd onder het gezag van de Minister van Financiën geplaatst. De Dienst wordt beheerd door een raad samengesteld uit zes leden en een voorzitter die de functiën van directeur-generaal uitoefent.

Benevens de uitvoering van deze overeenkomsten, werden aan de O.M.A. andere taken toevertrouwd : voor rekening van de Minister van Economische Zaken de nijverheidsproducten welke ingevoerd werden door de economische zendingen factureren, in ontvangst nemen van sommige waren in de Belgische havens, optreden in verband met de uitvoering door de geallieerden van het « military civil program », ten slotte factureren van de invoer voortkomend uit Duitsland. Laatstbedoelde taak berust thans bij de Dienst voor Economische Recuperatie.

Daar de werkzaamheden van de O.M.A., aldus de grenzen der aanvankelijke opdracht hadden overschreden, was het nodig ook het wettelijk bestek zijner actie uit te breiden. Een besluitwet van 27 November 1946 machtigde de Regering om hem elke opdracht toe te vertrouwen die mocht voortvloeien uit de uitzonderlijke bedrijvigheid van de Staat naar aanleiding van de oorlog en die transacties van commerciële aard kon nodig maken. Het ging er hoofdzakelijk om hem in staat te stellen de liquidatie te verzekeren van het teveel aan Amerikaanse stocks, waarvan de Belgische Staat op 1 October 1946 het eigendom bekwam. De bruto-opbrengst van de verkoop (verminderd met de douanerechten en overdrachtstaxes) wordt in gelijke delen verdeeld tussen de Belgische en Amerikaanse Regeringen. De liquidatie van de Britse en Amerikaanse vaste installaties werd eveneens opgedragen aan de O.M.A., die aldus, tegen voor de Schatkist gunstige voorwaarden, vliegvelden, kampen, barakken en spoorwegwerkhuizen kon verwerven. Dit organisme werd nog belast met de financiële dienst en de boekhouding betreffende de bedrijvigheid der in het land tewerkgestelde krijgsgevangenen. Ten slotte vertrouwde een besluitwet van 5 September 1946 hem het onderzoek toe van de aanvragen tot herstel van de schade aan derden door de geallieerde legers in België veroorzaakt.

De uitbreiding van de opdracht van de Dienst maakte een wijziging van zijn organiek statuut nodig. De machten van de Raad werden opgevoerd en de controle over zijn werking wordt voortaan gelijktijdig uitgevoerd door de Minister van Financiën, de Minister van Economische Zaken, de Minister van 's Lands Wederuitrusting en de Minister van Ravitaillering. Ten slotte zijn de werkingskosten, die aanvankelijk in de begroting van het Ministerie van Financiën voorkwamen, voortaan gedekt door een heffing op de inkomsten.

Les services de l'O.M.A. sont répartis en une Direction générale et cinq Directions. Au 30 juin 1947, les effectifs totaux comprenaient quelque 900 employés et 2,000 ouvriers, ces derniers étant affectés surtout aux dépôts de matériel excédentaire gérés par l'Office.

Les services temporaires créés dans le cadre de l'Armée.

En dehors du problème général de la reconstitution de l'Armée qui sera évoqué plus loin, le Ministère de la Défense Nationale a été amené à s'occuper de certaines tâches particulières qui ont entraîné la création de services de caractère provisoire.

Au mois d'octobre 1945, le Gouvernement belge envoya à Berlin une *Mission Militaire Belge*, placée sous l'autorité du Ministre des Affaires Etrangères. Cette Mission est chargée d'assumer auprès du Conseil de Contrôle Allié à Berlin, la représentation et la défense des intérêts belges en Allemagne. Son action s'exerce sur l'ensemble des quatre zones d'occupation. Elle est chargée également de contrôler l'activité de toutes les missions belges opérant en Allemagne à des titres divers : rapatriement, récupération, recherche des criminels de guerre, etc.

Un arrêté du Régent du 28 novembre 1944 avait institué le *Corps des Interprètes*, destiné à aider les armées alliées. Suivant leurs aptitudes et les missions qui leur furent conférées, ces interprètes ont été, pour la durée de leur mission, assimilés au rang d'officier subalterne ou de sous-officier. Il a été mis fin à leur mission en mai 1946.

Afin d'assurer la récupération du butin de guerre, un arrêté ministériel du 12 octobre 1944 créa un *Service général de Récupération*, chargé, d'accord avec les autorités militaires alliées, d'assurer la récupération du butin de guerre et de fixer la destination à lui donner. Ce service a été supprimé le 31 mars 1946, et sa tâche confiée à l'Office de Récupération Économique.

Enfin, un arrêté du Régent du 9 février 1945, modifié par l'arrêté du Régent du 23 février 1947, a institué auprès du Ministère de la Défense Nationale un *Service des Agents de Renseignements et d'Action*, qui a pour tâche d'assurer l'application du statut militaire dont ont été dotés, par un arrêté-loi des Ministres réunis en Conseil, en date du 1er septembre 1944, modifié et remplacé par l'arrêté-loi du 16 février 1946, les Belges qui, sous l'occupation, se sont consacrés à l'action clandestine en faveur du pays.

De diensten van de O.M.A. zijn ingedeeld in een Algemene Directie en vijf Directies. Op 30 Juni 1947 bedroeg de totale personeelsterkte zowat 900 bedienden en 2,000 werklieden, welke laatsten vooral werkzaam waren in de door de Dienst beheerde depots voor overtollig materieel.

De tijdelijke diensten ingesteld in het kader van het Leger.

Benevens het algemeen vraagstuk van de wederinrichting van het leger waarover verder zal uitgeweid worden, is het Ministerie van Landsverdediging er toe genoopt geweest zich bezig te houden met sommige bijzondere taken die de oprichting van diensten van voorlopige aard hebben mede gebracht.

In de maand October 1945 zond de Belgische Regering een *Belgische Militaire Zending* naar Berlijn; zij was geplaatst onder het gezag van de Minister van Buitenlandse Zaken. Deze zending heeft in opdracht, bij de Geallieerde Raad van Controle te Berlijn, de Belgische belangen in Duitsland te vertegenwoordigen en te verdedigen. Haar actie strekt zich uit over het geheel der vier bezettingszones. Zij heeft eveneens in opdracht de bedrijvigheid te controleren van al de om het even met welk doel in Duitsland werkende Belgische zendingen : repatriëring, recuperatie, opsporen van oorlogsmisdadigers, enz.

Een besluit van de Regent d.d. 28 November 1944 had het *Korps der Vertalers* ingesteld, dat bestemd was om de geallieerde legers te helpen. Naar gelang van hun bekwaamheden en de zendingen die hun werden opgedragen, werden deze vertalers voor de duur van hun zending, gelijkgesteld met de rang van ondergeschikt officier of onder-officier. In Mei 1946 werd er een einde aan hun opdracht gesteld.

Om de recuperatie van de oorlogsbuit te verzekeren, richtte een ministeriel besluit van 12 October 1944 een *Algemene Dienst voor Recuperatie* in, die gelast was in overleg met de geallieerde militaire overheden, de invordering van de oorlogsbuit te verzekeren en de er aan te geven bestemming vast te stellen. Deze dienst werd afgeschaft op 31 Maart 1946, en zijn taak toevertrouwd aan de Dienst voor Economische Recuperatie.

Ten slotte heeft een besluit van de Regent d.d. 9 Februari 1945, gewijzigd bij het besluit van de Regent dd. 23 Februari 1947 bij het Ministerie van Landsverdediging een *Algemene Dienst der Inlichtings- en Actie-agenten* ingesteld, die voor opdracht heeft de toepassing te verzekeren van het militair statuut, dat bij de besluitwet der in Raad vergaderde Ministers d.d. 1 September 1944, gewijzigd en vervangen bij de besluitwet van 16 Februari 1946, toegekend werd aan de Belgen die zich onder de bezetting gewijd hebben aan de geheime actie ten bate van het Land.

LE SERVICE DE LA PROTECTION DU PATRIMOINE CULTUREL.

Un arrêté du Régent en date du 12 septembre 1945 a institué auprès du Ministère de l'Instruction Publique, un *Service de la Protection du Patrimoine culturel* qui a pour mission d'établir le relevé des monuments et trésors culturels détruits ou endommagés par faits de guerre et de préparer les revendications que la Belgique peut présenter en ce domaine.

B. — L'ADAPTATION DES SERVICES PUBLICS AUX EXIGENCES PERMANENTES DE L'ADMINISTRATION DU PAYS.

Les problèmes immédiats posés par la liquidation de la guerre ne pouvaient faire perdre de vue les exigences permanentes de l'administration du pays. Particulièrement dans les périodes de transformations économiques et sociales comme celles que nous traversons en ce moment, l'État doit adapter son appareil administratif pour le mettre à même d'assurer avec honneur les tâches nouvelles qui lui incombent dans la recherche du bien général de la nation. Dans tous les domaines où s'exerce son activité, il faut améliorer, transformer, créer, pour adapter aux réalités changeantes cette chose complexe qu'est l'administration d'un état moderne.

Au cours des trois années qui se sont écoulées depuis la libération, l'effort de reconstruction du Gouvernement s'est porté particulièrement sur le développement des services destinés à promouvoir l'économie, à améliorer les conditions sociales et la santé publique, à coordonner la politique budgétaire et réaliser la réforme administrative, à développer les relations extérieures, à assurer enfin la défense nationale.

I. — DOMAINE DE L'ÉCONOMIE NATIONALE.

LE MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE.

Les problèmes de la production de combustibles et de la production de l'énergie en général ont retenu, en ces dernières années, l'attention du Gouvernement en raison de leur importance primordiale pour la reconstruction économique d'abord, pour la vie économique du pays ensuite.

Le problème de la production charbonnière fut d'abord confié à un Cabinet ministériel spécial relevant du Premier Ministre.

Cependant, la solution des problèmes que pose l'activité de ce secteur économique essentiel rendait

DE DIENST VOOR DE BESCHERMING VAN HET CULTUREEL PATRIMONIUM.

Een besluit van de Regent d.d. 12 September 1945 heeft bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs een *Dienst voor de Bescherming van het Cultureel Patrimonium* ingesteld, die tot opdracht heeft de opgave aan te leggen van de monumenten en culturele schatten die verwoest of beschadigd werden door oorlogsgebeurtenissen en de eisen op te maken welke België ten deze kan doen gelden.

B. — AANPASSING VAN DE OPENBARE DIENSTEN AAN DE DOORLOPENDE VEREISTEN VAN 'S LANDS BESTUUR.

De door de vereffening van de oorlog opgeworpen onmiddelijke vraagstukken konden de doorlopende vereisten van 's Lands bestuur niet uit het oog doen verliezen. Inzonderheid in tijdperken van economische en sociale wijzigingen zoals wij er thans één doormaken, moet de Staat zijn administratief apparaat aanpassen om het in staat te stellen eervol de nieuwe taken waar te nemen die op hem rusten in zijn streven naar het algemeen welzijn van de Natie. Op alle gebied, waar zijn bedrijvigheid aan de dag komt, dient verbeterd, gewijzigd en tot stand gebracht, om het ingewikkelde raderwerk dat de administratie van een moderne staat is aan de wisselvallige werkelijkheid aan te passen.

Tijdens de drie jaren die verlopen zijn sedert de bevrijding, heeft de Regering haar krachtinspanning tot wederopbouw gans bijzonder gericht op de uitbreiding van de diensten die in last hadden de economie te bevorderen, de maatschappelijke voorwaarden en de volksgezondheid te verbeteren, de begrotingspolitiek samen te schakelen en de administratieve wederinrichting te verwezenlijken, de buitenlandse betrekkingen uit te breiden en ten slotte 's Lands verdediging te verzekeren.

I. — SECTOR VAN 'S LANDS ECONOMIE.

HET MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF.

De vraagstukken van de voortbrenging van brandstof, van energie in het algemeen, hebben in de jongste jaren de aandacht van de Regering getrokken, wegens het feit dat ze, eerst voor de economische wederopbouw en vervolgens voor 's Lands economisch leven, van primordiaal belang zijn.

Het vraagstuk van de kolenvoortbrenging werd aanvankelijk toevertrouwd aan een bijzonder ministerieel Kabinet dat onder de Eerste Minister ressorteerde.

De oplossing echter der vraagstukken in verband met de bedrijvigheid van deze essentiële economische

à elle seule nécessaire l'organisation de services plus développés et disposant de moyens suffisants. Le problème du charbon revêt, en effet, des aspects multiples dans notre pays. Il faut étudier notamment la question des remembrements et fusion de charbonnages de manière à augmenter la production et à diminuer le prix de revient; il faut déterminer les besoins de rééquipement les plus urgents, étudier la question du prix de revient et du prix de vente, tendre à uniformiser les modes de gestion financière des charbonnages, rechercher des solutions au problème du travail dans les mines, examiner les conditions dans lesquelles s'opère la distribution, envisager la possibilité de remplacer, dans certains cas, le charbon par d'autres combustibles. Bref, toute une série de problèmes d'ordre technique, économique et social sont à étudier de manière approfondie si l'on veut résoudre le grave problème que pose à l'économie du pays la production charbonnière.

C'est pourquoi le Gouvernement a décidé de confier à un Ministre toutes les questions relatives au combustible. Le Ministre du Combustible et de l'Energie envisage la question charbonnière non seulement dans son aspect actuel, mais encore dans le cadre plus général de la production d'énergie si essentielle dans un pays hautement industrialisé comme la Belgique.

Le Gouvernement a décidé la centralisation dans un seul département ministériel de tous les services s'occupant actuellement des problèmes de l'énergie, c'est-à-dire :

1° L'Administration des Mines et tous les services qui en dépendent, relevant actuellement du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes;

2° Le service de l'électricité, relevant du Ministère des Travaux Publics;

3° Les services se rapportant à syndigaz, au gaz et au charbon, fonctionnant actuellement au Ministère de la Coordination Économique et du Rééquipement National;

4° Le Conseil supérieur de l'Hygiène des Mines actuellement rattaché au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le Département du Combustible et de l'Énergie reprend donc, en les développant et en les coordonnant, des activités existantes, relevant jusqu'ici d'autres départements. Il ne comporte pas de services normaux, en dehors des quelques organes nécessaires à toute activité départementale.

Pour aider le Ministre dans l'exécution de cette mission, la loi du 13 août 1947 a institué deux orga-

sector maakte op zich zelf reeds de organisatie nodig van meer uitgebreide diensten die over toereikende middelen zouden beschikken. Het kolenvraagstuk heeft immers in ons land een veelvormig uitzicht. Onder meer dient bestudeerd de kwestie der verkaveling en samenvoeging van de kolenmijnen derwijze dat de productie opgevoerd en de kostende prijs verlaagd wordt; de meest dringende uitrustingsbehoeften dienen vastgesteld, de aangelegenheid van de kostende prijs en van de verkoopprijs moet bestudeerd worden, er moet gestreefd naar eenmaking van de wijzen van financieel beheer der kolenmijnen; nog is het nodig oplossingen te zoeken voor het vraagstuk van de arbeid in de mijnen, na te gaan onder welke voorwaarden de distributie geschiedt, de mogelijkheid in beschouwing te nemen om in sommige gevallen, steenkool door andere brandstof te vervangen. Kortom een ganse reeks vraagstukken van technisch, economisch en sociaal belang dienen grondig bestudeerd, wil men het ernstige vraagstuk, dat voor 's lands economie wordt opgeworpen door de kolenproductie, in het klare trekken.

De Regering heeft dan ook besloten al de met brandstof verband houdende kwesties toe te vertrouwen aan een Minister. De Minister van Energie en Brandstof beschouwt het kolenvraagstuk niet alleen volgens het momenteel uitzicht, maar ook in het meer algemeen kader van de energievoortbrenging die van zulk essentieel belang is in een hoogst geïndustrialiseerd land als België.

De Regering heeft besloten tot de centralisatie in een enkel ministerieël departement van al de diensten die zich thans bezig houden met energievraagstukken, zegge :

1° Het Bestuur van het Mijnwezen en al de diensten die er onder horen, welke thans ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand;

2° De Dienst voor electriciteit, horende onder het Ministerie van Openbare Werken;

3° De diensten betreffende syndigas, gas en steenkool die thans fungeren in het Ministerie van Economische Coordinatie en 's Lands Wederuitrusting;

4° De Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen, thans verbonden aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Het Departement van Energie en Brandstof neemt dus een bedrijvigheid over die tot nog toe aan andere departementen behoorde en het breidt die actieviteit uit en ordent ze. Het omvat geen normale diensten buiten enige organen nodig voor elke departementale werking.

Om de Minister bij te staan in de uitvoering van deze taak, heeft de wet van 13 Augustus 1947 twee

nismes : le Conseil National des Charbonnages et l'Institut National de l'Industrie charbonnière.

Le *Conseil National des Charbonnages* est un organisme consultatif chargé d'étudier toutes les mesures d'ordre technique, administratif, économique, financier ou juridique destinées à coordonner, rationaliser et surveiller la production, la distribution et la consommation du charbon. Il a pour mission également d'étudier les problèmes sociaux en rapport avec l'industrie charbonnière.

Le Conseil est composé de 24 membres nommés par le Roi et comprenant, outre des représentants de l'administration, des membres désignés parmi les candidats présentés par les organisations patronales et ouvrières de l'industrie charbonnière.

A côté du Conseil National des Charbonnages, la même loi a créé un centre de recherches : l'*Institut National de l'Industrie charbonnière*. Cet organisme a pour mission de promouvoir l'étude scientifique de tous les problèmes relevant de l'industrie charbonnière, y compris ceux relatifs à la découverte de nouvelles sources d'énergie. A cette fin, l'Institut peut subventionner toutes les recherches susceptibles d'accroître la production charbonnière, le rendement du travail, l'hygiène et la sécurité des mineurs.

L'Institut constitue un établissement public administré par un conseil composé de 18 membres nommés par le Roi et comprenant des représentants de l'administration et de l'industrie charbonnière. La gestion courante est assurée par un directeur nommé par le Roi sur présentation du conseil d'administration. La vérification des comptes est confiée à un collège de commissaires comprenant des représentants de l'industrie charbonnière et de l'administration. Le Gouvernement désigne enfin un commissaire chargé de surveiller l'ensemble des activités de l'Office.

Le Ministère de la Coordination Économique et du Rééquipement National.

Créé en mars 1946, le Département du Rééquipement National reçut pour mission l'étude, la préparation, la coordination, l'exécution et le contrôle de toutes les mesures intéressant la politique d'investissement et de rééquipement des diverses activités économiques du pays.

Son premier soin fut d'opérer un recensement général des besoins d'investissements aussi bien du secteur public, que du secteur privé. Cette étude avait pour but de dresser l'inventaire du rééquipement indispensable pour remettre, en une période de

organismen ingesteld : De Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen en het Nationaal Instituut voor Steenkolennijverheid.

De *Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen* is een adviserend organisme belast met de bestudering van al de maatregelen van technische, administratieve, economische, financiële of juridische aard, bestemd om de voortbrengst, de verdeling en het verbruik van steenkool te ordenen, te rationaliseren en na te gaan. Hij heeft eveneens in opdracht de maatschapelijke vraagstukken betreffende de steenkoolnijverheid te bestuderen.

De Raad is samengesteld uit 24 door de Koning benoemde leden waaronder, benevens vertegenwoordigers van de administratie, leden voorkomen die gekozen zijn uit de candidaten voorgesteld door de werkgevers- en werknemersgroeperingen der steenkoolnijverheid.

Buiten de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, heeft dezelfde wet een opzoekingcentrum ingesteld : het *Nationaal Instituut voor Steenkolennijverheid*. Dit organisme heeft in opdracht de wetenschappelijke studie te bevorderen van al de vraagstukken die verband houden met de steenkolennijverheid, met inbegrip van die betreffende de ontdekking van nieuwe energiebronnen. Daartoe, mag het Instituut subsidiën toestaan voor elk onderzoek dat de steenkoolproductie, het rendement van de arbeid, de hygiëne en de veiligheid voor de mijnwerkers zou kunnen opvoeren.

Het Instituut is een openbare instelling die beheerd wordt door een Raad van 18 door de Koning benoemde leden waaronder vertegenwoordigers van de administratie en de steenkoolnijverheid voorkomen. Het dagelijks bestuur wordt waargenomen door een directeur die benoemd wordt door de Koning op de voordracht van de Raad van Beheer. De controle over de Beheerrekeningen is toevertrouwd aan een college van commissarissen waaronder vertegenwoordigers van de steenkoolnijverheid en van het bestuur voorkomen. De Regering duidt ten slotte een commissaris aan die in opdracht heeft de gehele bedrijvigheid van het Instituut na te gaan.

Het Ministerie van Economische Coördinatie en van 's Lands Wederuitrusting.

Het Departement van 's Lands Wederuitrusting, in Maart 1946 ingesteld, werd belast met de bestudering, de voorbereiding, de ordening, de uitvoering van en de controle over al de maatregelen in verband met de beleggings- en uitrustingspolitiek ten aanzien van de verschillende activiteiten van 's Lands economie.

Het legde zich in de eerste plaats toe op het verwezenlijken van een algemene telling van de beleggingsbehoeften zowel in het publiek bedrijf als in het particulier bedrijf. Deze studie strekte er toe de inventaris op te maken van de onontbeerlijke uitrus-

10 ans, les services publics et les industries privées à un niveau d'équipement répondant aux nécessités de l'exportation, du marché intérieur et du plein emploi de la main-d'oeuvre. Pour faire oeuvre utile, il s'imposait évidemment de compléter l'étude par l'examen des possibilités matérielles et financières de réalisation.

Ce travail a été poursuivi par l'élaboration d'un programme décennal des grands travaux et d'investissements publics.

Pour assurer le succès de ce plan de rééquipement, il convient de poursuivre l'étude des mesures propres à accroître la production nationale et à encourager le progrès technique.

L'attention du Département est particulièrement retenue par trois facteurs qui conditionnent principalement le développement de la production :

1° Le financement de l'entreprise et son statut fiscal;

2° L'approvisionnement en matériaux de base, la production et l'importation de biens d'équipement;

3° Le problème de la main-d'œuvre.

Dans le secteur des charbonnages, le Département s'est attaché surtout aux problèmes de l'amélioration des équipements, à la poursuite des essais de gazéification souterraine et à la mise en œuvre d'une campagne pour les économies de combustibles. Un programme de développement et de rationalisation de la production d'énergie électrique a été établi.

Dans le but d'encourager le progrès technique et de favoriser par là le rééquipement, le Département s'est fait le promoteur des mesures qui font l'objet de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 « fixant le statut de création et de fonctionnement de centres chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'économie nationale, pour la recherche scientifique ».

Les attributions du Département ont été étendues par la mission de coordination économique qui lui a été confiée, lors de la formation du Gouvernement actuel en mars 1947. Cette mission complète et rend plus aisée la tâche qui lui est confiée dans le domaine du rééquipement. Pour veiller à la mise au point et à la réalisation du plan décennal de rééquipement, une étude constante de la situation économique est nécessaire, de même qu'une coordination des projets

ting om binnen een tijdperk van 10 jaar de openbare diensten en de particuliere nijverheidsbedrijven terug op een uitrustingspeil te brengen dat zou beantwoorden aan de noodwendigheden van de uitvoer, van de binnenlandse markt en van een volle tewerkstelling der arbeidskrachten. Om nuttig werk te verrichten was het natuurlijk geboden de studie aan te vullen door het onderzoek van de stoffelijke en en financiële verwezenlijkingsmogelijkheden.

Dit werk werd voortgezet door de uitwerking van een tienjarenprogramma voor de grote werken en de openbare beleggingen.

Om het welslagen van dit wederuitrustingsplan te verzekeren dient voortgegaan met de studie van de maatregelen die geschikt zijn om 's Lands voortbrenging te verhogen en de technische vooruitgang aan te moedigen.

De aandacht van het Departement wordt hoofdzakelijk gaande gemaakt door drie factoren waarmede de ontwikkeling van de voortbrenging grotendeels samenhangt :

1° De financiering van de onderneming en haar fiscaal statuut;

2° De bevoorrading in grondstoffen, de voortbrenging en de invoer van uitrustingsgoederen.

3° Het vraagstuk der werkkrachten.

In de sector der koolmijnen, heeft het Departement zich vooral toegelegd op de vraagstukken betreffende de verbetering van de uitrustingen, op het voortzetten van de proefnemingen inzake ondergrondse vergassing en het instellen van een campagne tot uitsparing van brandstof. Een programma tot uitbreiding en rationalisering van electrische energie werd opgemaakt.

Met het doel de technische vooruitgang aan te moedigen en zodoende de wederuitrusting te bevorderen heeft het Departement de maatregelen in de hand gewerkt, die het onderwerp uitmaken van de besluitwet d.d. 30 Januari 1947 « tot vaststelling van het statuut van oprichting en werking van de centra belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van 's Lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek ».

De bevoegdheden van het Departement werden uitgebreid door de opdracht van economische coördinatie, die hem werd toevertrouwd bij de vorming van de Regering in Maart 1947. Deze opdracht maakt de taak, die hem op het gebied van wederuitrusting werd toevertrouwd, vollediger en gemakkelijker. Om te waken voor het bijhouden en het verwezenlijken van het tienjarenplan tot wederuitrusting, is een ononderbroken bestudering van de econo-

établis par les divers départements ministériels et qui sont susceptibles de s'intégrer dans ce plan ou de l'influencer. L'arrêté du Régent du 1er mai 1947 a chargé le Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National du secrétariat du *Comité Ministériel de Coordination Economique*, créé par arrêté royal du 26 août 1938 et réorganisé depuis lors. Le rôle du Comité est de poursuivre l'étude des problèmes immédiats de politique économique et de coordonner en cettte matière l'action des départements intéressés. Tous ses efforts portent pour l'instant sur les mesures propres à diminuer le coût de la vie. Le Comité présente à intervalles réguliers un rapport sur la situation économique générale et sur l'orientation de la politique économique poursuivie par le Gouvernement.

Pour remplir ces missions, 98 emplois sont prévus au cadre organique du Département. L'effectif actuel est de 55 personnes, parmi lesquelles une vingtaine d'ingénieurs et de techniciens.

L'Institut pour la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.).

Dans le but de promouvoir une collaboration plus intime entre la recherche scientifique et la production industrielle et agricole, un arrêté-loi du 27 décembre 1944 a créé l'*Institut belge d'encouragement à la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture* (I.R.S.I.A.), qui a pour mission de susciter et d'encourager par voie de subventions les recherches scientifiques et techniques, susceptibles d'assurer le progrès de l'industrie et de l'agriculture. L'administration de l'Institut est assurée par un conseil composé d'un président et de vingt membres nommés par le Roi. La gestion courante de l'Institut est assurée par un directeur également nommé par le Roi. Le projet de budget et les comptes de gestion de l'I.R.S.I.A. sont soumis annuellement à l'approbation des Ministres des Finances, de l'Agriculture et des Affaires Economiques, et à la Cour des Comptes. La tutelle générale sur les actes de l'Institut est assurée par un commissaire du Gouvernement nommé conjointement par les Ministres des Affaires Economiques et de l'Agriculture. Un reviseur soumis à l'autorité hiérarchique de la Cour des Comptes est nommé par celle-ci auprès de l'I.R.S.I.A., qui est également soumise au contrôle de l'Inspection du Budget.

mische toestand nodig evenals een ordening van de ontwerpen opgemaakt door de verschillende ministeriële departementen en die vatbaar zijn om opgenomen te worden in bedoeld plan of om hetzelve te beïnvloeden. Het besluit van de Regent d.d. 1 Mei 1947 heeft het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting en Economische Coördinatie belast met de secretarie van het *Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie* dat bij koninklijk besluit van 26 Augustus 1938 ingesteld en sedertdien heringericht werd. De rol van het Comité bestaat er in de bestudering door te voeren van de onmiddellijke vraagstukken inzake economische politiek en op dit gebied de actie der verschillende betrokken departementen te coördineren. Voor het ogenblik zijn al zijn pogingen gericht op de maatregelen die de levensduurte kunnen verminderen. Het Comité doet op gestelde termijnen verslag van de algemene economische toestand en het uitzicht der door de Regering nagestreefde economische politiek.

Om deze opdrachten te vervullen zijn 98 betrekkingen voorzien in het organiek kader van het Departement. De momentele getalsterkte is 55 personen, waaronder een twintigtal ingenieurs en technici.

Instituut van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.).

Met het doel een engere samenwerking tot stand te brengen tussen het wetenschappelijk onderzoek en de industriële en landbouwnijverheid, heeft een besluitwet van 27 December 1944 een *Belgisch Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw* (I.W.O.N.L.), ingesteld, dat in opdracht heeft bij wege van subsidiën de wetenschappelijke opzoekingen, die de vooruitgang van de nijverheid en de landbouw kunnen bevorderen, uit te lokken en aan te moedigen. Het bestuur van het Instituut wordt verzekerd door een raad samengesteld uit een voorzitter en twintig leden, die door de Koning benoemd worden. Het dagelijks beheer van het Instituut wordt verzekerd door een directeur die eveneens door de Koning benoemd is. Het ontwerp van begroting en de beheersrekeningen van het I.W.O.N.L. worden jaarlijks voor goedkeuring overgelegd aan de Ministers van Financiën, van Landbouw en Economische Zaken, en aan het Rekenhof. De algemene voogdij over de handelingen van het Instituut wordt waargenomen door de Regeringscommissaris die benoemd wordt door de Ministers van Economische Zaken en van Landbouw samen. Een revisor onderworpen aan het hierarchiek gezag van het Rekenhof is door hetzelve aangesteld bij het I.W.O.N.L. dat tevens onderworpen is aan de controle van de Inspectie van Begroting.

Le Service d'Exploitation des Voies Navigables.

Un arrêté du Régent du 21 février 1946 a maintenu au Ministère des Travaux Publics un *Service d'Exploitation des Voies Navigables* (S.E.V.N.) créé antérieurement par arrêté des Secrétaires généraux. Ce Service est chargé d'assurer la police de la navigation et des voies navigables. Dans ce but, il assure le contrôle du mouvement, du jaugeage, des statistiques et de la perception des droits de navigation. Il contrôle également l'application par les organes locaux relevant de l'Office régulateur de la Navigation intérieure (O.R.N.I.) et du Groupement belge de Remorquage (G.B.R.) et par les usagers des voies navigables, des arrêtés et règlements relatifs à l'organisation de la navigation intérieure et du remorquage. Enfin, il recueille la documentation demandée par les instances administratives supérieures sur toutes questions intéressant l'exploitation des voies navigables et la navigation intérieure.

De Dienst Exploitatie der Waterwegen.

Een besluit van de Regent d.d. 21 Februari 1946 heeft in het Ministerie van Openbare Werken een *Dienst Exploitatie der Waterwegen* (*D.E.W.*) gehandhaafd; deze Dienst werd vroeger ingesteld bij besluit van de Secretarissen-generaal. De Dienst heeft in last de politie van de binnenvaart en de waterwegen waar te nemen. Daartoe verzekert hij de controle over de beweging, de scheepsijk, de statistieken en de inning van de scheepvaartrechten. Hij gaat eveneens na of de locale organen die ressorteren onder de Dienst voor regeling der Binnenvaart (D.R.B.V.) en van de Belgische Sleepvaartgroepering (B.S.G.) alsmede de gebruikers van de waterwegen, de besluiten en reglementen betreffende de organisatie van de binnenvaart en de sleepvaart nakomen. Ten slotte, verzamelt hij de documentatie die gevraagd wordt door de hogere administratieve instanties omtrent alle aangelegenheden die verband houden met de exploitatie der waterwegen en met de binnenvaart.

L'organisation de l'économie.

Depuis l'époque où les Constituants ont fixé les grands traits de nos institutions, de profonds bouleversements ont marqué les étapes de l'évolution de la collectivité nationale.

Les libertés individuelles ont été assurées en confiant les pouvoirs politiques à la Nation, d'une part, et, d'autre part, en limitant le rôle de l'Etat, en ordre à peu près exclusif, à l'exercice des grandes fonctions régaliennes traditionnelles; l'économique relevait du droit privé et le droit public y restait étranger.

L'évolution des faits a cependant rendu indispensable l'intervention du législateur dans divers domaines. De plus en plus fréquemment ont été créés des organes administratifs d'organisation ou de contrôle.

Cette législation et les interventions de l'Etat dans la direction de l'économie se présentent cependant comme disparates, touffues, inharmonieuses.

Le projet déposé par le Gouvernement répond au souci de compléter l'armature économique et sociale de nos institutions par la création des organes nécessaires à l'établissement d'une collaboration féconde entre les différents groupements sociaux qui participent à la poursuite de l'activité économique. Les pouvoirs publics pourront de la sorte exercer à bon escient les fonctions économiques et sociales qui leur sont dévolues.

Les organes dont question doivent constituer l'expression officielle de la libre représentation de tous les intérêts économiques et sociaux du pays. A cet égard est reconnu le droit des travailleurs de participer, sur le plan général et sur le plan de l'en-

Organisatie van de economie.

Sedert de tijd dat onze Constituanten de grote trekken van onze instellingen hebben vastgelegd, hebben grondige beroeringen de evolutiestadia van onze nationale collectiviteit bepaald.

De persoonlijke vrijheden werden verzekerd, eensdeels, door de politieke machten aan de Natie toe te vertrouwen en, andersdeels, door de rol van de Staat bijna uitsluitend te beperken tot de uitvoering van de traditionele grote koninklijke functiën; de economische orde behoorde tot het privaat recht en het publiek recht stond er buiten.

De evolutie der feiten heeft echter de tussenkomst van de wetgever onvermijdelijk gemaakt, op tal van gebieden. Steeds meer en meer administratieve organisatie- of controle-organen werden ingesteld.

Deze wetgeving en het ingrijpen van de Staat in de leiding van de economie blijken echter uiteenlopend verward en onharmonisch.

Het ontwerp ingediend door de Regering beantwoordt aan de wens de economische en sociale structuur van onze instellingen aan te vullen door het oprichten van de nodige organen voor de instelling van een vruchtbare samenwerking onder de verscheidene maatschappelijke groepen die deel hebben in de leiding van de economische bedrijvigheid. De openbare machten zullen aldus met kennis van zaken de hun opgedragen economische en sociale functiën kunnen uitoefenen.

De organen waarover het gaat moeten de officiële uitdrukking zijn van de vrije vertegenwoordiging van 's Lands economische en sociale belangen. Ten deze, wordt het recht van de arbeiders erkend om deel te nemen, op het algemeen plan en op het plan

treprise, à l'élaboration de la réglementation sociale comme aussi à la direction de l'économie.

Le projet tend ainsi à résoudre l'antinomie qui s'est affirmée entre la démocratie politique et le pouvoir économique, et à fondre sous le signe d'une véritable démocratie les lois de la société politique et de la société économique.

On peut espérer qu'une pareille organisation amènerait plus d'harmonie entre les activités productrices et distributrices de la Nation. Il faut insister sur le fait que les organismes dont la création est proposée ne reçoivent en partage aucun pouvoir réglementaire: celui-ci reste tout entier aux organes de la puissance publique, comme cela est de règle dans un Etat démocratique. Ces organismes auront donc un rôle purement consultatif : celui d'informer les pouvoirs publics de la situation et de l'évolution de l'activité dans les différentes branches de l'économie.

La Force navale.

Durant les hostilités, fut constitué en Grande-Bretagne, sous la dénomination de Section belge de la « Royal Navy », un Corps naval belge. Dans le but de doter ce Corps d'un statut national, un arrêté du Régent du 30 mars 1946 a constitué la *Force navale*, composée de volontaires et de miliciens. La Force navale fut chargée du déminage de nos eaux maritimes, du service de balisage des chenaux dragués, de l'hydrographie, de la surveillance de la pêche maritime, du sauvetage en mer de passagers et équipages d'avions en détresse. Elle assura ultérieurement la destruction des épaves coulées au large de la côte belge. Ce sont là des services publics qui incomberaient normalement à l'Administration de la Marine. Aussi, l'arrêté organique a-t-il prévu que la Force navale relève en temps de paix du Ministre chargé de l'Administration de la Marine et en temps de guerre du Ministre de la Défense Nationale.

La Force navale sera essentiellement une école de marins. L'effectif actuel comprend 76 officiers, 147 sous-officiers et 827 soldats parmi lesquels 543 miliciens.

L'Office d'Expansion Commerciale.

Pour favoriser le commerce d'exportation, le Gouvernement a déposé, au début de l'année 1947, un projet de loi tendant à créer l'*Office National Belge d'Expansion Commerciale*, destiné à se substituer à

der onderneming, aan de uitwerking van de maatschappelijke reglementering, zoals ook in de leiding der economie.

Het ontwerp strekter aldus toe een oplossing te verschaffen voor de strijdigheid die aan de dag kwam tussen de politieke democratie en de economische macht, en tevens een samenschakeling te verwezenlijken, in het teken eener echte democratie, tussen de politieke maatschappij en de economische maatschappij.

Verwacht mag worden dat dergelijke organisatie meer harmonie zou teweegbrengen tussen de voortbrengende en de verdelende bedrijvigheid van de Natie. Het is van belang nadruk te leggen op het feit dat de organismen waarvan de oprichting voorgesteld wordt geen reglementerende macht bekomen : deze macht blijft onveranderd gehandhaafd bij de organen der openbare macht, zoals zulks trouwens regel moet zijn in een democratische Staat. Deze organismen zullen dus slechts van advies dienen : namelijk de openbare machten inlichten omtrent de toestand en de evolutie van de bedrijvigheid in de verschillende takken van de economie.

De Zeemacht.

Tijdens de vijandelijkheden, werd in Groot-Brittannië onder de benaming Belgische Afdeling van de « Royal Navy » een Belgisch Korps van de zeemacht opgericht. Om dit Korps een nationaal statuut te schenken, heeft een besluit van de Regent op 30 Maart 1946 de *Zeemacht* opgericht; zij is samengesteld uit vrijwilligers en miliciens. De Zeemacht werd belast met de ontmijning van onze zeewaters, met de bebakeningsdienst der gebaggerde vaargeulen, de hydrographie, het toezicht over de zeevisvangst, de redding in zee van passagiers en bemanning van in nood verkerende vliegtuigen. Zij verzekerde achteraf de vernieling van bij de Belgische kust gezonken wrakken. Al deze zijn openbare dienstverstrekkingen die normaal tot de bevoegdheid van het Bestuur van het Zeewezen zouden behoren. Het organiek besluit heeft dan ook voorzien dat de Zeemacht in vredestijd ressorteert onder de Minister die het Bestuur van het Zeewezen onder zijn gezag heeft en in oorlogstijd onder de Minister van Landsverdediging.

De Zeemacht zal essentieel een school van zeelieden zijn. De momentele getalsterkte bedraagt 76 officieren, 147 onderofficieren en 827 soldaten waaronder 543 miliciens.

De Dienst voor Handelsexpansie.

Om de exporthandel te bevorderen, heeft de Regering bij de aanvang van het jaar 1947 een ontwerp van wet neergelegd strekkend tot oprichting van de *Belgische Nationale Dienst voor Handelsexpansie*,

l'actuel Office du Commerce extérieur. Afin d'assurer au nouvel Office une large autonomie et de le doter de moyens financiers et administratifs suffisants pour pouvoir exercer son action dans le domaine de l'expansion commerciale, le nouvel Office aura le statut d'un établissement public.

II. — DOMAINE SOCIAL.

Le Commissariat général à la Promotion du Travail.

Les problèmes de production et du travail de qualité sont, depuis de longues années déjà, une des préoccupations les plus constantes du Gouvernement. Dans divers domaines, ils ont fait l'objet d'initiatives officielles et privées qui se sont révélées utiles et fécondes. Celles-ci, pour obtenir leur plein développement, rendaient nécessaires des mesures de coordination. Assurer aux travailleurs le bénéfice de lois sociales protectrices serait bien insuffisant si, parallèlement, l'on ne s'efforçait de conjuger ces avantages matériels avec le désir qui les anime d'une promotion intellectuelle et morale. C'est dans ce but qu'un arrêté-loi du 6 juin 1945 a institué, auprès des Services du Premier Ministre, un *Commissariat général du Gouvernement à la Promotion du Travail*, « chargé de coordonner les efforts déjà réalisés tant par les pouvoirs publics que par l'initiative privée, pour conjuguer l'action de tous les milieux du travail en faveur de l'amélioration de notre production nationale, ainsi que pour favoriser parallèlement la promotion qualitative des travailleurs et le développement de leur information professionnelle et sociale ».

Dans le but d'accorder au Commissariat général à la Promotion du Travail une faculté plus grande de disposer de tous les éléments utiles à la poursuite de sa mission, un arrêté-loi du 4 novembre 1946 a transféré le dit Commissariat au Département du Travail et de la Prévoyance Sociale.

L'Office National de Sécurité Sociale.

Dans le mouvement général qui porte les Nations démocratiques à répartir plus équitablement les fruits du travail commun, la Belgique occupe une place enviable.

L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs poursuit deux objectifs principaux. Tout d'abord, porter le taux des allocations sociales à un niveau suffisant et ensuite étendre, renforcer et simplifier le régime d'assurance en cette matière. A cette fin, l'arrêté-loi précité institue une cotisation globale destinée au financement des diver-

die bestemd is om in de plaats te komen van het momenteel Staatsbureel voor Buitenlandse Handel. Om de nieuwe Dienst een ruime autonomie te schenken en hem te voorzien van toereikende financiële en administratieve middelen om zijn actie op het gebied der handelsexpansie uit te oefenen, zal hij het statuut van openbare instelling bekomen.

II. — MAATSCHAPPELIJK GEBIED.

Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid.

De vraagstukken betreffende de voortbrenging en het kwaliteitswerk, zijn sedert tal van jaren één der gestadige bekommeringen van de Regering. In verscheiden sectoren, hebben zij aanleiding gegeven tot officiële en particuliere initiatieven die nuttig en vruchtbaar zijn gebleken. Opdat deze initiatieven tot volle ontwikkeling zouden komen, waren coördinatmaatregelen geboden. De werknemers het genot verschaffen van beschermende sociale wetten zou wel ontoereikend zijn, indien er niet gelijktijdig gezorgd werd om deze stoffelijke voordelen te doen aansluiten bij het verlangen naar een verstandelijke en zedelijke opgang dat de arbeiders bezielt. Met dit doel heeft een besluitwet van 6 Juni 1945 bij de Diensten van de Eerste-Minister, een *Algemeen Regeringscommissariaat voor de Bevordering van de Arbeid* ingesteld, met als opdracht « de zo door de openbare besturen als door het particulier initiatief reeds aangewende pogingen te ordenen om de werking van alle arbeidskringen ten bate van de verbetering van 's lands productie te coördineren, alsmede om meteen de qualitatieve bevordering van de arbeiders en de uitbreiding van hun professionele en sociale informatie in de hand te werken ».

Om het algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid gemakkelijker te laten beschikken over al de gegevens die dienstig zijn voor het nakomen van zijn opdracht, heeft een besluitwet van 4 November 1946 bewust Commissariaat overgeplaatst naar het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.

In de algemene opgang die de democratische naties er toe aanzet de vruchten van de gemeenschappelijke arbeid op billijker wijze te verdelen, neemt België een benijdenswaardige plaats in.

De besluitwet van 28 December 1944 op de maatschappelijke zekerheid der arbeiders streeft twee voorname doeleinden na. Vooreerst de bedragen der maatschappelijke vergoedingen hoog genoeg opvoeren en vervolgens ten deze het verzekeringsstelsel uitbreiden, verstevigen en vereenvoudigen. Daartoe stelt vormelde besluitwet een gezamenlijke bijdrage

ses branches de l'assurance nouvelle. Cette cotisation est établie sur la rémunération des travailleurs, non compris la fraction de celle-ci excédant 4,000 francs par mois. Elle s'élève actuellement pour les ouvriers comme pour les employés à 23.5% des salaires, dont 8% et 8.25% respectivement à la charge des ouvriers et des employés, et la différence à la charge des employeurs. En outre, afin d'assurer le rééquipement ménager des travailleurs, les employeurs supportent, à titre temporaire, une charge égale à 1.5% des salaires.

L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 institue en outre l'*Office National de Sécurité Sociale* (O.N.S.S.), établissement public chargé de percevoir trimestriellement les cotisations et de les répartir entre les organismes parastataux chargés de l'exécution des lois sociales. L'O.N.S.S. est administré, sous la garantie de l'État, par un comité de gestion composé de membres choisis en nombre égal sur présentation des organisations respectivement les plus représentatives de l'ensemble des employeurs et de l'ensemble des travailleurs et d'un président indépendant des unes et des autres. Le président et les membres sont nommés par arrêté royal. L'Office est contrôlé par des commissions composées de manière similaire et dont les présidents et membres sont également nommés par arrêté royal. Le Comité de gestion soumet, chaque année, à l'approbation du Roi, le budget des frais d'administration de l'Office.

Un collège de reviseurs désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé du contrôle permanent de la comptabilité de l'Office, qui soumet annuellement ses comptes à la Cour des Comptes. La gestion journalière de l'O.N.S.S. est assurée par un administrateur général.

L'O.N.S.S. établit à la fin de chaque trimestre le montant des sommes à répartir aux institutions qu'il alimente. La liquidation de ces sommes s'effectue au fur et à mesure de la perception des recettes et, en attendant l'établissement des calculs comptables, sous forme d'avances destinées à couvrir leurs besoins. La différence entre le montant des recettes et celui des avances consenties fait l'objet de placements, principalement en « call-money », à l'intervention de la Banque Nationale.

L'Institut d'Étude économique et sociale des Classes moyennes

Pour permettre l'étude de manière continue, de l'état économique et social des classes moyennes, un arrêté du Régent du 12 novembre 1946, pris en application de la loi du 2 décembre 1938, a créé un établis-

in, die bestemd is om de verschillende takken van de nieuwe verzekering te financieren. Deze bijdrage wordt geheven op de bezoldiging van de arbeiders, met uitschakeling van het gedeelte dat 4,000 frank per maand overschrijdt. Zij bedraagt thans voor de arbeiders zoals voor de bedienden 23.5 t.h. van de lonen, waarvan 8 t.h. en 8.25 t.h. onderscheidenlijk ten laste van de arbeiders en van de bedienden, en het verschil ten laste van de werkgevers. De werkgevers kwijten bovendien tijdelijk een bedrag gelijk aan 1.5 t.h. der lonen om de huishoudelijke wederuitrusting der arbeiders te verzekeren.

De besluitwet van 28 December 1944 stelt bovendien de *Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid* in (R.D.M.Z.). Deze is een openbare instelling die in last heeft om de drie maanden de bijdragen te innen en ze te verdelen onder de parastatale organismen die gelast zijn met de uitvoering van de sociale wetten. De R.D.M.Z. wordt onder waarborg van de Staat bestuurd, door een Comité van beheer dat samengesteld is uit leden, gekozen in gelijk aantal op de voordracht van de meest vooraanstaande organisaties onderscheidenlijk van de gezamenlijke werkgevers en van de gezamenlijke werknemers, en uit een voorzitter die onafhankelijk is van de enen en van de anderen. De voorzitter en de leden worden bij koninklijk besluit benoemd. De Dienst is gecontroleerd door commissiën die op eendere wijze zijn samengesteld en waarvan de voorzitters en leden eveneens bij koninklijk besluit benoemd worden. Het Comité van beheer onderwerpt elk jaar de begroting van de bestuurskosten van de Dienst aan de goedkeuring van de Koning.

Een college van revisoren aangeduid door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de permanente controle van de comptabiliteit van de Rijksdienst, die jaarlijks zijn rekeningen aan het Rekenhof voorlegt. Het dagelijks beheer van de R.D.M.Z. wordt waargenomen door een administrateur-generaal.

De R.D.M.Z. stelt aan het einde van elk kwartaal het bedrag vast van de onder de instellingen die zij stijft te verdelen sommen. De vereffening van deze sommen geschiedt naar gelang van de inning der ontvangsten en, in afwachting van de vaststelling der comptabiliteitsberekeningen, ander vorm van voorschotten die de behoeften van vermelde instellingen moeten dekken. Het verschil tussen het bedrag der ontvangsten en dat der toegestane voorschotten wordt aangewend voor de beleggingen hoofdzakelijk in geld « on call », door toedoen van de Nationale Bank.

Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Om de ononderbroken bestudering van de economische en maatschappelijke toestand van de middenstand mogelijk te maken, heeft een besluit van de Regent d.d. 12 November 1946, genomen in toepas-

sement public, dénommé l'*Institut d'Étude économique et sociale des Classes moyennes*. L'arrêté du Régent du 18 août 1947 lui assigne comme mission l'étude de toutes les questions économiques, sociales, financières ou fiscales intéressant les classes moyennes, la recherche de toute documentation relative à ces questions et sa diffusion dans les milieux intéressés en vue d'y favoriser le progrès technique, l'organisation et le rendement.

La Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

Depuis de nombreuses années, différentes mesures législatives ont tendu à l'organisation rationnelle du petit crédit professionnel, du crédit artisanal et du crédit aux classes moyennes. Ce fut d'abord la loi du 29 mars 1929, créant le fonds de garantie au crédit artisanal, puis la loi du 11 mai 1929 créant la *Caisse centrale du Petit Crédit Professionnel* et enfin l'arrêté royal du 14 octobre 1937, instituant une *Caisse de Crédit aux Classes Moyennes*. Le Gouvernement a estimé qu'il convenait de réaliser la fusion des organismes de crédit aux classes moyennes de manière à permettre l'unification des moyens financiers et une simplification administrative.

L'arrêté-loi du 23 décembre 1946 institue à cet effet la *Caisse Nationale de Crédit professionnel*, établissement public, placé sous la garantie de l'Etat. La Caisse est gérée par un conseil d'administration, lui-même assisté d'un comité de direction composé du directeur général et des deux directeurs de la Caisse. Un collège de reviseurs de trois membres assure la vérification des écritures. Le Ministre des Finances et le Ministre ayant les Classes Moyennes dans ses attributions désignent chacun auprès du conseil d'administration un commissaire du Gouvernement chargé de la surveillance des opérations.

III. — DOMAINE ADMINISTRATIF.

Le Ministère du Budget.

L'extension des interventions de l'Etat, dans tous les domaines, a fait du budget un instrument qui reflète une participation des pouvoirs publics de plus en plus importante dans la vie économique, financière, sociale, culturelle et administrative de la Nation. Le budget n'apparaît plus comme la simple juxtaposition des crédits nécessaires au fonctionnement de quelques services d'autorité ou de gestion traditionnels. Son rôle va bien au delà de cette conception : dans tous les pays, le budget est aujourd'hui un des instruments essentiels de la politique gouver-

sing van de wet van 2 December 1938, een openbare instelling opgericht onder de benaming *Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand*. Het besluit van de Regent d.d. 18 Augustus 1947 draagt bewust Instituut de taak op al de economische, sociale, financiële of fiscale aangelegenheden betreffende de middenstand te bestuderen, alle documentatie in verband met deze kwesties op te zoeken en in de betrokken kringen te verspreiden om er de technische vooruitgang, de organisatie en het rendement te bevorderen.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Sedert tal van jaren, hebben verscheidene maatregelen de rationele organisatie van het klein beroepskrediet, van het ambachtskrediet en het krediet ten behoeve van de middenstand op het oog gehad. Zo was er de wet van 29 Maart 1929 die het waarborgfonds voor het ambachtskrediet instelde, vervolgens de wet van 11 Mei 1929 houdende oprichting van de *Hoofdkas voor het Klein Beroepskrediet* en ten slotte het koninklijk besluit van 14 October 1937 tot instelling van een *Kredietkas voor de Middenstand*. De Regering heeft gemeend dat het geboden was de samenvoeging van de organismen voor krediet aan de middenstand te verwezenlijken, om zodoende de eenmaking van de financiële middelen en een administratieve vereenvoudiging mogelijk te maken.

De besluitwet van 23 December 1946 stelde te dien einde de *Nationale Kas voor Beroepskrediet* in; dit is een onder de waarborg van de Staat openbare instelling. De Kas is beheerd door een raad van beheer, die bijgestaan wordt door een bestuurscomité waarvan de directeur-generaal en twee directeurs der Kas deel uitmaken. Een college revisors van drie leden verzekert de controle op de schrifturen. De Minister van Financiën en de Minister die de Middenstand in zijn bevoegdheid heeft duiden elk, bij de raad van beheer een Regeringscommissaris aan belast met het toezicht over de verrichtingen.

III. — ADMINISTRATIEF GEBIED.

Het Ministerie van Begroting.

De uitbreiding van het Staatsingrijpen op alle gebied, heeft van de begroting een instrument gemaakt dat wijst op de steeds groter wordende deelname van de openbare machten in het economisch, financieel, maatschappelijk, cultureel en administratief leven van de Natie. De begroting komt niet meer voor als de eenvoudige nevensmekaarschikking van de kredieten nodig voor de werking van enige traditionele overheids- of bestuurdiensten. Haar rol overschrijdt in ruime mate bedoelde opvatting : in alle landen is de begroting thans een der essentiële instru-

nementale. L'Etat prélève une part telle du revenu de la nation et il s'attache à promouvoir un tel nombre d'activités dans le cadre de sa politique générale que l'on peut dire que c'est toute la vie économique du pays qui se traduit aujourd'hui dans le budget de l'Etat.

C'est la raison pour laquelle l'élaboration et l'exécution de la politique budgétaire en harmonie avec les facteurs financiers et économiques ont retenu et retiennent très particulièrement l'attention du Gouvernement. Dans cette conception du budget, le Gouvernement a estimé que la fonction budgétaire consistait non seulement dans l'élaboration d'un budget traduisant un équilibre entre les recettes et les dépenses de l'Etat, mais encore et peut-être surtout dans l'établissement au sein de ce budget d'un ordre de priorité des dépenses tel qu'il concorde avec les objectifs d'une politique générale préalablement définie et s'étendant à tous les domaines dans lesquels l'activité du pays s'exerce.

En vue de concourir à ce résultat, il était nécessaire d'assurer une coordination meilleure en matière budgétaire et dans le domaine de l'administration générale. Cette coordination revêt, à notre époque, une importance considérable dans la conduite des affaires publiques, parce que la charge de l'administration est telle que son fonctionnement détermine en dernière analyse toutes les possibilités de réalisation d'une politique et les conditionne dans tous les domaines.

Lors de la constitution du dernier gouvernement présidé par M. Van Acker en mars 1946, un Ministre du Budget fut nommé. Par arrêté du Régent du 20 août 1946 un ministère du Budget fut créé.

Antérieurement les activités concourant à l'exécution de la fonction budgétaire de l'Etat étaient réparties entre plusieurs départements. Le Ministre des Finances opérait un simple recollement des propositions budgétaires de ses collègues et recherchait les procédés de nature à réaliser l'équilibre budgétaire. Le Comité du Budget et le Ministre des Finances se partageaient les tâches dans l'ordre de l'élaboration des budgets et des modifications aux lois de crédit. Le Comité du Budget, le Premier Ministre et le Ministre des Finances se partageaient en outre le contrôle de l'exécution du budget. Cette organisation tricéphale superposait les instances tout en diluant les responsabilités.

L'arrêté du Régent du 20 août 1946 organise le contrôle administratif et budgétaire sur des bases nouvelles. Il réalise en cette matière une importante réforme en donnant au contrôle une organisation à la fois plus simple et plus efficace et en assurant une meilleure coordination de la politique budgétaire.

menten van de Regeringspolitiek. De Staat eigent zich een zodanig aandeel in de inkomsten van de natie toe en tracht een zodanig aantal activiteiten in het kader van zijn algemene politiek te weeg te brengen, dat mag gezegd worden dat gans het economisch leven van het Land weerspiegeld is in de Rijksbegroting.

De uitwerking en de uitvoering van de begrotingspolitiek, aansluitend bij de financiële en economische factoren, hebben dan ook gans bijzonder de aandacht van de Regering gaande gemaakt. De Regering heeft gemeend dat, ten aanzien van de aldus opgevatte begroting, de begrotingsfunctie niet slechts bestond in het uitwerken van een voor de inkomsten en uitgaven van de Staat sluitende begroting, maar nog en wellicht hoofdzakelijk in het vaststellen, in de schoot van bewuste begroting, van een orde van voorrang voor de uitgaven overeenkomstig de doeleinden van een algemene politiek die vooraf was bepaald en slaat op elk gebied waarop 's Lands bedrijvigheid zich doet gelden.

Om die uitslag te bevorderen, was het nodig een betere coördinatie te verwezenlijken op het stuk van begroting en op het gebied van het algemeen bestuur. Zulke coördinatie krijgt tegenwoordig een aanzienlijk belang in het beleid der openbare aangelegenheden, omdat de taak van de administratie van zulk gewicht is geworden dat werking haar in laatste instantie al de verwezenlijkingsmogelijkheden van een politiek bepaalt en ze op elk gebied beïnvloedt.

Bij de oprichting van de jongste Regering voorgezeten door de H. Van Acker in Maart 1946 werd een Minister van Begroting benoemd. Bij besluit van de Regent d.d. 20 Augustus 1946 werd een Ministerie van Begroting ingesteld.

Vroeger waren de bedrijvigheden, die verband houden met de uitvoering van de begrotingsfunctie van de Staat, verdeeld onder verschillende departementen. De Minister van Financiën ging over tot een loutere aaneenvoeging van de begrotingsvoorstellen van zijn collega's en ging na, welke procédé's het begrotingsevenwicht konden verwezenlijken. Het Begrotingscomité en de Minister van Financiën verdeelden tussen elkander de taken betreffende de uitwerking der begrotingen en de wijzigingen in de kredietwetten. Het Begrotingscomité, de Eerste-Minister en de Minister van Financiën verdeelden bovendien onder elkander de controle over de uitvoering van de begroting. Bewuste driehoofdige organisatie bracht een ophoping van instantiën teweeg, terwijl zij de verantwoordelijkheden verminderde.

Het besluit van de Regent d.d. 20 Augustus 1946 organiseert de administratieve en de begrotingscontrole op nieuwe grondslagen. Het verwezenlijkt ten deze een belangrijke hervorming door de controle op een eenvoudiger en tevens doeltreffender wijze te organiseren en door een betere coördinatie van de begrotingspolitiek tot stand te brengen.

En dehors de sa tâche proprement budgétaire, mais en liaison étroite avec celle-ci, le Ministre du Budget est chargé d'une mission d'administration générale. Au fur et à mesure de son développement, l'administration devient de plus en plus complexe. De nombreux problèmes requièrent une solution sur le plan interministériel et rendent indispensable l'existence d'une autorité chargée de les étudier et de proposer des solutions dans des vues d'ensemble. Le statut des agents, leur recrutement et la fixation de leur situation pécuniaire, le régime des pensions de toute espèce liquidées par le Trésor, les problèmes si importants de l'organisation matérielle des services, la modernisation des méthodes administratives et enfin l'organisation rationnelle du secteur parastatal, autant de questions qui exigent et exigeront dorénavant un effort constant de coordination.

La réforme administrative constitue une œuvre indispensable et permanente d'adaptation de l'appareil administratif aux besoins de notre époque. L'administration est un organisme vivant, dont la structure se modifie à tout instant. Il faut dès lors un organe permanent de la réforme administrative.

Le Département du Budget ne comporte pas d'administrations nouvelles. Pour faire face à sa mission, il a organisé différemment et développé des activités antérieures relevant à l'époque d'autres départements. Il en a effectué une coordination dans le cadre départemental, c'est-à-dire avec adjonction des organes communs à tous les départements : le Secrétaire général et des Services généraux.

Le Ministère du Budget se compose ainsi des administrations suivantes :

1. L'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses ainsi que l'Inspection des Finances, transférées du Ministère des Finances par l'arrêté du Régent du 22 août 1946;

2. Le Service d'Administration générale, le Secrétariat permanent au Recrutement et le Comité supérieur de Contrôle, transférés des Services du Premier Ministre par l'arrêté du Régent du 3 août 1946;

3. La Direction générale des Pensions, constituée par l'arrêté du Régent du 1er novembre 1946 qui groupe au Ministère du Budget le Service des Pensions communales venant du Ministère de l'Intérieur,

Benevens zijn taak op eigenlijk begrotingsgebied, doch in rechtstreeks verband ermede, is de Minister van Begroting belast met een opdracht van algemeen bestuur. Naar gelang van de uitbreiding van het bestuur wordt hetzelve steeds meer ingewikkeld. Tal van vraagstukken vergen een oplossing op het interministerieel plan en maken het bestaan nodig van een overheid die er mede belast is ze te bestuderen en oplossingen voor te stellen met een kijk op het hele raderwerk. Het statuut van het personeel, zijn aanwerving en de vaststelling van zijn geldelijke toestand, het stelsel der door de Schatkist vereffende pensioenen van alle aard, de zo belangrijke vraagstukken van de materiële organisatie der diensten, de modernisering van de administratieve methodes en ten slotte de rationele organisatie van de parastatale organismen, zijn als zovele kwesties die ononderbroken coördinatiepogingen vergen en zullen blijven vergen.

De administratieve wederinrichting is een onontbeerlijk en voortdurend werk van aanpassing van het administratief apparaat aan de behoeften van onze tijd. De administratie is een levend organisme waarvan de structuur op elk ogenblik wijzigingen ondergaat. Voor bewuste administratieve wederinrichting is dan ook een vast organisme nodig.

Het Departement van Begroting behelst geen nieuwe besturen. Om zijn opdracht te volbrengen, heeft het activiteiten, die vroeger tot andere departementen behoorden, anders ingericht en uitgebreid. Het heeft ze geordend in het departementaal kader, te weten met de toevoeging van de organen die elk departement bezit : een Secretaris-generaal en de Algemene Diensten.

Het Ministerie van Begroting omvat aldus onderstaande besturen :

1. Het Bestuur der Begroting en der Controle op de Uitgaven, alsmede de Inspectie van Financiën, overgeplaatst van het Ministerie van Financiën door het besluit van de Regent dd. 22 Augustus 1946;

2. De Dienst van Algemeen Bestuur, het Vast Wervingssecretariaat en het Hoog Comité van Toezicht, overgebracht van de Diensten van de Eerste-Minister bij besluit van de Regent dd. 3 Augustus 1946;

3. Het Algemeen Bestuur der Pensioenen, tot stand gebracht bij het besluit van de Regent dd. 1 November 1946 waardoor in het Ministerie van Begroting gegroepeerd worden : de Dienst der Gemeentelijke

l'Administration des Pensions civiles et le Bureau de Mécanographie venant du Ministère des Finances, le Service de la Caisse des Ouvriers, antérieurement rattaché au Ministère des Communications et l'Administration des Pensions militaires, venant du Ministère de la Défense Nationale.

Un arrêté du Régent du 27 novembre 1946 a encore transféré au Ministère du Budget le Comité consultatif permanent des Traitements, qui relevait des Services du Premier Ministre.

L'Administration des Bâtiments.

Dès avant la guerre, le Gouvernement s'était préoccupé du problème des bâtiments de l'Etat. Il s'agissait non seulement de doter les Administrations centrales de bâtiments nouveaux groupés dans un même bloc, mais aussi de centraliser la gestion des bâtiments de tous les départements ministériels. Entrant dans cette voie, un arrêté des secrétaires généraux du 9 août 1940 chargea le Département des Travaux Publics de centraliser tous les services d'entretien des bâtiments relevant de différents départements. Les dispositions essentielles de cette réglementation ont été reprises par l'arrêté du Régent du 23 octobre 1946.

Désormais, la *Direction générale des Bâtiments*, érigée en administration par l'arrêté du Régent du 22 juillet 1946, réalise la concentration au Département des Travaux Publics de toutes les activités en matière de bâtiments publics : établissement des plans de construction, passation des contrats de location, exécution des travaux d'entretien. Les services compétents existant dans les départements ministériels ont été transférés au Ministère des Travaux Publics.

Enfin, en vue de promouvoir une politique générale des bâtiments, notamment par une occupation plus rationnelle des édifices des services publics, et l'exécution des travaux importants dans un ordre logique et adéquat, un arrêté ministériel du 25 octobre 1946 a institué auprès du Département des Travaux Publics une *Commission des Bâtiments*, chargée d'établir chaque année, suivant un ordre de priorité, les propositions budgétaires en ce qui concerne les acquisitions de terrains ou d'immeubles et les constructions nouvelles.

Cette Commission, présidée par le Ministre des Travaux Publics, comprend :

1 délégué du Ministre du Budget,
1 délégué du Ministre des Finances, et
2 délégués du Ministre des Travaux Publics.

Pensioenen komend van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, het Bestuur der Burgerlijke Pensioenen en het Mecanographische Bureau komend van het Ministerie van Financiën, de Dienst van de Werkliedenkas, die vroeger verbonden was aan het Ministerie van Verkeerswezen en het Bestuur der Militaire Pensioenen dat komt van het Ministerie van Landsverdediging.

Een besluit van de Regent dd. 27 November 1946 heeft nog naar het Ministerie van Begroting overgebracht : het Vast Comité van Advies inzake Wedden, dat tot de Diensten van de Eerste-Minister behoorde.

Bestuur der Gebouwen.

Reeds vóór de oorlog, had de Regering zich bezig gehouden met het vraagstuk der Staatsgebouwen. Het ging er niet alleen om de Centrale Besturen de beschikking te geven over nieuwe in een zelfde complex gegroepeerde gebouwen, maar ook om het beheer der gebouwen van al de ministeriële departementen te centraliseren. In dien zin belastte een besluit van de secretarissen-generaal dd. 9 Augustus 1940 het Departement van Openbare Werken met de centralisatie van al de onderhoudsdiensten voor de gebouwen der verschillende departementen. De hoofdbepalingen van deze reglementering werden overgenomen bij het besluit van de Regent dd. 23 October 1946.

Voortaan verwezenlijkt het *Algemeen Bestuur der Gebouwen*, dat als algemeen bestuur werd opgericht bij het besluit van de Regent dd. 22 Juli 1946, de concentratie van al de activiteiten inzake openbare gebouwen in het Departement van Openbare Werken : opmaken der plans voor aanbouw, aangaan der huurovereenkomsten, uitvoering der onderhoudswerken. De in de ministeriële departementen bestaande bevoegde diensten werden overgebracht naar het Ministerie van Openbare Werken.

Ten slotte heeft een ministerieel besluit van 25 October 1946 bij het Departement van Openbare Werken een *Commissie der Gebouwen* ingesteld, om een algemene politiek der gebouwen te bevorderen, onder meer door een rationeler beschikking over de gebouwen der openbare diensten en de uitvoering van belangrijke werken op logische en doeltreffende manier. Deze Commissie is ermede belast, ieder jaar volgens een orde van voorrang, de begrotingsvoorstellen vast te stellen voor zover deze de aankoop van bouwgronden of gebouwen en de nieuwbouw betreffen.

De Commissie die voorgezeten wordt door de Minister van Openbare Werken, omvat :

1 afgevaardigde van de Minister van Begroting,
1 afgevaardigde van de Minister van Financiën, en
2 afgevaardigden van de Minister van Openbare Werken.

IV. — DOMAINE DE L'ÉDUCATION ET DE LA SCIENCE.

Le Service National de la Jeunesse

Le *Service National de la Jeunesse* a été créé, à titre temporaire, par arrêté du Régent du 24 mai 1945.

Il a pour mission de mettre à l'étude les différentes questions relatives à la formation générale de la jeunesse, de favoriser les contacts entre les différents groupements de jeunesse et leur coopération, de les assister dans leurs initiatives et de mettre à leur disposition les moyens administratifs appropriés.

Le Haut Commissariat a la Recherche scientifique.

En vue de promouvoir la recherche dans le domaine de la science pure et appliquée, un arrêté du Régent du 24 octobre 1945 a créé auprès des Services du Premier Ministre, la fonction de *Haut Commissaire à la Recherche scientifique*. Le Haut Commissaire était chargé de faire rapport sur la situation actuelle des organismes et services consacrés à la recherche, sur la valeur de leurs moyens d'action et sur les conditions de leur développement. Il avait pour mission de faire au Gouvernement toutes propositions utiles pour l'organisation méthodique de la recherche, la coordination des institutions scientifiques et la préparation des chercheurs.

La mission du Haut Commissaire avait primitivement une durée de six mois. Elle a été prorogée jusqu'au 31 janvier 1947, par les arrêtés du Régent des 8 mai 1946 et 3 février 1947.

V. — DOMAINE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'HABITATION.

La Direction générale de l'Éducation physique, des Sports et des Œuvres de plein air.

Il est inutile de souligner l'importance de l'éducation physique et des sports dans la formation de la jeunesse. Le développement de la pratique des sports dans notre pays justifiait un service chargé de promouvoir la pratique des sports dans les meilleures conditions de santé publique.

Dans ce but, un arrêté du Régent du 5 avril 1945 a institué auprès du Département de la Santé Publique une *Direction générale de l'Éducation physique, des Sports et des Œuvres de plein air*. Son rôle consiste à encourager le développement de sports sainement organisés : organisation médicale du contrôle sportif, intervention dans les frais de constitution de sociétés sportives, par l'octroi de subventions des-

IV. — GEBIED VAN DE OPVOEDING EN DE WETENSCHAP.

Nationale Dienst voor de Jeugd.

De *Nationale Dienst voor de Jeugd* werd tijdelijk opgericht, bij besluit van de Regent d.d. 24 Mei 1945.

Hij heeft in opdracht de verschillende vraagstukken betreffende de algemene vorming der jeugd in studie te nemen, de voeling onder de verschillende jeugdgroeperingen en dezer samenwerking te bevorderen, ze in hun initiatieven te steunen en de aangepaste administratieve middelen te hunner beschikking te stellen.

Hoog-Commissariaat voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Om het onderzoek op het gebied van de zuivere wetenschap en van de toegepaste wetenschap te bevorderen, heeft een besluit van de Regent d.d. 24 October 1945 bij de Diensten van de Eerste-Minister, de functie ingesteld van *Hoog-Commissaris voor Wetenschappelijk Onderzoek*. De Hoog-Commissaris was er mede belast verslag uit te brengen omtrent de momentele toestand van de organismen en diensten die zich op onderzoek toeleggen, omtrent de waarde van hun actiemiddelen en de voorwaarden van hun ontwikkeling. Hij had in opdracht de Regering alle nuttige voorstellen te doen betreffende de methodische organisatie van het onderzoek, de coördinatie van de wetenschappelijke instellingen en de voorbereiding van de onderzoekers.

De opdracht van de Hoog-Commissaris was aanvankelijk vastgesteld voor een duur van zes maand. Ze werd verlengd tot op 31 Januari 1947 bij de besluiten van de Regent van 8 Mei 1946 en 3 Februari 1947.

V. — GEBIED DER VOLKSGEZONDHEID EN DER HUISVESTING.

De Algemene Directie voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openvluchtwerken.

Het is onnodig nadruk te leggen op de belangrijkheid van de lichamelijke opvoeding en de sport bij de vorming van de jeugd. De uitbreiding van het beoefenen der sport in ons land wettigde de oprichting van een dienst die belast is met het bevorderen van de beoefening der sport onder de beste voorwaarden voor de volksgezondheid.

Te dien einde heeft een besluit van de Regent d.d. 5 April 1945 bij het Departement van Volksgezondheid een *Algemeen bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken* ingesteld. Deze dienst heeft in last de ontwikkeling van gezond georganiseerde sportoefeningen te bevorderen, de geneeskundige organisatie van de sportcontrole in de hand

tinées à rémunérer des moniteurs qualifiés, participation aux frais entraînés par le fonctionnement des plaines de jeux et intervention dans les frais d'administration des fédérations sportives, participation aux frais de premier établissement d'auberges de jeunesse, de terrains de camping, de plaines de jeux et d'établissements de sports.

La Direction générale de l'Éducation Physique, des Sports et des Œuvres de plein air comporte actuellement une vingtaine d'agents à Bruxelles et un service extérieur composé de trois médecins inspecteurs et de trois inspecteurs d'éducation physique.

Le Département de la Santé Publique et de la Famille procède en ce moment à un regroupement de services susceptible de mettre en relief les tâches nouvelles qui lui incombent dans l'ordre de l'administration des problèmes relatifs à la *Famille*.

L'Administration de l'Urbanisme.

Le problème de l'urbanisme a retenu en ces dernières années l'attention des pouvoirs publics. Il faut éviter que l'esthétique et la salubrité de nos cités ne continuent à être compromises par l'érection d'immeubles disparates ou ne répondant pas aux conditions de l'hygiène.

Jusqu'à la guerre existaient seules quelques dispositions fragmentaires dans la loi communale et dans les lois sur la police de la voirie. A l'occasion de la reconstruction des édifices détruits lors de l'invasion, un arrêté des secrétaires généraux du 12 septembre 1940 avait organisé l'établissement de plans généraux ou particuliers destinés à assurer l'aménagement rationnel du territoire des communes intéressées. Ces dispositions ont été maintenues en vigueur jusqu'au 31 août 1947 par un arrêté du Régent du 17 novembre 1944, modifié par l'arrêté du Régent du 31 août 1945.

Enfin, en attendant le dépôt d'un projet de loi d'ensemble sur l'urbanisme, l'arrêté-loi du 2 décembre 1946 a édicté en la matière des dispositions analogues à celles contenues dans les arrêtés précités.

Cette législation provisoire a entraîné la création au Ministère des Travaux Publics, par arrêté du Régent du 14 mai 1945, d'une *Administration de l'Urbanisme*. L'arrêté du Régent du 21 août de la même année lui a confié pour tâche, outre l'application de ces dispositions provisoires, les attributions dévolues jusqu'alors à l'Administration de la Voirie communale, en matière de plans d'alignement et de bâtisse ainsi que l'application de la loi sur la police de la voirie, de la loi organique sur les chemins vicinaux et des lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

te werken, tussenbeide te komen in de stichtingskosten van sportverenigingen door het toekennen van subsidiën bestemd om geschoolde leiders te bezoldigen, deel te nemen in de kosten voortvloeiend uit de werking van speelterreinen, bij te dragen in de bestuurskosten voor sportgroeperingen en in de onkosten van eersten aanleg van jeugdherbergen, campingterreinen, speelterreinen en sportinrichtingen.

Het algemeen Bestuur voor Lichamelijk Opvoeding, Sport en Openluchtwerken omvat thans een twintigtal personeelsleden te Brussel en een buitendienst samengesteld uit drie geneesheren-inspecteurs en drie inspecteurs van Lichamelijke Opvoeding.

Het Departement van Volksgezondheid gaat voor het ogenblik over tot hergroepering der diensten, om zodoend de nieuwe taken te doen uitkomen, die inzake bestuur betreffende de gezinsvraagstukken, tot zijn bevoegdheid behoren.

Bestuur voor Stedenbouw.

Het vraagstuk van de urbanisatie heeft in de jongste jaren de aandacht van de openbare machten gaande gemaakt. Het is nodig te vermijden dat de esthetiek en de gezondheid van onze gemeenten verder in het gedrang worden gebracht door het optrekken van gebouwen die schril tegen elkaar afsteken of die niet beantwoorden aan de vereisten der hygiëne.

Tot aan de oorlog bestonden er slechts enige fragmentarische bepalingen in de gemeentewet en in de wetten op de politie der wegen. Ter gelegenheid van de wederopbouw van de bij de inval der Duitsers verwoeste gebouwen, had een besluit van de secretarissen-generaal d.d. 12 September 1940 het opmaken van algemene of particuliere plannen georganiseerd bestemd om de rationele aanleg van het grondgebied der betrokken gemeenten te verzekeren. Deze bepalingen werden in werking gehandhaafd tot op 31 Augustus 1947 bij een besluit van de Regent d.d. 17 November 1944, gewijzigd bij het besluit van de Regent d.d. 31 Augustus 1945.

Ten slotte in afwachting van het indienen van een wetsontwerp over de urbanisatie in haar geheel, heeft de besluitwet van 2 December 1946 ten deze andere bepalingen uitgevaardigd als die welke in voormelde besluiten zijn vervat.

Deze voorlopige wetgeving heeft in het Ministerie van Openbare Werken aanleiding gegeven tot de oprichting van een *Bestuur voor Stedenbouw* bij besluit van de Regent d.d. 14 Mei 1945. Het besluit van de Regent d.d. 21 Augustus van hetzelfde jaar heeft hetzelve, benevens de toepassing van vermelde voorlopige bepalingen, de bevoegdheden opgedragen die tot dan toegewezen waren aan het Bestuur van de Gemeentelijke Wegendienst, inzake rooi- en bouwplannen, alsmede de toepassing van de wet op de wegenpolitie, de organieke wet op de buurtwegen en de wet op de onteigening ten algemenen nutte.

VI. — DOMAINE DES RELATIONS EXTÉRIEURES.

Depuis la fin des hostilités, de laborieuses négociations sont en cours en vue de la conclusion des traités de paix. Dans le but d'assurer la défense des intérêts belges dans ces négociations, un arrêté du Régent du 17 novembre 1945 a créé au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur un *Service des Conférences de la Paix et de l'Organisation internationale*, qui a pris une part active à la préparation et à l'élaboration des traités de paix conclus à ce jour et des divers instruments internationaux, tel que l'Acte final de Paris sur les réparations allemandes. En ce qui concerne l'organisation internationale, ce Service a pour attribution tous les problèmes que pose l'adhésion de la Belgique à l'organisation des Nations Unies.

L'évolution rapide des événements internationaux dans ces dernières années a rendu nécessaire le développement, au sein du Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, du *Service de Presse et d'Information*. D'une part, ce Service documente le Département et nos postes diplomatiques à l'étranger et, d'autre part, il fait connaître objectivement à l'étranger la situation, les événements et l'état d'esprit de la Belgique. Enfin, plusieurs expositions organisées par le Service de Presse, telles que l'exposition du livre belge à New-York et à Strasbourg, l'exposition de peintres belges à Buenos-Ayres, à Montevideo, au Caire, à Bordeaux ont largement contribué à la diffusion de notre culture à l'étranger. Une exposition permanente des produits des industries d'art belge est organisée à l'Institut belge de Londres.

En raison de l'importance des relations commerciales et culturelles avec les Etats-Unis, le Ministère des Affaires Etrangères dispose à New-York d'un centre d'information et de propagande — Belgian Information Center — qui, par ses nombreuses initiatives, a puissamment contribué à renforcer notre prestige aux Etats-Unis. Le Gouvernement envisage également la création à New-York d'une *Maison belge*, qui permettrait de coordonner tous nos efforts de pénétration aux Etats-Unis dans les domaines culturel, économique et touristique. Cette « Maison belge » aurait la forme d'une corporation de droit américain.

Enfin, en raison de la complexité croissante de certains problèmes techniques dans les relations internationales, il a paru opportun d'attacher des

VI. — GEBIED DER BUITENLANDSE BETREKKINGEN.

Sedert het einde der vijandelijkheden zijn moeizame onderhandelingen aan de gang met het oog op het sluiten der vredesverdragen. Om de verdediging van de Belgische belangen in deze onderhandelingen te verzekeren, heeft een besluit van de Regent dd. 17 November 1945 in het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel een *Dienst der Vredesconferenties en der Internationale Organisatie* ingesteld. Deze Dienst heeft actief deelgenomen aan de voorbereiding en de uitwerking van de tot nog toe afgesloten vredesverdragen en van de verschillende internationale oorkonden, zoals de Eindakte van Parijs betreffende de Duitse herstelvergoedingen. Wat de internationale organisatie betreft, heeft deze Dienst al de vraagstukken die verband houden met de aansluiting van België bij de organisatie der Verenigde Volkeren in zijn bevoegdheid.

De snelle evolutie der internationale gebeurtenissen in de jongste jaren heeft de uitbreiding nodig gemaakt van de *Pers- en Voorlichtingsdienst* in het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Eensdeels documenteert deze Dienst het Departement en onze diplomatieke posten in het buitenland en, anderdeels, geeft hij aan het buitenland een objectief beeld van de toestand, de gebeurtenissen en de geestesgesteldheid in België. Ten slotte hebben, verscheidene tentoonstellingen onder andere de tentoonstelling van het Belgisch boek te New-York en te Strassburg, de tentoonstelling van de Belgische schilders te Buenos-Ayres, te Montevideo, in Kairo, te Bordeaux ruimschoots bijgedragen tot de verspreiding van onze kultuur in het buitenland. Een doorlopende expositie van de voortbrengselen van de Belgische kunstnijverheid is ingericht in het Belgisch Instituut te Londen.

Wegens de belangrijkheid van de handels- en culturele betrekkingen met de Verenigde Staten, beschikt de Minister van Buitenlandse Zaken te New-York over een voorlichtings- en propagandacentrum, — Belgian Information Center, — dat, door zijn vele initiatieven, machtig heeft bijgedragen om ons prestige in de Verenigde-Staten op te voeren. De Regering neemt eveneens de oprichting van een *Belgisch Huis* te New-York in beschouwing, dat het mogelijk zou maken al onze pogingen om in New-York door te dringen op cultureel, economisch en toeristisch gebied, te coördineren. Dit « Belgisch Huis » zou de vorm van een vereniging naar Amerikaans recht hebben.

Ten slotte, wegens de toenemende ingewikkeldheid van sommige technische vraagstukken in de internationale betrekkingen, is het passend gebleken

spécialistes auprès de certaines de nos ambassades et légations. C'est ainsi qu'un arrêté du Régent, en date du 28 mai 1946, a créé un cadre de cinq *attachés agricoles* qui ont pour mission d'étudier toutes questions de nature à favoriser la production et l'exportation des produits agricoles belges. Le Gouvernement dispose également d'un *attaché économique* et d'un *attaché colonial* auprès de l'ambassade de Belgique à Londres.

VII. — LA RECONSTITUTION DE L'ARMÉE ET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.

Au début de septembre 1944, notre armée comportait en Angleterre un effectif total de 2,000 hommes. En mai 1944, un accord conclu avec les Alliés prévoyait la création de 12 bataillons de fusiliers et de 4 groupes de pionniers, destinés à assurer la sécurité des lignes de communication militaires. Dès la libération, cette petite force de 16,000 volontaires fut mise sur pied. Deux accords furent signés avec le Gouvernement britannique. Ce fut tout d'abord le Mémorandum du 9 novembre 1944, dit « Accord Eden-Spaak », qui prévoyait la constitution de trois divisions belges, la 1re en un an, la 2e en 18 mois, la 3e en 24 mois, et la mise sur pied immédiate, pour entamer ce programme, de six brigades d'infanterie, puis l'accord du 1er décembre 1944 prévoyant la mise sur pied d'unités belges pour assurer la garde des lignes de communication alliées et dont les effectifs devaient atteindre progressivement 91,000 hommes. Le 8 mai 1945 (« V-day » en Europe), ce programme n'était pas entièrement réalisé : à ce moment, les unités de garde des communications comportaient un effectif de 71,000 hommes.

Dans la suite, le but du Gouvernement ne fut pas de constituer de grandes forces, mais plutôt de préparer la possibilité d'une défense efficace du territoire. En même temps, le Gouvernement s'efforçait de donner à l'armée un caractère de centre d'éducation civique et de la faire participer à la restauration économique du pays. Dans ce but furent créés les services dont la mission a été décrite plus haut : le Corps forestier militaire, la Mission militaire Sédichar, le Service des Prisonniers de Guerre employés dans les Charbonnages.

Le Gouvernement créa également un *Service de Déminage*, composé de 2,000 hommes, chargé d'enlever les mines et autres engins explosifs abandonnés par l'ennemi.

En 1944, notre aviation comportait deux escadrilles de chasse. Le restant du personnel disponible était

deskundigen te verbinden aan sommige onzer ambassades en legaties. Aldus heeft een besluit van de Regent, dd. 28 Mei 1946, een kader ingesteld van vijf *landbouwattaché's*, die in opdracht hebben al de kwesties te bestuderen welke de voortbrenging en de uitvoer van de Belgische landbouwproducten zouden kunnen bevorderen. De Regering beschikt eveneens over een *economisch attaché* en een *koloniaal attaché* bij de Belgische ambassade te Londen.

VII. — WEDERINRICHTING VAN HET LEGER EN VAN HET KORPS DER RIJKSWACHT.

Bij de aanvang van September 1944 omvatte ons leger in Engeland een getalsterkte van 2,000 manschappen. Een in Mei 1944 met de geallieerden afgesloten overeenkomst, voorzag het instellen van 12 bataillons fusiliers en 4 groepen pionniers, bestemd om de veiligheid van de militaire verbindingswegen te verzekeren. Dadelijk na de bevrijding, werd deze kleine legermacht van 16,000 vrijwilligers op voet gebracht. Twee overeenkomsten werden met de Engelse Regering afgesloten : eerst en vooral het Memorandum van 9 November 1944, de « Overeenkomst Eden-Spaak » geheten, waarbij voorzien werden de samenstelling van drie Belgische divisies, de 1ste in één jaar, de 2e in 18 maanden, de 3e in 24 maanden, om de uitvoering van dat programma aan te vatten, het onmiddellijk op voet brengen van zes brigaden; vervolgens de overeenkomst van 1 December 1944 waarbij het op voet brengen van Belgische eenheden voorzien werd wier getalsterkte geleidelijk 91,000 manschappen moest bereiken en wier taak bestond in het bewaken van de geallieerde verbindingswegen. Op 8 Mei 1945 (« V-day » in Europa) was dit programma niet volkomen verwezenlijkt : op dat ogenblik omvatten de eenheden voor de bewaking der verbindingswegen een getalsterkte van 71,000 man.

Achteraf beoogde de Regering niet zo zeer het samenstellen van een grote legermacht, als wel het voorbereiden van de mogelijkheid ener doeltreffende verdediging van het grondgebied. Terzelfder tijd wendde de Regering pogingen aan om aan het leger het uitzicht te geven van een centrum van staatsburgerlijke opvoeding en het te laten deelnemen aan 's lands economische wederopbouw. Met dit doel werden de diensten wier opdracht hiervoren werd beschreven ingesteld : het Korps der Militaire Houtvesters, de Militaire Zending Sekover, de Dienst der in de Koolmijnen tewerkgestelde Krijgsgevangenen.

De Regering richtte eveneens een *Ontmijningsdienst* in, die 2,000 man omvatte en belast was met het wegnemen der mijnen en andere door de vijand achtergelaten ontploffingstoestellen.

In 1944, omvatte ons vliegwezen twee jachtescadrilles. Het overige beschikbaar personeel was ver-

réparti dans des escadrilles britanniques. Le 1er septembre 1946, l'aviation a été regroupée sous commandement belge et dispose de six grands aérodromes modernes. Un accord a été conclu avec les Britanniques en vue de l'équiper de quatre escadrilles de chasse, une escadrille de chasse de nuit, une escadrille de communication et de transport et une escadrille d'observation.

Depuis le mois de décembre 1946, tous les effectifs instruits à l'exception de quelques unités, sont en occupation en Allemagne.

a) Les effectifs ont évolué comme suit depuis le 1er décembre 1945 :

	Officiers	S.-officiers	Soldats	Total
1er décembre 1945	7,288	14,894	81,537	103,719
1er janvier 1946	6,388	15,381	60,378	82,147
1er avril 1946	6,042	13,317	62,991	82,350
1er juin 1946	5,217	13,819	45,398	64,434
1er novembre 1946	4,943	9,630	48,116	62,689

(aviation non comprise).

b) Il convient d'ajouter à ces chiffres qui se rapportent à l'armée, les militaires mis à la disposition d'autres départements : garde de prisonniers, Sédichar et Forestiers dont les effectifs ont varié comme suit :

1er janvier 1946	7,475 hommes;
1er avril 1946	18,813 hommes;
1er novembre 1946	14,676 hommes.

Depuis le 1er janvier 1947, un programme de réduction des effectifs est en cours.

Les effectifs au 1er juillet 1947 étaient les suivants :

Armée :	
Officiers	5,034
Sous-officiers	9,532
Caporaux et soldats V.C.	7,060
Miliciens	34,100
Aviation :	
Officiers	390
Sous-officiers	1,142
Caporaux et soldats V.C.	2,771
Miliciens	1,898
Unités économiques :	
Officiers	456
Sous-officiers	1,185
Caporaux et soldats V.C.	993
Miliciens	6,590

deeld onder de Britse escadrilles. Op 1 September 1946 werd het vliegwezen opnieuw gegroepeerd onder Belgisch bevel en kreeg het de beschikking over zes moderne vliegvelden. Een overeenkomst werd gesloten met de Britten om het te voorzien van vier jachtescadrilles, één nachtjachtescadrille, een verbindings- en transportescadrille en een observatie-escadrille.

Sedert de maand December 1946 zijn al de gedrilde effectieven, met uitzondering van enkele eenheden, als bezettingstroepen in Duitsland.

a) De effectieven hebben onderstaande wijzigingen ondergaan sedert 1 December 1945 :

	Officieren	O.-officieren	Soldaten	Totaal
1 December 1945	7,288	14,894	81,537	103,719
1 Januari 1946	6,388	15,381	60,378	82,147
1 April 1946	6,042	13,317	62,991	82,350
1 Juni 1946	5,217	13,819	45,398	64,434
1 November 1946	4,943	9,630	48,116	62,689

(vliegwezen niet inbegrepen).

b) Bij deze cijfers die op het leger slaan dienen nog gevoegd, de militairen die ter beschikking van andere departementen zijn gesteld : de bewaking der krijgsgevangenen, Sekover en Houtvesters waarvan de effectieven hebben geschommeld als volgt :

1 Januari 1946	7,475 man;
1 April 1946..	18,813 man;
1 November 1946	14,676 man.

Sedert 1 Januari 1947 werd aangevangen met een programma van vermindering der effectieven.

Op 1 Juli 1947 waren de effectieven als volgt :

Leger :	
Officieren	5,034
Onder-officieren	9,532
Korporaals en soldaten B.V.	7,060
Miliciens	34,100
Vliegwezen :	
Officieren	390
Onder-officieren	1,142
Korporaals en soldaten B.V.	2,771
Miliciens	1,898
Economische eenheden :	
Officieren	456
Onder-officieren	1,185
Korporaals en soldaten B.V.	993
Miliciens	6,590

La réorganisation de l'armée devait s'accompagner d'une réorganisation des services du Département de la Défense Nationale, réalisée en 1945.

L'armée de terre comprend cinq branches. C'est tout d'abord l'*Etat Major Général de l'Armée*, chargé de la préparation et de la conduite des opérations militaires, du service de renseignement et de l'instruction des troupes. Puis vient le *Service de l'Adjudant Général*, qui a pour mission le recrutement du personnel, le service de santé et les opérations de mobilisation. Ce service comporte un *Centre d'Etudes et de Recherches Psychotechniques* créé par l'arrêté du Régent du 1er mars 1947 avec mission de procéder scientifiquement à la sélection et à l'orientation du personnel de l'armée.

Une organisation analogue régit l'Armée de l'Air.

Toutes les questions relatives à l'équipement, à l'armement, au ravitaillement, au logement et au transport des troupes relèvent du *Quartier-Maître Général*. Les achats et la réception de tout ce qui est nécessaire à la vie de l'Armée sont effectués par le *Service Général des Approvisionnements*, qui se livre également à des recherches scientifiques, techniques et technologiques. Enfin, l'armée dispose d'un *Service Financier*.

L'*Administration Générale Civile* assure le contentieux administratif et juridictionnel du Département. Elle a également dans ses attributions les questions relatives au personnel civil et aux réquisitions. L'*Administration des Pensions Militaires* qui faisait partie de cette Administration, a été transférée au Ministère du Budget par arrêté du Régent du 1er novembre 1946.

Un autre problème important était celui de la formation des cadres.

Les cinq années de séjour en captivité ou en Belgique ont modifié profondément la valeur et la composition des cadres. Des mesures ont été prises pour les rajeunir en abaissant les âges de mise à la pension, ce qui a permis l'admission dans les cadres actifs de nombreux jeunes volontaires de guerre et résistants. L'Ecole de Guerre, l'Ecole Royale Militaire et plusieurs écoles de spécialistes ont assuré leur formation qui fut complétée par des stages dans les écoles et unités britanniques.

Restait enfin à revoir le régime de la milice.

Après la libération, il existait une réserve importante de miliciens appartenant aux classes 1941 et suivantes. Afin d'en revenir au plus tôt au régime normal de l'incorporation du milicien dans l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de 20 ans, 20,000 miliciens des classes 1941 à 1944 furent dispensés de

De wederinrichting van het leger diende gepaard te gaan met een wederinrichting der diensten van het Departement van Landsverdediging, welke voltrokken werd in 1945.

Het landleger omvat vijf takken. Eerst en vooral de *Generale Staf van het Leger*, belast met de voorbereiding en de leiding van de militaire verrichtingen, met de dienst der inlichtingen en met de instructie der troepen. Vervolgens komt de *Dienst van de Adjudant-generaal*, die de aanwerving van het personeel, de gezondheidsdienst en de mobilisatieverrichtingen in opdracht heeft. Deze dienst omvat een *Centrum voor Psychotechnische Studiën en Onderzoek* ingesteld bij het besluit van de Regent dd. 1 Maart 1947 met de opdracht over te gaan tot de wetenschappelijke schifting en oriëntering van het personeel van het leger.

Een eendere organisatie beheerst de Luchtmacht.

Alle vraagstukken aangaande uitrusting, bewapening, ravitaillering, inkwartiering en vervoer van troepen behoren tot de bevoegdheid van de *Kwartiermeester-generaal*. De aankopen en de in ontvangstneming van hetgeen voor het leven van het leger nodig is, worden door de *Algemene Dienst der Voorraden* verricht, die zich ook op wetenschappelijke, technische en technologische navorsingen toelegt. Ten slotte beschikt het leger over een *Financiële Dienst*.

Het *Algemeen Burgerlijk Bestuur* verzekert de dienstgeschillen van bestuur en rechtspraak van het Departement. Het heeft ook de vraagstukken, die op het burgerlijk personeel en op de opeisingen betrekking hebben in zijn bevoegdheden. Het *Bestuur van de Militaire Pensioenen*, dat van dit Algemeen Bestuur deel uitmaakte, is naar het Ministerie van Begroting overgebracht bij besluit van de Regent d.d. 1 November 1946.

Een ander belangrijk probleem was dat van de vorming van de kaders.

De vijf jaren oponthoud in gevangenschap of in België hebben de waarde en de samenstelling van de kaders diepgaand gewijzigd. Maatregelen zijn getroffen om ze te verjongen, door de leeftijden van de oppensioenstelling te verlagen, wat de toelating van talrijke oorlogsvrijwilligers en weerstanders in de actieve kaders mogelijk heeft gemaakt. De Krijgsschool, de Koninklijke Militaire School en meerdere scholen voor specialisten hebben hun vorming verzekerd, welke vorming voltooid werd door proeftijden in de Britse scholen en eenheden.

Ten slotte bleef er nog het militiestelsel te herzien over.

Na de bevrijding bestond er een belangrijke reserve van dienstplichtigen, die tot de jaarklassen 1941 en volgende behoorden. Om zo spoedig mogelijk terug te komen tot het normaal stelsel van de inlijving van de milicien in het jaar waarin hij de leeftijd van 20 jaar bereikt, werden 20,000 diensplichtigen van

l'appel sous les armes. Les classes de 1945 à 1947 ont permis de faire face aux besoins de l'armée pendant les années 1946 et 1947. L'appel de la classe 1948 sera terminé pour la fin de l'année 1948.

Les réformes les plus urgentes ont donc déjà été accomplies dans les divers secteurs de l'armée. Cependant d'importants problèmes restent à résoudre. Le Gouvernement a entendu associer le Parlement à leur étude en créant par l'arrêté du Régent du 5 septembre 1946 une *Commission mixte* chargée d'étudier tous les aspects du problème militaire actuel de la Belgique et de faire au Ministre de la Défense Nationale toutes les recommandations qu'elle jugera utiles.

De cette Commission font partie 14 membres des Chambres législatives, et 3 officiers généraux ou supérieurs. Dès qu'elle aura terminé ses travaux, des modifications profondes seront vraisemblablement apportées à l'organisation de l'armée. Il n'a pas été possible d'en tenir compte pour l'élaboration du budget de 1948. Un effort particulier est envisagé en 1948 pour poursuivre la remise en état des casernements à occuper en Belgique. Aucune formation d'unités nouvelles n'est envisagée, aucun achat de matériel nouveau n'a été prévu, à l'exception de certain matériel spécial.

Il faut signaler enfin que l'armée dispose d'un service social. L'arrêté-loi du 25 février 1947 a maintenu en vigueur jusqu'au 31 décembre de la même année l'*Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires* qui avait été créé en 1940 pour assurer le réconfort moral et l'aide matérielle aux familles des militaires décédés ou prisonniers de guerre.

Le *Corps de la Gendarmerie* qui, sous l'occupation, avait été rattaché au Ministère de l'Intérieur, relève du Département de la Défense Nationale depuis la libération. Ses effectifs actuels s'élèvent à 231 officiers et 10,600 sous-officiers et gendarmes. Un arrêté du Régent du 25 juin 1947 a créé une *Inspection générale de la Gendarmerie*, chargée principalement de contrôler la valeur professionnelle et la manière de servir des officiers et du cadre subalterne et de s'assurer de l'exécution des mesures destinées à maintenir l'ordre public.

Dans le but de former les cadres, l'arrêté du Régent du 3 août 1945 a créé une *École de Gendarmerie* qui a repris les attributions du groupe de réserve et d'instruction chargé jusque là de la formation des gen-

de jaarklassen 1941 tot 1944 van oproeping onder de wapens vrijgesteld. De jaarklassen van 1945 tot 1947 hebben het mogelijk gemaakt in de behoeften van het leger te voorzien gedurende de jaren 1946 en 1947. De oproeping van de jaarklasse 1948 zal voor het einde van het jaar 1948 een einde genomen hebben.

De meest dringende hervormingen zijn aldus reeds verricht in de verschillende sectoren van het leger. Belangrijke problemen blijven nochtans op te lossen over. De Regering heeft het Parlement mede willen betrekken in de bestudering van die vraagstukken en heeft daarom bij besluit van de Regent d.d. 5 September 1946 een *Gemengde Commissie* opgericht. Deze commissie heeft in opdracht alle aspecten van het momenteel militair probleem in België te bestuderen en de Minister van Landsverdediging alle door haar nuttig geachte aanbevelingen te geven.

Van deze Commissie maken 14 leden van de Wetgevende Kamers en 3 opperofficieren of hoofdofficieren deel uit. Zodra zij met haar werk klaar zal zijn, zullen waarschijnlijk diepgaande wijzingen in de organisatie van het leger ingevoerd worden. Het is niet mogelijk geweest er rekening mee te houden voor de uitwerking van de begroting van 1948. Een bijzondere inspanning wordt voor 1948 voorzien om de herstelling voort te zetten van de in België voor inlegering in aanmerking komende kazernen. Er wordt geen instelling van nieuwe eenheden onder het oog genomen; geen aankoop van nieuw materieel is voorzien, met uitzondering van enig speciaal materieel.

Er dient ten slotte opgemerkt, dat het leger over een maatschappelijke dienst beschikt. De besluitwet van 25 Februari 1947 heeft de *Hulps- en Informatiedienst voor Gezinnen van Militairen* tot op 31 December van hetzelfde jaar in werking gehandhaafd; deze dienst werd in 1940 gesticht om de morele opbeuring van en de materiële hulp aan de families van overleden of krijgsgevangen militairen te verwezenlijken.

De *Gendarmerie*, die onder de bezetting afhing van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, werd, sedert de bevrijding aan het Departement van Landsverdediging verbonden. Haar momentele getalsterkte beloopt 231 officieren en 10,600 onder-officieren en gendarmen. Een besluit van de Regent van 25 Juni 1947 heeft een *Algemene Inspectie van de Rijkswacht* ingesteld, die er hoofdzakelijk mede belast is de beroepswaarde en de manier van dienen van de officieren en van het ondergeschikte kader te controleren, en zich van de uitvoering van de maatregelen, bestemd om de openbare orde te handhaven, te vergewissen.

Met het doel kaders te vormen, heeft het besluit van de Regent van 3 Augustus 1945 een *Rijkswachtschool* gesticht, die de bevoegdheden van de reserve- en opleidingsgroep heeft overgenomen, die tot nog toe

darmes. L'arrêté du Régent du 21 décembre 1946 lui a adjoint une École de Candidats Officiers de Gendarmerie.

C. — LES PROBLÈMES ADMINISTRATIFS GÉNÉRAUX.

Après avoir esquissé l'évolution structurelle des divers départements, le Gouvernement estime nécessaire d'éclairer le Parlement sur la situation de l'administration dans son ensemble.

Le problème administratif ne réside en effet pas seulement dans la constitution et l'organisation d'un certain nombre de services. Il importe en outre qu'un important effort de coordination soit fait pour résoudre l'ensemble des problèmes structurels que posent l'existence et le fonctionnement de l'administration.

La réforme administrative est plus nécessaire que jamais parce que l'Etat, dont les attributions se sont considérablement étendues, ne peut satisfaire à sa mission que grâce à une administration qui recherche une efficacité accrue dans un souci constant d'amélioration des services et de perfectionnement des méthodes.

Les grands problèmes administratifs généraux tels que le statut du personnel et sa rétribution, le recrutement et la formation des fonctionnaires, l'organisation matérielle des services, le contrôle administratif et budgétaire, les modes de gestion des services publics, doivent être résolus sans cesse dans des vues coordonnées, parce que les éléments de ces problèmes sont mouvants et ne peuvent être abandonnés à l'improvisation, à peine de compromettre tôt ou tard le fonctionnement rationnel de l'Etat.

Sans masquer les difficultés que présentent infailliblement des problèmes aussi complexes et aussi ardus, le Gouvernement entend exposer objectivement les solutions qu'il a été amené à prendre et celles qu'il envisage pour l'avenir. Il entend poursuivre sans répit l'œuvre entamée, de manière à doter d'ici peu d'années la Belgique d'un appareil administratif en tous points conforme aux exigences d'un Etat moderne.

L'ÉPURATION ADMINISTRATIVE.

Avec les trois ans de recul dont on dispose, il est possible d'affirmer que du point de vue du civisme et du patriotisme l'administration belge a traversé, à son honneur, la redoutable épreuve de l'occupation.

Son attitude a contribué dans une large mesure à sauvegarder l'armature du pays et l'esprit de résistance de la nation.

met de vorming van de kaders belast was. Het besluit van de Regent van 21 December 1946 heeft er een School voor Candidaat-Rijkswachtofficieren aan toegevoegd.

C. — ALGEMENE ADMINISTRATIEVE VRAAGSTUKKEN.

Na de structurele evolutie van de verschillende departementen geschetst te hebben, acht de Regering het nodig het Parlement in te lichten omtrent de toestand van het bestuur in zijn geheel.

Het administratief vraagstuk ligt immers niet alleen vervat in de samenstelling en de organisatie van een zeker aantal diensten. Daarbij komt nog dat een belangrijke coördinatie-inspanning moet gedaan worden om de gezamenlijke structuurvraagstukken op te lossen, die gesteld worden door het bestaan en de werking van het bestuur.

De administratieve wederinrichting is meer dan ooit geboden omdat de Staat, wiens bevoegdheid aanzienlijk werd uitgebreid, slechts voor zijn taak opgewassen is, dank zij een bestuur dat streeft naar meer doeltreffendheid door een gestadige verbetering van de diensten en een opvoering der methoden.

De grote algemene administratieve vraagstukken, zoals daar zijn : het statuut van het personeel en zijn bezoldiging, de aanwerving en de scholing der ambtenaren, de materiële organisatie der diensten, de administratieve en begrotingscontrole, de beheerswijzen voor de openbare diensten, dienen ononderbroken opgelost met wel geordend doorzicht, omdat de bestanddelen van deze vraagstukken steeds veranderen en niet mogen overgelaten worden aan improvisatie, op straffe, vroeg of laat de rationele werking van de Staat in het gedrang te brengen.

Zonder de moeilijkheden, die onvermijdelijk gepaard gaan met zo ingewikkelde en zo lastige vraagstukken, te bewimpelen, staat de Regering er op een objectieve kijk te geven op de oplossingen die zij genoopt werd te treffen en die welke zij voor de toekomst in beschouwing neemt. Zij stelt er prijs op onverpoosd voort te gaan met het aangevangen werk, derwijze dat zij over weinige jaren België een administratief apparaat zal bezorgen, dat op heel de lijn zal overeenstemmen met de vereisten van een moderne Staat.

ADMINISTRATIEVE EPURATIE.

Na verloop van drie jaar, is het thans mogelijk staande te houden dat de Belgische administratie op het stuk van civisme en vaderlandsliefde eervol de geduchte proef der bezetting heeft doorgemaakt.

Haar houding heeft in ruime mate bijgedragen tot vrijwaring van 's lands structuur en van de geest van verzet der Natie.

S'il y eut des défaillances, elles restèrent dans l'ensemble peu nombreuses. Dès son retour en Belgique, le Gouvernement prit les mesures qui s'imposaient pour les réprimer.

Pour éclairer le Gouvernement dans la répression de l'incivisme au sein de l'administration, des commissions d'enquête furent créées, nanties d'une compétence consultative, non obligatoire cependant dans tous les cas où le comportement des intéressés sous l'occupation ne pouvait faire aucun doute.

Un arrêté du Régent du 25 septembre 1944 créa une commission pour l'examen des cas des secrétaires généraux et des commissions pour les fonctionnaires des départements ministériels; un arrêté-loi du 26 octobre 1944 créa une commission pour examiner le cas des gouverneurs de province et du personnel supérieur des établissements parastataux, ainsi que des fonctionnaires ayant exercé les fonctions de secrétaire permanent au Recrutement. Ces arrêtés ont été modifiés, complétés et coordonnés par l'arrêté du Régent du 19 avril 1945. Cinquante commissions furent ainsi créées; 13 d'entre elles ont terminé leur activité; les autres la termineront incessamment. Des commissions particulières ont été créées pour l'armée et l'enseignement.

A la date du 31 juillet 1947, les commissions avaient eu à connaître de 4,018 dossiers; 2,489 cas avaient d'autre part été tranchés en dehors de leur intervention; 2,363 dossiers ont donné lieu à une mesure de révocation, 1,977 dossiers ont fait l'objet d'une peine plus légère. Dans 1,984 cas il n'y a pas eu de sanction; quelque 450 dossiers restaient à examiner (1).

LA SITUATION DES AGENTS DE L'ÉTAT VICTIMES DE LA GUERRE.

Au cours de l'occupation, l'administration avait instauré un régime d'avances sur traitements en faveur des ayants-droit des agents de l'Etat absents du pays pour des motifs légitimes dus à la guerre, ainsi qu'un régime d'allocations spéciales en faveur des ayants-droit des agents décédés par faits de guerre.

Cette réglementation, ayant cessé d'être valable à la date du 15 février 1946, a été remplacée avec effet à cette date par l'arrêté du Régent du 14 décembre 1946 et l'arrêté-loi du 27 février 1947 qui reprennent dans ses grandes lignes le régime établi au cours des années d'occupation.

Ce régime consiste essentiellement à assurer aux ayants-droit des agents absents ou décédés par faits

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les cas se rapportant au personnel militaire de la Défense Nationale.

Zijn er tekortkomingen geweest, dan waren ze over het geheel weinig talrijk. Dadelijk na haar terugkeer in België, trof de Regering de nodige beteugelingsmaatregelen.

Om de Regering voor te lichten inzake repressie van het incivisme in het bestuur zelf, werden onderzoekscommissiën ingesteld die een adviserende bevoegdheid kregen en niet verplicht waren wanneer de gedragingen der betrokkenen onder de bezetting geen twijfel overlieten.

Een besluit van de Regent dd. 25 September 1944 stelde een commissie in voor het onderzoek van de gevallen der secretarissen-generaal en commissiën voor de ambtenaren der ministeriële departementen; een besluitwet van 26 October 1944 stelde een commissie in om het geval te onderzoeken van de provinciegouverneurs en van het hoger personeel der parastatale instellingen, alsmede van de ambtenaren die de functiën van Vaste Wervingssecretaris hadden uitgeoefend. Deze besluiten werden gewijzigd, aangevuld en samengeschakeld bij het besluit van de Regent dd. 19 April 1945. Vijftig commissiën werden aldus ingesteld; 13 er van hebben hun activiteit gestaakt; de andere zullen ze eerlang staken. Bijzondere commissiën werden ingesteld voor het leger en het onderwijs.

Op de datum van 31 Juli 1947, waren er 4,018 dossiers voor onderzoek aan de commissiën voorgelegd geworden; 2,489 gevallen werden andersdeels buiten hun tussenkomst opgelost; 2,363 dossiers gaven aanleiding tot een afzetting; 1,977 dossiers leidden tot lichtere straffen. In 1,984 gevallen werd geen sanctie getroffen; ongeveer 450 dossiers bleven nog te onderzoeken over (1).

TOESTAND VAN DE RIJKSAMBTENAREN DIE OORLOGSGETROFFENEN ZIJN.

Onder de bezetting, was het bestuur overgegaan tot de instelling van een regime van voorschotten op wedden ten gunste van de rechthebbenden van de Rijksambtenaren, die buiten het land verbleven om aan de oorlog te wijten wettige redenen, alsmede van een regime van bijzondere toelagen ten gunste van de rechthebbenden van wegens oorlogsgebeurtenissen overleden personeelsleden.

Daar deze reglementering met ingang van 15 Februari 1946 opgehouden heeft van kracht te zijn, werd zij met inwerkingtreding op deze datum vervangen door het besluit van de Regent d.d. 14 December 1946 en de besluitwet van 27 Februari 1947, die het in de loop der bezettingsjaren ingevoerd stelsel in zijn grote lijnen overnemen.

Dit stelsel bestaat er essentieel in, de rechthebbenden van de personeelsleden, die wegens oorlogsge-

(1) Deze cijfers omvatten de gevallen niet die betrekking hebben op het militair personeel van Landsverdediging.

de guerre des ressources équivalent à 75 % des rétributions de l'agent.

Cette façon de procéder qui constitue une libéralité est provisoire : elle prend fin à l'expiration du trimestre suivant la publication au *Moniteur belge* de la loi sur les pensions de réparation, c'est-à-dire le 1er janvier 1948.

D'autre part, les agents qui sont encore absents pour des motifs légitimes dus à la guerre puisent dans l'arrêté du Régent en date du 27 avril 1945 le droit à se voir payer à leur retour l'intégralité de leurs rétributions pour la période d'absence, sous déduction de tout ce qui aurait été avancé à leurs ayants-droit.

Quant aux agents invalides de guerre, il leur est accordé, en vertu des lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947, une bonification d'ancienneté égale au temps de présence sous les drapeaux ou égale à la durée de l'emprisonnement ou de la déportation.

LES EFFECTIFS ET LES CADRES.

A la libération du pays, une révision générale des cadres, c'est-à-dire de la nomenclature des emplois publics dans les administrations de l'Etat était d'autant plus urgente que non seulement l'Etat avait à assumer des tâches nouvelles nécessitant la transformation des services existants ou la création de nouvelles administrations, mais qu'en outre les cadres administratifs avaient, dans certains cas, pour les besoins de la cause, été artificiellement enflés, dans d'autres, comportaient des emplois appropriés à une politique à laquelle la victoire des alliés mettait fin.

Le Gouvernement décida donc de procéder à une révision d'ensemble et un arrêté du Régent du 11 octobre 1945 institua une commission à cette fin.

D'autre part, la Commission de réforme des barèmes, instituée au printemps de 1945, avait déposé son premier rapport dès le 26 mai 1945 et préconisé un système des rémunérations qui, tout en tenant compte de la nécessité de stimuler les meilleurs éléments et de satisfaire les aspirations sociales légitimes du personnel, visait à revaloriser sérieusement les fonctions techniques et dirigeantes. Les résultats provisoires acquis permettaient à la Commission de révision des cadres de mener ses travaux sans nouveaux frais et d'attribuer les nouveaux barèmes à chaque fonction admise aux cadres selon son importance et sa qualification.

Chargée de présenter un rapport d'ensemble au Conseil des Ministres pour le 30 novembre 1945, la Commission dut travailler sur pièces. Elle examina

beurtenissen afwezig of overleden zijn, middelen te verschaffen welke gelijk staan met 75 t.h. der bezoldigingen van het personeelslid.

Deze manier van doen, die een vrijgevigheid uitmaakt, is van voorlopige aard : zij neemt een einde bij het verstrijken van het kwartaal dat volgt op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de wet op de vergoedingspensioenen, zegge op 1 Januari 1948.

Andersdeels putten de personeelsleden, die nog steeds afwezig zijn om aan de oorlog te wijten wettige redenen, in het besluit van de Regent d.d. 27 April 1945 het recht om bij hun terugkeer de algeheelheid van hun bezoldigingen te ontvangen voor de termijn hunner afwezigheid, onder aftrek van al hetgeen mocht voorgeschoten geweest zijn aan de rechthebbenden.

Wat de personeelsleden die oorlogsinvaliden zijn betreft, wordt hun, krachtens de wetten van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947, een extra-diensttijd toegekend, die gelijk staat met de termijn van hun aanwezigheid onder de wapens of met de duur van hun gevangenschap of hun wegvoering.

DE PERSONEELSSTERKTE EN DE KADERS.

Bij de bevrijding van het Land, was een algemene herziening van de kaders, zegge van de nomenclatuur van de openbare betrekkingen in de Rijksbesturen, des te dringender niet alleen omdat de Staat voor nieuwe taken kwam te staan die de wijziging van de bestaande diensten of de instelling van nieuwe besturen nodig maakten, maar bovendien omdat de administratieve kaders in sommige gevallen om bestwil artificieel volgepropt waren, en ze, in andere gevallen, betrekkingen behelsden die afgestemd waren op een politiek waaraan de overwinning der geallieerden een einde had gemaakt.

De Regering besliste dus over te gaan tot een gezamenlijke herziening, en een besluit van de Regent d.d. 11 October 1945 stelde daartoe een commissie in.

Andersdeels, had de Commissie voor de hervorming der weddeschalen, die in de Lente van 1945 ingesteld werd, haar eerste verslag reeds ingediend op 26 Mei 1945 en had zij een stelsel der bezoldigingen vooruitgezet, waarbij, met inachtneming van de noodzakelijkheid de beste elementen aan te wakkeren en in te gaan op de gewettigde maatschappelijke desiderata van het personeel, gestreefd werd naar een ernstige revalorisatie van de technische en leidende functiën. De voorlopige verkregen uitslagen maakten het de Commissie voor de herziening der kaders mogelijk, haar werkzaamheden af te wikkelen zonder nieuwe kosten en de nieuwe weddeschalen toe te kennen aan elke in de kaders opgenomen functie, volgens haar belangrijkheid en haar qualificering.

Daar de Commissie in opdracht had voor 30 November 1945 een gezamenlijk verslag bij de Ministerraad in te dienen, moest zij bij haar werkzaamheden

les propositions de révision qu'avaient introduites les départements ministériels en faisant appel aux délégués de ces départements et aux inspecteurs des finances.

Dès le mois de juillet 1946, les arrêtés portant fixation des cadres organiques et des barèmes des départements ministériels furent successivement publiés (1). Ces cadres sont, en vertu de l'arrêté du Régent du 24 octobre 1946, valables pour cinq années. Néanmoins, les recrutements effectués dans la limite de ces cadres font l'objet d'un contrôle destiné à s'assurer qu'ils sont indispensables pour satisfaire aux besoins des services.

Quant aux cadres temporaires, la durée de leur validité est limitée à 6 mois et les propositions de reconduction introduites chaque semestre par les départements permettent de suivre de près l'opportunité de maintenir les services temporaires envisagés. Cette procédure garantit au Gouvernement une disparition prochaine des services issus des besoins créés par la guerre et l'après-guerre.

Le tableau ci-après, relatif au nombre des agents de l'Etat, traduit la situation des effectifs à la date du 1er mars 1947.

(1) On trouvera à l'annexe XI le relevé général, à la date du 1er décembre 1947, des emplois prévus aux cadres des départements ministériels.

op stukken steunen. Zij onderzocht de voorstellen tot herziening die door de ministeriële departementen ingediend werden en deed daarbij beroep op de afgevaardigden dezer departementen en op de Inspecteurs van Financiën.

Reeds van Juli 1946 af werden de besluiten houdende vaststelling van de organieke kaders en van de weddeschalen van het personeel der ministeriële departementen achtereenvolgens gepubliceerd (1). Deze kaders zijn krachtens het besluit van de Regent van 24 October 1946 geldig voor vijf jaar. Toch maken de aanwervingen binnen het bestek van bewuste kaders het onderwerp uit van een controle die dient om er zich van te vergewissen of zij onontbeerlijk zijn om te voldoen aan de behoeften der diensten.

Wat de tijdelijke kaders betreft, is dezer geldigheidsduur beperkt tot 6 maanden en de voorstellen tot vernieuwing van de termijn, die elk halfjaar door de departementen ingediend worden, maken het mogelijk van nabij na te gaan of het geraden is de in beschouwing genomen tijdelijke diensten te handhaven. Deze procedure geeft de Regering de waarborg van de aanstaande verdwijning der diensten, die ontstaan zijn uit de door de oorlog en de naoorlogstijd voortvloeiende behoeften.

Onderstaande tabel betreffende het aantal Rijksambtenaren is een beeld van de toestand op 1 Maart 1947.

(1) In bijlage XI vindt men de op 1 December 1947 volledige lijst van de in de kaders der ministeriele departementen voorziene betrekkingen.

TABLEAU I.

Relevé général du personnel émargeant au budget de l'État au 1er mars 1947.

TABEL I.

Algemene staat van het personeel ten laste van de Staatsbegroting op 1 Maart 1947.

Départements et Services	Agents définitifs — *Vast aangesteld personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Agents en disponibilité — *Ter beschikkinggesteld personeel*	Total — *Totaal*	Departementen en Diensten
Premier Ministre	25	42	—	67	Eerste Minister.
Affaires Etrangères (1)	525	331	12	868	Buitenlandse Zaken (1).
Justice	2,924	4,678	44	7,646	Justitie.
Intérieur	623	662	10	1,295	Binnenlandse Zaken.
Santé Publique et Famille	271	502	15	788	Volksgezondheid en Gezin.
Instruction publique	8,200	1,798	61	10,059	Openbaar onderwijs.
Finances	13,728	4,792	232	18,752	Financiën.
Agriculture	840	1,009	18	1,867	Landbouw.
Travaux publics	2,226	4,750	—	6,976	Openbare Werken.
Affaires Economiques	565	1,682	41	2,288	Economische Zaken.
Travail et Prévoyance sociale	579	327	7	913	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Communications	16,255	10,119	593	26,967	Verkeerswezen.
Défense Nationale	4,807	580	19	5,406	Landsverdediging.
Colonies		pour mémoire — *pro memorie*			Koloniën.
Ravitaillement	57	7,074	—	7,131	Ravitaillering.
Importations	7	612	—	619	Invoer.
Budget (3)	271	117	10	398	Begroting (3).
Rééquipement national	12	26	—	38	's Lands Wederuitrusting.
Reconstruction	45	1,323	1	1,369	Wederopbouw
Total du personnel	51,960	40,424	1,063	93,447	Totaal van het personeel.
Personnel militaire (2)	19,500	2,768	—	22,268	Militair personeel (2).
Magistrature civile	1,607	—	—	1,607	Burgerlijke magistratuur.
Magistrature militaire	25	909	—	934	Militaire magistratuur.
Personnel administratif des tribunaux civils.	489	679	1	1,169	Administratief personeel van de burgerlijke rechtbanken.
Personnel administratif des tribunaux militaires.	—	1,469	—	1,469	Administratief personeel van de militaire rechtbanken.
Total général	73,581	46,249	1,064	120,894	Algemeen totaal.

(1) Y compris les services extérieurs.

(2) Non compris les miliciens.

(3) Non compris 274 militaires détachés à l'Administration des Pensions militaires.

(1) Buitendiensten inbegrepen.

(2) De militieplichtigen niet inbegrepen.

(3) 274 militairen, bij het Bestuur der Militaire Pensioenen gedetacheerd, niet inbegrepen.

Ce personnel se répartit en catégories de la manière suivante :

TABLEAU II.

Répartition par catégorie.

Dit personeel wordt als volgt in categorieën ingedeeld :

TABEL II.

Verdeling per categorie.

Catégories	Agents définitifs — *Vast aangesteld personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Agents en disponibilité — *Ter beschikkinggesteld personeel*	Total — *Totaal*	Categorieën
Hors catégorie	22,436	5,048	1	27,485 (1)	Buiten categorie.
	ou — *of*	ou — *of*			
	81.63 %	18.37 %			
1re catégorie	6,803	1,722	96	8,621	1e categorie.
	ou — *of*	ou — *of*	ou — *of*		
	78.92 %	19.97 %	1.11 %		
2e catégorie	11,544	10,724	218	22,486	2e categorie.
	ou — *of*	ou — *of*	ou — *of*		
	51.34 %	47.69 %	0.97 %		
3e catégorie	8,625	14,210	256	23,091	3e categorie.
	ou — *of*	ou — *of*	ou — *of*		
	37.36 %	61.54 %	1.10 %		
4e catégorie et personnel de maîtrise, gens de métier et de service.	24,173	14,545	493	39,211	4e categorie en meesters-, vak- en dienstpersoneel.
	ou — *of*	ou — *of*	ou — *of*		
	61.65 %	37.10 %	1.25 %		
Total	73,581	46,249	1,064	120,894	Totaal.
	ou — *of*	ou — *of*	ou — *of*		
	60.87 %	38.25 %	0.88 %		

Il est intéressant de rechercher comment s'établit la répartition par groupes d'âge, par sexe, par rôle linguistique, etc.

Ce travail statistique n'a pas été effectué pour les effectifs recensés au 1er mars 1947. Il a été fait, par contre, pour le recensement établi au 1er octobre 1945. Encore que ce dernier ne portait que sur les agents relevant du pouvoir exécutif et à l'exclusion des militaires (soit 91,000 personnes), il est intéressant d'en reproduire ici quelques particularités.

Les agents de moins de 35 ans représentaient en 1945 un peu plus de 45 % du total. Le pourcentage des agents de 50 ans et plus est relativement élevé : il représente un peu plus de 23 %. Moins d'un tiers des agents se place dans la catégorie comprise entre 35 et 50 ans.

L'on peut donc s'attendre à ce que d'ici quelques années de nombreux emplois soient occupés par des éléments fort jeunes.

Le nombre de femmes occupées au service de l'Etat en 1945 atteignait 14,000, soit plus de 15 % de l'effectif total.

(1) Il s'agit en ordre principal du personnel militaire, de la magistrature, du personnel administratif des tribunaux militaires et du corps enseignant.

Het is van belang na te gaan hoe de verdeling volgens de leeftijd, het geslacht, de taalrollen, enz. er uit ziet.

Dit statistisch werk werd niet gedaan voor de op 1 Maart 1947 getelde personeelsleden. Het werd daarentegen wel gedaan voor de op 1 October 1945 gedane telling, met dien verstande dat deze telling slechts sloeg op de uitsluitend tot de uitvoerende macht behorende personeelsleden, met uitschakeling van de militairen (zegge 91,000 personen). Het is de moeite waard hier dienomtrent enige bijzonderheden mede te delen.

De personeelsleden die minder dan 35 jaar oud waren in 1945 vertegenwoordigden iets meer dan 45 t.h. van het totaal. Het percentage van de personeelsleden, die 50 jaar oud zijn en meer, is tamelijk hoog : het bedraagt iets meer dan 23 t.h. Minder dan een derde van het personeel komt te staan in de categorie gaande van 35 tot 50 jaar.

Men mag dus verwachten dat over weinige jaren veel betrekkingen zullen bezet zijn door zeer jonge krachten.

In 1945 bereikte het aantal vrouwen in Staatsdienst 14,000, zegge meer dan 15 t.h. van de gezamenlijke getalsterkte.

(1) Het gaat voornamelijk om het militair personeel, de magistratuur, het administratief personeel van de militaire rechtbanken en het onderwijzend personeel.

Au point de vue linguistique, 48.64 % des agents appartenaient au rôle flamand et 51.36 % au rôle français.

Enfin, 63 % des agents ne bénéficiaient pas d'allocations familiales; 30 % avaient un ou deux enfants à charge; 7 % seulement obtenaient des allocations pour plus de deux enfants.

Il paraît utile de signaler que des études sont en cours au Ministère du Budget qui permettront au Gouvernement de disposer d'ici quelques mois d'un ensemble d'éléments d'ordre statistique relatifs au personnel et aux emplois administratifs.

Il sera fait un très large usage de ces éléments lors de l'élaboration du budget de l'exercice 1949.

***

Peut-on réduire le nombre des fonctionnaires ?

L'administration est servante de la loi; elle est l'instrument qui doit en préparer l'exécution, en assurer et en surveiller l'application.

Si la législation se développe et devient de plus en plus complexe, fatalement l'ampleur des services administratifs ne fera que croître. Toute législation ou réglementation nouvelle entraîne automatiquement une surcharge de travail pour l'administration et nécessite souvent la création d'emplois et de services nouveaux.

Ce serait donc une illusion profonde de croire que le Gouvernement puisse, à son gré, procéder, sans compromettre l'exécution de la volonté du législateur, à des réductions massives de ses effectifs.

Des économies de personnel et des réductions de cadre sont néanmoins possibles. Il existe maints secteurs administratifs où une analyse des tâches et une réorganisation des méthodes, ainsi qu'un contrôle plus strict de l'exécution, permettent des économies substantielles. Le Ministère du Budget a parmi ses attributions cet examen permanent des moyens propres à assurer une gestion plus économique des services publics tout en accroissant l'efficacité de ceux-ci. Le contrôle administratif et budgétaire a été réorganisé et une coordination étroite établie entre les divers organes chargés de l'assurer. Seule une réforme profonde et mûrement étudiée du fonctionnement des services de l'Etat permettra une diminution des effectifs grâce à la réorganisation des tâches et au perfectionnement des méthodes. On peut attendre des résultats progressifs de son action persévérante orientée vers une meilleure organisation des services publics et par conséquent une gestion à la fois plus économique et plus efficace.

In taalkundig opzicht, behoorden 48.64 t.h. der personeelsleden tot de Vlaamse rol en 51.36 t.h. tot de Franstalige.

Ten slotte, genoten 63 t.h. der personeelsleden geen kindertoelagen; 30 t.h. hadden één of twee kinderen ten laste; 7 t.h. slechts kregen toelagen voor meer dan twee kinderen.

Het schijnt van belang er op te wijzen, dat in het Ministerie van Begroting studiën aan de gang zijn, die de Regering over enige maanden in staat zullen stellen te beschikken over een geheel van statistische gegevens betreffende het personeel en de administratieve betrekkingen.

Er zal in ruime mate gebruik gemaakt worden van deze gegevens bij de uitwerking van de begroting van het dienstjaar 1949.

***

Kan het aantal ambtenaren verminderd worden ?

Het bestuur staat in dienst van de wet; zij is het instrument dat de uitvoering ervan moet voorbereiden, de toepassing ervan moet verzekeren en nagaan.

Neemt de wetgeving een uitbreiding en wordt zij steeds ingewikkelder, dan zal fataal de omvang der administratieve diensten toenemen. Elke nieuwe wetgeving of reglementering veroorzaakt automatisch een accres aan werk voor het bestuur en vergt vaak de instelling van betrekkingen en nieuwe diensten.

Het ware dus een ernstige begoocheling te geloven dat de Regering, naar goeddunken, zou kunnen overgaan tot massale personeelsinkrimping, zonder de uitvoering van de wil van de wetgever in het gedrang te brengen.

Besparingen op het personeel en besnoeiing der kaders zijn echter mogelijk. Er bestaan niet weinig administratieve sectoren waar een ontleding der taken en een wederinrichting der methodes, alsmede een strenger controle over de uitvoering, merkelijke besparingen zou toestaan. Tot de bevoegdheden van de Minister van Begroting behoort het ononderbroken onderzoek omtrent de middelen die geschikt zijn om een zuiniger bestuur der openbare diensten te verzekeren en tevens dezer doeltreffendheid op te voeren. De administratieve en begrotingscontrole werd heringericht en een nauwe samenordering werd tot stand gebracht tussen de verschillende met de uitvoering er van belaste organen. Slechts een diepgrijpende en rijp overwogen hervorming van de werking der Rijksdiensten zal het mogelijk maken de personeelssterkte te verminderen, dank zij de reorganisatie der taken en de volmaking der methoden. Men mag verwachten dat zijn onverpoosd streven naar een betere organisatie der openbare diensten en derhalve naar een zuiniger en tevens doeltreffender bestuur geleidelijk vruchten zal afwerpen.

Les travaux de la Commission des Cadres ont-ils permis une réduction importante des emplois existants dans les administrations ?

Le résultat essentiel a été l'établissement de cadres dont la consistance n'était jusque là pas précisée. Elle a créé ainsi une base de départ fort utile pour l'étude approfondie du fonctionnement des services et pour l'établissement des barèmes. Elle a permis, d'autre part, de comprimer sensiblement dans certains secteurs le nombre des emplois supérieurs et de procéder à des regroupements de services. Enfin, l'établissement de cadres temporaires et leur revision semestrielle en fonction des tâches restant à accomplir est une garantie de la suppression des services nés de la guerre, dès que leur existence ne se justifiera plus.

La revision des cadres s'est faite dans des circonstances difficiles. Bon nombre d'attributions nées de la guerre restent confiées à l'Etat. D'autre part, l'accroissement constant de ses activités générales contrarie, en beaucoup d'endroits, la réduction des cadres et souvent même exige des extensions.

Mais on ne peut parler d'une inflation administrative. Si le nombre des fonctionnaires a augmenté considérablement en ces dernières années, c'est là le résultat du développement de la législation et de son caractère de plus en plus complexe.

Néanmoins, le Gouvernement a le souci de réduire les effectifs des services publics. Mais il entend le faire d'une manière raisonnée et sans compromettre la bonne exécution des tâches qui lui sont confiées. Il a fait établir des cadres précis pour tous les services et il recherchera, dans des réformes adéquates, à la fois la réduction des effectifs et l'amélioration du travail administratif. Quant aux services nés de la guerre, il a pris les dispositions propres à assurer leur suppression dès qu'elle sera possible.

Kon het werk van de Commissie der Kaders een belangrijke vermindering van de in de besturen bestaande betrekkingen verwezenlijken ?

Het essentiële resultaat was de uitwerking van kaders, waarvan tot dan toe geen stabiliteit aangeduid was. Zij heeft aldus een zeer nuttig vertrekpunt vastgesteld voor de grondige bestudering van de werking der diensten en voor de toekenning der weddeschalen. Zij heeft het andersdeels mogelijk gemaakt in sommige sectoren een gevoelige inkrimping van het aantal hogere betrekkingen te verwezenlijken en tot de hergroepering van diensten over te gaan. Ten slotte is de vaststelling van tijdelijke kaders en hun halfjaarlijkse herziening in functie van de nog te vervullen overblijvende taken, een waarborg voor de afschaffing der uit de oorlog ontstane diensten, zodra hun bestaan niet meer zal verantwoord zijn.

De herziening der kaders geschiedde in moeilijke omstandigheden. Tal van bevoegdheden die uit de oorlog gesproten zijn, blijven nog steeds voor de Staat weggelegd. Andersdeels staat de gestadige uitbreiding zijner algemene bedrijvigheid in veel gevallen de inkrimping van de kaders in de weg, ja noopt zij vaak tot uitbreiding er van.

Maar van een administratieve inflatie kan geen spraak zijn. Indien het aantal ambtenaars in de jongste jaren merkelijk heeft toegenomen, dan is dit het gevolg van de uitbreiding der wetgeving en van haar steeds grotere ingewikkeldheid.

Toch is de Regering er om bekommerd de getalsterkte der openbare diensten te verminderen. Maar zij staat er op zulks na rijp beraad te doen en zonder de goede uitvoering van de haar toevertrouwde taken in het gedrang te brengen. Zij heeft nauwomschreven kaders voor al de diensten laten vaststellen en zij zal door aangepaste hervormingen, zowel de vermindering van het aantal personeelsleden als de verbetering van het administratief werk trachten te verwezenlijken. Wat de uit de oorlog gesproten diensten betreft heeft zij de nodige schikkingen genomen om de afschaffing er van te verzekeren zodra zulks mogelijk is.

LES PROBLÈMES EN RAPPORT AVEC LE STATUT DES AGENTS DE L'ÉTAT.

Dix ans se sont écoulés depuis la promulgation du statut par l'arrêté royal du 2 octobre 1937. Les circonstances n'ont pas permis à ce statut d'atteindre tous les objectifs qu'il poursuivait. Certaines de ses dispositions devront être revisées à la lumière de l'expérience et de l'évolution de ces dix années.

Dès à présent l'attention du Gouvernement a été retenue par les problèmes suivants : le recrutement et la formation professionnelle des agents; l'extension du statut aux agents de maîtrise et aux gens de métier et de service; la nécessité de revoir la réglementation sur les cumuls; le développement de la collaboration

DE VRAAGSTUKKEN DIE VERBAND HOUDEN MET HET STATUUT VAN HET PERSONEEL.

Tien jaren zijn verlopen sedert het statuut bij koninklijk besluit van 2 October 1937 afgekondigd werd. De omstandigheden maakten het niet mogelijk de door het statuut nagestreefde oogmerken te bereiken. Sommige der bepalingen dienen herzien in het licht der in deze tien jaar opgedane ervaring en doorgemaakte evolutie.

Van stonde af maakten onderstaande vraagstukken de aandacht van de Regering gaande : werving en beroepsvorming van de personeelsleden; uitbreiding van het statuut tot het meesters-, dienst- en vakpersoneel; nodige herziening van de regeling betreffende de cumulatie; uitbreiding van de samenwer-

entre l'Etat et ses agents, notamment par l'élaboration du statut syndical du personnel et la création d'un service social interdépartemental.

king tussen de Staat en zijn personeel, onder meer door de uitwerking van het syndicaal statuut van het personeel en de instelling van een interdepartementale sociale dienst.

Le recrutement et la formation professionnelle des agents.

L'État, placé devant des tâches sans cesse plus complexes et plus délicates et de nature à exercer une influence toujours plus profonde sur la vie du pays, se doit de constituer un corps de fonctionnaires unissant à l'intégrité et au dévouement à la chose publique, une haute valeur professionnelle. Le problème du recrutement et de la formation du personnel des services publics figure donc parmi ceux des problèmes administratifs généraux qui doivent retenir tout particulièrement l'attention du Gouvernement.

Comment se présente à cet égard la situation du recrutement?

Dès le début du fonctionnement du Secrétariat permanent au Recrutement en 1939, les candidats se présentaient en nombre très limité aux concours d'admission au stage dans les emplois de la première catégorie, réservés aux universitaires. Les administrations se montraient exigeantes au sujet des connaissances théoriques des récipiendaires et la rémunération offerte n'était pas en rapport avec l'importance des emplois et les difficultés à surmonter pour y accéder. Par contre, les concours des autres catégories réunissaient souvent des phalanges de candidats.

Au cours de la guerre, le recrutement se limita à des agents temporaires.

Les recrutements auxquels il fut procédé depuis la libération n'ont pas attiré de très nombreux candidats. La reprise des affaires privées offre aux travailleurs intellectuels un débouché qu'ils préfèrent généralement. Il semble aussi que les difficultés de logement détournent certains candidats des grands centres administratifs. C'est ainsi que parmi plusieurs centaines d'agents temporaires licenciés par le Ministère du Ravitaillement, le Secrétariat permanent au Recrutement en a à peine trouvé quelques-uns consentant à quitter la localité où ils exerçaient antérieurement leurs fonctions.

Ce qui est particulièrement important pour l'avenir de l'administration, c'est de savoir ce que donnera le recrutement des agents définitifs. Les importants concours d'admission au stage procureront-ils à l'État le personnel de carrière dont il éprouve à l'heure actuelle un si grand besoin? Il est trop tôt pour répondre à cette question. Cependant, dès à présent, l'on

Aanwerving en beroepsvorming van het Personeel.

Op de Staat rusten taken, die onophoudelijk ingewikkelder en kieser worden en van die aard zijn dat zij 's Lands leven steeds dieper beïnvloeden; hij is er derhalve toe genoopt een korps van ambtenaren samen te stellen, dat, samen met onkreukbaarheid en toewijding voor het gemene best, een hoge administratieve waarde bezit. Het vraagstuk der werving en der scholing van het personeel der openbare diensten komt dus voor onder de algemene administratieve vraagstukken, die gans bijzonder de aandacht van de Regering moeten gaande maken.

Hoe staat het dienomtrent met de werving van het personeel?

Vanaf het van stapel lopen, in 1939, van het Vast Wervingssecretariaat, gingen weinig candidaten op voor de vergelijkende examens voor toelating tot de proeftijd in de betrekkingen van de eerste categorie, die voorbehouden waren voor de universiteitsgediplomeerden. De besturen waren veeleisend wat de theoretische kennis van de examinandi betrof en de aangeboden bezoldiging was niet evenredig met de belangrijkheid der betrekkingen en met de moeilijkheden die moesten overwonnen worden om er toelating toe te hebben. Daarentegen kwamen voor de vergelijkende examens der andere categorieën vaak danig veel candidaten op.

Onder de oorlog, bleef de aanwerving beperkt tot tijdelijk personeel.

De aanwerving waartoe overgegaan werd sedert de bevrijding, lokte niet veel candidaten aan. De hervatting van de particuliere bedrijven biedt aan de intellectuële werknemers een uitweg die zij doorgaans verkiezen. Het schijnt ook dat moeilijkheden op het gebied der huisvesting sommige candidaten van de grote administratieve centra verwijderd houden. Zo heeft het Vast Wervingssecretariaat onder verscheidene honderdtallen tijdelijke personeelsleden die afgedankt werden door het Ministerie van Ravitaillering, er slechts heel weinig gevonden, die bereid waren de plaats waar zij hun vorige functie uitoefenden te verlaten.

Het is van gans bijzonder belang voor de toekomst van de administratie te weten hoe het zal staan met de aanwerving van het personeel in vast verband. Zullen de belangrijke vergelijkende examens voor toelating tot de proeftijd de Staat het vast personeel verschaffen, waaraan hij thans zo zeer behoefte heeft? Het is nog te vroeg om de vraag te beant-

peut constater que les concours ouverts à des spécialistes et des techniciens ne réunissent qu'un nombre infime de candidats. Des emplois jadis très recherchés n'attirent plus aujourd'hui que très peu d'éléments et non des meilleurs. C'est ainsi que l'épreuve pour le recrutement de préposés des douanes, qui réunissait toujours avant la guerre plus de 4,000 candidats, n'a donné lieu, en 1947 qu'à un millier d'inscriptions. Un grand nombre d'inscrits se sont par ailleurs désistés avant l'épreuve.

Les prochains mois diront si ces tendances se confirment et si l'État va au devant d'une crise de recrutement. S'il devait en être ainsi, de sérieuses mesures devraient être prises sans tarder pour ramener vers les emplois publics, les éléments de valeur dont l'administration a un besoin si impérieux. Quoi qu'il en soit, tout devra être mis en oeuvre pour rendre à la fonction publique le prestige que doit revêtir aux yeux de tous une carrière consacrée au service du pays et à la satisfaction de l'intérêt général de la collectivité.

***

Il ne peut suffire d'assurer un bon recrutement. Il faut encore s'attacher au développement de la *formation* et de la *valeur professionnelles*. Il faut de même assurer une sélection judicieuse pour la promotion aux emplois supérieurs.

La *sélection* des agents doit se traduire avant tout par une organisation du signalement permettant de déceler les meilleurs et d'attirer sur eux l'attention de l'autorité chargée de pourvoir aux emplois dirigeants. A cet égard, le système de signalement prévu par le Statut des agents de l'État et qui jusqu'ici n'a reçu qu'une application limitée, a été remis sur le métier en vue d'en promouvoir le perfectionnement.

Par ailleurs, l'insuffisance d'une formation systématique et organisée se fait sentir aujourd'hui à tous les échelons de la hiérarchie administrative. Au niveau des fonctions dirigeantes, le problème revêt une urgence particulière.

Les défauts actuels peuvent être synthétisés comme suit :

1° Absence de formation des stagiaires admis dans l'administration à la suite du concours;

2° Insuffisance de la préparation des agents de la 2e catégorie pour l'accession à la 1re catégorie;

3° Insuffisance de formation générale pour la promotion aux emplois supérieurs.

woorden. Thans echter kan reeds vastgesteld worden dat de vergelijkende examens, opengesteld voor deskundigen en technici, slechts een onbeduidend aantal candidaten samenbrengen. Betrekkingen die vroeger ten zeerste gezocht werden, lokken thans maar weinige en niet eens de beste krachten aan. Aldus heeft men voor het examen voor de aanwerving van aangestelden der douanen, waarvoor zich vóór de oorlog steeds meer dan 4,000 candidaten aanmeldden, in 1947, slechts een duizendtal inschrijvingen geboekt. Een groot aantal onder de ingeschrevenen heeft verder zelfs niet deelgenomen aan het examen.

De eerstkomende maanden zullen aantonen of deze strekking bevestigd wordt en of de Staat een wervingscrisis tegemoet gaat. Moest dit het geval zijn dan zouden onverwijld ernstige maatregelen moeten getroffen worden om de waardevolle krachten waaraan de administratie zo een dringende behoefte heeft weer de weg naar de openbare betrekkingen te doen opgaan. Wat er ook van zij, alles zal in het werk moeten gesteld worden om aan de openbare functie het prestige te geven, dat in de ogen van iedereen het kenmerk moet zijn van een loopbaan die gewijd is aan 's Lands dienst en aan de behartiging van het algemeen belang der collectiviteit.

***

Het is niet voldoende een goede aanwerving te verwezenlijken. Er dient ook gestreefd naar de opvoering van *de vorming* en de *beroepswaarde*. Het is eveneens geboden een oordeelkundige selectie voor de bevorderingen tot hogere betrekkingen te verzekeren.

De selectie der personeelsleden dient eerst en vooral te geschieden door de organisatie van het signalement, waardoor het mogelijk zal zijn de besten op te sporen en op hen de aandacht te vestigen van het gezag dat er mede belast is te voorzien in de leidende betrekkingen. In dit verband, werd het door het Statuut van het Rijkspersoneel voorzien signalementsstelsel, dat tot nog toe slechts een beperkte toepassing mocht kennen, weer aangevat met het doel hetzelve te verbeteren.

Overigens wordt de ontoereikendheid van een stelselmatige en georganiseerde vorming thans gevoeld op alle trappen der administratieve hiërarchie. Waar het gaat om leidende functiën krijgt het vraagstuk een hoogst dringend uitzicht.

De momentele tekortkomingen kunnen als volgt samengevat worden :

1° Gebrek aan vorming bij de stagedoeners die naar aanleiding der vergelijkende examens tot de administratie toegelaten worden;

2° Ontoereikende voorbereiding van de personeelsleden der 2e categorie voor hun overgang naar de 1ste categorie;

3° Onvoldoende algemene vorming voor de bevordering tot de hogere betrekkingen.

Des études techniques poursuivies par les administrations spécialisées ont mis ces carences en relief. Elles ont permis d'esquisser les remèdes.

Le Gouvernement poursuit, en liaison avec l'enseignement supérieur notamment, la mise au point des projets. Ceux-ci ne pourront toutefois entrer dans la voie des réalisations avant un délai assez long du fait de la diversité des situations envisagées et des difficultés d'application qui devront être surmontées.

Le Gouvernement croit devoir à cet égard attirer l'attention du Parlement sur ce que la formation professionnelle est, particulièrement en ce qui concerne les emplois supérieurs, un problème de qualité très délicat. Une sélection fructueuse ne peut être opérée que sur une masse suffisamment importante et stable. Pour y parvenir, il faudra au préalable résoudre plusieurs problèmes : l'organisation rationnelle des services publics, l'amélioration du recrutement, la révision du statut, le régime des rémunérations.

Le Statut des agents de maîtrise et des gens de métier et de service.

Le Gouvernement désire que soit réglée par un statut la situation de tous les agents des services publics, quelle que soit la nature de leurs foncions. Dans cet ordre d'idées, il a prescrit l'application du statut général de 1937 au personnel de maîtrise, et aux gens de métier et de service.

Cependant, lorsque les fonctions de ces derniers sont de nature temporaire, le statut général du personnel temporaire ne leur est pas applicable. Un règlement particulier est en voie d'élaboration et viendra ainsi régler la situation de la dernière catégorie d'agents qui n'ait pas encore été dotée d'un statut.

La question des cumuls.

En matière de cumuls, la réglementation en vigueur avant la guerre est toujours d'application. Ce régime qui vise tant les cumuls de traitements que les cumuls d'emplois ne laisse pas d'être compliqué sans être cependant complètement satisfaisant.

D'une part, les règles en matière de cumul de traitements sont d'une complication exagérée; d'autre part, le régime instauré par l'arrêté royal du 5 février 1935 pour les cumuls de fonctions n'a pas un champ d'application aussi étendu qu'il conviendrait : notamment il ne vise pas le cumul du chef de la profession

Technische studiën doorgevoerd door gespecialiseerde besturen hebben deze tekortkomingen doen uitschijnen. Zij hebben ook de mogelijkheid aan de hand gedaan om er de hulpmiddelen voor aan te wijzen.

De Regering zet, onder meer in overleg met het hoger onderwijs, de bijwerking voort van bewuste ontwerpen. Deze ontwerpen zullen echter eerst over tamelijk lange tijd hun vruchten afwerpen, wegens de veelvuldigheid der in beschouwing genomen toestanden en der toepassingsmoeilijkheden die moeten overwonnen worden.

De Regering meent ten deze de aandacht van het Parlement te moeten vestigen op het feit dat de beroepsvorming, inzonderheid waar het gaat om de hogere betrekkingen, een vraagstuk van zeer kiese aard is. Een heilzame selectie is slechts mogelijk waar de massa voldoende aanzienlijk en stabiel is. Om daartoe te komen, dienen vooraf verscheidene vraagstukken opgelost : de rationele organisatie van de openbare diensten, de verbetering van de aanwerving, de herziening van het statuut, het stelsel der bezoldigingen.

Het statuut van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

De Regering wenst dat de toestand van al de personeelsleden der openbare diensten, om het even welke functie zij uitoefenen, zou geregeld worden door een statuut. In deze gedachtengang, heeft zij verordend dat het algemeen statuut van 1937 van toepassing is op het meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Echter, wanner de functiën van laatsbedoelden van tijdelijke aard zijn, is het algemeen statuut van het tijdelijk personeel op hen niet van toepassing. Een afzonderlijke regeling wordt thans uitgewerkt en zal aldus de toestand vastleggen van de laatste categorie personeelsleden die nog geen statuut had verkregen.

De aangelegenheid der cumulatie.

Inzake cumulatie is de regeling, die voor de oorlog bestond, nog steeds van toepassing. Dit stelsel slaat zowel op de cumulatie van wedden als op de cumulatie van betrekkingen, en is niet vrij van ingewikkeldheid, zonder daarom volkomen voldoening te geven.

Eensdeels zijn de regels inzake cumulatie van wedden overdreven ingewikkeld; andersdeels heeft het bij het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 ingesteld regime inzake cumulatie van betrekkingen een te weinig uitgebreid toepassingsveld : onder meer slaat het niet op de cumulatie wegens het beroep van

du conjoint et il reste étranger aux cumuls existant dans le personnel des organismes parastataux.

Une refonte du régime sera mise à l'étude en vue d'établir en cette matière des règles simples, mais efficaces et d'application généralisée.

Le statut syndical.

L'évolution en ces dernières années des rapports entre employés et employeurs dans le secteur privé et l'importance prise par les organismes paritaires dans la vie sociale du pays devaient amener le Gouvernement à porter son attention sur le problème des relations entre l'administration et les associations représentatives de son personnel.

Déjà le statut des agents de l'Etat avait prévu l'existence de comités de personnel et un arrêté royal du 14 décembre 1937 les avait organisés. La guerre est venue interrompre une activité qui paraissait promise à d'heureux résultats.

Après la libération, le Comité interdépartemental du Personnel n'ayant pu être reconstitué, l'arrêté du Régent du 28 août 1946 a créé, à titre provisoire, une Commission de Consultation syndicale chargée de donner au Gouvernement un avis sur tous les projets de réglementation intéressant l'ensemble des agents de l'Etat. Cette Commission, qui siège sous la présidence du Ministre du Budget ou de son délégué, est composée de représentants des organisations syndicales et de délégués de l'administration.

La Commission a été appelée à donner un avis sur un nouveau projet de statut syndical, actuellement soumis au Gouvernement.

L'état de la question ne permet pas actuellement au Gouvernement d'en exposer l'esprit ni le contenu. Il sera sous peu appelé à en délibérer et espère promouvoir une solution qui apporte à la fois un apaisement complet des esprits et une organisation susceptible d'assurer une marche harmonieuse de la consultation des organisations professionnelles d'agents des services publics.

La création d'un service social interdépartemental.

Au delà des situations réglementaires, au delà des obligations générales qui dérivent du contrat d'emploi ou de travail, le service social atteint l'homme dans sa personnalité, dans ses besoins individuels et dans ceux de sa famille. La guerre, avec le cortège de

de echtgenoot (genote) en laat het de cumulaties bestaande bij het personeel van provinciën en gemeenten, alsmede in de parastatale organismen buiten beschouwing.

Een omwerking van het stelsel zal in studie genomen worden met het oog op het uitvaardigen ten deze van eenvoudige, maar doeltreffende en algemeen toepasselijke regelen.

Het syndicaal statuut.

De evolutie der jongste jaren inzake verhoudingen tussen werknemers en werkgevers in het particulier bedrijf en de door de paritaire organismen verkregen belangrijkheid in het maatschappelijke leven van het land, moesten de Regering er toe brengen haar aandacht te vestigen op het vraagstuk der relaties tussen het bestuur en de verenigingen van vertegenwoordigers van het personeel.

Het statuut van het Rijkspersoneel had het bestaan van personeelsraden reeds voorzien, en een koninklijk besluit van 14 December 1937 had ze georganiseerd. Hun activiteit, die gunstige uitslagen scheen te mogen boeken, werd door de oorlog onderbroken.

Daar de Interdepartementale Personeelsraad na de bevrijding niet kon wederingesteld worden, heeft het besluit van de Regent dd. 28 Augustus 1946 voorlopig een Syndicale Commissie van Advies opgericht die er mede belast is de Regering van advies te dienen omtrent alle ontwerpen tot regeling die het geheel van het Rijkspersoneel aanbelangen. Deze Commissie vergadert onder het voorzitterschap van de Minister van Begroting of van zijn afgevaardigde en is samengesteld uit vertegenwoordigers der syndicale groeperingen en uit afgevaardigden van het bestuur.

De Commissie is opgeroepen geworden om van advies te dienen betreffende een nieuw ontwerp van syndicaal statuut dat thans aan de Regering onderworpen is.

Het stadium, waarin de aangelegenheid thans verkeert, maakt het de Regering niet mogelijk uit te weiden noch over de geest noch over de inhoud er van. Zij zal er eerlang over te beraadslagen hebben en hoopt tot een oplossing te komen die de geesten tot volledig bedaren zal brengen en die tevens een organisatie zal verwezenlijken, welke geschikt zal zijn om een harmonieuze raadpleging der beroepsorganisaties van het personeel der openbare diensten in te stellen.

De oprichting van een interdepartementale sociale dienst.

Buiten de reglementaire toestanden en de algemene verplichtingen die voortvloeien uit het bedienden- of het arbeidscontract, raakt de maatschappelijke dienst de mens in zijn persoonlijkheid, in zijn individuële behoeften en in die van zijn

misères qu'elle a entraînées, en particulier pour le monde des employés et des ouvriers, a largement contribué au développement du service social dans les entreprises privées. Certains organismes publics sont entrés eux aussi dans cette voie. L'ampleur des réalisations, de même que leurs méthodes et leurs moyens d'action varient suivant les cas. Depuis de nombreuses années, le personnel des Postes bénéficie de l'assistance d'un service social constitué dans la forme d'une association sans but lucratif. Au Ministère de la Défense Nationale, c'est un établissement public qui remplit ce rôle : l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires. Créé au cours de l'occupation pour assurer le réconfort moral et l'aide matérielle aux familles des militaires tués à la guerre ou retenus en captivité, l'Office a été maintenu en activité pour étendre son intervention à tous les militaires, en attendant que soit institué le service social de l'armée. Un arrêté du Régent du 24 juillet 1946 a institué un service social auprès du Département des Finances et lui a assigné comme mission : le placement d'enfants débiles à la campagne, l'octroi d'indemnités dites de suralimentation, l'aide aux futures et aux jeunes mères, la création d'une caisse de prêts et l'octroi de secours en cas de maladie ou de malheurs de famille. Le service social gère, en outre, un réfectoire accessible aux agents de tous les départements ministériels. Le Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, le Ministère des Travaux Publics et le Ministère de la Reconstruction viennent chacun d'instaurer un service social auxquels les arrêtés de création assignent des tâches analogues à celles confiées au service social du Ministère des Finances (arrêtés du Régent des 26 juin, 4 septembre et 15 octobre 1947).

De même, un arrêté du Régent du 15 septembre 1947 a créé au Ministère des Communications un service des œuvres sociales et lui assigne pour objet de promouvoir, diriger et coordonner l'action des organismes poursuivant un but d'assistance sociale au personnel de ce Département.

Mais toutes ces mesures n'ont qu'un caractère fragmentaire. Elles doivent faire place ou se voir compléter par la constitution d'un *service social interdépartemental*, géré par un conseil d'administration au sein duquel prendrait place une large représentation syndicale du personnel. Des avantages incontestables en résulteront, notamment quant aux possibilités financières et à l'unité de jurisprudence en matière d'intervention.

A l'heure actuelle, si l'on excepte certaines réalisations dans quelques départements, l'intervention de

gezin. De oorlog met zijn nasleep van ellende, inzonderheid voor de wereld der bedienden en der arbeiders, heeft in ruime mate bijgedragen tot de ontwikkeling van de sociale dienst in de particuliere bedrijven. Sommige openbare organismen zijn eveneens die weg opgegaan. De uitgebreidheid der verwezenlijkingen, evenals hun methoden en hun actiemiddelen verschillen naar gelang van de gevallen. Sedert tal van jaren heeft het personeel van de Posterijen het genot van het hulpbetoon van een sociale dienst, opgevat onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk. In het Ministerie van Landsverdediging vervult een openbare instelling die rol : het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen. Deze Dienst werd opgericht onder de bezetting om zedelijke opbeuring en materiële hulp te verschaffen aan de gezinnen van de militairen, die gedurende de oorlog gedood werden of in gevangenschap weerhouden bleven. Hij bleef in werking gehandhaafd om zijn tussenkomst uit te breiden tot alle militairen, in afwachting van de inrichting van de sociale dienst bij het leger. Een besluit van de Regent dd. 24 Juli 1946 heeft een sociale dienst ingesteld bij het Departement van Financiën en heeft hem in opdracht gegeven : het plaatsen van zwakke kinderen op het platteland, het verlenen van overvoedingsgoedingen, hulpverschaffing aan de toekomstige en de jonge moeders, het oprichten van een kas voor leningen en het toekennen van hulpgelden in geval van ziekte of gezinstegenheden. De sociale dienst beheert bovendien een eetzaal die toegankelijk is voor het personeel der ministeriële departementen. Het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, het Ministerie van Openbare Werken en het Ministerie van Wederopbouw, hebben elk zo pas een sociale dienst ingesteld waaraan de oprichtingsbesluiten taken opdragen die van dezelfde aard zijn als die welke aan de sociale dienst van het Ministerie van Financiën werden toegewezen (besluiten van de Regent dd. 26 Juni, 4 September en 15 October 1947).

Zo ook heeft een koninklijk besluit van 15 September 1947 in het Ministerie van Verkeerswezen een dienst voor maatschappelijke werken ingericht en hem in last gegeven de actie van de organismen, die maatschappelijk hulpbetoon ten bate van het personeel van dit Departement nastreven, te bevorderen, te leiden en te coördineren.

Doch al deze maatregelen zijn slechts van fragmentarische aard. Zij moeten vervangen of aangevuld worden door de oprichting van *een Interdepartementale sociale Dienst*, die beheerd zou worden door een raad van bestuur in wiens schoot een ruime syndicale vertegenwoordiging zitting zou hebben. Ontegensprekelijke voordelen zullen er uit voortvloeien, onder meer in verband met de financiële mogelijkheden en met de eenheid van rechtspraak inzake tussenkomsten.

Thans, met uitzondering van sommige verwezenlijkingen in enkele departementen, blijft de tussen-

l'Etat est toujours limitée au régime des secours alloués suivant une procédure rigoureusement administrative à ceux de ces agents qui se trouvent dans une situation malheureuse. Il faut résoudre le problème.

Il faut qu'aux heures difficiles de sa vie, l'agent puisse rencontrer l'Etat, non pas sur le terrain du règlement général et impersonnel, mais bien sur celui de la compréhension humaine la plus large. Il n'en peut résulter qu'un resserrement des liens de solidarité qui doivent exister entre tous les agents et l'administration à laquelle ils consacrent leur activité.

Le Gouvernement espère pouvoir soumettre sous peu au Parlement un projet de loi de cadre l'habilitant à mettre en œuvre, avec un maximum de souplesse, les moyens appropriés à la constitution d'une puissante organisation de service social interdépartemental.

komst van de Staat steeds beperkt tot het stelsel der hulpgelden toegekend volgens een streng administratieve procedure aan die personeelsleden die in een ongelukkige toestand verkeren. Het vraagstuk dient opgelost.

Het is nodig dat het personeelslid op de moeilijke stonden van zijn leven tot de Staat kunne gaan, niet louter om beroep te doen op een algemeen en onpersoonlijk reglement, maar om er het ruimst humaan medeaanvoelen te vinden. Dit kan de banden van samenhorigheid, die moeten bestaan tussen de personeelsleden en het bestuur waaraan zij hun toewijding gunnen, slechts nader toehalen.

De Regering hoopt eerlang aan het Parlement een ontwerp van kaderwet te kunnen voorleggen waarbij zij de bevoegdheid bekomt om met een maximum aan lenigheid de middelen aan te wenden die kunnen dienen voor het oprichten van een machtige organisatie van interdepartementaal maatschappelijk hulpbetoon.

LE PROBLÈME DES TEMPORAIRES.

Dès les premiers jours qui suivirent l'entrée en guerre de la Belgique, le Gouvernement prit un arrêté suspendant le recrutement d'agents définitifs pendant la durée des hostilités (arrêté royal du 16 mai 1940). Cette disposition tendait à garantir les intérêts légitimes des citoyens mobilisés ou de ceux qui pour un autre motif résultant de la guerre se trouvaient empêchés de poser leur candidature à un emploi définitif dans une administration de l'Etat.

La multiplication des tâches imposées à l'Etat depuis la guerre ainsi que la durée de celle-ci, ouvrant des vacances nombreuses parmi les emplois permanents des administrations, ont eu pour effet d'accroître le nombre des agents temporaires. Parmi les agents temporaires actuellement en fonctions, certains occupent donc des emplois de durée précaire, d'autres remplissent des fonctions prévues au cadre permanent des administrations.

A la date du 1er mars 1947, quelque 46,000 agents temporaires étaient en fonctions dans nos administrations. Ce chiffre représente plus de 38 % du personnel total employé à cette date dans l'ensemble des services de l'Etat.

La présence d'un aussi grand nombre d'agents temporaires dans les administrations publiques crée un problème qui a retenu l'attention du Gouvernement. La situation actuelle à cet égard est, en effet, sans précédent. Jamais jusqu'ici l'Etat n'avait eu à son service une masse aussi importante d'agents engagés à titre précaire et sous l'empire d'un statut voisin du contrat d'emploi. Jamais non plus, on n'avait vu les emplois les plus élevés de la hiérarchie administrative confiés à des personnes n'ayant pas avec l'Etat les liens traditionnels des titulaires de

HET VRAAGSTUK DER TIJDELIJKEN.

Reeds in de eerste dagen nadat België in de oorlog was betrokken, nam de Regering een besluit tot schorsing van de aanwerving van vastaangestelde personeelsleden gedurende de vijandelijkheden (koninklijk besluit van 16 Mei 1940). Deze bepaling strekte er toe de wettige belangen te vrijwaren van de gemobiliseerde burgers of van hen die om een andere uit de oorlog voortvloeiende reden belet waren om zich candidaat te stellen voor een vaste betrekking in een Rijksbestuur.

De aangroei van de aan de Staat opgelegde taken sedert de oorlog, alsmede de duur van de oorlogstoestand, hebben tal van vaste betrekkingen in de besturen doen open vallen en aanleiding gegeven tot een verhoging van het aantal tijdelijke personeelsleden. Onder de thans in functie zijnde tijdelijke personeelsleden zijn er dus die betrekkingen van voorlopige aard bekleden en andere die betrekkingen innemen welke in het vaste kader der besturen voorzien zijn.

Op 1 Maart 1947 waren zowat 46,000 tijdelijke personeelsleden in functie in onze besturen. Dit cijfer vertegenwoordigt meer dan 38 t.h. van het gezamenlijk personeel dat op die datum in al de Rijksdiensten samen te werk was gesteld.

De aanwezigheid van zo een groot aantal tijdelijke personeelsleden in de openbare besturen werpt een vraagstuk op dat de aandacht der Regering heeft gaande gemaakt. De momentele toestand, ten deze, is inderdaad zonder weerga. Tot hiertoe had de Staat nooit dergelijke massa personeel in los verband en onder het gezag van een kort bij het bediendencontract staande statuut in dienst. Tevoren had men nooit gezien dat de hoogste ambten der administratieve hiërarchie toevertrouwd werden aan personen die tegenover de Staat niet in het traditioneel verband

fonctions publiques. Jamais encore l'Etat n'avait remis le sort de la moitié de ses administrations entre les mains d'agents occasionnels.

C'est tant parce qu'il s'interdisait provisoirement le recrutement à titre définitif que parce qu'il avait à faire face à des tâches nouvelles d'une ampleur considérable, que l'Etat a dû faire appel à une masse aussi imposante d'agents temporaires. Il n'a du reste pas toujours pu trouver dans les cadres de ses fonctionnaires permanents les hommes à placer à la tête de tous les services nouveaux qu'il se devait d'organiser. Il a fallu, dans certains cas, recourir à des spécialistes venus des affaires privées.

Dans la mesure où les tâches présentent un caractère temporaire, le problème trouvera souvent sa solution dans la disparition des services. Il n'en reste pas moins qu'un grand nombre de personnes auront pendant plus ou moins longtemps prestés de bons et loyaux services à l'Etat et qu'il convient, en équité, d'en tenir compte. Deux problèmes se sont ainsi posés de façon urgente au Gouvernement :

1° Reprendre sans tarder le recrutement à titre définitif pour pourvoir aux vacances existant dans les cadres;

2° Prendre les mesures nécessaires pour régulariser les meilleurs et les plus expérimentés des agents temporaires actuellement en fonctions, et qui sont susceptibles d'occuper avec succès des emplois du cadre permanent.

Le premier de ces deux objectifs est atteint par la décision récente du Gouvernement de procéder à nouveau au recrutement à titre définitif. L'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires a, en effet, abrogé l'arrêté royal du 16 mai 1940 qui suspendait les recrutements définitifs. On peut escompter que cette mesure rendra aux administrations le personnel stable et compétent dont elles ont un si grand besoin après huit années d'interruption dans le recrutement normal. Elle n'a pu être prise plus tôt, car le Gouvernement devait, avant de décider la reprise du recrutement à titre définitif, attendre que soient fixées, par la voie législative, les dispositions sauvegardant les droits des mobilisés et des victimes de la guerre et accordant un droit de priorité pour l'accession aux emplois publics à ceux qui s'étaient acquis un titre à la reconnaissance de la Nation.

Quant à la question de l'intégration des agents temporaires dans les cadres permanents, elle a reçu une solution par un second arrêté du Régent du 30 avril 1947 relatif à la régularisation à titre définitif de certains agents temporaires dans les admi-

van publiekambtsdrager stonden. Nog nooit had de Staat het lot van de helft van zijn besturen in de handen gelegd van toevallige personeelsleden.

Zowel omdat hij zichzelf de aanwerving van vast personeel voorlopig had ontzegd, als omdat hij het hoofd te bieden had aan nieuwe taken van een ontzaglijke omvang, heeft de Staat beroep moeten doen op een zo aanzienlijke massa tijdelijke personeelsleden. Hij heeft overigens niet steeds in de kaders van zijn vaste ambtenaren de mannen kunnen vinden welke de leiding dienden te nemen van al de nieuwe diensten die hij gehouden was in te richten. In sommige gevallen was het wel nodig zijn toevlucht te nemen tot uit de particuliere bedrijven gekomen deskundigen.

Voor zoverre de taken van tijdelijke aard zijn, zal het vraagstuk vaak opgelost worden door het verdwijnen der diensten. Het blijft niettemin een feit dat een groot aantal personen, gedurende min of meer lange tijd, goede en loyale diensten aan de Staat hebben bewezen, en dat het billijkerwijze geboden is hiermede rekening te houden. Twee spoedeisende vraagstukken zijn aldus aan de Regering gesteld :

1° Onverwijld terug overgaan tot vaste aanwervingen om te voorzien in de in de kaders ontstane vacatures;

2° De nodige maatregelen treffen tot regularisatie van de beste en de meest bedreven tijdelijke personeelsleden die thans in functie zijn en die tevens in staat blijken om met succes de betrekkingen van het vast kader te bezetten.

Het eerste van die twee doeleinden is bereikt door de onlangs door de Regering genomen beslissing om opnieuw over te gaan tot aanwerving in vast verband. Het besluit van de Regent d.d. 30 April 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel heeft inderdaad het koninklijk besluit van 16 Mei 1940, dat de vaste aanwervingen schorste, ingetrokken. Verwacht mag worden dat deze maatregel de besturen het vast en bevoegd personeel zal verschaffen waaraan zij, na acht jaar onderbreking van de normale aanwervingen, zo grote behoefte hebben. Die maatregel kon niet vroeger getroffen worden, daar de Regering, vooraleer te besluiten tot het hervatten van de aanwerving in vast verband, moest wachten tot de wetgever de bepalingen had vastgelegd die de rechten van de gemobiliseerden en van de oorlogsslachtoffers moesten vrijwaren en een prioriteitsrecht voor toelating tot de openbare besturen moesten toekennen aan hen, die aanspraak mochten maken op 's Lands erkentelijkheid.

Wat de kwestie van de opneming van de tijdelijke personeelsleden in de vaste kaders betreft, werd er een oplossing aan gegeven door een tweede besluit van 30 April 1947 betreffende de regularisatie in vast verband van sommige tijdelijke personeelsleden

nistrations de l'Etat. Le problème à résoudre était délicat. Il fallait à la fois garantir les intérêts supérieurs de l'administration comme aussi les intérêts des agents définitifs et des candidats pouvant se prévaloir de titres civiques ou patriotiques et tenir compte des services rendus pendant plusieurs années par les agents temporaires. Le Gouvernement s'est efforcé de résoudre par des mesures de transition et au mieux des divers intérêts en présence une situation qui ne laissait pas d'être complexe et délicate.

A cette fin, il a distingué trois classes parmi les agents temporaires. Les agents temporaires de 2e, 3e et 4e catégories recrutés avant le 8 janvier 1938, date de l'entrée en vigueur du statut des agents de l'Etat, peuvent être admis à titre définitif, sans épreuve, sous la seule condition de faire l'objet d'un rapport favorable de leur administration. Ils doivent évidemment répondre aux conditions générales d'admissibilité prescrites par le statut, à l'exception de celles relatives à l'âge et aux diplômes. Le Gouvernement ne s'est pas cru autorisé à régulariser sans épreuve les agents de la première catégorie : ils doivent se soumettre à un examen portant sur toutes les matières de l'épreuve d'admission au stage.

Les agents recrutés après le 8 janvier 1938 et qui comptent un nombre d'années de fonctions au moins égal à la durée du stage exigé des agents définitifs de la même catégorie peuvent être régularisés à condition de subir un examen qui, pour les agents de la première catégorie, porte sur les mêmes matières que l'examen d'admission au stage et qui consiste en une épreuve de maturité et une épreuve professionnelle pour les agents des autres catégories. Ces agents doivent en outre satisfaire aux conditions générales d'admissibilité exigées par le Statut, sauf un recul des limites d'âge.

Sauf pour les agents pouvant se prévaloir des priorités accordées par la loi du 27 mai 1947, il n'a pas été prévu de mesures de régularisation en faveur des agents qui ne comptaient pas, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté, un nombre d'années égal au moins à la durée du stage exigé des agents définitifs de la même catégorie.

Le Gouvernement s'est donc efforcé de résoudre au mieux des intérêts en présence le difficile problème de l'intégration dans les cadres des agents temporaires. Dans l'application des mesures qu'il a édictées, il est mû par le souci de concilier les intérêts des agents à régulariser avec ceux des agents définitifs postulant l'accession à la catégorie supérieure comme aussi avec les intérêts des candidats étrangers à l'ad-

in de besturen van de Staat. Het op te lossen vraagstuk was van kiese aard. De hogere belangen van het bestuur evenals de belangen van de vastaangestelde personeelsleden en van de candidaten die aanspraken van burgerdeugd en vaderlandsliefde mochten doen gelden dienden gewaarborgd en tevens diende rekening gehouden met de diensten die gedurende verscheidene jaren werden verstrekt door de tijdelijke personeelsleden. De Regering heeft getracht door middel van overgangsmaatregelen, en zoveel mogelijk met in achtneming van de verschillende op het spel staande belangen, een oplossing te vinden voor een ingewikkelde en kiese toestand.

Te dien einde heeft zij het tijdelijk personeel in drie klassen ingedeeld. De tijdelijke personeelsleden der 2e, 3e en 4e categorieën aangeworven vóór 8 Januari 1938, datum der inwerkingtreding van het statuut van het Rijkspersoneel, mogen in vaste aanstelling toegelaten worden, zonder examen, en tegen de enige voorwaarde dat zij vanwege hun bestuur een gunstig rapport bekomen. Zij moeten natuurlijk voldoen aan de algemene voorwaarden voor toelating zoals die door het statuut zijn opgelegd, met uitzondering van die betreffende de leeftijd en de diploma's. De Regering heeft niet gemeend te mogen overgaan tot de regularisatie, zonder examen, van de personeelsleden der eerste categorie : deze moeten deelnemen aan een examen dat slaat op al de vakken van het examen voor toelating tot de proeftijd.

De na 8 Januari 1938 aangeworven personeelsleden en die ten minste zoveel dienstjaren tellen als er proeftijd vereist wordt van de vaste personeelsleden der zelfde categorie, kunnen geregulariseerd worden op voorwaarde dat zij deelnemen aan een examen dat voor de personeelsleden der eerste categorie op dezelfde vakken slaat als het examen voor toelating tot de stage en dat voor de personeelsleden der andere categorieën bestaat in een maturiteitsexamen en een beroepsexamen. Deze personeelsleden moeten bovendien nog voldoen aan de algemene voorwaarden voor toelating zoals die door het Statuut zijn gesteld, behalve een verschuiving van de leeftijdsgrenzen.

Behoudens voor de personeelsleden die zich mogen beroepen op de prioriteitsrechten, verleend bij de wet van 27 Mei 1947, werden geen regularisatiemaatregelen voorzien ten gunste van de personeelsleden die op het ogenblik der inwerkingtreding van het besluit niet zoveel jaren dienst tellen als vereist wordt voor de proeftijd van de vaste personeelsleden der zelfde categorie.

De Regering heeft dus getracht zo goed als het, ten aanzien van de op het spel staande belangen, mogelijk was het moeilijk vraagstuk van de opneming der tijdelijke personeelsleden in de kaders op te lossen. In de toepassing der uitgevaardigde maatregelen wordt zij gedreven door de bezorgdheid om de belangen van de te regulariseren personeelsleden overeen te brengen met die der vastaangestelde die

ministration et particulièrement d'assurer le respect des droits de ceux qui ont acquis des titres à la reconnaissance de la Nation.

Pour apporter une solution complète au problème des temporaires il s'indiquait encore d'édicter un nouveau statut régissant leur situation. C'est ce qu'a fait l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires. Il vise à doter ces agents d'un statut plus complet que celui qui les régissait jusque là et qui soit d'autre part mieux approprié aux besoins de l'administration et aux intérêts légitimes des agents.

Le nouveau statut fait ressortir le caractère réglementaire de leur situation. Tout comme les agents définitifs, ils sont liés à l'administration par un statut de droit administratif et ce n'est que par analogie qu'il est loisible à l'État de leur accorder le bénéfice de certaines dispositions relatives au contrat d'emploi.

L'arrêté prévoit d'autre part que désormais les agents temporaires seront recrutés parmi les candidats aux emplois définitifs qui, bien qu'ayant obtenu au concours le nombre de points requis, ne se sont pas classé en ordre utile pour obtenir immédiatement un emploi définitif. Un tel emploi peut leur être conféré par la suite.

Par cette disposition, le nouveau statut assure un meilleur recrutement du personnel temporaire et évite, pour l'avenir, le retour de l'intégration chronique dans les cadres, d'agents qui n'ont pas satisfait aux épreuves normales de recrutement.

Diverses revendications se sont fait jour qui tendent à la modification de dispositions exposées ci-dessus. Prenant en considération tous les intérêts en présence, le gouvernement s'efforce de permettre à chacun de faire valoir tous ses titres à l'accès aux fonctions publiques ou à la régularisation dans les cadres permanents de l'administration. Il espère pouvoir apporter à brève échéance une solution qui réponde à toutes les exigences d'une parfaite justice distributive et qui satisfasse à la pleine application des lois coordonnées assurant aux victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945 un droit de priorité aux emplois publics.

dingen naar een hogere categorie, alsmede met de belangen van de niet tot de administratie behorende candidaten, en inzonderheid om de nakoming te verzekeren van de rechten van hen die aanspraak mogen maken op de erkentelijkheid van de Natie.

Om het vraagstuk der tijdelijken volkomen op te lossen was het nog geboden een nieuw statuut tot vaststelling van hun toestand uit te vaardigen. Zulks geschiedde door toedoen van het besluit van de Regent d.d. 30 April 1947, houdende vaststelling van het statuut der tijdelijke personeelsleden. Het strekt er toe deze personeelsleden te begiftigen met een vollediger statuut dan dat waaronder zij tot nog toe hadden gestaan en dat andersdeels beter aangepast is aan de behoeften van het bestuur en aan de wettige belangen van de personeelsleden zelf.

Het nieuwe statuut laat het reglementaire karakter van hun toestand uitschijnen. Net zoals de vaste personeelsleden zijn zij aan het bestuur verbonden door een administratief rechtsstatuut, en 't is slechts bij analogie dat de Staat over de vrijheid beschikt hun het voordeel van sommige bepalingen betreffende het bediendencontract toe te staan.

Het besluit voorziet andersdeels dat de tijdelijke personeelsleden voortaan zullen aangeworven worden onder de candidaten voor de vaste betrekkingen die, alhoewel zij in de vergelijkende examens het vereiste puntenaantal bekomen hebben, niet batig gerangschikt werden om dadelijk een definitieve betrekking te bekomen. Zulke betrekking kan hun later toegekend worden.

Door deze bepaling verzekert het nieuw statuut een betere aanwerving van het tijdelijk personeel en vermijdt het, voor de toekomst, de terugkeer van de chronische opneming in de kaders, van personeelsleden die niet voldaan hebben aan de normale wervingsexamens.

Diverse eisen tot wijziging der hierboven toegelichte schikkingen hebben zich voorgedaan. Al de belangen in overweging nemende heeft de Regering er na gestreefd iedereen toe te laten zijn rechten tot het innemen van openbare functies of tot de regularisatie in de vaste kaders van de administratie. Zij hoopt binnen korten tijd een oplossing te kunnen voorleggen welke aan al de eisen van een volmaakt verdelende rechtvaardigheid beantwoordt en die voldoet aan een volledige toepassing der gecoördineerde wetten waarbij aan de oorlogsslachtoffers 1914-1918 en 1940-1945 het prioriteitsrecht op de openbare ambten wordt verzekerd.

LE PROBLÈME DES RÉTRIBUTIONS.

A. — Les traitements.

Une revision fondamentale du régime des rétributions des agents de l'État a été opérée par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946.

La première raison qui rendait nécessaire une refonte du système, résidait dans la nécessité de substituer une nouvelle échelle de rémunérations simple et rationnelle au régime incohérent et complexe qui était le fruit des diverses mesures urgentes qu'il avait fallu prendre dès avant la guerre et au lendemain de la libération, pour assurer au personnel des services publics une rémunération suffisante pour subvenir aux besoins essentiels de l'existence et faire face aux circonstances économiques variables de ces 20 dernières années.

Le régime antérieur à 1946 consistait dans une majoration des taux des barèmes instaurés en 1927 et dans l'octroi de diverses allocations exceptionnelles. Tout ce régime était provisoire et devait être remplacé au plus tôt.

L'élaboration de nouveaux barèmes répondait encore à une seconde raison : revaloriser les fonctions publiques en vue de renforcer les règles de sélection qui procèdent au recrutement et à l'avancement des agents. L'administration placée devant la tâche écrasante de la reconstruction morale et matérielle du pays, et sortie affaiblie des épreuves de l'occupation, devait reconstituer ses effectifs et faire appel à la collaboration de l'élite intellectuelle du pays. Ceci posait un problème d'autant plus urgent que la reprise de l'activité économique avait pour effet de donner beaucoup d'attrait aux carrières du secteur privé.

En fait, les deux raisons n'étaient pas sans liens entre-elles. Les divers artifices employés depuis septembre 1939 venaient surtout en aide aux agents de condition modeste et étaient octroyés sans tenir compte de la progressivité des traitements. Cela accentuait davantage le déséquilibre déjà créé lors de la péréquation de 1927 entre les traitements du personnel supérieur et moyen et ceux du personnel inférieur. Il en résultait ainsi une dévalorisation des fonctions dirigeantes, une compression de la hiérarchie et une diminution de l'autorité. On aboutissait également à une différenciation artificielle des fonctions et à un gonflement des cadres moyens et supérieurs sans rapport avec les nécessités du service.

L'occasion était donc propice pour le Gouvernement de réaliser cette revalorisation des traitements que la réforme administrative postulait depuis avant la guerre.

HET VRAAGSTUK DER BEZOLDIGINGEN.

A. — De wedden.

Een grondige herziening van het stelsel der bezoldigingen van het Rijkspersoneel werd verwezenlijkt door het besluit van de Regent d.d. 20 Juni 1946.

De eerste reden voor een omwerking van het stelsel was de noodzakelijkheid een nieuwe, eenvoudige en logische schaal in de plaats te stellen van het onsamenhangend en ingewikkeld stelsel dat de vrucht was van de diverse dwingende maatregelen, welke reeds vóór de oorlog en daags na de bevrijding dienden genomen om het personeel der openbare diensten een behoorlijke bezoldiging te verschaffen om te voorzien in de essentiële behoeften van het bestaan en het hoofd te bieden aan de wisselvallige economische toestanden van de jongste 20 jaren.

Het stelsel dat vóór 1946 van toepassing was kwam neer op een verhoging van de in 1927 ingestelde weddeschaalbedragen, en op het verlenen van allerhande uitzonderlijke toelagen. Dit ganse stelsel was voorlopig en diende onverwijld vervangen te worden.

De uitwerking van nieuwe weddeschalen beantwoordde nog aan een tweede noodzakelijkheid : de openbare functiën revaloriseren om de selectieregels voor de aanwerving en de bevordering van het personeel te verscherpen. Het bestuur dat voor de verpletterende taak van 's Lands zedelijke en materiële wederopbouw kwam te staan, en dat verzwakt uit de beproeving der bezetting was gekomen, moest zijn getalsterkte weer herstellen en beroep doen op de medewerking van de intellectuele elite. Aldus rees een vraagstuk dat des te dringender was daar de hervatting van de economische bedrijvigheid tot gevolg had de loopbanen in het particulier bedrijf ten zeerste aanlokkelijk te maken.

Feitelijk waren beide redenen niet zonder onderling verband. De verschillende lapmiddelen, gebruikt sedert September 1939, kwamen vooral ten goede aan de personeelsleden van lagere graad en de voordelen werden verleend zonder rekening te houden met de progressiviteit der wedden. Die manier van doen vergrootte het gebrek aan evenwicht dat reeds bij de perekwatie van 1927 was ontstaan tussen de wedden van het hoger personeel en midden-categorieën en die der laagste categorie. Daaruit volgde aldus een devalorisatie der leidende functiën, een indrukking der hiërarchie en een vermindering van het gezag. Dit draaide ook uit op een kunstmatige differentiëring der functiën en op volpropping der kaders van de midden- en hogere categorieën buiten verhouding met de dienstnoodwendigheden.

De Regering had dus een gunstige gelegenheid om over te gaan tot doorvoering van deze revalorisatie der wedden, welke de administratieve wederinrichting reeds van vóór de oorlog liet veronderstellen.

La revision des barèmes devait du reste s'accompagner d'une refonte des cadres. C'est ce qui eut lieu, les deux tâches étant menées de pair.

Le nouveau régime des rétributions s'appuie sur des bases rationnelles et scientifiques. Il s'inspire des conclusions formulées naguère par le Commissaire royal à la réforme administrative sur la technique et la théorie des traitements et les enseignements sociologiques en cette matière.

En voici les principales caractéristiques :

1° Une simplification a été obtenue grâce à la réduction importante du nombre des barèmes. Tout le système est organisé sur la base de 10 groupes de barèmes, eux-mêmes subdivisés suivant les fonctions spéciales. De plus de 600 auparavant, le nombre des rétributions types a été ramené à une cinquantaine;

2° Les nouveaux barèmes se présentent sous forme d'un tableau de tensions, la tension étant le rapport entre deux traitements dont l'un est pris comme base.

Le traitement de base est représenté par l'unité de tension 100 qui correspond au taux minimum du barème afférent à la fonction la moins élevée. A chaque fonction correspond un coëfficient de tension en rapport avec son importance dans la hiérarchie administrative. Evidemment, le coëfficient de tension varie avec l'ancienneté dans la fonction.

Cette méthode assure la stabilité de la structure générale des barèmes et elle permet de mieux équilibrer les traitements par rapport aux attributions. Les nouveaux barèmes ont été conçus de manière à remédier dans une certaine mesure au nivellement des rétributions qui était une suite des circonstances économiques de la guerre de 1914-1918.

3° Le traitement de base correspondant à l'unité de tension 100 a été fixé sur la base des conditions générales d'existence au cours des années 1936 à 1938, époque généralement reconnue comme représentative d'une situation économique et sociale normale, à 12,000 francs. Sous le régime du barème en vigueur en 1938, il n'était que de 9,000 francs. La revalorisation est donc substantielle.

D'autre part, le nouveau barème assure aux agents vers l'âge de 25 ans un minimum vital de foyer, s'ils ont effectivement la charge d'un foyer. Toujours, par rapport aux années de référence 1936-1938, ce minimum a été fixé à 17,000 francs.

De herziening der weddeschalen moest overigens gepaard gaan met een omwerking der kaders. Wat dan ook geschiedde, daar beide taken gelijktijdig ondernomen werden.

Het nieuw regime der bezoldigingen steunt op rationele en wetenschappelijke grondslagen. Het gaat uit van de conclusiën, vroeger uitgebracht door de Koninklijke Commissaris voor de administratieve Wederinrichting, betreffende de techniek en de theorie der wedden en der sociologische leerstellingen op dit gebied.

Hier volgen de voornaamste kenmerken er van :

1° Een vereenvoudiging werd bereikt dank zij de aanzienlijke vermindering van het aantal weddeschalen. Het hele stelsel is georganiseerd op grond van 10 groepen weddeschalen, die zelf onderverdeeld zijn naar gelang van de bijzondere functiën. Het aantal type-bezoldigingen werd teruggebracht tot op een vijftigtal, waar er in het vroegere stelsel meer dan 600 voorkwamen.

2° De nieuwe weddeschalen hebben de vorm van spanningentabellen, de spanning zijnde de verhouding tussen twee wedden waarvan één tot grondslag dient.

De grondslagwedde is vertegenwoordigd door de eenheid van spanning 100, die overeenstemt met het minimumbedrag van de weddeschaal voor de minst hoge functie. Op elke functie wordt een spanningscoëfficient toegepast naar gelang van haar belangrijkheid in de administratieve hiërarchie. Natuurlijk verandert de spanningscoëfficient met de anciënniteit in de functie.

Deze methode verzekert de stabiliteit van de algemene structuur der weddeschalen en maakt zij het mogelijk de wedden beter af te wegen ten aanzien van de bevoegdheden. De nieuwe weddeschalen werden opgevat om in zekere mate de gelijkschakeling der bezoldigingen, die een gevolg was der economische omstandigheden van de oorlog 1914-1918, te verhelpen.

3° De grondslagwedde stemt overeen met de spanning 100 en werd op grond van de algemene bestaansvoorwaarden tijdens de jaren 1936 tot 1938, welk tijdperk doorgaans aangezien wordt als beantwoordend aan een normale economische en sociale toestand, vastgesteld op 12,000 frank. Onder het stelsel van de in 1938 vigerende wedderegeling, was die wedde 9,000 frank. De revalorisatie is dus substantieel.

Andersdeels verzekert de nieuwe wedderegeling aan de personeelsleden omstreeks de leeftijd van 25 jaar een minimum voor gezinsleven, indien zij werkelijk de last van een gezin hebben. Steeds ten aanzien van de referentiejaren 1936-1938 werd dit minimum vastgesteld op 17,000 frank.

Dans le cadre de préoccupations analogues, le Gouvernement a estimé devoir améliorer également le sort de certains agents célibataires de condition modeste en leur attribuant une allocation de résidence.

Enfin, le rythme des augmentations régulières a été calculé de manière à assurer vers l'âge de 40 ans le point d'aisance permettant de faire face aux charges qui incombent normalement à l'agent à cette période de sa vie.

Quant aux allocations familiales, les agents de l'État bénéficient du montant fixé par la loi, majoré d'un supplément mensuel de 100 francs par enfant.

4° Une formule simple d'adaptation des rémunérations aux conditions générales d'existence est inscrite dans le nouveau régime; le Gouvernement détermine le coefficient qui doit affecter le traitement correspondant à l'unité de tension de manière à transposer dans le cadre des circonstances économiques le minimum de rémunération.

Ce minimum correspondant à l'unité de tension a été fixé par les arrêtés du 20 juin 1946 à 27,000 francs. Il n'a pas été modifié depuis lors.

En vue de tenir compte cependant des difficultés de la vie des agents de condition modeste, il y a été ajouté depuis lors diverses majorations des allocations de foyer et de résidence, ainsi qu'une indemnité d'ajustement uniforme de 4,800 francs l'an.

La référence à la période de 1936-1938 à la faveur de l'établissement pour cette période d'un minimum de rémunération correspondant à l'unité de tension provoque, à l'heure actuelle et dans les difficultés économiques et sociales consécutives à la guerre, des revendications dont un certain nombre ne sont pas fondées. Le jeu du coefficient, comparé à l'établissement de coefficients dans d'autres domaines où les conditions de variabilité sont différentes, provoque de même des aspirations auxquelles le Gouvernement ne peut équitablement donner satisfaction.

C'est la raison pour laquelle il a été décidé qu'à la faveur d'une nouvelle revision, qui doit prendre place au plus tard au jour où l'index du coût de la vie aura été établi, le Gouvernement déterminera en chiffres absolus, et sans autre référence, le minimum de rémunération correspondant à l'unité de tension.

Après avoir réglé la situation pécuniaire du personnel des administrations publiques, il restait à résoudre le problème des rétributions de l'armée, du

Binnen het kader van gelijke bekommeringen, heeft de Regering gemeend eveneens het lot van sommige ongehuwde personeelsleden van nederige stand te moeten verbeteren door hun een standplaatstoelage te verlenen.

Ten slotte werd het tempo der regelmatige verhogingen derwijze berekend dat het omstreeks de leeftijd van 40 jaar het welstandspeil verzekert en het personeelslid toestaat het hoofd te bieden aan de lasten die in dit stadium van zijn leven normaal op hem rusten.

Wat de kindertoelagen betreft, hebben de Rijksambtenaren het genot van het door de wet vastgesteld bedrag, vermeerderd met een maandelijks supplement van 100 frank per kind.

4° Een eenvoudige formule voor aanpassing der bezoldigingen aan de algemene bestaansvoorwaarden werd opgenomen in het nieuwe stelsel; de Regering duidt de coëfficiënt aan die moet toegepast worden op de wedde welke overeenstemt met de eenheid van spanning derwijze dat het bezoldigingsminimum getransponeerd wordt in het kader der economische omstandigheden.

Dit met de eenheid van spanning overeenstemmend minimum werd bepaald op 27,000 frank bij een tweede besluit van de Regent d.d. 20 Juni 1946 houdende vaststelling van de coëfficiënt en bepaling van de haard- en standplaatstoelage. Daaraan werd sedertdien geen wijziging gebracht.

Om echter rekening te houden met de levensmoeilijkheden van het personeel van nederige stand, werden er sedertdien verschillende verhogingen der haard- en standplaatstoelagen alsmede een eenvormige aanpassingsvergoeding van 4,800 frank 's jaars aan toegevoegd.

De verwijzing naar het tijdperk 1936-1938 ter gelegenheid van de vaststelling voor die tijd van een minimumbezoldiging overeenstemmend met de eenheid van spanning, veroorzaakt, thans en in de uit de oorlog voortkomende economische en sociale moeilijkheden, desiderata waarvan een zeker aantal niet gegrond zijn. Het spel van de coëfficiënt vergeleken met het vaststellen van coëfficiënten op ander gebied waar de voorwaarden van veranderlijkheid verschillen, geeft eveneens aanleiding tot wensen waaraan de Regering billijkerwijze geen voldoening kan geven.

Daarom werd dan ook besloten dat de Regering, ter gelegenheid van een nieuwe herziening, die moet plaats grijpen uiterlijk op de dag dat de index van de levensduurte zal opgemaakt zijn, het bezoldigingsminimum overeenstemmend met de eenheid van spanning in absolute cijfers en zonder andere verwijzing zal bepalen.

Nadat de geldelijke toestand van het personeel der openbare besturen geregeld was, bleef het vraagstuk der bezoldigingen van het leger, het meestersperso-

personnel de maîtrise, du personnel enseignant, de l'ordre judiciaire et des ministres des cultes.

Les rétributions du personnel de l'*armée* et de la *gendarmerie* ont été fixées par un arrêté du Régent du 8 juillet 1946, suivant des principes analogues à ceux exposés ci-dessus.

Il en a été de même pour la rémunération du *personnel de maîtrise* et des *gens de métier et de service*. Un arrêté du Régent en date du 22 octobre 1946 leur a fait application des mêmes principes tout en réalisant une réforme importante : ce personnel est passé du régime du salaire à celui du traitement.

Toujours sur les mêmes bases, un arrêté du Régent du 7 novembre 1946 a réglé la situation pécuniaire du *personnel enseignant*, scientifique et assimilé des établissements ressortissants au Ministère de l'Instruction Publique.

Quant aux traitements-subsides du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire, ils ont été fixés par la loi du 20 février 1947 qui consacre également des principes similaires à ceux admis pour le personnel administratif.

Une loi doit encore intervenir pour la fixation de la rétribution du personnel de l'enseignement supérieur.

La loi du 14 août 1947 a fixé le nouveau traitement des magistrats de l'*ordre judiciaire* et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justice de paix.

Ces traitements ne sont pas fixés en tension suivant le système adopté pour les fonctionnaires de l'ordre administratif. Ils sont établis en traitements de base à 100 % et affectés du même coefficient que celui appliqué au minimum de référence des traitements de l'administration.

Le législateur, attentif à la nécessité d'assurer à la magistrature la dignité et l'indépendance et de permettre un bon recrutement, a fait un effort particulier en vue de revaloriser de façon très sensible les traitements de l'ordre judiciaire et plus spécialement les traitements inférieurs.

Enfin, les rémunérations des ministres du culte catholique ont fait l'objet du projet de loi n° 502 (Chambre des Représentants, session 1946-1947) qui a été voté par la Chambre des Représentants le 29 octobre 1947, et est actuellement soumis au Sénat. En ce qui concerne le traitement des ministres des autres cultes reconnus, le Gouvernement a établi un projet d'arrêté royal qui sera publié en même temps que la loi relative aux rétributions du clergé catholique.

neel, het onderwijzend personeel, dat der rechterlijke macht en der bedienaars der erediensten nog op te lossen.

De bezoldigingen van het personeel van *het leger* en *de rijkswacht* werden vastgesteld bij een besluit van de Regent dd. 8 Juli 1946 volgens principes, als deze waarover het hiervoren ging.

Zo is het ook gesteld voor de bezoldiging van het *meesters-, vak- en dienstpersoneel*. Een besluit van de Regent dd. 22 October 1946 heeft op hen dezelfde principes toegepast met invoering echter van een belangrijke hervorming : dit personeel is van het stelsel der bezoldiging bij wijze van lonen, overgegaan naar het stelsel der wedden.

Steeds op dezelfde grondslagen heeft een besluit van de Regent dd. 7 November 1946 de geldelijke toestand geregeld van het *onderwijzend personeel*, het wetenschappelijk en het ermede gelijkgesteld personeel der onder het Ministerie van Openbaar Onderwijs ressorterende instellingen.

Wat de wedden-toelagen van het onderwijzend personeel der onder de organieke wet van het lager onderwijs horende lagere en bewaarscholen betreft, werden dezelve vastgesteld bij de wet van 20 Februari 1947 die eveneens principes huldigt als die welke voor het administratief personeel in aanmerking kwamen.

Een wet moet nog tussenbeide komen voor de vaststelling van de bezoldiging van het hoger onderwijzend personeel.

De wet van 14 Augustus 1947 heeft de nieuwe wedderegeling voor de magistraten *der rechterlijke macht* evenals voor de griffiers van de hoven, tribunalen en vredegerechten vastgesteld.

Deze wedden zijn niet vastgesteld in spanningen volgens het voor de ambtenaren van de administratieve macht aangenomen stelsel. Zij zijn vastgesteld in wedden op basis van 100 t.h. en er wordt dezelfde coëfficient op toegepast als op het referentieminimum der wedden in de administratie.

Bekommerd om de noodzakelijkheid de magistratuur alle waarborgen van waardigheid en onafhankelijkheid te schenken en een goede anwerving mogelijk te maken, heeft de Wetgever zich ten zeerste ingespannen om de wedden der rechterlijke macht op zeer gevoelige wijze te revaloriseren, inzonderheid de lagere wedden.

Ten slotte heeft de wedde van de bedienaars van de katholieke eredienst het voorwerp uitgemaakt van het wetsontwerp n^{r} 502 (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1946-1947) dat goedgekeurd is geworden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op de 29 October 1947. Het is heden onderworpen aan de Senaat. Wat de wedde van de bedienaars der andere erediensten betreft, heeft de Regering een ontwerp van koninklik besluit opgesteld dat tezelvertijd als de wet betreffende de wedden der bedienaars van de katholieke eredienst zal bekendgemaakt worden.

B. — Les indemnités, les jetons de présence et les mandats.

L'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, marque la première étape de la réforme du régime de l'ensemble des rémunérations à charge du Trésor.

Une deuxième étape comporte la revision des règles organiques relatives à l'octroi d'indemnités et d'allocations.

Indépendamment des traitements proprement dits et des accessoires d'ordre social qui s'y rattachent, l'Etat dispense aux fonctionnaires ainsi qu'à tous ceux qui participent à des activités occasionnelles des services publics les indemnités les plus diverses. Certaines d'entre elles trouvent leur origine dans l'insuffisance des traitements des fonctionnaires. Mais au lieu de résoudre le problème des rémunérations, ces accessoires n'ont fait que différer et compliquer la question.

Soucieux de revenir à une situation normale, le Gouvernement a décidé de soumettre le régime des indemnités à une étude d'ensemble. A cette fin, un arrêté du Régent du 8 juillet 1946 a chargé une Commission de fonctionnaires de procéder à la revision du régime des indemnités et allocations de toute nature à charge du Trésor.

Pour donner un avis circonstancié sur chacune de ces indemnités, la Commission a dû rechercher les raisons qui, à l'époque de leur création, justifiaient chacune d'elles, voir si ces raisons existent encore ou si elles ont été modifiées par suite de circonstances; bref, examiner si les contingences actuelles exigent leur maintien ou leur suppression ou bien la modification des taux.

Dans son travail, la Commission a été constamment dominée par la double préoccupation de faire disparaître les abus et d'uniformiser, autant que faire se peut, le régime des indemnités tout en adaptant les taux aux circonstances actuelles.

Un effort d'uniformisation est nécessaire pour faire disparaître la disparité de certains régimes. Des règles différentes, en effet, régissent parfois dans les divers départements des indemnités de même nature. Il n'est même pas rare qu'il en soit ainsi pour les diverses administrations d'un même département. Cette anomalie trouve son origine sans doute dans le fait que certaines indemnités procèdent d'anciennes traditions qui n'ont pas suivi le mouvement de l'évolution. D'autre part, il est arrivé souvent que des services soient réunis sous l'autorité d'un même ministre sans qu'il en résultât plus qu'une simple juxtaposition.

B. — Vergoedingen, presentiegelden en mandaten.

Het besluit van de Regent dd. 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel is een eerste stadium in de hervorming van het gehele bezoldigingsstelsel ten laste van de Schatkist.

Een tweede stadium omvat de herziening van de organieke regelen betreffende de toekenning van vergoedingen en toelagen.

Benevens de eigenlijke wedden en toeslagen van sociale aard die er mede gepaard gaan, reikt de Staat aan de ambtenaren alsmede aan al degenen die deelnemen aan gelegenheidswerkzaamheden der openbare diensten, de meest diverse vergoedingen uit. Sommige dier vergoedingen zijn verantwoord door de ontoereikenheid van de wedden der ambtenaren. Doch instede het vraagstuk der bezoldigingen op te lossen, hebben deze vergoedingen de kwestie slechts uitgesteld en ingewikkelder gemaakt.

In haar bezorgdheid om tot een normale toestand terug te keren, heeft de Regering besloten het regime der vergoedingen te onderwerpen aan een gezamenlijke bestudering. Daartoe heeft een besluit van de Regent dd. 8 Juli 1946 een Commissie van ambtenaren er mede belast over te gaan tot de herziening van het stelsel der vergoedingen en toelagen van alle aard ten laste van de Schatkist.

Om een omstandig advies omtrent elke dezer vergoedingen uit te brengen, heeft de Commissie moeten nagaan welke redenen, destijds aanleiding hebben gegeven tot het instellen van elke dezer vergoedingen, heeft zij moeten zien of die redenen nu nog bestaan of wel of zij veranderd zijn ingevolge de omstandigheden, kortom, heeft zij moeten onderzoeken of de momentele conjunctuur er de handhaving of de afschaffing van vergt of een wijziging der toegekende bedragen nodig maakt.

Bij haar werkzaamheden heeft de Commissie zich steeds door deze dubbele bezorgdheid laten leiden : misbruiken verhinderen en, in de mate van het mogelijke, de eenmaking van het regime der vergoedingen bewerkstellingen, midderwijl de bedragen aan de momentele omstandigheden aanpassend.

Een poging tot eenmaking is nodig om de ongelijkheid van sommige stelsels te doen verdwijnen. Immers, van elkander afwijkende regels beheersen soms in verschillende departementen de vergoedingen van gelijke aard. Niet zelden zelfs is dit het geval voor de verschillende administraties in een zelfde departement. Deze ongerijmdheid is wellicht te wijten aan het feit dat sommige vergoedingen voortkomen uit oude tradities en, de beweging van de evolutie niet hebben medegemaakt. Andersdeels is het vaak voorgekomen, dat diensten samengebracht werden onder het gezag van een zelfde minister zonder dat er meer dan een loutere nevensmalkaarschikking plaats had.

Sans entrer dans le détail de chacune des indemnités, il est utile cependant de donner une définition simple des deux grandes catégories dans lesquelles peuvent être rangées toutes les indemnités et allocations quelconques :

1° Les indemnités dites *représentatives de frais*, lesquelles groupent des débours exceptionnels inhérents à l'exercice de la fonction. Tels sont par exemple les indemnités pour frais de déplacement, pour intérim, pour équipement et tenue, les frais de gestion d'un bureau, les indemnités de représentation, etc.

2° Les indemnités qui, en fait, sont un *supplément de rétribution* payé à l'agent qui a fourni des prestations spéciales. Tels sont, par exemple, les jetons de présence ou indemnités de vacation dans les commissions, comités ou conseils, les indemnités pour mandat accordées aux fonctionnaires assurant la représentation de l'Etat auprès de certains organismes, les indemnités pour prestations supplémentaires, pour travaux pénibles, dangereux ou malsains, les primes d'encouragement et d'assiduité, les indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc.

En ce qui concerne les indemnités groupées dans la première catégorie, le souci doit être d'établir des taux modérés mais suffisants pour dédommager entièrement l'agent qui, dans l'exercice de ses fonctions, doit faire face à des charges non couvertes par le traitement.

Quant aux allocations pour prestations spéciales ou extraordinaires, elles ont fait l'objet d'un examen particulièrement vigilant parce que bon nombre de ces indemnités déguisent des excroissances de traitement.

Un des aspects les plus délicats de ce second groupe d'indemnités réside dans la réglementation des émoluments et jetons de présence payés aux fonctionnaires qui sont membres de commissions ou qui sont chargés d'un mandat auprès de certains organismes parastataux.

La question n'est pas neuve. Elle a soulevé plus d'une polémique dans la presse et motivé plus d'un discours à la tribune parlementaire. Cependant, elle revêt une actualité accrue par suite de la réforme récente du statut pécuniaire des agents de l'Etat et du reclassement des fonctions.

Le Gouvernement saisit toute l'importance de la question. Il espère y apporter bientôt une solution.

La Commission instaurée par l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946 pour examiner le problème des indemnités a pratiquement terminé ses travaux. Elle a remis au Gouvernement, au sujet de toutes les espèces d'indemnités des propositions concrètes.

Zonder uit te weiden over de bijzonderheden van de vergoedingen is het echter van nut een eenvoudige bepaling te geven van de twee grote categorieën waarin al de vergoedingen en toelagen van om het even welke aard mogen gerangschikt worden :

1° De zogezegde *vergoedingen voor onkosten*, waaronder de buitengewone verschotuitgaven die gepaard gaan met de uitoefening van de functie gegroepeerd zijn. Dit geldt onder meer voor de vergoedingen voor verplaatsingskosten, voor interim, voor uitrusting en kledij, de kosten van beheer van een kantoor, de representatievergoedingen, enz.

2° De vergoedingen die feitelijk een *extra-bezoldiging* uitmaken voor het personeelslid dat bijkomende prestaties heeft verricht. Hier kunnen b.v. vernoemd worden, de presentiegelden of vacatievergoedingen voor zitting in commissiën, comité's of raden, de vergoedingen wegens mandaatvervulling toegestaan aan ambtenaren die de Staat vertegenwoordigen bij sommige organismen, de vergoedingen voor overwerk, voor moeilijk, gevaarlijk of ongezond werk, de aanmoedigins- en toewijdingspremiën, de vergoedingen voor het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz.

Wat de onder de eerste categorie gegroepeerde vergoedingen betreft, dient men er zich vooral op toe te leggen gematigde doch toereikende bedragen vast te stellen om het personeelslid, dat in de uitoefening van zijn functiën het hoofd dient te bieden aan niet door de wedde gedekte lasten, volkomen schadeloos te stellen.

Wat de vergoedingen voor bijzondere of buitengewone prestaties betreft, hebben dezelve aanleiding gegeven tot een zeer nauwgezet onderzoek omdat tal van deze vergoedingen een uitwas der wedde bewimpelen.

Een der meest kiese uitzichten van deze tweede groep bestaat in de reglementering van de emolumenten en presentiegelden welke betaald worden aan de commissieleden of aan de ambtenaren, die belast zijn met een mandaat bij sommige parastatale organismen.

De kwestie is niet nieuw. Zij heeft aanleiding gegeven tot meer dan één polemiek in de pers en ze heeft meer dan één rede op de parlementaire tribune geschraagd. Doch zij krijgt een grotere actualiteit naar aanleiding van de jongste hervorming van het geldelijk statuut van het Rijkspersoneel en van de herklassering der functiën.

De Regering ziet goed de belangrijkheid van de aangelegenheid in. Zij hoopt eerlang er een oplossing aan te geven.

De Commissie, ingesteld bij het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 om het vraagstuk der vergoedingen na te gaan, heeft praktisch haar werkzaamheden geëindigd. Zij heeft de Regering concrete voorstellen overgelegd in verband met al de soorten

Après examen par les instances compétentes, le Gouvernement soumettra à la signature du Régent les arrêtés consacrant la réglementation nouvelle.

LES PENSIONS DU PERSONNEL DE L'ÉTAT.

Parmi les grands problèmes administratifs qui retiennent l'attention du Gouvernement celui des pensions figure en bonne place.

A côté des questions soulevées par l'adaptation des pensions au nouveau barème des fonctionnaires et à l'augmentation du coût de la vie, la charge croissante des pensions pose un problème à plus longue échéance qu'il convient d'examiner avec attention.

Le Gouvernement fait procéder, à l'heure actuelle, à une étude d'ensemble dont l'aboutissement sera le dépôt d'ici quelques mois d'un projet de loi portant une refonte du régime existant.

En attendant l'exposé complet que le Gouvernement fera à l'occasion du dépôt de ce projet, l'on peut envisager ici quelques aspects de la question.

Les considérations qui suivent se rapportent uniquement aux pensions allouées aux membres du personnel de l'État — au sens large du mot — et à leurs veuves et orphelins. On trouvera dans le chapitre VI de l'exposé des considérations de toute nature.

La situation actuelle des pensionnés.

L'arrêté-loi du 29 octobre 1946 a majoré de 125 %, à partir du 1er janvier 1946, le montant nominal mensuel des pensions. En d'autres termes, les pensions sont, comme les traitements, liquidées au coefficient 2.25 de leur montant nominal. Cette augmentation ne peut toutefois avoir pour effet de porter le total de la pension à une somme supérieure à 135,000 francs correspondant à l'ancien maximum absolu de la pension nominale, soit 60,000 francs.

Les pensions qui n'étaient pas limitées par ce maximum de 60,000 francs, c'est-à-dire les pensions de l'éméritat, les pensions des gouverneurs de province et certaines pensions de militaires de rang supérieur, restent soumises aux dispositions des arrêtés-lois des 28 décembre 1944 et 27 novembre 1945 : elles ne sont majorées que de 75 % et d'une subvention mensuelle de 450 francs.

Ce régime est évidemment transitoire et une revision devra intervenir.

vergoedingen. Nadat zij zullen onderzocht zijn door de bevoegde instanties, zullen de besluiten, die de nieuwe regeling vastleggen, door de Regering ter goedkeuring aan de Prins-Regent overgemaakt worden.

DE PENSIOENEN VAN HET RIJKSPERSONEEL.

Onder de grote administratieve vraagstukken die de aandacht van de Regering gaande maken komt dat der pensioenen vooraan.

Benevens de vragen opgeworpen door de aanpassing van de pensioenen aan de nieuwe loonregeling der ambtenaren en aan de stijging van de levensduurte, stelt de steeds zwaarder wordende last der pensioenen een vraagstuk, op langere termijn, dat met veel aandacht dient bestudeerd.

De Regering laat thans overgaan tot een gezamenlijke bestudering waarvan de uitslag zal leiden tot het indienen, over weinige maanden, van een ontwerp van wet houdende een algehele omwerking van het bestaande stelsel.

In afwachting van de volledige toelichting welke de Regering zal verstrekken ter gelegenheid van het neerleggen van bedoeld ontwerp, kan men hier enige uitzichten van de aangelegenheid in beschouwing nemen.

De overwegingen die volgen houden enkel verband met de pensioenen toegekend aan de leden van het Rijkspersoneel — in de ruime zin van het woord — en aan hun weduwen en wezen. In hoofdstuk VI van de toelichting zal men allerhande beschouwingen vinden.

De momentele toestand der gepensionneerden.

De besluitwet van 29 October 1946 heeft, met ingang van 1 Januari 1946, het nominaal maandelijks bedrag der pensioenen met 125 t.h. verhoogd. Met andere woorden : de pensioenen worden net als de wedden vereffend tegen de coëfficiënt 2.25 van hun nominaal bedrag. Deze verhoging mag echter niet tot gevolg hebben het totaal pensioen op te voeren boven de 135,000 frank, welk bedrag overeenstemt met het oude absolute maximum van het nominaal pensioen, zegge 60,000 frank.

De pensioenen waarvoor dit maximumbedrag van 60,000 frank niet werd voorgeschreven, nl. de emeritaatpensioenen, de pensioenen der provinciegouverneurs en sommige pensioenen van hogere militairen, blijven onderworpen aan de bepalingen van de besluitwetten van 28 December 1944 en 27 November 1945 : zij zijn maar met 75 t.h. en een maandelijkse toelage van 450 frank verhoogd.

Dit stelsel is natuurlijk slechts voorlopig en een herziening moet plaats hebben.

Quant à la détermination du montant nominal de la pension, la mise en vigueur du nouveau barème des agents de l'État pose, pour les pensions civiles, un problème qui devra lui aussi être examiné de près.

On sait, en effet, que ces pensions sont en général établies sur la base de la moyenne des cinq dernières années, ce qui revient à dire qu'elles sont influencées par les anciens traitements dans une proportion qui décroît au fur et à mesure que la date de l'ouverture du droit à la pension s'éloigne du 31 décembre 1945.

En d'autres termes, deux fonctionnaires jouissant d'un traitement identique et ayant le même nombre d'années de service, dont l'un est pensionné au 1er janvier 1947 et l'autre au 1er janvier 1948, se voient attribuer une pension d'un montant différent. Evidemment, si la pension s'ouvre au 1er janvier 1949 ou au 1er janvier 1950, la différence s'accroît d'autant.

Le problème qui vient d'être invoqué ne concerne que certaines pensions civiles. Les pensions militaires, notamment, se calculent uniformément sur le dernier traitement d'activité, n'eût-il été touché que pendant un mois.

En attendant une solution définitive, le Gouvernement s'est attaché à prendre des mesures provisoires en faveur des titulaires de pensions modestes. A partir du 1er septembre 1947, les pensions inférieures à un montant mensuel brut de 5,250 francs sont majorées de 20 % sans que la majoration puisse excéder 500 francs par mois ni porter le montant de la pension à un taux mensuel supérieur à 5,250 francs. Toutefois les pensions établies entièrement sur la base des nouveaux traitements ne bénéficient pas de cette mesure.

Wat de vaststelling van het nominaal bedrag van het pensioen betreft, werpt de inwerkingtreding van de nieuwe wedderegeling voor het Rijkspersoneel, voor de burgerlijke pensioenen, een vraagstuk op dat eveneens van nabij zal dienen onderzocht.

Men weet immers, dat deze pensioenen doorgaans berekend worden op de grondslag van de gemiddelde bezoldiging der laatste vijf jaren, hetgeen betekent dat zij beïnvloed worden door de vroegere wedden in een verhouding die afneemt naar gelang de ingangsdatum van het pensioen verder van 31 December 1945 verwijderd is.

Anders uitgedrukt : twee ambtenaren die een gelijke wedde genieten en evenveel dienstjaren tellen, en die gepensionneerd worden, de ene op 1 Januari 1947, de andere op 1 Januari 1948, zullen een verschillend pensioen ontvangen. Indien het pensioen ingaat op 1 Januari 1949 of op 1 Januari 1950, stijgt het verschil natuurlijk in evenredigheid.

Het vraagstuk dat hiervoren opgeworpen werd betreft slechts sommige burgerlijke pensioenen. De militaire pensioenen onder meer, worden eenvormig berekend op de laatste activiteitswedde, al ware ze maar gedurende één maand uitgekeerd.

In afwachting van een definitieve oplossing, heeft de Regering er voor gezorgd, voorlopige maatregelen te treffen ten gunste van hen die een bescheiden pensioen genieten. Met ingang van 1 September 1947, worden de pensioenen die minder dan het maandelijks brutobedrag van 5,250 frank belopen met 20 t.h. verhoogd zonder dat de verhoging 500 frank per maand mag te boven gaan of het cijfer van het pensioen doen stijgen boven het maandelijks bedrag van 5,250 frank. De pensioenen echter, die volledig vastgesteld zijn op voet van de nieuwe wedden bekomen het genot van deze maatregel niet.

La charge des pensions du personnel de l'État va croissant d'année en année.

Lors de l'examen du budget des Pensions 1946-1947, la Commission de la Chambre a, par la voix de son rapporteur, émis le vœu de voir établir la courbe des dépenses probables en pension pour une dizaine d'années.

A la veille de la refonte de l'ensemble du régime des pensions, le Gouvernement n'a pas jugé utile d'établir cette courbe sur les données actuelles.

Le tableau comparatif ci-dessous donne les dépenses en pensions civiles pour les dernières années :

De last van de pensioenen van het Rijkspersoneel verzwaart van jaar tot jaar.

Bij het onderzoek van de begroting der Pensioenen 1946-1947, heeft de Kamercommissie, door toedoen van haar verslaggever, de wens uitgebracht een kromme te zien aanleggen van de waarschijnlijke uitgaven inzake pensioenen voor een tiental jaren.

Daags voor de omvorming van het ganse pensioenstelsel heeft de Regering het niet dienstig geacht bewuste kromme aan te leggen, op grond van de momentele gegevens.

Onderstaande vergelijkende tabel verstrekt de uitgaven betreffende de burgerlijke pensioenen voor de jongste jaren :

TABLEAU IV.

Evolution de la charge budgétaire des pensions civiles au cours des dernières années.

(Tous les chiffres en milliers de francs.)

TABEL IV.

Evolutie van de budgetaire last der burgerlijke pensioenen gedurende de laatste jaren.

(Alle cijfers in duizenden frank.)

Catégories de pensions	1938	1946	1947	1948	Categorieën pensioenen
a) Fonctionnaires, membres du personnel enseignant de l'Etat et magistrats.	233.616	562,003	568,641	599,362	*a*) Ambtenaren, leden van het onderwijzend personeel van de Staat en magistraten.
b) Personnel enseignant communal, adoptable et adopté.	190,441	437,674	450,936	475,790	*b*) Gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel.
c) Clergé	12,426	25,292	25,300	26,100	*c*) Geestelijkheid.
Totaux	436,483	1,024,969	1,044,877	1,101,252	Totalen.

En dehors de l'adaptation des pensions au coût de la vie, l'augmentation de la charge résulte également de l'accroissement du nombre des pensionnés.

Les causes de cet accroissement sont de deux ordres; il en est qui sont exceptionnelles ou temporaires et d'autres qui ont, au contraire, un caractère permanent.

Parmi les premières, il convient de signaler la mise à la retraite prématurée pour motif de santé de nombreux agents du corps administratif et enseignant, anciens combattants et invalides de guerre.

Les causes permanentes procèdent de l'évolution de l'administration et du développement de l'enseignement à tous les degrés qui se sont traduits par une extension considérable de l'effectif du personnel des services publics. En ce qui concerne tout particulièrement l'enseignement, la loi du 19 mai 1914 sur l'instruction obligatoire a donné lieu, à partir de 1919, à un recrutement massif d'instituteurs et d'institutrices. Beaucoup d'entre eux arrivent à présent au terme d'une carrière qui leur assure une pension normale (30 ans de service, y compris les services militaires et deux années attachées à la possession du diplôme).

Le tableau ci-dessous donnera une idée de l'évolution du nombre de titulaires d'une pension civile depuis 1910 :

De verhoging van de last vloeit niet alleen voort uit de aanpassing van de pensioenen aan de levensduurte, maar ook uit het toenemen van het aantal gepensionneerden.

De oorzaken van deze aangroei zijn van tweevoudige aard : sommige zijn uitzonderlijk of tijdelijk en andere zijn daarentegen een blijvend verschijnsel.

Onder de eerste dient gewezen op de vroegtijdige inrustestelling wegens gezondheidsredenen van tal van personeelsleden — oudstrijders en invaliden — uit de administratie en het onderwijs.

De oorzaken van blijvende aard spruiten voort uit de evolutie van het bestuur en de uitbreiding van het onderwijs in alle graden, hetgeen aanleiding gegeven heeft tot een aanzienlijke opvoering van de getalsterkte van het personeel der openbare diensten. Wat meer bijzonder het onderwijs betreft, is de wet van 19 Mei 1914 op het verplicht onderwijs, oorzaak geweest dat, van 1919 af, een massale aanwerving van onderwijzers en onderwijzeressen plaats greep. Velen onder hen komen thans aan het einde van een loopbaan die hun een normaal pensioen verzekert 30 jaar dienst met inbegrip van de militaire diensten en twee jaar wegens het diploma).

Onderstaande tabel geeft een gedachte van de evolutie van het aantal gerechtigden op een burgerlijk pensioen, sedert 1910 :

TABLEAU V.

Evolution du nombre des pensions civiles depuis 1910.

TABEL V.

Evolutie van het aantal burgerlijke pensioenen sedert 1910.

Catégories de pensions	Au 31 décembre 1910 — *Op 31 December 1910*	Au 31 décembre 1920 — *Op 31 December 1920*	Au 31 décembre 1930 — *Op 31 December 1930*	Au 31 décembre 1940 — *Op 31 December 1940*	Au 1er août 1947 (3) — *Op 1 Augustus 1947* (3)	Categorieën pensioenen
Pensions civiles :						Burgerlijke Pensioenen :
a) Fonctionnaires et employés de l'Etat, personnel enseignant de l'Etat et magistrats.	3,609 (1)	3,851 (1)	5,777 (1)	12,008 (2)	14,566	*a*) Ambtenaren en bedienden van de Staat, onderwijzend personeel van de Staat en magistraten.
b) Personnel enseignant communal, adoptable et adopté.	4,924	6,466	8,262	10,906	13,142	*b*) Gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel.
c) Clergé	576	635	795	953	1,022	*c*) Geestelijkheid.
Totaux	9,109	10,952	14,834	23,867	28,730	Totalen.

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les pensions du département des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes et Téléphones. Ces pensions ont été imputées à partir du 1er janvier 1922 sur le budget des Régies. A partir de 1926, la partie concernant les chemins de fer a été reprise par la S.N.C.F.B. Les pensions de l'Administration des Postes proprement dite ont été reprises par la Trésorerie à partir du 1er janvier 1936.

(2) Dont 3,725 pensions de l'Administration des Postes reprises par l'Administration de la Trésorerie à partir de 1936.

(3) Les chiffres de 1947 comprennent les pensions provisoires, c'est-à-dire celles qui sont en instance d'approbation à la Cour des Comptes. Les chiffres des autres années ne comprennent pas les pensions qui à l'époque n'étaient pas encore admises par la Cour.

(1) Deze cijfers omvatten niet de pensioenen van het Departement van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegraaf en Telefoon. Bewuste pensioenen werden met ingang van 1 Januari 1922 aangerekend op de begroting der Regieën. Met ingang van 1926, werd het deel dat op de spoorwegen slaat overgenomen door de N.M.B.S. De pensioenen van het eigenlijke Bestuur der Posterijen werden met ingang van 1 Januari 1936 door de Thesaurie terug overgenomen.

(2) Waarvan 3,725 pensioenen van het Bestuur der Posterijen, die sedert 1936 terug werden overgenomen door het Bestuur der Thesaurie.

(3) De cijfers voor 1947 omvatten de voorlopige pensioenen, zegge die welke voor goedkeuring aanhangig zijn bij het Rekenhof. De cijfers voor de andere jaren behelzen niet de pensioenen die destijds nog niet waren toegestaan door het Rekenhof.

Voici comment se décomposent par tranches de 25,000 francs les pensions civiles en cours à la date du 1er août 1947 :

Ziehier hoe de lopende burgerlijke pensioenen op 1 Augustus 1947 in klassen van 25,000 frank kunnen onderverdeeld worden :

TABLEAU VI.

Décomposition du nombre des pensions civiles par tranches de 25,000 francs (1).
(Situation au 1er août 1947.)

TABEL VI.

Ontleding van het getal burgerlijke pensioenen per schijven van 25,000 frank (1).
(Toestand op 1 Augustus 1947.)

Catégories de pensions	NOMBRE — *AANTAL*							Categorieën pensioenen
	En dessous de 25,000 fr. — *Minder dan 25,000 fr.*	De 25,001 à 50,000 fr. — *Van 25,001 tot 50,000 fr.*	De 50,001 à 75,000 fr. — *Van 50,001 tot 75,000 fr.*	De 75,001 à 100,000 fr. — *Van 75,001 tot 100,000 fr.*	De 100,001 à 125,000 fr. — *Van 100,001 tot 125,000 fr.*	Au dessus de 125,000 fr. — *Meer dan 125,000 fr.*	Total — *Totaal*	
a) Fonctionnaires et employés de l'Etat, personnel enseignant de l'Etat et magistrats.	4,084	6,750	1,885	1,152	396	299	14,566	*a*) Ambtenaren en bedienden van de Staat, onderwijzend personeel van de Staat en magistraten.
b) Personnel enseignant communal, adoptable et adopté.	4,536	5,827	2,435	308	34	2	13,142	*b*) Gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel.
c) Clergé	385	599	32	4	1	1	1,022	*c*) Geestelijkheid.
Totaux.	9,005	13,176	4,352	1,464	431	302	28,730	Totalen.

(1) Sur la base actuellement en vigueur, à 225 % du montant nominal.

(1) Op de thans van toepassing zijnde basis, aan 225 t.h. van het nominaal bedrag.

Quant aux *pensions militaires*, elles ne cessent de s'accroître elles aussi.

Tout d'abord, il faut considérer que les militaires sont (tout au moins si on les compare au personnel masculin de l'Etat) plus fréquemment admis à la pension prématurée. Cela résulte des conditions physiques particulières qu'exige le service militaire.

En outre, il y a lieu de tenir compte de ce qu'en vue de réduire au plus tôt les effectifs des officiers et des militaires de carrière, effectifs qui avaient été accrus pour faire face aux besoins de la mobilisation et de la guerre, la limite d'âge de la mise à la pension des officiers et des militaires de carrière a été abaissée par un arrêté du Régent du 29 mars 1946 pour ce qui concerne les officiers, et par un arrêté du 26 août 1946 pour les militaires de rang subalterne.

Wat de *militaire pensioenen* betreft, werden dezelve eveneens gestadig talrijker.

Vooreerst, dient in beschouwing genomen dat de militairen (ten minste vergeleken met het mannelijk Rijkspersoneel) vaak vroegtijdig de oppensioenstelling bekomen. Zulks is een gevolg van de bijzondere physieke voorwaarden welke de militaire dienst vergt.

Bovendien, moet er ook rekening gehouden worden met het feit dat de leeftijdsgrens voor de oppensioenstelling van officieren en beroepsmilitairen verlaagd werd bij een besluit van de Regent d.d. 29 Maart 1946 voor de officieren en bij een besluit van 26 Augustus 1946 voor de militairen van lageren rang, zulks met het doel de inkrimping van de getalsterkte van officieren en beroepsmilitairen die opgevoerd was geweest om het hoofd te kunnen bieden aan de mobilisatie en oorlogsbehoeften, zo vlug mogelijk te verwezenlijken.

L'âge normal de la mise à la pension est actuellement fixé comme suit :

De normale leeftijd voor de oppensioenstelling is thans vastgesteld als volgt :

	Armée — *Leger*	Aviation — *Vliegwezen*	
	ans — *jaren*		
Lieutenants Généraux	61	56	Luitenant-Generalen.
Généraux-Majors	59	54	Generalen-Majoors.
Colonels	56	52	Kolonels.
Lieutenants-Colonels	54	50	Luitenant-Kolonels.
Majors	53	48	Majoors.
Capitaines-Commandants	51	45	Kapiteins-Commandanten.
Capitaines	51	45	Kapiteins.
Lieutenants	51	45	Luitenants.
Sous-lieutenants	50	45	Onder-luitenants.
Sous-officiers	50	45	Onder-officieren.

En ce qui concerne les sous-officiers, cet arrêté est valable pour une période de cinq ans seulement.

L'application de ces deux arrêtés a entraîné la mise à la pension de 700 officiers et 1,400 militaires de rang subalterne et a provoqué, avant l'époque prévue, une augmentation subite de la charge des pensions.

Bien que la carrière des militaires soit censée commencer à partir de 16 ans, ce n'est qu'exceptionnellement que les officiers entrent en service à cet âge. Dix-huit ans est en général une moyenne plus conforme à la réalité. C'est l'âge auquel les officiers entrent communément à l'Ecole militaire.

Waar het gaat om de onderofficieren is bedoeld besluit slechts geldig voor een termijn van vijf jaar.

De toepassing van deze besluiten heeft de oppensioenstelling medegebracht van 700 officieren en 1,400 militairen van lagere rang, en heeft voor het voorziene tijdperk een plotse stijging van de last wegens pensioenen tot gevolg gehad.

Alhoewel de militaire loopbaan verondersteld wordt aan te vangen op de leeftijd van 16 jaar, is het slechts bij uitzondering dat officieren op deze ouderdom in dienst treden. Achttien jaar is doorgaans een meer met de werkelijkheid strokend gemiddelde. Op die leeftijd treden de officieren meestal in de Militaire School.

Il s'ensuit que la carrière d'un capitaine-commandant, par exemple, s'étend de 18 à 51 ans, soit sur 33 ans de service.

Elle est de ce fait particulièrement courte et afin de permettre aux intéressés de bénéficier d'une pension qui suffise à leur assurer un certain standing, les lois sur les pensions militaires ont prévu des majorations qui n'existent pas dans le régime des pensions civiles.

Ce sont notamment les majorations dites pour années de service dans le grade qui peuvent aller jusqu'à 20 % de l'ensemble de la pension lorsque le militaire a accompli dix années de service effectif dans son dernier grade.

Voici un tableau des pensions militaires de retraite actuellement en cours. On observera qu'il s'agit uniquement des pensions militaires d'ancienneté, à l'exclusion des pensions d'invalidité ou de réparation du temps de paix ou du temps de guerre :

Dienvolgens strekt de loopbaan van een kapitein-commandant b.v. zich uit van zijn 18e tot zijn 51ste jaar, zegge over 33 dienstjaren.

Zij is aldus zeer kort en om de betrokkenen in staat te stellen het genot te bekomen van een pensioen dat hun een zekere standing toestaat, hebben de wetten op de militaire pensioenen verhogingen voorzien die niet bestaan in het stelsel der burgerlijke pensioenen.

Als dusdanig gelden onder meer de zogenoemde verhogingen wegens dienstjaren in de graad, die 20% van het volkomen pensioen kunnen bereiken wanneer de militair tien jaar werkelijke dienst heeft volbracht in zijn jongste graad.

Ziehier een tabel van de thans lopende militaire rustpensioenen. Op te merken valt dat het er slechts gaat om militaire anciënniteitspensioenen, met uitzondering van de invaliditeits- of vergoedingspensioenen uit oorlogs- of vredestijd :

TABLEAU VII.

Nombre et charge annuelle des pensions militaires d'ancienneté.

(Situation au 1er août 1947.)

TABEL VII.

Aantal en jaarlijkse last van de militaire anciënniteitspensioenen.

(Toestand op 1 Augustus 1947.)

Catégories de pensions	Nombre de bénéficiaires — *Aantal gerechtigden*	Charge annuelle (sur les bases en vigueur à cette date) (Tous chiffres en milliers de francs) — *Jaarlijkse last (op basis heden van toepassing) (Alle cijfers in duizenden frank)*	Categorieën pensioenen
I. Pensions où n'intervient aucun élément de guerre :			I. Pensioenen waarin geen enkel oorlogselement voorkomt :
a) Pensions militaires anciennes conférées avant le 1er août 1914.	255	5,645	*a*) Oude militaire pensioenen vóór 1 Augustus 1914 toegekend.
b) Pensions militaires nouvelles	587	8,251	*b*) Nieuwe militaire pensioenen.
II. Pensions où intervient un fait de guerre :			II. Pensioenen waarin een oorlogsfeit voorkomt :
a) 1914-1918	17,865	697,000	*a*) 1914-1918.
b) 1940-1945	2,879	62,800	*b*) 1940-1945.
Totaux	21,586	773,696	Totalen.

Les pensions militaires d'ancienneté en cours au 1er août 1947 se décomposent comme suit par tranches de 25,000 francs :

De op 1 Augustus 1947 lopende militaire anciënniteitspensioenen worden bij klassen van 25,000 frank als volgt onderverdeeld :

TABLEAU VIII.

Décomposition du nombre des pensions militaires d'ancienneté par tranche de 25,000 francs (1).

(Situation au 1er août 1947.)

TABEL VIII.

Ontleding van het aantal militaire anciënniteitspensioenen per schijf van 25,000 frank (1).

(Toestand op 1 Augustus 1947.)

Catégories de pensions	NOMBRE — *AANTAL*							Categorieën pensioenen
	En dessous de 25,000 fr. — *Minder dan 25,000 fr.*	De 25,001 à 50,000 fr. — *Van 25,001 tot 50,000 fr.*	De 50,001 à 75,000 fr. — *Van 50,001 tot 75,000 fr.*	De 75,001 à 100,000 fr. — *Van 75,001 tot 100,000 fr.*	De 100,001 à 125,000 fr. — *Van 100,001 tot 125,000 fr.*	Au dessus de 125,000 fr. — *Meer dan 125,000 fr.*	Total — *Totaal*	
I. — Pensions où n'interviennent aucun élément de guerre :								I. — Pensioenen waarin geen enkel oorlogselement voorkomt :
a) Pensions militaires anciennes conférées avant le 1er août 1914.	178	71	3	3	—	—	255	*a*) Oude militaire pensioenen vóór 1 Augustus 1914 toegekend.
b) Pensions militaires nouvelles.	546	41	—	—	—	—	587	*b*) Nieuwe militaire pensioenen.
II. — Pensions où intervient un fait de guerre :								II. — Pensioenen waarin een oorlogsfeit voorkomt :
a) 1914-1918	7,121	7,317	729	1,403	661	634	17,865	*a*) 1914-1918.
b) 1940-1945	2,121	712	37	9	—	—	2,879	*b*) 1940-1945.
Totaux.	9,966	8,141	769	1,415	661	634	21,586	Totalen.

(1) Sur la base actuellement en vigueur, à 225 % du montant nominal.

(1) Op de basis heden van toepassing, aan 225 t.h. van het nominaal bedrag.

La pension des veuves et orphelins.

Mérite elle aussi de retenir l'attention.

On sait que le calcul de ces pensions s'effectue sur le même traitement de base que les pensions de retraite, sauf qu'il est fait abstraction de la moitié de la partie du traitement excédant 40,000 francs. Ces pensions sont affectées des mêmes coefficients de majoration que les pensions de retraite.

Le nombre des pensions de survie suit évidemment une courbe ascendante parallèle à celle des pensions d'ancienneté. Au 1er août 1947, 25,640 pensions de survie étaient en cours, dont 18,215 pour le personnel civil et 7,425 pour l'armée et la gendarmerie.

Het pensioen der weduwen- en wezen.

Verdient eveneens dat men er de aandacht op vestigt.

Naar men weet geschiedt de berekening van deze pensioenen op dezelfde grondwedde als het rustpensioen, met dien verstande echter dat de helft van het weddegedeelte dat 40,000 frank te boven gaat uitgeschakeld wordt. Op deze pensioenen worden dezelfde verhogingscoëfficiënten toegepast als op de rustpensioenen.

Het aantal overlevingspensioenen volgt natuurlijk een stijgende kromme die parallel loopt met die der anciënniteitspensioenen. Op 1 Augustus 1947 beliep het aantal overlevingspensioenen 25,640, waaronder 18,215 voor het burgerlijk personeel en 7,425 voor het leger en de rijkswacht.

Elles se décomposaient comme suit par tranches de 25,000 francs :

TABLEAU IX.

Décomposition du nombre des pensions de survie du personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie, par tranches de 25,000 francs (1).

(Situation au 1er août 1947.)

Per klasse van 25,000 frank waren zij als volgt ingedeeld :

TABEL IX.

Ontleding per schijven van 25,000 frank van het aantal overlevingspensioenen van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de rijksmacht (1).

(Toestand op 1 Augustus 1947.)

Catégories de pensions	NOMBRE — *AANTAL*							Categorieen pensioenen
	En dessous de 25,000 fr. — *Minder dan 25,000 fr.*	De 25,001 à 50,000 fr. — *Van 25,001 tot 50,000 fr.*	De 50,001 à 75,000 fr. — *Van 50,001 tot 75,000 fr.*	De 75,001 à 100,000 fr. — *Van 75,001 tot 100,000 fr.*	De 100,001 à 125,000 fr. — *Van 100,001 tot 125,000 fr.*	Au dessus de 125,000 fr. — *Meer dan 125,000 fr.*	Total — *Totaal*	
a) Du personnel civil et assimilé.	12,015	5,091	1,065	41	3	—	18,215	*a*) Burgerlijk en ermede gelijkgesteld personeel.
b) Des membres de l'armée et de la gendarmerie.	5,858	1,354	189	24	—	—	7,425	*b*) Leden van het leger en van de rijkswacht.
Totaux.	17,873	6,445	1,254	65	3	—	25,640	Totalen.

(1) Sur la base actuellement en vigueur, à 225 % du montant nominal.

(1) Op de basis heden van toepassing, aan 225 t.h. van het nominaal bedrag.

Les pensions de survie sont en principe constituées par une retenue établie sur le traitement de tous les agents définitifs, sans distinction de sexe ni d'état civil.

Jusqu'en 1935, ces retenues étaient attribuées aux différentes caisses de pension existantes (en principe une par département), qui assuraient le paiement des pensions aux bénéficiaires. Elles jouissaient aussi de quelques autres ressources : les revenus de leur avoir, une partie du produit des amendes, saisies et confiscations, le produit des amendes disciplinaires, etc.

En 1935, le Gouvernement décida la suppression de ces caisses. Aux termes des arrêtés royaux nos 221 et 222 du 27 décembre 1935 relatifs, le premier, aux pensions des veuves et orphelins du personnel civil, le second, aux mêmes pensions pour le personnel militaire, l'Etat reprenait la charge des pensions de survie et l'avoir des caisses dissoutes était attribué au Trésor. Leur portefeuille a été remis, à titre de dépôt, au Fonds d'Amortissement de la Dette publique.

En principe, la charge de ces pensions continue à être couverte par les retenues et autres ressources qui lui sont affectées. Les sommes nécessaires au paiement figurent non pas au budget des Pensions mais au budget pour Ordre.

De overlevingspensioenen worden principieel aangelegd door middel van een korting geheven op de wedde van alle vastbenoemde personeelsleden, zonder onderscheid van kunne of burgerlijke stand.

Tot in 1935 werden deze kortingen toegekend aan verscheidene bestaande pensioenkassen (principieel één per departement) die instonden voor de uitkering van het pensioen aan de gerechtigden. Zij beschikken ook over enige andere geldmiddelen : de inkomsten van hun vermogen, een gedeelte van de opbrengst der geldboeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen, de opbrengst van de boeten wegens tuchtstraffen, enz.

In 1935, besloot de Regering tot de afschaffing van deze kassen. Naar luid van de koninklijke besluiten nrs 221 en 222 van 27 December 1935, de eerste betreffende de pensioenen van de weduwen en wezen van het burgerlijk bestuur, de tweede betreffende dezelfde pensioenen voor het militair personeel, nam de Staat de last der overlevingspensioenen voor eigen rekening en werd het vermogen van de ontbonden kassen toegekend aan de Schatkist. Hun portefeuille werd, bij wijze van deposito, aan het Fonds tot delging der Staatsschuld overgemaakt.

Principieel wordt de last van deze pensioenen verder gedekt door de kortingen en andere inkomsten die daartoe bestemd zijn. De sommen voor de uitkering nodig komen niet voor in de begroting der pensioenen, maar in de begroting voor orde.

En fait, ces ressources ont été insuffisantes en ces dernières années pour couvrir les dépenses et le Trésor a dû y suppléer.

Les causes du déséquilibre actuel sont au nombre de quatre, dont deux sont essentiellement temporaires.

Tout d'abord, le recrutement d'agents définitifs a été suspendu en mai 1940. Pour assurer la marche des services, l'Etat a dû faire appel à des temporaires affiliés à une caisse d'assurance agréée. Nombre d'entre eux remplacent des agents du cadre permanent disparus de l'effectif depuis le début de la guerre par retraite, décès, démission, etc.

Il en résulte pour le Fonds des Pensions une diminution de recettes correspondant au montant des retenues qui auraient été prélevées sur les traitements de ces agents si les emplois vacants avaient été pourvus de titulaires définitifs.

Cette cause de moins-value est appelée à disparaître avec la reprise du recrutement d'agents définitifs.

La seconde cause réside dans le fait que les traitements du personnel en activité ont été relevés à différentes reprises par l'octroi d'un pourcentage supplémentaire d'augmentation, d'une indemnité ou d'une allocation. Les sommes ainsi payées n'étaient pas passibles de retenues pour la constitution des pensions de veuves et orphelins, cependant que ces dernières bénéficiaient de mesures analogues. Ces relèvements de pensions de survie n'étaient donc balancés par aucune recette.

En troisième lieu : jusqu'au 31 juillet 1939, le Fonds des Pensions de Veuves et Orphelins était alimenté non seulement par la retenue de 6 % prélevée sur les rémunérations d'activité, mais aussi par les retenues de 5 % sur les pensions de survie et de 3 % sur les pensions de retraite des titulaires du sexe masculin mariés.

Ces dernières retenues furent, à partir du 1er août 1939, supprimées par l'arrêté-loi du 1er décembre de la même année. La raison de cette suppression réside dans le fait que l'arrêté royal du 3 juillet 1939 avait porté de 6 à 9 % le montant de la retenue prélevée sur le traitement d'activité.

Mais lorsqu'au 1er janvier 1941, la retenue sur traitement de 9 % fut ramenée à 6 %, les retenues sur pensions ne furent pas rétablies (arrêté des secrétaires généraux du 28 janvier 1941, confirmé par l'arrêté-loi du 14 février 1946).

Enfin la quatrième cause du déficit du Fonds des Pensions de Survie réside dans le fait que le nombre des pensions des veuves des membres de l'armée et de la gendarmerie a augmenté dans de fortes proportions par suite de la guerre. D'autre part, la réforme

Feitelijk waren deze geldmiddelen in de jongste jaren ontoereikend om de uitgaven te dekken, en de Schatkist heeft moeten bijpassen.

De oorzaken van dit momenteel gebrek aan evenwicht zijn viervoudig; twee er van zijn essentieel van tijdelijke aard.

Vooreerst werd de werving van vastbenoemde personeelsleden geschorst in Mei 1940. Om de gang der diensten te verzekeren heeft de Staat beroep moeten doen op tijdelijken die aangesloten zijn bij een erkende verzekeringskas. Velen onder hen vervangen personeelsleden uit het vast kader, die sedert de aanvang van de oorlog uit de effectieven verdwenen zijn wegens oppensioenstelling, overlijden, ontslag, enz.

Daaruit volgt voor het Pensioenfonds een vermindering aan inkomsten overeenstemmend met het bedrag der kortingen die zouden geïnd geweest zijn op de wedden van deze personeelsleden indien de openstaande betrekkingen door vastaangestelde ambtsbekleders waren waargenomen.

Deze oorzaak van minder-opbrengst moet verdwijnen met de hervatting van de aanwerving van vastaangestelde personeelsleden.

De tweede oorzaak ligt besloten in het feit dat de wedden van het in actieve dienst zijnde personeel verscheidene malen verhoogd werden door het verlenen van een bijkomend verhogings percentage van een vergoeding of een toelag. De aldus betaalde sommen waren niet onderhevig aan kortingen voor het aanleggen van weduwen- en wezenpensioenen, terwijl die pensioenen het genot bekwamen van soortgelijke maatregelen. Er waren dus geen ontvangsten om op te wegen tegen deze verhogingen van de overlevingspensioenen.

In de derde plaats : het Fonds voor de Weduwen- en Wezenpensioenen was tot op 31 Juli 1939 niet alleen gestijfd door de korting van 6 % ingehouden op de activiteitsbezoldigingen, maar ook door kortingen van 5 % op de overlevingspensioenen en van 3 % op de rustpensioenen van de gehuwde mannelijke pensioengerechtigden.

Laatstbedoelde kortingen werden met ingang van 1 Augustus 1939 afgeschaft door de besluitwet van 1 December van hetzelfde jaar. De reden voor deze afschaffing lag besloten in het feit dat het koninklijk besluit van 3 Juli 1939 het bedrag der korting op de activiteitswedde van 6 op 9 % had gebracht.

Doch wanneer op 1 Januari 1941, de korting op wedden van 9 % teruggebracht werd op 6 %, werden de kortingen op de pensioenen niet terugingesteld (besluit van de secretarissen-generaal van 28 Januari 1941, bekrachtigd bij de besluitwet van 14 Februari 1946).

Ten slotte is de vierde oorzaak van het tekort van het Fonds der Overlevingspensioenen gelegen in het feit dat het aantal der pensioenen van weduwen van leden van het leger en de rijkswacht in sterke verhouding heeft toegenomen naar aanleiding van de

de l'armée a entraîné une réduction sensible des effectifs et, par suite, une diminution importante des recettes provenant de la retenue sur traitement.

Le tableau ci-après montre l'évolution de la charge des pensions de survie depuis la reprise des caisses par le Trésor et il indique dans quelle mesure ce dernier a dû intervenir au cours des dernières années.

TABLEAU X.

Tableau des recettes et des dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.

oorlog. Andersdeels heeft de hervorming van het leger een gevoelige vermindering van de effectieven en dienvolgens een belangrijke vermindering van de ontvangsten voortkomend van de korting op wedden met zich gebracht.

Onderstaande tabel toont de evolutie aan van de last der overlevingspensioenen sedert de overneming van de kassen door de Schatkist en wijst aan in welke mate de Schatkist heeft moeten tussenbeide komen in de loop van de jongste jaren.

TABEL X.

Tabel der ontvangsten en uitgaven in zake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de rijkswacht.

Années — *Jaren*	Nombre de pensions — *Aantal pensioenen*	Dépenses (en milliers de francs) — *Uitgaven (in duizenden frank)*	Recettes (en milliers de francs) — *Ontvangsten (in duizenden frank)*	Soldes — *Solde* en milliers de francs — *in duizenden fr*	
				Créditeurs — *Crediteur*	Débiteurs — *Debiteur*
Solde en espèces des caisses dissoutes par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935 et versé au Trésor public. *Solde in speciën der door het koninklijk besluit nr 221 van 27 December 1935 ontbonden kassen in de Schatkist gestort.*				58,520	
1936...	16,767	145,370	209,736	64,366	
1937...	17,324	196,490	234,019	37,529	
1938...	18,249	203,354	244,587	41,233	
1939...	18,870	204,124	270,264	66,140	
1940...	18,767	210,561	171,554		39,007
1941...	19,434	236,041	361,773	125,732	
1942...	20,418	300,087	279,077		21,010
1943...	21,174	296,395	263,325		33,070
1944...	21,726	365,349	247,152		118,197
1945...	22,644	447,818	323,995		123,823
1946...	24,301	603,179	361,968		241,211
Totaux — *Totalen*...		3,208,768	2,967,450	393,520	576,318

Il résulte de ces chiffres que le Trésor a avancé jusque fin 1946 une somme de quelque 183 millions pour que le paiement des pensions de veuves et orphelins puisse se faire normalement.

Pour les années 1947 et 1948, il est assez difficile d'avancer un chiffre quant au montant de l'intervention eu égard à l'instabilité de la situation actuelle. En effet, la revision des barèmes de traitements d'une part, celle des pensions de l'autre, sont deux facteurs agissant en sens opposé pour les recettes et les dépenses en matière de pensions de survie. Il est assez difficile de dégager avec quelque exactitude la résultante de leur action.

Mais il convient d'observer que le montant des avances faites jusque fin 1946 doit être diminué du montant des créances recouvrables, notamment des arriérés de retenues du chef de la majoration avec effet au 1er janvier 1946 des traitements des magistrats et des professeurs et instituteurs communaux. Les sommes restant ainsi à recouvrer sont de l'ordre

Uit deze cijfers blijkt dat de Schatkist tot einde 1946 een som van zowat 183 millioen heeft voorgeschoten om de betaling van de weduwen- en wezenpensioenen normaal te laten geschieden.

Voor de jaren 1947 en 1948 is het, de onzekerheid van de huidige toestand in aanmerking genomen, tamelijk moeilijk een cijfer betreffende deze tussenkomst te bepalen. Immers, de herziening van de weddeschalen eensdeels en die van de pensioenen anderdeels, zijn twee factoren die, voor de ontvangsten en de uitgaven inzake overlevingspensioenen, in tegengestelde zin werken. Het is tamelijk moeilijk met enige zekerheid uit te maken welke de uitslag van hun werking zal zijn.

Toch dient opgemerkt dat het bedrag der tot 1946 gedane voorschotten verminderd moet worden met het bedrag der invorderbare schuldvorderingen, onder meer der achterstallige kortingen wegens verhoging met terugwerkende kracht op 1 Januari 1946, van de wedden van de magistraten en van de gemeentelijke leraars en onderwijzers. De aldus in

de 130 millions. Enfin, il n'est pas inutile de rappeler qu'au 31 décembre 1946 la valeur du portefeuille des anciennes caisses remis au Fonds d'Amortissement de la Dette publique s'élevait à plus de 974 millions.

Dans le projet de loi qu'il a déposé pour assurer l'intégration budgétaire des avances de trésorerie consenties de 1940 à 1946, le Gouvernement n'a pas cru devoir solliciter du Parlement la régularisation à charge du budget des Pensions des avances ci-dessus visées. On peut s'attendre en effet à ce que, avec la cessation des causes temporaires qui l'ont fait naître, le déficit se résorbe au cours des années à venir.

te vorderen sommen bedragen ongeveer 130 millioen. Ten slotte is het niet nutteloos er aan te herinneren dat de waarde van de portefeuille der oude kassen aan het Fonds tot delging van de Staatsschuld overgemaakt op 31 December 1946 meer dan 974 millioen bedroeg.

In het ontwerp van wet dat de Regering ingediend heeft om de opneming in de begroting te verzekeren van de Thesaurievoorschotten toegestaan van 1940 tot 1946, heeft zij niet gemeend aan het Parlement de regularisatie te moeten vragen, ten laste van de begroting der pensioenen, van de hiervoren bedoelde voorschotten. Men mag immers verwachten dat met het ophouden van de tijdelijke oorzaken die aanleiding gaven tot zijn ontstaan, het deficit in de loop van de komende jaren zal goedgemaakt worden.

LES PROBLÈMES D'ORGANISATION MATÉRIELLE.

L'organisation matérielle occupe une place importante parmi les problèmes qui se posent dans l'ordre de la réforme des services publics. Si l'on cherche à accroître le rendement de l'appareil administratif, il est nécessaire de lui assurer des conditions de travail meilleures qu'à l'heure présente.

Il y a cinquante ans, l'administration était installée dans des conditions en rapport avec la dignité de sa fonction. Il n'en va plus de même aujourd'hui. L'extension sans cesse croissante des activités de l'État depuis la première guerre mondiale n'a pas été suivie d'une adaptation parallèle de ses moyens d'action notamment dans le domaine de l'organisation matérielle. En un moment où l'on demande à l'administration un effort beaucoup plus grand que par le passé et où le développement de la technique permet une organisation rationnelle du travail, on constate que l'installation d'un grand nombre de services publics est devenue absolument défectueuse et qu'elle représente une réelle entrave à un rendement convenable des services.

C'est dire que, dans un esprit d'économie et de rendement, il est urgent qu'un très sérieux effort soit entrepris pour assurer à nos administrations publiques des conditions matérielles de travail mieux adaptées à leurs tâches et aux progrès de notre époque.

Le problème a été évoqué voici dix ans déjà par M. Camu, alors commissaire royal à la réforme administrative. Les solutions auxquelles ses études avaient abouti ne purent recevoir aucune suite en raison de la guerre. Le Gouvernement a repris l'étude de la question.

*
* *

DE VRAAGSTUKKEN BETREFFENDE DE MATERIËLE ORGANISATIE.

De materiële organisatie neemt een belangrijke plaats in onder de vraagstukken die opgeworpen worden door de aangelegenheid der wederinrichting van de openbare diensten. Zo men streeft naar het opvoeren van het rendement van het administratief apparaat, dan dient men dit laatste arbeidsvoorwaarden te verschaffen, die beter zijn dan de huidige.

Vóór vijftig jaar was de administratie geïnstalleerd in voorwaarden die met de waardigheid van haar functie strookten. Thans is dit niet meer het geval. De ononderbroken uitbreiding van de Staatsactie, sedert de eerste wereldoorlog, werd niet gevolgd door een parallele aanpassing van haar werkingsmiddelen, onder meer inzake materiële organisatie. Nu, dat men van het bestuur een veel grotere inspanning vergt dan vroeger en dat de ontwikkeling van de techniek een rationele organisatie van het werk mogelijk maakt, stelt men vast dat de installatie van een groot aantal openbare diensten volstrekt gebrekkig is geworden en een werkelijke hinderpaal uitmaakt voor een behoorlijk rendement der diensten.

In eén geest van bezuiniging en van rendement betekent dit, dat dringend een zeer ernstige poging dient gedaan om onze openbare besturen materiële arbeidsvoorwaarden te verzekeren die beter aangepast zijn aan hun taken en aan de vooruitgang van onze tijd.

Reeds tien jaren geleden werd het vraagstuk door de heer Camu, toenmaals koninklijke commissaris voor de administratieve wederinrichting, opgeworpen. De oplossingen waartoe zijn studiën hadden geleid, konden geen gevolg hebben wegens de oorlog. De Regering heeft de studie der aangelegenheid hervat.

*
* *

Le premier problème à résoudre est celui des *bâtiments*. Par suite de l'extension des activités de l'État, les bâtiments traditionnels des Ministères groupés autour du Parlement devinrent rapidement insuffisants et sous la pression des nécessités immédiates, il fallut acheter ou louer des immeubles privés sans trop se soucier de leur manque de convenance pour l'installation de services publics.

Cette dispersion engendre inévitablement des pertes de temps, un relâchement de la surveillance des chefs sur le personnel et une augmentation sensible des frais généraux. Sait-on que les seules administrations centrales occupent quelque 170 immeubles dans l'agglomération bruxelloise ? (1).

Il y a lieu d'ajouter que l'ensemble des administrations de l'Etat occupent dans le pays quelque 4,000 bâtiments.

D'autre part, la majorité des locaux actuels sont souvent loin de répondre aux exigences d'un fonctionnement normal des services, et l'on n'oserait même pas affirmer qu'ils répondent toujours aux prescriptions de l'hygiène et de la sécurité du travail.

Les services compétents ont entamé les études préalables à l'aménagement des bâtiments existants et à la construction d'immeubles nouveaux appropriés aux besoins des administrations. On avait songé, il y a quelques années, à ériger une cité administrative destinée à rassembler dans un seul et même complexe de bâtiments, tous les départements ministériels. Cette idée de centralisation intégrale a été abandonnée, mais il s'impose de grouper dans un bâtiment unique et approprié tous les services d'un même département, comme aussi d'installer autant que possible à proximité l'un de l'autre les départements ayant de fréquentes relations entre eux. L'État dispose de terrains et de bâtiments ne répondant souvent en rien aux exigences d'une administration moderne. Le Gouvernement est fermement résolu à les mettre en valeur pour les besoins de ses services.

De même, les services extérieurs de nos grandes administrations souvent éparpillés dans chaque localité seront regroupés.

Cette politique permettra une organisation plus rationnelle et rehaussera le prestige de l'administration tout en apportant plus de commodité aux administrés.

Un *ameublement* et un *équipement* conçus suivant les exigences de la technique moderne sont eux aussi des éléments importants dans la voie de la modernisation progressive de nos services publics.

La mécanisation présente d'intéressantes possibilités de réorganisation de certains secteurs suivant des procédés auxquels les grandes entreprises recourent de plus en plus.

Les administrations se sont engagées dans cette voie depuis quelques années. Des services mécano-

(1) Voir à l'annexe XIV la décomposition par Département.

Het eerste vraagstuk dat dient opgelost is dat der *gebouwen*. Naar aanleiding van de actie van de Staat, werden de traditionele gebouwen der omheen het Parlement gegroepeerde Ministeries ontoereikend, en onder de druk van de onmiddellijke behoeften was het nodig gebouwen aan te kopen of te huren zonder er op te letten of zij wel geschikt waren voor de openbare diensten.

Deze verspreiding geeft onvermijdelijk aanleiding tot tijdverlies, verzwakking van het toezicht der diensthoofden op hun personeel en tot een gevoelige verhoging der algemene kosten. Weet men, dat de hoofdbesturen alleen zowat 170 gebouwen in gebruik hebben in de Brusselse agglomeratie ? (1).

Hier dient nog aan toegevoegd dat de gezamenlijke besturen van de Staat in het land zowat 4,000 gebouwen in gebruik hebben.

Andersdeels voldoen het merendeel der gebouwen niet aan de vereisten van een normale werking der diensten, en men zou niet eens durven beweren dat zij steeds voldoen aan de vereisten van gezondheid en arbeidsveiligheid.

De bevoegde diensten hebben een begin gemaakt met de voorafgaande bestudering betreffende de inrichting van de bestaande gebouwen en de aanbouw van nieuwe, aan de behoeften van de besturen aangepaste gebouwen. Vóór enkele jaren werd de gedachte geopperd over te gaan tot de oprichting van een administratief gebouwencomplex dat bestemd zou zijn in een enkele gebouwengroep al de ministeriële departementen samen te brengen. Aan deze gedachte van integrale centralisatie werd verzaakt, maar toch is het geboden al de diensten van een zelfde departement te groeperen in een enkel en aangepast gebouw, en de departementen, die vaak onderlinge betrekkingen onderhouden, in de mate van het mogelijke naast elkaar onder dak te brengen. De Staat beschikt over gronden en gebouwen die veelal niet beantwoorden aan de vereisten van een modern bestuur. De Regering si vast besloten ze nuttig aan te wenden voor de behoeften van haar diensten.

Zo zullen ook de buitendiensten van onze grote besturen, die in elke gemeente vaak verspreid liggen, weder gegroepeerd worden.

Deze politiek zal een rationeler organisatie mogelijk maken en het aanzien van de administratie verhogen terwijl ze tevens de gerieflijkheid voor het publiek zal bevorderen.

Een *meubilering* en een *uitrusting* opgevat volgens de vereisten van de moderne techniek zijn eveneens belangrijke bestanddelen waar het gaat om de geleidelijke modernisering van onze openbare diensten.

De mechanisatie biedt belangrijke mogelijkheden tot reorganisatie van sommige sectoren volgens procédé's waartoe de grote bedrijven steeds meer hun toevlucht nemen.

De besturen zijn sedert enige jaren deze weg opgegaan. Mechanographische diensten bestaan in het

(1) Zie bijlage XIV voor de verdeling per Departement.

graphiques existent à l'Administration des Contributions pour assurer l'enrôlement des impôts. L'Institut National de Statistique fait un effort de modernisation de son équipement et il disposera bientôt d'un matériel mécanographique moderne complet lui permettant d'effectuer rationnellement ses travaux.

Enfin, le Service mécanographique des Paiements a été rattaché au Ministère du Budget où il réalise un premier essai vers une mécanisation très poussée en matière de paiement des dépenses publiques. Dès à présent, ce service assure avec un effectif de 36 agents, la confection mensuelle de plus de 225,000 titres de paiement en matière de pensions de retraite et de survie, de pensions de vieillesse, d'allocations aux estropiés et accidentés du travail et en matière d'arrérages de rente. Dans un proche avenir, il assurera la liquidation des traitements, réalisant ainsi un véritable service central de liquidation des dépenses fixes. L'on peut attendre de cette réforme de très substantielles économies de personnel dans les services généraux des départements ministériels.

La modernisation des méthodes dans le domaine de l'organisation matérielle doit se traduire enfin, en matière de déplacements de service, par un *usage plus fréquent de l'automobile*. Le recours à ce moyen de transport rapide et commode peut en effet faire gagner à certains fonctionnaires investis d'une fonction itinérante un temps précieux. Il peut leur permettre de donner à leurs fonctions une efficience considérablement accrue, tout en réduisant grâce à la rapidité des déplacements, le montant de leurs frais de séjour en dehors de leur résidence.

Le Gouvernement a donc été amené à examiner dans son ensemble le problème de l'utilisation par les services publics de voitures automobiles et de motocyclettes et il a édicté en cette matière les dispositions de l'arrêté du Régent en date du 9 mars 1947.

Cet arrêté part du principe que l'utilisation de véhicules qui sont la propriété privée des usagers est moins onéreuse pour le Trésor et assure la gestion plus rationnelle du matériel utilisé que l'usage de véhicules propriété de l'État.

Il a été reconnu également que l'intérêt du service pouvait exiger que certains fonctionnaires itinérants acquièrent un véhicule automobile pour effectuer leurs déplacements de service. Dans ce cas, un prêt remboursable en quatre années peut leur être accordé par le Trésor.

Enfin, ces dispositions envisagent la constitution d'un garage central où les fonctionnaires amenés à effectuer des déplacements occasionnels pourront requérir une voiture. Dans un proche avenir, le taxi administratif aura ainsi pris naissance.

Tels sont, sommairement esquissés, différents aspects du problème de l'organisation matérielle des

Bestuur der Belastingen om het inkohieren van de belastingen te verzekeren. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek doet een poging tot modernisering van zijn uitrusting en het zal eerlang over een volledig, modern mechanographisch materieel beschikken om dienvolgens in staat te zijn rationeel te werken.

Ten slotte werd de Mechanographische Dienst der Betalingen verbonden van het Ministerie van Begroting, waar hij een eerste proefneming doet van zeer vooruitstrevende mechanisatie inzake betaling der openbare uitgaven. Van stonde aan verzekert deze dienst, met een personeelssterkte van 36 leden, de maandelijkse opmaking van meer dan 225,000 betaalstukken inzake rust- en overlevingspensioenen, onderdomspensioenen, toelagen aan verminkten en getroffenen van arbeidsongevallen en achterstallige rentetermijnen. In een nabije toekomst zal hij overgaan tot de betaling der wedden, en zal hij aldus een werkelijke centrale dienst voor de vereffening van de vaste uitgaven uitmaken. Verwacht mag worden dat deze hervorming zeer aanzienlijke bezuinigingen op personeel zal teweegbrengen in de algemene diensten van de ministeriële departementen.

De modernisering der methoden op het gebied der materiële organisatie moet ten slotte tot uiting komen door *een groter gebruik van het autovoertuig* voor de dienstverplaatsingen. De toevlucht tot dit snel en gemakkelijk vervoermiddel kan immers sommige ambtenaren in reizende dienst een kostlare tijd doen winnen. Dit vervoermiddel zal hen in staat stellen aan hun functiën een veel groter doeltreffendheid te geven, en zal tevens de vermindering mogelijk maken van hun kosten voor verblijf buiten hun standplaats dank zij de snelheid der verplaatsingen.

De Regering werd er aldus toe gebracht het vraagstuk van het bezigen van autovervoertuigen en motorrijwielen door de openbare diensten in zijn geheel te onderzoeken en zij heeft ten deze de bepalingen van het besluit van de Regent d.d. 9 Maart 1947 uitgevaardigd.

Dit besluit gaat uit van het principe dat het gebruik van rijtuigen die het particulier eigendom zijn van de gebruikers minder kost aan de Schatkist en het rationeel beheer van het gebezigd materieel beter verzekert dan het gebruik van rijtuigen die aan de Staat toebehoren.

Ook werd erkend dat het belang van de dienst kon eisen dat sommige reizende ambtenaren zich een autovoertuig aanschaffen om hun dienstverplaatsingen te doen. In dit geval kan hun door de Schatkist een in 4 jaar af te lossen lening toegestaan worden.

Ten slotte nemen bewuste bepalingen het inrichten in beschouwing van een centrale garage waar de ambtenaren die genoopt zijn tot occasionele verplaatsingen, een autorijtuig kunnen aanvragen. Aldus zal eerlang het administratieve taxivoertuig bestaan.

Ziedaar in het kort geschetst verschillende uitzichten van het vraagstuk der materiële organisatie

administrations. Conscient de l'importance que ce problème revêt pour la bonne marche des services publics, le Gouvernement est décidé à y apporter toute son attention.

LE DÉVELOPPEMENT DES STATISTIQUES RELATIVES A L'ADMINISTRATION.

A côté des statistiques démographiques, économiques et sociales qui ont pris un grand développement dans la dernière décade, le Gouvernement a décidé de mettre au point des statistiques d'*ordre administratif*.

Ces statistiques constitueront pour le Gouvernement un outil de grande importance. A l'heure actuelle, le nombre des agents de l'Etat définitifs et temporaires atteint 120,000 personnes. Le Trésor alloue près de 75,000 pensions d'ancienneté ou de survie (1), plus de 430,000 pensions de guerre et quelque 470,000 pensions sociales. Il est indispensable de posséder des données statistiques précises pour élaborer en parfaite connaissance de cause les règlements d'administration qui concernent ces bénéficiaires.

L'arrêté royal du 10 septembre 1938, pris à la demande du Commissaire royal à la réforme administrative, avait pour la première fois décrété l'établissement d'une statistique des agents émargeant au budget de l'Etat et relevant du pouvoir exécutif et prescrit sa tenue à jour d'année en année.

Le premier recensement fut effectué en 1939, mais la guerre empêcha sa tenue à jour. Un nouveau recensement eut lieu en octobre 1945 et un relevé plus complet fut établi à la date du 1er mars 1947, grâce à des renseignements fournis par toutes les administrations.

Les statistiques d'ordre administratif seront développées comme cela s'impose impérieusement lorsque l'administration prend les proportions que l'on connaît.

Le Gouvernement se propose de faire établir, de façon permanente, des statistiques portant notamment sur les points suivants :

1. Le personnel en activité émargeant au budget de l'Etat;

2. Le personnel en activité payé par les organismes parastataux, les provinces et les communes;

3. Les personnes percevant une pension à charge du Trésor public;

(1) Ce chiffre comprend des personnes qui n'étaient pas agent de l'Etat, tels les instituteurs communaux. Le rapprochement du chiffre des agents en fonctions avec celui des bénéficiaires d'une pension d'ancienneté ou de survie n'a donc pas de signification.

der besturen. De Regering, die goed inziet van welk belang dit vraagstuk is voor de goede gang der openbare diensten, is vast besloten er haar beste aandacht aan te wijden.

UITBREIDING VAN DE STATISTIEKEN BETREFFENDE DE ADMINISTRATIE.

Benevens de demographische, economische en sociale statistieken die in de jongste tien jaren een grote uitbreiding hebben genomen, heeft de Regering besloten de *statistieken op administratief gebied* bij te werken.

Deze statistieken zullen voor de Regering een niet te onderschatten werktuig zijn. Thans bedraagt het Rijkspersoneel in vast en tijdelijk verband een totaal van 120,000 personen. De Schatkist kent nagenoeg 75,000 anciënniteits- of overlevingspensioenen (1), meer dan 430,000 oorlogspensioenen en ongeveer 470,000 sociale pensioenen toe. Om met volledige zaakkennis de bestuursreglementen in verband met deze pensioengerechtigden uit de werken, is de beschikking over juiste statistische gegevens onontbeerlijk.

Het koninklijk besluit van 10 September 1938, genomen op verzoek van de Koninklijke Commissaris voor de administratieve wederinrichting, had voor de eerste maal het aanleggen van een statistiek van de ambtenaren, die ten bezware van de Rijksbegroting bezoldigd zijn en onder de uitvoerende macht ressorteren, voorgeschreven en de bijhouding van die statistiek bevolen.

De eerste telling geschiedde in 1939, maar de oorlog belette het bijhouden. Een nieuwe telling had plaats in October 1945 en een volledigere opname werd uitgevoerd op de datum van 1 Maart 1947, dank zij de door alle besturen overgemaakte inlichtingen.

De statistieken op administratief gebied zullen uitgebreid worden zoals dit ten zeerste geboden is wanneer de administratie de verhoudingen aanneemt, die men kent.

De Regering is van zins te laten overgaan tot het aanleggen van permanente statistieken slaande onder meer op onderstaande punten :

1. Het personeel in actieve dienst dat bezoldigd wordt ten bezware van de Staat;

2. Het personeel in actieve dienst dat betaald wordt door parastatale organismen, provinciën en gemeenten;

3. De personen die een pensioen bekomen ten laste van de Schatkist;

(1) Dit cijfer omvat personen die geen Rijksambtenaar waren, zooals daar zijn de gemeenteonderwijzers. De vergelijking van het cijfer van de in functie zijnde personeelsleden met dat der gerechtigden op een anciënniteits- of overlevingspensioen heeft dus geen zin.

4. Les immeubles occupés et le matériel employé par les services de l'Etat et les organismes qui en dépendent.

D'autre part, il sera tenu des statistiques concernant les maladies, les infirmités, la mortalité, etc. des agents des services publics, de façon à obtenir tous les éléments actuariels nécessaires à la mise au point du régime des pensions et des règles à appliquer en cas d'invalidité.

LES ÉTABLISSEMENTS PARASTATAUX.

Le phénomène de la prolifération des établissements parastataux trouve son origine dans le développement des activités de l'Etat. Aussi longtemps que celui-ci se bornait à assurer la direction des grands services politiques et administratifs, les modes de gestion de l'administration traditionnelle s'adaptaient parfaitement à sa mission. Il n'en va plus de même lorsque l'Etat assure des activités d'ordre financier, commercial, industriel et social. De telles activités ne s'accomodent pas des règles ordinaires de l'organisation et de l'action administratives. L'Etat doit donc rechercher des modes de gestion nouveaux adaptés aux exigences des tâches nouvelles qu'il assume.

C'est ainsi que se sont constitués progressivement une série d'organismes revêtant des formes variées et qui vont de l'administration personnalisée à l'association de droit public et à la société d'économie mixte en passant par l'établissement public, qui comprend lui-même toute la gamme des caisses, fonds et offices divers.

A côté de l'administration traditionnelle chargée de la fonction politique, s'est donc développée une administration nouvelle à laquelle est confiée la fonction économique et sociale. Et pour qu'elle puisse s'exercer avec toute la souplesse désirable, on a eu recours très fréquemment aux procédés de la décentralisation par services : les établissements forment des services nationaux mais décentralisés jouissant d'une personnalité juridique distincte de l'Etat et auxquels la loi reconnaît des pouvoirs de décision propres.

Les services gérés ainsi suivant des procédés nouveaux sont, à l'heure actuelle, fort nombreux. On en compte quelque deux à trois cents.

Le mal n'est pas dans le développement des organismes parastataux, mais bien dans l'inorganisation de ce secteur important de l'administration publique.

Les provinces et les communes qui gèrent dans le cadre d'une décentralisation par région des services publics concernant une portion de territoire, ont un statut bien défini dans la loi provinciale et la loi communale. Les institutions parastatales, au contraire, qui sont généralement des organismes d'Etat, n'ont pas de statut général. Le législateur a improvisé dans chaque cas un statut particulier.

4. De gebouwen en het materieel gebruikt door de diensten van de Staat en de organismen die er onder ressorteren.

Andersdeels, zullen er statistieken aangelegd worden betreffende de ziekten, de gebrekkigheden, de sterfte, enz., van het personeel der openbare diensten, om zodoende al de actuariële gegevens te bekomen die nodig zijn, voor de bijwerking van het régime der pensioenen en van de regels aan te wenden in geval van invaliditeit.

DE PARASTATALE INSTELLINGEN.

Het verschijnsel van de vermenigvuldiging der parastatale instellingen vindt zijn oorsprong in de ontwikkeling van de bezigheden van de Staat. Zolang deze zich bepaalde tot het waarnemen van het beleid van de grote politieke en administratieve diensten, strookten de beheerswijzen van het traditioneel beleid volkomen met zijn opdracht. Anders wordt het, als de Staat bezigheden waarneemt van financiële, commerciële, industriële, en maatschappelijke aard. Dergelijke bezigheden zijn niet aangewezen op de gewone regels van de beleids-organisatie en actie. De Staat moet dus naar nieuwe beleidswijzen zoeken, die aangepast zijn aan de behoeften van de nieuwe opdrachten, die hij op zich neemt.

Zo zijn geleidelijk een reeks organismen ontstaan, die verschillende vormen aannemen en die van het verpersoonlijkt bestuur gaan tot de publiek rechterlijke vereniging en de maatschappij met gemengde economie, over de openbare instelling, die zelf de lange reeks van kassen, fondsen en diensten allerhande omvat.

Nevens het met de politieke functie belaste traditionele bestuur heeft zich dus een nieuw bestuur ontwikkeld, waaraan de economische en maatschappelijke functie opgedragen is. En, opdat zij zou kunnen uitgeoefend worden met de gewenste lenigheid heeft men zeer vaak zijn toevlucht genomen tot de decentralisatie per diensten : de instellingen maken nationale diensten uit, die nochtans gedecentraliseerd zijn, welke een van de Staat onderscheiden rechtspersoonlijkheid genieten en waaraan de wet eigen beslissingsmachten toekent.

De op die wijze naar nieuwe methoden beheerde diensten, zijn thans zeer talrijk; zo wat twee- à drichonderd bestaan er.

Het euvel ligt niet in de uitbreiding van de parastatale instellingen, maar wel in de ongeorganiseerde toestand van deze belangrijke sector van het openbaar bestuur.

Provinciën en gemeenten, die, in het raam van een gewestelijke decentralisatie, openbare diensten besturen, die een gedeelte van het grondgebied bestrijken, hebben een statuut, dat in de provinciewet en de gemeentewet wel omschreven is. Daarentegen hebben de parastatale instellingen, die over het algemeen Staatsorganismen zijn, geen algemeen statuut. De wetgever heeft voor ieder geval een bijzonder statuut geïmproviseerd.

Il en résulte une diversité que le souci d'adapter chaque organisme aux besoins particuliers ne suffit pas à justifier. Les modes de gestion, les pouvoirs des organes de direction, les rapports avec l'autorité centrale, les moyens de contrôle sur la gestion administrative et financière diffèrent profondément.

Le régime actuel ne concilie pas les nécessités d'une gestion en dehors des règles administratives et traditionnelles avec l'obligation de maintenir les prérogatives de l'autorité centrale. Les organes directeurs des établissements parastataux échappent au pouvoir hiérarchique de l'autorité centrale. Le ministre n'exerce plus qu'une autorité de tutelle. Il contrôle l'activité de ces institutions, mais il ne la promeut pas. Il se borne à approuver, suspendre, annuler les décisions qui sont prises en dehors de lui et qu'il ne peut directement imposer.

Ainsi donc, alors que la fonction administrative demeure fortement centralisée, on en arrive, dans le secteur parastatal, à un morcellement de l'autorité de l'Etat dont les pouvoirs se ramènent en fin de compte à une fragile suzeraineté sur des services publics indépendants.

Cette rupture de l'unité politique s'accompagne d'une rupture de l'unité administrative et financière. Ces organismes ont une gestion entièrement séparée de celle de l'administration. Ils disposent de leurs fonds dans des conditions de très large autonomie; ils ont leurs propres règles en matière de personnel et de comptabilité. Le Parlement lui-même est méconnu dans sa fonction historique, puisqu'il n'est pas appelé à voter les dépenses et les recettes de ces établissements et à contrôler leurs comptes. Dans ces conditions, le budget général et le compte général de l'Etat ne représentent plus, à l'heure actuelle, qu'une partie seulement des sommes consacrées à l'administration du pays.

Il y a là un problème qui doit être résolu. Tout en sauvegardant l'inévitable diversité des entreprises d'Etat qui ne peuvent fonctionner suivant les modes traditionnels, il faut fixer dans une loi organique les principes fondamentaux de leur organisation en précisant leur statut juridique et les rapports avec l'autorité centrale et en soumettant leur gestion administrative et financière à des règles communes. Il faut veiller aussi à ce que le recours à la décentralisation soit limité strictement aux cas où l'activité à promouvoir rend cette mesure indispensable.

Le Gouvernement a l'intention de soumettre aux Chambres un projet de loi qui apporte plus d'ordre dans ce secteur de l'administration publique. Le régime qu'il soumettra à l'approbation législative

Hieruit vloeit een verscheidenheid voort, die niet goed te praten is door de bezorgdheid om elk organisme aan de bijzondere behoeften aan te passen. De beleidswijzen, de machten van de bestuursorganen, de betrekkingen met de centrale overheid, de middelen van toezicht op het administratief en financieel beleid verschillen grondig.

Het momenteel stelsel doet de noodzakelijkheid van een beheer, buiten de administratieve en traditionele regelen om, niet gepaard gaan met de verplichting, de prerogatieven van het centraal gezag te handhaven. De leidende organen van de parastatale instellingen ontsnappen aan de hiërarchische macht van de centrale overheid. De Minister oefent nog slechts het gezag van voogdij uit. Hij houdt toezicht op de bedrijvigheid van deze instellingen, maar hij is geen mede-agerende kracht. Hij beperkt zich ertoe, de buiten hem genomen beslissingen die hij niet rechtstreeks mag opleggen, goed te keuren, te schorsen of nietig te verklaren.

Terwijl de administratieve functie sterk gecentraliseerd blijft, komt men aldus, in de parastatale sector, tot een verbrokkeling van het gezag van de Staat, wiens bevoegdheid ten slotte herleid wordt tot een broze suzereiniteit over onafhankelijke openbare diensten.

Deze breuk van de politieke eenheid gaat gepaard met een breuk van de administratieve en financiële eenheid. Bedoelde organismen hebben een beheer, dat volledig gescheiden is van dit der administratie. Zij beschikken over hun gelden onder omstandigheden van zeer uitgebreid zelfbeheer; zij hebben hun eigen regelen inzake personeel en boekhouding. Zelfs het Parlement is ten deze in zijn historische functie miskend, vermits het niet geroepen wordt, de uitgaven en de ontvangsten van bewuste instellingen goed te keuren en hun rekeningen na te gaan. In deze omstandigheden, vertegenwoordigen de algemene begroting en de algemene rekening van de Staat thans nog slechts een gedeelte der voor het bestuur van het land bestede sommen.

Het gaat er hier om een probleem, dat moet opgelost worden. Al dient de onvermijdelijke verscheidenheid van de Staatsondernemingen, die volgens de traditionele wijzen niet kunnen werken gehandhaafd, moet men, in een organieke wet, de grondbeginselen van hun organisatie vastleggen en hun rechtstoestand alsmede hun betrekkingen met de centrale overheid nader omschrijven, door hun administratief en financieel beleid aan gemeenschappelijke regels te onderwerpen. Er dient ook voor gewaakt, dat de toevlucht tot de decentralisatie streng beperkt blijft tot de gevallen, waarvoor de in te stellen bedrijvigheid deze maatregel onontbeerlijk maakt.

De Regering neemt zich voor, de Kamers een wetsvoorstel voor te leggen, dat meer orde brengt in deze sector van het openbaar bestuur. Het stelsel, dat zij ter goedkeuring aan de wetgevende macht zal

aura essentiellement pour objet de prévoir, pour l'ensemble du secteur parastatal, une organisation qui restaure les prérogatives du Parlement en matière de budget et de comptes et qui assure un contrôle efficace du Gouvernement sur l'activité fonctionnelle comme sur la gestion financière et administrative des organismes décentralisés, tout en leur conservant la souplesse qui leur est nécessaire.

En ces dernières années, d'importantes études ont été faites dans les milieux scientifiques sur le problème des parastataux. L'Institut belge des Sciences administratives notamment s'est livré en cette matière à des études fouillées. Il en est arrivé à la conclusion que les organismes parastataux peuvent être ramenés à trois types différents : l'administration personnalisée, c'est-à-dire le service public auquel est octroyée une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat, mais qui reste soumise à l'autorité hiérarchique du ministre; l'établissement public qui est doté d'organes de gestion disposant d'un véritable pouvoir de décision, le ministre n'ayant pas sur l'établissement un pouvoir hiérarchique mais un simple pouvoir de tutelle; enfin, les associations de droit public qui trouvent leur origine dans un contrat d'association entre l'Etat et d'autres personnes publiques ou privées en vue de la gestion d'un service public.

Le Gouvernement compte s'inspirer de ces études. Mais il estime que les établissements eux-mêmes doivent être associés à la préparation de la loi appelée à organiser l'ensemble du secteur parastatal. Aussi compte-t-il établir des contacts avec ces établissements et préparer avec leur collaboration la loi organique ainsi que les divers projets administratifs qui les concernent.

En s'attachant à résoudre le problème que pose l'organisation du secteur parastatal, le Gouvernement a le sentiment d'adapter utilement la structure de nos institutions aux fonctions nouvelles qu'une évolution universelle confère à l'Etat moderne.

LA NOUVELLE ORGANISATION DU CONTROLE ADMINISTRATIF ET BUDGÉTAIRE.

Après la première guerre mondiale, un important effort avait été fait pour instaurer à l'intérieur du pouvoir exécutif un contrôle étendu sur la gestion financière des administrations publiques.

Dans son dernier stade, ce contrôle était assuré par trois organes : le Comité du Budget, le Premier Ministre et le Ministre des Finances, aidés dans leur mission par des services spécialisés : la Comptabilité des Dépenses engagées, l'Administration générale, l'Inspection des Finances et l'Administration du

voorleggen zal er essentieel toe strekken, voor de gezamenlijke parastatale sector een organisatie te voorzien, die de prerogatieven van het Parlement inzake begroting en rekeningen herstelt, en die een doeltreffend toezicht van de Regering verzekert zowel op de functionele bedrijvigheid als op het financieel en administratief beleid van de gedecentraliseerde organismen, terwijl hun de lenigheid, die zij nodig hebben, gelaten wordt.

In de jongste jaren werden belangrijke studiën in de wetenschappelijke kringen gewijd aan het vraagstuk der parastatale organismen. O.m. heeft het Belgisch Instituut voor Administratieve Wetenschappen op dit gebied grondige studiën ondernomen. Het is tot het besluit gekomen, dat de parastatale organismen tot drie verschillende typen kunnen herleid worden : het verpersoonlijkt bestuur, t.t.z. de openbare dienst, waaraan een van de Staat te onderscheiden rechtspersoonlijkheid toegekend is, maar die aan het hiërarchisch gezag van de Minister onderworpen blijft; de openbare instelling, die de beschikking bekomt van bestuursorganen welke een werkelijke beslissingsmacht hebben, terwijl de Minister geen hiërarchisch gezag op de instelling doch slechts een macht van voogdij heeft, ten slotte de publiek rechterlijke verenigingen, die hun oorsprong vinden in een vennootschapscontract tussen de Staat en andere openbare of privaat personen, met het oog op het bestuur van een openbare dienst.

De Regering is van zins zich door deze studiën te laten leiden. Maar zij meent, dat bedoelde instellingen zelf dienen deel te nemen aan de voorbereiding van de wet, die de gezamenlijke parastatale sector zou organiseren. Zij staat er dan ook op met deze instellingen in voeling te treden en samen met hen de organieke wet, alsmede de verschillende bestuursontwerpen die hen aanbelangen voor te bereiden.

Door zich toe te leggen op de oplossing van het vraagstuk dat gesteld wordt door de organisatie van de parastatale sector, is de Regering de mening toegedaan dat zij een nuttige aanpassing verwezenlijkt van de structuur van onze instellingen aan de nieuwe functies, die aan de moderne Staat door een universele evolutie in last gegeven worden.

DE NIEUWE ORGANISATIE VAN DE ADMINISTRATIEVE EN BEGROTINGSCONTROLE.

Na de eerste wereldoorlog, werd een aanzienlijke inspanning gedaan om binnen het bestek van de uitvoerende macht een uitgebreide controle in te stellen op het financieel beheer van de openbare besturen.

In haar laatste stadium, werd die controle door drie organen verzekerd : het Begrotingscomité, de Eerste-Minister en de Minister van Financiën. Zij werden in hun opdracht geholpen door gespecialiseerde diensten : de Comptabiliteit der Vastgelegde Uitgaven, het Algemeen Bestuur, de Inspectie van

Budget et du Contrôle des Dépenses. Le contrôle se trouvait ainsi réparti entre plusieurs autorités dont les pouvoirs avaient un caractère complexe.

Le Comité du Budget, par exemple, disposait, suivant les cas, d'un pouvoir de décision ou d'une simple compétence consultative.

L'arrêté du Régent du 20 août 1946 en réorganisant le contrôle administratif et budgétaire, a eu pour but de rendre ce contrôle à la fois plus simple et plus efficace, tout en renforçant la responsabilité des ministres dans la gestion de leur département.

L'économie du nouveau régime peut être résumée comme suit :

a) Le Comité du Budget, comité ministériel restreint composé de 5 ministres, arrête les bases de la politique budgétaire en approuvant les crédits à solliciter du Parlement, et en mettant au point les programmes de dépenses qui servent de base à ces crédits;

b) Le Ministre du Budget surveille l'exécution du budget et veille à une gestion rationnelle des services publics;

c) L'Inspection du Budget, agissant en vertu d'une délégation de pouvoirs du Ministre du Budget, assure au sein de chaque département, le contrôle de l'exécution journalière dans la limite des crédits et des programmes;

d) Dans chaque ministère une Commission départementale du Budget apporte au contrôle la collaboration des services eux-mêmes.

Chacun de ces divers organes a un rôle bien défini, exclusif de toute superposition.

La base du contrôle réside donc désormais dans les programmes détaillés qui doivent appuyer les propositions budgétaires. Le *Comité du Budget* n'a plus à s'occuper des nombreuses questions qui l'encombraient auparavant. Cet organe supérieur du contrôle consacre essentiellement son activité à l'examen des propositions budgétaires et des programmes qui leur servent de base. Dans la limite de ces programmes et des crédits accordés par le Parlement, les départements peuvent effectuer toutes les dépenses moyennant le simple visa de l'Inspection du Budget. Ce visa assure le Ministre intéressé de la légalité des dépenses et de leur conformité avec les règlements en vigueur et les programmes préalablement établis. Si l'Inspection du Budget vise sous réserve, le Département peut soumettre l'affaire au Ministre du Budget et en cas de désaccord de ce dernier, au Comité du Budget.

Financiën en het Bestuur der Begroting en der Controle op de Uitgaven. Het toezicht was aldus verdeeld onder meerdere overheidsorganen met bevoegdheden van ingewikkelde aard.

Het Begrotingscomité beschikte bij voorbeeld, volgens het geval, over een beslissingsmacht of over een louter adviserende bevoegdheid.

Door de reorganisatie van de administratieve en begrotingscontrole beoogde het besluit van de Regent d.d. 20 Augustus 1946 het instellen van een eenvoudiger en tevens doeltreffender controle, waarbij de verantwoordelijkheid van de ministers in het beheer van hun departement verscherpt wordt.

De economie van het nieuwe regime kan samengevat worden als volgt :

a) Het Begrotingscomité, beperkt ministerieel comité, samengesteld uit 5 ministers, legt de grondslagen van de begrotingspolitiek vast, door de kredieten, welke aan het Parlement dienen gevraagd, goed te keuren en door de uitgavenprogramma's, welke aan bewuste kredieten ten grondslag liggen bij te werken;

b) De Minister van Begroting houdt toezicht over de uitvoering van de begroting en waakt voor een rationeel beheer van de openbare diensten;

c) De Inspectie van Begroting, die op grond van een machtsoverdracht van de Minister van Begroting handelt, houdt in ieder departement toezicht over de dagelijkse uitvoering van de begroting binnen het bestek der kredieten en programma's;

d) Een Departementale Begrotingscommissie schraagt in ieder departement de controle door de medewerking van de eigen diensten.

Ieder van deze diverse organen heeft een wel omschreven rol, die elk over elkaar heengrijpen uitsluit.

Tot grondslag van de controle dienen dus voortaan de omstandige programma's waarop de begrotingsvoorstellen moeten steunen. Het *Begrotingscomité* hoeft zich niet meer bezig te houden met de talrijke vraagstukken, die het vroeger in beslag namen. Dit hoge college van toezicht wijdt essentieel zijn bedrijvigheid aan het onderzoek der begrotingsvoorstellen en der programma's, die er de grondslag van uitmaken. Binnen het bestek van bewuste programma's en van de door het Parlement toegestane kredieten, kunnen de departementen tot alle uitgaven overgaan, tegen eenvoudig visum van de Inspectie van Begroting. Dit visum geeft de betrokken Minister de verzekering van de wettigheid der uitgaven en van dezer overeenstemming met de vigerende reglementen en de vooraf aangelegde programma's. Indien de Inspectie van Begroting onder voorbehoud viseert, kan het Departement de zaak aan de Minister van Begroting onderwerpen, en, in geval van niet-bewilliging van laatstgenoemde, aan de Begrotingscomité.

Ainsi donc, la nouvelle organisation permet de régler la plus grande partie des affaires courantes dans le cadre même des départements ministériels.

C'est encore en vue de maintenir dans la mesure du possible le contrôle budgétaire dans le cadre de chaque département que l'arrêté du Régent du 20 août 1946 institue des *Commissions départementales du Budget*, qui associent les fonctionnaires généraux à la coordination et au contrôle budgétaire de leur département. Ces Commissions suivent la consommation des crédits et l'exécution des programmes qui leur ont servi de base, et proposent les mesures propres à maintenir les dépenses dans les limites fixées.

Cependant, la déconcentration du contrôle doit s'accompagner d'une coordination efficace.

C'est le *Ministre du Budget* qui est chargé de la réalisation en préparant les lois du Budget, en dirigeant l'activité de l'Inspection du Budget et en statuant, sauf recours au Comité du Budget, sur les propositions que l'Inspection a visées sous réserve, en édictant les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement des services publics, en dégageant l'aspect budgétaire des projets de lois et de règlements, ainsi que des propositions de lois, en recherchant enfin de façon permanente les mesures propres à réaliser, par une meilleure organisation des services publics, une gestion plus économique et un rendement accru.

Le Ministre du Budget s'est vu confier également les attributions visées par la loi du 20 juillet 1921 sur la Comptabilité des Dépenses engagées. Le contreseing des actes d'administration en matière de création d'emplois et de rétributions du personnel entre dans ses attributions.

Il exerce de même les prérogatives prévues par l'arrêté royal du 14 août 1933 sur le contrôle des établissements parastataux. Mais cette réglementation est très imparfaite, car elle ne vise qu'un nombre fort restreint d'établissements et ne prévoit pas les pouvoirs indispensables pour l'exercice d'un vrai contrôle budgétaire et administratif. Comme il a été dit plus haut, c'est toute la question du statut des organismes parastataux qui doit être revue.

Quant à l'*Inspection du Budget*, elle apparaît comme la cheville ouvrière de l'organisation du contrôle administratif et budgétaire. Son action dirigée et coordonnée par le Ministre du Budget, réalise au sein de chaque département la surveillance de tous les actes concourant à l'exécution du budget en vue de s'assurer de leur conformité avec la loi, les règlements, les crédits votés et les programmes préétablis. Elle dispose à cette fin d'un droit d'investigation général, lui permettant d'exercer son contrôle sur pièces et sur place.

Zodus staat de nieuwe organisatie toe, het merendeel der lopende zaken in het raam zelf van de ministeriële departementen te regelen.

Nog, om in de mate van het mogelijke de begrotingscontrole in het raam van elk departement te handhaven, stelt het besluit van de Regent van 20 Augustus 1946 *Departementele Begrotingscommissies* in, die de ambtenaren-generaal medebetrekken in de coördinatie en in de begrotingscontrole van hun departement. Bewuste Commissies gaan de kredietaanwending na alsmede de uitvoering van de programma's waarop bewuste kredieten gegrond zijn, en ze stellen de geschikte maatregelen voor, om de uitgaven binnen de bepaalde grenzen te houden.

De deconcentratie van de controle dient echter met een doeltreffende coördinatie gepaard te gaan.

Met de verwezenlijking is de *Minister van Begroting* belast; daartoe bereid hij de begrotingswetten voor, leidt hij de bedrijvigheid van de Inspectie van Begroting en beslist hij, behoudens beroep op het Begrotingscomité, over de voorstellen, welke de Inspectie onder voorbehoud geviseerd heeft, verordent hij de regels betreffende de organisatie en de werking van de openbare diensten, gaat hij na hoe de wets- en de reglementsontwerpen alsmede de wetsvoorstellen op de begroting inwerken, onderzoekt hij ten slotte op doorlopende wijze welke de geschikte maatregelen zijn om een zuiniger beheer en een ruimer rendement teweeg te brengen door een betere organisatie van de openbare diensten.

De Minister van Begroting heeft eveneens de bevoegdheden bedoeld in de wet van 20 Juli 1921 betreffende de Comptabiliteit der Vastgelegde Uitgaven in last. De medeondertekening van de bestuursakten omtrent de oprichting van ambten en de bezoldiging van het personeel behoort tot zijn bevoegdheden.

Hij oefent eveneens de voorrechten uit, voorzien bij koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 betreffende het toezicht op de parastatale instellingen. Maar deze reglementering is zeer onvolmaakt, want zij heeft slechts betrekking op een beperkt aantal instellingen en zij voorziet de bevoegdheden niet, die voor de uitoefening van een echte begrotings- en administratieve controle ommisbaar zijn. Zoals hierboven gezegd, moet het hele vraagstuk der parastatale instellingen herzien worden.

Wat de *Inspectie van Begroting* betreft, deze blijkt de werkende spil te zijn voor de organisatie van de administratieve en begrotingscontrole. Haar door de Minister van Begroting geleide en gecoördineerde actie oefent in elk departement op alle handelingen, die tot de begrotingsuitvoering bijdragen toezicht uit, om zich er van te vergewissen of deze handelingen overeenstemmen met de reglementen, de goedgestemde kredieten en de vooraf bepaalde programma's. Tê dien einde, beschikt zij over een algemeen onderzoeksrecht, dat haar in staat stelt, haar toezicht op stukken en ter plaatse uit te voeren.

Son action s'exerce sur les propositions introduites par les administrations avant que n'intervienne la décision du ministre auprès duquel elle apparaît donc comme le garant de la proposition présentée par les services.

L'Inspection jouit, d'autre part, d'un large pouvoir d'initiative : elle adresse au ministre du département où elle exerce ses fonctions, toutes les suggestions susceptibles de réaliser des économies, d'améliorer l'organisation des services ou d'en assurer un fonctionnement plus économique.

Le Contrôle administratif et Budgétaire est ainsi organisé d'une façon harmonieuse. L'instance supérieure, le Comité du Budget, celle qui définit la politique budgétaire, établit les normes et les programmes, se situe comme il se doit, sur le plan gouvernemental. La surveillance de l'exécution de cette politique se fait au sein des départements et avec leur collaboration. Enfin, c'est un membre du Gouvernement, le Ministre du Budget, qui assure la coordination de l'ensemble du Contrôle administratif et Budgétaire.

Ces divers organes sont orientés vers un même objectif : veiller à l'emploi rationnel des deniers publics, en éliminant le gaspillage et les dépenses inutiles et en recherchant les procédés les plus économiques et les plus efficaces. La démocratie exige que les deniers de tous soient employés le plus efficacement à promouvoir le bien commun.

En repensant, en 1946, l'Organisation du Contrôle administratif et Budgétaire, le Gouvernement a voulu l'asseoir sur deux bases solides. Tout d'abord une meilleure confection des budgets appuyés désormais par des programmes précis et détaillés qui rendent le contrôle tout à la fois plus aisé et plus rationnel; ensuite une meilleure conception de la fonction de contrôle, appelée surtout à promouvoir des règlements de base et à rechercher dans des réformes mûrement étudiées les économies véritables que représentent une bonne organisation et un rendement efficace.

C'est à la réalisation de l'indispensable réforme administrative que tous les organes collaborant à la fonction budgétaire doivent consacrer leurs efforts.

*
* *

Cette rapide synthèse des problèmes d'ordre général que posent aujourd'hui le fonctionnement de nos services publics et leur adaptation aux tâches de l'heure, suffit à convaincre de l'ampleur de ces problèmes.

Haar actie slaat op de voorstellen, die de besturen indienen, nog vóór de beslissing van de minister, voor wie zij dus geldt als een waarborg voor het door de diensten aangeboden voorstel.

De Inspectie geniet andersdeels een ruime macht van initiatief : zij maakt de minister van het departement, waarin zij haar functies uitoefent, alle suggesties over die vatbaar zijn om bezuinigingen teweeg te brengen, de organisatie van de diensten te verbeteren of een zuiniger beheer ervan te verzekeren.

De Administratieve-en Begrotingscontrole is aldus op een harmonische wijze georganiseerd. De hogere instantie, het Begrotingscomité, welke de begrotingspolitiek bepaalt, stelt de normen en de programma's vast en haar werking ligt, zoals het betaamt, op gouvernementeel plan. Het toezicht op de uitvoering van deze politiek geschiedt in de departementen zelf en met dezer medewerking. Ten slotte staat een lid der Regering, de Minister van Begroting, in voor de coördinatie van de gezamenlijke Administratieve en Begrotingscontrole.

Deze verschillende organen beögen eenzelfde doel : waken voor de rationele aanwending van de openbare gelden, door uitschakeling van verkwisting en nutteloze uitgaven en nastreving van de zuinigste en doeltreffendste procedé's. De democratie eist, dat het geld van allen op de meest doeltreffende manier aangewend wordt, tot bevordering van het gemeenschappelijk welzijn.

Door in 1946 de organisatie van de Administratieve en Begrotingscontrole opnieuw in beschouwing te nemen, heeft de Regering dezelve op twee vaste grondslagen willen vestigen. Vooreerst een betere opmaking van de begrotingen, die voortaan geschraagd worden, door nauwgezette en omstandige programma's, welke de controle gemakkelijker en tevens rationeler maken; vervolgens een betere opvatting van de functie der controle die hoofdzakelijk gericht moet zijn op het bevorderen van grondslagregelingen en het opsporen in rijp overwogen hervormingen van werkelijke bezuinigingen welke de vrucht zijn van een degelijke organisatie en een doeltreffend rendement.

Naar de verwezenlijking van de onvermijdelijke administratieve wederinrichting moeten al de organen, die het hunne bijdragen in de begrotingsfunctie, hun pogingen richten.

*
* *

Deze bondige synthese van de vraagstukken van algemeen belang, die thans door de werking van onze openbare diensten en hun aanpassing aan de momentele opdrachten gesteld worden, volstaat om te doen inzien welke de omvang is van deze problemen.

Le Gouvernement s'attache à les résoudre tous au mieux des possibilités, mais il est persuadé que si l'on veut arriver à des solutions heureuses et durables, il importe d'inscrire ces questions dans un plan d'ensemble qui permette de les sérier dans l'ordre de leur importance et de leur urgence et en même temps de les répartir sur plusieurs années, selon les possibilités de réalisation matérielles et financières.

Ainsi, de même qu'est apparue la nécessité d'élaborer et de mettre en oeuvre, dans le domaine des grands travaux et du rééquipement du pays, un plan échelonné sur plusieurs années, de même s'est précisée l'idée d'un plan d'administration générale portant sur un délai suffisant pour permettre des réalisations d'ensemble d'une certaine ampleur.

Dès à présent, les services spécialisés mettent à l'étude l'élaboration de ce plan.

Le Gouvernement espère pouvoir le soumettre au Parlement en même temps que les prévisions budgétaires pour l'exercice 1949. Il s'agit, cela va de soi, d'une entreprise qui doit être minutieusement étudiée, car un travail superficiel en ce domaine ne résoudrait rien.

Ce plan devra contenir un ensemble de réformes relatives au statut de la fonction publique et à la situation du personnel. Il devra de même prévoir la réorganisation des services, la modernisation des méthodes, le développement de la mécanisation et la solution des problèmes d'organisation matérielle, tels que la modernisation des locaux et l'équipement.

Si les circonstances sont favorables à son exécution progressive, on peut espérer qu'il aboutira, à l'issue du délai fixé pour son achèvement, à une rénovation de notre appareil administratif qui lui permette de faire face avec honneur aux tâches de notre temps.

De Regering legt zich erop toe ze alle naar haar best vermogen op te lossen, maar zij is ervan overtuigd, dat indien men gelukkige en duurzame oplossingen bereiken wil, het geboden is deze vraagstukken in te lassen in een algemeen plan, hetgeen zou toestaan, ze naar de volgorde van hun belangrijkheid en van hun spoedeisendheid te rangschikken en ze tevens over meerdere jaren te verdelen, volgens de materiële en financiële verwezenlijkingsmogelijkheden.

Zoals het nodig is gebleken inzake grote werken en 's lands wederuitrusting een op meerdere jaren verdeeld plan uit te werken en van toepassing te maken, zo ook heeft de gedachte van een plan van algemeen bestuur, dat zou slaan op een voldoende tijdruimte, om uitvoeringen van een zekere omvang toe te staan, een concreter vorm aangenomen.

Van stonde aan bestuderen de gespecialiseerde diensten de voorbereiding van dit plan.

De Regering hoopt het aan het Parlement voor te leggen, tegelijk met de begrotingsramingen voor het dienstjaar 1949. Het spreekt vanzelf, dat het er gaat om een onderneming, die zorgvuldig moet bestudeerd worden, want een oppervlakkig werk op dit gebied zou niets oplossen.

Dit plan zal een geheel van hervormingen moeten omvatten betreffende het statuut van het openbaar ambt en de toestand van het personeel. Het zal eveneens voorzien : de reorganisatie van de diensten, de modernisatie van de methoden, de ontwikkeling van de mechanisatie en de oplossing van de problemen van materiële organisatie, zoals daar zijn de modernisatie van lokalen en uitrusting.

Indien de omstandigheden voor de geleidelijke uitvoering er van gunstig zijn, mag men hopen, dat het, na afloop van de voor de afwerking bepaalde termijn, tot een vernieuwing van ons bestuursapparaat zal leiden, en hetzelve dienvolgens in staat zal stellen eervol het hoofd te bieden aan de opdrachten van onze tijd.

IV. — LA SITUATION BUDGÉTAIRE ET FINANCIÈRE.

1. LA SITUATION BUDGÉTAIRE.

En déposant le projet de budget général pour l'exercice 1948, le Gouvernement a la satisfaction de constater que la situation envisagée pour cet exercice se présentera favorablement. L'ensemble des recettes permettra de couvrir non seulement les dépenses ordinaires et celles résultant de la guerre, mais encore une partie fort appréciable des charges extraordinaires.

Il est permis de dire que si le budget de 1948 peut s'exécuter tel que prévu, la situation de cet exercice sera en très nette amélioration par rapport à celle des exercices antérieurs.

Cette situation se présente comme suit :

TABLEAU XI.

Aperçu schématique du projet de budget général pour 1948. Balance de l'exercice 1948.

(Prévisions en millions de francs.)

IV. — DE FINANCIËLE- EN BEGROTINGS-TOESTAND.

1. DE BEGROTINGSTOESTAND.

Bij het neerleggen van het ontwerp van algemene begroting voor het dienstjaar 1948 heeft de Regering met genoegen kunnen vaststellen dat de voor gezegd jaar onder oog genomen toestand zich gunstig zal vertonen. Het geheel der ontvangsten zal niet alleen de dekking der gewone uitgaven en van deze voortspruitende uit de oorlog toelaten maar ook een niet te versmaden deel der buitengewone kosten.

Er mag gezegd worden, voor zover de uitvoering van de begroting 1948 zich zal afspelen zoals voorzien, dat de toestand van genoemd dienstjaar een stellige verbetering zal betekenen in verhouding met deze van de vorige dienstjaren.

Deze toestand komt als volgt voor :

TABEL XI.

Schematisch overzicht van het ontwerp van algemene begroting voor 1948.

Vooruitzichten in millioenen frank.)

NATURE	Budget ordinaire. — *Gewone begroting.*	Recettes et dépenses résultant de la guerre. — *Ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.*	Budget des recettes et dépenses extraordinaires. — *Begroting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven.*	Total. — *Totaal.*	AARD
Recettes	52,871.4	2,710.4	9,955.8	65,537.6	Ontvangsten.
Dépenses	39,474.2	16,025.8	17,353.8	72,853.8	Uitgaven.
Excédent des dépenses sur les recettes.	—	13,315.4	7,398.0	—	Excedent der uitgaven op de ontvangsten.
Excédent des recettes sur les dépenses.	13,397.2	—	—	—	Excedent der ontvangsten op de uitgaven.
Excédent total des dépenses sur les recettes.	—	—	—	7,316.2	Totaal excedent der uitgaven op de ontvangsten.

Comme on le constate par la lecture du tableau, les recettes ordinaires sont en excédant de 13,397 millions sur les dépenses de même nature. *Grâce à cet excédent, le budget ordinaire et le budget de guerre se trouvent intégralement couverts par l'impôt, ce qui n'avait jamais encore été le cas depuis la libération.*

Outre les charges ordinaires de l'administration du pays, le budget des dépenses ordinaires contient les crédits nécessaires au paiement des pensions de guerre et des intérêts de l'emprunt d'assainissement monétaire. Les charges résultant de l'amortissement de cet emprunt ont été, par contre, placées au budget extraordinaire, où elles se trouvent compensées par

Uit de lezing van de tabel blijkt dat de gewone ontvangsten een excedent van 13,397 millioen vertonen op de uitgaven van dezelfde aard. *Dank zij dit excedent zullen de gewone begroting en de oorlogsbegroting volledig gedekt worden door de belasting, verschijnsel dat sinds de bevrijding nog niet waargenomen werd.*

Buiten de gewone lasten vereist voor het beheer van het land bevat de begroting der gewone uitgaven de nodige kredieten om de oorlogspensioenen en de interesten van de muntsaneringslening te betalen. De lasten voortspruitende uit de amortisatie van deze lening werden integendeel opgenomen in de buitengewone begroting waar zij een tegenhanger vinden

les recettes à provenir des impôts exceptionnels. Les subventions économiques figurent au budget des dépenses de guerre. Il en est de même de la dotation à la Caisse autonome des dommages de guerre dont la création est proposée. La caisse se procurera évidemment par l'emprunt les sommes nécessaires pour assurer la liquidation des dommages au cours des premières années de son existence. Quant aux crédits nécessaires à la restauration du domaine public, ils figurent au budget extraordinaire.

En définitive, les capitaux qui devront être recherchés dans l'emprunt au cours de l'année 1948 serviront exclusivement à assurer la réparation des dommages de guerre du secteur privé au delà du montant de la subvention annuelle de 2 ½ milliards et aux immobilisations nécessaires dans le secteur public pour restaurer et développer le patrimoine de la Nation.

Le projet de budget général pour 1948 *peut donc être considéré comme réalisant un équilibre rigoureux.* Il n'en avait plus été ainsi depuis avant la guerre et le fait mérite certainement d'être souligné. Il marque une étape décisive dans la voie du redressement financier qui a été l'un des soucis primordiaux des différents gouvernements qui se sont succédé depuis la libération. Cette situation favorable est en relation étroite avec la position enviable que la Belgique occupe à l'heure présente dans le domaine économique. Le pays recueille aujourd'hui les fruits d'une politique clairvoyante et la Nation y trouve la récompense des efforts constants qu'elle a faits, en ces trois dernières années, pour surmonter le plus rapidement possible, les lourdes difficultés que la guerre avait engendrées.

Pour mesurer le chemin parcouru, il paraît indiqué de passer en revue la situation budgétaire de chacun des trois exercices précédents.

Le budget de 1945.

La situation provoquée par les hostilités, qui se prolongèrent jusque dans le courant de 1945, a apporté un retard considérable dans la préparation et le vote des budgets de cet exercice. Certains d'entre eux ne furent votés qu'en décembre 1946.

Une loi de finances, du 29 décembre 1944, avait autorisé la perception des impôts à partir du 1er janvier 1945. Deux lois furent votées pour ouvrir des crédits provisoires jusqu'au 31 décembre 1945.

Aussi fut-il impossible de clôturer l'exercice 1945 au 31 mars 1946, comme le prescrit la loi organique de la comptabilité de l'Etat. Les lois des 28 mars, 8 juillet et 12 novembre 1946 reportèrent la date de clôture successivement au 30 juin, 30 septembre et 31 décembre 1946. Ainsi donc, les opérations de liquidation et d'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1945 se sont poursuivies jusqu'à la fin de l'année 1946. Pour les recettes, par contre, la période

in de ontvangsten te verwachten van de buitengewone belastingen. De economische toelagen komen op de begroting der oorlogsuitgaven voor. Hetzelfde doet zich voor met de dotatie aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade waarvan de oprichting werd voorgesteld. De kas zal zich natuurlijk leningsgewijze de nodige sommen aanschaffen om, in de loop van de eerste jaren van haar bestaan de oorlogsschade te kunnen vereffenen. De noodzakelijke kredieten tot herstel van het openbaar domein worden anderzijds op de buitengewone begroting vermeld.

Ten slotte, mag gezegd dat de bij middel van leningen in de loop van het jaar 1948 gezochte kapitalen uitsluitend zullen besteed worden aan het herstel van de oorlogsschade van de privaatsector — en nog wel boven het bedrag van de jaarlijkse toelage van 2 ½ milliard — en van de noodzakelijke vastleggingen in de openbare sector voor het herstel en de uitbreiding van het nationaal patrimonium.

Het ontwerp van algemene begroting voor 1948 *mag dus beschouwd worden als een verwezenlijking van streng evenwicht.* Zonder voorgaande sinds vóór de oorlog mag het feit zeker vermeld worden. Het betekent een beslissende stap op de weg naar de financiële heropleving die steeds een van de hoofdzorgen is geweest van al de regeringen die elkaar sinds de bevrijding hebben opgevolgd. Deze gunstige toestand staat in nauw verband met de benijdenswaardige positie die België heden in het economisch domein bekleedt. Het land kan thans de vruchten plukken van een doorziende politiek en de Natie krijgt hier de beloning van de onophoudelijke inspanning gedaan gedurende de drie laatste jaren om de zware moeilijkheden door de oorlog gebaard zo spoedig mogelijk te overwinnen.

Om de afgelopen weg te meten komt het gewenst voor de begrotingstoestand van elk der drie voorgaande dienstjaren in overzicht te nemen.

De begroting 1945.

De toestand verwekt door de vijandelijkheden — die zich tot in de loop van 1945 verlengden — heeft een belangrijke vertraging in de voorbereiding en de stemming van de begrotingen van genoemd dienstjaar als gevolg gehad. Zekere onder hen werden maar in December 1946 gestemd.

De wet van financiën van 29 December 1944 had de inning der belastingen van 1 Januari 1945 af toegelaten. Twee wetten werden gestemd om voorlopige kredieten tot 31 December 1945 te openen.

Het was dan ook onmogelijk het dienstjaar 1945 op 31 Maart 1946 af te sluiten zoals de organische wet op de Staatscomptabiliteit het voorschrijft. De afsluitingsdatum werd achtereenvolgens op 30 Juni, 30 September en 30 December 1946 vastgesteld door de respectievelijke wetten van 28 Maart, 8 Juli en 12 November 1946. De vereffenings- en ordonnancerings-verrichtingen betreffende de uitgaven van het dienstjaar 1945 hebben aldus plaats gegrepen tot op

complémentaire de l'exercice 1945 s'est arrêtée au 30 juin 1946. En vue de maintenir un meilleur équilibre entre les recettes des deux exercices, la loi du 8 juillet 1946 a prévu en effet que les recouvrements sur les impôts directs de l'exercice 1945, opérés après le 30 juin 1946, seraient rattachés au budget de 1946.

Outre les crédits supplémentaires et réductions de crédits établis par la loi du 28 décembre 1946, le budget de l'exercice 1945 se trouvera encore affecté par l'intégration de certaines dépenses effectuées par avances du Trésor et dont l'incorporation au budget général est demandée par le projet de loi relatif à l'intégration budgétaire des dépenses financées hors budget (*Doc.* n° 431 de la Chambre des Représentants).

Compte tenu de ces éléments, la situation budgétaire de l'exercice 1945 se présente comme suit :

het einde van het jaar 1946. Voor de ontvangsten, integendeel, werd de bijkomende periode voor het dienstjaar 1945 op 30 Juni 1946 afgesloten. De wet van 8 Juli 1946 heeft met het oog op een beter evenwicht tussen de ontvangsten van de twee dienstjaren, voorzien dat de invordering op de rechtstreekse belastingen van het dienstjaar 1945, verricht na 30 Juni 1946 op de begroting van 1946 zouden ingeschreven worden.

Buiten de supplementaire kredieten en de reducties van kredieten vastgesteld door de wet van 28 December 1946, zal de begroting van het dienstjaar 1945 nog geaffecteerd worden door de inlassing van zekere uitgaven welke bij schatkistvoorschot uitgevoerd werden en waarvan de opneming in de algemene begroting door het wetsontwerp betreffende de budgetaire integratie van de uitgaven welke buiten de begroting gefinanceerd worden, gevraagd worden (*Besch.* nr 431 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers).

Rekening houdende met deze elementen is de budgetaire toestand van het dienstjaar 1945 als volgt :

TABLEAU XII.

Recettes de l'exercice 1945.
(En millions de francs.)

Recettes ordinaires *Gewone ontvangsten*	Recettes résultant de la guerre *Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog*	Recettes extraordinaires *Buitengewone ontvangsten*	Total *Totaal*
20,633.8	102.8	9.0	20,745.6

TABEL XII.

Ontvangsten voor het dienstjaar 1945.
(In millioenen frank.)

TABLEAU XIII.

Dépenses de l'exercice 1945.
(En millions de francs.)

CREDITS.	Dépenses ordinaires. *Gewone uitgaven.*	Dépenses résultant de la guerre. *Oorlogs-uitgaven.*	Dépenses extraordinaires. *Buitengewone uitgaven.*	Total. *Totaal.*	KREDIETEN.
Crédits primitifs votés	27,442.5	21,432.9	592.8	49,518.2	Aanvankelijke, goedgekeurde kredieten.
Crédits supplémentaires votés (loi du 28 décembre 1946).	1,991.6	4,044.3	1,889.3	7,925.2	Goedgekeurde bijkredieten (wet van 28 December 1946).
Totaux.	29,434.1	25,527.2	2,482.1	57,443.4	Totalen.
Réductions votées (loi du 28 décembre 1946).	1,069.4	373.6	—	1,443,0	Goedgekeurde verminderingen (wet van 28 December 1946).
Totaux.	28,364.7	25,153.6	2,482.1	56,000.4	Totalen.
Avances de Trésorerie à régulariser suivant le projet de loi d'intégration budgétaire (*Doc. Chambre*, session 1946-1947, n° 431).	—	1,090.1	—	1,090.1	Schatkistvoorschotten op te nemen volgens het wetsontwerp op de begrotingsaanrekening (*Bescheid Kamer*, zittijd 1946-1947, nr 431)
Totaux généraux.	28,364.7	26,243.7	2,482.1	57,090.5	Algemene totalen.

TABEL XIII.

Uitgaven voor het dienstjaar 1945.
(In millioenen frank.)

TABLEAU XIV.

Balance de l'exercice 1945.

(En millions de francs.)

NATURE	Budget ordinaire. — *Gewone begroting.*	Recettes et dépenses résultant de la guerre. — *Ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.*	Budget des recettes et dépenses extraordinaires. — *Begroting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven.*	Total. — *Totaal.*	AARD
Dépenses	28,364.7	26,243.7	2,482.1	57,090.5	Uitgaven.
Recettes	20,633.8	102.8	9.0	20,745.6	Ontvangsten.
Excédent des dépenses sur les recettes.	7,730.9	26,140.9	2,473.1	36,344.9	Excedent der uitgaven op de ontvangsten.

TABEL XIV.

Balans voor het dienstjaar 1945.

(In millioenen frank.)

Comme on le constate dans les tableaux ci-dessus, le mali de 1945, s'élevant à plus de 36 milliards de francs, est général et s'étend à toutes les subdivisions budgétaires : ordinaire, guerre et extraordinaire.

Cette situation résulte des événements de la guerre, qui étaient du reste encore en pleine évolution au début de l'exercice. Près de 8 milliards de crédits supplémentaires ont dû être prévus et le mali précité a été de plus, influencé par l'intégration budgétaire de plus d'un milliard d'avances de Trésorerie, conformément au projet de loi actuellement déposé à cet effet.

Premier budget présenté après la guerre, le budget de 1945 s'est donc clôturé par un déficit important. Les recettes n'ont représenté que 36 % de l'ensemble des dépenses.

Ces recettes ont atteint un montant que l'on peut qualifier de peu élevé si on le compare aux rentrées fiscales des années suivantes. Elles ne couvraient pas 75 % des dépenses ordinaires.

Les charges de guerre étaient particulièrement lourdes puisqu'elles représentaient 46 % de l'ensemble. Les charges ordinaires absorbaient 50 %; quant aux dépenses extraordinaires, elles ne représentaient que 4 %.

Zoals men in de tabellen hierboven kan vaststellen, is het mali van 1945, hetwelk 36 milliard frank overschrijdt, algemeen en strekt zich uit tot alle begrotingsonderverdelingen : gewone, van de oorlog- en buitengewone.

Deze toestand is het resultaat der oorlogsgebeurtenissen die ten andere nog in volle evolutie waren bij het begin van het dienstjaar. Bij de acht milliard supplementaire kredieten zijn moeten voorzien worden en voornoemd mali werd bovendien beïnvloed door de budgetaire integratie van meer dan 1 milliard Schatkistvoorchotten, in overeenstemming met het huidig wetsontwerp te dien einde voorgelegd.

Eerste begroting voorgesteld na de oorlog is de begroting van 1945 afgesloten met een belangrijk deficit. De ontvangsten bedragen slechts 36 t.h. van het geheel der uitgaven.

Deze ontvangsten hebben een bedrag bereikt dat men als weinig hoog kan bestempelen bij vergelijking met de fiscale inkomsten der volgende jaren Ze dekten nog een 75 t.h. der gewone uitgaven.

De oorlogslasten waren bijzonder zwaar daar zij 46 t.h. van het geheel vertegenwoordigden. De gewone lasten bedroegen 50 t.h.; wat de buitengewone uitgaven betreft, deze vertegenwoordigden slechts 4 t.h.

Le budget de 1946.

La préparation des budgets de 1946 a, comme celle des budgets de l'année précédente, subi des retards considérables. Il en fut de même pour l'examen et le vote de ces budgets par suite de la dissolution des Chambres, décrétée le 9 janvier 1946 et de la formation de trois cabinets ministériels différents dans le courant de l'année. C'est ainsi que de nombreux budgets ne furent votés qu'en novembre et décembre 1946, et certains même en 1947.

C'est pour ces raisons que la loi du 28 décembre 1945 autorisa la perception des impôts à partir du

De begroting van 1946.

De voorbereiding van de begrotingen van 1946 heeft evenals deze van de vorige jaren, ernstige vertragingen ondergaan. Hetzelfde geschiedde voor hetgeen betreft het onderzoek en de stemming van deze begroting naar aanleiding van de ontbinding der Kamers, de 9 Januari 1946 afgekondigd, en van de vorming van 3 verschillende ministeriële kabinetten in de loop van het jaar. Aldus werden talrijke begrotingen slechts gestemd in November en December 1946, en zekere zelfs in 1947.

Voor deze redenen liet de wet van 28 December 1945 de inning der belastingen toe van 1 Januari 1946

1er janvier 1946 et alloua des crédits provisoires pour les trois premiers mois de l'année. Quatre autres lois de crédits provisoires furent votées ultérieurement; ce sont : la loi du 28 mars 1946, ouvrant des crédits provisoires pour avril, mai et juin, la loi du 8 juillet 1946 accordant des crédits pour le mois de juillet, la loi du 10 août 1946, autorisant les crédits nécessaires pour les mois d'août, septembre et octobre et, enfin, la loi du 12 novembre 1946, pour les mois de novembre et de décembre. Toute l'année 1946 a donc été gérée sous un régime de crédits provisoires.

Quant à la date de clôture des opérations de l'exercice 1946, elle fut reportée successivement au 31 juillet, puis au 31 décembre 1947 par les lois des 31 mars et 30 juillet 1947. Les opérations de liquidation et d'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1946 se prolongeront donc jusqu'au 31 décembre 1947. En ce qui concerne les recettes, la loi du 31 mars 1947 prévoit que les cotisations établies pour l'exercice 1946 en matière d'impôts directs entre le 1er avril et le 31 juillet 1947 sont rattachées à l'exercice 1946. De cette façon, l'équilibre est mieux assuré dans la répartition des recettes entre les deux exercices.

Les crédits supplémentaires et réductions à rattacher à l'exercice 1946 ont fait l'objet d'un projet de loi déposé à la Chambre des Représentants le 21 mai 1947 (*Doc.* n° 327).

Enfin, le projet n° 431 portant intégration au budget général des dépenses payées par avance du Trésor, prévoit le rattachement de certaines de ces dépenses au budget de l'exercice 1946.

Compte tenu de ces divers éléments, la situation provisoire de cet exercice se présente comme suit :

te beginnen en verleende voorlopige kredieten voor de eerste 3 maanden van het jaar. Vier andere wetten voor voorlopige kredieten werden naderhand gestemd; het zijn : de wet van 28 Maart 1946, welke voorlopige kredieten opende voor April, Mei en Juni, de wet van 8 Juli 1946 welke kredieten verleende voor de maand Juli, de wet van 10 Augustus 1946 welke de kredieten nodig voor de maanden Augustus, September en October autoriseerde, en eindelijk de wet van 12 November 1946 voor de maanden November en December. Gans het jaar 1946 is dus onder een regiem van voorlopige kredieten beheert geworden.

Wat de sluitingsdatum der verrichtingen van het dienstjaar 1946 betreft, hij werd achtereenvolgens op 31 Juli gebracht, dan op 31 December 1947 door de wetten van 31 Maart en 30 Juli 1947. De liquidatie en ordonnantieverrichtingen der uitgaven van het dienstjaar 1946 zullen dus tot 31 December 1947 verlengd worden. Wat de ontvangsten aangaat voorziet de wet van 31 Maart 1947 dat de bijdrage vastgesteld voor het dienstjaar 1946 inzake directe belastingen tussen 1 April en 31 Juli 1946 bij het dienstjaar 1946 zullen gevoegd worden. Op deze wijze is het evenwicht in de verdeling der ontvangsten tussen de twee dienstjaren beter in evenwicht.

De supplementaire kredieten en de reducties onder het dienstjaar 1946 te brengen hebben het voorwerp uitgemaakt van een wetsontwerp neergelegd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, de 21 Mei 1947 (*Doc.* nr 327).

Ten slotte voorziet het ontwerp nr 431, dat de uitgaven betaald bij voorschot door de Schatkist in de algemene begroting integreert, het onderbrengen van sommige van deze uitgaven in de begroting van het dienstjaar 1946.

Met inachtneming van deze verscheidene elementen ziet de voorlopige toestand van dit dienstjaar er uit als volgt :

TABLEAU XV.

Recettes de l'exercice 1946.

(En millions de francs) (1).

Recettes ordinaires *Gewone ontvangsten*	Recettes résultant de la guerre *Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog*	Recettes extraordinaires *Buitengewone ontvangsten*	Total *Totaal*
41,327.8	3,810.2	14,192.9	59,330.9

(1) Recettes réelles enregistrées au 30 juin 1947.

TABEL XV.

Ontvangsten voor het dienstjaar 1946.

(In millioenen frank) (1).

(1) Werkelijke ontvangsten op 30 Juni 1947 geboekt.

TABLEAU XVI.

Crédits pour l'exercice 1946.

(En millions de francs.)

CRÉDITS.	Dépenses ordinaires. — *Gewone uitgaven.*	Dépenses résultant de la guerre. — *Oorlogs-uitgaven.*	Dépenses extraordinaires. — *Buitengewone uitgaven.*	Total. — *Totaal.*
Crédits primitifs votés	26,115.4	10,597.8	21,631.8	58,345.0
Crédits supplémentaires sollicités (*Doc. Chambre*, n° 327).	6,808.8	4,542.1	4,214.3	15,565.2
Totaux.	32,924.2	15,139.9	25,846.1	73,910.2
Réductions proposées (*Doc. Chambre*, n° 327).	1,045.2	318.2	3,311.5	4,674.9
	31,879.0	14,821.7	22,534.6	69,235.3
Avances de Trésorerie à rattacher à l'exercice 1946 suivant le projet de loi d'intégration budgétaire (*Doc. Chambre*, n° 431, session 1946-1947, et n° 35, session 1947-1948).	45.3	18,299.0	5,214.5	23,558.8
Totaux.	31,924.3	33,120.7	27,749.1	92,794.1

TABEL XVI.

Kredieten voor het dienstjaar 1946.

(In millioenen frank.)

KREDIETEN.
Aanvankelijke, goedgekeurde kredieten.
Aangevraagde bijkredieten (*Besch. Kamer*, n° 327).
Totalen.
Voorgestelde verminderingen (*Besch. Kamer*, n° 327).
Schatkistvoorschotten op te nemen volgens het wetsontwerp op de begrotingsaanrekening (*Bescheid Kamer*, nr 431, zittijd 1946-1947, en nr 35, zittijd 1947-1948).
Totalen.

TABLEAU XVII.

Balance pour l'exercice 1946.

(En millions de francs.)

NATURE	Budget ordinaire. — *Gewone begroting.*	Recettes et dépenses résultant de la guerre. — *Ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.*	Budget des recettes et dépenses extraordinaires. — *Begroting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven.*	Total. — *Totaal.*
Dépenses	31,924.3	33,120.7	27,749.1	92,794.1
Recettes	41,327.8	3,810.2	14,192.9	59,330.9
Excédent des dépenses sur les recettes.	—	29,310.5	13,556.2	—
Excédent des recettes sur les dépenses.	9,403.5	—	—	—
Excédent total des dépenses sur les recettes.	—	—	—	33,463.2

TABEL XVII.

Balans voor het dienstjaar 1946.

(In millioenen frank.)

AARD
Ontvangsten.
Uitgaven.
Excedent der uitgaven op de ontvangsten.
Excedent der ontvangsten op de uitgaven.
Totaal excedent der uitgaven op de ontvangsten.

Les tableaux qui précèdent font apparaître, pour l'exercice 1946, un boni de plus de 9 milliards de francs pour les recettes et les dépenses ordinaires alors que pour 1945, on a constaté sur ce point un mali de plus de 7.700 millions de francs.

Les dépenses de guerre et les dépenses extraordinaires provoquent encore par contre, un excédent de dépenses de plus de 40 milliards, mais il s'explique en grande partie par la situation résultant des événe-

Voorgaande tabellen doen voor het dienstjaar 1946 een boni van meer dan 9 milliard frank uitschijnen voor wat betreft de gewone ontvangsten en uitgaven als wanneer dat men voor 1945 op dit punt een mali van meer dan 7,700 millioen frank vastgesteld heeft.

De oorlogsuitgaven en de buitengewone uitgaven hebben integendeel een teveel van uitgaven veroorzaakt dat meer dan 40 milliard beloopt, maar dat zich grotendeels laat uitleggen door de toestand

ments. En 1946, commence en effet une série d'années durant lesquelles le Trésor aura à faire face aux situations difficiles et souvent imprévisibles, découlant des suites de la guerre. C'est ainsi que plus de 15.5 milliards de crédits supplémentaires ont dû être sollicités, tandis qu'il n'a pu être proposé que 4.5 milliards environ de réductions.

Il convient de noter aussi que les 23,559 millions d'avances de Trésorerie, qu'il a été décidé de rattacher aux dépenses de cet exercice, entrent pour une part considérable dans le mali final de 33,463 millions de francs.

Notons cependant que malgré tout, celui-ci est en régression d'environ 3 milliards de francs comparativement à l'excédent des dépenses de 1945.

Le budget de 1946 peut donc être considéré comme ayant réalisé un progrès sensible par rapport à celui de 1945. L'ensemble des dépenses était couvert à concurrence de 64 %. Les recettes ordinaires dépassaient largement les dépenses de même nature puisque celles-ci n'absorbaient que 77 % de leur montant.

Les charges de guerre étaient ramenées à 36 % de l'ensemble des dépenses. Quant aux sommes consacrées au budget extraordinaire, elles représentaient 30 %, accusant ainsi un sérieux progrès des dépenses d'investissement.

Le budget de 1947.

Le budget des Voies et Moyens de l'exercice 1947 a été voté avant le 1er janvier 1947, conformément aux prescriptions légales. Quant aux autres budgets, leur vote s'est échelonné jusqu'en septembre 1947.

Des lois de crédits provisoires furent votées successivement; ce sont la loi du 28 décembre 1946, ouvrant des crédits pour les mois de janvier et de février et les lois des 27 février, 30 avril et 27 juin 1947, accordant des crédits provisoires, respectivement, pour les mois de mars et avril, de mai et juin et de juillet et août.

Un projet de loi portant réduction pour plus de 2 milliards de francs, de certains crédits, a été déposé le 28 mai 1947 (*Doc. Chambre*, n° 348).

Quant aux crédits supplémentaires de 1947, ils s'élèveront à quelque 29,337 millions de francs, y compris les crédits relatifs aux créances afférentes aux exercices antérieurs. Cette somme se répartit comme suit : 3.3 milliards de francs pour le budget ordinaire, 13.7 milliards pour les dépenses de guerre et 12.3 milliards pour le budget extraordinaire.

Ces chiffres comprennent les versements de la Belgique aux organismes internationaux et dont le montant est de 10.846,3 millions de francs. Cette somme se rapporte à concurrence de 9.860,2 millions aux versements faits au « Fonds Monétaire Internavoortvloeiende uit de gebeurtenissen. Inderdaad begint in 1946 een reeks van jaren tijdens dewelke de Schatkist het hoofd zal moeten bieden aan moeilijke en dikwijls onvoorzienbare omstandigheden welke uit de gevolgen van de oorlog voortvloeien. Aldus zijn meer dan 15.5 milliard supplementaire kredieten moeten aangevraagd worden terwijl slechts 4.5 milliard reducties voorgesteld zijn geworden.

Er moet ook opgemerkt worden dat de 23,559 millioen Schatkistvoorschotten, welke bij de uitgaven van het dienstjaar gevoegd werden, voor een groot deel schuld hebben aan het eindmali van 33,463 millioen frank.

Noteren wij nochtans dat deze laatste niettegenstaande alles een regressie van ongeveer 3 milliard frank vertoont in vergelijking met het teveel aan uitgaven van 1945.

De begroting van 1946 kan dus beschouwd worden als hebbende een gevoelige vooruitgang geboekt in verhouding met die van 1945. Het geheel der uitgaven was ten belope van 64 t.h. gedekt. De gewone uitgaven overtroffen grotelijks de uitgaven van dezelfde aard daar deze slechts 77 t.h. van hun bedrag beliepen.

De oorlogslasten werden op 36 t.h. van het geheel der uitgaven teruggebracht. Wat de bedragen aan het buitengewoon budget gewijd betreft, zij vertegenwoordigden 30 t.h. van het totaal en betekenden aldus een ernstige vooruitgang der investeringsuitgaven.

De begroting van 1947.

De Rijksmiddelenbegroting van het dienstjaar 1947 werd goedgestemd vóór 1 Januari 1947, overeenkomstig de wettelijke voorschriften. Wat de andere begrotingen betreft, sleepten de afzonderlijke goedkeuringen aan tot in September 1947.

Achtereenvolgens werden wetten betreffende voorlopige kredieten aangenomen : de wet van 28 December 1946 waarbij kredieten voor de maanden Januari en Februari werden geopend en de wetten van 27 Februari, 30 April en 27 Juni 1947 houdende toekenning van voorlopige kredieten onderscheidenlijk voor de maanden Maart en April, voor Mei en Juni en voor Juli en Augustus.

Een ontwerp van wet houdende een vermindering van meer dan 2 milliard van sommige kredieten werd ingediend op 28 Mei 1947 (*Bescheid Kamer*, nr 348).

De bijkredieten voor 1947 bedragen ongeveer 29,337 millioen frank, met inbegrip van de kredieten voor schuldvoorderingen betreffende de vorige dienstjaren. Deze som wordt als volgt verdeeld : 3.3milliard voor de gewone begroting, 13.7 milliard voor de oorlogsuitgaven en 12.3 milliard voor de buitengewone begroting. *Deze cijfers omvatten de stortingen van België in de internationale organismen en waarvan het bedrag 10.846,3 millioen frank beloopt.* Deze som slaat ten bedrage van 9.860,2 millioen op de stortingen gedaan in het « Internationaal Muntfonds » en tot beloop van 986,1 millioen op de stortingen gedaan

tional » et à concurrence de 986,1 millions aux versements faits à la « Banque Internationale de Reconstruction et de Développement ».

Le document qui va être déposé comprendra également des réductions pour un montant de 7 milliards de francs environ.

Compte tenu de ce qui précède, la situation *provisoire* de l'exercice 1947 se présenterait donc comme suit :

in de « Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ».

Het bescheid dat weldra zal ingediend worden zal eveneens verminderingen behelzen voor een bedrag van 7 milliard ongeveer.

Met inachtneming van hetgeen voorafgaat, zal de *voorlopige* toestand voor 't dienstjaar 1947 zich als volgt voordoen :

TABLEAU XVIII.

Recettes probables de l'exercice 1947.

(En millions de francs.)

NATURE	Prévisions budgétaires — *Begrotings-vooruitzichten*	Recettes présumées — *Ramingen van ontvangsten*	AARD
Impôts :			Belastingen :
a) Contributions directes	16,818.5	14,300.0	*a*) Directe belastingen;
b) Douanes et accises	6,367.7	9,780.0	*b*) Douanen en accijnzen;
c) Enregistrement	13,204.8	19,100.0	*c*) Registratie.
Autres recettes ordinaires	2,364.3	2,200.0	Andere gewone ontvangsten.
Recettes ordinaires totales.	38,755.3	45,380.0	Totalen van de gewone ontvangsten.
Recettes résultant de la guerre	1,942.3	1,300.0	Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog.
Recettes extraordinaires	12,775.2	7,400.0	Buitengewone ontvangsten.
Totaux généraux.	53,472.8	54,080.0	Algemene totalen.

TABEL XVIII.

Vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1947.

(In millioenen frank.)

TABLEAU XIX.

Dépenses probables de l'exercice 1947.

(En millions de francs.)

CRÉDITS.	Dépenses ordinaires. — *Gewone uitgaven.*	Dépenses résultant de la guerre. — *Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog*	Dépenses extraordinaires. — *Buitengewone uitgaven.*	Total. — *Totaal.*	KREDIETEN.
Crédits votés	33,479.3	12,061.5	18,142.2	63,683.0	Goedgekeurde kredieten.
Réductions proposées (*Doc. Chambre*, n° 348).	553.9	706.8	854.6	2,115.3	Voorgestelde verminderingen (*Besch. Kamer*, nr 348).
Reste.	32,925.4	11,354.7	17,287.6	61,567.7	Blijft.
Nouvelles réductions probables.	1,293.0	502.7	5,049.0	6,844.7	Nieuwe voorziene verminderingen.
Crédits supplémentaires probables.	3,279.1	13,686.3	12,371.5	29,336.9 (1)	Vooruitzichten betreffende de bijkredieten.
Totaux.	34,911.5	24,538.3	24,610.1	84,059.9	Totalen.

TABEL XIX.

Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1947.

(In millioenen frank.)

(1) Dont 10,846.3 millions représentant les versements aux organismes internationaux de crédit.

(1) Waarvan 10,846.3 millioen de stortingen aan internationale kredietinstellingen vertegenwoordigen.

TABLEAU XIX *bis*.

Balance probable de l'exercice 1947.

(En millions de francs.)

TABEL XIX *bis*.

Vermoedelijke balans voor het dienstjaar 1947.

(In millioenen frank.)

NATURE	Budget ordinaire. — *Gewone begroting.*	Recettes et dépenses résultant de la guerre. — *Ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.*	Budget des recettes et dépenses extraordinaires. — *Begroting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven.*	Total. — *Totaal.*	AARD
Recettes	45,380.0	1,300.0	7,400.0	54,080.0	Ontvangsten.
Dépenses	34,911.5	24,538.3	24,610.1	84,059.9	Uitgaven.
Excédent des dépenses sur les recettes.	—	23,238.3	17,210.1	—	Excedent der uitgaven op de ontvangsten.
Excédent des recettes sur les dépenses.	10,468.5	—	—	—	Excedent der ontvangsten op de uitgaven.
Excédent total des dépenses sur les recettes.	—	—	—	29,979.9	Totaal excedent der uitgaven op de ontvangsten.

Bien que la situation de l'exercice 1947 ne puisse encore donner lieu qu'à des estimations provisoires, on s'est efforcé, dans les tableaux qui précèdent, d'arriver aussi près que possible des montants définitifs.

Pour le budget ordinaire, l'excédent des recettes sur les dépenses est estimé à plus de 10 milliards de francs.

Un excédent des dépenses sur les recettes d'environ 39 milliards se représentera encore, par contre, en 1947, pour l'ensemble des dépenses de guerre et des dépenses extraordinaires. Il est cependant en régression comparativement à l'excédent de près de 43 milliards constaté, pour ces deux catégories de dépenses, en 1946.

Si l'on enregistre en effet une diminution des recettes probables de guerre et extraordinaires, par rapport à celles de 1946, on note aussi, par rapport au même exercice, une diminution sensible des dépenses de guerre et des dépenses extraordinaires.

Le montant des crédits supplémentaires à prévoir est, d'autre part, estimé à environ 29 milliards de francs et les réductions à environ 7 milliards de francs.

Notons enfin que le mali final de 30 milliards de francs, quoi qu'il comprenne 10,846 millions payés aux organismes internationaux de crédit, est cependant en régression sur celui de 1945 (36 milliards) et sur celui de 1946 (33 milliards).

La situation provisoire du budget de 1947 marque donc un nouveau progrès par rapport aux deux années précédentes.

Les recettes couvrent 64 % de l'ensemble des dépenses et les dépenses ordinaires représentent 77 % des recettes de même nature. Les charges ordinaires

Alhoewel de toestand van het dienstjaar 1947 nog slechts maar aanleiding kan geven tot voorlopige ramingen, heeft men er naar gestreefd in voorgaande tabellen de vaste bedragen zoveel mogelijk nabij te komen.

Voor de gewone begroting overtreffen de ontvangsten de uitgaven met een op meer dan 10 milliard frank geraamd bedrag.

In 1947 zal zich daarentegen voor het geheel der oorlogsuitgaven en der buitengewone uitgaven een verschil in meer van nagenoeg 39 milliard voordoen tegenover de inkomsten. Vergeleken met dat der twee bedoelde categorieën in 1946 toen het ongeveer 43 milliard bedroeg, vermindert dit verschil nochtans.

Indien men immers een vermindering inzake waarschijnlijke oorlogs- en buitengewone ontvangsten ten overstaan van 1946 boekt, stelt men ook vast dat vergeleken met hetzelfde dienstjaar de oorlogsuitgaven en de buitengewone uitgaven merkelijk verminderen.

Het bedrag der bijkredieten die moeten voorzien worden is andersdeels geraamd op ongeveer 29 milliard en de verminderingen op ongeveer 7 milliard frank.

Merken wij ten slotte op dat het slotmali van 30 milliard frank, al omvat het 10,846 millioen betaald aan de internationale kredietorganismen, toch vermindert ten aanzien van dat van 1945 (36 milliard) en dat van 1946 (33 milliard).

De voorlopige toestand van de begroting van 1947 wijst dus op een nieuwe vooruitgang vergeleken met de twee vorige jaren.

De ontvangsten dekken 64 t.h. van het geheel der uitgaven en de gewone uitgaven vertegenwoordigen 77 t.h. van de ontvangsten van dezelfde aard. De

représentent 42 % de l'ensemble des dépenses et les charges de guerre 29 %. Le budget extraordinaire atteint 29 % du budget général.

On constatera, enfin, que les recettes probables en matière de contribution directe sont inférieures aux prévisions budgétaires. La raison en est que ces dernières avaient été établies dans l'hypothèse d'une prolongation de l'exercice 1947 au delà du 31 mars 1948. Il n'en sera pas ainsi puisque le projet de budget des voies et moyens contient une disposition qui rattache à l'exercice 1948 les cotisations de 1947 établies du 1er avril au 31 août 1948. Les recettes de 1947 subiront de ce fait une réduction dont bénéficiera par contre l'exercice 1948.

*
* *

Le tableau qui suit récapitule la situation budgétaire des exercices 1945 à 1948 telle qu'elle vient d'être exposée et il permet d'en suivre aisément l'évolution.

gewone lasten vertegenwoordigen 42 t.h. van het geheel der uitgaven en de oorlogslasten 29 t.h. De buitengewone begroting bereikt 29 t.h. van de algemene begroting.

Men zal ook opmerken dat de waarschijnlijke ontvangsten inzake directe belastingen minder bedragen dan de begrotingsramingen. Dit is te wijten aan het feit dat bedoelde ramingen werden gedaan met het vooruitzicht op een verlenging van het dienstjaar 1947 over 31 Maart 1948. Zulks zal niet het geval zijn, vermits het ontwerp van de begroting der Rijksmiddelen een bepaling bevat waarbij aan het dienstjaar 1948 worden verbonden de aanslagen voor 1947 die vastgesteld werden van 1 April tot 31 Augustus 1948. De ontvangsten van 1947 zullen aldus een vermindering ondergaan die daarentegen ten goede komt aan dienstjaar 1948.

*
* *

Onderstaande tabel geeft een samenvatting van de begrotingstoestand der dienstjaren 1945 tot 1948 zoals die toestand hiervoren werd uiteengezet. De tabel maakt het gemakkelijk de evolutie na te gaan.

TABLEAU XX.

Tableau récapitulatif des budgets de 1945 à 1948.
(Tous les montants en millions de francs.)

EXERCICE — *DIENSTJAAR*	RECETTES. — *ONTVANGSTEN*						DÉPENSES. — *UITGAVEN*	
	ordinaires — *gewone*		ordinaires et de guerre — *gewone en van de oorlog*		ordinaires, de guerre et extraordinaires — *gewone, van de oorlog en buitengewone*		ordinaires — *gewone*	
	Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses ordinaires — % *tegenover de gewone uitgaven*	Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses ordinaires et de guerre — % *tegenover de gewone en oorlogsuitgaven*	Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses — % *tegenover het geheel der uitgaven*	Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses — % *tegenover het geheel der uitgaven*
1945	20,633.8	73	20,736.6	38	20,745.6	36	28,364.7	50
1946	41,327.8	120	45,138.0	69	59,330.9	64	31,924.3	34
1947	45,380.0	130	46,680.0	79	54,080.0	64	34,911.5	42
1948	52,871.4	134	55,581.8	100	65,537.6	90	39,474.2	54

2. LES COMPTES DE L'ÉTAT.

Le Gouvernement a estimé devoir exposer brièvement où en est la reddition des comptes publics qui doivent, conformément au prescrit de la Constitution et de la loi du 15 mai 1846, organique de la comptabilité de l'Etat, être présentés à la Cour des Comptes et aux Chambres législatives.

2. DE REKENINGEN VAN DE STAAT.

De Regering heeft gemeend beknopt te moeten uiteenzetten hoe het gesteld is met de rekening en verantwoording die overeenkomstig de bepaling van de Grondwet en van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, dienen overgelegd aan het Rekenhof en de Wetgevende Kamers.

Compte général de l'Administration des Finances.

Il s'agit, comme on sait, d'un compte de gestion qui doit être dressé chaque année par le Ministre des Finances et comprendre toutes les opérations relatives au recouvrement et à l'emploi des deniers publics au cours de l'année. L'article 42 de la loi du 15 mai 1846, modifié par l'article 7 de la loi du 9 avril 1935, prévoit que le compte général d'une année est communiqué aux Chambres et transmis à la Cour des Comptes dans le deuxième semestre de l'année suivante. La Cour le soumet au Parlement avec ses observations au cours du mois de septembre suivant.

Ces dispositions n'ont pu être respectées par suite de la guerre. Le dernier compte général rendu par l'Administration des finances est celui de l'année 1939 qui a été adressé à la Cour des Comptes et déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants en mars 1946.

Algemene rekening van het Bestuur van Financiën.

Het gaat er, zoals men weet, om een rekening van beheer die jaarlijks door de Minister van Financiën dient opgemaakt en die al de verrichtingen moet omvatten betreffende de invordering en het gebruik van 's Lands gelden in de loop van het jaar. Artikel 42 van de wet van 15 Mei 1846, gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 9 April 1935 voorziet dat de algemene rekening van elk jaar bij de Kamers wordt ingediend en aan het Rekenhof overgemaakt in het tweede kwartaal van het volgende jaar. Het Hof onderwerpt ze aan het Parlement samen met zijn opmerkingen in de loop van de eerstvolgende maand September.

Deze bepalingen konden niet nagekomen worden naar aanleiding van de oorlog. De jongste algemene rekening, ingediend door het Bestuur van financiën, is die van het jaar 1939 die aan het Rekenhof werd overgemaakt en op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers neergelegd in Maart 1946.

TABEL XX.

Samenvattende staat van de begrotingen van 1945 tot 1948.
(Alle bedragen in millioenen frank.)

DEPENSES — *UITGAVEN*							BALANCE — *BALANS*	
de guerre — *van de oorlog*		ordinaires et de guerre — *gewone en van de oorlog*		extraordinaires — *buitengewone*		Total — *Totaal*		
Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses — % *tegenover het geheel der uitgaven*	Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses — % *tegenover het geheel der uitgaven*	Montant — *Bedrag*	% par rapport à l'ensemble des dépenses — % *tegenover het geheel der uitgaven*		Excédent des dépenses sur les recettes — *Excedent der uitgaven op de ontvangsten*	% des mali par rapport à l'ensemble des dépenses — % *der mali tegenover het geheel der uitgaven*
26,243.7	46	54,608.4	96	2,482.1	4	57,090.5	36,344.9	64
33,120.7	36	65,045.0	70	27,749.1	30	92,794.1	33,463.2	36
24,538.3	29	59,449.8	71	24,610.1	29	84,059.9	29,979.9	35
16,025.8	22	55,500.0	76	17,353.8	24	72,853.8	7,316.2	10

Par une disposition introduite dans la loi contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1945, le Ministre des Finances a été autorisé à présenter la gestion financière des années 1940 à 1944 dans un compte général unique englobant toutes les opérations effectuées pendant cette période. Ce compte comprendra tant les opérations effectuées par l'Administration belge sous l'occupation que celles effectuées par le Gouvernement au cours de son séjour en Grande-Bretagne.

Door een bepaling ingelast in de wet houdende de Rijksmiddelenbegroting van het dienstjaar 1945, werd de Minister van Financiën gemachtigd om het financieel beheer over te jaren 1940 tot 1944 over te leggen in een enkele algemene rekening, die al de gedurende deze periode gedane verrichtingen omvat. Deze rekening zal betrekking hebben zowel op de verrichtingen door het Belgisch Bestuur onder de bezetting gedaan, als op die welke de Regering in de loop van haar verblijf in Groot-Brittannië heeft uitgevoerd.

Cependant l'élaboration de ce compte se heurte à des difficultés résultant de la disparition au cours des hostilités de certains éléments de la comptabilité qui doivent dès lors faire l'objet d'une reconstitution.

Comptes définitifs des budgets.

Le compte définitif du budget sert de base à la loi de compte portant règlement définitif du budget. L'article 33 de la loi du 15 mai 1846, modifié par l'article 8 de la loi du 9 avril 1935, impose au Gouvernement le dépôt du projet de loi portant règlement définitif du budget du dernier exercice clos et arrêté au plus tard dans le courant du mois de septembre suivant.

Ces délais n'ont pu, par suite de diverses circonstances, être respectés pour le dépôt du projet de loi portant règlement définitif de l'exercice 1938, premier exercice auquel s'appliquait la loi du 9 avril 1935. Le projet était soumis à la signature royale du 10 mai 1940. Il a fait l'objet de la loi du 14 décembre 1946.

Pour l'établissement du règlement définitif des budgets des exercices 1939 et suivants, on retrouve les mêmes difficultés que celles qui retardent la reddition du compte général des années de guerre et elles se trouvent même accrues du fait que des documents justificatifs nécessaires à la régularisation des dépenses par la Cour des Comptes ont été détruits.

Il s'avèrera indispensable de soumettre à la législature des mesures exceptionneles emportant dérogation aux prescriptions organiques de la comptabilité de l'Etat. Ces mesures font à l'heure actuelle l'objet d'un échange de vues entre le Gouvernement et la Cour des Comptes.

Le Gouvernement est pleinement conscient de l'importance qu'une rapide reddition des comptes publics revêt pour la bonne gestion financière de l'Etat. Il est décidé à mettre tout en œuvre pour la promouvoir et à proposer à cette fin les aménagements indispensables à la législation sur la comptabilité publique, comme aussi à perfectionner les méthodes administratives concourant au même but.

Il sera nécessaire également de rendre aux comptes publics le caractère d'universalité qu'ils doivent revêtir en y incluant, sous une forme appropriée, des résulats des nombreuses gestions du secteur parastatal. Ceci présuppose évidemment l'intégration dans le budget général des prévisions de dépenses des établisements parastataux. Comme il a été exposé plus haut (partie III)), le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour assurer l'intégration dans les budgets et les comptes de l'Etat, et sous une forme appropriée, des dépenses du secteur parastatal.

Het opmaken van deze rekening komt echter te staan tegenover moeilijkheden die onder meer voortvloeien uit de verdwijning, in de loop van de vijandelijkheden, van sommige boekhoudingsgegevens, die dan ook opnieuw moeten aangelegd worden.

Eindrekening van de begroting.

De eindrekening van de begroting ligt ten grondslag aan de wet houdende definitieve regeling van de begroting. Artikel 33 van de wet van 15 Mei 1846, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 9 April 1935, legt aan de Regering het indienen op van het ontwerp van wet houdende definitieve regeling van de begroting van het jongste afgesloten dienstjaar en uiterlijk vastgesteld in de loop van September e.k.

Deze termijnen konden, naar aanleiding van diverse omstandigheden, niet nagekomen worden voor het indienen van het ontwerp van wet houdende definitieve regeling van dienstjaar 1938, het eerste dienstjaar waarop de wet van 9 April 1935 van toepassing was. Het ontwerp was aan de Koning ter goedkeuring onderworpen op 10 Mei 1940. Het heeft het onderwerp uitgemaakt van de wet van 14 December 1946.

Voor het opmaken van de eindregeling der begrotingen van dienstjaar 1939 en volgende ondervindt men dezelde moeilijkheden als die welke het opmaken van de rekening en verantwoording der oorlogsjaren vertragen, ja zelfs groter moeilijkheden omdat verantwoordingsstukken nodig voor de regularisatie van de uitgaven door het Rekenhof, vernietigd werden.

Het blijkt onontbeerlijk aan de wetgeving uitzonderlijke maatregelen voor te leggen tot afwijking van de organieke voorschriften betreffende de Rijkscomptabiliteit. Over deze maatregelen wordt thans van gedachten gewisseld tussen de Regering en het Rekenhof.

De Regering is er zich volkomen van bewust dat het van groot belang is, voor het goed financieel beheer van de Staat, snel rekening en verantwoording te doen. Zij is vast besloten alles in het werk te stellen om die snelheid te bevorderen en om de daartoe onontbeerlijke wijzigingen in de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit voor te stellen; tevens wil zij de tot dit doel leidende administratieve methoden verbeteren.

Het zal eveneens nodig zijn de openbare rekeningen weer hun onmisbaarkenmerk van universaliteit terug te schenken door er, onder een gepasten vorm, de uitslagen van de talrijke beheersverrichtingen uit het parastataal bedrijf in op te nemen. Dit veronderstelt natuurlijk het opnemen in de algemene begroting van de ramingen der uitgaven van de parastatale instellingen. Zoals hierboven (deel III) werd uiteengezet, zal de Regering de nodige maatregelen nemen om de uitgaven van de parastatale sector, onder een aangepaste vorm, in de Rijksbegrotingen en rekeningen in de lassen.

Entrant déjà dans cette voie, le Gouvernement a proposé aux Chambres d'ouvrir au Budget pour Ordre de l'exercice 1947 des articles sous lesquels s'enregistreront les opérations des Missions économiques, de l'Office commercial du Ravitaillement et de l'Office d'Aide Mutuelle (voir l'art. 36 du projet de loi portant intégration au budget général des dépenses financées hors budget).

3. LA SITUATION FINANCIÈRE.

Le projet de loi portant intégration au budget général des dépenses effectuées hors-budget, déposé récemment sur le bureau de la Chambre, contient en annexe un exposé traitant des différents secteurs de nos finances (Chambre des Représentants, session 1946-1947, *Doc.* n° 431).

En se référant à cet inventaire financier, on peut donc, dans le cadre de cet exposé général, se limiter à reproduire les éléments essentiels, nécessaires à se former une idée d'ensemble de notre situation financière.

Seront successivement passés en revue : le secteur monétaire, la balance des paiements, la dette publique et la politique fiscale.

Le Secteur monétaire.

De 22 milliards en 1938, la circulation fiduciaire, sous l'effet des causes connues, s'est accrue de façon à atteindre 100 milliards à l'issue de la guerre. Et ce montant se serait gonflé davantage, puisqu'il se conçoit que les dépenses que le Gouvernement se voyait dans l'obligation de faire, ne pouvaient, dans la période transitoire d'après-guerre, être couvertes entièrement par l'impôt et par l'emprunt dans le marché.

Le Gouvernement était persuadé qu'il était indispensable de remettre sans tarder de l'ordre dans le secteur monétaire, non seulement pour endiguer l'avilissement de notre monnaie, mais également pour créer les circonstances propices au redressement de notre économie anémiée.

Voilà pourquoi, un mois à peine après la libération, l'ensemble du pouvoir d'achat sous forme de billets, comptes de dépôt ou d'épargne, fut bloqué.

Tandis qu'une quantité limitée du pouvoir d'achat était immédiatement remise en circulation, le solde fut transformé en partie (40 %) en avoirs temporairement indisponibles, et pour l'autre partie (60 %), en avoirs définitivement bloqués.

La partie temporairement indisponible était destinée à rentrer dans la circulation au moment jugé propice; à ce point de vue, l'intensification de la vie économique devait servir de critère.

De Regering die reeds die weg opgaat, heeft aan de Kamers voorgesteld in de Begroting voor Orde van het dienstjaar 1947 artikels te openen waaronder de verrichtingen van de Economische Zendingen, van de Handelsdienst voor ravitaillering en van de dienst voor onderlinge hulpverlening geboekt zullen worden (zie artikel 36 van het ontwerp van wet houdende opneming in de algemene Rijksbegroting van de buiten de begroting gefinancierde uitgaven).

3. DE FINANCIËLE TOESTAND.

Het wetsontwerp waarbij de extra-budgetaire uitgaven in de algemene begroting opgenomen worden en dat onlangs op het bureau van de Kamer werd neergelegd, geeft in de bijlage een uiteenzetting handelende over de verschillende sectoren van onze financiën (Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting van 1946-1947, *Doc.* nr 431).

Aan de hand van die financiële inventaris mag men zich dus, binnen het bestek van deze algemene uiteenzetting, beperken tot het weergeven van de essentiële elementen, waardoor men zich een denkbeeld van onze financiële toestand kan vormen.

De volgende punten zullen achtereenvolgens overzien worden : de muntsector, de balans der betalingen, de openbare schuld en de fiscale politiek.

De Muntsector.

Van 22 milliard in 1938 is de papiercirculatie, onder de druk van gekende oorzaken, zodanig gestegen dat ze op het einde van de oorlog 100 milliard bereikte. En dit bedrag zou nog verder gestegen zijn, vermits het denkbaar is dat de uitgaven waartoe de Regering gedwongen was, in de na-oorlogse overgangsperiode niet geheel door belasting en door lening op de markt konden gedekt worden.

De Regering was er van overtuigd dat de muntsector onverwijld moest geordend worden, niet alleen om de verlaging van onze munt tegen te gaan, doch mede om de geschikte omstandigheden te scheppen tot het herstel van onze verzwakte economie.

Dit was de oorzaak waarom, amper een maand na de bevrijding, de gezamenlijke koopkracht onder de vorm van biljetten, deposito- of spaarrekeningen, geblokkeerd werd.

Terwijl een beperkte hoeveelheid van de koopkracht onmiddellijk weder in omloop werd gebracht, werd gebracht, werd het saldo gedeeltelijk (40 t.h.) in tijdelijk onbeschikbare tegoeden en het ander gedeelte (60 t.h.) in definitief geblokkeerde tegoeden omgevormd.

Het voorlopig geblokkeerd gedeelte zou te gepasten tijde terug in omloop gebracht worden; te dien aanzien zou de heropleving van de economische toestand tot maatstaf dienen.

Quant à la partie définitivement bloquée, elle perdait son caractère monétaire; ces avoirs seraient résorbés d'après des modalités à fixer.

Au début de janvier 1945, la Banque Nationale publiait, pour la première fois après l'assainissement monétaire, sa situation hebdomadaire. Celle-ci mentionnait comme billets en circulation un montant de 40,8 milliards de francs. Le niveau après la ponction monétaire d'octobre 1944, même tenu compte des déblocages autorisés, avait été plus bas, de sorte que depuis la libération une certaine expansion n'ayant rien de commun avec l'assainissement, avait déjà eu lieu. Il faut attribuer celle-ci au déséquilibre des finances publiques résultant en très grande partie des avances faites aux Alliés pour leur permettre de payer en monnaie belge la solde de leurs troupes en Belgique, ainsi que du financement des accords d'aide mutuelle et réciproque.

Les chiffres ci-après indiquent comment, depuis janvier 1945, le montant total des billets en circulation a évolué :

Billets de banque en circulation.

	En milliards de francs
Fin septembre 1944	100,1
Début janvier 1945	40,8
Début janvier 1946	71,8
Début janvier 1947	73,9
Début juillet 1947	76,1

Ces chiffres nous révèlent que l'expansion pendant l'année 1945 a été considérable. Cette expansion doit être attribuée, pour une partie, aux déblocages, mais surtout au fait que c'est l'année 1945 qui, en ordre principal, a porté le poids des avances aux Alliés, des paiements faits par l'Office of Mutual Aid, ainsi que des avances faites aux missions économiques pour financer les importations gouvernementales.

On constate qu'à partir du début de 1946, une certaine stabilisation du niveau des billets en circulation s'est opérée et cela malgré les déblocages ininterrompus. Certes, les emprunts intérieurs et extérieurs ne sont pas étrangers à cette stabilisation, mais la cause principale en fut cependant qu'à partir de 1946, les opérations avec les Alliés, ainsi que le financement des opérations des missions économiques, au lieu d'exiger de nouvelles avances, ont donné lieu à des remboursements.

Il n'est pas sans intérêt de voir succinctement comment a été poursuivie la liquidation de l'assainissement monétaire.

Le montant des avoirs temporairement bloqués s'est rétréci constamment sous l'effet de trois causes :

1° La possibilité d'affecter ces avoirs au paiement des impôts dus à l'Etat;

Wat het definitief geblokkeerd gedeelte betreft verloor hetzelve zijn geldkarakter; deze tegoeden zouden volgens te bepalen modaliteiten opgenomen worden.

Begin Januari 1945 maakte de Nationale Bank, voor het eerst na de muntsanering, haar weekstaat bekend. Deze staat maakte melding van een biljettenomloop van 40,8 milliard frank. Na de monetaire afroming van October 1944 was het peil, zelfs rekening houdende met de geautoriseerde deblokkeringen, lager geweest, zodat er reeds na de bevrijding een zekere uitzetting ontstaan was die niets gemeen had met de muntsanering. Deze uitzetting is toe te schrijven aan het verstoord evenwicht in de openbare geldmiddelen, grotendeels voortvloeiend uit de voorschotten verleend aan de Geallieerden om het hun mogelijk te maken de soldij van hun troepen in België in Belgisch geld te betalen en tevens de akkoorden van onderlinge en wederkerige hulpverlening te financieren.

Hierna volgen de cijfers ter aanduiding van de evolutie van het totaal bedrag der in omloop zijnde bankbiljetten vanaf Januari 1945 :

In omloop zijnde bankbiljetten.

	In milliarden frank
Einde September 1944	100,1
Begin Januari 1945	40,8
Begin Januari 1946	71,8
Begin Januari 1947	73,9
Begin Juli 1947	76,1

Deze cijfers tonen aan dat de expansie gedurende het jaar 1945 enorm was. Deze muntuitzetting is ten dele toe te schrijven aan de deblokkeringen, doch vooral aan het feit dat het jaar 1945 in de eerste plaats het gewicht gedragen heeft van de voorschotten aan de Geallieerden, van de betalingen gedaan door Office of Mutual Aid, alsmede van de voorschotten aan de Economische Zendingen ter financiering van de regeringsimporten.

Men stelt vast dat, sedert begin 1946, een zekere stabilisatie van het peil der circulerende bankbiljetten is geschied, ondanks de ononderbroken deblokkeringen. Ongetwijfeld zijn de binnenlandse en buitenlandse leningen daar niet vreemd aan, doch de voornaamste oorzaak er van was even wel dat, van 1946 af, de verrichtingen met de Geallieerden, alsmede de financiering van de verrichtingen der Economische Zendingen, aanleiding gaven tot terugbetalingen, in stede van nieuwe voorschotten te eisen.

Het is niet van belang ontbloot in het kort na te gaan hoe de vereffening van de muntsanering voortgezet werd.

Het bedrag der tijdelijk geblokkeerde tegoeden is onder de druk van drie oorzaken voortdurend ingekrompen :

1° De mogelijkheid van deze tegoeden aan te wenden ter betaling van Staatsbelastingen;

2° Les mesures générales de déblocage prises en faveur de certaines catégories d'avoirs;

3° Les décisions du Comité de Déblocage accordant libération des avoirs dans certains cas déterminés.

Montant total des avoirs temporairement indisponibles.
(Billets de banque et monnaie scripturale, à l'exception de l'épargne bloquée auprès de la Caisse d'Epargne.)

	En milliards de francs
31 décembre 1944	37
31 décembre 1945	21,2
31 décembre 1946	13,3
31 mai 1947	10,9

Il ne subsiste actuellement qu'un quart de ce qui était temporairement indisponible, après les premières mesures d'échange. Et même sans mesures générales de déblocage, ce qui reste diminue continuellement, par suite de l'intervention du Comité de Déblocage et par suite, surtout, des transferts au Trésor, faits par les contribuables, en paiement de leurs impôts.

Le sort des avoirs définitivement bloqués a été réglé par la loi du 4 octobre 1945. Cette loi dispose que les avoirs sont transformés en un emprunt d'assainissement monétaire portant intérêt à 3,5 % l'an.

Le produit de l'emprunt de l'assainissement, atteignant 63,5 milliards, a été versé à un compte bloqué auprès de la Banque Nationale. La dette publique a augmenté d'un montant correspondant.

Cette transformation des 60 % bloqués en un emprunt d'assainissement monétaire ne constituait qu'une étape intermédiaire. En définitive, cet emprunt doit être résorbé. A cet effet, un plan fiscal a été voté, consistant à lever un impôt spécial sur les bénéfices résultant des fournitures et des prestations à l'ennemi, un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre et un prélèvement sur les patrimoines.

La loi stipule que le produit de ces trois impôts doit exclusivement être affecté à l'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire.

Dans le discours qu'il a prononcé à la Chambre des Représentants le 24 avril 1947, le Ministre des Finances évalue le produit des trois impôts d'assainissement à 40 milliards. L'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire se fera donc automatiquement à concurrence de ce montant. Le restant devra finalement être incorporé à la dette publique. Il faudra prendre les mesures nécessaires pour rendre négociables les titres non amortis.

Fin juin 1947, les trois impôts d'assainissement avaient produit 16,7 milliards de francs. Ce montant a été payé en partie en titres de l'emprunt d'assainis-

2° De algemene deblokkeringsmaatregelen getroffen ten voordele van zekere categorieën van bezitters;

3° De beslissingen van het Deblokkeringscomité, die in zekere welbepaalde gevallen, de vrijstelling van vermogens toestaan.

Totaal bedrag van de tijdelijk geblokkeerde tegoeden.
(Bankbiljetten en giraalgeld, met uitzondering van de bij de Spaarkas geblokkeerde spaargelden.)

	In milliarden frank
31 December 1944	37
31 December 1945	21,2
31 December 1946	13,3
31 Mei 1947	10,9

Thans blijft er nog slechts een vierde over van hetgeen, na de eerste omwisselingsmaatregelen, tijdelijk onbeschikbaar was. En zelfs zonder algemene deblokkeringsmaatregelen vermindert het overblijvende gestadig, ten gevolge van de tussenkomst van het Deblokkerings-Comité en vooral ten gevolge van de transferten op de Schatkist, verricht door belastingplichtigen ter betaling van hun belastingen.

Het lot van de definitief geblokkeerde tegoeden werd bij de wet van 4 October 1945 geregeld. Deze wet bepaalt dat de tegoeden omgevormd worden tot een muntsaneringslening die een jaarlijkse rente van 3.5 t.h. oplevert.

De opbrengst van de saneringslening, gaande tot 63,5 milliard, werd op een ter Nationale Bank geblokkeerde rekening gestort. De Staatsschuld is met een gelijkwaardig bedrag vermeerderd.

Deze omvorming van de geblokkeerde 60 t.h. in een muntsaneringslening was slechts een tussenetappe. Deze lening moet uiteindelijk opgeslorpt worden. Daartoe werd een fiscaal plan gestemd dat er in bestond een speciale belasting te heffen op de winsten voortvloeiende uit leveringen en dienstverrichtingen voor de vijand, een extrabelasting op de inkomsten, winsten en exceptionele oorlogswinsten en een heffing op de vermogens.

De wet bepaalt dat de opbrengst van deze drie belastingen uitsluitend ter delging van de muntsaneringslening moet aangewend worden.

In de rede van 24 April 1947 welke hij voor de Kamer der Vertegenwoordigers gehouden heeft, schat de Minister van Financiën de opbrengst van de drie saneringsbelastingen op 40 milliard. De delging van de muntsaneringslening zal dus automatisch ten belope van dit bedrag geschieden. Het overblijvende zal ten slotte in de openbare schuld moeten opgenomen worden. De nodige maatregelen zullen moeten genomen worden, om de niet gedelgde titels verhandelbaar te maken.

Einde Juni 1947 hadden de drie saneringsbelastingen 16,7 milliard frank opgebracht. Dit bedrag werd deels met effecten van de zuiveringslening betaald,

sement, entraînant de cette sorte un amortissement correspondant. La fraction payée en espèces a été employée à l'amortissement de certaines catégories de titres de l'emprunt d'assainissement.

Au 31 juillet, l'emprunt d'assainissement monétaire figurait à la situation de la dette publique pour un montant de 47 milliards.

Comme il a été dit, en juillet dernier, le niveau de notre circulation de billets de banque se situait à 76 milliards. On peut se demander si, dans ces conditions, l'opération laborieuse qu'a constitué l'assainissement monétaire peut être considérée comme un succès.

L'augmentation du volume du pouvoir d'achat est sans aucun doute supérieure à celle que l'on avait escomptée après la libération, alors que l'on espérait voir la guerre se terminer à brève échéance. Toutefois, on peut considérer la situation comme satisfaisante, puisqu'on constate, deux ans et demi après l'opération d'assainissement monétaire, et malgré toutes les charges supportées par le pays, que la circulation des billets de banque s'est stabilisée à un niveau représentant un indice d'augmentation par rapport à l'avant-guerre qui se compare très favorablement à l'indice semblable des pays les plus en vue, même ceux n'ayant pas connu la guerre.

Si l'on ajoute à cela que, ni pendant la guerre, ni pendant la période difficile succédant à la libération, notre pays n'a dû entamer sa réserve appréciable d'or, et que par conséquent, le franc belge reste une des monnaies dont la couverture en or et en devises est des plus fortes, il ne doit pas nous étonner que ces derniers temps le cours du franc belge s'est considérablement raffermi sur les marchés libres.

Sur le plan intérieur également, l'indice d'augmentation de la circulation ne constitue pas une raison d'inquiétude. Son niveau atteint celui des salaires et celui des prix de détail.

Alors qu'à l'heure actuelle, dans beaucoup de pays, l'augmentation continue de la circulation entraîne dans son sillage les prix et les salaires, il est réconfortant de pouvoir constater qu'en ce qui concerne la situation monétaire, aucun déséquilibre ne menace le redressement de notre économie.

On peut conclure de tout ceci, que dans le secteur monétaire tout se résume à veiller à ne pas perdre le terrain acquis.

Assurément, les déblocages restant à effectuer influenceront encore notre circulation monétaire dans le sens de la hausse. Mais, pourvu qu'on parvienne à s'abstenir de recourir à l'expansion monétaire pour des buts de financement budgétaire, le danger de l'inflation incontrôlée peut être considéré comme définitivement écarté.

wat een corresponderende aflossing ten gevolge had. De in muntspeciën betaalde fractie werd gebruikt ter aflossing van zekere categoriën van titels van de muntsaneringslening.

Op 31 Juli kwam de muntsaneringslening met een bedrag van 47 milliard op de toestand van de openbare schuld voor.

Zoals reeds gezeg werd, stond in Juli jl. het peil van de in omloop zijnde bankbiljetten op 76 milliard. Men kan zich afvragen of, onder die omstandigheden, de moeizame muntzuiveringsoperatie als een succes mag beschouwd worden.

De vermeerdering van het volume der koopkracht is ongetwijfeld groter dan die welke men na de bevrijding had verwacht, toen er gehoopt werd de oorlog na korte tijd te zien eindigen. De toestand mag echter als bevredigend worden beschouwd, vermits er twee jaar en half na de maatregelen getroffen inzake muntsanering en niettegenstaande al de door het land gedragen lasten vastgesteld wordt, dat de bankbiljettencirculatie zich sedert bijna twee jaar gestabiliseerd heeft op een peil dat in verhouding met het vóóroorlogse een verhogingscijfer vertegenwoordigt dat zeer gunstig kan worden vergeleken met hetzelfde indicium betreffende de op de voorgrond tredende landen, zelfs die welke de oorlog niet hebben meegemaakt.

Indien men hieraan toevoegt dat ons land, noch gedurende de oorlog, noch gedurende de moeilijke periode na de bevrijding, zijn aanzienlijke goudreserve niet heeft moeten aanspreken, en dat de Belgische frank nog steeds één van de munten blijft waarvan de dekking in goud en in deviezen de stevigste is, moet het ons niet verwonderen dat de koers van de Belgische frank deze laatste tijd op de vrije geldmarkten veel vaster is geworden.

Het verhogingscijfer van de geldomloop geeft insgelijks op binnenlands gebied geen aanleiding tot ongerustheid. Het peil bereikt dit der lonen en dit der kleinhandelsprijzen.

Terwijl hedendaags de steeds aanhoudende vermeerdering van de geldomloop in vele landen de prijzen en lonen in haar vaart medesleept, is het opbeurend te kunnen constateren dat, wat de muntoestand betreft, het herstel van onze economie door geen enkel evenwichtsverstoring wordt bedreigd.

Hieruit mag men concluderen dat het er in de muntsector alleen op aankomt ervoor te waken dat de verworven positie niet te loor gaat.

Ongetwijfeld zullen de nog te verrichten deblokkeringen onze geldomloop blijven beïnvloeden in de zin ener stijging. Doch, op voorwaarde dat er wordt afgezien van een muntexpansie voor doeleinden van budgetaire financiering, mag het gevaar der ongecontroleerde inflatie als definitief afgewend beschouwd worden.

La balance des paiements.

Au cours des deux années qui suivirent la libération, la Belgique a pu recevoir 78,3 milliards d'importations (1) auxquels s'ajoutèrent quelque 11 milliards d'autres paiements extérieurs, sans entamer son encaisse d'or et de devises, ceci en dépit du fait que les exportations ne lui procurèrent pendant la même période que 33,4 milliards de devises. Ce que l'on a appelé le « miracle belge » ne fut possible que grâce aux prestations que la Belgique eut l'occasion de faire aux armées alliées et aux contre-prestations (totales ou partielles) qu'elle en reçut en devises et en nature. Le solde passif de la balance des comptes fut couvert, indépendamment des prélèvements sur les emprunts de 100 millions de dollars E.U. et de 100 millions de dollars canadiens, par le rapatriement de revenus étrangers et de capitaux belges à l'étranger, ainsi que par des recettes de natures diverses.

Schématiquement, la balance des paiements se présente comme suit, de fin septembre 1944 à fin décembre 1946 :

Balance estimative des paiements pour la période de fin septembre 1944 à fin décembre 1946 :

Entrées.

	En millions de francs
Exportations	33,447
Services rendus (2)	20,582
Opérations financières	20,770
Divers	19,578
Total.	94,377

Sorties.

Importations	78,321
Services reçus	2,575
Opérations financières	6,398
Divers	2,390
Solde des entrées d'or et devises	4,693
Total.	94,377

Le mouvement d'entrées et de sorties de devises se traduisit en définitive par une entrée nette d'or et de devises de 4,693 millions de francs.

Au cours du premier trimestre de 1947, les règlements relatifs aux importations ont dépassé de 6,782

(1) Indépendamment des « Importations » gratuites ou non réglées, reçues au titre du « Mutual Aid », du « Military Civil « Program », etc.

(2) Solde des troupes, mouvement de voyageurs, primes d'assurances et commissions de banques.

De Betalingsbalans.

In de loop van de twee jaren na de bevrijding, ontving België 78,3 milliard aan import (1), waaraan ruim 11 milliard aan andere buitenlandse betalingen dienen toegevoegd, zonder zijn goud- of deviezenvoorraad aan te spreken, dit, niettegenstaande het feit dat de export sedert dezelfde periode slechts voor 33,4 milliard aan dviezen heeft opgebracht. Hetgeen het « Belgisch mirakel » werd genoemd, was slechts mogelijk dank zij de prestaties, welke België de gelegenheid had voor de geallieerde legers te doen en de totale of gedeeltelijke tegen-prestaties welke het er in deviezen en in natura van ontving. Het passief saldo van de balans der rekeningen werd, afgezien van de voorafnemingen op de leningen van 100 millioen dollars U.S.A. en de 100 millioen Canadese dollars, gedekt door middel van de repatriëring der buitenlandse inkomsten en der Belgische kapitalen in het buitenland, evenals door de ontvangsten van allerlei aard.

Schematisch is de betalingsbalans, van einde September 1944 tot einde December 1946, als volgt :

Ramingsbalans der betalingen over het tijdbestek van ultimo September 1944 tot ultimo December 1946.

Binnenkomende gelden.

	In millioenen frank
Export	33,447
Bewezen diensten (2)	20,582
Financiële operatiën	20,770
Diversen	19,578
Totaal.	94,377

Uitgaande gelden.

Import	78,321
Bewezen diensten	2,575
Financiële operatiën	6,398
Diversen	2,390
Saldo van binnenkomend goud en dito deviezen	4,693
Totaal.	94,377

De loop van de binnenkomende en uitgaande deviezen kwam ten slotte neer op een zuivere binnenkomst van goud en deviezen ten bedrag van 4,693 millioen frank.

Gedurende het eerste kwartaal 1947 overschreden de importregelingen met 6,782 millioen de door het

(1) Afgezien van de kosteloze of niet-geregelde « Import », ontvangen bij wijze van « Mutual Aid », van het « Military Civil Program », enz.

(2) Troepensoldij, reizigersverkeer, verzekeringspremiën en bankcommissielonen.

millions les recettes laissées par l'exportation. Ce déficit fut encore une fois couvert par les revenus de services, les rentrées de capitaux et l'encaissement de revenus de capitaux, indépendamment de quelques recettes diverses.

Balance provisoire
des paiements du premier trimestre 1947.

Entrées.

	En millions de francs
Exportations	11,811
Services rendus (1)	3,402
Opérations financières	8,228
Divers	4,703
Total	28,144

Sorties.

Importations		18,593
Services reçus		1,229
Opérations financières		6,072
Divers		2,153
Entrée nette de devises	2,132	
Sortie nette d'or	2,035	
Solde		97
Total		28,114

Les règlements du premier trimestre de 1947 laissèrent un modeste boni de 97 millions.

Au terme de cette évolution, les moyens de paiements internationaux détenus par l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise se présentaient comme suit :

	En millions de francs
Or	30,410
Devises sous déduction du surplus des engagements en francs belges envers l'étranger sur les créances en francs belges sur l'étranger	10,359
Total	40,769

C'est dans sa capacité d'exportation que le pays doit trouver le moyen de porter et de maintenir les importations au niveau qu'il réclame. A cet égard, il est réconfortant de constater que la situation des derniers mois a marqué une sensible amélioration.

(1) Dont règlement O.M.A. 2,010; frontaliers 454.

export gelaten ontvangsten. Dit tekort werd nog eens gedekt door de opbrengsten van diensten, de binnenkomende kapitalen en de inning van opbrengsten van kapitalen, afgezien van sommige ontvangsten van diverse aard.

Voorlopige betalingsbalans
van het eerste kwartaal 1947.

Binnenkomende gelden.

	In millioenen frank
Export	11,811
Bewezen diensten (1)	3,402
Financiële verrichtingen	8,228
Diversen	4,703
Totaal	28,144

Uitgaande gelden.

Import		18,593
Bewezen diensten		1,229
Financiële verrichtingen		6,072
Diversen		2,153
Netto binnenkomende deviezen	2,132	
Netto uitgaand goud	2,035	
Saldo		97
Totaal		28,144

De regelingen van het eerste kwartaal 1947 lieten een bescheiden boni van 97 millioen.

Na het verstrijken van die evolutie vertoonden zich de door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie onder zich gehouden internationale betalingsmiddelen als volgt :

	In millioenen frank
Goud	30,410
Deviezen onder aftrekking van het surplus der verbintenissen in Belgische frank jegens het buitenland op de schuldvorderingen in Belgische frank op het buitenland	10,359
Totaal	40,769

In zijn uitvoercapaciteit moet het land het middel vinden om de import tot op het door hem gevorderd peil te brengen en te handhaven. Dienaangaande is het opbeurend vast te stellen dat de toestand in die jongste maanden op een gevoelige verbetering heeft gewezen.

(1) Waarvan regeling O.M.A. 2,010; grensarbeiders 454.

La Dette publique.

Parmi les pays qui ont participé à la guerre ou qui n'ont subi qu'indirectement ses conséquences, aucun n'est parvenu à financer totalement par l'impôt les charges accrues qui en sont résultées.

Il a fallu financer la partie non couverte par les rentrées d'impôts en faisant appel à l'emprunt, soit dans le marché, soit à la Banque centrale. Il s'en est suivi que partout la dette publique s'est accrue, parfois même dans des proportions considérables.

En ce qui concerne notre dette publique, envisageons successivement : son montant nominal, son montant réel et sa charge.

D'abord le montant nominal. Voici les chiffres, non tenu compte de la dette moratoriée qui, avant la guerre, s'établissait à environ 13 milliards, et depuis la dévaluation du franc belge en 1944 à 19 milliards de francs.

De Rijksschuld.

Onder de landen die deelgenomen hebben aan de oorlog of daarvan maar onrechtstreeks de gevolgen hebben ondergaan, is geen enkel ertoe geraakt de daaruit voortgesproten toegenomen lasten totaal te financieren door de belasting.

Het door de binnenkomende belastingen niet gedekte deel is moeten gefinancierd worden door beroep te doen op de lening, hetzij in de markt, hetzij ter Centrale Bank. Zulks heeft tot gevolg gehad dat overal de openbare schuld is gestegen, soms zelfs in aanzienlijke verhoudingen.

Met betrekking tot onze Staatsschuld, zullen wij successievelijk haar nominaal bedrag, haar werkelijk bedrag en haar last in beschouwing nemen.

Vooreerst het nominaal bedrag. Ziehier de cijfers zonder rekening te houden met de gemoratorieerde schuld die vóór de oorlog circa 13 milliard, en sinds de devaluatie van de Belgische frank in 1944, 19 milliard frank bedroeg.

TABLEAU XXI.

Dette Publique (1).
(En milliards de francs.)

	Fin 1939 — *Einde 1939*	Août 1944 — *Augustus 1944*	Décembre 1945 — *December 1945*	Décembre 1946 — *December 1946*	Juillet 1947 — *Juli 1947*	
Intérieure :						Binnenlandse :
Consolidée	35.2	41.8	52.3	51.4	50.9	Geconsolideerde;
Moyen terme	0.7	37.4	31.8	27.9	29.4	Halflange termijn;
Court terme	7.9	61.9	115.3	110.0	119.7	Korte termijn.
Extérieure	5.9	4.1	6.2	11.7	10.4	Buitenlandse.
Totale, emprunt de l'assainissement non compris.	49.7	145.2	205.7	201.1	210.4	Totale, exclusief de saneringslening.
Emprunt de l'assainissement	—	—	—	53.3	47.0	Saneringslening.
Dette totale, y compris l'emprunt de l'assainissement.	49.7	145.2	205.7	254.4	257.4	Totale schulde, inclusief de saneringslening.

TABEL XXI.

Openbare Schuld (1)
(In milliarden frank.)

Quelques constatations s'imposent :

1° La dette extérieure a plutôt diminué pendant la guerre; depuis la libération elle s'est accrue, suite aux crédits que les Etats-Unis et le Canada ont accordés à notre pays. Dans l'ensemble, on peut dire qu'elle reste modeste.

2° La structure de la dette est fondamentalement changée. D'essentiellement « consolidée » avant la guerre, la dette est devenue en très grande partie « flottante ». Ceci implique évidemment un danger

(1) On trouvera un tableau détaillé de la dette à l'annexe II.

Enkele vaststellingen zijn geboden :

1° De buitenlandse schuld is gedurende de oorlog eerder afgenomen; sedert de bevrijding is zij gestegen, ingevolge de kredieten welke de Verenigde Staten en Canada aan ons land hebben toegestaan. Over 't algemeen, mag men zeggen dat ze gematigd blijft.

2° De structuur van de schuld onderging een grondige wijziging. Van essentieel « geconsolideerd » vóór de oorlog, is de schuld grotendeels « vlottend » geworden. Dit houdt natuurlijk een gevaar in van

(1) Men zal een gedetailleerde tabel van de Staatsschuld in bijlage II vinden.

d'ordre monétaire, et c'est précisément pour l'écarter qu'un règlement, datant de février 1946, a obligé les banques à maintenir en portefeuille un montant de certificats de Trésorerie correspondant à un pourcentage déterminé de leurs dépôts.

3° L'accroissement de la dette depuis la libération jusque fin 1945 reflète surtout l'expansion monétaire qui a eu lieu pendant cette période.

Durant l'année 1946, une stabilisation s'est opérée. Abstraction faite de l'emprunt d'assainissement monétaire, il y a même une certaine régression.

L'augmentation qui s'est produite dans le courant de l'année 1947 est due en ordre principal aux versements faits par la Belgique, à valoir sur sa participation à la Banque Internationale et au Fonds monétaire, ainsi qu'à l'émission récente des Certificats de Trésorerie 4 %, 1947, émission qui s'est clôturée à un total de 3,557 millions.

Le montant nominal de 257,5 milliards, tel qu'il s'établissait à fin juillet 1947, ne donne pas une idée tout à fait exacte de l'importance de la dette publique belge.

Pour pouvoir se représenter la situation réelle, il faut tenir compte de quelques facteurs dont les uns sont avantageux et les autres défavorables.

D'abord, il est à prévoir que l'Etat prendra à sa charge la dette de la Banque d'Emission de Bruxelles envers la Banque Nationale, soit 64,5 milliards de francs. Ceci porterait la dette à 257,5 + 64,5 = 322 milliards de francs.

Par contre, il y a lieu de citer comme facteurs avantageux :

1° L'amortissement de l'emprunt de l'assainissement par le produit des impôts d'assainissement.

Il a été indiqué plus haut que le rendement de ces trois impôts peut être estimé à 40 milliards de francs.

Fin juillet, l'amortissement de l'emprunt de l'assainissement avait pu être opéré à raison de 16,5 milliards de francs; il semble donc que quelque 23,5 milliards pourront encore être amortis de cette manière.

2° L'Etat est titulaire d'un compte spécial auprès de la Banque Nationale d'un montant de 67,5 milliards de francs. Cette créance de l'Etat sur la Banque Nationale est le résultat de la reprise par l'Etat des billets de banque bloqués et des billets annulés par suite de non-déclaration.

3° Dès qu'une loi aura fixé la parité-or définitive du franc belge, le produit de la réévaluation de l'or de la Banque Nationale, consécutive à la fixation de la nouvelle parité du franc belge par rapport à la livre sterling, sera définitivement attribuée à l'Etat. Il s'agit d'un montant de 10 milliards de francs.

monetaire aard. Het is juist om dit gevaar af te wenden, dat een reglement, gedagtekend van Februari 1946, de banken ertoe verplicht heeft een bedrag aan Schatkistcertificaten, overeenstemmend met een bepaald percentage van hun deposito's, in portefeuille te houden.

3° De aangroei der schuld sedert de bevrijding tot ultimo 1945 is vooral een weergave van de muntexpansie, welke gedurende dit tijdperk is geschied.

Gedurende het jaar 1946 heeft een stabilisatie zich voorgedaan. Afgezien van de muntsaneringslening is er zelfs een zekere regressie waar te nemen.

De vermeerdering in de loop van het jaar 1947 is hoofdzakelijk te wijten aan de stortingen gedaan door België in mindering van zijn participatie in de Internationale Bank en in het Valutafonds, alsmede aan de recente uitgifte van 4 pct. Schatkistcertificaten 1947, welke emissie werd afgesloten op een totaal van 3,557 millioen.

Het nominaal bedrag van 257,5 milliard, zoals het zich ultimo Juli 1947 voordeed, geeft geen helemaal nauwkeurig denkbeeld van de omvang der Belgische Staatsschuld.

Om zich de werkelijke toestand te kunnen voorstellen, moet men rekening houden met sommige factoren waarvan de ene gunstig, de andere ongunstig zijn.

Eerst en vooral valt er te voorzien dat de Staat de schuld van de Emissie Bank te Brussel tegenover de Nationale Bank, zegge 64,5 milliard frank, te zijnen laste zal nemen. Dit zou de schuld op 257,5 + 64,5 = 322 milliard frank brengen.

Daarentegen kunnen als gunstige factoren worden aangehaald :

1° De aflossing van de saneringslening door middel van het provenu der saneringsbelastingen.

Hierboven werd aangeduid dat de opbrengst van deze drie belastingen op 40 milliard frank mag worden geraamd.

Einde Juli was de aflossing van de saneringslening tot op een hoogte van 16,5 milliard frank verricht; dus schijnt het dat ongeveer 23,5 milliard op die wijze nog zullen kunnen afgelost worden.

2° De Staat is houder van een speciale rekening bij de Nationale Bank ten bedrage van 67,5 milliard frank. Deze schuldvordering van de Staat op de Nationale Bank is de uitkomst van de overname, door de Staat, van de geblokkeerde bankbiljetten en van de wegens niet-aangifte geannuleerde biljetten.

3° Zodra een wet de definitieve goudpariteit van de Belgische frank zal hebben vastgesteld, wordt het provenu van de herwaardering van het goud der Nationale Bank (in verband met de vaststelling van de nieuwe pariteit van de Belgische frank tegenover het pond sterling) definitief aan de Staat toegekend. Het gaat hier om een bedrag van 10 milliard frank.

Ces trois postes ensemble permettraient de diminuer la dette publique de 101 milliards et de la ramener, par conséquent, à 211 milliards de francs, chiffre qui peut être considéré comme représentant à l'heure actuelle le niveau de notre dette publique réelle.

Dans l'éventualité où, par suite des opérations qui viennent d'être décrites, la dette serait réduite à son niveau réel, à combien se chiffrerait alors la dette de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale ?

Fin juillet, la créance de notre Institut d'Emission sur l'Etat (certificats A + certificats C) se chiffrerait à 46,1 milliards de francs. En supposant que l'Etat se substitue à la Banque d'Emission de Bruxelles, en ce qui concerne sa dette envers la Banque Nationale, et qu'il affecte le montant des comptes à son nom au passif du bilan de la Banque Nationale (67,5 milliards) ainsi que le produit de la réévaluation de l'or, à l'amortissement de sa dette envers la Banque Nationale, cette dette se réduirait finalement à 33,1 milliards de francs. Ces opérations, qui ne consacreraient qu'une situation de fait, auraient cependant une conséquence non négligeable, qui consisterait à augmenter considérablement la marge entre les avances faites par la Banque à l'Etat et le plafond des avances autorisées par celle-ci.

Parmi les différents problèmes que pose une lourde dette publique, celui de sa charge budgétaire est incontestablement le plus important.

Par rapport à son montant, la charge de la dette publique est relativement faible. Ceci tient au fait qu'une importante fraction de la dette représente des certificats à intérêt réduit (certificats en possession des banques) tandis qu'une autre partie n'entraîne aucune bonification d'intérêt (certificats placés auprès de la Banque Nationale).

Dans l'ensemble des dépenses publiques, la charge de la dette constitue, toutefois, un poids considérable. Il suffit de rappeler quelques chiffres du budget de 1947 pour s'en rendre compte. Abstraction faite de l'amortissement de l'emprunt de l'assainissement, les dépenses totales de l'Etat prévues à l'origine pour l'année 1947, s'établissaient à quelque 52 milliards de francs. Dans ce montant, la charge de la dette intervenait pour 8,1 milliards, dont 1,5 milliards pour les intérêts de l'emprunt de l'assainissement monétaire.

Si l'on se rappelle qu'en 1939, 2,6 milliards ont été déboursés pour le service de la dette, on constate immédiatement que la charge ne s'est pas accrue dans la même mesure que le montant total de la dette. Le coefficient d'augmentation de cette charge reste en dessous du coefficient représentant l'augmentation des dépenses totales de l'Etat.

Deze drie posten samen zouden het mogelijk maken de Staatsschuld met 101 milliard te verminderen en ze bijgevolg te herleiden tot 211 milliard frank, cijfer dat mag beschouwd worden als vertegenwoordigend thans het peil van onze werkelijke openbare schuld.

In de eventualiteit dat, ingevolge de zoëven beschreven verrichtingen, de schuld tot op haar werkelijk peil zou verlaagd worden, op hoeveel zou de Staatsschuld jegens de Nationale Bank alsdan kunnen becijferd worden ?

Einde Juli bedroeg de schuldvordering van ons Emissie-Instituut op de Staat (certificaten A + certificaten C) 46,1 milliard frank. Ondersteld dat de Staat zich in de plaats stelt van de Emissiebank te Brussel, met betrekking tot zijn schuld jegens de Nationale Bank, en dat hij het bedrag der rekeningen op zijn naam aanwendt tot het passief van de balans der Nationale Bank (67,5 milliard) en tevens de opbrengst van de herschatting van het goud aanwendt tot de amortisatie van zijn schuld jegens de Nationale Bank, dan zou bedoelde schuld uiteindelijk tot 33,1 milliard frank verminderd worden. Die verrichtingen, welke slechts een feitelijke toestand zouden huldigen, zouden nochtans leiden tot een niet te verwaarlozen gevolg, dat erin zou bestaan aanzienlijk de marge te vermeerderen tussen de door de Bank aan de Staat gedane voorschotten en het plafond van de door dezelve geoorloofde voorschotten.

Onder de verschillende vraagstukken welke een zware openbare schuld doet rijzen, is datgene haar budgetaire schuld betreffende, ontegensprekelijk het gewichtigste.

In verhouding tot haar bedrag, is de last van de Staatsschuld betrekkelijk zwak. Zulks ligt hieraan dat een aanzienlijke fractie van de schuld certificaten met beperkte interest vertegenwoordigt (certificaten in 't bezit van de banken), terwijl een ander deel geen interest-bonificatie medebrengt (bij de Nationale Bank geplaatste certificaten).

In het complex der openbare uitgaven maakt de last der schuld echter een gevoelig gewicht uit. Om zich daarvan rekenschap te geven volstaat het aan enkele cijfers van de begroting voor 1947 te herinneren. Afgezien van de amortisatie der saneringslening, bedroegen de oorspronkelijk voor 1947 voorziene totale uitgaven van de Staat zowat 52 milliard frank. In dit bedrag telde de last van de schuld mee voor 8,1 milliard, waarvan 1,5 milliard voor de interesten van de muntsaneringslening.

Indien men zich echter herinnert dat, in 1939, 2,6 milliard voor de dienst van de schuld werden uitgegeven, zo stelt men terstond vast dat de last niet in dezelfde mate als het totaal bedrag van de schuld is aangegroeid. De verhogingscoëfficient van deze last blijft lager dan de coëfficient vertegenwoordigend de vermeerdering van de totale uitgaven van de Staat.

Il faut ajouter également que dans le domaine de la dette publique, la Belgique n'est pas seule à se débattre avec le problème d'une charge accrue. A ce point de vue, on peut prétendre que notre pays supporte très favorablement la comparaison avec les autres pays. La même conclusion s'impose lorsque l'on prend en considération le montant global de la dette dans les différents pays.

La politique fiscale.

A l'exception de l'imposition des bénéfices des sociétés, notre système fiscal n'a pas subi de modification pendant la guerre.

Ceci ne signifie cependant pas que la structure de nos recette fiscales soit restée la même. Le relèvement, à différentes reprises, des taux des impôts sur le revenu a fait gagner en importance la catégorie des impôts directs par rapport aux impôts indirects.

Si cette modification de structure des recettes s'explique pour la période de guerre et pour l'immédiat après-guerre, il ne paraît, par contre, pas indiqué de clicher cette situation dans des temps plus normaux. Des dégrèvements en matière d'impôts directs ont déjà été opérés et certains droits d'accises ont été relevés.

Résumons en quelques mots l'essentiel des modifications apportées récemment aux dispositions fiscales en vigueur.

D'abord les impôts directs.

Ce qu'on appelle communément le projet 120 (devenu la loi du 12 mai 1947) a réduit l'impôt que subissent les revenus professionnels d'une proportion allant de 75 % à 10 % selon qu'il s'agissait de revenus de moins de 30,000 francs jusqu'à ceux de plus de 100,000 francs. La même loi a doublé le minimum exonéré à l'impôt complémentaire personnel, ainsi que les exonérations pour charges familiales.

La loi du 20 août 1947 (projet 59) a régularisé certaines dispositions fiscales introduites par les secrétaires généraux et a apporté toute une série de modifications qui constituent des adaptations ou des dégrèvements. Il s'agit de :

1° Une diminution substantielle complémentaire des impôts frappant les revenus professionnels;

2° Une adaptation des barèmes, en ce sens que la progressivité devient plus régulière;

3° Une autorisation d'amortissement tenant largement compte de la hausse des prix;

4° La disparition des décimes additionnels frappant les célibataires et les mariés sans enfants;

Tevens dient hierbijgevoegd dat, op het gebied van de Staatsschuld, België niet het enig land is dat te kampen heeft met het probleem van een lastenverzwaring. In dat opzicht mag er aangenomen worden dat ons land zeer gunstig mag vergeleken worden met de andere landen. Dezelfde conclusie treedt naar voren als men het totaal bedrag van de schuld in de verschillende landen in overweging neemt.

De fiscale politiek.

Buiten het aanslaan van de winsten der vennootschappen heeft ons belastingstelsel onder de oorlog geen wijzing ondergaan.

Hetgeen echter niet betekent dat de structuur van onze fiscusontvangsten dezelfde gebleven is. De geleidelijke opvoering van de aanslagvoeten der inkomstenbelastingen heeft de categorie der directe belastingen in omvang doen toenemen in verhouding tot de indirecte belastingen.

Al kan deze wijziging van structuur van de ontvangsten worden verantwoord wat het oorlogstijdperk en het kort na de oorlog gelegen tijdperk betreft, toch schijnt het niet voor de hand te liggen deze toestand in normaler tijden te bestendigen. Ontlastingen ter zake van directe belastingen werden reeds bewerkstelligd en sommige accijnsrechten werden verhoogd.

Hier volgt in 't kort het essentiële van de onlangs aan de vigerende fiscale bepalingen aangebrachte wijzigingen.

Vooreerst de directe belastingen.

Hetgeen doorgaans het ontwerp 120 (thans de wet van 12 Mei 1947 geworden) wordt genoemd, deed de belasting op de bedrijfsinkomsten afnemen in een verhouding gaande van 75 % tot 10 %, naar gelang het ging om inkomsten beneden 30,000 frank tot diegene boven 100,000 frank. Dezelfde wet heeft het van de aanvullende personele belasting vrijgesteld minimum alsmede de ontheffingen wegens gezinslasten verdubbeld.

De wet van 20 Augustus 1947 (ontwerp 59), houdende regulering van de door de secretarissen-generaal ingevoerde fiscale bepalingen heeft tal van wijzigingen aangebracht die aanpassingen of ontlastingen zijn.

Het gaat er om :

1° Een aanvullende substantiële vermindering van de belastingen geheven op de bedrijfsinkomsten;

2° Een aanpassing van de belastingschalen, in dien zin dat de progressiviteit regelmatiger wordt;

3° Een toelating om te amortiseren, waarbij in ruime mate rekening wordt gehouden met de prijzenverhoging;

4° Het verdwijnen van de opdecimes geheven op de ongehuwden en op de kinderloze gehuwden;

5° La déductibilité des pertes de guerre;

6° Le doublement du maximum de la déduction forfaitaire autorisée pour charges professionnelles;

7° Un changement et une réduction des taux pour ce qui concerne l'imposition des bénéfices des sociétés. En cette matière, on revient au système d'avant-guerre, avec cette différence que l'entièreté des bénéfices réalisés paie la contribution nationale de crise dans le chef de la personne morale.

Les taux choisis pour les différents impôts favorisent la mise en réserve des bénéfices, ce qui n'était pas le cas avant la guerre. Les exigences du rééquipement du pays ne sont donc pas négligées.

Pour les impôts indirects, il y a lieu de citer :

1° L'adaptation des droits sur l'alcool par la loi du 10 juin 1947. Cette loi permet également de relever certains droits de douane pour les adapter à la hausse des prix;

2° L'augmentation des droits sur l'essence par arrêté ministériel du 27 mai 1947. Depuis 1939 déjà, le droit d'accise sur un litre d'essence était de fr. 2.10, par l'arrêté susdit, il a été porté à fr. 3.20 le litre;

3° En matière de droits perçus par l'Administration de l'Enregistrement, il n'y a eu que quelques adaptations de droits fixes.

On peut s'attendre, sous peu, à d'autres changements très importants, du fait de l'application de la Convention d'union douanière entre l'Union Belgo-Luxembourgeoise et les Pays-Bas, dont la réalisation a été conclue en principe à Londres le 5 septembre 1944.

On sait que cet accord du 5 septembre vise même plus qu'une Union, douanière pure et simple. Il stipule que les gouvernements signataires mettront tout en oeuvre pour préparer une union plus complète, c'est-à-dire une union économique.

La réalisation de cette Union économique comporterait les trois étapes que voici :

1° Unification des droits de douane. Le tarif douanier commun est prêt. Il entrera en vigueur sous peu.

Ce tarif a un caractère moins protectionniste que celui qui était d'application avant la guerre. Les droits sont généralement ad valorem, alors qu'avant la guerre, les droits « spécifiques » étaient la règle.

2° Unification des taxes de consommation, c'est-à-dire des droits d'accises et de la taxe de transmission.

Cette unification est actuellement en voie de préparation.

5° De aftrekbaarheid van de oorlogsverliezen;

6° De verdubbeling van het maximum van de wegens gezinslasten veroorloofde forfaitaire aftrek;

7° Een wijziging en een vermindering van de aanslagvoeten met betrekking tot het aanslaan van de winsten der vennootschappen. Ten deze komt men terug naar het vooroorlogs stelsel met dit verschil dat het complex der behaalde winsten de Nationale crisisbelasting betaalt in hoofde van de rechtspersoon.

De voor de verschillende belastingen gekozen aanslagvoeten bevorderen het reserveren van de winsten, hetgeen vóór de oorlog niet het geval was. De wederuitrustingsvereisten van het land worden dus niet over het hoofd gezien.

Voor de indirecte belastingen dient er gewezen op :

1° De aanpassing van de rechten op de alcool bij de wet van 10 Juni 1947. Deze wet maakt het eveneens mogelijk sommige douanerechten te verhogen om ze aan de prijzenverhoging aan te passen;

2° Verhoging van de rechten op de benzine bij ministerieel besluit van 27 Mei 1947. Reeds sedert 1939 bedroeg het accijnsrecht op een liter benzine fr. 2.10; bij bovenbedoeld besluit werd het op fr. 3.20 per liter gebracht;

3° Op het stuk van door het Bestuur van Registratie geïnde rechten zijn er slechts enkele aanpassingen van vasten rechten geweest.

Men mag zich binnen kort aan andere, zeer aanzienlijke veranderingen verwachten, naar aanleiding van de toepassing van de Tolunie overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Unie en Nederland, waarvan de verwezenlijking principieel werd afgesloten te Londen op 5 September 1944.

Het is bekend dat dit accoord van 5 September zelfs meer beoogt dan een loutere tolunie. Het bepaalt dat de ondertekenende regeringen alles in het werk zullen stellen om een vollediger unie, d.w.z. een economische unie voor te bereiden.

De bewerkstelliging van deze Economische Unie behelst onderstaande drie etappen :

1° Unificatie van de douanerechten. Het gemeenschappelijk toltarief ligt klaar. Het zal in werking treden nadat de wetgevende macht van de participerende landen het zullen aangenomen hebben. De Belgische Wetgevende Kamers hebben desaangaande reeds in gunstige zin uitspraak gedaan.

Dit tarief is minder protectionistisch dan datgene toegepast vóór de oorlog. De rechten zijn over het algemeen ad valorem, terwijl de specifieke rechten vóór de oorlog als regel golden.

2° Unificatie van de verbruiksbelastingen, d.w.z. de accijnsrechten en de overdrachtstaxe.

Dit tot eenheid brengen is thans in voorbereiding.

Certaines difficultés devront être aplanies du fait que le régime des droits d'accise belge présente sur quelques points d'assez grandes divergences avec le régime hollandais.

L'unification de la taxe de transmission avec la taxe semblable hollandaise, notamment la « omzetbelasting » pose également un problème délicat, parce que, en général, cette taxe est plus élevée en Belgique qu'en Hollande.

L'on sait qu'au point de vue rendement, la taxe de transmission peut être considérée comme constituant la base de nos recettes fiscales. C'est pourquoi, du côté des autorités belges, aucun enthousiasme ne se manifeste pour réduire le taux de cette taxe. La Hollande, par contre, ne se montre pas partisane d'une augmentation de son « omzetbelasting », parce qu'elle craint la répercussion sur ses prix.

3° Suppression de la frontière économique, ce qui signifie suppression des licences, contingentement, contrôle des devises, etc... C'est la réalisation de l'Union Economique.

Il faut une préparation d'une certaine durée avant que ce dernier stade puisse devenir une réalité. Dès à présent cependant, différentes commissions se réunissent pour s'atteler à la préparation de cette Union Economique.

Une de ces commissions a dans ses attributions les questions que pose la différence entre le système belge des impôts directs et celui des Pays-Bas.

Il est, en effet, difficile de concevoir une Union Enconomique sans sinon une unification, du moins une harmonisation des impôts sur les revenus des pays qui la composent.

Des divergences profondes existent entre le système des impôts sur les revenus en vigueur en Belgique, et celui d'application au Pays-Bas. Si l'Union Economique se réalise, il n'est pas exclu que les deux pays doivent apporter des modifications profondes à leurs régimes d'impôts sur les revenus.

Enfin, comme on le sait, le Gouvernement a demandé à un spécialiste du droit fiscal de préparer une réforme de structure de la fiscalité belge.

Sommige moeilijkheden dienen althans nog uit de weg geruimd, doordat het Belgische accijnsrechtenstelsel op enkele punten in nogal grote mate afwijkt van het regime van Nederland.

De eenmaking van de overdrachtstaxe met de gelijksoortige Hollandse belasting, met name de « omzetbelasting » stelt tevens tegenover een kies probleem, omdat deze belasting over 't algemeen veel hoger is in België dan in Nederland.

Het is bekend dat, op het stuk van provenu, de overdrachtstaxe mag beschouwd worden als de grondslag van onze fiscale ontvangsten. Uit dien hoofde zijn de Belgische autoriteiten er niet hartstochtelijk mede ingenome den aanslagvoet van deze taxe te verlagen. Nederland, daarentegen, is er niet voor te vinden zijn « omzetbelasting » te verhogen, omdat het de weerslag op zijn prijzen ducht.

3° Afschaffing van de economische grens, dat wil zeggen afschaffing van de vergunningen, de contingentering, de deviezencontrole, enz. Dit alles wordt bewerkstelligd door de Economische Unie.

Er zal nog een tijdperk van voorbereiding moeten verlopen vóórdat laatsbedoeld stadium uitgroeit tot een werkelijkheid. Van nu af aan vergaderen echter verschillenden commissies ter voorbereiding van deze Economische Unie.

Een dezer commissies telt onder haar bevoegdheden de quaesties in verband met het verschil tussen het Belgisch systeem der directe belastingen en het systeem van Nederland.

Het is inderdaad moeilijk zich een Economische Unie in te denken zonder de inkomstenbelastingen der landen die deze Unie samenstellen zoniet te unificeren, dan toch ze te doen harmoniseren.

Diepgaande afwijkingen bestaan tussen het in België vigerend inkomstenbelastingstelsel en het systeem dat in Nederland wordt toegepast. Indien de Economische Unie tot stand komt, is het niet uitgesloten dat de twee landen ertoe genoopt zullen zijn grondige wijzigingen, aan hun stelsels van inkomstenbelastingen aan te brengen.

Ten slotte wordt erop gewezen, dat de Regering, zoals men weet, aan een specialist van het fiscaal recht heeft gevraagd een structuurhervorming van de Belgische fiscaliteit voor te bereiden.

4. LES ENGAGEMENTS DE L'ETAT AU TITRE DE GARANTIE.

Ces engagements résultent de la garantie donnée par l'Etat, soit pour la *bonne fin de certaines opérations* (notamment des organismes de crédit), soit pour le *service et le remboursement d'emprunt* émis par les mêmes organismes ou par d'autres institutions.

4. DE VERBINTENISSEN VAN DE STAAT BIJ WIJZE VAN WAARBORG.

Deze verbintenissen vloeien voort uit de door de Staat verstrekte waarborg, hetzij *van goede afloop inzake sommige verrichtingen* (onder meer van kredietorganismen), hetzij voor de *dienst en de aflossing van leningen* uitgegeven door dezelfde organismen of door andere instellingen.

La liste des emprunts garantis par l'Etat figure à l'annexe III. Elle indique pour chaque emprunt les dispositions légales qui ont accordé la garantie, le montant du capital encore en circulation et les cas où la garantie à été appelée à jouer.

Quant à la garantie de bonne fin, elle s'attache soit aux opérations d'organismes de crédits auxquels elle a été acordée, en vertu des dispositions organiques qui les régissent, soit à des opérations de nature spéciale que l'Etat a garanties à raison des circonstances. On trouvera ci-dessous un aperçu de la situation financière de ces organismes et un exposé de ces opérations spéciales.

A. — Institutions jouissant de la garantie de l'Etat.

1. Caisse Générale d'Épargne et de Retraite

Au 31 décembre 1946 l'ensemble des capitaux gérés par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite dépassait 33,700 millions de francs.

A cette date, le montant des dépôts sur livrets et en comptes courants s'élevait à 21,459 millions de francs.

Les seules opérations sur livrets accusaient un solde de 19,823 millions de francs, comprenant les dépôts libres et temporairement indisponibles.

Si l'on envisage l'épargne proprement dite, c'est-à-dire celle qui est représentée uniquement par les livrets de particuliers, les opérations y afférentes de l'exercie 1946 se résument comme suit (1) :

	En millions de francs
Versements	5,213
Retraits	3,828
Excédent des versements	1,385

A fin 1946, il existait 6,441,849 livrets d'épargne, contre 6,009,745 à fin 1940.

A la Caisse d'assurances, 75,724 contrats étaient en cours et les capitaux assurés s'élevaient à 1,137 millions de francs.

13,883 rentes étaient servies par la Caisse d'assurances accidents de travail, pour un fonds de rentes d'environ 298 millions de francs.

D'autre part, le nombre d'affiliés à la Caisse de Retraite s'élevait, au 31 décembre 1945, à 5,150,000 et le fonds des rentes à 9,066 millions de francs.

(1) On trouvera à l'annexe VII l'évolution des opérations de la Caisse d'Epargne de 1939 à 1947.

De lijst van de door de Staat gewaarborgde leningen komt voor in bijlage III. Voor elke lening vermeldt deze lijst de wettelijke bepalingen die de waarborg hebben verleend, het bedrag van het nog in omloop zijnde kapitaal en de gevallen waarvoor de waarborg diende in werking te treden.

Wat de waarborg van goede afloop betreft, deze geldt hetzij voor verrichtingen van kredietorganismen waaraan zij verleend werd, krachtens de organieke bepalingen die deze organismen beheersen, hetzij voor verrichtingen van bijzondere aard, welke de Staat wegens bijzondere omstandigheden heeft gewaarborgd. Hieronder komt een overzicht voor van de financiële toestand van deze organismen en een uiteenzetting van bedoelde bijzondere verrichtingen.

A. — Inrichtingen die de waarborg van de Staat genieten.

1. Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Op 31 December 1946 overschreed het complex der door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas beheerde kapitalen 33,700 millioen frank.

Op dien datum bedroegen de deposito's op de boekjes en in rekeningcourant 21,459 millioen frank.

De enige verrichtingen op de spaarboekjes alleen ezen op een saldo van 19,823 millioen frank, behelzende :

Beschouwt men de eigenlijke besparing, dat wil zeggen die welke alleen vertegenwoordigd is door de boekjes der particulieren, dan worden de ermede verband houdende verrichtingen van het dienstjaar 1946, samengevat als volgt (1) :

	In millioenen frank
Stortingen	5,213
Opvragingen	3,828
Overschot der stortingen	1,385

Einde 1946 bestonden er 6,441,849 spaarboekjes, tegen 6,009,745 einde 1940.

Bij de Verzekeringskas bestonden 75,724 contracten in omloop en de verzekerde kapitalen beliepen 1,137 millioen frank.

13,883 renten waren uitbetaald door de Verzekeringskas-Werkongevallen, voor een rentefonds van ongeveer 298 millioen frank.

Anderzijds, bedroeg op 31 December 1945, het aantal aangeslotenen bij de Lijfrentekas 5,150,000 en het Rentefonds 9.066 millioen.

(1) In bijlage VII zal men een beeld vinden van de evolutie der verrichtingen van Spaarkas van 1939 tot 1947.

2. Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie peut émettre des obligations remboursables en une période de 30 années au plus et des bons de caisse d'une durée légale ou inférieure à 5 ans.

Ces émissions sont subordonnées à une autorisation du Ministre des Finances. Un arrêté du Régent du 6 octobre 1947, pris en considération des besoins du financement de la restauration des dommages de guerre et du rééquipement économique, a fixé à 5 miliards de francs le montant nominal que peuvent atteindre les émissions de bons de caisse et d'obligations à émettre par la Société.

L'Etat garantit, dans les conditions et limites prévues par les disposition légales, le remboursement du capital et le paiement de l'intérêt des obligations et bons de caisse dont il est question ci-dessus.

Au bilan de la Société arrêté au 31 décembre 1946, l'émission totale d'obligations et bons de caisse s'élevait à 998,059,000 francs pour les opérations ordinaires et à 825,000,000 francs pour les crédits restauration.

Outre les montants indiqués ci-dessus, la S.N.C.I. avait en circulation à la date du 31 décembre 1946, un total de 180 millions de bons de caisse, à échéance extrêmement brève notamment à 1 mois. Le produit de l'émission de ces bons de caisse servait essentiellement au financement de l'escompte des acceptations de banque représentatives d'importations de marchandises.

3. Institut de Réescompte et de Garantie.

Cette institution pourvoit aux besoins spéciaux de crédit des banques et des entreprises industrielles, commerciales et agricoles belges.

Son capital est de 400 millions de francs, libéré à concurrence de 20 %.

L'Etat garantit vis-à-vis des tiers, la bonne fin des engagements de l'Institut; ceux-ci ne peuvent dépasser 4 milliard de francs.

Au 30 avril 1947, ces engagements s'élevaient à 3,465,000,000 francs, en chiffres ronds, y compris 1,326,000,000 des francs de crédits ouverts, mais non utilisés. A la même date, les opérations qui avaient donné lieu à des entrées effectives en portefeuille s'élevaient à 1,861,000,000 francs en chiffres ronds, financés par les fonds propres de l'Institut et par 1,835,000,000 francs d'emprunts divers à court terme.

4. Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

L'arrêté-loi du 23 décembre 1946 a décrété la fusion du Crédit à l'outillage artisanal, la Caisse Centrale du Petit crédit professionnel et de la Caisse Nationale

2. Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.

De Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid mag obligatiën uitgeven welke over een tijdperk van ten hoogste 30 jaar aflosbaar zijn en kasbons voor een duur gelijk aan of minder dan 5 jaar.

Bedoelde uitgiften worden afhankelijk gesteld van een toelating van de Minister van Financiën. Een Regentbesluit van 6 October 1947, genomen uit overweging van de behoeften aan financiering voor het herstel der oorlogsschade en voor de economische wederuitrusting, heeft het nominaal bedrag, dat de door de maatschappij uit te geven uitgiften van kasbons en obligatiën mogen bereiken, op 5 milliard frank vastgesteld.

In de voorwaarden en binnen de door de wetsbepalingen voorziene perken waarborgt de Staat de aflossing van het kapitaal en de betaling van de interest der obligatiën en kasbons waarvan hierboven sprake.

Op de der 31 December 1946 afgesloten balans der Maatschappij bedroeg de gezamenlijke uitgifte van obligatiën en kasbons 998,059,000 frank voor de gewone verrichtingen en 825,000,000 frank voor de herstelkredieten.

Buiten de hierboven aangeduide bedragen, had de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, op datum van 31 December 1946, een totaal van 180 millioen kasbons, op uiterst korte vervaldag, namelijk op 1 maand in circulatie. De opbrengst van de uitgifte dier kasbons diende uit de aard der zaak tot het financieren van het disconto der bankaccepten ter vertegenwoordiging van goedereninvoer.

3. Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Die inrichting voorziet in de speciale behoeften aan krediet van de Belgische franken en van de nijverheids-, handels- en landbouwondernemingen.

Haar kapitaal bedraagt 400 millioen frank, afgelost ten belope van 20 t.h.

De Staat waarborgt tegenover derden de goede afloop van de verbintenissen van het Instituut; deze mogen de 4 milliard frank niet overschrijden.

Op 30 April 1947 bedroegen die verbintenissen, in ronde cijfers, 3,465,000,000 frank, inclusief 1,326,000,000 frank geopende, doch niet aangewende kredieten. Op dezelfde datum beliepen de verrichtingen, die aanleiding gegeven hadden tot werkelijke binnenkomsten in portefeuille, in ronde cijfers, tot een bedrag van 1,861,000,000 frank, gefinancierd door de eigen gelden van het Instituut en door 1,835,000,000 frank diverse leningen op korte termijn.

4. Nationale Kas voor Beroepskrediet.

De besluitwet van 23 December 1946 heeft de fusie uitgevaardigd van het krediet voor Ambachtsmaterieel, de Hoofdkas voor het Klein Beroepskrediet en

du Crédit aux Classes Moyennes, en une Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

Cet arrêté-loi est entré en vigueur le 1er janvier 1947.

La Caisse Nationale de Crédit Professionnel est dotée d'un fonds social de 200 millions de francs, constitué comme suit :

1° Par transfert du prêt sans intérêts de 50,000,000 de francs consenti par l'Etat à la Caisse Centrale du Petit Crédit Professionnel;

2° Par transfert de la souscription de l'Etat, de 35,000,000 de francs, au capital de la Caisse Nationale de Crédit aux Classes Moyennes;

3° Par prélèvement de 15,000,000 de francs sur les réserves de la Caisse Centrale du Petit Crédit Professionnel et de la Caisse Nationale de Crédit aux Classes Moyennes;

4° Par la souscription par l'Etat d'une somme de 100,000,000 à mettre à la disposition de la Caisse au fur et à mesure de ses besoins.

A la date du 30 avril 1947, l'Etat avait versé 25,000,000 de francs sur sa souscription complémentaire de 100,000,000 de francs.

La Caisse Nationale de Crédit Professionnel fonctionne sous la garantie de l'Etat. Sont notamment garantis, le remboursement des Bons de caisse et des obligations émis ou à émettre conformément aux dispositions de l'arrêté organique et le paiement de leurs intérêts ainsi que tous endos d'effets, avals ou garanties quelconques.

Les engagements de la Caisse ne peuvent à aucun moment dépasser deux milliards de francs en vertu de l'arrêté-loi du 28 février 1947.

Un arrêté-loi du 28 février 1947 a porté à 200 millions de francs le montant de la garantie de bonne fin des billets à ordre souscrits en matière de crédit à l'outillage artisanal.

D'autre part, en vertu d'un arrêté-loi du 28 février 1947, le montant de la garantie que l'Etat est autorisé à attacher à la bonne fin du remboursement en capital, intérêts, frais et accessoires des crédits spéciaux à consentir par la S.N.C.P. à certaines catégories de personnes dont les biens meubles ont été sinistré par faits de guerre a été porté de trente à soixante millions de francs.

Enfin, un arrêté-loi du 28 février 1947 autorise l'Etat à garantir à concurrence de 250 millions de francs des crédits spéciaux à consentir par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de faciliter la restauration des bâtiments belges de navigation intérieure endommagés par faits de guerre.

A la date du 30 avril 1947 le montant total des

de Nationale Kas voor Krediet aan de Middenstand, in een Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Die besluitwet trad op 1 Januari 1947 in werking.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt begiftigd met een maatschappelijk fonds van 200 millioen frank, samengesteld als volgt :

1° Door overdracht van de lening zonder interest groot 50,000,000 millioen frank, door een Staat toegestaan aan de Hoofdkas voor het Klein-Beroepskrediet;

2° Door overdracht van de inschrijving van de Staat groot 35,000,000 frank op het kapitaal van de Nationale Kas voor Krediet aan den Middenstand;

3° Door afneming van 15,000,000 frank op reserves van de Hoofdkas voor het Klein-Beroepskrediet en de Nationale Kas voor Krediet aan den Middenstand;

4° Door inschrijving vanwege de Staat voor een som groot 100,000,000 frank, ter beschikking van de Kas te stellen naar mate van haar behoeften.

Op datum van 30 April 1947, had de Staat 25,000,000 gestort op zijn aanvullende inschrijving van 100,000,000 frank.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet functionneert onder waarborg van de Staat. Worden inzonderheid gewaarborgd, de terugbetaling van de overeenkomstig de bepalingen van het organiek besluit uitgegeven of uit te geven kasbons en obligatiën en de uitbetaling van de interesten ervan, alsmede alle wisseloverdrachten, wisselborgtochten of om het even welke waarborgen.

De verbintenissen van de Kas mogen op generlei tijdstip twee milliard frank overtreffen op grond van de besluitwet van 28 Februari 1947.

Een besluitwet van 28 Februari 1947 heeft het bedrag van de waarborg van goede afloop der inzake krediet voor het ambachtsmaterieel onderschreven orderbriefjes tot 200 millioen frank opgevoerd.

Anderdeels werd op grond van een besluitwet van 28 Februari 1947, het bedrag van de waarborg, welke de Staat mag verbinden aan de goede afloop van de terugbetling inzake hoofdsom, interesten, kosten en bijkomstigheden van de bijzondere kredieten toe te staan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet aan zekere categorieën van personen wier roerende goederen door oorlogshandelingen werden beschadigd, opgevoerd van dertig tot zestig millioen frank.

Ten slotte machtigt een besluitwet van 28 Februari 1947 de Staat tot het waarborgen, ten belope van 250 millioen frank, van bijzondere kredieten, toe te staan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, met het oog op het vergemakkelijken van het herstel van Belgische binnenschepen beschadigd door oorlogshandelingen.

Op datum van 30 April 1947, bedroeg het totaal

8,044 crédits professionnels en cours s'élevait à fr. 686,874,277.97.

A la même date, l'encours des 2,138 crédits pour réparation de dommages de guerre aux biens meubles était de fr. 54,323,216.63.

Les 1,071 crédits à l'outillage artisanal représentaient fr. 62,457,573.50.

5. Office Central de Crédit Hypothécaire.

L'Office Central de Crédit Hypothécaire fonctionne sous la garantie de l'Etat. Créé par l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1937, il a pour mission d'exercer une action modératrice sur le taux des placements immobiliers et de favoriser la mobilisation des créances hypothécaires. Il s'est vu en outre confier une mission importante dans le domaine de la restauration des immeubles sinistrés par fait de guerre. Un arrêté du 30 août 1940, modifié par un arrêté du 30 juin 1941, l'a chargé de consentir des avances aux sinistrés.

Au 30 avril 1947, l'ensemble de ses opérations pour le crédit hypothécaire s'élevait à fr. 72,438,876.62. A la même date, l'ensemble des opérations relatives aux avances aux sinistrés s'élevait à fr. 2 milliards 578,458,532.28.

Pour lui permettre de financer ses opérations de crédit hypothécaire, l'Etat a mis à la disposition de l'Office un fonds de premier établissement de 50 millions de francs.

Une convention, datée du 15 juillet 1941, passée entre le Ministère des Finances et l'Office établit un taux d'intérêt unique de 2.25 %, à partir du 1er avril 1941, taux applicable à toutes les avances à valoir sur le fonds précité.

Les avances consenties par l'Etat se détaillent comme suit :

	En millions de francs
Le 1er avril 1936	6
Le 21 septembre 1936	10
Le 30 avril 1937	9
Le 12 août 1937	10
Le 3 décembre 1938	5
Le 15 avril 1943	1
Le 3 août 1943	1
Le 11 mars 1944	2
Le 5 février 1945	2
Le 3 août 1946	2
Le 22 janvier 1947	2
Total	50

der 8,044 beroepskredieten in omloop fr. 686 millioen 874,277.97.

Op dezelfde datum bedroeg de omloop der 2,138 kredieten voor herstel der oorlogsschade aan de roerende goederen fr. 54,323,216.63.

De 1,071 kredieten aan het ambachtsmaterieel vertegenwoordigden fr. 62,457,573.50.

5. Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet.

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet werkt onder waarborg van de Staat. Opgericht bij koninklijk besluit nr 226 van 7 Januari 1936, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 October 1937, heeft het tot opdracht op het bedrag der immobiliënplaatsingen een matigende actie uit te oefenen en de mobielmaking van de hypothecaire schuldvorderingen te bevorderen. Daarenboven werd het een gewichtige opdracht toevertrouwd op het gebied van herstel der door oorlogshandelingen beschadigde onroerende goederen. Een besluit van 30 Augustus 1940, gewijzigd bij besluit van 30 Juni 1941, heeft het gelast voorschotten aan de gesinistreerden toe te staan.

Op 30 April 1947 bedroeg het complex zijner verrichtingen voor het hypothecaire krediet fr. 72 millioen 438,876.62. Op dezelfde datum bedroeg het complex der verrichtingen betreffende de voorschotten aan de gesinistreerden fr. 2,578,458,532.28.

Om het in staat te stellen zijn verrichtingen van hypothecair krediet te financieren, heeft de Staat een fonds van eerste oprichting, groot 50 millioen frank, ter beschikking gesteld van het Bureau.

Een tussen het Ministerie van Financiën en het Bureau gesloten overeenkomst, gedagtekend 15 Juli 1941, vestigt een enige rentevoet van 2.25 t.h., met ingang van 1 April 1941, rentevoet van toepassing op al de op voormeld fonds te trekken voorschotten.

De door de Staat toegestane voorschotten worden omstandig vastgesteld als volgt :

	In millioenen frank
Op 1 April 1936	6
Op 21 September 1936	10
Op 30 April 1937	9
Op 12 Augustus 1937	10
Op 3 December 1938	5
Op 15 April 1943	1
Op 3 Augustus 1943	1
Op 11 Maart 1944	2
Op 5 Februari 1945	2
Op 3 Augustus 1946	2
Op 22 Januari 1947	2
Totaal	50

L'Office finance également ses opérations ordinaires au moyen de ses réserves. Celles-ci s'élevaient au 31 décembre 1946 à . . . . fr. 37,739,498 35
montant auquel s'ajoutent les bénéfices réalisés du 1er janvier 1947 au 30 avril 1947, soit 4,556,922 98

ce qui donne comme fonds propres . 42,296,421 33

L'Office dispose donc pour financer ses opérations ordinaires de fr. 92,296,421.33.

Quant aux opérations relatives aux avances à consentir aux sinistrés, elles sont également garanties par l'Etat. Primitivement fixée à 200 millions de francs, la garantie a été successivement portée à 1 milliard de francs puis à 3,5 milliards au 28 février 1947.

Le financement des opérations de ce secteur est assuré par :

1° Un crédit d'escompte de 1 milliard de francs que la Banque Nationale de Belgique a ouvert à l'Office.

2° L'émission de bons de caisse garantis par l'Etat; au 30 avril 1947, l'Office avait émis un montant global de 713,355,000 francs de bons à 2, 3 et 5 ans de date; les souscriptions recueillies sont reprises ci-après :

Caisse d'Epargne (arrêté du 3 avril 1946). . . . . fr.	300,000,000
Consortium des Banques (arrêté du 3 avril 1946 et dépêche ministérielle du 11 juillet 1946, n° 6.724)	110,000,000
Office National de Sécurité Sociale (arrêté du 31 août 1946)	300,000,000
Souscriptions publiques (arrêté du 3 avril 1946)	3,355,000
Fr.	713,355,000

3° Une avance de 400 millions, actuellement réduite à fr. 397,671,279.80, du Département de la Reconstruction. Cette avance est destinée à rembourser partiellement l'Office des crédits de restauration accordés par lui à des sinistrés prioritaires, qui peuvent prétendre à l'allocation d'une avance sur dommages de guerre.

6. Institut National de Crédit Agricole.

L'Institut National de Crédit Agricole créé par un arrêté royal du 30 septembre 1937, pris en exécution de la loi du 10 juin 1937, tend à favoriser, dans la mesure où l'intérêt général le justifie, les opérations de crédit agricole.

L'Etat garantit, à concurrence de 600 millions de

Het Bureau financiert insgelijks zijn gewone verrichtingen door middel van zijn reserves. Dezelve bedroegen op 31 December 1946 fr. 37,739,498 35
aan welk bedrag dienen toegevoegd de van 1 Januari 1947 tot 30 April 1947 verwezenlijkte winsten, zegge . 4,556,922 98

wat als eigen gelden geeft 42,296,421 33

Om zijn gewone verrichtingen te financieren, beschikt het Bureau dus over fr. 92,296,421.33.

Met betrekking tot de verrichtingen betreffende de aan de gesinistreerden toe te stane voorschotten, dezelve worden insgelijks door de Staat gewaarborgd. Aanvankelijk op 200 millioen frank vastgesteld, werd de waarborg successievelijk opgevoerd tot 1 milliard frank, vervolgens tot 3,5 milliard frank op 28 Februari 1947.

De financiering der verrichtingen van die sector wordt verzekerd door :

1° Een discontokrediet van 1 milliard frank, dat de Nationale Bank van België bij het Bureau geopend heeft.

2° De uitgifte van door de Staat gewaarborgde kasbons : op 30 April 1947 had het Bureau een globaal bedrag van 713,355,000 frank bons à 2, 3 en 5 jaar uitgegeven; de ingewonnen inschrijvingen zijn hierna opgenomen :

Spaarkas (besluit van 3 April 1946) .	300,000,000
Consortium der Banken (besluit van 3 April 1946 en ministeriële dienstbrief van 11 Juli 1946, nr 6724) . . .	110,000,000
Nationale Dienst voor Maatschappelijke Zekerheid (besluit van 31 Augustus 1946)	300,000,000
Openbare inschrijvingen (besluit van 3 April 1946)	3,355,000
Fr.	713,355,000

3° Een voorschot van 400 millioen, thans ingekrompen tot fr. 397,671,279.80, van het Departement van Wederopbouw. Dit voorschot is bestemd om het Bureau gedeeltelijk te vergoeden voor de herstelkredieten door hem toegestaan aan prioritaire gesinistreerden, die op het toekennen van een voorschot op oorlogsschade mogen aanspraak maken.

6. Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, opgericht bij koninklijk besluit van 30 September 1937, ter uitvoering van de wet van 10 Juni 1937, strekt ertoe de landbouwkredietverrichtingen te bevorderen, binnen de mate waarin het algemeen belang zulks wettigt.

De Staat garandeert ten bedrage van 600 millioen

francs (arrêté-loi du 24 février 1947) toutes les opérations d'endos, aval et garanties quelconques ainsi que le remboursement du capital et le paiement des intérêts des obligations, bons de caisse et emprunt émis conformément aux dispositions de l'arrêté royal organique.

L'approbation du Ministre des Finances est requise dans tous les cas où l'institution a recours à l'emprunt.

Le total des opérations de crédit réalisés à la date du 31 décembre 1946 s'élève à fr. 310.465,101.90 se décomposant comme suit :

1° Avances faites au jour le jour à l'Institut de Réescompte et de Garantie . . . . . fr.	10,000,000.—
Ces avances ont été effectuées au moyen du volant de trésorerie de l'Office Commercial du Ravitaillement (arrêté-loi du 25 janvier 1945).	
2° Crédits documentaires ouverts pour compte de l'Office Commercial du Ravitaillement	49,866,988.80
Ces crédits sont garantis par les dépôts de l'Office Commercial du Ravitaillement.	
3° Crédits documentaires ouverts en faveur de l'O.C.R.A.	24,040,000.—
Ces crédits sont actuellement apurés.	
4° Avances à 2 % aux cultivateurs sinistrés de guerre (arrêté-loi du 30 novembre 1944)	57,964,421.—
5° Opérations ordinaires réalisées dans le cadre de la garantie statutaire de 100,000,000 de francs portée à 600,000,000 de francs par l'arrêté-loi du 24 février 1947	168,593,692.10
Fr.	310,465,101.90

L'arrêté-loi du 25 janvier 1945, créant l'Office Commercial du Ravitaillement a autorisé l'Etat, dans des conditions à déterminer par la voie d'une convention à souscrire entre le Ministre des Finances et le Ministre du Ravitaillement, d'une part, et l'Institut National de Crédit Agricole, d'autre part, à accorder sa garantie à ce dernier, à concurrence d'un milliard de francs, pour le remboursement, en capital, intérêts et accessoires, des crédits ou avances qu'il consentirait à l'Office Commercial du Ravitaillement.

7. L'Office National du Ducroire.

L'arrêté royal du 31 août 1939 a profondément modifié la structure de l'Office National du Ducroire,

frank (besluitwet van 24 Februari 1947) alle verrichtingen van wisseloverdracht, wisselborgtocht en om het even welke waarborgen, alsmede de terugbetaling van de hoofdsom en de betaling van de interesten der overeenkomstig de bepalingen van het organiek besluit uitgegeven obligatiën, kasbons en leningen.

De toestemming van de Minister van Financiën wordt vereist in al de gevallen waar de inrichting haar toevlucht neemt tot de lening.

Het totaal der op datum van 31 December 1946 verwezenlijkte kredietverrichtingen bedraagt fr. 310,465,101.90 welke ontleed worden als volgt :

1° Daggeldvoorschotten aan het Herdiscontering- en Warborginstituut . . . . . fr.	10,000,000.—
Die voorschotten werden gedaan door middel van de thesaurievoorraad van de Handelsdienst voor Ravitaillering (besluitwet van 25 Januari 1945).	
2° Documentaire kredieten geopend voor rekening van de Handelsdienst voor Ravitaillering	49,866,988.80
Bedoelde kredieten zijn gewaarborgd door de deposito's van de Handelsdienst voor Ravitaillering.	
3° Documentaire kredieten geopend ten gunste van O.C.R.A. (Handelsdienst voor Ravitaillering) . .	24,040.000.—
Die kredieten zijn thans aangezuiverd.	
4° Voorschotten aan 2 t.h. aan de landbouwers - oorlogsgesinistreerden (besluitwet van 30 November 1944) .	57,964,421.—
5° Gewone verrichtingen verwezenlijkt binnen het bestek van de statutaire waarborg van 100,000,000 frank opgevoerd tot 600,000,000 frank bij besluitwet van 24 Februari 1947	168,593,692.10
Fr.	310,465,101.90

De besluitwet van 25 Januari 1945, waarbij een Handelsdienst voor Ravitaillering wordt opgericht, heeft de Staat gemachtigd, in de conventioneel door de Minister van Financiën en de Minister van Ravitaillering, enerzijds, en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, anderzijds, te bepalen voorwaarden, zijn waarborg aan laatstgemelde te verlenen, ten belope van één milliard frank, voor de terugbetaling in kapitaal, interesten, kosten en bijkomende kosten, van de kredieten of voorschotten welke hij aan de Handelsdienst voor Ravitaillering zou toestaan.

7. Nationale Delorederedienst.

Het koninklijk besluit van 31 Augustus 1939 bracht grondige wijzigingen aan de structuur van de

telle qu'elle avait été fixée par la loi du 2 août 1932, modifiée par les arrêtés royaux du 10 janvier 1935 et 22 octobre 1937 et par la loi du 14 juillet 1938. Elles ont doté l'Office d'un statut légal approprié et lui ont procuré les moyens financiers indispensables à l'exécution de sa mission.

Le plafond général des engagements de l'Office n'est pas arrêté à un niveau invariable. Il est établi à sept fois le montant cumulé de la dotation attribuée à l'Office et de la réserve générale constituée au moyen de l'excédent de ses revenus.

L'Office a reçu une dotation formée par le transfert en pleine propriété de 250,000,000 de francs nominal d'obligations de la Dette unifiée 4 %.

Une reprise a été enregistrée dans les engagements de l'Office dont l'activité s'était trouvée ralentie par la guerre. Au 31 décembre 1945, les engagements étaient tombés à 162,280,049 francs. Au 31 mars 1947, ils étaient remontés à fr. 250,584,226.75.

Par contre, l'assurance-crédit privée n'a pas encore retrouvé une activité quelconque dans le secteur exportation. C'est que, jusqu'à ce jour, les vendeurs ont encore pu imposer à leurs clients étrangers des conditions de paiements qui excluent tout risque économique (vente au comptant ou même paiement avant livraison). Aussi, les engagements de l'Office National du Ducroire du chef de la réassurance ont-ils à peine varié depuis fin 1945. Au 31 mars 1947, ils s'élevaient à 2,323,960 francs.

Pour ce qui concerne la liquidation du passé, on constate une réelle amélioration. Alors que le montant des indemnités provisoires payées s'élevaient au 30 septembre 1946 — déduction faite des récupérations — à environ 57,000,000 francs, il était tombé au 31 mars 1947 à 47,527,821 francs.

Grâce à la structure organique de l'Office National du Ducroire, tous ces décaissements ont pu se faire sans porter atteinte aux réserves de l'Office et sans devoir faire appel au Trésor public. Le financement des indemnités provisoires dont question ci-dessus a pu se faire grâce à l'instrument de crédit que constitue la dotation de 250,000,000 de francs nominal représentée par des obligations de la Dette unifiée 4 %.

La mise en gage auprès de la Banque Nationale de Belgique de 90,000,000 de francs de cette dotation, jointe à une méthode appropriée de financement à très court terme, a permis de faire face à toutes les obligations de l'Office sans entamer les réserves, sauf pour le paiement des intérêts sur les emprunts contractés.

Nationale Delcrederedienst, zoals zij werd vastgesteld door de wet van 2 Augustus 1932, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 Januari 1935 en 22 October 1937 en door de wet van 14 Juli 1938. Bedoelde wetten hebben de Dienst voorzien van een aangepast wettelijk statuut en hebben hem de onontbeerlijke financiële middelen verschaft tot uitvoering van zijn opdracht.

De algemene hoogtegrens der verbintenissen van de Dienst is niet op een onveranderlijk bedrag vastgelegd. Het wordt bepaald op zevenmaal het gecumuleerd bedrag van de aan de Dienst toegekende dotatie en van de algemene reserve gevestigd door middel van het overschot zijner inkomsten.

De Dienst heeft een dotatie ontvangen samengesteld door de overdracht in volle eigendom van 250,000,000 frank nominale waarde aan obligatiën der Geünificeerde 4 pct. Schuld.

Een herleving werd geboekt in de verbintenissen van de Dienst waarvan de bedrijvigheid vertraagd werd door de oorlog. Op 31 December 1945, waren de verbintenissen tot op 162,280,049 frank gevallen. Op 31 Maart 1947 waren zij weder tot fr. 250,584,226.75 gestegen.

Daarentegen heeft de private kredietverzekering geen enkele van zijn activiteiten in de sector uitvoer hernomen. 't Is omdat, tot op heden, de verkopers aan hun buitenlandse kliënten nog betalingsvoorwaarden hebben kunnen opleggen die elk economisch risico uitsluiten (contante verkoop of zelfs betaling vóór levering). Ook hebben de verbintenissen van de Nationale Delcrederedienst uit hoofde van de herverzekering sinds einde 1945 bijna niet gevarieerd. Op 31 Maart 1947 bedroegen ze 2,323,960 frank.

Met betrekking tot de vereffening van het verleden, stelt men een werkelijke verbetering vast. Terwijl het bedrag der uitbetaalde voorlopige vergoedingn op 30 September 1946 — na aftrek van de herkrijgingen — circa 57,000,000 frank bedroeg, was het op 31 Maart 1947 tot op 47,527,821 frank gedaald.

Dank zij de organieke structuur van de Nationale Delcrederedienst konden al die uitkeringen gedaan worden zonder de reserves van de Dienst aan te tasten en zonder beroep te moeten doen op de openbare Schatkist. De financiering der voorlopige vergoedingen waarvan zoëven sprake is kunnen geschieden, dank zij het instrument van kredietverlening bestaande uit de dotatie van 250,000,000 frank nominale waarde vertegenwoordigd door obligatiën der Geünificeerde 4 pct. Schuld.

Het te pand stellen bij de Nationale Bank van België van 90,000,000 frank dier dotatie, samen met een aangepaste financieringsmethode op heel korte termijn, heeft het mogelijk gemaakt al de verplichtingen van de Dienst te bestrijden zonder de reserves aan te tasten, behoudens voor de betaling der interesten op de aangegane leningen.

Le total des réserves est monté de 20,345,719 francs fin 1939 à 47,759,495 francs au 31 mars 1947. Il n'est pas encore possible à présent de prévoir dans quelle mesure l'Office devra en disposer pour couvrir les pertes définitives à résulter de ses engagements. Pour autant que ceux-ci aient été contractés après 1939, ils ne présentent aucun danger pour l'Office, étant donné la politique de prudence qui a présidé à la constitution des réserves afférentes aux opérations traitées depuis la réorganisation de l'Office en 1939. Pour ce qui concerne les engagements assumés avant 1939, il n'est pas encore possible en ce moment de prévoir les conditions dans lesquelles leur liquidation se poursuivra.

B. — Opérations spéciales ayant reçu la garantie de l'Etat.

1. Garantie donnée à la Banque Nationale de Belgique pour l'exécution des accords de change ou des accords de paiements intervenus avec les pays étrangers.

L'article 6 de l'arrêté-loi n° 5, pris à Londres le 1er mai 1944, attribue à l'Etat les bénéfices pouvant résulter pour la Banque Nationale de Belgique de l'exécution des opérations effectuées dans le cadre d'accords de change, et la garantit, d'autre part, contre toute perte qu'elle pourrait subir du même chef.

Le principe de ces *accords de change* réside dans le fait que les deux pays intervenants s'engagent chacun à acquérir la monnaie de l'autre à une parité fixe, qu'ils s'interdissent de modifier sans consultation préalable.

De tels accords de change ont été conclus avec l'Angleterre et avec la Hollande, pour l'exécution desquels la Banque Nationale bénéficie automatiquement, en vertu de la disposition prérappelée, de la garantie du Trésor.

Mais il n'est pas toujours possible de conclure, avec un pays déterminé, un accord de change proprement dit. En pareille hypothèse, on recourt alors à un accord plus limité, en vertu duquel chacun des gouvernements intéressés met à la disposition de l'autre les moyens financiers nécessaires au règlement des opérations qui s'effectuent entre les deux pays.

Les accords de cette espèce sont généralement qualifiés d'*accords de paiements*.

Pareils accords ont été conclus avec un grand nombre de pays, et le Gouvernement les soumettra incessamment à l'approbation du Parlement.

En attendant cette approbation, le Gouvernement a décidé de garantir la Banque Nationale contre tout préjudice pouvant résulter pour elle de l'exécution des accords de paiement, étant d'autre part entendu que les bénéfices pouvant résulter des mêmes opérations seraient attribués à l'Etat.

Het totaal der reserves is gestegen van 20,345,719 frank einde 1939 tot 47,759,495 frank op 31 Maart 1947. Het is thans nog niet mogelijk te voorzien in welke mate de Dienst er zal moeten over beschikken ten einde de eindverliezen, welke uit zijn verplichtingen mochten voortspruiten, te dekken. Voor zover dezelve na 1939 werden aangegaan, vertonen zij geen gevaar voor de Dienst, gelet op de voorzichtigheidspolitiek welke de aanleg der reserves in verband met de sinds de wederinrichting van de Dienst in 1939 verhandelde verrichtingen heeft voorgezeten. Met betrekking tot de vóór 1939 waargenomen verbintenissen is het thans nog niet mogelijk te voorzien in welke voorwaarden de vereffening ervan zal doorgedreven worden.

B. — Bijzondere verrichtingen die de waarborg van de Staat hebben gekregen.

1. Waarborg gegeven aan de Nationale Bank van België voor de uitvoering van de wisselakkoorden of van de betalingsakkoorden tot stand gekomen met de vreemde landen.

Artikel 6 van de besluitwet nr 5, genomen te Londen op 1 Mei 1944, kent aan de Staat de winsten toe welke mochten voortvloeien voor de Nationale Bank van België uit de uitvoering der in het kader der wisselakkoorden gedane verrichtingen, en waarborgt haar ook tegen alle verlies dat zij uit dien hoofde zou kunnen lijden.

Het principe dier *wisselakkoorden* bestaat hierin dat de twee optredende landen zich elk ertoe verbinden de munt van de andere aan te kopen tegen een vaste pariteit welke ze zich ontzeggen te wijzigen zonder voorafgaande raadpleging.

Dergelijke wisselakkoorden werden met Engeland en met Holland gesloten, voor welker uitvoering de Nationale Bank, op grond van de zoëven aangehaalde bepaling, automatisch de waarborg van de Schatkist geniet.

Doch het is niet altijd mogelijk met een bepaald land een eigenlijk wisselakkoord te sluiten. In zulk geval neemt men dan zijn toevlucht tot een meer beperkt akkoord, op grond waarvan elk der betrokken regeringen ter beschikking van de andere de financiële middelen stelt welke nodig zijn tot de regeling van de tussen de twee landen gedane verrichtingen.

Dergelijke akkoorden worden gemeenlijk *betalingsakkoorden* geheten.

Zulke akkoorden werden gesloten met een groot aantal landen en de Regering zal ze eerlang aan de goedkeuring van het Parlement onderwerpen.

In afwachting van die goedkeuring heeft de Regering besloten de Nationale Bank te waarborgen tegen alle nadeel dat voor haar kan voortspruiten uit de uitvoering van de betalingsakkoorden, met dien verstande dat de uit dezelfde verrichtingen voortspruitende winsten aan de Staat zouden toegekend worden.

2. Crédits pour le développement des flottes marchande et de pêche et pour l'encouragement à la construction maritime.

La loi du 1er février 1939 autorise l'Etat à garantir à concurrence de 375 millions de francs au plus, le remboursement en principal, intérêts et accessoires de prêts consentis par des institutions publiques de crédit aux armateurs et sociétés d'armement belges, en vue du renouvellement et du développement, de préférence par construction sur chantiers belges, des flottes marchand et de pêche belges.

En vue de réduire la charge des intérêts, l'Etat est autorisé à concurrence d'une somme de 11,250,000 francs, au plus par an, à consentir aux bénéficiaires des prêts visés ci-dessus, des subsides qui ne pourront, en aucun cas, dépasser l'équivalent d'un intérêt calculé au taux de 3 % l'an sur les capitaux restant dus.

L'Etat est en outre autorisé à céder aux institutions visées plus haut, tout ou partie des créances qu'il détient à raison des crédits consentis au titre d'encouragement à la construction navale, conformément aux lois portant budget des recettes et dépenses extraordinaires des exercices 1936, 1937 et 1938.

Au mois de mai 1940, le montant total des crédits consentis sous la garantie de l'Etat, en exécution de la loi susvisée, s'élevait à 118,620,000 francs.

Sur cette somme, il avait été prélevé 59,938,200 francs, montant intégralement remboursé au 1er janvier 1947.

Le total du subside-intérêt supporté par l'Etat pour la période 1939-1940 s'est élevé à fr. 3,597,180.95, dont fr. 2,177,964.58 ont été remboursés au Trésor, notamment à la suite de l'annulation des opérations de crédit se rapportant à des navires en construction qui ont dû être cédés à l'ennemi en application de la « Verordnung » du 27 novembre 1940.

Quant aux opérations contractées après la libération, on peut les résumer comme suit : au 1er octobre 1947 le montant des crédits accordés s'élevait à 259,600,000 francs. Les prélèvements effectifs étaient de 160,900,000 francs, sur lesquels il avait été remboursé 1,900,000 francs ce qui représente un encours de 159,000,000 de francs. Le total des subsides-intérêts s'élevait au 1er octobre 1947 à fr. 2,646,162.45.

Désireux de promouvoir d'une façon plus complète et plus efficace encore, le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime, le Gouvernement a étudié une réforme du système existant.

Il a déposé à cette fin au Sénat un projet de loi portant notamment création d'un fonds de l'Armement et des Constructions maritimes (*Doc.* n° 36, session 1947-1948).

2. Krediet voor de uitbreiding van koopvaardij- en vissersvloot en voor de bevordering van de aanbouw van zeeschepen.

De wet van 1 Februari 1939 laat aan de Staat toe de leningen door openbare kredietinstellingen toegestaan aan de Belgische reders en rederijen, tot vernieuwing en uitbreiding, bij voorkeur door aanbouw op Belgische scheepswerven, van de Belgische koopvaardij- en vissersvloot, de voornaamste terugbetaling te waarborgen voor een bedrag van hoogstens 375 millioen frank.

Ten einde de last der te betalen interesten te verminderen, is het de Staat toegelaten, voor een jaarlijks bedrag van hoogstens 11,250,000 frank aan de verkrijgers van hierboven bedoelde leningen toelagen te verlenen die in geen geval het bedrag overeenstemmend met een interest van 3 % op de nog verschuldigde kapitalen mogen overschrijden.

Verder is de Staat gemachtigd aan hierboven vermelde instellingen al of een gedeelte van schuldvorderingen waarvan hij houder is uit oorzaak van de door hem toegestane kredieten tot bevordering van de aanbouw van schepen en dit overeenkomstig de wetten houdende begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor de dienstjaren 1936, 1937 en 1938, af te staan.

In de maand Mei 1940 bedroeg het totaal van de ter uitvoering van voormelde wet, onder waarborg van de Staat toegestane kredieten 118,620,000 frank.

Op die som werd er 59,938,200 frank gelicht, bedrag op 1 Januari 1947, algeheel terugbetaald.

Het totaal van de interest-subsidie afgedragen door de Staat voor het tijdperk 1939-1940 bedroeg fr. 3,597,180.95, waarvan fr. 2,177,964.58 aan de Schatkist werden terugbetaald, namelijk ten gevolge van de annulatie der kredietverichtingen betrekking hebbend op schepen in aanbouw welke bij toepassing van de « Verordnung » van 27 November 1940 aan de vijand moesten afgestaan worden.

Met betrekking tot de na de bevrijding aangegane verrichtingen mag men ze volgenderwijze samenvatten : op 1 October 1947 bedroegen de toegestane kredieten 259,600,000 frank. De werkelijke voorafnemingen beliepen 160,900,000 frank, waarop 1,900,000 frank terugbetaald werden, wat een omloop van 159,000,000 frank vertegenwoordigt. Het totaal der interest-subsidiën bedroeg op 1 October 1947, fr. 2,646,162.45.

Met de bedoeling, de handhaving en de ontwikkeling van de koopvaardijvloot, van de vissersvloot en van de scheepsbouw, nog meer en doeltreffender te bevorderen, heeft de Regering een hervorming van het bestaande stelsel in studie genomen.

Zij heeft daartoe met de Senaat een ontwerp van met ingediende houdende onder meer instelling van een Fonds voor het uitreden en het aanbouwen van Zeeschepen (*Bescheid*, nr 36, zitting 1947-1948).

3. Crédits obtenus à l'étranger par le Secours d'Hiver.

Au cours des années 1941 à 1944, le Secours d'Hiver a obtenu auprè des diverses banques étrangères des crédits destinés soit à l'achat ou à la réparation de bateaux, soit à l'importation de denrées alimentaires, produits pharmaceutiques ou autres marchandises à l'usage de la population civile belge.

Les banques étrangères qui ont accordé les crédits ont exigé la caution des banques belges suivantes :

Banque de la Société Générale de Belgique;
Crédit Communal de Belgique;
Banque de Bruxelles;
Kredietbank voor Handel en Nijverheid;
Banque de Reports et de Dépôts;
F. M. Philippson & C°, Weitzel & Degroof, succ.;
Banque de Paris et des Pays-Bas;
Société Belge de Banque.

De son côté, le Secrétaire général du Ministère des Finances, agissant au nom de l'Etat belge, a garanti à chacune des banques précitées, le remboursement des sommes que celles-ci auraient à payer du chef de leurs engagements de caution.

La Banque Nationale de Belgique s'en engagée à fournir les devises nécessaires, ou l'or nécessaire, pour l'exécution de ces engagements.

Le montant total des crédits ainsi cautionnés par les banques belges, sous la garantie du Trésor, représente :

Escudos	10,000,000
Francs suisses	6,000,000
Couronnes suédoises	2,500,000
Pengos	10,000,000
Lei	500,000,000

Les crédits dont il s'agit n'ont été utilisés que partiellement. Aux cours actuels des devises dans lesquelles ces crédits ont été employés, la partie utilisée représente un montant global de 70 millions en principal se rapportant aux crédits en pengos et lei, les autres crédits ayant été remboursés dans le courant de 1947.

4. Banque d'Émission à Bruxelles.

Ainsi qu'il a été signalé dans l'exposé général de la situation financière, annexé au projet de loi relatif aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles (*Doc. parlem.*, Chambre, session 1944-1945, n° 117), le Secrétaire général du Ministère des Finances a donné à la Banque d'Emission à Bruxelles une garantie contre tout préjudice pouvant résulter soit de la dépréciation, soit du non-paiement des

3. Door Winterhulp in het buitenland verkregen kredieten.

In de loop van de jaren 1941 tot 1944 had Winterhulp bij diverse buitenlandse banken kredieten verkregen, welke bestemd waren hetzij tot de aankoop of tot het herstel van schepen, hetzij tot de invoer van eetwaren, artsenijkundige producten of andere waren ten gebruike van de Belgische burgerlijke bevolking.

De buitenlandse banken die de kredieten hebben verleend, hebben de borgtocht van onderstaande Belgische banken gevergd :

Banque de la Société Générale de Belgique;
Gemeentekrediet van België;
Banque de Bruxelles;
Kredietbank voor Handel en Nijverheid;
Banque de Reports et de Dépôts;
F. M. Philippson & c°, Weitzel & Degroof, opd.;
Banque de Paris et des Pays-Bas;
Société Belge de Banque.

Zijnerzijds heeft de Secretaris-Generaal van het Ministerie van Financiën, optredend in naam van de Belgische Staat, aan elk der voormelde banken de terugbetaling gewaarborgd van de sommen welke dezelve uit hoofde van hun borgstellingsverbintenissen zouden moeten betalen.

De Nationale Bank van België heeft zich ertoe verbonden de voor de uitvoering van deze verbintenissen nodige deviezen of het nodig goud te leveren.

Het totaal bedrag van de aldus door de Belgische banken, onder waarborg van de Schatkist, borggestelde kredieten vertegenwoordigt :

Escudos	10,000,000
Zwitserse franken	6,000,000
Zweedse kronen	2,500,000
Pengo's	10,000,000
Lei	500,000,000

Bewuste kredieten werden slechts gedeeltelijk gebezigd. Tegen de huidige wisselkoersen der deviezen waarin die kredieten werden gebruikt, vertegenwoordigt het gebezeigde deel een globaal bedrag van 70 millioen in hoofdsom betrekking hebbend op de kredieten in pengo's en lei, daar de andere kredieten reeds in de loop van 1947 terugbetaald werden.

4. Emissiebank te Brussel.

Zoals reeds gesignaleerd in de algemene uiteenzetting van de financiële toestand, toegevoegd aan het ontwerp van het betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare muntactiva (*Parl. Besch.*, Kamer, zittijd 1944-1945, n° 117), heeft de Secretaris-Generaal van het Ministerie van Financiën aan de Emmissiebank te Brussel een waarborg verstrekt tegen elk nadeel dat kan voortspruiten hetzij uit de

sommes correspondant aux opérations prévues par l'article 13, 3°, des statuts de la dite Banque, à savoir « les devises détenues par elle, et notamment les moyens de paiement allemands, y compris les Reichskreditkassenscheine ainsi que ses avoirs auprès de la Deutsche Reichsbank, de la Deutsche Verrechnungskasse ou des Reichskreditkasse ».

Au 2 septembre 1944, l'ensemble des créances de la Banque d'Emission à Bruxelles couvertes par cette garantie s'élevait à 66,9 milliards de francs.

waardevermindering, hetzij uit de niet-betaling van de sommen overeenkomend met de verrichtingen voorzien bij artikel 13, 3°, van de statuten van bedoelde Bank, te weten « de deviezen waarvan ze houder is en inzonderheid de Duitse betaalmiddelen, met inbegrip van de Reichskreditkassenscheine alsmede haar activa bij de Duitse Reichsbank, de Duitse Verrechnungskasse of de Reichskreditkasse ».

Op 2 September 1944 bedroeg het complex der door die waarborg gedekte schuldvorderingen der Emmissiebank te Brussel, 66,9 milliard frank.

V. — ANALYSE ET SYNTHÈSE DU BUDGET DE 1948.

L'aspect financier du budget de 1948, c'est-à-dire, la comparaison des recettes et des dépenses et la recherche de l'équilibre ainsi que le rapprochement avec les budgets des exercices antérieurs, ont fait l'objet d'un examen dans le chapitre précédent.

Le Gouvernement se propose à présent de passer en revue chacune des parties composantes du budget général, de manière à en dégager les éléments essentiels et à établir les rapports de proportionnalité existant entre eux. C'est ce qu'on pourrait appeler *l'équilibre interne du budget*. Pour les dépenses, ce travail d'analyse sera complété par une synthèse regroupant dans des vues d'ensemble les crédits proposés.

I. — LES RECETTES.

Les prévisions de recettes de l'exercice 1948 figurent dans les documents suivants :

1. Le budget des Voies et Moyens, contenant toutes les estimations relatives aux recettes ordinaires;

2. La section des recettes du budgets des recettes et des dépenses de guerre;

3. La section des recettes du budget des recettes et et des dépenses extraordinaires.

Voici comment les recettes prévues se répartissent entre ces trois groupes :

Recettes ordinaires ... ... fr.	52,871,365,000	soit	80.7 %
Recettes de guerre	2,710,355,000	soit	4.1 %
Recettes extraordinaires	9,955,931,723	soit	15.2 %
Total... ... fr.	65,537,651,723		100 %

A. — Les recettes ordinaires.

Le tableau qui suit donne pour chacune des catégories de recettes ordinaires les prévisions pour 1948 et indique en pourcentage leur importance relative.

V. — ONTLEDING EN SYNTHESE VAN DE BEGROTING VAN 1948.

Het financieel uitzicht van de begroting van 1948, zegge de vergelijking van de inkomsten met de uitgaven en het nastreven van het evenwicht alsmede de vergelijking met de begrotingen der vroegere jaren, hebben aanleiding gegeven tot een onderzoek in vorig hoofdstuk.

De Regering stelt zich voor thans over te gaan tot een overzicht van elk der samenstellende gedeelten uit de algemene begroting, om zodoende de essentiële bestanddelen in het licht te stellen en te wijzen op hun onderling en verhoudingsgewijs verband. Dit zou *het interne evenwicht* der begroting kunnen geheten worden. Voor de uitgaven, zal dit ontledingswerk aangevuld worden door een synthese welke overzichtelijk de voorgestelde kredieten hergroepeert.

I. — DE INKOMSTEN.

De ramingen inzake inkomsten voor dienstjaar 1948 komen in onderstaande bescheiden voor :

1. De begroting der Rijksmiddelen, waarin al de ramingen betreffende de gewone inkomsten zijn opgenomen;

2. De afdeling inkomsten uit de begroting van oorlogsontvangsten en uitgaven;

3. De afdeling inkomsten uit de begroting der buitengewone inkomsten en uitgaven.

Ziehier hoe de voorziene ontvangsten over deze drie groepen verdeeld worden :

Gewone ontvangsten . ... fr.	52,871,365,000	zegge	80.7 %
Oorlogsontvangsten	2,710,355,000	zegge	4.1 %
Buitengewone ontvangsten	9,955,931,723	zegge	15.2 %
Totaal... ... fr.	65,537,651,723		100 %

A. — Gewone ontvangsten.

Onderstaande tabel geeft voor elke categorie van gewone ontvangsten de ramingen voor 1948 en duidt in percentage en de betrekkelijke belangrijkheid van aan.

TABLEAU XXII.

Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens.

TABEL XXII.

Synthetische tabel van de Rijksmiddelenbegroting.

NATURE DE LA RECETTE	Prévisions budgétaires — *Budgetaire vooruitzichten*	Pourcentage — *Percentage*	AARD VAN DE ONTVANGST
1. Impôts :			1. Belastingen :
a) Contributions directes	17,299,200,000	32.72	*a*) Directe belastingen;
b) Douanes et Accises	10,790,900,000	20.40	*b*) Douanen en Accijnzen;
c) Enregistrement et Domaines	21;536,500,000	40.74	*c*) Registratie en Domeinen.
Total des impôts	49,626,600,000	93.86	Totaal der belastingen.
2. Taxes et péages	955,410,000	1.81	2. Taxes en tolgelden.
3. Revenus patrimoniaux	318,565,000	0.60	3. Patrimonium inkomsten.
4. Revenus financiers	434,353,000	0.82	4. Financiële inkomsten.
5. Revenus d'exploitation	25,920,000	0.05	5. Bedrijfsinkomsten.
6. Remboursements	1,500,467,000	2.83	6. Terugbetalingen.
7. Recettes exceptionnelles et diverses ...	10,050,000	0.03	7. Uitzonderlijke en diverse ontvangsten.
Total du budget des Voies et Moyens	52,871,365,000	100 %	Totaal van de Rijksmiddelenbegroting.

Dans l'ensemble des recettes ordinaires, les impôts interviennent donc pour près de 94 %. Les autres recettes n'ont qu'une importance moindre.

Voici un tableau détaillé des prévisions de recettes en matière d'*impôts*. Ce tableau rapproche les prévisions pour 1948 des prévisions de recettes de 1947 et indique l'importance relative de chaque espèce d'impôts.

In de gezamenlijke gewone ontvangsten, komen de belastingen dus tussenbeide voor nagenoeg 94 %. De overige inkomsten zijn van geringer belang.

Ziehier een omstandige tabel van de ramingen der ontvangsten inzake *belastingen*. Deze tabel vergelijkt de ramingen voor 1948 met de ontvangstenramingen voor 1947 en wijst op de betrekkelijke belangrijkheid van elke soort belastingen.

TABLEAU XXIII.

Comparaison entre les prévisions budgétaires votées pour 1947, les recettes probables de 1947 et les évaluations pour 1948.

(En milliers de francs.)

DESIGNATION DES IMPOTS	EXERCICE 1947 — *DIENSTJAAR 1947*		EXERCICE 1948 — *DIENSTJAAR 1948*	
	Budget voté — *Goedgekeurde begroting*	Recettes probables à la clôture de l'exercice. — *Waarschijnlijke ontvangsten bij het afsluiten van het dienstjaar.*	Prévisions budgétaires — *Begrotings-vooruitzichten*	Pourcentage — *Percentage*
1° Contributions directes :				
Impôts cédulaires : Contribution foncière	355,000	370,000	375,000	0.75
Taxe mobilière	850,000	1,200,000	1,050,000	2.12
Taxe professionnelle	3,800,000	2,700,000	3,425,000	6.90
	5,005,000	4,270,000	4,850,000	9.77
Impôt complémentaire personnel	1,475,000	1,240,000	1,730,000	3.48
Contribution nationale de crise	6,550,000	4,945,000	6,295,500	12.68
Taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tenderie.	1,000	1,500	1,700	0.04
Taxe sur les véhicules automobiles	250,000	520,000	550,000	1.10
Taxe sur les vélocipèdes	47,500	52,500	52,500	0.10
Taxe sur les chiens	14,000	12,000	12,500	0.03
Taxe sur les spectacles ou divertissements	450,000	335,000	335,000	0.67
Taxe sur les jeux et paris	400,000	215,000	215,000	0.43
Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées ou spiritueuses.	55,000	59,000	65,000	0.13
Recettes diverses, y compris les recettes sur le produit des exercices clos.	2,570,000	2,650,000	3,192,000	6.43
Total des Contributions directes : (1°)	16,818,500	14,300,000	17,299,200	34.86
			Augmentation. fr.	
2° Douanes et Accises :				
Droits de douane et de statistique	2,300,000	3,600,000	2,750,000	5.54
Accises et taxes de consommation	4,000,000	6,100,000	7,951,000	16.02
Solde éventuel sur les recettes communes avec le Grand-Duché du Luxembourg (droits d'accises sur les alcools).	30,000	»	30,000	»
Taxes et produits divers	37,700	80,000	59,900	0.18
Total des Douanes et Accises : (2°)	6,367,700	9,780,000	10,790,900	21.74
			Augmentation. fr.	
3° Enregistrement :				
Droits d'enregistrement	1,200,000	1,500,000	1,500,000	3.00
Droits de succession	900,000	900,000	825,000	1.70
Timbre et taxes assimilées au timbre	11,000,000	16,500,000	19,000,000	38.30
Autres produits	104,800	200,000	211,500	0.40
Total de l'Enregistrement : (3°)	13,204,800	19,100,000	21,536,500	43.40
			Augmentation. fr.	
TOTAL	36,391,000	43,180,000	49,626,600	100 %
			AUGMENTATION TOTALE. fr.	

TABEL XXIII.

Vergelijking tussen de goedgekeurde begrotingsvooruitzichten voor 1947, de waarschijnlijke ontvangsten van 1947 en de ramingen voor 1948.

(In duizenden frank.)

Comparaison entre les évaluations de 1947 et de 1948 — *Vergelijking tussen de ramingen van 1947 en van 1948*		AANWIJZING DER BELASTINGEN
En plus pour 1948 — *Meer voor 1948*	En moins pour 1948 — *Minder voor 1948*	
		1° Directe belastingen :
20,000 200,000 » } 220,000	» » 675,000 } 375,000	Cedulaire belastingen { Grondbelasting. Mobiliënbelasting. Bedrijfsbelasting.
255,000	»	Aanvullende personele belasting.
»	254,500	Nationale crisisbelasting.
»	300	Bijzondere belasting op het jacht-, vis- of vogelvangsrecht.
300,000	»	Belasting op de autovoertuigen.
5,000	»	Belasting op de rijwielen.
»	1,500	Belasting op de honden.
»	115,000	Belasting op de vertoningen of vermakelijkheden.
»	185,000	Belasting op het spel en de weddenschappen.
10,000	»	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste of sterke dranken.
622,000	»	Diverse ontvangsten met inbegrip van de ontvangsten op de opbrengst van de afgesloten dienstjaren.
1,412,000	931,300	Totaal der directe Belastingen : (1°).
480,700		Vermeerdering.
		2° Douanen en Accijnzen.
450,000	»	Douanerechten en statistiekrecht.
3,951,000	»	Accijnsrechten en verbruikstaxes.
»	»	Eventueel saldo op de gemeenschappelijke ontvangsten met het Groothertogdom Luxemburg (accijnsrechten op alcohol).
22,200	»	Taxes en diverse opbrengsten.
4,423,200	»	Totaal der Douanen en Accijnzen : (2°).
4,423,200		Vermeerdering.
		3° Registratie :
300,000	»	Registratierechten.
»	75,000	Successierechten.
8,000,000	»	Zegel en met het zegel gelijkgestelde belastingen.
106,700	»	Andere opbrengsten.
8,406,700	75,000	Totaal der Registratie : (3°).
8,331,700		Vermeerdering.
14,271,900	1,036,300	TOTAAL.
13,235,600		TOTALE VERMEERDERING.

Le tableau qui précède fait donc apparaître une majoration escomptée du montant des impôts de l'ordre de 13 milliards de francs, par rapport aux prévisions faites pour 1947. Cependant, les recettes réelles de cet exercice en matière d'impôts atteindront sans doute quelque 43 milliards, c'est-à-dire un chiffre inférieur d'environ 6 milliards à celui qui est prévu pour 1948.

Les *impôts directs* accusent une augmentation probable de plus de 480 millions, malgré les dégrèvements consentis pour la taxe professionnelle et la contribution nationale de crise. Avec 34.86 % du total, les impôts directs occupent dans l'ensemble du régime fiscal la seconde place en importance.

C'est une augmentation de quelque 4,423 millions qui est attendue des *droits de douanes et accises*. La quasi-totalité de cette augmentation s'enregistre sous la rubrique des accises et provient, d'une part, du développement de la production et de la consommation de produits taxés et, d'autre part, de la comptabilisation au titre de droits d'accises, par application du nouveau tarif douanier, de produits précédemment enregistrés comme droits de douanes.

Les droits de douanes et d'accises tels que prévus représenteront 21.74 % de l'ensemble des impôts.

Quant aux *droits d'enregistrement*, les prévisions dépassent celles faites pour 1947 de plus de 8,500 millions. La majoration se rapporte, à concurrence de 300 millions, aux droits d'enregistrement et, à concurrence de 8 milliards, au timbre et taxes assimilées au timbre. Les montants prévus sont supérieurs de quelque 2,436 millions à ce que paraissent devoir être les recettes réelles de 1947.

La rubrique des droits perçus par l'Administration de l'Enregistrement continue à occuper la première place dans le rendement de notre régime fiscal. Les rentrées prévues atteignent 43.40 % du total et le double de celles des douanes et accises.

Après ces indications générales, il paraît utile de donner pour chacune des recettes une justification plus détaillée des évaluations.

Justification des évaluations par nature de recettes.

I. — IMPOTS.

1. Contributions directes et recettes diverses.

Pour l'exercice 1947, les prévisions inscrites sous cette rubrique au Budget des Voies et Moyens étaient basées sur la législation en vigueur au moment de leur supputation, c'est-à-dire, compte tenu des arrêtés promulgués en matière fiscale au cours de l'occupation.

Depuis lors sont intervenues la loi du 12 mai 1947 apportant des modifications au montant de la taxe

Voorgaande tabel wijst dus op een verwachte stijging van het bedrag der begroting ten belope van 13 milliard frank, ten aanzien van de ramingen voor 1947. De werkelijke ontvangsten van laatsbedoeld dienstjaar zullen inzake belastingen echter wel zowat 43 milliard bereiken, zegge een cijfer dat nagenoeg 6 milliard minder bedraagt dan het voor 1948 voorziene.

De *directe belastingen* wijzen op een waarschijnlijke vermeerdering van meer dan 480 millioen, niettegenstaande de toegestane verminderingen voor de bedrijfsbelasting en de nationale crisisbelasting. Met 34.86 % van het totaal nemen de directe belastingen in het geheel van het belastingstelsel de tweede plaats in.

Van de *douane- en accijnsrechten* wordt een vermeerdering van zowat 4,423 millioen verwacht. Bijna de algeheelheid van deze vermeerdering wordt geboekt onder de rubriek accijnzen en vloeit voort, eensdeels, uit de opvoering van de voortbrengst en het verbruikt van belaste producten en, anderdeels, uit de boeking bij wijze van accijnsrechten, ter voldoening aan het nieuw toltarief, van de producten die vroeger voor douanerechten in aanmerking kwamen.

De douane- en accijnsrechten zoals dezelve voorzien zijn vertegenwoordigen 21.74 % van het geheel der belastingen.

Wat de *registratierechten* betreft, overtreffen de ramingen die van 1947, met meer dan 8,500 millioen. De vermeerdering slaat tot beloop van 300 millioen op de registratierechten en tot beloop van 8 milliard op het zegel en de met het zegel gelijkgestelde taxes. De voorziene bedragen overtreffen met ongeveer 2,436 millioen het bedrag van wat de eigenlijke ontvangsten over 1947 zullen opleveren.

De rubriek van die rechten geïnd door het bestuur van Registratië bekleedt nog steeds de eerste plaats in de opbrengst van ons belastingsstelsel. De voorziene opbrengst beloopt 43.40 % van het totaal en het dubbel van die van douanen en accijnsen.

Na deze algemene aanduidingen, schijnt het dienstig voor elk der ontvangsten een meer omstandige verantwoording der ramingen te geven.

Verantwoording der ramingen per soort ontvangsten.

I. — BELASTINGEN.

I. Directe belastingen en diverse ontvangsten.

Voor dienstjaar 1947 waren de onder deze rubriek opgenomen ramingen in de Rijksmiddelenbegroting gestemd op de wetgeving die van kracht was op het ogenblik der berekening, zegge met inachtneming van de onder de bezetting inzake belastingen uitgevaardigde besluiten.

Sedertdien werden afgekomdigd de wet van 12 Mei 1947 houdende wijziging in het bedrag van bedrijfs-

professionnelle, de la contribution nationale de crise et de l'impôt complémentaire personnel, puis la loi du 20 août 1947 apportant des modifications : *a*) aux lois et arrêtés relatifs aux impôts sur les revenus et à la contribution nationale de crise; *b*) aux lois et arrêtés relatifs aux taxes spéciales assimilées aux impôts directs.

La plupart des dispositions de ces deux lois étant applicables à l'exercice 1947, il en résultera pour certains impôts de cet exercice (taxe professionnelle, contribution nationale de crise, taxe de circulation sur les véhicules automobiles) une différence entre les évaluations budgétaires et le montant des perceptions.

Les évaluations relatives aux contributions directes, inscrites au projet de budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1948 ont été établies eu égard à toutes les modifications que les lois susvisées ont apportées à la législation fiscale. Les prévisions qu'elles comportent reflètent donc mieux que celles qui ont été adoptées pour 1947, le rendement escompté des impôts pour l'exercice envisagé.

Par rapport à 1947, des moins-values sur certains produits sont probables à concurrence de 931,300,000 francs; des plus-values sur d'autres produits sont escomptées pour un montant de 790,000,000 de francs. L'ensemble des impôts directs accuserait donc ainsi une moins-value de quelque 141 millions par rapport à 1947.

Voici la répartition et la justification des *moins-values* :

Taxe professionnelle (— 375,000,000 de francs) et *contribution nationale de crise* (— 254,500,000 francs).

La diminution du rendement de ces impôts est due en ordre principal aux modifications profondes apportées à la législation fiscale par les lois des 12 mai et 20 août 1947 : réduction des taux, suppression des dixièmes à charge des contribuables sans enfants, réévaluation des éléments amortissables, retour au régime d'avant-guerre pour les sociétés, etc.

Leur montant a cependant été supputé en tenant compte également des facteurs devant donner lieu à des plus-values : amélioration de la conjoncture en 1947, augmentation de la production et de l'exportation, etc.

Taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tenderie (— 300,000 francs) et *taxe sur les chiens* (— 1,500,000 francs) : en présence des perceptions effectuées pendant les premiers mois de l'année 1947, il est probable que les prévisions budgétaires adoptées pour cet exercice ne seront pas atteintes. Les évaluations proposées pour l'exercice 1948 ont été établies en tenant compte de cette situation.

belasting, der nationale crisisbelasting en der aanvullende personele belasting, en de wet van 20 Augustus 1947 houdende wijziging : *a*) in de wetten en besluiten betreffende de inkomstenbelasting en de Nationale crisisbelasting; *b*) in de wetten en besluiten betreffende met de directe belastingen gelijkgesteld bijzondere taxes.

Daar het merendeel der bepalingen van deze twee wetten van toepassing waren op dienstjaar 1947, zal er voor sommige belastingen van dit dienstjaar (bedrijfsbelasting, Nationale crisisbelasting, verkeersbelasting voor de autovoertuigen) een verschil uit voortvloien tussen de begrotingsramingen en het geïnd bedrag.

De ramingen betreffende de directe belastingen voorkomende in het ontwerp van de Rijksmiddelenbegroting voor dienstjaar 1948 werden opgemaakt met inachtneming van al de wijzigingen welke vorenbedoelde wetten in de belastingswetgeving hebben aangebracht. De ramingen waarover het hier gaat geven dus beter dan die welke voor 1947 werden aangenomen, de opbrengst weer die voorzien wordt voor de belastingen van het in beschouwing genomen dienstjaar.

Ten aanzien van 1947 is een minderopbrengst voor sommige posten waarschijnlijk, ten belope van 931,300,000 frank, een meeropbrengst voor andere posten ten belope van 790,000,000 frank. De gezamenlijke directe belastingen zouden dus wijzen op een minopbrengst van nagenoeg 141 millioen vergeleken met 1947.

Ziehier de verdeling en de verantwoording van de *minderopbrengsten* :

Bedrijfsbelastingen (— 375,000,000 frank) en *nationale crisisbelasting* (— 254,500,000 frank).

De vermindering der opbrengst van bewuste belastingen is hoofdzakelijk te wijten aan de grondige wijzigingen aangebracht in de belastingwetgeving door de wetten van 12 Mei en 20 Augustus 1947 : vermindering der aanslagvoeten, afschaffing van de tienden ten laste van de kinderloze belastingplichtigen, herwaardering van de aflosbare bestanddelen, terugkeer tot het vooroorlogse stelsel voor de vennootschappen, enz.

Het bedrag ervan werd echter eveneens berekend met inachtneming van de factoren die moeten aanleiding geven tot meeropbrengst : verbetering van de conjunctuur in 1947, stijging van de voortbrengst en de uitvoer, enz.

Bijzondere belasting op het jacht-, visvangt- of vogelvangstrecht (— 300,000 frank) en *taxe op de honden* (— 1,500,000 frank) : ten aanzien van de gedurende de eerste maanden van het jaar 1947 gedane inningen, schijnt het waarschijnlijk dat de voor bedoeld dienstjaar aangenomen begrotingsramingen niet zullen bereikt worden. De voor dienstjaar 1948 voorgestelde ramingen werden opgemaakt met inachtneming van deze toestand.

Taxe sur les spectacles ou divertissements (— 115,000,000 de francs) et *taxe sur les jeux et paris* (— 185,000,000 de francs) : la moins-value a été déterminée eu égard aux recettes des premiers mois de l'année 1947.

D'autre part, la répartition et la justification des *plus values* s'établit comme suit :

Contribution foncière (+20,000,000 de francs), *taxe sur les vélocipèdes* (+5,000,000 de francs), *taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses* (+10,000,000 de francs) : l'augmentation est essentiellement due :

1° Pour la contribution foncière : à l'accroissement escompté des revenus cadastraux imposables;

2° Pour la taxe sur les vélocipèdes : à l'usage de plus en plus répandu de ce moyen de locomotion;

3° Pour la taxe d'ouverture des débits : à la hausse de la valeur locative des locaux affectés aux débits de boissons.

En ce qui concerne la *taxe mobilière*, l'évaluation proposée pour 1948 (1,050,000,000 de francs) est supérieure au montant adopté pour 1947 (850,000,000 de francs). Si certains facteurs sont de nature à augmenter le rendement de cette taxe (majoration du taux pour les revenus des actions et pour les revenus d'origine étrangère, amélioration progressive de la situation économique de l'après-guerre, etc.), d'autres au contraire agiront dans un sens opposé (mesures d'auto-financement, régime fiscal ne favorisant pas la distribution de dividendes, etc.). Cependant, dans l'ensemble on peut escompter que le produit de cette taxe sera supérieur de 200,000,000 de francs au montant prévu pour 1947.

Impôt complémentaire personnel (+255,000,000 de francs).

Le rendement sera plus productif grâce aux rappels de droits qui proviendront de la vérification des déclarations des exercices antérieurs, à l'accroissement des bénéfices imposables ensuite de l'amélioration de la conjoncture en 1947 et enfin à l'augmentation de la production et de l'exportation.

Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (+300,000,000 de francs) : l'augmentation proviendra du doublement des taux réalisé par la loi du 20 août 1947.

Pour les *recettes diverses*, la majoration escomptée est de 622,000,000 de francs, y compris les recettes sur le produit des exercices clos.

A elles seules, ces dernières sont évaluées à 3,125,000,000 de francs.

L'importance des recettes sur exercices clos provient du retard qu'apporte à la perception l'accroisse-

Taxe op de vertoningen of vermakelijkheden (— 115,000,000 frank) en *taxe op het spel en de weddenschappen* (— 185,000,000 frank) : de minderopbrengst werd bepaald met inachtneming van de ontvangsten over de eerste maanden van het jaar 1947.

Anderdeels, doen de verdeling en de verantwoording van de *meeropbrengsten* zich voor als volgt :

Grondbelasting (+20,000,000 frank), *rijwieltaxe* (+5,000,000 frank), *openingsbelasting op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken* (+10,000,000 frank) : de vermeerdering is essentieel te wijten :

1° Voor de grondbelasting, aan de verwachte opvoering van de belastbare kadastrale inkomsten;

2° Voor de rijwielbelasting, op het steeds uitgebreider wordend gebruik van bewust vervoermiddel;

3° Voor de openingstaxe op de slijterijen : aan de stijging van de huurwaarde der lokalen aangewend voor slijterijen.

Wat de *mobiliënbelasting* betreft, overtreft de raming voorgesteld voor 1948 (1,050,000,000 frank) die voor 1947 (850,000,000 frank). Indien sommige factoren van dien aard zijn dat zij de opbrengst van deze belasting vermeerderen (opvoering van de aanslagvoet voor de inkomsten uit aandelen en voor de inkomsten van vreemde oorsprong, geleidelijke verbetering van de economische toestand in de naoorlogse tijd, enz.), zullen andere daarentegen in tegenovergestelde zin inwerken (maatregelen van autofinanciering, fiscaal stelsel dat de uitkering van dividenden niet in de hand werkt, enz.). Over het geheel echter mag verwacht worden dat de opbrengst van deze taxe met 200,000,000 frank het voor 1947 voorzien bedrag zal overtreffen.

Aanvullende personele belasting (+255,000,000 frank).

De opbrengst zal vergroten dank zij de navorderingen die zullen voortspruiten uit de controle op de aangiften der vorige dienstjaren, de stijging der belastbare winsten ingevolge de verbeterde conjunctuur in 1947 en ten slotte de stijging van de voortbrengst en de uitvoer.

Verkeersbelasting voor de autovoertuigen (+300,000,000 frank) : de vermeerdering zal voortvloeien uit de verdubbeling van de aanslag verwezenlijkt bij de wet van 20 Augustus 1947.

Voor de *diverse ontvangsten*, is de verwachte vermeerdering 622,000,000 frank met inbegrip van de ontvangsten op de opbrengst van de afgesloten dienstjaren.

Laatstbedoelde ontvangsten alleen worden geraamd op 3,125,000,000 frank.

De belangrijkheid van de ontvangsten op afgesloten dienstjaren vloeit voort uit de vertraging ont-

ment du nombre des réclamations, des recours en appel et des délais de paiement. De même, de nombreuses cotisations de 1947 devront, après la clôture de cet exercice au 31 mars prochain, être rattachées à l'exercice 1948, comme il est proposé dans le projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour 1948.

2. Douanes et Accises.

a) *Droits de douanes et droit de statistique.*

La prévision budgétaire pour 1947 a été de 2 milliards 300,000,000 de francs, mais il y a tout lieu de croire que la recette réelle sera de l'ordre de 3,600,000,000 de francs, ce dernier chiffre comprenant déjà la plus-value de l'augmentation des droits sur les huiles minérales.

Par ailleurs, la mise en vigueur du tarif annexé à la Convention douanière avec les Pays-Bas se traduira, d'une part, par une augmentation des droits sur les produits importés mais, d'autre part, aussi par le transfert d'une notable fraction de ces droits vers les recettes au titre des droits d'accises.

En dernière analyse, le montant des perceptions à prévoir pour 1948 peut être évalué à 2,750 millions de francs.

b) *Droits d'accises et taxe de consommation.*

Les prévisions de recettes pour 1947 ont été évaluées à 4 milliards de francs; les recettes réelles seront vraisemblablement de l'ordre de 6 milliards. Cette majoration appréciable du rendement des droits d'accises peut être prévue grâce à l'évolution favorable de la conjoncture, qui a eu pour conséquence un accroissement de la production et une forte augmentation de la consommation de certains produits tels que les eaux-de-vie, les cigarettes et les vins étrangers; elle est due aussi au relèvement des droits d'accises sur les eaux-de-vie et sur les huiles minérales.

On estime que cette situation favorable se maintiendra au cours de l'exercice 1948.

Pour ce dernier exercice, les prévisions de recettes sont évaluées pour les droits et taxes précités à 7,951 millions de francs, soit une augmentation de 3,951 millions de francs par rapport à celles de l'exercice précédent. Cette somme comprend environ 1,800 millions de francs de droits de douanes qui, sous l'empire du nouveau tarif douanier annexé à la Convention d'union douanière avec les Pays-Bas, seront enregistrés dans la comptabilité sous la rubrique « Droits d'accises ». Pour la taxe de consommation sur les alcools et eaux-de-vie, l'évaluation est de 800 millions de francs.

staan in de inning door de stijging van het aantal reclamaties, door de instellingen van beroep en wegens de betalingstermijnen. Zo zullen ook tal van aanslagen voor 1947, na afsluiting van dit dienstjaar op 31 Maart e.k., moeten verbonden worden aan dienstjaar 1948, zoals voorgesteld in het ontwerp van wet houdende de begroting van de Rijksmiddelen voor 1948.

2. Douanen en Accijnzen.

a) *Douanerechten en statistiekrecht.*

De begrotingsraming voor 1947 bedroeg 2 milliard 300,000,000 frank; doch alles laat voorzien dat de werkelijke ontvangst ongeveer 3,600,000,000 frank zal bedragen, in welk cijfer reeds de meeropbrengst der rechten op de minerale oliën begrepen zijn.

Overigens zal de inwerkingstelling van het tarief gevoegd bij de Douane-Overeenkomst met Nederland tot gevolg hebben eensdeels, een vermeerdering op de rechten der ingevoerde producten maar, anderdeels, ook de overdracht van een aanzienlijke fractie van deze rechten naar de ontvangsten van de titel accijnsrechten.

Kortom, het bedrag der inningen voor 1948 mag geraamd worden op 2,750 millioen frank.

b) *Accijnsrechten en verbruikstaxe.*

De ramingen der ontvangsten voor 1947 werden vastgesteld op 4 milliard frank; de werkelijke ontvangsten zullen waarschijnlijk ongeveer 6 milliard bedragen. Deze aanzienlijke stijging van de opbrengst van de accijnsrechten mag voorzien worden dank zij de gunstige wending van de conjunctuur, die geleid heeft tot een opvoering van de productie en een sterke stijging in het verbruik van sommige producten zoals daar zijn : brandewijn, cigaretten en uitheemse wijn; zij is ook te wijten aan de opvoering van de accijnsrechten op brandewijn en op de minerale oliën.

Men is de mening toegedaan dat deze gunstige toestand zal voortduren in de loop van 1948.

Voor laatstbedoeld dienstjaar, zijn de ontvangstvooruitzichten voor voormelde rechten en taxes geraamd op 7,951 millioen frank, zegge een vermeerdering van 3,951 millioen frank vergeleken met die van het vorig dienstjaar. Deze som behelst ongeveer 1,800 millioen frank douanerechten, die onder de heerschappij van het nieuw douanetarief dat gevoegd is bij de Douaneovereenkomst met Nederland, zullen geboekt worden in de comptabiliteit onder de rubriek « Accijnsrechten ». Voor de verbruikstaxe op alcohol en brandewijn, bedraagt de raming 800 millioen frank.

c) *Taxes et produits divers.*

Sous cette rubrique seront comprises au budget pour l'exercice 1948, des recettes s'élevant à 89 millions 900,000 francs et à provenir :

1° Du solde à encaisser éventuellement par la Belgique sur les recettes communes avec le Grand-Duché de Luxembourg, en vertu des lois du 5 mars 1922 et du 26 juillet 1935;

2° De la taxe d'expertise des viandes et des animaux domestiques;

3° De la part du Trésor dans la répartition des amendes en matière de douanes et accises.

Les recettes sous 1°, qui faisaient antérieurement l'objet d'articles distincts, trouvent mieux leur place sous ladite rubrique en raison de leur produit, variant suivant des circonstances mal définies. Celles sous 2° et 3°, qui figuraient précédemment comme recette de Trésorerie, se situent plus exactement comme produit de l'Administration des Douanes et Accises, puisque entièrement faites par celle-ci.

3. Enregistrement.

Droits d'enregistrement.

Les droits d'enregistrement figurent au budget de 1945 pour un montant de 1,500,000,000 francs, correspondant à plus de trois fois leur produit d'avant la guerre.

Une loi du 14 août 1947 vient de doubler les taux fixes des droits d'enregistrement qui existaient avant la guerre. Cette mesure procurera un supplément annuel de recettes de quelque 18 millions de francs.

Quant aux droits proportionnels, les taux n'en ont pas été modifiés; leur rendement s'accroît avec l'augmentation des valeurs imposées. Le droit d'enregistrement sur les ventes d'immeubles, dont le produit représente 80 % du total des droits d'enregistrement, est fixé à 11 % de la valeur des biens sur lesquels porte la mutation.

Droits de succession.

Les droits de succession qui, avant la guerre, rapportaient en moyenne 225 millions de francs, ont produit, en 1946, un total de 946 millions de francs et produiront probablement, en 1947, une recette de 900 millions de francs, soit 4 fois le chiffre d'avant 1940.

Toutefois, au budget de 1948, ils ne figureront plus que pour 825 millions de francs. Il a fallu tenir compte en effet de la baisse des valeurs boursières qui se manifeste actuellement et des conséquences de certains aménagements que la loi du 14 août 1947

c) *Diverse taxes en opbrengsten.*

Onder deze rubriek zullen in de begroting voor dienstjaar 1948 voorkomen, ontvangsten die 89 millioen 900,000 frank bedragen en voortkomen :

1° Van het saldo dat eventueel zal opgestreken worden door België op de gemeenschappelijke ontvangsten met het Groothertogdom Luxemburg, krachtens de wetten van 5 Maart 1922 en 26 Juli 1935;

2° Van de taxe op de keuring van vlees en huisdieren;

3° Van het aandeel der Schatkist in de verdeling der geldboeten inzake douanen en accijnzen.

De ontvangsten onder 1°, die vroeger het onderwerp uitmaakten van afzonderlijke artikels, zijn beter op hun plaats onder bedoelde rubriek wegens hun opbrengst die verandert naar minder goed omschreven omstandigheden. Die onder 2° en 3°, die vroeger voorkwamen als Thesaurie-opbrengsten, vinden beter hun plaats onder de opbrengsten van het Bestuur van Douanen en Accijnzen, vermits zij volledig door dit bestuur worden gedaan.

3. Registratie.

Registratierechten.

De registratierechten komen in de begroting 1948 voor een bedrag van 1,500,000,000 frank voor, hetzij driemaal de opbrengst van vóór de oorlog.

Een wet van 14 Augustus 1947 heeft zo pas de vaste aanslagen van de registratierechten, die vóór de oorlogsbestonden, verdubbeld. Deze maatregel zal de verwezenlijking van een jaarlijkse verhoging van inkomsten van ongeveer 18 millioen frank teweegbrengen.

Wat de evenredige rechten betreft, de aanslagen er van werden niet gewijzigd; hun opbrengst neemt toe met de verhoging van de belaste waarden. Het registratierecht op de verkoop van onroerende goederen, waarvan het bedrag 80 t.h. van het totaal der registratierechten vertegenwoordigt, is vastgesteld op 11 t.h. van de waarde der goederen waarop de mutatie slaat.

Erfenisrechten.

De erfenisrechten die vóór de oorlog gemiddeld 225 millioen frank opbrachten, hebben in 1946, 946 millioen frank getotaliseerd en zullen heel waarschijnlijk in 1947 de inning mogelijk maken van 900 millioen frank, zijnde viermaal het cijfer van vóór 1940.

Nochtans komen zij op de begroting 1948 maar voor, ten belope van 825 millioen. Er moest inderdaad rekening gehouden worden met de daling der beurswaarden die thans merkbaar is en met de gevolgen van zekere wijzigingen die door de wet van

a apportés à l'impôt en ce qui concerne les successions en ligne directe de modeste importance.

Les taux étant progressifs par tranches et celles-ci n'ayant pas été réadaptées depuis la guerre, sauf les toutes premières tranches en ligne directe (loi du 14 août 1947, article premier) le taux moyen de l'impôt a subi une aggravation de fait de l'ordre d'un cinquième.

Droits de timbre et taxes assimilées au timbre.

Le rendement de ces droits et taxes figurait à concurrence de 11 milliards de francs dans les prévisions pour 1947. Le rendement réel sera sans doute de 16.5 milliards de francs. Etant donné la tendance générale des prix et les résultats qu'il est permis d'escompter d'un renforcement des mesures de contrôle, on peut évaluer à 19 milliards de francs les recettes probables de 1948; ceci représente 38.30 % de l'ensemble des estimations en matière d'impôts pour 1948.

Pour les taxes assimilées au timbre, la plus grande partie des recettes est fournie par la taxe de transmission, la taxe de facture et la taxe sur les transports. Les taux actuels principaux sont de 4.50 %, 9 % et 4.50 ‰.

En ce qui concerne le droit de timbre proprement dit, c'est un impôt relativement modeste dont il est difficile de chiffrer le rendement de façon quelque peu précise, son produit étant, pour la partie la plus importante, confondu avec celui des taxes assimilées au timbre.

Compte tenu du doublement du taux de ce droit, mesure réalisée par l'arrêté du Régent du 16 septembre 1947, il semble que son rendement oscillera aux environs de 200 millions de francs.

II. — TAXES ET PÉAGES.

Cette partie du budget des Voies et Moyens comprend des recettes qui concernent les Ministères des Finances et des Communications (Domaines, Marine et Postes).

Il avait été prévu une recette globale de 892,245,000 francs pour 1947; pour 1948, la prévision est de 955,410,000 francs, soit 1.81 % de l'ensemble des recettes ordinaires.

Toutefois, la différence entre ces deux sommes n'est pas la véritable majoration comparative.

Pour établir un rapprochement judicieux, il convient en effet de tenir compte des reclassements qui ont été opérés et qui ont amené, sous la présente rubrique de 1948, des articles figurant à d'autres

14 Augustus 1947 aan de belastingheffing toegebracht werden, wat betreft de kleine erfenissen in rechte linie.

Daar de aanslagen progressief en per klasse vastgesteld zijn en deze klassen sinds de oorlog niet weder aangepast werden behalve voor de eerste klassen betreffende de rechte linie (wet van 14 Augustus 1947, eerste artikel), heeft de gemiddelde aanslag van de belasting een feitelijke verzwaring ondergaan van ongeveer een vijfde.

Zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taxes.

De opbrengst van deze rechten en taxes kwam ten bedrage van 11 milliard frank voor in de ramingen voor 1947. De werkelijke opbrengst zal waarschijnlijk 16,5 milliard frank belopen. Gelet op de algemene strekking van de prijzen en de uitslagen die mogen verwacht worden ten gevolge van een versterking van de controlemaatregelen, mag men de waarschijnlijke ontvangsten voor 1948 op 19 milliard frank schatten; dit bedrag vertegenwoordigt 38.30 t.h. van het geheel der ramingen inzake belastingen voor 1948.

Voor de met het zegel gelijkgestelde taxes dient genoteerd dat het grootste gedeelte der ontvangsten door de overdrachtstaxe, de taxe op de facturen en de taxe op het vervoer wordt opgeleverd. De voornaamste momentele aanslagen zijn 4.50 t.h., 9 t.h. en 4.50 per duizend.

Het eigenlijk zegelrecht is een belasting van tamelijk gering belang waarvan de opbrengst moeilijk nauwkeurig vooraf berekenbaar is daar het produkt er van het grootste gedeelte althans, met dat van de met het zegelrecht gelijkgestelde taxes samenvalt.

Rekening gehouden met de verdubbeling van de aanslagvoet voor bedoeld recht, verwezenlijkt bij besluit van de Regent d.d. 16 September 1947, schijnt de opbrengst ongeveer 200 millioen frank te moeten bereiken.

II. — TAXES EN TOLGELDEN.

Dit deel van de Rijksmiddelenbegroting omvat de ontvangsten die de Ministeries van Financiën en Verkeerswezen betreffen (Domeinen, Zeewezen en Posterijen).

Voor 1947 werd een globale ontvangst van 892,245,000 frank voorzien; voor 1948 is er 955 millioen 410,000 frank voorzien, hetzij 1.81 t.h. van het totaal der gewone ontvangsten.

Nochtans is het verschil tussen beide bedragen niet de grondslag voor de vergelijking der werkelijke verhoging.

Inderdaad, om tot een behoorlijke vergelijking te komen, moet er rekening gehouden worden met de gedane herklasseringen waardoor onder de huidige rubriek, van 1948, artikelen voorkomen die in vroe-

chapitres dans les budgets antérieurs, comme il est expliqué ci-après.

Dans ces conditions, le montant rectifié pour 1947 est de 908,395,000 francs et est inférieur de 47 millions 015,000 francs à l'évaluation établie pour 1948.

L'estimation des péages fluviaux et maritimes qui concerne l'Administration des Domaines, est de 10,660,000 francs, comme pour 1947; elle est basée sur les recettes constatées au cours des derniers mois écoulés.

Quant aux prévisions de recettes de la Marine et des Postes pour 1948, elles s'élèvent au total à 944 millions 750,000 francs.

En fait, la majoration de recettes à provenir du trafic maritime et postal doit être évaluée à quelque 133 millions si l'on tient compte du fait que la redevance à payer par les départements ministériels pour transport de la correspondance de service et qui en 1947 s'élevait à 70,000,000 de francs ne figurera plus au budget de 1948.

Il y a lieu de signaler que les majorations prévues, comparativement aux évaluations de 1947, sont de 70,000,000 de francs pour le produit de Service des bateaux Ostende-Douvres et de plus de 45,000,000 de francs pour les recettes diverses d'exploitation de l'Administration des Postes, en raison de la recrudescence d'activité du trafic maritime et postal. Les prévisions de recettes pour ces deux articles sont respectivement de 100,000,000 de francs et de 826,000,000 francs contre 30,000,000 de francs et 780,584,000 francs en 1947. Ce sont là les deux recettes principales du chapitre des taxes et péages.

D'autre part, comme il a été dit plus haut, des recettes ayant le caractère de taxes et qui antérieurement figuraient dans d'autres chapitres, sont inscrites, à partir de 1948, dans la rubrique taxes et péages.

Il s'agit notamment :

du produit des redevances dues par les exploitations des services publics d'autobus et d'autocars et autres produits se rapportant :

Au contrôle des transports . . .	fr.	1,400,000
Du produit des droits de pilotage . . .		6,000,000
Du produit des droits de remorque . .		2,000,000

III. — REVENUS PATRIMONIAUX.

Les recettes de cette nature figuraient au Budget des Voies et Moyens de 1947 principalement sous la rubrique générale « Capitaux et Revenus » qui englobait également la majeure partie des « Revenus financiers » et des « Revenus d'exploitation », dont il est question ci-après.

Cette rubrique a été supprimée. Dans un but de clarté, on l'a remplacée par trois rubriques nouvelles : les *revenus patrimoniaux*, dont il est question

gere begrotingen onder andere hoofdstukken ingeschreven waren, zoals hierna wordt uitgelegd.

In deze voorwaarden beloopt voor 1947 het verbeterd bedrag 908,395,000 frank, zegge 47,015,000 frank minder dan de voor 1948 gedane raming.

De raming van de stroom- en zeetolgelgen waarvoor de Administratie der Domeinen instaat, bedraagt 10,660,000 frank zoals voor 1947; ze is gebaseerd op het bedrag der ontvangsten die in de jongste maanden geboekt werden.

Wat de ontvangstenramingen, voor 1948, van Zeewezen en Posterijen betreft, belopen dezelve een totaal van 944,750,000 frank.

Eigenlijk moet de vermeerdering der antvangsten voortkomend van het zee- en postverkeer op 133 millioen geraamd worden, als men rekening houdt met het feit dat de retributie welke door de ministeriële departementen dient betaald voor het vervoer van de dienstpoststukken en in 1947, 70,000,000 frank bedroeg, niet meer in de begroting van 1948 zal voorkomen.

Op te merken valt dat wat de opbrengst van de Bootdienst Ostende-Dover betreft de voorziene verhogingen, in vergelijking met de ramingen van 1947, 70,000,000 frank bedragen, en wat diverse exploitaticontvangsten van het Bestuur der Posterijen betreft, meer dan 45,000,000 frank, wegens de aanzienlijke aangroei van het zee- en postverkeer. De ontvangstenramingen voor deze twee artikelen zijn onderscheidenlijk 100,000,000 frank en 826,000,000 frank tegen 30,000,000 frank en 780,584,000 frank in 1947. Dit zijn de twee voornaamste ontvangsten uit het hoofdstuk taxes en tolgelden.

Andersdeels zijn er ontvangsten, die zoals hierboven reeds gezegd werd, een karakter van taxes vertonen en die vroeger onder andere hoofdstukken voorkomen, welke met ingang van 1948 onder de rubriek taxes en tolgelden ingeschreven worden.

Het gaat er onder meer om :

de opbrengst der door de openbare autobus- en autocardiensten verschuldigde retributiën alsook andere opbrengsten welke verband houden met :

De vervoercontrôle	fr.	1,400,000
De opbrengst van de loodsgelden . .		6,000,000
De opbrengst van de sleepgelden . .		2,000,000

III. — PATRIMONIUMINKOMSTEN.

De ontvangsten van deze categorie werden in de Rijksmiddelenbegroting voor 1947 hoofdzakelijk vermeld onder de algemene rubriek « Kapitalen en Inkomsten » die tevens het grootste deel van de financiële inkomsten en van de « Exploitatieinkomsten », waarvan verder sprake, omvatte.

Deze rubriek ward weggelaten. Om klaarheid te bevorderen werd zij vervangen door drie nieuwe rubrieken : de *patrimoniuminkomsten* waarover het

ici, les *revenus financiers* et les *revenus d'exploitation*, qui font l'objet des deux rubriques suivantes.

L'ensemble des recettes prévues pour 1947 pour ces trois sections était de . . . . fr. 580,946,000
Elles totalisent en 1948 778,838,000

Soit une majoration de . . . . fr. 197,892,000

Notons toutefois que ces trois rubriques ne représentent que 1,47 % des recettes ordinaires.

L'estimation globale des recettes pour les *revenus patrimoniaux* a été arbitrée à 318,565,000 francs pour 1948 (soit 0,60 % seulement de l'ensemble des recettes ordinaires), contre 218,565,000 francs en 1947.

Les majorations principales sont les suivantes : les produits des domaines sont évalués à 120,000,000 de francs contre 70,000,000 de francs en 1947, les produits des forêts à 70 millions de francs contre 50, les revenus des domaines à 70 millions de francs également contre 50 et les produits divers et accidentels à 50 millions de francs contre 35.

IV. — REVENUS FINANCIERS.

Les rentrées concernant ces revenus sont surtout des recettes de Trésorerie. Elles étaient comprises, en 1947, en grande partie, dans le chapitre « Capitaux et Revenus ». Ces recettes, afférentes aux revenus financiers, sont estimées à 434,353,000 francs pour l'exercice 1948 (soit à 0,82 % de l'ensemble des recettes inscrites au Budget des Voies et Moyens), contre 403,596,000 francs en 1947 pour les mêmes produits.

Les majorations principales à signaler pour 1948, comparativement aux données de 1947, sont les suivantes :

20,000,000 de francs pour le produit des droits de chancellerie, des taxes consulaires et du visa des passeports;

7,800,000 francs par suite de l'augmentation des revenus concernant le placement de l'actif disponible du Fonds Monétaire pour lesquels il est prévu une rentrée de 70,000,000 de francs;

3,000,000 francs comme article nouveau relatif aux sommes revenant au Trésor en application de la convention du 25 février 1947 réglant l'intervention de la Banque Nationale de Belgique dans l'exécution des accords de paiement conclus avec l'étranger;

9,115,000 francs à titre d'article nouveau également pour la part d'intérêt comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société Anonyme Belge pour l'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel.

hier gaat; de *financiële inkomsten* en de *exploitatie-inkomsten*, die het voorwerp uitmaken van volgende twee rubrieken.

De gezamelijke ontvangsten voorzien voor 1947 voor deze drie afdelingen beliepen. fr. 580,946,000
Zij totaliseren voor 1948 778,838,000

Zegge een vermeerdering van. . fr. 197,892,000

Opgemerkt dient nochtans dat deze drie rubrieken slechts 1,47 t.h. van de gewone ontvangsten vertegenwoordigen.

De globale schatting der ontvangsten voor *patrimoniuminkomsten* werd voor 1948 op 318,565,000 frank vastgesteld (zegge niet meer dan 0,60 t.h. van het geheel der gewone ontvangsten), tegen 218 millioen 565,000 frank in 1947.

De voornaamste verhogingen zijn de volgende : de productie der domeinen worden geraamd op 120,000,000 frank tegen 70,000,000 frank in 1947, de productie van bossen op 70 millioen frank tegen 50, de inkomsten van de domeinen op 70 millioen frank insgelijks tegen 50 en de diverse en toevallige opbrengsten op 50 millioen frank tegen 35.

IV. — FINANCIELE INKOMSTEN.

De opbrengsten van deze inkomsten zijn vooral thesaurieontvangsten. In 1947, waren ze grotendeels opgenomen onder het hoofdstuk « Kapitalen en Inkomsten ». Deze ontvangsten, slaande op de financiële inkomsten, worden voor dienstjaar 1948 op 434,353,000 frank geraamd (zegge 0.82 t.h.) van het totaal der in de Rijksmiddelenbegroting ingeschreven ontvangsten tegen 403,596,000 frank in 1947 voor dezelfde opbrengsten.

De voornaamste verhogingen die voor 1948 op te merken vallen, in vergelijking met de gegevens van 1947, zijn de volgende :

20,000,000 frank voor de ontvangst der kanselarijrechten, der consulaatstaxen en het visum der paspoorten;

7,800,000 frank als gevolg van de verhoging der inkomsten voortvloeiende uit het beleggen van de beschikbare gelden van het Muntfonds waarvoor een ontvangst van 70,000,000 frank voorzien is;

3,000,000 frank onder een nieuw artikel, betreffende de bedragen welke aan de Schatkist toekomen ter voldoening aan de conventie van 25 Februari 1947, houdende regeling van de tussenkomst van de Nationale Bank van België in de uitoefening der betalingsakkoorden met het buitenland;

9,115,000 frank, bij wijze van nieuw artikel, evenees voor het deel van de interest begrepen in de annuïteit welke de Belgische Naamloze Vennootschap voor de Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) aan de Schatkist verschuldigd is, uit hoofde van de voorschotten welke haar voor de aankoop van materieel toegekend werden.

Signalons aussi une réduction de 19,890,000 francs pour le produit brut de la taxe sur les appareils récepteurs de radiodiffusion privés, qui est inscrite pour un montant de 153,360,000 francs contre 173,250,000 francs en 1947.

V. — REVENUS D'EXPLOITATION.

Comme cela a été dit, ces recettes étaient inscrites antérieurement à l'ancien chapitre des « Capitaux et Revenus » principalement.

Pour 1948, l'estimation des revenus d'exploitation s'élève à 25,920,000 francs (soit 0.05 % seulement des recettes ordinaires totales), contre 28,550,000 en 1947.

Il s'agit des produits divers des prisons, des bénéfices de la Régie du Travail pénitentiaire, des bénéfices réalisés par les fermes autonomes du Ministère de la Justice et du produit de l'Office du Mobilier de l'Etat.

VI. — REMBOURSEMENTS.

Cette rubrique correspond en grande partie à l'ancien chapitre des remboursements, tel qu'il figurait dans les budgets antérieurs.

Quelques reclassements d'articles ont été opérés dans les rubriques précédentes.

Pour 1947, les recettes correspondantes avaient été évaluées à . . . . . fr.	809,851,950
Celles de 1948 sont estimées à (soit 2.83 % des recettes ordinaires) . .	1,500,467,000
Ce qui donne une augmentation de	690,615,050

Celle-ci est due en grande partie aux majorations importantes signalées ci-après.

Il est prévu 40,000,000 de francs en plus, pour l'exercice 1948, en ce qui concerne les recettes diverses et accidentelles de la Trésorerie (240,000,000 de francs pour 1948 contre 200,000,000 de francs en 1947).

D'autre part, 627,000,000 de francs sont escomptés du chef des intérêts de retard relatifs à la perception des impôts d'assainissement monétaire. Cette recette avait été inscrite, en 1947, au tableau des recettes du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, les crédits nécessaires au service de l'emprunt d'assainissement monétaire figurant au tableau des dépenses du même budget. Pour 1948, ces crédits ont été inscrits au budget ordinaire (titre de la dette publique). Il s'indiquait en conséquence de faire figurer parmi les recettes ordinaires les intérêts de retard dus par les contribuables assujettis aux impôts d'assainissement monétaire.

Voor de bruto-opbrengst van de taxe op de private radio-ontvangsttoestellen, welke voor een bedrag van 153,360,000 frank ingeschreven is, tegen 173,250,000 frank in 1947, valt er ook een vermindering van 19,890,000 frank op te merken.

V. — BEDRIJFSINKOMSTEN.

Zoals reeds gezegd werd, werden deze ontvangsten vroeger hoofdzakelijk onder het hoofdstuk « kapitalen en inkomsten » opgenomen.

Voor 1948 bedraagt de raming van deze bedrijfsinkomsten 25,920,000 frank (slechts 0.05 t.h. der gewone totale ontvangsten), tegen 28,550,000 frank in 1947.

Het gaat er hier om diverse opbrengsten van de gevangenissen, winsten gemaakt door de Regie van de Gevangenisarbeid, de winsten verwezenlijkt door de zelfstandige boerderijen van het Ministerie van Justitie en van de opbrengst van de Rijksmeubelendienst.

VI. — TERUGBETALINGEN.

Deze rubriek stemt grotendeels overeen met het vroegere hoofdstuk der terugbetalingen, zoals het in de vorige begrotingen voorkwam.

Voor enkele artikels geschiedde een herklassering in de vorige rubrieken.

Voor 1947 werden de overeenkomende ontvangsten geraamd op . . . . . fr.	809,851,950
Deze voor 1948 worden geraamd op (zegge 2.83 t.h. der gewone ontvangsten)	1,500,467,000
Wat een verhoging uitmaakt van	690,615,050

Bewuste verhoging is grotendeels te wijten aan onderstaande belangrijke verhogingen :

Voor dienstjaar 1948 is er 40 millioen frank in meer voorzien wat betreft de diverse en toevallige thesaurie-ontvangsten (240 millioen frank voor 1948 tegen 200 millioen frank voor 1947).

Anderdeels worden 627 millioen frank voorzien bij wijze van nalatigheidsinteresten voor de inning van de muntsaneringsbelastingen. Deze ontvangst werd in 1947 op de tabel der ontvangsten van de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven ingeschreven. De kredieten nodig voor de deinst van de muntsaneringslening kwamen voor op de tabel der uitgaven van dezelfde begroting. Voor 1948 werden deze kredieten ingeschreven op de gewone begroting (titel der Rijksschuld). Het bleek derhalve nodig onder de gewone ontvangsten in te schrijven de nalatigheidsinteresten verschuldigd door de belastingsplichtigen onderworpen aan de muntsaneringsbelasting.

VII. — RECETTES EXCEPTIONNELLES ET DIVERSES.

Les recettes de cette section figuraient au budget des Voies et Moyens de 1947 sous les dénominations « Recettes exceptionnelles », « Recettes compensatoires » et « Recettes de réparation ».

Le peu d'importance relative des rentrées de cette nature et leur réduction au cours des dernières années ont motivé leur regroupement sous la nouvelle dénomination, plus conforme à la réalité.

Pour 1948, on peut espérer, des recettes de cette nature, un total de rentrées de 10,050,000 francs, ce qui représente 0.03 % seulement de l'ensemble des recettes ordinaires. En 1947, elles n'atteignaient pas 4 millions de francs.

B. — LES RECETTES DE GUERRE.

Les prévisions de *recettes de guerre* de 1947, qui figuraient au budget des Voies et Moyens de cet exercice, s'élevaient à	fr.	1,942,339,500
Pour 1948, elles sont inscrites au budget des recettes et dépenses de guerre et estimées à		2,710,355,000
Soit une majoration de . . .	fr.	767,955,500

Cependant, pour 1947, une nouvelle évaluation situe les recettes en question aux environs de 1 milliard 300,000,000 de francs seulement. Nos recettes escomptées pour 1948 atteindraient donc le double de celles perçues en 1947.

Si l'on considère l'ensemble des supputations de recettes de 1948 comparativement à ce qui a été prévu pour l'exercice 1947, il convient de signaler certaines majorations importantes.

Les *articles nouveaux* ci-après méritent particulièrement d'être mentionnés, vu leur montant élevé :

1° Les recettes à provenir de la vente des navires devenus la propriété de l'Etat par saisie ou par attribution au titre de réparation, qui sont évaluées à 960,000,000 de francs.

2° Le produit à réaliser du fait de l'attribution au Trésor de la différence entre le prix coûtant des marchandises importées par les Missions économiques et leur prix de vente, qui est estimé à 250,000,000 de francs.

3° Les recettes à résulter des ventes du matériel liquidé par les soins de l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.), qui ont été évaluées à 270,000,000 de francs. Il s'agit de la part de l'Etat dans la vente des

VII. — UITZONDERLIJKE EN DIVERSE ONTVANGSTEN.

De ontvangsten van deze afdeling kwamen voor op de Rijksmiddelenbegroting van 1947 onder de benamingen « Uitzonderlijke ontvangsten », « Compensatieontvangsten » en « Herstelontvangsten ».

Het betrekkelijk klein belang van deze soort inkomsten, alsook een vermindering gedurende de laatste jaren hebben de hergroepering er van onder de nieuwe benaming, welke meer met de werkelijkheid overeenstemt, gewettigd.

Voor 1948 mag men wat deze ontvangsten betreft een totaal van inkomsten verhopen dat 10,050,000 frank zal bedragen, wat slechts 0.03 t.h. van het geheel der gewone ontvangsten betekent. In 1947, bereikten ze nog geen 4 millioen frank.

B. — OORLOGSONTVANGSTEN.

De vooruitzichten wat betreft *de oorlogsontvangsten* voor 1947, die op de Rijksmiddelenbegroting van bewust dienstjaar voorkomen, werden geraamd op	fr.	1,942,339,500
Voor 1948, worden zij op de begroting der ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog ingeschreven en geraamd op		2,710,355,000
Zegge een verhoging van . .	fr.	767,955,500

Nochtans stelt een nieuwe raming voor 1947 onderwerpelijke ontvangsten slechts vast op ongeveer 1,300,000,000 frank. De voorziene ontvangsten voor 1948 zouden dus het dubbel bereiken van deze geïnd in 1947.

Indien men het geheel der ramingen van de ontvangsten van 1948 vergelijkt met wat voorzien werd voor dienstjaar 1947, dient op zekere belangrijke verhogingen gewezen.

Gezien hun hoog bedrag moeten onderstaande *nieuwe artikelen* bijzonder vermeld worden :

1° De ontvangsten voorkomende van de verkoop van schepen welke Staatseigendom geworden zijn door inbeslagname of door toekenning bij wijze van herstelvergoeding, die op 960,000,000 frank geraamd worden.

2° De opbrengst te verwezenlijken door het toekennen aan de Schatkist van het verschil tussen de kostprijs der goederen door de Economische Zendingen ingevoerd en een verkoopprijs, wat op 250,000,000 frank geraamd werd.

3° De ontvangsten die zullen voorkomen van de verkoop van het materieel dat door de zorgen van de Dienst van Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.) gelikwideerd werd en die op 270,000,000 frank geraamd

stocks excédentaires de l'armée américaine, liquidés suivant les accords dits de « compte à demi ».

L'explication détaillée des trois séries d'opérations ci-dessus est donnée dans les notes justificatives du budget des recettes et des dépenses de guerre.

4° Le produit de la vente de matériaux destinés aux sinistrés par le Ministère de la Reconstruction, qui est estimé à 150,000,000 de francs; le crédit correspondant figure parmi les dépenses résultant de la guerre, conformément à la politique de reconstruction du Gouvernement.

Il y a lieu de signaler également comme rentrée importante le produit des remboursements par les pays étrangers des frais engagés pour le rapatriement de leurs ressortissants, ainsi que les recettes diverses provenant de la liquidation du Commissariat au Rapatriement; l'évaluation est de 207,000,000 de francs contre 194,000,000 en 1947.

Voici, d'autre part, les principales *réductions* prévues pour 1948 :

1. Le produit de la vente des bois de mines, exploités par les Corps forestiers militaires en Allemagne, n'est plus évalué qu'à 38,000,000 de francs contre 90,000,000 de francs en 1947, par suite de l'absence de commandes et de la pénurie d'effectifs.

2. Pour le produit des salaires des prisonniers de guerre employés dans les charbonnages, il n'est plus prévu que 250 millions de francs au lieu de 295 millions en 1947; il s'agit de la somme représentant le solde final.

3. Il n'est inscrit que 50 millions de francs en 1948, contre 60 millions en 1947, pour la récupération à la charge des provinces, des communes et des commissions d'assistance publique de la part encore due par ces dernières dans les dépenses de secours civil, ainsi que pour le remboursement d'excédents de caisse et la récupération des avances aux familles des travailleurs en Allemagne.

4. Pour ce qui est des indemnités forfaitaires à verser au Trésor belge par l'Amirauté anglaise au titre de réparation des avaries causées aux bateaux mis à sa disposition par le Gouvernement belge, et des indemnisations de même nature, leur produit est estimé à 11,650,000 francs seulement, contre 130 millions de francs en 1947; il ne s'agit plus, en effet, en 1948, que de la réparation des avaries causées au navire *Mercator*.

5. Les recettes à opérer sous le bénéfice de la loi relative à l'amnistie fiscale ne donnent lieu qu'à une

worden. Het gaat hier om het deel dat de Staat toekomt in de verkoop der overtollige Amerikaanse legerstocks, gelikwideerd volgens de genoemde « halfrekening overeenkomsten ».

De gedetailleerde uitleg betreffende de drie hierbovengemelde reeksen verrichtingen vindt men in de verantwoording van de begroting der oorlogsontvangsten en uitgaven.

4° De opbrengst van de verkoop van de materialen aan de gesinistreerden, door het Ministerie van Wederopbouw, en die op 150,000,000 frank werd geraamd; het overeenstemmend krediet komt voor onder de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, overeenkomstig de wederopbouwpolitiek van de Regering.

De aandacht dient eveneens gevestigd op de opbrengst der terugbetalingen door de vreemde landen van de onkosten veroorzaakt door de repatriëring van hun onderhorigen, alsook op de diverse ontvangsten voorkomende van de likwidatie van het Commissariaat voor Repatriëring; het bedrag wordt op 207 millioen frank geraamd tegen 194,000,000 in 1947.

Ziehier anderdeels de voornaamste *reducties* welke voor 1948 voorzien worden :

1. De opbrengst van de verkoop van mijnhout, opgeleverd door het bedrijf der Militaire Houtvesterskorpsen in Duitsland, wordt slechts op 38,000,000 frank geraamd tegen 90,000,000 frank in 1947, zulks wegens het uitblijven van bestellingen en het gebrek aan werkkrachten.

2. Voor de opbrengst van de lonen van de krijgsgevangenen in de koolmijnen tewerk gesteld, wordt er slechts 250 millioen frank voorzien, in de plaats van 295 millioen in 1947; het gaat er hier om het bedrag dat het eindsaldo vertegenwoordigt.

3. In 1948 zijn er slechts 50 millioen frank ingeschreven, tegen 60 millioen in 1947, wat betreft de recuperatie ten laste van de provincies, gemeenten en commissies van openbare onderstand van het deel dat dezelve verschuldigd zijn in de uitgaven voor burgerlijke hulp, alsook voor het terugbetalen van het kasteveel, en voor het invorderen der voorschotten aan families van arbeiders in Duitsland.

4. Wat de forfaitaire vergoedingen betreft, die door de Engelse Admiraliteit moeten gestort worden aan de Schatkist voor herstelling van averij aan schepen, welke door de Belgische Regering tot haar beschikking werden gesteld, evenals de vergoedingen van zelfde aard, wordt de opbrengst op 11,650,000 frank geraamd, tegen 130,000,000 frank in 1947; het gaat er immers in 1948 nog slechts om de herstelling van de door het schip *Mercator* opgelopen averij.

5. De ontvangsten voortvloeiend uit de wet op de fiscale amnestie laten slechts nog een bedrag van

prévision de 185 millions de francs pour 1948, contre 333,500,000 francs pour 1947; il s'agit d'arriérés à recouvrer sur les cotisations établies en 1946 et 1947.

6. Les recouvrements de sommes à provenir de confiscations et de dommages et intérêts prononcés au profit de l'Etat, du chef de collaboration avec l'ennemi, pour lesquels il était prévu 500 millions en 1947 et qui ne permettent plus qu'une prévision de 150,000,000 de francs en 1948.

7. Les recettes réalisées à l'intervention du Département de l'Intérieur à l'occasion de l'emploi du crédit spécial (loi du 7 septembre 1939) et du paiement de la rémunération de milice, qui ne donnent lieu, en 1948, qu'à l'inscription d'un montant de 12,000,000 de francs contre 330,000,000 de francs en 1947; il s'agit de remboursements effectués par les Administrations communales, après la clôture des comptes annuels, sur les fonds qui leur ont été avancés pour le paiement des allocations ou indemnités de milice aux ayants-droit des militaires soldés appelés sous les drapeaux.

c) Les recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires concernent principalement les impôts d'assainissement monétaire, des réalisations en matière immobilière et des règlements financiers relatifs à l'activité de diverses institutions autonomes.

La plus grande partie de ces recettes extraordinaires est constituée par le produit des impôts d'assainissement monétaire. Les prévisions s'établissent comme suit :

1. Impôt spécial sur les bénéfices résultant d'opérations avec l'ennemi . . . . fr.	2,100,000,000
2. Impôt extraordinaire sur les bénéfices de guerre	3,200,000,000
3. Impôt sur le capital	4,000,000,000

On escompte donc de ces impôts exceptionnels un rendement de 9,300 millions en 1948 contre 7,400 millions de francs de recettes présumées pour 1947 (la prévision budgétaire était de 12,512 millions).

Les évaluations ont été faites pour 1948 sur la base des constatations déjà effectuées, et compte tenu des difficultés de recouvrement ainsi que des abattements à intervenir, comme l'expliquent en détail les notes justificatives du budget extraordinaire.

Quant aux autres recettes extraordinaires, elles sont de moindre importance. Comparativement à 1947, il y a lieu cependant de signaler spécialement une majoration de 150,000,000 de francs sur le produit de la vente d'immeubles nouveaux, construits à

185 millioen frank voorzien voor 1948, tegen 333 millioen 500,000 frank voor 1947; het betreft hier achterstallen welke op de voor 1946 en 1947 vastgestelde aanslagen dienen nagevorderd.

6. Het invorderen van bedragen voortkomend uit de beslagnemingen en de schadevergoedingen, ten voordele van de Staat uitgesproken, wegens collaboratie met de vijand en waarvoor 500 millioen voorzien waren in 1947, laat nu slechts voor 1948 nog een bedrag van 150,000,000 frank voorzien.

7. De ontvangsten verwezenlijkt door tussenkomst van het Departement van Binnenlandse Zaken ter gelegenheid van het gebruik van het speciaal krediet (wet van 7 September 1939) en van de betaling der militievergoedingen, welke in 1948 slechts aanleiding geven tot een inschrijving van 12,000,000 frank, tegen 330,000,000 frank in 1947; het betreft hier terugbetalingen gedaan door gemeentebesturen na het sluiten der jaarlijkse rekeningen, op de fondsen die hun waren voorgeschoten voor het betalen der militietoelagen of -vergoedingen aan de rechthebbenden van soldijtrekkende militairen, welke onder de wapens werden opgeroepen.

c) De buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten betreffen hoofdzakelijk de belastingen inzake muntsanering, verwezenlijkingen van onroerende goederen en financiële regelingen omtrent de bedrijvigheid van verschillende zelfstandige instellingen.

Het grootste gedeelte van de buitengewone ontvangsten bestaat in de opbrengst van de muntsaneringsbelastingen. De ramingen zijn de volgende :

1. Bijzondere belasting op de winsten voortvloeiend uit verrichtingen met de vijand . fr.	2,100,000,000
2. Uitzonderlijke belasting op de oorlogswinsten	3,200,000,000
3. Belasting op het kapitaal . . .	4,000,000,000

Men verwacht dus van deze buitengewone belastingen een opbrengst van 9,300 millioen in 1948 tegen 7,400 millioen frank vermoedelijke opbrengsten voor 1947 (de begrotingsraming bedroeg 12,512 millioen).

De ramingen werden voor 1948 gedaan op de grond van de reeds vastgestelde bevindingen, en met inachtneming van de invorderingsmoeilijkheden alsmede van de vrijgestelde delen zoals omstandig uiteengezet in de verantwoordingsnota van de buitengewone begroting.

Wat de overige buitengewone ontvangsten betreft, zijn dezelve minder aanzienlijk. Vergeleken met 1947 dient echt bijzonder gewezen op een vermeerdering van 150,000,000 frank op de opbrengst van de verkoop van door toedoen van het Ministerie van Weder-

l'intervention du Ministère de la Reconstruction (400,000,000 de francs au lieu de 250,000,000 en 1947).

Les recettes nouvelles se rapportent principalement à des règlements financiers :

42,071,277 francs à titre de remboursement, effectué par la Société anonyme belge pour l'exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), d'avances consenties par le Trésor pour achats de matériels :

15,000,000 de francs, à provenir de la réalisation des avoirs repris de l'actif de l'Office de liquidation des interventions de crise (O.L.I.C.);

285.000,000 de francs, représentant des sommes à provenir des ventes de stock par l'O.M.A. et qui donnent lieu à un règlement ultérieur avec les Etats-Unis.

Les détails de ces opérations figurent dans les programmes justificatifs.

II. — LES DÉPENSES.

Cette partie de l'Exposé examine d'abord l'aspect général des trois budgets de dépenses, c'est-à-dire leur importance relative et la façon dont les dépenses ont été réparties entre eux. Vient ensuite une analyse des principales catégories de dépenses contenues dans chacun des budgets. Enfin, une récapitulation des crédits groupés par activités, assure une vue synthétique sur l'ensemble des dépenses projetées.

1. Aspect général.

Les crédits prévus au budget général pour 1948 se répartissent comme suit entre les trois budgets ordinaire, de guerre et extraordinaire (1) :

	En millions de francs		
Dépenses ordinaires	39,474.2	ou	54 %
Dépenses de guerre	16,025.8	ou	22 %
Dépenses extraordinaires	17,353.8	ou	24 %
	72,853.8		100 %

Pour apprécier en connaissance de cause la charge comparée des trois budgets, il importe évidemment d'examiner suivant quels critères les dépenses ont été réparties entre eux.

Le *budget ordinaire* contient, outre les crédits relatifs aux charges ordinaires de l'administration du pays, des dépenses qui, bien que trouvant leur origine dans la guerre, doivent néanmoins figurer à l'ordinaire à cause de leur caractère de charge permanente.

(1) Voir la décomposition détaillée au tableau en annexe.

opbouw opgerichte nieuwe woningen (400,000,000 frank in de plaats van 250,000,000 in 1947).

De nieuwe ontvangsten hebben vooral betrekking op financiële regelingen :

42,071,277 frank bij wijze van terugbetaling door de Belgische Naamloze Maatschappij ter exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA), voorschotten toegekend door de Schatkist voor aankopen van materieel.

15,000,000 frank voorkomend van de verwezenlijking der activa van het Bureau voor vereffening van crisiskredietverleningen (B.V.C.).

285,000,000 frank vertegenwoordigend de sommen die moeten voorkomen van de verkoop der stocks van de O.M.A. en die aanleiding geven tot een latere regeling met de Verenigde Staten.

De details betreffende deze verrichtingen vindt men terug in de verantwoordigingsprogramma's.

II. — DE UITGAVEN.

Dit gedeelte van de Toelichting onderzoekt eerst het algemeen uitzicht van de drie uitgavenbegrotingen zegge hun betrekkelijke belangrijkheid en de wijze volgens welke de uitgaven over die begrotingen verdeeld werden. Vervolgens komt een ontleding van de voornaamste categoriën uitgaven vervat in elke der begrotingen. Ten slotte, geeft een samenvatting van de volgens de bedrijvigheden gegroepeerde kredieten een synthetisch overzicht van de gezamenlijke voorgenomen uitgaven.

1. Algemeen uitzicht.

De in de algemene begroting voor 1948 voorziene kredieten worden als volgt verdeeld onder de drie begrotingen : de gewone, die voor de oorlog en de buitengewone (1) :

	In millioenen frank		
Gewone uitgaven	39,474.2	of	54 %
Oorlogsuitgaven	16,025.8	of	22 %
Buitengewone uitgaven	17,353.8	of	24 %
	72,853.8		100 %

Om met kennis van zaken te oordelen omtrent de vergeleken last der drie begrotingen, is het natuurlijk geboden na te gaan volgens welke criteria de lasten onder bewuste begrotingen verdeeld werden.

De *gewone begroting* behelst, benevens de kredieten voor de gewone lasten van 's Lands bestuur, uitgaven die al vinden zij hun oorsprong in de oorlog, toch in de gewone begroting moeten voorkomen daar zij het karakter van permanente lasten vertonen,

(1) Zie de omstandige ontleding in de tabel-bijlage.

nente : telles sont les pensions allouées aux Victimes de la Guerre. Les bénéficiaires de ces pensions sont en effet devenus des créanciers à vie du Trésor. Figurent de même au budget ordinaire, les intérêts de l'emprunt d'assainissement monétaire.

Parmi les *dépenses de guerre,* on trouve principalement :

1° Le coût du fonctionnement des services administratifs dont l'activité est une conséquence de la situation née de la guerre : personnel temporaire des juridictions militaires et des camps d'internement, Ministère du Ravitaillement, Ministère de la Reconstruction et divers :

2° Les subventions économiques allouées en vertu de la politique des prix;

3° La subvention à allouer annuellement à la Caisse autonome des Dommages de guerre et diverses interventions en faveur des sinistrés;

4° Les arriérés de réquisitions et de paies militaires;

5° Les interventions en faveur des provinces et communes pour les frais des services de ravitaillement et pour parer à des situations obérées par la guerre.

La subvention de 2 ½ milliards à la Caisse autonome des Dommages de guerre et l'Aide aux Victimes de la Guerre sont les seules dépenses du budget de guerre qui paraissent appelées à se reproduire pendant de nombreuses années (le projet de loi sur la Caisse autonome prévoit des subventions pendant 15 ans). Ces dépenses ne représentent qu'un cinquième environ des dépenses de guerre et 4.5 % du budget général.

Mais on ne perdra pas de vue que de très importantes dépenses trouvant leur origine dans la guerre figurent soit au Budget ordinaire (telles les pensions des deux guerres qui représentent près de 8 % des dépenses ordinaires de 1948), soit au budget extraordinaire, dont une part importante (plus de 17 %) est absorbée par la réparation du domaine public.

Plus de la moitié du *budget des dépenses extraordinaires* est absorbée par les charges d'amortissement extraordinaire de l'emprunt d'assainissement monétaire. Ces charges se trouvent du reste compensées par les recettes à provenir des impôts exceptionnels. Le restant du budget extraordinaire est consacré presqu'exclusivement à des dépenses d'immobilisations : restauration et développement du patrimoine national.

zoals daar zijn de aan de Oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen. De gerechtigden op deze pensioenen zijn immers levenslange schuldeisers van de Schatkist geworden. Komen eveneens voor in de gewone begroting, de interesten van de muntsaneringslening.

Onder de *oorlogsuitgaven* vindt men hoofdzakelijk :

1° De kosten voor de werking van de administratieve diensten waarvan de bedrijvigheid het gevolg is van de aan de oorlog te wijten toestand : tijdelijk personeel der militaire gerechten en der interneringskampen, Ministerie van Ravitaillering, Ministerie van Wederopbouw en diversen;

2°. De economische subsidiën toegekend krachtens de prijzenpolitiek;

3° De toelag jaarlijks te verlenen aan de zelfstandige Kas voor Oorlogsschade en diverse tussenkomsten ten gunste van de oorlogsgetroffenen;

4° Dechterstallen wegens opeisingen en militaire soldij;

5° De tussenkomsten ten bate van de provinciën en gemeenten voor de onkosten van ravitailleringsdiensten en om aan de oorlog te wijten gehavende toestand inzake financiën te verhelpen.

De toelage van 2 ½ milliard aan de zelfstandige Kas voor Oorlogsschade en Hulp aan de Oorlogsslachtoffers zijn de enige uitgaven van de oorlogsbegroting die gedurende tal van jaren schijnen te moeten terugkomen (het ontwerp van wet op de zelfstandige Kas voorziet subsidiën gedurende 15 jaar). Deze uitgaven vertegenwoordigen slechts ongeveer een vijfde van de oorlogsuitgaven en 4.5 % van de algemene begroting.

Doch men zal niet uit het oog verliezen dat zeer aanzienlijke uitgaven die aan de oorlog te wijten zijn, voorkomen, hetzij in de gewone begroting (zoals daar zijn de pensioenen der twee oorlogen die nagenoeg 8 % van de gewone uitgaven voor 1948 uitmaken), hetzij in de buitengewone begroting waarvan een belangrijk gedeelte (meer dan 17 %) in aanmerking komt voor het herstel van het publiek domein.

Meer dan het helft van de *begroting der buitengewone uitgaven* gaat naar de buitengewone aflossingslasten van de muntsaneringslening. Deze lasten zijn overigens goedgemaakt door de inkomsten die moeten voortvloeien uit de uitzonderlijke belastingen. Het overige van de buitengewone begroting is bijna uitsluitend gewijd aan investeringsuitgaven, herstel en uitbreiding van 's Lands vermogen.

2. Analyse des budgets de dépenses.

A. — LE BUDGET ORDINAIRE.

Le tableau qui suit donne la décomposition par nature des crédits inscrits au budget ordinaire. L'importance relative de chaque groupe ressort des pourcentages figurant au bas du tableau. Pour l'établissement de ces pourcentages, il a été fait abstraction du titre des non-valeurs et remboursements, dont la plus grande partie ne constitue pas à proprement parler un budget de dépenses.

Les rubriques correspondent aux divers chapitres des différents titres du budget ordinaire.

2. Ontleding van de uitgavenbegrotingen.

A. — DE GEWONE BEGROTING.

De tabel die volgt geeft de ontleding volgens hun karakter van de in de gewone begroting opgenomen kredieten. De betrekkelijke belangrijkheid van elke groep blijkt uit de beneden in de tabel voortkomende percentages. Voor het opmaken van deze percentages, werd geen rekening gehouden met de titel van kwade posten en terugbetalingen, waarvan het grootste gedeelte feitelijk geen uitgavenbegroting uitmaakt.

De rubrieken stemmen overeen met de verschillende titels van de gewone begroting.

TABLEAU XXIV.

Situation comparative des dépenses ordinaires proposées pour 1948.

TITRES	Dette Publique — *Rijksschuld*	Pensions — *Pensioenen*	Dotations — *Dotatiën*	Dépenses d'administration — *Bestuursuitgaven*	Subventions — *Toelagen*
Dette Publique	8,091,209,193 64	—	—	—	—
Pensions	—	7,259,447,382 »	—	—	—
Dotations	—	—	179,241,000 »	—	—
Enseignement	—	—	—	3,873,070,380 »	308,652,074 »
Armée	—	—	—	3,400,899,900 »	12,855,000 »
Gendarmerie	—	—	—	702,681,000 »	—
Premier Ministre	—	—	—	7,929,160 »	—
Cultes	—	—	—	228,319,600 »	—
Ordre judiciaire	—	—	—	470,221,000 »	500,000 »
Justice	—	—	—	224,614,600 »	1,468,000 »
Intérieur	—	—	—	111,658,300 »	12,362,000 »
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	—	—	—	326,862,000 »	103,890,000 »
Défense Nationale	—	—	—	197,898,975 »	11,246,500 »
Colonies	—	—	—	425,000 »	—
Coordination Economique et Rééquipement National.	—	—	—	10,934,000 »	33,350,000 »
Combustible et Energie	—	—	—	35,525,000 »	10,863,000 »
Agriculture	—	—	—	158,163,500 »	51,678,000 »
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	—	—	—	181,994,750 »	87,806,000 »
Ravitaillement et Importations.	—	—	—	76,022,000 »	100,000 »
Communications	—	—	—	1,576,352,450 »	141,286,000 »
Travaux Publics	—	—	—	529,614,500 »	3,051,000 »
Reconstruction	—	—	—	15,717,530 »	123,039,000 »
Travail et Prévoyance Soc.	—	—	—	92,180,000 »	1,070,686,400 »
Instruction Publique	—	—	—	71,143,000 »	26,450,000 »
Santé Publique et Famille	—	—	—	93,688,000 »	468,325,000 »
Finances	—	—	—	1,336,214,800 »	8,946,520 »
Budget	—	—	—	100,724,000 »	12,615,000 »
Totaux	8,091,209,193 64	7,259,447,382 »	179,241,000 »	13,822,853,445 »	2,489,169,494 »
Proportions par rapport au total général.	22.4 %	20.1 %	0.5 %	38.3 %	7 %

Non-Valeur et Remboursements	3,420,932,650 »
Total des autres titres	36,053,240,179 64
Total des dépenses ordinaires	39,474,172,829 64

Voici un examen des principaux groupes de dépenses figurant dans ce tableau.

La Dette publique.

Les charges de la Dette publique représentent une part importante du budget ordinaire : un peu plus de 20 %.

On trouvera à l'annexe n° II un tableau de la Dette publique à la date du 31 juillet. Les considérations relatives au poids de la dette en capital et intérêts ont été développées dans la partie de cet exposé qui traite de la situation financière. Il suffira d'envisager ici l'aspect budgétaire de la question et de signaler

Hier volgt een onderzoek van de voornaamste in deze tabel voorkomende uitgaven.

De Rijksschuld.

De lasten der Rijksschuld vertegenwoordigen een belangrijk gedeelte van de gewone begroting : iets meer dan 20 t.h.

In bijlage n' II komt een tabel voor van de Rijksschuld op 31 Juli. Overwegende betreffende de druk van de schuld in hoofdsom en interesten werden uiteengezet in het gedeelte van de toelichting waar het gaat om de financiële toestand. Het zal volstaan hier het begrotingsuitgift der aangelegenheid in beschou-

TABEL XXIV.

Vergelijkende toestand van de gewone uitgaven voorgesteld voor 1948.

Travaux — *Werken*	Autres dépenses de fonctionnement — *Andere werkingsuitgaven*	Dépenses exceptionnelles — *Uitzonderlijke uitgaven*	Total — *Totaal*	TITELS
—	—	—	8,091,209,193 64	Rijksschuld.
—	—	—	7,259,447,382 »	Pensioenen.
—	—	—	179,241,000 »	Dotatiën.
3,550,000 »	25,600,000 »	143,407,000 »	4,354,279,454 »	Onderwijs.
71,000,000 »	46,205,000 »	190,276,000 »	3,721,235,900 »	Leger.
—	4,500,000 »	25,000,000 »	732,181,000 »	Rijkswacht.
—	2,000 »	450,000 »	8,381,160 »	Eerste-Minister.
—	—	—	228,319,600 »	Erediensten.
—	65,000,000 »	4,500,000 »	540,221,000 »	Rechterlijke Orde.
170,665 »	291,295,000 »	14,285,000 »	532,462,665 »	Justitie.
1,700,000 »	58,313,000 »	17,450,000 »	201,483,300 »	Binnenlandse Zaken.
100,000 »	4,700,000 »	3,150,000 »	438,702,000 »	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
—	24,506,000 »	—	233,651,475 »	Landsverdediging.
—	—	—	425,000 »	Koloniën.
—	—	—	44,284,000 »	Econom., Coordinatie en 's Lands Wederuitrusting.
—	1,360,000 »	9,150,000 »	56,898,000 »	Energie en Brandstof.
10,085,000 »	20,075,000 »	3,365,000 »	243,366,500 »	Landbouw.
—	45,151,000 »	47,735,000 »	362,686,750 »	Economische Zaken en Middenstand.
—	—	—	76,122,000 »	Ravitaillering en Invoer.
2,000,000 »	673,454,000 »	7,670,000 »	2,400,782,450 »	Verkeerswezen.
863,675,000 »	4,495,000 »	7,225,000 »	1,408,060,500 »	Openbare Werken.
—	51,000 »	11,852,600 »	150,660,130 »	Wederopbouw.
—	367,656,000 »	6,600,000 »	1,537,122,400 »	Arbeid en Voorzorg.
—	12,270,000 »	8,700,000 »	118,563,000 »	Openbare Onderwijs.
1,000,000 »	98,084,000 »	30,955,000 »	692,052,000 »	Volksgezondheid en Gezin.
3,500,000 »	17,017,000 »	60,330,000 »	1,426,008,320 »	Financiën.
—	75,000 »	902,000,000 »	1,015,414,000 »	Begroting.
956,780,065 »	1.760.439,000 »	1.494,100,600 »	36,053,240,179 64	Totalen.
2.7 %	4.9 %	4.1 %	100 %	Verhoudingen met trekking tot het algemeen totaal.

Kwade Posten en Terugbetalingen	3,420,932,650 »
Totaal van de andere titels	36,053.240,179 64
Totaal van de gewone uitgaven...	39,474,172,829 64

les particularités du budget de la Dette publique pour l'exercice 1948.

Les crédits prévus pour les charges de la dette sont supérieurs de plus de 1 ½ milliard à ceux sollicités pour l'exercice 1947. Mais la majoration réelle n'est cependant que de 210 millions, la différence provenant du fait que la charge des intérêts de l'emprunt d'assainissement monétaire est inscrite, pour 1948, au budget de la Dette publique alors qu'en 1947, elle figurait au budget extraordinaire. Cette charge représente à elle seule 1,327 millions.

Voici comment se répartissent les crédits sollicités pour la Dette publique.

	En millions de francs
Rentes et redevances	2.2
Sommes consacrées à l'amortissement	1,328.2
Charge des intérêts	4,709.8
Intérêts et amortissements des capitaux empruntés et à emprunter en 1947 et 1948 dont les charges ne sont pas comprises précédemment	1,125.0
Annuités diverses et autres charges spéciales	903.5
Divers	22.5
Total du budget de la Dette Publique.	8,091.2

Parmi les crédits nouveaux, il y a lieu de signaler:

	En millions de francs
Intérêts des certificats de Trésorerie 4 % 1947	142.3
Intérêts et amortissement de la dette envers les Etats-Unis en exécution de l'accord final des opérations de « lend-lease »	40.1
Charge des emprunts à émettre par la S. N. C. F. B. pour reconstruction du matériel	67.5
Intérêts et amortissement d'un emprunt de la Société Nationale des Habitations à bon marché	35.0

La somme de 1,328 millions prévue pour amortissements se rapporte à concurrence de 971 millions aux dettes intérieures et à concurrence de 357 millions aux dettes extérieures.

En ce qui concerne l'emprunt d'assainissement monétaire, son amortissement normal ne commencera qu'en avril 1951. Mais il est procédé à un amortissement extraordinaire par le paiement en titres des impôts exceptionnels ou le rachat au moyen du produit de ces impôts réglés en espèces. Pour l'année 1948, on estime que les recettes des impôts d'assainissement monétaire atteindront 9,300 millions permettant un amortissement de l'emprunt à concurrence d'un montant équivalent.

wing te nemen en te wijzen op de bijzonderheden van de begroting der Rijksschuld voor dienstjaar 1948.

De kredieten voorzien voor lasten van de schuld overtreffen met 1 ½ milliard die aangevraagd voor 1947. De werkelijke verhoging bedraagt echter maar 210 millioen. Het verschil vloeit voort uit het feit dat de last der interesten voor de muntsaneringslening voor 1948 ingeschreven is in de begroting der Rijksschuld, terwijl hij voor 1947 voorkwam in de buitengewone begroting. Deze last alleen vertegenwoordigt 1,327 millioen.

Hier volgt de opgave van de verdeling der voor de Rijksschuld aangevraagde kredieten :

	In millioenen frank
Renten en retributiën	2.2
Voor de aflossing bestemde sommen	1,328.2
Interestenlast	4,709.8
Interesten en aflossingen der geleende en te lenen kapitalen in 1947 en 1948 en waarvan de lasten nog niet werden medegeteld	1,125.0
Diverse annuïteiten en andere bijzondere lasten	903.5
Diversen	22.5
Totaal van de begroting der Rijksschuld.	8,091.2

Onder de nieuwe kredieten dient vermeld :

	In millioenen frank
Interesten van de 4 pct. 1947 Thesaurie-certificaten	142.3
Interesten en aflossing van de schuld tegenover de Verenigde-Staten ter voldoening aan de eindovereenkomst van de « lend-lease » verrichtingen	40.1
Last der door de N.M.B.S. uit te geven lening voor het herstel van haar materieel	67.5
Interesten en aflossing van een lening van de Nationale Maatschappij der Goedkope Woningen	35.0

De som van 1,328 millioen voorzien voor aflossingen houdt tot beloop van 971 millioen verband met de binnenlandse schulden en tot beloop van 357 millioen met de buitenlandse.

Wat de muntsaneringslening betreft neemt de normale aflossing ervan slechts een aanvang in April 1951. Doch er wordt overgegaan tot een buitengewone aflossing bij wijze van betaling in effecten van de buitengewone belastingen of door inkoop door middel van de opbrengst van deze in speciën geregelde belastingen. Voorzien wordt dat, voor 1948 de ontvangsten der muntsaneringsbelastingen 9,300 millioen zullen bereiken wat een aflossing van de lening tot beloop van een zelfde bedrag zal mogelijk maken.

Les Pensions.

La question des pensions a fait ci-dessus l'objet d'un exposé détaillé dans le cadre des problèmes administratifs généraux. On trouvera, d'autre part, à l'annexe XII un tableau synoptique de toutes les pensions qui sont à charge du Trésor.

Les pensions représenteront en 1948 une charge de 7,259 millions, soit 20 % du budget des dépenses ordinaires.

Ce montant se décompose comme suit entre les différentes catégories de pensions :

CATEGORIES	Nombre de bénéficiaires au 1er août 1947	Charge budgétaire pour 1948 (en millions)
Pensions civiles	28,730	1,101.2
Pensions militaires	29,375	844.8
Ouvriers de l'Etat	3,029	11.8
Pensions de guerre	431.472	3,097.2
Ordres nationaux	17,667	10.1
Pensions sociales	374,507	942.0
Pensions des ouvriers mineurs.	88,236	990.6
Divers	divers	261.6
Total du budget des Pensions		7,259.3

Ces prévisions ont été établies sur les bases actuellement en vigueur, c'est-à-dire 225 % du montant nominal pour les pensions d'ancienneté et 44 tranches mobiles pour les pensions d'invalidité. L'application des mesures provisoires prises en faveur des pensions modestes (majoration de 20 % avec maximum de 500 francs pour les pensions inférieures à un montant mensuel brut de 5,250 francs) représente une charge de 165 millions.

Aucun crédit n'est prévu pour les pensions des veuves et orphelins, puisque celles-ci sont payées par imputation sur le budget des dépenses pour ordre au moyen des retenues effectuées sur le traitement des agents en activité. Cependant, comme il a été exposé dans la partie consacrée au problème des pensions, l'Etat est appelé à faire des avances provisoires pour assurer le paiement régulier des pensions de survie.

Les *pensions de réparation des deux guerres* atteignent 3,098 millions. Ce montant ne comprend que les pensions servies au titre de réparation aux victimes civiles ou militaires. Les pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre figurent dans les pensions militaires. De même, les rentes afférentes aux ordres nationaux pour le temps de guerre sont reprises dans la rubrique « ad hoc ». Dans le titre des pensions, ces divers éléments sont groupés sous les articles relatifs aux pensions payées à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre et aux dépenses résultant de la guerre 1940-1945. Cete présentation est en rapport avec le mode de financement dans le cadre de la Caisse Nationale et du Fonds de Dotation créé par

De Pensioenen.

De aangelegenheid der pensioenen werd hiervoren in een omstandige uiteenzetting in het kader der algemene bestuursvraagstukken behandeld. Men zal anderdeels in bijlage XII een synoptische tabel vinden van al de pensioenen ten bezware van de Schatkist.

De pensioenen zullen in 1948 een last van 7,259 millioen vertegenwoordigen, zegge 20 t.h. van de begroting der gewone uitgaven.

Dit bedrag wordt als volgt categoriesgewijze onderverdeeld :

CATEGORIEEN	Aantal pensioengerechtigden op 1 Augustus 1947	Begrotingslast voor 1948 (in millioenen)
Burgerlijke pensioenen	28,730	1,101.2
Militaire pensioenen	29,375	844.8
Werklieden van de Staat	3,029	11.8
Oorlogspensioenen	431,472	3,097.2
Nationale eretekens	17,667	10.1
Sociale pensioenen	374,507	942.0
Mijnwerkerspensioenen	88,236	990.6
Diversen	diversen	261.6
Totaal van de begroting der Pensioenen		7,259.3

Deze vooruitzichten werden opgemaakt op de thans van toepassing zijnde grondslagen, zegge 225 % van het nominaal bedrag voor de ancienniteitspensioenen en 44 glijdende gedeelten voor de invaliditeitspensioenen. De toepassing van de voorlopige maatregelen genomen ten bate van de kleine pensioenen (verhoging met 20 % met maximum 500 frank voor de pensoenen die minder belopen dan het maandelijks brutobedrag van 5,250 frank) vertegenwoordigt een last van 165 milloen.

Geen krediet is voorzien voor de weduwen- en wezenpensioenen vermits dezelve betaald worden bij wijze van aanrekening op de begroting der uitgaven voor orde door midel van de kortingen geïnd op de wedde van de in dienst zijnde personeelsleden. Zoals echter werd uiteengezet in het aan het vraagstuk der pensioenen gewijd gedeelte, is de Staat genoopt voorlopige voorschotten te doen om de regelmatige betaling der overlevingspensioenen te verzekeren.

De *vergoedingspensioenen van de twee oorlogen* bereiken 3,098 millioen. Dit bedrag omvat slechts de pensioenen uitgekeerd bij wijze van vergoeding aan de burgerlijke of militaire slachtoffers. De anciënniteitspensioenen, waarvoor een oorlogsfeit tussenbeide komt, zijn ingedeeld bij de militaire pensioenen. Zo zijn ook de renten, in verband met de nationale eretekens voor de oorlogstijd, opgenomen in de rubriek « ad hoc ». In de titel der pensioenen zijn deze verschillende bestanddelen gegroepeerd onder de artikels betreffende de pensioenen welke betaald worden door toedoen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen en betreffende de uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende uitgaven. Deze voorstelling stemt overeen met de wijze van financiering

l'arrêté-royal du 22 juillet 1939. Elle entraîne la confusion dans un même article de pensions de réparation et de pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre. Le tableau qui précède fait apparaître ces éléments de façon distincte.

En ce qui concerne les *pensions de vieillesse*, la charge budgétaire s'élève à 942 millions, se répartissant en 848 millions d'allocation au Fonds de Dotation chargé du paiement des majorations de rentes de vieillesse pour les assujettis nés avant 1907 et 94 millions au titre de la contribution de l'Etat prévue par les lois coordonnées sur les pensions de vieillesse. Les titulaires de ces pensions bénéficient en outre d'un complément qui leur est alloué par l'Office National de Sécurité sociale au moyen des fonds dont il dispose.

Aucune charge n'incombe au budget du chef de ces compléments de pensions. L'intervention de l'Office dans ce domaine est estimée pour 1948 à quelque 2,250 millions.

Quant aux pensions des *ouvriers mineurs*, elles représenteront en 1948 une charge budgétaire estimée à 990.5 millions. La contribution des mineurs au fonds de ces pensions est évaluée à 531 millions.

in het het kader van de Nationale Kas en van het bij koninklijk besluit van 22 Juli 1939 ingesteld Dotatiefonds. Zij heeft tot gevolg dat vergoedingspensioenen en anciënniteitspensioenen waarvoor een oorlogsfeit in aanmerking komt zonder onderscheid samen in een zelfde artikel voorkomen. Voorgaande tabel toont klaar hoe deze bestanddelen te onderscheiden zijn.

Wat de *ouderdomspensioenen* betreft, bedraagt de begrotingslast er van 942 millioen, waarvan 848 millioen toelagen vanwege het Dotatiefonds dat belast is met de betaling van de ouderdomsrentetoeslag voor de onderworpenen geboren vóór 1907 en 94 millioen bij wijze van bijdrage van de Staat zoals voorzien door de samengevoegde wetten op de ouderdomspensioenen. De gerechtigden op deze pensioenen hebben daarenboven het genot van een aanvullend pensioen dat hun wordt toegekend door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, door middel van gelden waarover hij beschikt.

Deze aanvullende pensioenen bezwaren geenszins de begroting. De tussenkomst van bedoelde Rijksdienst wordt ten deze voor 1948 op zowat 2,250 millioen geraamd.

Wat de *mijnwerkerspensioenen* betreft, zullen dezelve in 1948 ene op 990.5 millioen geraamde begrotingslast vertegenwoordigen. De bijdrage van de mijnwerkers in het fonds dezer pensioenen is op 531 millioen geraamd.

La rubrique « Divers », s'élevant à 261.6 millions, se subdivise comme suit :

	En millions de francs
Remboursement à la Caisse Nationale des Allocations familiales payées aux agents de l'Etat pensionnés et aux orphelins des agents de l'Etat	81.5
Allocations et secours tenant lieu de pensions	12.0
Pensions spéciales et rentes diverses . .	3.1
Indemnité d'attente de 20 % aux bénéficiaires d'une pension modeste . . .	165.0
	261.6

De rubriek « Diversen », die 261.6 millioen bedraagt, is volgenderwijze onderverdeeld :

	In millioenen frank
Terugbetaling aan de Nationale Kas voor Kinderbijlagen betaald aan de gepensionneerde Rijksambtenaren en aan de wezen van Rijksambtenaren	81.5
Als pensioenen geldende toelagen en hulpgelden	12.0
Bijzondere pensioenen en diverse renten.	3.1
Wachtvergoeding van 20 t.h. aan de gerechtigden op een klein pensioen .	165.0
	261.6

Les dépenses d'administration.

Figurent dans cette rubrique les dépenses nécessaires au fonctionnement de l'ensemble des services publics, abstraction faite de ceux qui trouvent leur origine dans la guerre et qui, par conséquent, ne figurent pas au budget ordinaire. Les dépenses d'administration représentent 38 % du budget ordinaire.

Le tableau qui suit donne la décomposition des crédits par natures de dépenses et par titres. Il indique le pourcentage de chaque groupe de dépenses par rapport à l'ensemble.

De bestuursuitgaven.

In deze rubrieken zullen voorkomen de uitgaven nodig voor de werking van de gezamenlijke openbare diensten, met uitschakeling van de uit de oorlog gesproten diensten, die derhalve niet in de gewone begroting hun plaats vinden.

Onderstaande tabel geeft de ontleding der kredieten volgens de aard der uitgaven en per titel. Zij geeft het percentage van elke groep uitgaven ten aanzien van het geheel.

TABLEAU XXV.

Situation comparative des dépenses d'administration figurant au budget ordinaire de 1948.

(En milliers de francs.)

TITRES	Rémunérations du personnel — *Bezoldigingen van het personeel*	Allocations et indemnités — *Toelagen en vergoedingen*	Service social — *Maatschappelijk dienstbetoon*	Entretien et consommation — *Onderhoud en verbruik*
Enseignement	3,699,759	14,468	916	101,399
Armée	1,828,369	137,045	550	1,256,621
Gendarmerie	551,055	111,165	—	12,761
Premier Ministre	5.214	67	22	1,895
Cultes	228,160	60	100	—
Ordre judiciaire	433,600	2,270	330	21,040
Justice	189,971	4,521	880	18,184
Intérieur	95,029	1,679	230	9,254
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	254,765	1,883	100	34,935
Défense Nationale	152,011	18,536	—	14,481
Colonies	425	—	—	—
Coordination Economique et Rééquipement National.	8,680	437	10	177
Combustible et Energie	25,028	3,687	100	1,805
Agriculture	118,888	12,872	517	6,117
Affaires Economiques et Classes Moyennes	146,256	3,782	815	10,710
Ravitaillement et Importation	43,628	13,156	135	14,007
Communications	1,404,445	38,482	13,368	46,919
Travaux Publics	402,430	16,045	2,850	89,469
Reconstruction	3,828	225	25	1,010
Travail et Prévoyance Sociale	70,970	6,125	400	4,025
Instruction Publique	53,356	2,452	3,030	5,715
Santé Publique et Famille	66,828	6,350	380	8,745
Finances	1.176,101	82,421	7,060	41,009
Budget	80,916	6,886	400	6,050
Totaux	11,039,712	484,614	32,218	1,706,328
Pourcentages	79.9	3.5	0.2	12.3

Il est intéressant de comparer l'importance relative de chaque groupe de dépenses.

Ce sont évidemment les rémunérations qui représentent la part la plus importante des dépenses d'administration (près de 80 %). Les propositions de crédits ont été établies sur la base actuellement en vigueur pour les rémunérations. La seconde place est occupée par le coût des dépenses d'entretien et de consommation : 12 %. Les dépenses de service social n'interviennent que pour une part minime : 0.2 %.

Il convient cependant de souligner que le tableau qui précède ne donne pas une idée complète du coût de l'appareil administratif. Pour dégager ce coût, il faudrait ajouter aux crédits figurant dans la rubrique des dépenses d'administration du budget ordinaire, certaines dépenses reprises dans d'autres sections de ce budget, voire même au budget extraordinaire, et qui se rapportent elles aussi à l'organisation administrative proprement dite. Il s'agit de travaux, de dépenses exceptionnelles d'équipement, etc. Pour être complet, il faudrait de même faire entrer en

Het loont de moeite de betrekkelijke belangrijkheid van elke groep na te gaan.

Natuurlijk vertegenwoordigen de bezoldigingen het aanzienlijkste deel der bestuursuitgaven (nagenoeg 80 t.h.). De begrotingsramingen werden gedaan op de thans van toepassing zijnde grondslag inzake bezoldigingen. In de tweede plaats komen de kosten der onderhouds- en verbruiksuitgaven : 12 t.h. De uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon komen slechts voor een gering aandeel voor : 0.2 t.h.

Toch dient opgemerkt dat de tabel die voorafgaat geen volledige gedachte geeft van de kosten van het administratief apparaat. Om dit bedrag te laten uitschijnen, zouden bij de kredieten voorkomend in de rubriek der bestuursuitgaven der gewone begroting dienen bijgeteld sommige uitgaven opgenomen in andere afdelingen van de begroting, ja zelfs in de buitengewone begroting en die eveneens slaan op de eigenlijke administratieve inrichting. Het gaat er om werken, om uitzonderlijke uitrustingsuitgaven, enz. Om volledig te zijn zouden mede in aanmerking die-

TABEL XXV.

Vergelijkende staat van de bestuursuitgaven van de gewone begroting van 1948.

(In duizenden frank.)

Equipement et renouvellement — *Uitrusting en vernieuwing*	Publications — *Publicaties*	Déplacements — *Verplaatsingen*	Total — *Totaal*	TITELS
36,629	7,399	12,500	3,873,070	Onderwijs.
109,040	—	69,275	3,400,900	Leger.
12,430	—	15,270	702,681	Rijkswacht.
180	—	551	7,929	Eerste-Minister.
—	—	—	228,320	Erediensten.
6,800	125	6,056	470,221	Rechterlijke Macht.
7,400	295	3,364	224,615	Justitie.
1,570	175	3,721	111,638	Binnenlandse Zaken.
10,684	1,000	23,495	326,862	Buitenlandse Handel en Buitenlandse Zaken.
3,250	3,329	6,292	197,899	Landsverdediging.
—	—	—	425	Koloniën.
850	100	680	10,934	Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.
1,220	68	3,617	35,525	Energie en Brandstof.
4,624	1,000	14,145	158,163	Landbouw.
2,165	5,136	13,131	181,995	Economische Zaken en Middenstand.
620	—	4,476	76,022	Invoer en Ravitaillering.
33,829	1,224	38,085	1,576,352	Verkeerswezen.
6,432	298	12,090	529,614	Openbare Werken.
125	—	10,505	15,718	Wederopbouw.
1,300	945	8,415	92,180	Arbeid en Sociale Voorzorg.
1,905	1,380	3,305	71,143	Openbaar Onderwijs.
2,145	775	8,465	93,688	Volksgezondheid en Gezin.
3,875	—	25,749	1,336,215	Financiën.
1,850	262	4,360	100,724	Begroting.
248,923	23,511	287,547	13,822,853	Totalen.
1.8	0.2	2.1	100	Percentages.

ligne de compte les pensions d'ancienneté des fonctionnaires, car elles représentent un élément important du coût de l'appareil administratif. Il faut, par contre, exclure certains crédits qui, bien que figurant dans la rubrique des dépenses d'administration, ne se rattachent pas cependant au fonctionnement de l'appareil administratif proprement dit. Telles sont les dépenses de cabinets ministériels, les honoraires des avocats et des experts, les frais de certaines publications, etc.

C'est en tenant compte de ces divers éléments que les deux tableaux qui suivent ont été établis. Le premier dégage le coût du fonctionnement administratif des départements ministériels, le second le coût des corps spéciaux : armée, enseignement, ordre judiciaire, etc. Dans les deux cas, seuls les services permanents ont été pris en considération, à l'exclusion des services qui trouvent leur origine dans la guerre.

nen te komen de anciënniteitspensioenen, want zij vertegenwoordigen een aanzienlijk bestanddeel der kosten van het administratief apparaat. Daarentegen moeten sommige kredieten uitgeschakeld worden, die, al komen ze wel voor in de rubriek der bestuursuitgaven, toch geen verband hebben met het eigenlijk administratief apparaat, zoals daar zijn de uitgaven van de ministeriële kabinetten, de erelonen van advocaten en deskundigen, de kosten van sommige publicaties, enz.

De twee onderstaande tabellen werden opgemaakt met inachtneming van deze diverse bestanddelen. De eerste laat uitschrijven welke de kosten zijn voor de administratieve werking der ministeriële departementen, de tweede wijst op de kosten der bijzondere korpsen : leger, onderwijs, rechterlijke macht, enz. In beide gevallen werd slechts rekening gehouden met de permanente diensten, met uitschakeling van de diensten die hun oorsprong vinden in de oorlog.

TABLEAU XXVI.

Coût de l'appareil administratif (dépenses administratives de fonctionnement des départements ministériels).

(En millions de francs.)

DÉPARTEMENTS	Traitements — *Wedden*	Indemnités — *Vergoedingen*	Entretien et consommation — *Onderhoud en verbruik*	Équipement et renouvellement — *Uitrusting en vernieuwing*
Justice	188	4	18	7
Intérieur	76	2	9	1
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	253	2	35	11
Défense Nationale	151	16	14	3
Colonies	—	—	—	—
Coordination Econom. et Rééquipement National.	8	—	—	1
Combustible et Energie	24	2	2	1
Agriculture	118	13	6	4
Affaires Economiques et Classes Moyennes	145	3	11	2
Ravitaillement et Importations	42	13	14	1
Communications	1,403	38	47	34
Travaux Publics	401	4	89	6
Reconstruction	2	—	1	—
Travail et Prévoyance Sociale	69	4	4	1
Instruction Publique	52	2	6	2
Santé Publique et Famille	65	2	9	2
Finances	1,175	79	41	4
Budget	79	7	6	2
Totaux	4,251	191	312	82
Pourcentages	55	2	4	1

(1) Cette somme comprend le coût des fournitures de bureau et des combustibles que les divers départements reçoivent par l'intermédiaire du Ministère des Communications.

(2) Cette somme comprend les dépenses de loyer et d'entretien des immeubles qui sont assumées par le Ministère des Travaux Publics pour l'ensemble des services de l'Etat.

(3) Ce montant comprend une somme de 900 millions de francs pour le rajustement éventuel, en 1948, des rémunérations de tous les agents de l'Etat.

TABEL XXVI.

Kosten van het administratief apparaat (administratieve werkingsuitgaven van de ministeriele departementen).

(In millioenen frank.)

Déplacements — *Verplaatsingen*	Dépenses diverses, exceptionnelles et extraordinaires — *Verschillende, uitzonderlijke en buitengewone uitgaven*	Total — *Totaal*	DEPARTEMENTEN
3	6	226	Justitie.
3	7	98	Binnenlandse Zaken.
23	4	328	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
6	27	217	Landsverdediging.
—	—	—	Koloniën.
—	—	9	Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.
3	1	33	Energie en Brandstof.
14	34	189	Landbouw.
13	61	235	Economische Zaken en Middenstand.
4	—	74	Invoer en Ravitaillering.
38	828 (1)	2,388	Verkeerswezen.
13	778 (2)	1,291	Openbare Werken.
—	7	10	Wederopbouw.
8	8	94	Arbeid en Sociale Voorzorg.
3	14	79	Openbaar Onderwijs.
9	11	98	Volksgezondheid en Gezin.
25	103	1,427	Financiën.
4	902 (3)	1,000	Begroting.
169	2,791	7,796	Totalen.
2	36	100	Percentages.

(1) Deze som bedraagt de onkosten der bureaubenodigdheden en der brandstoffen welke de verschillende departementen bij tussenkomst van het Ministerie van Verkeerswezen ontvangen.

(2) Deze som bedraagt de uitgaven voor huur en onderhoud van meubelen die voor het totaal der Staatsdiensten door het Ministerie van Openbare Werken op zich genomen werd.

(3) De som bedraagt een som van 900 millioen frank voor de eventuele verbetering in 1948 der toekenningen aan alle Staatsagenten.

Il résulte du tableau qui précède que, sur la base des dépenses envisagées pour 1948, le coût du fonctionnement des départements ministériels, abstraction faite de toute dépense d'activités, approche de 8 milliards de francs, soit à peu près 20 % du budget ordinaire. Cette somme représente donc le coût du fonctionnement d'un appareil administratif comportant quelque 83,000 fonctionnaires et agents. Il conviendrait, pour être complet, d'y ajouter le montant des pensions allouées aux fonctionnaires et agents ayant appartenu à l'ordre administratif. La ventilation n'a pu être établie, le budget des Pensions comprenant dans un crédit unique les sommes allouées tant aux magistrats qu'aux membres du personnel enseignant.

Il est permis de dire cependant que ces pensions ne représentent qu'un montant peu élevé dans l'ensemble des dépenses de l'appareil administratif. En effet, le montant total de ces pensions ne s'élève qu'à quelque 600 millions de francs pour les fonctionnaires de l'ordre administratif, les membres du personnel enseignant de l'Etat et les magistrats.

Voici pour les corps spéciaux, un tableau établi sur les mêmes bases

Uit voorgaande tabel blijkt dat op grondslag van de voor 1948 voorziene uitgaven, de werkingskosten der ministeriële departementen, met uitschakeling van elke activiteitsuitgave, nagenoeg 8 milliard frank bedragen, zegge ongeveer 20 t.h. van de gewone begroting. Deze som vertegenwoordigt dus de werkingskosten van een administratief apparaat dat zowat 83,000 Rijksambtenaren omvat. Het ware nodig, om volledig te zijn, daar nog aan toe te voegen het bedrag der pensioenen toegekend aan de ambtenaren en beambten die tot de administratieve orde behoord hebben. Deze schifting kan niet gedaan worden, daar de begroting der pensioenen in een gezamenlijk krediet de sommen opgeeft die mede toegekend worden zowel aan magistraten als aan leden van het onderwijzend personeel.

Toch kan gezegd worden dat deze pensioenen slechts een klein bedrag uitmaken in het geheel der uitgaven van het administratief apparaat. Inderdaad, het totaal bedrag van deze pensioenen beloopt slechts nagenoeg 600 millioen frank voor de ambtenaren van de administratieve orde, de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en de magistraten.

Ziehier voor de bijzondere korpsen een op dezelfde grondslagen opgemaakte tabel :

TABLEAU XXVII.

Tableau des dépenses des principaux services publics non repris dans le tableau général donnant le coût de l'appareil administratif.

(En millions de francs.)

SERVICES	Traitements — *Wedden*	Indemnités — *Vergoedingen*	Entretien et consommation — *Onderhoud en verbruik*	Équipement et renouvellement — *Uitrusting en vernieuwing*
Conseil d'Etat	18	—	3	—
Cour des Comptes	35	—	—	—
Ordre judiciaire	434	2	21	7
Cultes	228	—	—	—
Armée	1,828	132	1,257	109
Gendarmerie	551	111	16	12
Enseignement et Beaux-Arts	3,699	13	102	36
Totaux	6,793	258	1,399	164
Pourcentages	68	2.6	14	1.6

Les dépenses de l'ensemble de ces corps spéciaux tendent donc vers 10 milliards. L'enseignement occupe quelque 10,000 agents, l'armée plus de 22,000 et l'ordre judiciaire quelque 2,700 en y comprenant le personnel administratif des tribunaux.

Si l'on ajoute les dépenses de ces corps spéciaux à celles des dépenses des départements ministériels, on arrive à quelque 18 milliards de francs pour le coût du fonctionnement de l'ensemble des services publics de l'Etat, pensions non comprises. C'est à peu près 45 % du budget ordinaire. Evidemment, les frais administratifs des établissements parastataux ne sont pas compris dans ces montants. On trouvera plus loin le relevé des sommes figurant au budget de l'Etat qui sont attribuées à ces établissements à un titre quelconque.

Les Subventions.

Les subventions interviennent pour 7 % dans l'ensemble des dépenses ordinaires. Elles représentent des sommes que l'Etat alloue à divers organismes

De uitgaven voor het geheel van deze bijzondere lichamen gaan dus naar de 10 milliard frank toe. Het onderwijs stelt ongeveer 10,000 personeelsleden te werk, het leger meer dan 22,000 en de rechterlijke orde zowat 2,700 met inbegrip van het administratief personeel der gerechten.

Wanneer men de uitgaven voor deze bijzondere lichamen samenvoegt met die der ministeriële departementen, komt men tot nagenoeg 18 milliard frank voor de werkingskosten van het geheel der openbare rijksdiensten, de pensioen niet medegeteld. 't Is ongeveer 45 t.h. van de gewone begroting. Het spreekt vanzelf dat de bestuurskosten van de parastatale instellingen in deze bedragen niet bedragen zijn. Verder zal men de opgave vinden van de sommen die in de Rijksbegroting voorkomen ten behoeve van bedoelde instellingen om het even op welke grond.

De Toelagen.

De toelagen komen tussen voor 7 t.h. in de gezamenlijke gewone uitgaven. Zij vertegenwoordigen de sommen welke de Staat toekent aan verscheiden

TABEL XXVII.

Tabel van de uitgaven van de voornaamste openbare diensten, die niet opgenomen werden in de algemene tabel die de kosten van het administratief apparaat weergeeft.

(In millioenen frank.)

Déplacements — *Verplaatsingen*	Dépenses diverses, exceptionnelles et extraordinaires *Verschillende, uitzonderlijke en buitengewone uitgaven*	Total — *Totaal*	DIENSTEN
—	—	21	Raad van State.
—	—	35	Rekenhof.
6	5	475	Rechterlijke Macht.
—	—	228	Erediensten.
69	677	4,072	Leger.
15	34	739	Rijkswacht.
12	562	4,424	Onderwijs en Schone Kunsten.
102	1,278	9,994	Totalen.
1	12.8	100	Percentages.

pour les aider à remplir leur mission dans le cadre de la politique générale du Gouvernement.

Voici, par nature d'activités, les principales subventions :

	En millions de francs
Agriculture	51.7
Transports	125.0
Recherche scientifique appliquée	78.3
Commerce, industrie et artisanat	34.5
Enseignement, beaux-arts et Fonds National de la Recherche Scientifique	354.6
Santé publique	468.3
Prévoyance sociale	1,070.7
Victimes de la guerre	123.0
Quote-part dans les organismes internationaux	92.3

Les crédits prévus en faveur de la recherche scientifique appliquée sont destinés à concurrence de 45 millions à l'Institut pour l'encouragement des recherches scientifiques dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.) et à concurrence de 33 millions pour les centres de recherches créés en application de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947, les syndicats d'étude et les instituts scientifiques. Le Fonds National de la Recherche Scientifique bénéficiera d'un subside de 10 millions de francs.

Les sommes prévues pour le perfectionnement professionnel dans le commerce, l'industrie et l'artisanat sont estimées à 34,5 millions de francs.

Parmi les subventions au titre de la prévoyance sociale on trouve 350 millions de francs pour le Fonds provisoire de soutien des chômeurs, 565 millions pour les organismes assureurs s'occupant de l'assurance obligatoire en cas de maladie-invalidité et 132 millions de francs en faveur de l'assurance mutualiste libre.

Les subventions en faveur des victimes de la guerre sont allouées à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants, à concurrence de 25,2 millions de francs, et à l'Œuvre Nationale des Invalides de la guerre, à concurrence de 97,8 millions de francs.

Les travaux.

Cette rubrique représente un peu moins de 3 % du total des dépenses ordinaires. Il s'agit des travaux d'entretien courant des biens du domaine public.

La partie la plus importante des crédits de cette nature figure au titre du Ministère des Travaux

organismen om ze te helpen bij het vervullen van een opdracht in het kader van de algemene Regeringspolitiek.

Ziehier de voornaamste subsidiën per soort bedrijvigheid.

	In millioenen frank
Landbouw	51.7
Vervoer	125.0
Toegepast wetenschappelijk onderzoek	78.3
Handel, nijverheid en ambachtswezen	34.5
Onderwijs schone kunsten en Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek	354.6
Volksgezondheid	468.3
Maatschappelijke voorzorg	1,070.7
Oorlogsgetroffenen	123.0
Aandeel in de internationale organismen.	92.3

De kredieten voorzien voor toegepast wetenschappelijk onderzoek zijn bestemd tot beloop van 45 millioen frank voor het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.C.N.L.) en tot beloop van 33 millioen frank voor de opzoekingscentra ingesteld bij toepassing van de besluitwet van 30 Januari 1947, de studiesyndicaten en de wetenschappelijke instellingen. Het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek zal een toelage van 10 millioen frank bekomen.

De sommen voorzien voor beroepscholing in de handel, de nijverheid en het ambachtswezen worden op 34,5 millioen frank geraamd.

Onder de subsidiën bij wijze van maatschappelijke voorzorg komen 350 millioen frank voor ten bate van het Voorlopig Fonds voor steun aan de werklozen, 565 millioen frank voor de verzekeringsorganismen die zich inlaten met de verplichte verzekering tegen de gevolgen van ziekte-werkonbekwaamheid en 132 millioen ten bate van de vrije onderlinge verzekering.

De subsidiën ten gunste van de oorlogsgetroffenen worden toegekend aan het Nationaal Werk der Oudstrijders, ten belope van 25,2 millioen frank, en aan het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden ten belope van 97,8 millioen frank.

De werken.

De onder deze rubriek vermelde sommen vertegenwoordigen een weinig minder dan 3 t.h. van het totaal bedrag der gewone uitgaven. Het gaat hier om de gewone onderhoudskosten van de domeingoederen.

Het belangrijkste deel van deze soort kredieten komt voor onder het hoofd Ministerie van Openbare

Publics pour lui permettre d'assurer notamment l'entretien des routes, parcs publics, plantations, etc. (300 millions), des bâtiments publics (180 millions), des rivières et canaux (200 millions) et des ports et côtes (100 millions).

Les travaux de réfection et d'entretien des bâtiments militaires absorberont d'autre part 70 millions de francs.

Les dépenses diverses de fonctionnement.

Ces dépenses interviennent pour environ 5 % dans l'ensemble des dépenses ordinaires.

Elles concernent divers objets qui ne peuvent être classés parmi les autres rubriques, tels que les frais de justice et d'assistance judiciaire, l'entretien des détenus et des aliénés, les allocations aux estropiés et mutilés, etc.

L'importance des dépenses diverses de fonctionnement prévues pour le Ministère des Communications s'explique par le fait que ce Département assure sur ses crédits la livraison des fournitures de bureau et des combustibles à tous les services de l'Etat.

Les dépenses exceptionnelles.

Ces dépenses absorbent environ 4 % des dépenses ordinaires. Elles concernent le rééquipement de certains services ou des charges de nature particulière, telles que celles résultant des opérations de recensement général de la population.

Le crédit de 900 millions prévu au titre du Ministère du Budget est destiné à assurer le rajustement des rémunérations du personnel de l'Etat.

Parmi les crédits pour le rééquipement de certains services, on peut signaler 65 millions pour les centres scientifiques et les laboratoires, 27 millions pour l'enseignement technique, 132 millions pour l'armée, 50 millions pour les administrations du Ministère des Finances.

Les Non-Valeurs et Remboursements.

Il s'agit d'un budget financier plutôt que d'un budget de dépenses à proprement parler. Il comprend les non-valeurs sur impôts, les restitutions de droits indûment perçus, la part de certaines collectivités dans les impôts perçus par l'Etat et des remboursements divers.

Antérieurement, ce budget détaillait dans un chapitre premier la nomenclature des non-valeurs sur les diverses espèces de contributions directes. Il a paru préférable de faire disparaître cette énumération détaillée qui ne présentait pas d'intérêt.

Werken, om onder meer het onderhoud te verzekeren van de wegen, de openbare parken, de beplantingen, enz. (300 millioen), de openbare gebouwen (180 millioen), de rivieren en kanalen (200 millioen) en de havens en kusten (100 millioen).

Aan de andere kant zullen de herstellings- en onderhoudswerken aan de militaire gebouwen 70 millioen frank belopen.

Diverse werkingsuitgaven.

Deze uitgaven komen voor ongeveer 5 t.h. voor in de gezamenlijke gewone uitgaven.

Zij slaan op verscheidene objecten, die onder andere rubrieken niet kunnen ondergebracht worden, zoals daar zijn de gerechtskosten en de kosten voor rechtsbijstand, het onderhoud van gedetineerden en zwakzinnigen, de toelagen voor gebrekkigen en verminkten, enz.

De belangrijkheid van de diverse werkingsuitgaven voorzien voor het Ministerie van Verkeerswezen wordt verklaard door het feit dat bewust Departement op zijn kredieten aanrekent de levering van bureelbenodigdheden en brandstof aan al de Rijksdiensten.

Uitzonderingsuitgaven.

Deze uitgaven omvatten nagenoeg 4 t.h. der gewone uitgaven. Zij slaan op de wederuitrusting van sommige diensten of op lasten van bijzondere aard, zoals daar zijn die welke verband houden met de algemene volkstelling.

Het krediet van 900 millioen voorzien in de titel van het Ministerie van Begroting is bestemd voor de wederaanpassing van de bezoldigingen van het Rijkspersoneel.

Onder de kredieten voor de wederuitrusting van sommige diensten, kan gewezen worden op 65 millioen voor de wetenschappelijk centra en laboratoria, 27 millioen voor het technisch onderwijs, 132 millioen voor het leger, 50 millioen voor de besturen van het Ministerie van Financiën.

Kwade Posten en Terugbetalingen.

Het gaat er hier eerder om een financiële begroting dan om een eigenlijke uitgavenbegroting. Deze begroting omvat de kwade posten inzake belastingen, de teruggave van ten onrechte geheven rechten, het aandeel van sommige collectiviteiten in de door de Staat geïnde belastingen en de diverse terugbetalingen.

Vroeger gaf deze begroting in een eerste hoofdstuk de nomenclature van de kwade posten voor de verschillende soorten directe belastingen. Het scheen geraden deze omstandige opsomming, die van geen belang was te laten verdwijnen. Voortaan zijn de

Désormais les prévisions de non-valeurs sont confondues dans la même rubrique avec les restitutions de droits et les remboursements d'intérêts de retard de l'Administration des Contributions directes.

Les crédits prévus au titre des non-valeurs et remboursements peuvent être groupés comme suit :

	En millions de francs
1. Non-valeurs sur impôts directs, restitutions de droits indûment perçus et remboursements divers	885.3
2. Part des Pouvoirs subordonnés dans les impôts	2,137.9
3. Versement au Fonds National d'Assistance Publique en exécution de la loi du 31 décembre 1925	11.5
4. Part de la Colonie dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus (loi du 21 juin 1927)	110.0
5. Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg sur les recettes communes	100.0
6. Pertes résultant de la réalisation des titres remis à l'Etat en paiement de droits de succession	2.0
7. Déficits des comptables de l'Etat . .	25.2
8. Subvention à l'Institut National de Radiodiffusion (loi du 18 juin 1930).	149.0

La part des collectivités bénéficiaires d'une partie des impôts varie évidemment avec le rendement escompté de ceux-ci. Par rapport aux prévisions de 1947, la part des pouvoirs subordonnés se trouve majorée de 324 millions et celle de la Colonie de 3 millions. Quant au solde éventuel à payer au Grand-Duché de Luxembourg, il passe de 30 à 100 millions, par suite de l'augmentation du rendement des droits de douanes et accises.

La subvention à l'I.N.R. se trouve majorée de 12 millions.

B. — LE BUDGET DE GUERRE.

Ce budget se décompose par départements et nature de dépenses de la façon suivante :

ramingen der kwade posten samengebracht in dezelfde rubriek met de teruggaven van rechten en de terugbetalingen van nalatigheidsinteresten bij het bestuur der Directe Belastingen.

De kredieten voorzien in de titel der kwade posten en terugbetalingen kunnen volgenderwijze gegroepeerd worden :

	In millioenen frank
1. Kwade posten om de directe belastingen, teruggave van ten onrechte geheven rechten en diverse terugbetalingen	885.3
2. Aandeel der ondergeschikte machten in de belastingen	2,137.9
3. Storting aan het Nationaal Fonds van Openbaren Onderstand ter voldoening aan de wet van 31 December 1925 .	11.5
4. Aandeel der Kolonie in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen (wet van 21 Juni 1927)	110.0
5. Door België aan het Groothertogdom Luxemburg eventueel te betalen saldo op de gemeenschappelijke ontvangsten	100.0
6. Verlies voortspruitende uit de verkoop van effecten van de Staat afgegeven tot betaling van successierechten . .	2.0
7. Tekorten bij de rekenplichtigen van de Staat	25.2
8. Subsidie aan het Nationaal Instituut voor Radioomroep (wet van 18 Juni 1930)	149.0

Het aandeel van de collectiviteiten die een gedeelte van de belastingen bekomen schommelt natuurlijk naar gelang van de geraamde opbrengst er van. Ten aanzien van de ramingen van 1947, is het deel der ondergeschikte machten verhoogd met 324 millioen en dit van de Kolonie met 3 millioen. Wat het eventueel aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen saldo betreft, gaat hetzelfde van 30 naar 100 millioen over, naar aanleiding van de opbrengstverhoging van de douane- en accijnsrechten.

De subsidie aan het N.I.R. is vermeerderd met 12 millioen.

B. — DE OORLOGSBEGROTING.

Deze begroting is ingedeeld per departement en volgens de aard van de uitgaven, en wel op volgende wijze :

TABLEAU XXVIII.

Décomposition du budget des Dépenses de guerre.

TABEL XXVIII.

Ontleding der begroting van de Oorlogsuitgaven.

TITRES	Dépenses d'administration — *Bestuurs-uitgaven*	Subventions — *Subventies*	Travaux — *Werken*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Total — *Totaal*	TITELS
Non-valeurs et remboursements.	—	—	—	502,100,000	502,100,000	Kwade posten en terugbetalingen.
Justice	88,004,000	—	4,000,000	112,550,000	204,554,000	Justitie.
Intérieur	4,377,000	710,290,000	5,000,000	82,060,000	801,727,000	Binnenlandse Zaken.
Santé Publique et Famille ...	—	—	—	21,500,000	21,500,000	Volksgezondheid en Familie.
Instruction Publique	1,735,000	—	—	—	1,735,000	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	21,150,000	—	—	—	21,150,000	Landbouw.
Travaux Publics	—	500,000	—	750,000	1,250,000	Openbare Werken.
Aff. Econ. et Cl. Moyennes	91,940,000	2,250,000,000	—	—	2,341,940,000	Economische Zaken.
Ravitaillement	191,735,000	29,800,000	—	153,419,192	374,954,192	Ravitaillering.
Travail et Prévoyance Sociale.	—	5,000	—	2,000,000	2,005,000	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Armée	77,607,000	—	—	462,080,000	539,687,000	Leger.
Finances	43,855,220	2,527,220,000	—	385,500,000	2,956,575,220	Financiën.
Reconstruction	254,765,000	128,787,800	—	643,245,000	1,026,797,800	Wederopbouw.
Communications	850,000	757,000,000	147,620,000	23,660,000	929,130,000	Verkeerswezen.
Budget	—	6,300,500,000	—	—	6,300,500,000	Begroting.
Gendarmerie	—	—	—	200,000	200,000	Rijkswacht.
Total	776,018,220	12,704,102,800	156,620,000	2,389,064,192	16,025,805,212	Totaal.

A la suite de ce tableau purement formel, il paraît indiqué de regrouper les crédits du budget de guerre suivant les divers objets qu'ils sont appelés à couvrir. C'est l'objet du tableau que voici :

	En millions de francs
1. Fonctionnement des services de guerre	939.5
2. Réparation des dommages de guerre.	4,420.6
3. Subventions économiques	8,550.0
4. Liquidation d'arriérés de réquisition et d'arriérés revenant aux militaires.	207.5
5. Aide aux provinces et aux communes.	710.2
6. Exécution des accords financiers . .	365.0
7. Non-valeurs et remboursements . .	502.1
8. Divers	330.9
Total. . .	16,025.8

Na deze zuiver formele tabel, schijnt het geraden de kredieten van de oorlogsbegroting opnieuw te groeperen volgens de verscheidene objecten die ze zullen moeten dekken. Dit is het doel van onderstaande tabel :

	In millioenen frank
1. Werking der oorlogsdiensten . . .	939.5
2. Herstel der oorlogsschade	4,420.6
3. Economische toelagen	8,550.0
4. Vereffening der opeisingsachterstallen en der achterstallen toekomend aan militairen	207.5
5. Hulp aan provincies en gemeenten .	710.2
6. Uitvoering der financiële overeenkomsten	365.0
7. Kwade posten en terugbetalingen. .	502.1
8. Diversen	330.9
Totaal. . .	16,025.8

FONCTIONNEMENT DES SERVICES DE GUERRE.

Les *dépenses de fonctionnement des services* de guerre ne représentent pas plus de 6 % de ce budget. Voici comment elles se décomposent par services :

WERKING VAN OORLOGSDIENSTEN.

De *uitgaven bestemd voor de werking der oorlogsdiensten* vertegenwoordigen niet meer dan 6 t.h. van de oorlogsbegroting. Ziehier hoe ze per dienst voorkomen :

TABLEAU XXIX.

Dépenses de fonctionnement des services issus de la guerre.

(En millions de francs.)

LISTE DES SERVICES	Rémunérations du personnel — *Bezoldigingen van het personeel*	Allocations et indemnités — *Toelagen en vergoedingen*	Entretien et consommation — *Onderhoud en verbruik*
Ministère du Ravitaillement	311.2	1.2	7.2
Ministère de la Reconstruction	200.0	19.8	11.3
Office des Séquestres			(Subvention globale.
Service de la délégation belge auprès de l'Agence Interalliée des Réparations.	0.4	—	0.2
Caisse belge de Prêts et d'Epargne (bureaux de Bruxelles).			(Subvention globale.
Services chargés de l'application des arrêtés-lois financiers du 6 octobre 1944 (Ministère des Finances).			(Crédit global. —
Juridictions militaires (services temporaires)			(Subvention globale.
Commission des Crimes de Guerre			(Crédit global. —
Centres d'internement	53.4	0.4	4.5
Commission interdépartementale pour la conservation des cloches de Belgique.			(Crédit global. —
Service de la protection du patrimoine artistique			(Crédit global. —
Commandement et troupes de garde des prisonniers de guerre.	16.2	—	3.0
Mission militaire de contrôle Sédichar	16.0	—	0.7
Corps forestier militaire	37.5	0.9	2.6
Service d'enlèvement et de destruction des engins explosifs (Ministère de la Défense Nationale).	4.6	9.0	0.7
Service d'identification et de sépulture des victimes de la guerre (Ministère de l'Intérieur).			(Crédit global. —
Service des indemnités de milice (Ministère de l'Intérieur)			(Crédit global. —
Service du contrôle laitier et service des matières premières pour l'agriculture, détachés de l'ex C.N.A.A. au Ministère de l'Agriculture.			(Crédit global. —
Office Commercial du Ravitaillement			(Subvention globale.
Total général			

Tous ces services ont évidemment un caractère temporaire. Certains pourront être supprimés dans le courant de l'année 1948; d'autres, par contre, devront encore subsister pendant plusieurs années pour faire face aux situations nées de la guerre.

Il a paru intéressant de dégager le coût du fonctionnement administratif des services et commissions établis pour assurer l'application des différents statuts dont le législateur a doté les victimes de la guerre.

On sait que ces services relèvent du Ministère de la Défense Nationale (statut des agents de renseignements et d'action, de la résistance armée et des prisonniers de guerre) et du Ministère de la Reconstruction (statut des déportés, des résistants civils et des réfractaires, des prisonniers politiques et des étrangers prisonniers politiques).

Natuurlijk zijn al deze diensten van tijdelijke aard. Sommige zullen kunnen afgeschaft worden in de loop van het jaar 1948; andere integendeel zullen nog verscheidene jaren moeten bestaan om de toestanden door de oorlog geschapen te kunnen beheersen.

Het is van belang gebleken de uitgaven in verband met de administratieve werking der diensten en der commissies, ingesteld om het toepassen der verschillende statuten welke de wetgever ten voordele der oorlogsslachtoffers ingesteld heeft, zuiver te laten uitschijnen.

Men weet dat deze diensten bij het Ministerie van Landsverdediging behoren (statuut der inlichtings- en actieagenten, van de gewapende weerstand en van de krijgsgevangenen) en bij het Ministerie van Wederopbouw (statuut der weggevoerden, van de burgerlijke weerstanders en der werkweigeraars, van de politieke gevangene en van de buitenlanders-politieke gevangenen).

TABEL XXIX.

Werkingsuitgaven van de uit de oorlog geboren diensten.
(In millioenen frank.)

Equipement et renouvellement — *Uitrusting en vernieuwing*	Déplacements et divers — *Verplaatsingen en verscheidene*	Total — *Totaal*	LIJST DER DIENSTEN
—	25.4	345.0	Ministerie van Ravitaillering.
—	23.5	254.6	Ministerie van Wederopbouw.
— *Globale subsidie.*)		24.7	Dienst van het Sequester.
—	—	0.6	Dienst van de belgische afvardiging bij het Intergeallieerd Agentschap voor het Herstel.
— *Globale subsidie.*)		0.5	Belgische Leen- en Spaarkas (burelen te Brussel).
Globaal krediet.)		40.0	Diensten belast met de toepassing van de financiële besluitwetten van 6 October 1944 (Ministerie van Financiën).
Globaal krediet.)		53.1	Militaire gerechten.
— *Globale subsidie.*)		0.6	Commissie der Oorlogsmisdaden.
0.1	0.7	59.1	Interneringscentra.
Globaal krediet.)		0.8	Interdepartementale commissie voor de vrijwaring van de belgische klokken.
Globaal krediet.)		0.7	Dienst voor de bescherming der kunstschatten.
—	0.7	19.9	Commandement en bewakingstroepen voor de krijgsgevangenen.
—	3.2	19.9	Militaire contrôle zending Sekover.
—	10.9	51.9	Korps van militaire houtvesters.
—	—	14.3	Dienst voor de opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen (Ministerie van Landsverdediging).
Globaal krediet.)		1.3	Dienst voor identificatie en teraardebestelling van de oorlogsslachtoffers (Ministerie van Binnenlandse Zaken).
Globaal krediet.)		2.3	Dienst militievergoedingen (Ministerie van Binnenlandse Zaken).
Globaal krediet.)		20.4	Zuivelcontrole en dienst der grondstoffen voor de landbouw, gedetacheerd van de vroegere N.L.V.C. aan het Ministerie van Landbouw.
— *Globale subsidie.*)		29.8	Handelsdienst voor Ravitaillering.
		939.5	Algemeen totaal.

Le coût de fonctionnement des commissions et services nécessaires à l'application de ces statuts s'élèvera en 1948 à 54.1 millions de francs, se répartissant comme suit :

	En millions de francs
1. Dépenses de personnel	31.1
2. Frais de logement, d'entretien et de consommation	3.2
3. Frais de publication	0.8
4. Frais de déplacement et jetons de présence des membres des commissions.	14.6
5. Remboursement des frais de voyage aux bénéficiaires des statuts . . .	1.2
6. Subsides aux œuvres pour leur collaboration à l'exécution des statuts. .	3.2
Total. . .	54.1

De kosten van de werking der commissies en diensten nodig voor de toepassing van deze statuten zullen in 1948, 54.1 millioen frank bedragen, welke som als volgt onderverdeeld moet worden :

	In millioenen frank
1. Personeelsuitgaven	31.1
2. Huisvestingsl, onderhouds- en verbruikskosten	3.2
3. Publicatiekosten	0.8
4. Verplaatsingskosten en zitpenningen van de leden der commissies. . .	14.6
5. Vergoeding der reiskosten aan de rechthebbenden van de statuten . .	1.2
6. Toelagen aan instellingen voor hun medewerking bij het uitvoeren der statuten	3.2
Totaal. . .	54.1

Réparations des dommages de guerre.

Les crédits figurant au budget de guerre pour la *réparation des dommages* s'élèvent à 4,420 millions, soit plus de ¼ de ce budget. Cette somme ne comprend ni la réparation des dommages du domaine public qui figure au budget extraordinaire, ni les pensions aux Victimes de la Guerre qui sont inscrites au budget ordinaire. Ces deux postes représentent ensemble un montant de quelque 4,750 millions pour la guerre de 1940 seulement. C'est donc un total de plus de 9 milliards de crédits qui figurent dans le budget de 1948 pour l'aide aux victimes de la dernière guerre et la réparation des dommages matériels qu'elle a causés.

On peut estimer à quelque 37,976 millions de 1940 à 1947 l'effort de la Nation pour réparer les dommages causés dans les divers domaines par la seconde guerre mondiale.

Cette somme s'établit comme suit :

		En millions de francs
Dommages aux biens :		
domaine public	14,252	
biens privés	11,886	
		26,138
Dommages aux personnes :		
victimes militaires	7,066	
prisonniers politiques, résistants et déportés	1,083	
victimes civiles	344	
assistance aux diverses catégories	3,345	
		11,838
		37,976

Ces montants comprennent l'ensemble des sommes consacrées aux diverses catégories soit directement par l'Etat, soit par le canal des établissements publics et des oeuvres subsidiées.

Quelque 5,150 millions ont été accordés aux sinistrés par des institutions de crédit public au titre de crédit de réparations, et vont évidemment pour une grande part être consolidés comme indemnités de dommages.

Le montant élevé du poste relatif aux victimes militaires s'explique de son côté par les sommes importantes (près de 5 milliards) consacrées au paiement des arriérés dus aux militaires prisonniers de guerre admis au régime du traitement.

Voici, par ailleurs, comment se décompose le montant de 4,421 millions porté dans le budget des dépenses de guerre pour l'année 1948 :

Herstel der oorlogschaden.

De kredieten welke voorkomen in de oorlogsbegroting voor *het herstel der schade* belopen 4,420 millioen, hetzij meer dan ¼ van deze begroting. Dit bedrag bevat noch het herstel der schade aan het openbaar domein dat voorkomt op de buitengewone begroting, noch de pensioenen van de oorlogsslachtoffers welke ingeschreven zijn in de gewone begroting. Deze twee posten vertegenwoordigen te zamen een bedrag van ongeveer 4,750 millioen alleen wat de oorlog van 1940 betreft. Dus is het een totaal van meer dan 9 milliard kredieten die in de begroting van 1948 figureren voor de hulp aan de slachtoffers van de jongste oorlog en het herstel der stoffelijke schade welke deze heeft teweeggbracht.

's Lands inspanning om de door de tweede wereldoorlog op diverses gebieden berokkende schade de herstellen, mag men voor 1940 tot 1947 op zowat 37,976 millioen ramen.

Deze som is als volgt onderverdeeld :

		In millioenen frank
Schade aan goederen :		
publiek domein	14,252	
particulier goederen	11,886	
		26,138
Schade aan personen :		
militaireslachtoffers	7,066	
politieke gevangenen, weerstanders en weggevoerden	1,083	
burgerlijke slachtoffers	344	
hulp aan diverse categorieën	3,345	
		11,838
		37,976

Deze bedragen omvatten het geheel der sommen besteed voor de diverse categorieën, hetzij rechtstreeks door de Staat, hetzij door toedoen van openbare instellingen en gesubsidieerde instellingen.

Zowat 5,150 millioen werden aan de gesinistreerden toegekend door instellingen van openbaar krediet wijze van vergoedingskredieten en zullen natuurlijk grotendeels geconsolideerd worden als schadevergoedingen.

Het hoog bedrag van de post betreffende de militaire slachtoffers is zijnerzijds te verklaren door de aanzienlijke sommen (nagenoeg 5 milliard) die besteed zijn voor de betaling van achterstallen verschuldigd aan krijgsgevangene militairen, die tot het stelsel der wedden werden toegelaten.

Ziehier trouwens hoe het bedrag van voor het jaar 1948, 4,421 millioen dat in de begroting der oorlogsuitgaven gebracht is, ingedeeld wordt :

		En millions de francs
I. — Dommages aux biens.		
1. Dotation à verser à la Caisse Autonome des Dommages de Guerre	2,500.0	
2. Intervention de l'Etat dans les frais généraux des coopératives des dommages de guerre	53.0	
3. Mesures provisoires d'aide aux sinistrés (baraquements, réquisition d'immeubles et achat de matériaux)	112.5	
4. Indemnisation des dommages matériels subis par les bénéficiaires des statuts.	65.0	
5. Dommages maritimes	736.4	
		3,466.9
II. — Dommages aux personnes.		
1. Relèvement physique (hospitalisation, soins et cures)	97.5	
2. Aide dans les divers domaines par le canal des œuvres	70.7	
3. Allocations diverses, autres que les pensions, accordées en vertu des statuts (instruction des enfants, réadaptation professionnelle, etc.)	439.0	
4. Exécution du Statut des Prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947)	280.0	
5. Réparation des accidents survenus aux gens de mer pendant la guerre (arrêté-loi du 28 février 1947)	32.0	
6. Identification et sépulture des victimes de la guerre de 1940-1945. Entretien des cimetières et des tombes.	35.0	
		954,2
Total général.		4,421.1

La dotation de 2 ½ milliards sera allouée à la *Caisse autonome des dommages de guerre*, dont le Gouvernement vient de déposer le projet sur le bureau de la Chambre (*Doc.* n° 31 de la session 1947-1948).

Cette caisse aura pour mission de recevoir et de gérer les fonds qui lui seront confiés et celle de payer, pour le compte de l'Etat, débiteur, les indemnités de réparation définitivement fixées. Enfin, elle sera également chargée de faciliter l'octroi des crédits de restauration. Le financement de la Caisse autonome sera assuré par une dotation annuelle de 2 ½ mil-

		In millioenen frank
I. — Schade aan goederen.		
1. Dotatie te storten in de Zelfstandige Kas der Oorlogsschade	2,500.0	
2. Tussenkomst van de Staat in de algemene kosten van de cooperatieven voor oorlogsschade	53.0	
3. Voorlopige maatregelen voor hulpverlening aan gesinistreerden (barakken, opeising van gebouwen) en aankoop van materiaal	112.5	
4. Vergoeding der materiële schade door de rechthebbenden der statuten geleden	65.0	
5. Maritieme schade	736.4	
		3,466.9
II. — Schade aan personen.		
1. Lichamelijk herstel (hospitalisatie, zorgen en genezingskuren)	97.5	
2. Hulp door toedoen van onderscheiden instellingen op allerhande gebied	70.7	
3. Diverse toelagen, buiten de toegekende pensioenen in toepassing der statuten (kinderonderricht, beroepsherscholing, enz.)	439.0	
4. Uitvoering van het Statuut der Krijgsgevangenen (wet dd. 18 Augustus 1947)	280.0	
5. Vergoeding der ongevallen aan zelieden gedurende de oorlog overkomen (besluitwet dd. 28 Februari 1947)	32.0	
6. Identificatie en begraving der oorlogsslachtoffers 1940-1945. Onderhoud van kerkhoven en graven	35.0	
		954,2
Algemeen totaal.		4,421.1

De dotatie van 2½ milliard zal verleend worden aan de *Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade* waarvan de oprichting het onderwerp uitmaakt van een wetsontwerp door de Regering op het Bureau van de Kamer neergelegd (*Doc.* nr 31 van de zitting van 1947-1948).

Deze kas is belast met het ontvangen en het beheren der fondsen die haar zullen toevertrouwd worden en met het betalen voor rekening van de Staatschuldenaar van de definitief vastgestelde herstelvergoedingen. Ten slotte zal ze belast worden met de vereenvoudiging van het stelsel van verlening van

liards de francs, à inscrire pendant quinze ans au Budget de l'Etat. Grâce à l'émission d'emprunts garantis par l'Etat, la Caisse autonome pourra mobiliser ces annuités et accélérer ainsi le paiement des indemnités dues aux sinistrés.

En vue d'encourager la restauration des biens détruits par la guerre, un arrêté du Régent du 21 décembre 1945 autorise l'agréation des *sociétés coopératives des dommages de guerre*, dont le rôle est essentiellement celui d'un groupement d'achat. Il importerait, en effet, de faciliter aux sinistrés la reconstitution de leur bien dans les conditions les plus avantageuses.

L'Etat couvre une partie de leurs frais généraux par l'octroi de subsides (arrêté du Régent du 1er février 1947).

Le crédit prévu pour la réparation des *dommages maritimes* comporte en ordre principal la contribution de l'Etat à l'Amarig (Association d'Assurance mutuelle maritime contre les risques de guerre) pour un montant de 725 millions.

La loi du 18 août 1947 qui établit le *statut du prisonnier de guerre* prévoit que les anciens prisonniers dont les ressources n'atteignent pas un certain plafond reçoivent une dotation dont le montant varie avec la durée de leur captivité. Le service de cette dotation est assuré par la Caisse d'Epargne, à laquelle l'Etat allouera à cette fin, pendant sept ans, une subvention spéciale de 280 millions la première année et de 270 millions pour les suivantes.

Subventions économiques.

Les *subventions économiques* sont estimées à 8,550 millions pour l'année 1948. C'est le poste le plus important du budget des dépenses de guerre, dont il représente plus de 50 %.

Le but des subventions économiques accordées par l'Etat à la production ou à la vente de certains produits de base tant indigènes qu'importés est d'éviter, dans toute la mesure du possible, une hausse générale des prix et de maintenir ainsi le pouvoir d'achat des salaires.

Cependant, l'octroi de subsides ne se justifie que pour pallier une hausse anormale et temporaire de certains éléments du coût de production. Dès que ce coût se stabilise et que le marché s'équilibre, il n'est plus indiqué de maintenir les subventions.

Cet aspect de la politique des prix a subi au cours de 1947 une transformation très profonde, qui a permis d'alléger le budget de l'Etat de plusieurs milliards. Les subventions aux charbonnages ont cessé

de restauratiekredieten. De financiering van deze zelfstandige kas zal verzekerd worden door een jaarlijkse dotatie van 2 ½ milliard frank, gedurende vijftien jaar in de Staatsbegroting in te schrijven. Dank zij de emissie van door de Staat gewaarborgde leningen zal de zelfstandige kas deze annuiteiten kunnen mobiliseren en aldus de betaling van de vergoedingen toekomende aan de gesinistreerden kunnen verhaasten.

Ten einde het herstel der door de oorlog vernietigde goederen te kunnen aanmoedigen, laat een besluit van de Regent d.d. 21 December 1945 de aanneming van *cooperatieven maatschappijen voor oorlogsschade* toe, waarvan de rol in hoofdzaak deze is van een aankoopgroepering. Het is inderdaad van belang de reconstitutie van het patrimonium der gesinistreerden onder de meest voordelige voorwaarden mogelijk te maken.

De Staat dekt een deel van de algemene kosten door het verlenen van toelagen (besluit van de Regent d.d. 1 Februari 1947).

Het krediet voorzien voor de herstelbetalingen *voor maritieme schade* bevat hoofdzakelijk de bijdrage van de Staat in de V.O.Z.O.R.I. (Onderlinge Vereniging voor verzekering tegen zeeschade) voor een bedrag van 725 millioen.

De wet van 18 Augustus 1947, die het *statuut van de krijgsgevangene* vaststelt, voorziet dat de oudkrijgsgevangenen, waarvan de bestaansmiddelen een zekere hoogtegrens niet bereiken, een dotatie ontvangen waarvan het bedrag in evenredigheid is met de duur van hun gevangenschap. De dienst van deze dotatie wordt verzekerd door de Spaarkas, die vanwege de Staat, met dit doel gedurende zeven jaar, een bijzondere toelage bekomt welke het eerste jaar 280 millioen bedraagt en 270 millioen voor de volgende jaren.

Economische toelagen.

De *economische toelagen* worden voor het jaar 1948 op 8,550 millioen geschat. Dit is de aanzienlijkste post uit de begroting der oorlogsuitgaven, waarvan hij meer dan 50 t.h. uitmaakt.

Door economische toelagen toe te kennen voor de voortbrenging of de verkoop van sommige basisproducten, zowel inlandse als uitgevoerde, beoogde de Staat, zoveel mogelijk een algemene stijging der prijzen te vermijden en zodoende de koopwaarde der lonen te vrijwaren.

Het toekennen van subsidiën is echter slechts gewettigd om een abnormale en tijdelijke stijging van sommige bestanddelen van de voortbrengskosten te verhelpen. Zodra bewuste kosten gestabiliseerd zijn en de markt haar evenwicht terugvindt, is het niet geraden de toelagen te handhaven.

Dit uitzicht van de prijzenpolitiek heeft in de loop 1947 een grondige wijziging ondergaan, waardoor het mogelijk werd de begroting van de Staat met verscheidene milliarden te ontlasten. De toelagen aan

en mars et la réforme mise en vigueur en juillet a amené la suppression des subventions à de nombreuses denrées alimentaires. En même temps, une allocation destinée à compenser la hausse de ces produits était accordée à certaines catégories de consommateurs dits « économiquement faibles ».

A défaut d'une pareille réforme, les subventions eussent coûté plus de 15 milliards en 1948 en raison de la hausse des prix mondiaux et de l'accroissement de la production.

A l'heure actuelle, la politique des subventions n'intervient plus que pour quelques produits. La plus grosse partie des sommes prévues pour cette politique en 1948 se rapporte aux allocations compensatoires.

Voici du reste comment se décompose le crédit prévu pour assurer ces subventions au cours de l'an prochain :

	En millions de francs
1. Produits alimentaires (indigènes et importés)	500
2. Produits industriels (principalement charbons)	1,000
3. Allocations compensatoires	5,800
4. Subvention à la S.N.C.F.B.	1,250
Total.	8,550

AIDE AUX POUVOIRS SUBORDONNÉS.

Quant à l'*aide accordée par l'Etat aux pouvoirs subordonnés* et qui s'élève à 710 millions, elle se justifie par la situation difficile où la guerre a placé certaines provinces et communes. Deux cent cinquante millions sont accordés au titre d'intervention dans les dépenses de ravitaillement, ces dépenses revêtant un caractère d'intérêt général. Un crédit de 460 millions est prévu en outre au titre de mesure d'assainissement des finances des pouvoirs subordonnés obérées par la guerre.

C. — LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Les 17,353 millions du budget extraordinaire se répartissent comme suit :

	En millions de francs
Amortissement extraordinaire de la dette publique	9,300.0
Avances diverses	151.1
Participation dans des associations de droit public	79.2
Immobilisations nouvelles	4,776.0
Restauration du domaine public et assimilé	3,027.5
Divers	20.0
Total du budget extraordinaire.	17,353.8

de koolmijnen werden in Maart gestaakt en de in Juli in werking gebrachte hervorming heeft de afschaffing van toelagen voor tal van voedingswaren met zich gebracht. Terzelfder tijd werd een toelage, bestemd om de stijging van deze producten te compenseren, toegekend ten bate van sommige categorieën verbruikers de zogeheden « economische zwakken ».

Ware men niet overgegaan tot bewuste hervorming dan zouden de toelagen in 1948, 15 milliard bedragen hebben, wegens de stijging van de wereldprijzen en de opvoering van de productie.

Thans geldt de toelagepolitiek nog slechts voor enige productien. Het grootste gedeelte der voor deze politiek, in 1948, voorziene sommen houden verband met de compensatievergoedingen.

Ziehier overigens hoe het krediet zich voordoet dat in de loop van toekomend jaar het verlenen van deze toelagen moet verzekeren :

	In millioenen frank
1. Voedingswaren (inlandse en ingevoerde)	500
2. Industrieproducten (hoofdzakelijk kolen)	1,000
3. Compensatietoelagen	5,800
4. Toelagen aan de N.M.B.S.	1,250
Totaal.	8,550

HULP AAN DE ONDERGESCHIKTE BESTUREN.

Wat betreft de *Staatshulp aan de ondergeschikte besturen* bedraagt dezelve 710 millioen en wordt ze gerechtvaardigd door de moeilijke toestand waarin de oorlog zekere provincies en gemeenten geplaatst heeft. Tweehonderd en vijftig millioen worden verleend bij wijze van tussenkomst in de ravitailleringsuitgaven, daar deze uitgaven het algemeen belang dienen. Daarenboven is een krediet van 460 millioen voorzien met het oog op de gezondmaking der financiën van de ondergeschikte besturen die door de oorlog in benarde toestand werden gebracht.

C. — BUITENGEWONE BEGROTING.

De 17,353 millioen van de buitengewone begroting worden als volgt onderverdeeld :

	In millioenen frank
Buitengewone amortisatie van de openbare schuld	9,300.0
Diverse voorschotten	151.1
Aandeel in openbare rechtslichamen	79.2
Nieuwe immobilisaties	4,776.0
Herstel van het openbaar domein en vrijgestelde	3,027.5
Diverse	20.0
Totaal van de buitengewone begroting.	17,353.8

Amortissement extraordinaire, avances et participations.

La part la plus importante (plus de 53 %) du budget extraordinaire est consacrée à l'*amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire.*

La somme de 9,300 millions est la contre-partie des recettes en matière d'impôts spéciaux et exceptionnels dont le produit escompté figure dans la section des recettes du budget extraordinaire. Il s'agit de l'impôt sur le capital, de l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures à l'ennemi et de l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.

L'amortissement est effectué par le paiement de ces impôts en titres de l'emprunt d'assainissement monétaire et par l'affectation à des rachats de titres des sommes payées en espèces. Comme il a été dit plus haut à propos de la dette publique, l'amortissement normal de cet emprunt commencera en 1951.

Les *avances* consistent en fonds de roulement pour certains services et organismes et en diverses avances récupérables.

Les *participations* de l'Etat figurant au budget extraordinaire se rapportent aux habitations à bon marché, à la petite propriété terrienne et à l'Intercommunale des voies d'accès à l'aérodrome de Bruxelles.

Dépenses d'immobilisation et de restauration du domaine public.

Les dépenses d'*immobilisation nouvelles* atteignent 4,776 millions, soit 27 % du budget extraordinaire. Celles destinées à la réparation du domaine public s'élèvent à 3,027 millions, ce qui représente 17 %.

Avant d'aborder l'examen des aspects principaux de cette section du budget extraordinaire relative aux immobilisations, il convient d'esquisser le cadre général dans lequel se situent les crédits qui y figurent.

Comme il est exposé dans le document spécial que le Gouvernement dépose à l'appui du budget extraordinaire (1), ce dernier a été élaboré en concordance avec un programme d'ensemble qui reprend, pour les dix années à venir, les investissements publics à envisager sur la base des perspectives actuelles. Ce *programme décennal* couvre non seulement les dépenses d'investissement figurant à l'extraordinaire, mais également celles figurant aux budgets de travaux des organismes paraétatiques tels que la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et la Régie des Télégraphes et des Téléphones; on y trouvera aussi

(1) *Programme décennal des investissements publics, 1948-1957.*

Buitengewone amortisatie, voorschotten en aandelen.

Het belangrijkste gedeelte van de buitengewone begroting (meer dan 53 t.h.) is gewijd aan de *amortisatie van de muntsaneringslening.*

De som van 9,300 millioen is het evenwicht der ontvangsten inzake speciale en uitzonderlijke belastingen waarvan de verwachte opbrengst in de afdeling ontvangsten der buitengewone begroting voorkomt. Het gaat hier om de belasting op het kapitaal, de speciale belasting op de winsten uit oorzaak van leveringen aan de vijand en om de buitengewone belasting op de inkomsten, de winsten en de buitengewone profijten verwezenlijkt gedurende de oorlogstijd.

De amortisatie wordt verwezenlijkt door de betaling van deze belasting in titels van muntsaneringslening en door de sommen, betaald in klinkende munt, voor de aankoop van titels te bestemmen. Zoals reeds hoger werd gezegd, zal voor wat de openbare schuld aangaat de normale amortisatie van deze lening in 1951 beginnen.

De *voorschotten* bestaan uit werkingsfondsen voor zekere diensten en organismen en uit verscheidene terugvorderbare voorschotten.

De *aandelen* van de Staat op de buitengewone begroting voorkomend hebben betrekking op de goedkope woningen, op de kleine landeigendom en op de intercommunale toegangswegen tot het Brusselse vliegveld.

Uitgaven van wege immobilisaties en herstel van het openbaar domein.

De uitgaven vanwege nieuwe immobilisaties belopen 4,776 millioen, hetzij 27 t.h. van de buitengewone begroting. Deze bestemd voor het herstel van het openbaar domein bedragen 3,027 millioen, hetgene 17 t.h. vertegenwoordigt.

Alvorens het onderzoek van de bijzonderste aspecten van deze sector van de buitengewone begroting, betreffende de immobilisaties te beginnen, past het een beeld te geven van het algemeen raam waarin de kredieten die erin figureren voorkomen.

Zoals het reeds uiteengezet werd in het speciaal bescheid dat de Regering ter staving van de buitengewone begroting voorlegt (1), werd deze laatste opgemaakt in overeenstemming met het algemeen programma dat voor de tien komende jaren de openbare investeringen herneemt, welke op basis van de huidige vooruitzichten te voorzien zijn. Het *tienjarig programma* bestrijkt niet alleen de investeringsuitgaven welke op de buitengewone begroting voorkomen, maar eveneens deze welke voorkomen op de begrotingen van parastatale organismen zoals de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en

(1) *Tienjarig programma der openbare investeringen, 1948-1957.*

les prévisions de travaux à réaliser par les pouvoirs subordonnés. Ainsi, au moment où les tâches de rééquipement sont primordiales pour l'économie du pays, le Gouvernement entend que l'importante part publique de ce rééquipement soit réalisée avec le maximum d'efficacité, grâce à une coordination dans l'espace et dans le temps. Mais, si le programme général d'investissements constitue bien, dans le domaine public, l'expression de la politique de rééquipement que le Gouvernement estime devoir être entreprise dans le cadre de prévisions portant sur la prochaine période de dix années, il doit être affirmé que la procédure normale d'approbation annuelle des engagements budgétaires n'en est pas modifiée.

Le Parlement n'est pas appelé à approuver un programme d'ensemble qui se réaliserait ensuite par tranches annuelles, mais seulement la synthèse d'une politique d'investissements publics et d'un classement général des besoins en la matière, compte tenu de l'urgence de ceux-ci, de leur importance, ainsi que des moyens financiers et matériels. Les tranches budgétaires qui seront, comme d'habitude, proposées chaque année au Parlement, seront établies par le Gouvernement en s'appuyant sur le programme décennal d'ensemble, tel qu'il est aujourd'hui présenté. Il va sans dire qu'elles seront adaptées aussi parfaitement que possible aux contingences du moment et aux fluctuations de toute nature dont l'action est imprévisible même à échéance assez brève.

Conçu de cette manière, le programme décennal d'investissement constitue essentiellement une technique d'élaboration des budgets publics et de discussion de ceux-ci, dans des conditions telles qu'Administrations compétentes, Gouvernement et Parlement accomplissent leurs missions respectives en ayant pour chaque cas particulier une vue réelle de son importance, de son incidence et de sa signification par rapport à un ensemble connu sous tous ses aspects.

Ce programme général, qui ne touche pas au mode d'engagement des dépenses de l'Etat, n'en demeure pas moins un instrument fort utile puisqu'il permet d'orienter directement le rééquipement public selon une conception d'ensemble, et indirectement des secteurs très importants du rééquipement privé puisque le programme général est établi en tenant compte des moyens de main-d'œuvre et de génie civil ainsi que des possibilités d'épargne qu'il est nécessaire de laisser à la disposition de l'initiative privée. D'autre part, le volume ordonné de commandes publiques dont les perspectives se trouvent être précisées dans les limites du possible, créent pour les branches industrielles et entreprises intéressées les conditions indispensables à des plans effectifs de rationalisation,

de Regie van Telegraaf en Telefoon; men zal er eveneens vooruitzichten vinden nopens de werken welke door de ondergeschikte machten te verwezenlijken zijn. Aldus, op het ogenblik dat de wederuitrustingstaken van primordiaal belang zijn voor de economie van het land wil de Regering dat het belangrijke Staatsaandeel in deze wederuitrusting met een maximum efficaciteit verwezenlijkt wordt, dank zij een coördinatie in tijd en ruimte. Maar, indien het algemeen programma van investering op openbaar gebied wel de uitdrukking van de wederuitrustingspolitiek daarstelt, die de Regering in het raam van vooruitzichten voor de volgende periode van tien jaar, acht te moeten ondernemen, toch moet bevestigd worden dat de normale proceduur van jaarlijkse goedkeuring der budgetaire vastleggingen er niet door gewijzigd wordt.

Het Parlement is niet geroepen een algemeen programma goed te keuren dat zich per jaarlijkse schijven zou verwezenlijken, maar enkel de synthese van een openbare investeringspolitiek en van een algemene rangschikking der noodwendigheden in kwestie, rekening houdend met de dringendheid van deze laatste, met hun belangrijkheid alsook met de financiële en materiële middelen. De budgetaire schijven die zoals naar gewoonte jaarlijks aan het Parlement voorgelegd zullen worden, zullen opgemaakt worden door de Regering die zich zal steunen op het tienjarig programma zoals het vandaag voorgesteld wordt. Het spreekt van zelf dat ze zo volmaakt mogelijk aan de eisen van het ogenblik en aan de wisselvalligheden van allerlei aard waarvan de werking niet op korten tijd te voorzien is, zullen aangepast worden.

Op deze wijze opgevat, stelt het tienjarig investeringsprogramma essentieel een techniek van opmaking der Staatsbegroting en haar bespreking daar, in zodanige voorwaarden dat bevoegde Besturen, Regering en Parlement hun respectievelijke zending kunnen vervullen, terwijl ze zich voor elk bijzonder geval een juist gedacht vormen van zijn belangrijkheid, zijn afhankelijkheid en zijn betekenis ten overstaan van een geheel dat onder al zijn aspecten gekend is.

Het algemeen programma dat niet raakt aan de wijze van vastlegging van de Staatsuitgaven blijft daarom een niet minder nuttig instrument daar het toelaat rechtstreeks de openbare wederuitrusting te orienteren volgens een algemene opvatting, en onrechtstreeks de zeer belangrijke sectoren van de private wederuitrusting, aangezien het algemeen programma opgemaakt werd rekening houdende met de arbeidsmogelijkheden en het burgerlijk genie, alsook met de spaarmogelijkheden die noodzakelijk ter beschikking van het private initiatief moeten gelaten worden. Anderzijds, het geordonneerd geheel der Staatsbestellingen waarvan de vooruitzichten tot het uiterste uitgestippeld werden, scheppen voor de nijverheidstakken en geïnteresseerde ondernemin-

de spécialisation et de modernisation. Ceci intéresse notamment d'importants secteurs des entreprises de génie civil et de construction, ainsi que des fabrications métalliques.

Mais un programme coordonné offre également des avantages d'ordre technique : il détermine une plus grande continuité dans l'exécution des travaux, élimine l'incohérence des travaux abandonnés en voie d'achèvement alors que des chantiers nouveaux sont ouverts dans d'autres secteurs; les commandes et travaux publics pourront, dans le cadre d'un programme général, être désormais affectés de coefficients de priorité.

Enfin un programme décennal permet de constituer une réserve de travaux en vue d'une baisse de la conjoncture. Le budget deviendra de cette manière un instrument d'action économique de premier ordre, adapté aux diverses phases de l'évolution économique du pays. Mais ici se pose la question des modifications assez profondes qu'il y aurait lieu d'apporter éventuellement à la technique budgétaire en usage.

Si le Parlement retenait comme valables les principes de la politique d'investissements publics qui lui sont aujourd'hui proposés, les réformes en cause pourraient être mises à l'étude avec toute la prudence désirable qui comporte comme point de départ le postulat du respect absolu des prérogatives parlementaires.

Pour l'instant, le programme décennal des investissements publics répond à un souci d'utilité plus immédiate. Son but essentiel est d'établir, dans la forme la plus appropriée pour lui assurer le maximum d'efficacité, une politique cohérente dans le domaine du rééquipement du pays en ce qui concerne ses instruments économiques de base.

L'appropriation de ce programme aux réalités mouvantes de la vie économique doit être effectuée, dans l'esprit du Gouvernement, chaque année, à l'occasion de la distribution des budgets.

De plus amples justifications de cette innovation sont fournies au Parlement dans le programme décennal des investissements publics 1948-1957.

*
* *

Dans le tableau qui suit, on trouvera une décomposition par objet des crédits sollicités pour les immobilisations nouvelles et la restauration du domaine public et assimilé.

gen, de onontbeerlijke voorwaarden tot effectieve plannen van rationalisatie, specialisatie en modernisering. Dit interesseert ondermeer belangrijke sectoren van onderneming, van burgerlijk genie en wederopbouw, alsook de metaalnijverheid.

Maar een gecoördonneerd programma biedt eveneens voordelen van technische aard : het bepaalt een grotere continuïteit in de uitvoering der werken, schakelt de incoherentie uit van werken die verlaten worden vooraleer afgemaakt te zijn terwijl nieuwe werven in andere sectoren geopend worden; de bestellingen en openbare werken zullen van nu af aan in het raam van een algemeen programma van prioriteitscoëfficienten kunnen voorzien worden.

Eindelijk laat een tienjarig programma toe een reserve van werken aan te leggen met het oog op een daling van de conjunctuur. De begroting zal op deze manier een instrument van economische actie van eerste rang worden, aangepast aan de diverse fazen van de economische evolutie van het land. Maar hier stelt zich de vraag van de tamelijke grondige wijzigingen welke eventueel aan de in gebruik zijnde budgetaire techniek zouden moeten aangebracht worden.

Indien het Parlement de principen van de politiek van openbare investering, welke het heden worden onderworpen, als dienstig moest weerhouden, dan zouden de hervormingen in kwestie kunnen ter studie gelegd worden mits inachtneming van de nodige voorzichtigheid, die als vertrekpunt de eerbied voor de parlementaire voorrechten zou vereisen.

Op dit ogenblik beantwoordt het tienjarig programma van openbare investering aan een verlangen tot meer onmiddellijke nuttigheid. Zijn bijzonderste doel is in de meest aangepaste vorm, teneinde het maximum efficaciteit te bekomen, een samenhangende politiek op het gebied van 's Lands wederuitrusting in economische basisinstrumenten, vast te stellen.

Het aanpassen van dit programma aan de wisselende werkelijkheden van het economisch leven moet, volgens de opvatting van de Regering, ieder jaar, ter gelegenheid van de verdeling van de begroting, uitgevoerd worden.

Nadere rechtvaardigingen van deze nieuwe maatregel worden aan het Parlement verstrekt in het tienjarig programma 1948-1957.

*
* *

In de hiernavolgende tabel zal men een ontleding vinden volgens het voorwerp der aangevraagde kredieten voor de nieuwe immobilisaties en het herstel van het openbaar domein en gelijkgestelde.

TABLEAU XXX.

Décomposition des crédits sollicités dans le budget extraordinaire pour les immobilisations nouvelles et la restauration du domaine public et assimilé.

TABEL XXX.

Ontleding van de in de buitengewone begroting gevraagde kredieten voor nieuwe beleggingen en herstelling van het openbaar en het ermede gelijkgesteld domein.

OBJET	En millions de francs — *In milioenen frank*			VOORWERP
	Restauration — *Restauratie*	Immobilisations nouvelles — *Nieuwe immobilisaties*	Total — *Totaal*	
Travaux militaires.				Militaire werken.
1. Casernement	5	50	55	1. Casernering.
2. Bâtiments et ouvrages militaires	127	8	135	2. Militaire gebouwen en werken.
3. Aéronautique	6.5	221	227.5	3. Luchtvaart.
4. Divers	7	0.2	7.2	4. Verscheidene.
Total	145.5	279.2	424.7	Totaal.
Travaux civils.				Burgerlijke werken.
5. Bâtiments et matériel	220.4	1,049.2	1,269.6	5. Gebouwen en materieel.
6. Urbanisme, habitation et santé	—	674	674	6. Urbanisatie, woningen en gezondheid.
7. Routes	212	321	533	7. Wegen.
8. Chemins de fer	1,100	624.5	1,724.5	8. Spoorwegen.
9. Marine, ports, côtes et voies hydrauliques.	693.6	963.1	1,656.7	9. Marine, havens, kusten en waterwegen.
10. Télécommunications	77	—	77	10. Telecommunicaties.
11. Aérodromes	27	237	264	11. Vliegvelden.
12. Agriculture	2	7	9	12. Landbouw.
13. Pouvoirs subordonnés	550	601	1,151	13. Ondergeschikte besturen.
14. Divers	—	20	20	14. Verscheidene.
Total	2,882	4,496.8	7,378.8	Totaal.
Total général	3,027.5	4,776	7,803.5	Algemeen totaal.

Les travaux d'ordre civil absorbent 94 % de l'ensemble.

Parmi les postes particulièrement importants, on notera ceux qui concernent les bâtiments et le matériel, les moyens de communications et les pouvoirs subordonnés.

Le poste des *bâtiments et du matériel* comporte notamment les prévisions suivantes :

		En millions de francs
Bâtiments administratifs		636
Enseignement et beaux-arts :		
Hôpital Universitaire de Gand.	80	
Musée d'Histoire naturelle	90	
Enseignement moyen	300	
Ecoles normales	5	
Universités et assimilés	20	
		495
Matériel des postes		129

De werken van burgerlijke aard bedragen 94 t.h. van het geheel.

Onder de bijzondere belangrijke posten vallen deze op te merken die de gebouwen en het materieel, de verkeersmiddelen en de ondergeschikte machten betreffen.

De post *gebouwen en materieel* bevat onder meer de volgende vooruitzichten :

		In millioenen frank
Administratieve gebouwen		636
Onderwijs en schone kunsten :		
Universitaire hospitaal te Gent	80	
Museum van Natuurkundige Geschiedenis	90	
Openbaar onderwijs	300	
Normaal school	5	
Universiteiten en gelijkgestelden	20	
		495
Materieel der posten		129

Une part importante des travaux concerne les *moyens de communications* pour lesquels les crédits s'élèvent à quelque 4,177 millions de francs se répartissant comme suit :

	En millions de francs	
Chemins de fer :		
Jonction Nord-Midi	500	
Ponts-rails	55	
Déplacement de gares	31	
Electrification	38	
Reconstruction du réseau	1,100	
		1,724
Transports fluviaux et maritimes :		
Ports et côtes	1,346	
Hydraulique	100	
Voies navigables	43	
Marine	167	
		1,656
Routes		533
Aérodromes		264

On peut juger par ce qui précède de la place importante que la restauration et le développement de nos moyens de transports, élément vital pour l'économie du pays, occupent dans le programme de travaux et d'investissements que le Gouvernement a élaboré pour l'année 1948.

Il a entendu aussi apporter une aide substantielle aux *pouvoirs subordonnés* en prévoyant en leur faveur des crédits se montant à 1,151 millions de francs dont 550 millions de francs pour leur permettre de restaurer les dommages causés par la guerre.

3. Synthèse du budget général.

Les dépenses classées par activités.

L'élaboration d'un tableau groupant tous les crédits du budget général suivant les activités auxquelles ils se rapportent répond au souci de présenter au Parlement et à l'opinion publique une *synthèse des divers objets auxquels les crédits sont destinés.*

Par eux-mêmes les budgets ne donnent pas une telle vue d'ensemble. Pour répondre aux buts de prévision et d'autorisation qui caractérisent le budget, les crédits y sont en effet répartis entre les différents départements ordonnateurs et fractionnés suivant la nature des dépenses qu'ils sont appelés à couvrir. Des tableaux regroupant les dépenses par nature (personnel, matériel, travaux, subventions, etc.) — les seuls que l'on publiait jusqu'à présent dans les exposés généraux — ne permettent pas non plus de dégager

Een belangrijk deel der werken betreft de *verkeersmiddelen* voor dewelke de kredieten ongeveer 4,177 millioen frank bedragen welke zich alzo onderverdelen :

	In millioenen frank	
Spoorwegen :		
Noord en Zuidverbinding	500	
Spoorbruggen	55	
Verplaatsing van stations	31	
Electrificatie	38	
Wederopbouw van het net	1,100	
		1,724
Water- en zeevervoer :		
Haven en kusten	1,346	
Waterwerken	100	
Bevaarbare waterwegen	43	
Zeevaart	167	
		1,656
Wegen		533
Vliegvelden		264

Naar hetgeen voorafgaat kan men oordelen over de belangrijke plaats die het herstel en de ontwikkeling van onze vervoermiddelen, — levenselement voor de economie van het land, — in het programma der werken en der investeringen door de Regering voor het jaar 1948 opgesteld, inneemt.

Zij heeft ook een substantiële hulp willen verlenen aan de ondergeschikte machten met in hun voordeel kredieten te voorzien voor een bedrag van 1,151 millioen frank waarvan 550 millioen frank hun moeten toelaten de oorlogsschade te herstellen.

3. Synthese van de algemene begroting.

De uitgaven gerangschikt volgens hun activiteit.

Het opmaken van een tabel die alle kredieten van de algemene begroting groepeert volgens de bedrijvigheid waarop ze betrekking hebben, beantwoordt aan een verlangen om ten behoeve van het Parlement en van de openbare opinie een overzichtelijk en *samenvattend beeld der verscheidene doeleinden waartoe deze fondsen bestemd zijn,* weer te geven.

Op zichzelf beschouwd geven de begrotingen zulk een algemeen overzicht niet. Inderdaad, om te beantwoorden aan de doelstellingen van voorziening en autorisatie die kenmerken van de begroting zijn, worden de kredieten verdeeld onder de verschillende ordonnerende departementen en dan respectievelijk onderverdeeld volgens de aard der uitgaven welke ze moeten dekken. De enige tabellen die men tot heden in de algemene uiteenzettingen publiceerde, namelijk de tabellen die de uitgaven volgens hun eigen

la destination finale des crédits. Cet objectif ne peut être atteint qu'en recherchant dans tous les budgets ce que l'Etat consacre à chacune des diverses activités qu'il entend promouvoir.

L'intérêt d'une pareille synthèse est évident. Elle permet de dégager et de mesurer l'importance relative des différentes interventions de l'Etat en vue d'assurer le développement et le bien-être de la Nation. Il y a une utilité incontestable à rechercher par exemple les sommes que le Gouvernement consacre à promouvoir l'enseignement, à encourager la science, à protéger la santé publique, à développer l'économie, etc.

Appliquée chaque année, cette méthode permettra de suivre l'évolution de la politique générale dont elle est en quelque sorte une synthèse chiffrée. Beaucoup mieux que les différents budgets dont la forme est changeante et dont la consistance varie suivant les transferts de services d'un département ministériel à l'autre, le classement par activités permet d'apprécier la continuité dans l'effort fait pour promouvoir les divers secteurs de la vie nationale.

Pour réaliser ce classement par activités, les crédits, à quelque budget ou titre qu'ils appartiennent, ont été regroupés conformément au plan suivant :

I. — Dépenses générales des pouvoirs :

Liste civile et dotation de la Couronne;

Pouvoir législatif;

Pouvoir judiciaire;

Dépenses du pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III.

II. — Dette publique.

III. — Dépenses d'activités :

Enseignement, sciences et beaux-arts;

Communications et transports;

Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique, famille, habitation et urbanisme;

Agriculture et ravitaillement;

Défense nationale;

Economie nationale;

Victimes de la guerre.

IV. — Non-valeurs et remboursements.

Les rubriques générales I à III définissent les titres auxquels les dépenses sont affectées : fonctionnement des pouvoirs, charges financières, activités prin-

aard groeperen (personeel, materieel, werken, subsidiën, enz.), laten evenmin de uiteindelijke bestemming der kredieten uitschijnen. Dit doel kan slechts bereikt worden als men in alle begrotingen opzoekt wat de Staat toekent aan elk der verschillende activiteiten welke hij wenst te bevorderen.

Het belang van een dergelijk synthetisch overzicht hoeft niet betoogd. Het laat het belang uitschijnen van de verschillende Staatstussenkomsten die de bevordering van de ontwikkeling en het welzijn van het Land nastreven. Onbetwistbaar is het nuttig de sommen op te zoeken welke de Staat bijvoorbeeld aan het bevorderen van het onderwijs, het aanmoedigen van de wetenschappen, het beschermen van de openbare gezondheid, het ontwikkelen van de economie, enz., besteedt.

Jaarlijks toegepast zal deze methode het mogelijk maken de evolutie van de algemene politiek, waarvan zij om zo te zeggen een in getallen uitgedrukte synthesis is, te volgen. Veel beter dan de verschillende begrotingen waarvan de vorm wisselvallig is en waarvan de inhoud verandert volgens de overdrachten van diensten van het ene ministerieel departement naar het ander, zal het klassement naar de respectievelijke activiteiten de appreciatie mogelijk maken van de continuïteit van de krachtinspanning die gedaan werd om het nationaal belang in zijn verschillende sectoren te bevorderen.

Om die klassering volgens de activiteiten te verwezenlijken, werden de kredieten in welke begroting of onder welke titel ze ook thuis horen opnieuw gegroepeerd volgens het hieronder aangegeven plan :

I. — Algemene uitgaven der machten :

Civiele lijst en dotatie van de Kroon;

Wetgevende macht;

Rechterlijke macht;

Uitgaven van de uitvoerende macht welke niet opgenomen zijn in de rubriek III.

II. — Rijksschuld.

III. — Uitgaven voor activiteiten :

Onderwijs, cultuur, wetenschappen en schone kunsten;

Verkeersmiddelen en vervoer;

Maatschappelijke zekerheid, openbare onderstand, volksgezondheid, woningen en urbanisatie;

Landbouw en ravitaillering;

Landsverdediging;

Nationale economie;

Oorlogsslachtoffers.

IV. — Kwade posten en terugbetalingen.

Onder de algemene rubrieken I tot III wordt bepaald waarom de uitgaven gedaan worden : functionnering der machten, financiële lasten, voornaam-

cipales en faveur desquelles l'Etat intervient. Les non-valeurs et remboursements sont inclus dans le tableau pour permettre de reconstituer le montant total du budget général.

C'est évidemment sur la rubrique III que se concentre en grande partie l'intérêt du tableau puisque c'est là que l'on trouve la synthèse des activités que l'Etat met en œuvre pour assurer la prospérité et le bien-être de la Nation.

Les dépenses du pouvoir exécutif ne se rapportant pas directement à l'une ou l'autre de ces activités déterminées, figurent dans la rubrique I. Il s'agit en somme de dépenses inhérentes à l'organisation et au fonctionnement du pouvoir comme tel. Dans le même ordre d'idées que celui développé dans la partie II de cet exposé à propos de la création de titres budgétaires distincts pour l'enseignement, la justice et l'armée, une distinction a été faite entre les dépenses prévues pour la réalisation d'un objet déterminé de l'activité de l'Etat et celles nécessaires à l'administration générale de cette activité. C'est ainsi que pour les dépenses d'administration, souvent les plus difficiles à classer, on a, d'une manière générale, porté dans la rubrique des pouvoirs, les crédits prévus pour le fonctionnement des services auxquels incombent les activités de conception, de haute direction et de contrôle, tandis que les crédits prévus pour les services assurant la réalisation de l'activité elle-même figurent dans la rubrique des activités.

Chaque crédit ne peut évidemment être classé que dans une seule rubrique. Lorsqu'il est susceptible d'être considéré comme se rapportant à plusieurs activités, c'est celle dont le caractère paraît prédominant qui a déterminé le classement.

Il peut être intéressant en outre d'opérer d'autres recoupements et notamment de regrouper dans un tableau, les dépenses qui, concernant des activités différentes, poursuivent néanmoins un objectif commun, par exemple, la recherche scientifique, quels que soient ses domaines d'application.

Des regroupements de dépenses intéressants peuvent encore être recherchés dans des tableaux donnant la synthèse des rapports budgétaires entre l'Etat et les pouvoirs subordonnés. De même encore, des tableaux groupant toutes les sommes attribuées à quelque titre que ce soit aux établissements parastataux et aux organismes internationaux.

Bref, il y a un ensemble de rapprochements qui peuvent être opérés de manière à apporter, dans certains domaines, des vues synthétiques que les budgets ne permettent pas de dégager par eux-mêmes. Ces vues synthétiques constituent autant de modes de présentation des budgets. Ils éclairent les crédits sollicités et en présentent la synthèse sous des jours divers.

Le Gouvernement s'est orienté dans cette voie dans la partie de cet exposé. Il ne peut évidemment s'agir

ste activiteiten ten voordele waarvan de Staat tussenkomt. De kwade posten en terugbetalingen zijn in de tabel opgenomen om het totaal bedrag van de algemene begroting te kunnen reconstituëren.

Van de ganse tabel is het natuurlijk de rubriek III die het meeste belang biedt, aangezien het juist daar is dat we synthetisch overzicht vinden van de activiteiten die de Staat aan de dag legt om de welvaart en het welzijn van het land te verzekeren.

De uitgaven van de uitvoerende macht die geen rechtstreekse betrekking hebben op de een of andere wel bepaalde activiteit zijn ondergebracht in de rubriek I. Het betreft hier eigenlijk uitgaven voortspruitend uit de organisatie en de functionnering van de Staatsmacht als dusdanig. Dezelfde gedachtengang als deze voorgedragen in deel II van deze toelichting, betreffende de instelling van wel onderscheiden begrotingstitels voor onderwijs, justitie en leger, brengt ons er toe een onderscheid te maken tussen de uitgaven voorzien voor het verwezenlijken van een bepaald object der Staatsactiviteit en deze nodig voor het algemeen beheer van deze activiteit. Aldus heeft men wat de administratieve uitgaven betreft, die meestal het moeilijkst te klasseren zijn, de kredieten, voorzien voor de werking der conceptiediensten, de hogere leiding en de controle, doorgaans ondergebracht in de rubriek der machten, terwijl de kredieten voorzien voor de diensten die de verwezenlijking van de activiteit zelf nastreven in de rubriek der activiteiten ondergebracht zijn.

Elk krediet kan natuurlijk slechts onder één rubriek geklasseerd worden. Moest het voorkomen dat het krediet betrekking heeft op meer dan één activiteit, dan is het de belangrijkste activiteit welke de klassering bepaalt.

Het kan ook interessant zijn andere groeperingen te doen en onder meer de uitgaven die op verschillende activiteiten betrekking hebben, maar die toch een gemeenschappelijk doel beogen, de wetenschappelijke opzoekingen bijvoorbeeld, om het even waar toegepast, in een tabel opnieuw te groeperen.

Interessante hergroeperingen van uitgaven kunnen nog gezocht worden in tabellen welke een synthetisch overzicht geven van de betrekkingen welke op gebied van begroting tussen de Staat en de ondergeschikte machten bestaan. Zo kan men ook in tabelen al de sommen, op welke grond ook aan de parastatale instellingen toegekend, groeperen.

Kortom tal van groeperingen zijn mogelijk welke zodanig kunnen verwezenlijkt worden dat op sommige gebieden synthetische overzichten verkregen worden die anders uit de begrotingen zelf niet voldoende blijken. Deze synthetische overzichten stellen ieder een wijze van begrotingsvoorstelling daar. Zij geven toelichting omtrent de aangevraagde kredieten en verstrekken er de synthese van onder verschillende oogpunten.

De Regering is deze weg opgegaan in dit gedeelte van de toelichting. Het is natuurlijk nog maar een

que d'un premier essai qui devra se perfectionner d'année en année, grâce à une étude toujours plus approfondie et à une analyse toujours plus poussée.

Cependant les résultats déjà obtenus permettront dès cette année, au Parlement et à l'opinion de posséder, pour certaines matières, des vues d'ensemble qui faisaient défaut jusqu'à présent.

eerste poging die van jaar tot jaar zal moeten verbeterd worden, dank zij een steeds grondiger bestudering en een steeds verder doorgedreven analyse.

Nochtans laten de reeds geboekte resultaten aan het Parlement en aan de openbare opinie toe, over zekere onderwerpen een algemeen overzicht te verkrijgen, waar dit tot nog toe niet het geval was.

TABLEAU XXXI.

Répartition des dépenses par activité.

(En millions de francs.)

TABEL XXXI.

Verdeling van de uitgaven volgens de activiteiten.

(In millioenen frank.)

OBJET DE LA DEPENSE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	VOORWERP VAN DE UITGAVE
I. — Dépenses générales des pouvoirs :		I. — Algemene uitgaven van de machten :
Liste civile et dotations de la Couronne	28.0	Dotatie van de Koning, van de Koningin, enz.;
Pouvoir législatif :		Wetgevende Macht :
Parlement	129.4	Parlement;
Cour des Comptes	35.8	Rekenhof.
	165.2	
Pouvoir judiciaire	474.7	Rechterlijke Macht;
Dépenses du pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III.	10,482.8	Uitgaven van de uitvoerende Macht, die niet begrepen zijn in rubriek III.
	11,150.7	
II. — Dette publique	17,391.2	II. — Rijksschuld.
III. — Dépenses d'activités :		III. — Activiteitsuitgaven :
Enseignement, beaux-arts, sciences	4,728.6	Onderwijs, schone kunsten, wetenschappen;
Communications et transports	8,349.1	Verkeer en vervoer;
Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique, famille, habitation et urbanisme;	4,410.6	Sociale zekerheid, openbare weldadigheid, volksgezondheid, gezin, woningen en stedebouw;
Agriculture et ravitaillement	987.4	Landbouw en ravitaillering;
Défense nationale	4,948.8	Landsverdediging;
Economie nationale	9,008.2	Nationale economie;
Victimes de la guerre	8,111.5	Oorlogsslachtoffers.
	40,544.2	
IV. — Non-valeurs et remboursements	3,767.7	IV. — Kwade posten en terugbetalingen.
Total du budget général	72,853.8	Totaal van de algemene begroting.

Les tableaux qui suivent donnent pour chaque activité, à l'exception de la Défense Nationale, la décomposition détaillée de rubrique ci-dessus reprises.

De volgende tabellen geven met uitzondering van de Landsoverdetiging, voor elke activiteit, de gedetailleerde verdeling der hierboven hernomen rubrieken.

TABLEAU XXXII.

Enseignement, Sciences et Beaux-Arts.

(En millions de francs.)

TABEL XXXII.

Onderwijs, Wetenschappen en Schone Kunsten.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Enseignement	4,327.3	Onderwijs.
Beaux-arts	196.2	Schone kunsten.
Sciences	205.1	Wetenschappen.
Total	4,728.6	Totaal.

La rubrique « Enseignement » comprend toutes les dépenses ordinaires ou extraordinaires de l'enseignement assuré par l'Etat ou subsidié par lui, à l'exception de l'Enseignement militaire et de l'Enseignement maritime dont les crédits figurent respectivement dans la Défense Nationale et dans les transports. Les pensions du personnel enseignant n'ont pas été classées dans cette rubrique : elles figurent dans les dépenses du pouvoir exécutif.

La somme indiquée pour les Beaux-Arts comprend les interventions en faveur des académies, des conservatoires, des musées, des bibliothèques publiques, des théâtres, et pour la propagande culturelle à l'étranger.

Pour les sciences, il s'agit des deux académies de médecine, de l'observatoire royal, de l'institut royal météorologique, de la bibliothèque royale, du musée royal d'histoire naturelle, des archives du royaume, et d'une série de commissions et d'instituts scientifiques.

De rubriek « Onderwijs » omvat al de gewone en de buitengewone uitgaven voor het door de Staat verzekerd of door hem gesubsidieerd onderwijs, met uitzondering van het Militaire Onderwijs en het Zeevaartonderwijs, waarvan de kredieten onderscheidenlijk voorkomen in landsverdediging en in verkeerswegen. De pensioenen van het onderwijzend personeel werden niet opgenomen in deze rubriek : zij komen voor in de uitgaven van de uitvoerende macht.

De voor Schone-Kunsten aangeduide som omvat de subsidiën ten bate van de academieën, conservatoria, muzea, openbare bibliotheken, schouwburgen, en van de culturele propaganda in het buitenland.

Het betreft voor de wetenschappen, twee academiën voor geneeskunde, het koninklijke observatorium, het koninklijke météorologische instituut, de koninklijke bibliotheek, het koninklijke museum voor natuurwetenschappen, de archiven van het koninklijk, en een reeks commissies en wetenschappelijke instituten.

TABLEAU XXXIII.

Communications et transports.
(En millions de francs.)

TABEL XXXIII.

Verkeer en vervoer.
(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Transports en général	19.2	Vervoer in 't algemeen.
Postes et télécommunications	1,713.9	Posterijen en televerbindingen.
Transports routiers	921.3	Baanverkeer.
Transports fluviaux et maritimes	3,490.1	Rivier- en zeeverkeer.
Transports aériens	476.4	Luchtverkeer.
Transports ferroviaires	1,728.2	Spoorverkeer.
Total	8.349.1	Totaal.

Cette rubrique comprend notamment :

Pour les *Postes et télécommunications* : les frais de personnel et de matériel de l'Administration des Postes et la subvention à verser à l'Institut national de Radiodiffusion;

Pour les *Transports fluviaux et maritimes* : le subside en faveur de l'A.M.A.R.I.G., les dépenses de l'Administration de la Marine et celles qui concernent l'entretien des ports et des côtes, des canaux, des rivières et des polders, ainsi que les dépenses afférentes aux mêmes objets, en vue de la réparation des dommages de guerre aux biens de l'Etat et des pouvoirs subordonnés;

Pour les *Transports ferroviaires* : les interventions pour la réparation des dommages de guerre en faveur de la Société Nationale des Chemins de fer et divers travaux concernant ceux-ci.

De rubriek omvat onder meer :

Voor *Posterijen en telecommunicaties* : de kosten voor personeel en materieel van het Bestuur van Posterijen en de subsidie ten voordele van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep;

Voor het *Vervoer te water en ter zee* : de toelage ten bate van V.O.Z.O.R.T., de uitgaven van het Bestuur van het Zeewezen en die betreffende de onderhoudingswerken voor havens, kust, kanalen, rivieren en polders, alsmede de uitgaven voor dezelfde objecten, waar het gaat om het herstel van oorlogsschade aan goederen van de Staat en van de ondergeschikte machten;

Voor het *Vervoer per spoor* : de subsidiën voor het herstel van oorlogsschade ten bate van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegens en allerhande werken hiermede betrekking hebbend.

TABLEAU XXXIV.

Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique-famille, habitation et urbanisme.

(En millions de francs.)

TABEL XXXIV.

Sociale zekerheid, openbare weldadigheid, volksgezondheid-gezin, woningen en stedebouw.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Sécurité sociale et progrès social	3,115.6	Sociale zekerheid en sociale vooruitgang.
Bienfaisance publique	468.0	Openbare weldadigheid.
Santé publique, famille	775.9	Volksgezondheid, gezin.
Habitation et urbanisme	51.1	Woningen en stedebouw.
Total	4,410.6	Totaal.

Dans le tableau ci-dessus, la somme de plus de 3 milliards consacrée à la Sécurité sociale et au Progrès social comprend les interventions concernant les pensions sociales, le chômage, les maladie professionnelles et les accidents du travail, les allocations familiales et l'assurance maladie-invalidité.

La rubrique « bienfaisance publique » se rapporte principalement aux allocations aux estropiés et mutilés et à l'entretien des aliénés indigents.

Pour la Santé publique et la Famille, il s'agit de dépenses en faveur des sports, des plaines de jeux, des colonies scolaires, des oeuvres de l'enfance et de la prophylaxie générale.

De som van meer dan 3 milliard in voorgaande tabel gewijd aan de Maatschappelijke Zekerheid en de Maatschappelijke Vooruitgang, omvat de toelagen inzake sociale pensioenen, werklozensteun, beroepszichten en arbeidsongevallen, de gezinstoeslag en de verzekering tegen de gevolgen van ziekte en invaliditeit.

De rubriek « Openbare Onderstand » slaat hoofdzakelijk op de vergoedingen aan verminkten en gebrekkingen en op de onderhoud van de behoeftige zwakzinnigen.

Voor de Volksgezondheid en het Gezin, gaat het om uitgaven voor sport, speelterreinen, schoolkolonies, instellingen voor kinderwelzijn en algemene prophylaxis.

TABLEAU XXXV.

Agriculture et Ravitaillement.

(En millions de francs.)

TABEL XXXV.

Landbouw en Ravitaillering.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Agriculture	276.9	Landbouw.
Ravitaillement	710.5	Ravitaillering.
Total	987.4	Totaal.

Cette rubrique concerne les crédits affectés au service vétérinaire, à l'élevage, à l'agriculture et à l'horticulture, aux eaux et forêts et à la petite propriété terrienne.

En matière de ravitaillement, il s'agit principalement des dépenses d'administration effectuées par le Ministère du Ravitaillement et des Importatons et par les communes et du subside de la Belgique à la F.A.O.

Deze rubriek betreft de kredieten bestemd voor de veeartsenijdienst, de veeteelt, land- en tuinbouw, waters en bossen en het klein grondbezit.

Inzake ravitaillering, gaat het hoofdzakelijk om de bestuursuitgaven gedaan door het Ministerie van Ravitaillering en Invoer en door de gemeenten en om de toelage van België aan F.A.O.

TABLEAU XXXVI.

Économie nationale.

(En millions de francs.)

TABEL XXXVI.

Nationale Economie.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Commerce	62.7	Handel.
Industrie	329.3	Nijverheid.
Artisanat, métiers et négoces	34.0	Kunstambacht, ambachten en neringen.
Tourisme	31.7	Tourisme.
Politique des prix	8,550.5	Prijzenpolitiek.
Total	9,008.2	Totaal.

La presque totalité de cette rubrique est absorbée par les subventions économiques et les allocations compensatoires allouées en vertu de la politique des prix.

Nagenoeg de algeheelheid van deze rubriek gaat naar de economische toelagen en de compensatievergoedingen toegekend krachtens de prijzenpolitiek.

TABLEAU XXXVII.

Victimes de la guerre.

(En millions de francs.)

TABEL XXXVII.

Oorlogsslachtoffers.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITÉ	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Réparation des dommages aux personnes	4,018.2	Vergoeding van schade aan personen.
Réparation des dommages aux biens	3,168.5	Vergoeding van schade aan goederen.
Autre assistance aux victimes de la guerre	887.9	Andere hulp aan oorlogsslachtoffers.
Sépultures	36.9	Begraafplaatsen.
Total	8,111.5	Totaal.

La réparation des *dommages aux personnes* comprend les pensions de réparation des deux guerres à raison de 3,900 millions.

Parmi la réparation des *dommages aux biens* figurent la dotation de 2,500 millions à la Caisse autonome des dommages de guerre, 350 millions pour la construction d'immeubles nouveaux pour les sinistrés ainsi que les dépenses d'administration du Ministère de la Reconstruction et des coopératives de dommages de guerre.

Les sommes consacrées à la restauration du domaine public ne figurent pas dans cette rubrique : elles ont été classées suivant le secteur qu'elles concernent : routes, canaux, ports, etc.

Les autres dépenses d'*assistance aux victimes des deux guerres* concernent : les frais pour soins médicaux et pharmaceutiques, les achats de matériaux pour les sinistrés, les interventions au profit de l'Œuvre Nationale des anciens combattants et de l'Œuvre

Het herstel van *schade aan personen* bevat de vergoedingspensioenen uit beide oorlogen ten belope van 3,900 millioen.

Onder het herstel van *schade aan goederen* zijn begrepen de dotatie van 2,500 millioen aan de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade, 350 milioen voor de gesinistreerden alsmede de bestuursuitgaven van het Ministerie van Wederopbouw en van de cooperatieven voor oorlogsschade.

De sommen voor het herstel van het openbaar domein komen niet voor in deze rubriek : zij werden geklasseerd volgens de sector waarop zij slaan : wegen, kanalen, havens, enz.

De overige uitgaven voor *dienstbetoon aan de slachtoffers* van beide oorlogen betreffen : de kosten voor geneeskundige en pharmaceutische verzorgingen, de aankoop van materiaal voor de gesinistreerden, de steun ten bate van het Nationaal Werk van

Nationale des invalides de la guerre et les allocations aux prisonniers politiques.

Le tableau qui précède ne doit pas être rapproché du chiffre de 9 milliards cité plus haut à propos des dépenses de réparations du budget de guerre. Ce chiffre se rapporte à l'ensemble des crédits que l'Etat consacrera en 1948 pour la restauration des dommages de la guerre de 1940, y compris ceux du domaine public. Il ne comprend pas les dépenses d'administration des services chargés d'assurer la réparation.

oudstrijders en het Nationaal Werk der oorlogsinvalieden en de vergoedingen voor politieke gevangenen.

Voorgaande tabel moet niet in verband gebracht worden met het cijfer van 9 milliard dat hiervoren werd vermeld inzake hersteluitgaven van de oorlogsbegroting. Dit cijfer slaat op het geheel der kredieten welke de Staat in 1948 besteedt voor het herstel van het oorlogsmolest 1940, met inbegrip van dat aan het openbaar domein. Het omvat niet de bestuursuitgaven van de diensten die belast zijn met het verzekeren van de vergoeding.

TABEL XXXVIII.

Non-Valeurs et Remboursements.

(En millions de francs.)

TABLEAU XXXVIII.

Kwade Posten en Terugbetalingen.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Non-valeurs et remboursements sur impôts et remboursements divers.	1,408.3	Kwade posten en terugbetalingen op belastingen en verschillende terugbetalingen.
Part des pouvoirs subordonnés dans les impôts ...	2,149.4	Aandeel van de ondergeschikte besturen in de belastingen.
Part de la Colonie dans les impôts	110.0	Aandeel van de Kolonie in de belastingen.
Part du Grand Duché de Luxembourg dans les recettes communes.	100.0	Aandeel van het Groot-Hertogdom Luxemburg in de gemeenschappelijke inkomsten.
Total	3,767.7	Totaal.

Les sommes mentionnées ci-dessus sont celles que détaille le titre des non-valeurs et des remboursements. La subvention à l'Institut National de Radiodiffusion a toutefois été placée dans la rubrique des communications.

De hierboven vermelde sommen zijn die welke omstandig worden omschreven in de titel onwaarden en terugbetalingen. De toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep werd echter in de rubriek verkeerswezen opgenomen.

SOMMES CONSACRÉES A LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

Il a paru intéressant de rechercher quelle somme l'Etat consacre à la *recherche scientifique*. Evidemmen, il n'a été possible de grouper que les crédits qui sont spécifiquement destinés à développer ou à encourager les chercheurs

A ce titre, ont été placés dans le tableau qui suit, les subventions au Fonds National de la Recherche scientifique, à l'Institut pour la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture, aux centres de recherches créés en application de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 et les divers crédits prévus pour l'équipement des laboratoires et des stations de recherches de l'Etat.

La somme de 125.8 millions consacrée à la recherche scientifique apparaît comme modeste si l'on songe à l'importance du domaine auquel elle est consacrée. C'est à peu près 0.15 % du budget général. La grande partie de ce montant est affecté aux subventions au F.N.R.S. et à l'I.R.S.I.A.

SOMMEN BESTEMD VOOR WETENSCHAPPELIJKE OPZOEKING.

Het is interessant gebleken het bedrag dat de Staat aan wetenschappelijke opzoekingen wijdt op te zoeken. Vanzelfsprekend is het slechts mogelijk geweest deze kredieten te groeperen die specifiek bestemd zijn om de vorsers aan te moedigen.

Daartoe werden in de navolgende tabel de toelagen het Nationaal Fonds voor Wettenschappelijke Opzoekingen, aan het Instituut voor wetenschappelijke opzoekingen voor nijverheid en landbouw, aan de onderzoekscentra opgericht bij toepassing van de besluitwet van 30 Januari 1947 en de diverse kredieten voorzien voor de uitrusting van laboratoria en onderzoekstations van de Staat, geplaatst.

Het bedrag van 125.8 millioen dat gewijd wordt aan het wetenschappelijk onderzoek komt miniem voor in verhouding met het belang van het gebied waaraan het gewijd wordt. Het bedraagt ongeveer 0.15 t.h. van de algemene begroting. Het grootste deel van dit bedrag wordt gebruikt voor toelagen aan het N.F.W.O. en aan het I.W.O.N.L.

TABLEAU XXXIX.

Recherche scientifique.
(En millions de francs.)

TABEL XXXIX.

Wetenschappelijke navorsing.
(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Recherche scientifique pure	61.0	Zuivere wetenschappelijke navorsing.
	61.0	
Recherche scientifique appliquée :		Toegepaste wetenschappelijke navorsing :
Santé publique	9.9	Volksgezondheid;
Agriculture	4.0	Landbouw;
Industrie	50.9	Industrie.
	64.8	
Total	125.8	Totaal.

RELATIONS FINANCIÈRES ENTRE L'ETAT ET LES POUVOIRS SUBORDONNÉS.

Comme il ressort du tableau ci-dessous, ces relations affecteront près de 8 millards du budget général de l'année 1948.

Il y a tout d'abord la part que la loi attribue aux provinces et aux communes dans les recettes d'impôts effectuées par l'Etat. Il y a ensuite les dépenses qui sont supportées par l'Etat alors qu'elles sont d'intérêt provincial ou communal : par exemple, d'importantes dépenses en matière d'enseignement communal (traitements et pensions des instituteurs), en matière de travaux, d'urbanismes et de communications et enfin les sommes consacrées à la réparation des dommages causés par la guerre aux biens de ces pouvoirs. Par ailleurs, l'Etat intervient également pour accorder une aide financière aux pouvoirs subordonnés dont la situation est obérée. Enfin, l'Etat intervient encore pour leur rembourser des dépenses qu'ils ont faites dans l'intérêt général : par exemple, les dépenses exposées pour les services de ravitaillement.

FINANCIËLE BETREKKINGEN TUSSEN DE STAAT EN DE ONDERGESCHIKTE MACHTEN.

Zoals onderstaande tabel aanwijst, zullen deze betrekkingen slaan op nagenoeg 8 milliard uit de algemene begroting voor 1948.

In de eerste plaats gaat het er om het deel dat de wet toekent aan provinciën en gemeenten in de door de Staat geïnde belastingen. Vervolgens zijn daar de uitgaven die door de Staat gedragen worden, waar zij nochtans van provinciaal of gemeentelijk belang zijn, b.v. aanzienlijke uitgavn inzake gemeentelijk onderwijs (wedden en pensioenen der onderkijzers), inzake werken, urbanisatie en verkeerswezen en ten slotte de sommen besteed aan het herstel van door de oorlog berokkende schade aan deze machten. Overigens is de Staat ook behulpzaam om financiële steun te verstrekken aan de ondergeschikte machten wier financiën in benarde toestand verkeren. Ten slotte komt de Staat nog tussenbeide om hun de uitgaven terug te betalen die zij gedaan hebben in het algemeen belang : b.v. de uitgaven voor ravitailleringsdiensten.

TABLEAU XL.

Relations financières entre l'État et les pouvoirs subordonnés.

(En millions de francs.)

TABEL XL.

Financiële betrekkingen tussen de Staat en de ondergeschikte machten.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Part des pouvoirs subordonnés dans les recettes effectuées par l'Etat.	2,149.4	Deel van de ondergeschikte machten in de door de Staat verwezenlijkte ontvangsten.
Prise en charge par l'Etat de certaines dépenses d'intérêt communal ou provincial :		Ten lasten nemen van zekere uitgaven van gemeentelijk of provinciaal belang door de Staat :
Enseignement	3,242.9	Onderwijs;
Assistance	44.2	Hulp;
Ordre public et sécurité	14.0	Openbare orde en veiligheid;
Travaux, urbanisme et communications	654.4	Werken, stedebouw en verkeerswezen;
Réparation des dommages de guerre (1)	550.0	Herstel van de oorlogsschade (1).
Intervention de l'Etat dans les dépenses d'intérêt général faites par les pouvoirs subordonnés.	799.1	Tussenkomst van de Staat in de door de ondergeschikte machten gedane uitgaven van algemeen belang.
Aide financière accordée par l'Etat aux pouvoirs subordonnés dont la situation est particulièrement obérée.	467.8	Door de Staat verleende financiële hulp aan de ondergeschikte machten wier toestand bijzonder zwaar belast is.
Total des sommes du budget général allant aux pouvoirs subordonnés	7,921.8	Totaal der voor de ondergeschikte machten bestemde sommen van de algemene begroting.

(1) Comprend des sommes allouées à des établissements assimilés au domaine public en vertu de l'arrêté du 30 juin 1941.

(1) Bevat de sommen die toegekend worden aan de instellingen die, krachtens het besluit van 31 Juni 1941, met het openbaar domein gelijkgesteld zijn.

SOMMES CONSACRÉES AUX ORGANISMES PARASTATAUX.

D'après le projet de budget général, quelque 7 milliards de francs seront prélevés sur ce budget pour être confiés à la gestion d'organismes parastataux.

Les deux tableaux qui suivent donnent la décomposition de ce montant : le premier suivant un classement par nature de dépenses, le second par activités.

Il convient d'observer que cette somme très importante ne représente pas cependant le montant total des fonds qui seront gérés en 1948 par de tels organismes. On l'a dit plus haut, les crédits mis à l'un ou l'autre titre à la disposition des parastataux ne sont généralement pas repris au budget de l'Etat, ce qui enlève à celui-ci le caractère d'universalité qu'ont voulu lui donner nos constituants.

SOMMEN BESTEED AAN DE PARASTATALE ORGANISMEN.

Volgens het ontwerp der algemene begroting zullen zowat 7 milliard frank geheven worden op bedoelde begroting om ze voor beheer ten behoeve van parastatale organismen af te dragen.

Beide onderstaande tabellen geven de ontleding van dit bedrag : de eerste volgens een rangschikking van de uitgaven per soort ingedeeld, de tweede volgens de bedrijvigheden.

Opgemerkt dient dat deze zeer belangrijke som echter toch niet het gezamenlijk bedrag vertegenwoordigt van de gelden die in 1948 door zulke organismen beheerd worden. Zoals het hoger gezegd werd, worden de om tot even op welke grond ter beschikking van parastatale organismen gestelde kredieten, doorgaans niet opgenomen in de Rijksbegroting, waardoor dezelve haar karakter van universaliteit verliest, dat de grondwetgever haar heeft willen toekennen.

TABLEAU XLI.

Sommes consacrées aux organismes parastataux. Classement par nature de dépenses.

(En millions de francs.)

TABEL XLI.

Sommen aan de parastatale organismen gewijd. Indeling volgens de aard der uitgaven.

(In millioenen frank.)

NATURE DE LA DEPENSE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE UITGAVE
Intervention dans les frais d'administration	372.2	Tussenkomst in de bestuurskosten.
Subvention pour réalisation de l'objet	6,166.7	Subsidie voor de verwezenlijking van het doel.
Service financier des emprunts	433.6	Financiële dienst der leningen.
Participation dans le capital social	27.3	Deelname in het maatschappelijk kapitaal.
Total	6,999.8	Totaal.

TABLEAU XLII.

Sommes consacrées aux organismes parastataux. Classement par activités.

(En millions de francs.)

TABEL XLII.

Sommen aan de parastatale organismen gewijd. Indeling volgens activiteiten.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Enseignement, science et beaux-arts	50.7	Onderwijs, wetenschap en schone kunsten.
Commerce, industrie et finances	64.7	Handel, nijverheid, financiën.
Travaux publics, communications et transports ...	3,351.0	Openbare werken, verkeerswezen en vervoer.
Agriculture et ravitaillement	79.8	Landbouw en ravitaillering.
Activités d'ordre social, santé publique et habitation.	730.4	Activiteiten met sociaal karakter, volksgezondheid en woningwezen.
Victimes de la guerre	2,723.2	Oorlogsslachtoffers.
Total	6,999.8	Totaal.

Voici enfin comment se décomposent les sommes que l'Etat allouera en 1948 aux organismes internationaux :

Ziehier eindelijk hoe de sommen welke de Staat in 1948 aan de internationale organismen toekennen zal, zich samenstellen :

TABLEAU XLIII.

Participation dans les organismes internationaux.

(En millions de francs.)

TABEL XLIII.

Deelname in de internationale organismen.

(In millioenen frank.)

NATURE DE L'ACTIVITE	Propositions pour 1948 — *Voorstellen voor 1948*	AARD VAN DE ACTIVITEIT
Organes politiques de l'organisation internationale.	20.6	Politieke organen van de internationale organisatie.
Organismes en faveur de l'enseignement de la culture et de la science.	8.0	Organismen ten voordele van het onderwijs, de cultuur en de wetenschap.
Organismes en faveur du commerce et de l'industrie.	6.4	Organismen ten voordele van de handel en de nijverheid.
Organismes pour le développement des communications et des transports.	4.2	Organismen voor de ontwikkeling van het verkeerswezen.
Organismes en faveur de l'agriculture et du ravitaillement.	3.3	Organismen ten voordele van de landbouw en de ravitaillering.
Organismes favorisant le développement des œuvres sociales et de l'hygiène publique.	78.6	Organismen die de ontwikkeling van de sociale werken en de volksgezondheid in de hand werken.
Organismes pour la lutte contre la criminalité	0.1	Organismen voor de strijd tegen de misdadigheid.
Organismes pour le règlement des réparations	3.0	Organismen voor de regeling van het herstel.
Total	124.2	Totaal.

CONCLUSIONS.

Le projet de budget général que le Gouvernement soumet au Parlement est clair, méthodiquement établi et très documenté.

Il représente la première étape dans l'oeuvre de rénovation budgétaire entreprise et qui sera poursuivie d'année en année en vue d'améliorer nos méthodes de préparation et d'exécution du budget. L'exposé général est lui aussi un premier effort pour donner, suivant une conception nouvelle, un aperçu plus clair et plus vivant du programme gouvernemental pour le prochain exercice financier.

Le Gouvernement est certain de recueillir la pleine approbation des Chambres dont la mission constitutionnelle de haute tutelle financière se trouve facilitée grâce aux réformes accomplies.

De même, le Gouvernement est fermement décidé à mettre tout en oeuvre pour que le budget soit désormais déposé dans le délai légal. Il n'a pu en être ainsi cette année à cause de diverses circonstances qui ne se retrouveront sans doute plus à l'avenir. Le Gouvernement espère que les Chambres voudront bien lui apporter leur pleine collaboration et réduire, autant qu'il sera possible, par un examen rapide des projets qui leur sont soumis, le recours aux crédits provisoires.

En déposant le projet de budget général pour l'exercice 1948, le Gouvernement a la satisfaction de pouvoir déclarer que pour la première fois depuis la période d'avant-guerre, le budget projeté réalise un équilibre rigoureux.

Les charges ordinaires et celles résultant de la guerre seront couvertes par l'impôt. Les quelque sept milliards qui devront être recherchés dans l'emprunt serviront exclusivement à des dépenses d'investissements. Le budget ordinaire contient les crédits nécessaires au paiement des pensions de guerre. Les sommes consacrées à la réparation des dommages matériels seront fournies par l'impôt à concurrence de 2.5 milliards. Les montants qui seront demandés à l'épargne pour les investissements du domaine public et la restauration du domaine privé au delà des sommes prélevées par l'impôt ne dépasseront pas les possibilités du marché des capitaux.

La guerre a laissé des charges très lourdes. Nos budgets s'en ressentiront encore pendant de nombreuses années. Mais il est réconfortant de constater qu'une grande partie de ces charges peut être payée par l'impôt. Malgré ces dépenses élevées, malgré le poids d'un appareil administratif alourdi par les tâches multiples nées de la guerre, des crédits importants figurent au budget ordinaire pour le développement de la Sécurité sociale, de l'Enseignement, de

CONCLUSIES.

Het ontwerp van de algemene begroting door de Regering aan het Parlement voorgelegd, is klaar, methodisch opgemaakt en rijk gedocumenteerd.

Het betekent een eerste stadium in de verwezenlijking van de budgetaire hernieuwing die van jaar tot jaar zal doorgedreven worden tot verbetering van de voorbereidings- en uitvoeringsmethoden inzake begroting. De Algemene Toelichting beduidt eveneens een eerste krachtinspanning om, volgens een nieuwe conceptie, een klaarder een levendiger kijk op het Regeringsprogramma van het toekomende financiële dienstjaar te geven.

De Regering is er zeker van de volledige instemming van de Kamers weg te dragen. Immers zal haar grondwettelijke opdracht van hoge financiële voogdij door deze hervormingen vergemakkelijkt zijn.

De Regering is eveneens vast besloten alles in het werk te stellen opdat de begroting voortaan binnen de wettelijk bepaalde termijn voorgelegd zal worden. Dit jaar was zulks niet mogelijk, wegens verscheidene omstandigheden, die zich zonder twijfel in de toekomst niet meer zullen voordoen. De Regering hoopt dat de Kamers haar volledige medewerking zullen verlenen en, dank zij een snel onderzoek van de voorgelegde ontwerpen, toevlucht tot voorlopige kredieten tot een strikt minimum zullen helpen beperken.

Bij de neerlegging van het ontwerp van de algemene begroting van dienstjaar 1948, heeft de Regering het genoegen te kunnen verklaren dat voor de eerste maal sinds de vooroorlogse periode de ontworpen begroting een volkomen sluitende begroting is. De gewone lasten en deze voortvloeiend uit de oorlogsomstandigheden zullen door de belasting gedekt worden. De zowat zeven milliard, die in de lening dienen gezocht, zullen exclusief aan investeringsuitgaven besteed worden. De gewone begroting bevat de kredieten nodig tot betaling der oorlogspensioenen. De sommen welke aan het herstel der materiële schade zullen besteed worden, zullen door de belasting tot een beloop van 2.5 milliard opgebracht worden. De bedragen welke zullen gevraagd worden aan het gespaard vermogen voor de investeringen in het openbaar domein en het herstel van het particulier domein, benevens de door de belasting verkregen bedragen, zullen de mogelijkheden van de kapitalenmarkt niet overschreiden.

De oorlog heeft zeer zware lasten nagelaten. Nog lange jaren zullen onze begrotingen hiervan de weerslag ondergaan. Maar het is verheugend vast te stellen dat een groot deel van deze lasten door de belasting kan betaald worden. Niettegenstaande deze hoge uitgaven, niettegenstaande het gewicht van een bestuursapparaat dat door de menigvuldige aan de oorlog te wijten taken erg verzwaard wordt, komen in de gewone begroting belangrijke kredieten voor

la Santé publique et du bien-être en général. C'est également l'impôt qui finance les importantes subventions économiques nécessaires au maintien du niveau des prix.

La nation recueille déjà une sérieuse récompense des efforts constants qu'elle a accomplis depuis la libération pour assurer son relèvement après les épuisantes années de guerre.

Le Gouvernement de son côté ne néglige rien pour assurer au pays une guérison rapide et pour lui permettre de continuer son essor économique et de développer ses conditions de vie.

La réalisation de l'équilibre budgétaire pour l'exercice 1948 réalise une étape décisive dans la voie de redressement. Sans doute, des dépenses imprévisibles peuvent elles venir compliquer une situation qui présentement s'annonce sous un jour favorable. S'il en était ainsi, le Gouvernement s'efforcerait d'en minimiser les effets en cherchant les moyens propres à maintenir un équilibre qui doit être considéré comme un facteur de première importance dans notre vie financière et économique.

tot uitbreiding van de Maatschappelijke Zekerheid, van het Onderwijs, van de Volksgezondheid en van het algemeen welzijn. Het is eveneens de belasting die de belangrijke economische toelagen financiert, welke nodig zijn voor de handhaving van het prijzenpeil.

Het land verzamelt reeds een belangrijke beloning vanwege de onverpoosde krachtinspanningen die het sinds de bevrijding aan de dag gelegd heeft om na de uitputtende oorlogsjaren, zijn wederopstanding te verwezenlijken.

Van haar kant, verwaarloost de Regering niets om het Land een spoedige herstelling te verzekeren en om het in staat te stellen zijn economische opgang voort te zetten en zijn bestaanswoorwaarden te verbeteren.

De verwezenlijking van het budgetair evenwicht voor dienstjaar 1948 betekent een beslissende etape in de richting van de wederopstanding. Ongetwijfeld kunnen onvoorzienbare uitgaven de momentele toestand, die zich onder een gunstig daglicht voordoet, achteraf bedreigen. In gebeurlijk geval, zou de Regering alles in het werk stellen om de gevolgen hiervan te minimiseren, door het zoeken van de passende middelen tot handhaving van het evenwicht dat als een factor van kapitaal belang voor ons financieel en economisch leven moet beschouwd worden.

Le Premier Ministre, | *De Eerste Minister,*

P. H. SPAAK.

Le Ministre du Budget, | *De Minister van Begroting,*

J. MERLOT.

Le Ministres des Finances, | *De Minister van Financiën,*

G. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, | *De Minister van Economische Zaken,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre de L'Intérieur, | *De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

P. VERMEYLEN.

Président, Vice-président et Membres du Comité du Budget. | Voorzitter, Onder-voorzitter en Leden van de Comité van Begroting.

Liasse I.

ANNEXES. — BIJLAGEN.

Annexe I.

Évolution des recettes fiscales de 1939 à 1947 (sans distinction d'exercices).

(En milliers de francs.)

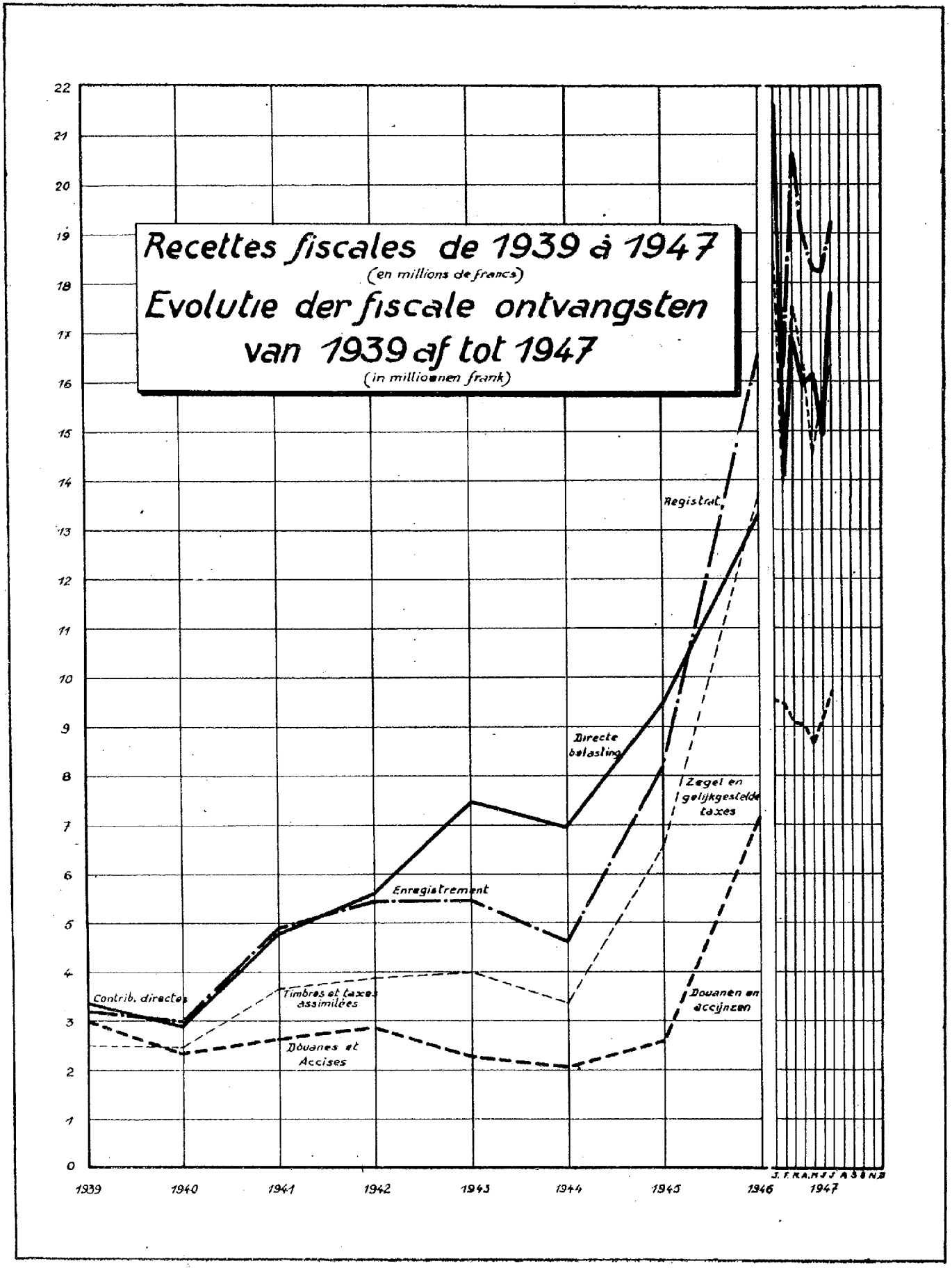
NATURE DES IMPOTS	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946
Contributions directes.								
Contribution foncière	294,296	360,816	336,426	379,341	346,766	271,869	317,843	251,281
Taxe mobilière	848,846	665,314	646,937	333,491	312,449	331,368	482,414	679,496
Taxe professionnelle	597,932	512,423	691,375	975,245	1,427,735	1,249,591	2,101,423	2,976,644
Impôt complémentaire personnel	332,833	256,735	378,456	483,880	578,563	515,593	854,741	1,132,153
Contribution nationale de crise	562,681	468,898	1,819,399	2,191,417	2,871,733	2,480,235	4,002,261	5,447,229
Taxe spéciale sur les droits de chasse, de pêche.	1,192	372	115	84	68	50	377	1,558
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	216,781	150,676	58,770	35,088	17,204	13,618	86,880	200,817
Taxe sur les vélocipèdes	24,998	27,155	52,349	47,811	42,941	40,978	38,852	44,194
Taxe sur les chiens	—	—	8,534	8,195	8,125	7,977	8,747	11,587
Taxe sur les spectacles	40,351	22,986	34,930	57,943	93,998	107,809	282,292	369,114
Taxe sur les jeux et paris	64,996	26,377	64,659	126,035	173,199	100,312	162,393	257,913
Taxe d'ouverture des débits de boissons	31,662	24,518	26,324	28,491	28,363	29,084	41,419	56,173
Taxe sur les bénéfices exceptionnels (dévaluation).	4,807	—	—	—	—	—	—	—
Impôt spécial et temporaire sur bénéfices exceptionnels.	—	1,133	25,497	61,638	170,660	168,547	260,720	14,107
Recettes diverses — Sommes réalisées sur les produits des exercices clos.	315,226	353,445	615,182	830,278	1,348,602	1,583,617	739,544	1,480,542
Recettes diverses — Autres produits	26,189	20,738	29,775	35,527	44,551	36,629	59,829	91,112
Douanes et Accises.								
Douanes	1.437,890	679,134	582,930	372,137	271,665	168,437	188,365	2,145,987
Accises	1,375,825	1,389,642	1,767,849	2,219,641	1,829,706	1,720,879	2,196,455	4,127,850
Taxes spéciales de consommation	153,882	228,768	247,166	227,708	152,137	130,372	194,402	783,885
Solde éventuel à encaisser par la Belgique sur les recettes communes avec le Grand-Duché de Luxembourg, en ce qui concerne les droits d'accises sur les alcools.	391	—	—	2,719	2,285	—	—	28,634
Taxes et produits divers	10,231	3,786	5,001	6,883	13,588	14,843	14,248	28,423
Enregistrement.								
Enregistrement	388,812	271,121	807,237	926,218	816,059	642,324	795,735	1,675,181
Greffe	5,534	6,779	6,343	3,336	3,594	2,837	4,935	6,701
Hypothèques	4,410	1,449	2,656	4,376	4,347	3,525	5,958	15,556
Successions	271,093	244,794	359,656	484,626	474,707	511,222	690,142	957,291
Taxe sur les associations sans but lucratif	3,382	4,682	4,813	5,112	5,439	5,810	6,254	9,956
Timbre et taxes assimilées au timbre	2,492,164	2,431,944	3,620,513	3,873,054	3,999,606	3,363,132	6,526,377	13,733,291
Assistance judiciaire et procédure gratuite	—	—	1,183	1,703	2,014	1,514	1,764	2,100
Naturalisations	1,228	143	5	—	—	—	—	10
Amendes en matière d'impôts	4,446	4,231	8,379	10,477	9,768	8,968	10,715	10,388
Amendes de condamnations, etc.	16,225	13,390	80,703	95,633	129,936	60,934	82,197	131,586
	9.528,303	8,171,449	12,283,171	13,828,087	15,188,808	13,572,064	20,157,282	36,670,759

Bijlage I.

Evolutie der fiscale ontvangsten van 1939 af tot 1947 (zonder onderscheid van dienstjaar).

(In duizenden frank.)

I.1947	II.1947	III.1947	IV.1947	V.1947	VI.1947	VII.1947	Total des 7 premiers mois — *Totaal voor de eerste 7 maanden*	AARD DER BELASTINGEN
								Directe belastingen.
89,014	54,879	41,296	25,351	24,392	14,609	10,525	260,066	Grondbelasting.
102,992	40,177	55,468	81,776	115,014	76,725	84,015	556,167	Mobiliënbelasting.
445,253	261,685	356,263	336,446	356,649	308,818	441,338	2,506,452	Bedrijfsbelasting.
126,909	87,469	146,141	150,365	146,036	154,098	192,456	1,003,474	Aanvullende personele belasting.
772,813	484,415	624,971	572,502	583,048	579,913	650,714	4,268,376	Nationale crisisbelasting.
102	96	78	96	89	257	91	809	Speciale belasting op het jacht- visvangstrecht.
133,645	130,114	56,318	39,654	23,918	10,338	17,789	411,776	Verkeersbelasting op de autovoertuigen.
5,159	18,974	14,282	6,561	2,684	1,769	1,651	51,080	Belasting op de rijwielen.
354	613	1,840	1,978	1,604	1,302	1,039	8,730	Taxe op de honden.
30,852	27,078	27,336	31,709	30,897	26,522	26,125	200,519	Taxe op de vertoningen.
17,566	14,620	11,612	21,793	19,087	17,472	18,224	120,374	Taxe op het spel en de weddenschappen.
12,522	6,750	7,208	6,333	4,992	3,617	3,502	44,924	Openingstaxe der slijterijen.
—	—	—	—	—	—	—	—	Taxe op de uitzonderlijke winsten (devaluatie).
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijzondere en tijdelijke belasting op uitzonderlijke winsten.
59,938	38,911	47,672	42,237	34,794	33,490	27,922	284,964	Diverse ontvangsten: Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.
7,630	5,758	8,104	9,330	6,774	9,960	9,060	56,616	Diverse ontvangsten: Andere opbrengsten.
								Douanen en accijnzen.
225,650	213,847	249,400	282,053	266,463	309,783	345,298	1,892,494	Douanen.
417,593	427,298	401,305	403,533	401,874	389,533	409,703	2,850,839	Accijnzen.
144,307	142,081	103,068	64,623	47,520	56,464	52,756	610,819	Bijzondere verbruikstaxes.
10,107	—	—	—	—	—	—	10,107	Eventueel saldo door België te incasseren op de gemene ontvangsten met het Groothertogdom Luxemburg, wat betreft de accijnsrechten op de alcohol.
1,828	4,335	3,950	4,074	3,688	4,738	3,750	26,363	Diverse taxes en opbrengsten.
								Registratie.
125,719	107,585	144,612	124,237	127,281	125,434	135,900	890,768	Registratie.
539	525	465	542	488	465	508	3,532	Griffie.
1,403	1,234	1,415	1,360	1,471	1,536	1,755	10,174	Hypotheken.
66,108	73,420	87,820	68,708	87,380	72,279	87,470	543,185	Erfenissen.
392	118	4,116	5,520	830	461	1,948	13,379	Taxe op de vereniging zonder winstbejag.
1,535,527	1,162,715	1,463,397	1,371,452	1,292,819	1,304,508	1,363,855	9,494,273	Zegel en met het zegel gelijkgestelde taxes.
154	161	157	161	175	192	136	1,136	Gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.
1	—	—	—	—	—	—	1	Inburgeringen.
944	976	995	1,115	1,483	1,690	1,364	8,567	Boeten in zake belastingen.
18,254	12,784	15,073	11,215	12,432	11,617	9,792	91,167	Boeten van veroordeling, enz.
4.353.275	3,318,618	3,874,362	3,664,724	3,593,882	3,517,590	3,898,686	26,221,131	


Recettes fiscales de 1939 à 1947
(en millions de francs)
Evolutie der fiscale ontvangsten
van 1939 af tot 1947
(in millioenen frank)
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
Registrat.
Directe belasting
Zegel en gelijkgestelde taxes
Enregistrement
Contrib. directes
Timbres et taxes assimilées
Douanes et Accises
Douanen en accijnzen
J. F. KRAMERS ZOON

Annexe II. **Dette publique. — Situation au 31 juillet 1947**

DÉSIGNATION DES DETTES	Intérieure. — *Binnenlandse.*	Extérieure, contrevaleur en francs belges. — *Buitenlandse, tegenwaarde in Belgische franken.*
A. — **DETTE CONSOLIDÉE.**		
a) **Intérieure directe :**		
Dette 2 ½ %	219,959,632	»
Dette 3 % 1re série	319,430,075	»
Dette 3 % 2e série	1,801,644,682	»
Dette 3 % 3e série	146,990,100	»
Dette 3 % Servitudes militaires	1,030,589	»
Dette 3 % Servitudes aéronautiques	5,311,000	»
Dette 3 ½ % de 1937	2,360,257,000	»
Emprunt 3 ½ % de 1943	3,435,937,000	»
Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire	47,040,536,288	»
Dette unifiée à 4 %, 1re série	7,894,980,377	»
Dette unifiée à 4 %, 2e série	8,083,908,425	»
Dette unifiée à 4 %, 3e série non amortissable	334,652,000	»
Obligations décennales du Trésor (1940-1950) 1re série	601,257,000	»
Obligations décennales du Trésor (1940-1950) 2e série	625,353,000	»
Emprunt 4 % de la Libération	10,463,256,000	»
Emprunt 4 % Habitations à Bon Marché	296,198,000	»
Emprunt à lots de 1932 de 1,000,000,000 de francs	1,012,856,325	»
Emprunt à lots de 1933 de 1,500,000,000 de francs	1,524,395,100	»
Emprunt à lots de 1938 de 1,000,000,000 de francs	986,520,000	»
Emprunt à lots de 1941 de 2,500,000,000 de francs	2,483,900,000	»
Dette envers la Banque Nationale de Belgique pour le retrait des marks.	500,000,000	»
b) **Intérieure indirecte :**		
Actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges.	3,834,699,500	»
Annuités pour rachats de chemins de fer (capitalisation)	125,776,888	»
Annuités à payer au Crédit Communal (capitalisation).	548,625,923	»
Emprunt Crédit Communal de 300,000,000 de francs	278,400,000	»
Lloyd Royal Belge (obligations à 4 %)	15,285,000	»
Emprunt 4 % à lots des Régions dévastées, de 1921	967,025,000	»
Emprunt à lots des Régions dévastées, de 1922	1,019,279,475	»
Emprunt à lots des Régions dévastées, de 1923	1,035,419,925	»
Emprunt 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants.	317,000	»
c) **Extérieure :**		
Actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges, tranche suisse.	»	230,000,000
Actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges, tranche hollandaise.	»	165,000,000
Emprunt 3 ½ % de 1937 de fl. P.-B. 48,000,000	»	406,083,744
Emprunt de conversion 4 % 1936 de Kr. 20,000,000	»	151,193,610
Emprunt de conversion 4 % 1936 de £ 8,600,000	»	1,099,243,350
Emprunt 4 % 1937 de £ 5,000,000	»	519,595,425
Crédit canadien à 3 %	»	2,710,839,960
Emprunt 6 ½ % de $ 30,000,000 (1er septembre 1949)	»	277,421,985
Emprunt 6 % de $ 50,000,000 (1er janvier 1955)	»	177,941,034
Emprunt 7 % de $ 50,000,000 (1er juin 1955)	»	250,970,580
Crédit américain de $ 55,000,000	»	2,290,110,838
Crédit américain de $ 45,000,000	»	1,972,350,000
	97,963,201,304	10,250,750,526
Total de la Dette consolidée	108,213,951,830	

MONTANT EN DEVISES. *BEDRAG IN DEVIEZEN.* — Par emprunt. — *Per lening.*		MONTANT EN DEVISES. *BEDRAG IN DEVIEZEN.* — Total. — *Totaal.*		AANDUIDING VAN DE SCHULDEN
				A. — GECONSOLIDEERDE SCHULD.
				a) **Binnenlandse directe.**
	»		»	2 ½ pct. Schuld.
	»		»	3 pct. Schuld (1e reeks).
	»		»	3 pct. Schuld (2e reeks).
	»		»	3 pct. Schuld (3e reeks).
	»		»	3 pct. Schuld Militaire servituten.
	»		»	3 pct. Schuld Luchtvaartservituten.
	»		»	3 ½ pct. Schuld van 1937.
	»		»	3 ½ pct. Lening van 1943.
	»		»	3 ½ pct. Muntsaneringslening.
	»		»	Geünifieerde 4 pct. Schuld, 1e reeks.
	»		»	Geünifieerde 4 pct. Schuld, 2e reeks.
	»		»	Geünifieerde 4 pct. Schuld, 3e reeks niet aflosbaar.
	»		»	Tienjaarlijkse Schatkistobligatiën (1940-1950) 1e reeks.
	»		»	Tienjaarlijkse Schatkistobligatiën (1940-1950) 2e reeks.
	»		»	4 pct. Bevrijdingslening.
	»		»	4 pct. Lening Goedkope Woningen.
	»		»	Lotenlening 1932 groot 1,000,000,000 frank.
	»		»	Lotenlening 1933 groot 1,500,000,000 frank.
	»		»	Lotenlening 1938 groot 1,000,000,000 frank.
	»		»	Lotenlening 1941 groot 2,500,000,000 frank.
	»		»	Schuld tegenover de Nationale Bank van België voor het intrekken der marken.
				b) **Binnenlandse indirecte.**
	»		»	Preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.
	»		»	Annuïteiten voor spoorwegnaasting (kapitalisatie).
	»		»	**Annuïteiten te betalen aan het Gemeentekrediet (kapitalisatie).**
	»		»	Lening Gemeentekrediet groot 300,000,000 frank.
	»		»	« Lloyd Royal Belge » (4 pct. obligatiën).
	»		»	4 pct. Lotenlening der Verwoeste Gewesten van 1921.
	»		»	Lotenlening der Verwoeste Gewesten van 1922.
	»		»	Lotenlening der Verwoeste Gewesten van 1923.
	»		»	6 pct. Lening van de Nationale Vereniging van Industriëlen en Handelaars.
				c) **Buitenlandse.**
	»		»	Preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, Zwitserse schijf.
	»		»	Preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, Hollandse schijf.
Kr.	33,299,200		»	3 ½ pct. Lening 1937 groot Nedl. Gulden 48,000,000.
Kr.	12,398,000	Kr.	45,697,200	4 pct. Conversielening 1936 groot Kr. 20,000,000.
£	6,223,600			4 pct. Conversielening 1936 groot £ 8,600,000.
£	2,941,800	£	9,165,400	4 pct. Lening 1937 groot £ 5,000,000.
$ can.	61,596,000	$ can.	61,596,000	Canadees krediet aan 3 pct.
$	6,329,500		»	6 ½ pct. Lening groot $ 30,000,000 (1 September 1949).
$	4,059,800		»	6 pct. Lening groot $ 60,000,000 (1 Januari 1955).
$	5,726,000		»	7 pct. Lening groot $ 50,000,000 (1 Juni 1955).
$	52,249,848		»	Amerikaans krediet groot $ 55,000,000.
$	45,000,000	$	113,365,148	Amerikaans krediet groot $ 45,000,000.
				Totaal der Geconsolideerde Schuld.

DÉSIGNATION DES DETTES	Intérieure. — *Binnenlandse.*	Extérieure, contrevaleur en francs belges. — *Buitenlandse, tegenwaarde in Belgische franken.*
B. — DETTE A MOYEN TERME.		
a) **Intérieure :**		
Certificats de Trésorerie 3 ½ % à 15 ans au plus, 1re série.	3,164,721,000	»
Certificats de Trésorerie 3 ½ % à 15 ans au plus, 2e série.	5,174,685,000	»
Certificats de Trésorerie 3 ½ % à 5, 10 ou à 20 ans.	6,712,435,000	»
Certificats de Trésorerie 3 ½ % à 10 ans de 1944, 1re série.	5,217,490,000	»
Certificats de Trésorerie 3 ½ % à 10 ans de 1944, 2e série.	4,048,816,000	»
Certificats de Trésorerie 4 % 1947 à 5 ou 10 ans	3,557,615,000	»
Certificats émis en exécution de l'arrêté du 25 octobre 1941.	195,978,000	»
Certificats émis en exécution de l'ordonnance du 30 mars 1942.	233,366,000	»
Certificats Automobiles	156,362,000	»
Certificats Clearing	45,170,000	»
Certificats divers à plus d'un an de date portant intérêts.	627,750,000	»
Emprunt de la Victoire	270,736,000	»
	29,405,124,000	»
Total de la dette à moyen terme...	29,405,124,000	
C. — DETTE A COURT TERME.		
a) **Intérieure :**		
Avoir des particuliers en comptes chèques postaux (représentés par des certificats de Trésorerie).	6,494,148,410	»
Avoir des particuliers en comptes chèques postaux (non représentés par des certificats de Trésorerie).	10,127,577,984	»
Certificats sans intérêt remis à la Banque d'Emission...	1,164,000,000	»
Certificats sans intérêt remis à la Banque Internationale.	1,757,263,612	»
Certificats sans intérêt remis au Fonds Monétaire International.	6,409,500,000	»
Certificats à échéance indéterminée remis à la Banque Nationale :		
a) Sans intérêt (avance spéciale B.N.) (conv. £).	550,000,000	»
id.	986,118,750	»
b) Avec intérêt	1,564,310,756	»
Certificats à 1 an ou moins de date, sans intérêt	46,118,850,000	»
Certificats à 1 an ou moins de date, portant intérêt ...	40,017,126,400	»
Certificats de Trésorerie à 6 mois émis au Congo (francs congolais).	3,992,663,338	»
Emprunt de la Victoire	259,308,612	»
Dotation des Combattants	331,616,645	»
b) **Extérieure :**		
Bons Mendelssohn 4 %	»	7,068,902
Bons du Trésor 2 ½ % à six mois	»	219,150,000
	119,772,484,507	226,218,902
Total de la Dette à court terme	119,998,703,409	
	247,140,809,811	10,476,969,428
Montant de la Dette au 31 juillet 1947...	257,617,779,239	

MONTANT EN DEVISES. *BEDRAG IN DEVIEZEN.* — Par emprunt. *Per lening.*	MONTANT EN DEVISES. *BEDRAG IN DEVIEZEN.* — Total. — *Totaal.*	AANDUIDING VAN DE SCHULDEN
		B. — SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN.
		a) **Binnenlandse.**
»	»	3 ½ pct. Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 1e reeks.
»	»	3 ½ pct. Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 2e reeks.
»	»	3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 5, met 10 of met 20 jaar looptijd.
»	»	3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd van 1944, 1e reeks.
»	»	3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd van 1944, 2e reeks.
»	»	4 pct. Schatkistcertificaten met 5 of met 10 jaar looptijd van 1947.
»	»	Certificaten uitgegeven in uitvoering van het besluit van 25 October 1941.
»	»	Certificaten uitgegeven in uitvoering van de verordening van 30 Maart 1942.
»	»	Certificaten Automobielen.
»	»	Certificaten Clearing.
»	»	Verschillende certificaten met meer dan één jaar looptijd, rentende.
»	»	Lening van de Overwinning.
		Totaal der Schuld op halflange termijn.
		C. — SCHULD OP KORTE TERMIJN.
		a) **Binnenlandse.**
»	»	Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen (vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).
»	»	Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen (niet vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).
»	»	Renteloze certificaten afgeleverd aan de Emissiebank.
»	»	Renteloze certificaten afgeleverd aan de Internationale Bank.
»	»	Renteloze certificaten afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds.
»	»	Certificaten met onbepaalde vervaldag afgeleverd aan de Nationale Bank :
»		*a*) Renteloos (speciaal voorschot N.B.) (conv. £).
»		id.
»		*b*) Rentende.
»		Certificaten met 1 jaar looptijd of minder, renteloze.
»		Certificaten met 1 jaar looptijd of minder, rentende.
»		Thesauriecertificaten met 6 maanden looptijd uitgegeven in Congo (Congolese frank).
»		Lening van de Overwinning.
		Dotatie der Strijders.
		b) **Buitenlandse.**
$ 161,280		4 pct. Bons Mendelssohn.
$ 5,000,000	$ 5,161,280	2 ½ pct. Schatkistbons met 6 maanden looptijd.
	Kr. 45,697,200	
	£ 9,165,400	
	$ can. 61,596,000	Totaal der Schuld op korte termijn.
	$ 118,526,428	
		Bedrag der schuld op 31 Juli 1947.

DÉSIGNATION DES DETTES	Intérieure. — *Binnenlandse.*	Extérieure, contrevaleur en francs belges. — *Buitenlandse, tegenwaarde in Belgische franken.*
D. — DETTE INTERGOUVERNEMENTALE RESULTANT DE LA GUERRE 1914-1918.		
Crédit anglais de Reconstruction Nationale...	»	1,589,625,000
Dette contractée pendant la guerre 1914-1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	»	7,090,817,400
Dette contractée après l'armistice 1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	»	10,470,987,000
	»	19,151,429,400
Total des Dettes intergouvernementales 1914-1918... ...	19,151,429,400	
	247,140,809,811	29,628,398,828
	276,769,208,639	

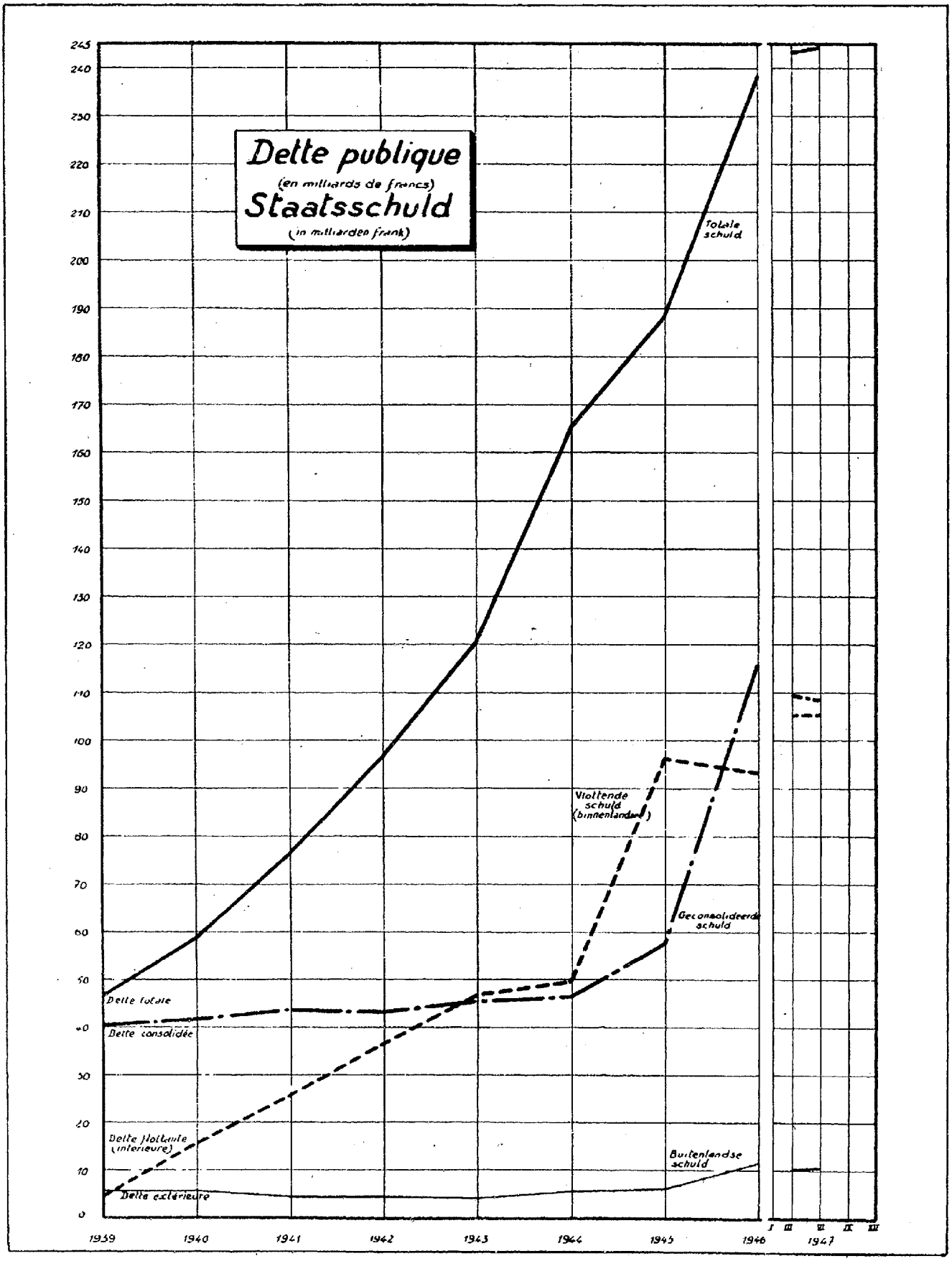
COURS DU CHANGE.

$ =	f. b.	43.83
£ =	»	176.625
Kr. =	»	12.195
$ c. =	»	44.01

MONTANT EN DEVISES. *BEDRAG IN DEVIEZEN.*				AANDUIDING VAN DE SCHULDEN
Par emprunt. *Per lening.*		Total. — *Totaal.*		
				D. — INTERGOUVERNEMENTELE SCHULD VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG 1914-1918.
£	9,000,000	£	9,000,000	Engels krediet van Nationale Wederopbouw.
$	161,780,000		»	Schuld aangegaan tijdens de oorlog 1914-1918 tegenover de Regering der Verenigde Staten.
$	238,900,000	$	400,680,000	Schuld aangegaan na de Wapenstilstand 1918 tegenover de Regering der Verenigde Staten.
		Kr.	45,697,200	
		£	18,165,400	
		$ can.	61,596,000	Totaal der Intergouvernementele Schuld 1914-1918.
		$	519,206,428	

WISSELKOERS.

$ =	B. f.	43.83
£ =	»	176.625
Kr. =	»	12.195
C. $ =	»	44.01


Dette publique
(en milliards de francs)
Staatsschuld
(in miljarden frank)
totale schuld
Vlottende schuld (binnenlandse)
Geconsolideerde schuld
Buitenlandse schuld
Dette totale
Dette consolidée
Dette flottante (intérieure)
Dette extérieure
245
240
230
220
210
200
190
180
170
160
150
140
130
120
110
100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
I
III
VI
IX
XII

Annexe III.

Emprunts garantis par l'État.

Situation au 30 novembre 1947.

Désignation des organismes et montant des emprunts autorisés	Dispositions accordant la garantie	Circulation actuelle	*Observations*
1. *Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux :*			
a) Emprunt à prime 2.5 % de 1885 . ... fr. 30,000,000	A.R. 6.7-1885	18,014.160	
b) Emprunt à 3 %, janvier-juillet 1,368,000,000	A.R. 6.7.1885 et A.R. 25.8.1887	1,280,769,700	
c) Emprunt à 3 %, mai-novembre 150,000,000	A.R. 6.7.1885 et A.R. 25.8.1887	119,396,100	
d) Emprunt autorisé, plafond de 50,000,000	A.R. 25.11.1939	Néant	
2. *Régie des Télégraphes et des Téléphones :*			
a) Emprunt à 4.30 % de ... ... fr. 150,000,000	L. 9.5.1931	121,620,000	Il existe, en outre, un emprunt de 300,000,000 de francs entièrement à la charge de l'Etat (capital en circulation 236,242,000 francs).
b) Emprunt à 4.25 % de 50,000,000	L. 30.5.1938	44,430,000	
c) Emprunt à 4.25 % de 20,000,000	L. 30.5.1938	18,255,000	
d) Emprunt à 4.25 % de 100,000,000	A. 14.8.1942	97,953,000	
e) Emprunt à 4.25 % de 100,000,000	A. 21.8.1942	97,953,000	
f) Emprunt à 3.50 % de 500,000,000	A. 2.6.1943	500,000,000	
g) Emprunt à 4.50 % de 200,000,000	L. 14.5.1947	200,000,000	
h) Emprunt à 4 % de francs suisses 50,000,000	A.L. 28.2.1947	50,000,000	
i) Emprunt à 4.50 % de 500,000,000	L. 25.8.1947 A.M. 20.10.1947	500,000,000	
j) Emprunt à 4.75 % de 100,000,000	L. 25.8.1947 et A.M. 22.11.1947	100,000,000	Avances non consolidées.
3. *Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché :*			
4e emprunt de ... ... fr. 300,000,000	A.R. 8.11.1939	209,000,000	
Emprunt à 4 %, 1940-2005, de 350,000,000	L. 14.6.1938 et L. 20.4.1931	296,198,000	
4. *Caisse Nationale de Crédit Professionnel :*			
a) Bons de caisse à 1-15/16e	L. 14.10.1937	4,350,000	
b) Obligations à 3.75 %	L. 14.10.1937	129,000,000	
c) Obligations à 3.25 % 350,000,000	L. 14.10.1937	1,161,000	
d) Obligations à 3.50 %	L. 14.10.1937	32,848,000	
e) Obligations à 4 %	L. 14.10.1937	20,000,000	
f) Apport de la Caisse d'Epargne pour constitution du capital de la Caisse (remplacé par emprunt à 10 ans au taux de 3.75 %).	L. 14.10.1937 et A.R. 30.11.1939	15,000,000	
g) Apport Etat . ... —		35,000,000	
5. *Office Central de Crédit Hypothécaire* (pas de plafond établi) :			
Bons de caisse 2.50 % ... ... —	A.R. 7.1.1936 et A.R. 14.10.1937 (complété par A.R. 30.11.1939)	9,000,000	
Bons de caisse 2.75 % ... ... —		410,000,000	
Bons de caisse 3 % ... ... —		10,000,000	
Bons de caisse 3.50 % ... ... —		331,000,000	
Bons de caisse 4 % ... ... —		150,000,000	
6. *Société Intercommunale des Voies d'accès à l'Aérodrome de Bruxelles (S.I.V.A.) :*			
a) Emprunt à 4.30 % de ... ... fr. 6,000,000	L. 30.7.1932, approuvant les statuts et A.R. 22.6.1936	4,936,000	Garantie 40 %.
b) Emprunt à 4.25 % de 11,000,000	A.R. 12.3.1940	11,000,000	Garantie 40 %.
7. *Caisse Mutuelle Auxiliaire d'Allocations Familiales :*			
Autorisation d'emprunter à concurrence de fr. 2,000,000	A.R. 29.11.1939	Ouv. de crédit 1,000,000 B. C. à 3.75 %	

Bijlage III.

Door de Staat gewaarborgde leningen.

Stand op 30 November 1947.

Aanduiding der organismen en bedrag der toegestane leningen		Beschikkingen die de waarborg toekennen	Momentele omloop	*Opmerkingen*
1. *Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen :*				
a) Premielening van 1885, 2.50 pct. ... ... fr.	30,000,000	K.B. 6.7.1885	18,014,160	
b) 3 pct.-lening, Januari-Juli	1,368,000,000	K.B. 6.7.1885 en K.B. 25.8.1887	1,280,769,700	
c) 3 pct.-lening, Mei-November	150,000,000	K.B. 6.7.1885 en K.B. 25.8.1887	119,396,100	
d) Toegestane lening hoogtegrens	50,000,000	K.B. 25.11.1939	Nihil	
2. *Regie van Telegraaf en Telefoon :*				
a) Lening 4.30 pct. van ... ... fr.	150,000,000	W. 9.5.1931	121,620,000	Er bestaat bovendien een lening van 300,000,000 frank gans ten laste van de Staat (kapitaal in omloop 236,242,000 frank).
b) Lening 4.25 pct. van	50,000,000	W. 30.5.1938	44,430,000	
c) Lening 4.25 pct. van	20,000,000	W. 30.5.1938	18,255,000	
d) Lening 4.25 pct. van	100,000,000	B. 14.8.1942	97,953,000	
e) Lening 4.25 pct. van	100,000,000	B. 21.8.1942	97,953,000	
f) Lening 3.50 pct. van	500,000,000	B. 2.6.1943	500,000,000	
g) Lening 4.50 pct. van	200,000,000	W. 14.5.1947	200,000,000	
h) Lening 4 pct. Zwitserse francs	50,000,000	B.W. 28.2.1947	50,000,000	
i) Lening 4.50 pct. van	500,000,000	W. 25.8.1947 en M.B. 20.10.1947	500,000,000	
j) Lening 4.75 pct. van	100,000,000	W. 25.8.1947 en M.B. 22.11.1947	100,000,000	Niet geconsolideerde voorschotten.
3. *Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken :*				
4e lening van ... ... fr.	300,000,000	K.B. 8.11.1939	209,000,000	
Lening 4 pct., 1940-2005, van	350,000,000	W. 14.6.1938 en W. 20.4.1931	296,198,000	
4. *Nationale Kas voor Beroepskrediet :*				
a) Kasbons 1-15/16e		W. 14.10.1937	4,350,000	
b) 3.75 pct. obligatiën		W. 14.10.1937	129,000,000	
c) 3.25 pct. obligatiën	350,000,000	W. 14.10.1937	1,161,000	
d) 3.50 pct. obligatiën		W. 14.10.1937	32,848,000	
e) 4 pct. obligatiën		W. 14.10.1937	20,000,000	
f) Inbreng van Spaarkas voor aanleg van het kapitaal der Kas (vervangen door lening op 10 jaar tegen 3.75 pct.).		W. 14.10.1937 en K.B. 30.11.1939	15,000,000	
g) Inbreng Staat	—		35,000,000	
5. *Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet* (geen hoogtegrens vastgesteld) :				
2.50 pct. kasbons	—	K.B. 7.1.1936 en K.B. 14.10.1937 (aangevuld bij K.B. 30.11.1939)	9,000,000	
2.75 pct. kasbons	—		410,000,000	
3 pct. kasbons	—		10,000,000	
3.50 pct. kasbons	—		331,000,000	
4 pct. kasbons	—		150,000,000	Waarborg 40 t.h.
6. *Intercommunale Maatschappij voor de Toegangswegen tot het Vliegplein te Brussel :*				
a) 4.30 pct. lening van ... ... fr.	6,000,000	W. 30.7.1932, houdende goedkeuring van de statuten en K.B. 22.6.1936	4,936,000	Waarborg 40 t.h.
b) 4.25 pct. lening van	11,000,000	K.B. 12.3.1940	11,000,000	
7. *Onderlinge Hulpkas voor Kinderbijslagen :*				
Leningsmachtiging ten belope van ... ... fr.	2,000,000	K.B. 29.11.1939	Kredietopening 1,000,000 K. B. 3.75 pct.	

Annexe III.

Emprunts garantis par l'État (*suite*).

Situation au 30 novembre 1947.

Désignation des organismes et montant des emprunts autorisés	Dispositions accordant la garantie	Circulation actuelle	*Observations*
8. *Institut National de Crédit Agricole* (garantie à concurrence de 600,000,000 de francs) :			
Bons de caisse 3.50 % ... ... —	A.R. 30.9.1937 modifié par A.R. 30.11.1939 et A.Rt 24.2.1947	110,000,000	
Bons de caisse 3 % ... ... —		60,000,000	
Bons de caisse 3.25 % ... ... —		60,000,000	
9. *Fonds de Dotation pour les Pensions de Guerre, les Majorations de Rentes de Vieillesse et de Veuve et les Allocations d'Orphelins.*	A.R. 22.7.1939	1,878,237,000	Montant actuel des prêts consentis par la Caisse d'Epargne (art. 4, A.R. du 22 juillet 1939).
10. *Société Intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut :*			
Autorisation d'emprunter à concurrence de 500,000,000 de fr.	L. 16.3.1931		Garantie 50 %.
Emprunt de 4.25 % ... ... fr. 250,000,000	A.R. 25.4.1931.	441,409,000	Intervention effective de l'Etat : environ 8,000,000 de francs par an depuis 1935. (Insuffisance de ressources de la Société; allocation portée au budget de la Dette publique.)
Emprunt de 5 % 250,000,000	A.R. 20.2.1939	14,276,000	
11. « *Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling* » :			
Emprunt 4.30 % ... ... fr. 67,000,000	A.R. 29.9.1939	49,933,000	
12. *Société Nationale de Distribution d'Eau :*	L. 26.8.1913	176,639,750	L'Etat assume une quote-part des charges annuelles.
Emprunts 4 % ... ... fr. 80,000,000	A.R. 29.9.1930	165,864,950	
Emprunts 5 % 96,800,000	A.R. 30.12.1936	2,978,000	
13. *Société Nationale de Crédit à l'Industrie :*			
Obligations 3 %.	L. 16.3.1919 et A.R. 9.11.1934	481,112,000	
Obligations 3.50 %.		28,770,000	
Obligations 3.75 %.		100,000,000	
Obligations 4 %. Le montant des obligations et		573,041,000	
Obligations 4.15 %. des bons de caisse en circula-		300,000,000	
Bons de caisse 1 1/16 %. tion n'excédera pas 5 milliards		150,000,000	
Bons de caisse 2.50 %. de francs.		20,445,000	
Bons de caisse 3.50 %.	A.Rt 6.10.1947	505,020,000	
Bons de caisse 3 %.		7,556,000	
Bons de caisse 2,75 %.		250,000,000	
14. *Bons du Trésor Ruanda-Urundi :*			
Montant autorisé ... ... fr. 200,000,000	A.R. 27.7.1939	20,000,000	
15. *A. S. B. L. « Palais des Beaux-Arts de Bruxelles »* ... ... fr. 43,300,000	A.R. 14.9.1935	40,210,000	L'Etat alloue annuellement un subside à l'Association pour combler l'insuffisance des ressources qu'elle pourrait affecter au paiement des annuités. En fait la charge de celles-ci a été supportée presque entièrement par le Trésor depuis l'origine.

Bijlage III.

Door de Staat gewaarborgde leningen (*vervolg*).

Stand op 30 November 1947.

Aanduiding der organismen en bedrag der toegestane leningen	Beschikkingen die de waarborg toekennen	Momentele omloop	*Opmerkingen*
8. *Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet* (waarborg ten belope van 300,000,000 frank) :			
3.50 pct. kasbons ... ... —	K.B. 30.9.1937 gewijzigd bij K.B. 30.11.1939 en B.Rt 24.2.1947	110,000,000	
3 pct. kasbons ... ... —		60,000,000	
3.25 pct. kasbons ... ... —		60,000,000	
9. *Dotatiefonds voor de Oorlogspensioenen, de Toeslagen van Ouderdoms- en Weduwerenten en Wezentoeslagen.*	K.B. 22.7.1939	1,878,237,000	Huidig bedrag der leningen toegestaan door de Spaarkas (art. 4, K.B. van 22 Juli 1939).
10. *Intercommunale Maatschappij van de Linker-Scheldeoever:*			
Leningsmachtiging ten belope van 500,000,000 frank.	W. 16.3.1931		Waarborg 50 t.h.
4.25 pct. lening . ... fr. 250,000,000	K.B. 25.4.1931	441,409,000	Werkelijke tussenkomst van de Staat : ongeveer 8,000,000 frank per jaar sedert 1935. (Ontoereikende hulpmiddelen van de Maatschappij; toelage uitgetrokken op de begroting van de Rijksschuld.)
5 pct. lening 250,000,000	K.B. 20.2.1930	14,276,000	
11. *Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling :*			
4.30 pct. lening . ... fr. 67,000,000	K.B. 29.9.1939	49,933,000	
12. *Nationale Maatschappij voor Waterbedeling :*	W. 26.8.1913	176,639,750	De Staat neemt voor zijn rekening een aandeel in de jaarlijkse lasten.
4 pct. leningen .. .. fr. 80,000,000	K.B. 29.9.1930	165,864,950	
5 pct. leningen 96,800,000	K.B. 30.12.1936	2,978,000	
13. *Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid :*	W. 16.3.1919 en K.B. 9.11.1934		
3 pct. obligatiën.		481,112,000	
3.50 pct. obligatiën.		28,770,000	
3.75 pct. obligatiën.		100,000,000	
4 pct. obligatiën. Het bedrag van obligatiën en		573,041,000	
4.15 pct. obligatiën. kasbons in omloop zal niet		300,000,000	
1 1/16 pct. kasbons. meer dan 5 milliard frank		150,000,000	
2.50 pct. kasbons. bedragen.		20,445,000	
3.50 pct. kasbons.	B.Rt 6.10.1947	505,020,000	
3 pct. kasbons.		7,556,000	
2.75 pct. kasbons.		250,000,000	
14. *Schatkistbons Ruanda-Urundi :*			
Toegestaan bedrag . ... fr. 200,000,000	K.B. 27.7.1939	20,000,000	
15. *V. Z. W. D. « Paleis der Schone Kunsten te Brussel »* ... ... fr. 43,300,000	K.B. 14.9.1935	40,210,000	De Staat verleent jaarlijks een toelage aan de Vereniging om de ontoereikendheid der inkomsten die zij zou kunnen aanwenden voor de betaling der annuïteiten te verhelpen. Feitelijk werd de last dezer annuïteiten bijna volkomen door de Schatkist gedragen, van het begin af.

Annexe III.

Emprunts garantis par l'État (*suite*).

Situation au 30 novembre 1947.

Désignation des organismes et montant des emprunts autorisés	Dispositions accordant la garantie	Circulation actuelle	*Observations*
16. *Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs* . ... fr. 6,000,000,000	A.L. 15.11.1945		
Bons de caisse 3.50 % ... ... —		600,000,000	
Bons de caisse 3.75 % ... ... —		400,000,000	
17. *Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.)* :			
Emprunt 4 % de . ... fr. 17,140,000	A.R. 27.7.1939	5,590,000	
Emprunt 4.25 % de 11,000,000	A.R. 26.12.1938	8,136,000	
Emprunt 4.50 % de 9,500,000	A.R. 3.10.1939	7,072,000	
Bons de caisse à 1 an ... ... $ 1,500,000	A.Rt 17.1.1947	$ 1,500,000	
18. *Ligue des Familles Nombreuses* :			
10 emprunts — Capital émis ... ... fr. 1,500,000	L. 23.12.1933		Dix emprunts sont émis (17 millions 250,000 francs) dont le premier entièrement à la charge de l'Etat, tandis que pour les neuf autres, seuls les intérêts sont à sa charge, mais il assure également les amortissements, la Ligue devant les rembourser dès que ses ressources le permettent.
1,500,000	L. 9.4.1935		
1,500,000	L. 23.12.1935		
1,500,000	L. 31.12.1936	12,610,000	
1,250,000	A.R. 20.6.1939		
2,000,000	A. 3.9.1940		
2,000,000	A. 22.8.1941		
2,000,000	A. 23.7.1942		
2,000,000	A. 6.7.1943		
2,000,000	A. 7.7.1944		
19. *Crédit Communal de Belgique* :			
Emprunt de ... ... fr. 300,000,000	L. 11.4.1927		En vue de la mobilisation des titres de dommages de guerre délivrés aux villes et aux communes sinistrées, le Crédit Communal a été autorisé par la loi du 11 avril 1927 à émettre, sous la garantie de l'Etat, un emprunt de 300,000,000 de francs dont la charge totale est imputée au budget de la Dette publique, sous la forme d'une annuité de 15,417,600 francs à payer au dit organisme jusqu'en 1986 inclusivement.

Bijlage III.

Door de Staat gewaarborgde leningen (*vervolg*).

Stand op 30 November 1947.

Aanduiding der organismen en bedrag der toegestane leningen		Beschikkingen die de waarborg toekennen	Momentele omloop	*Opmerkingen*
16. *Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke Heruitrusting der Werknemers* ... ... fr.	6,000,000,000	B.W. 15.11.1945		
3.50 pct. kasbons	—		600,000,000	
3.75 pct. kasbons	—		400,000,000	
17. *Belgische Naamloze Vennootschap der Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.)* :				
4 pct. lening van . ... fr.	17,140,000	K.B. 27.7.1939	5,590,000	
4.25 pct. lening van	11,000,000	K.B. 26.12.1938	8,136,000	
4.50 pct. lening van	9,500,000	K.B. 3.10.1939	7,072,000	
Kasbons op 1 jaar ... ... $	1,500,000	B.Rt 17.1.1947	$ 1,500,000	
18. *Bond der Grote Gezinnen* :				
10 leningen — Kapitaal uitgegeven ... ... fr.	1,500,000	W. 23.12.1933		Tien leningen werden uitgegeven (17,250,000 frank) waarvan de eerste volkomen ten laste van de Staat, terwijl voor de negen andere slechts de interesten te zijnen laste zijn; doch hij neemt voor zijn rekening ook de aflossingen met dien verstande dat de Bond ze moet terugbetalen, zodra zijn middelen zulks mogelijk maken.
	1,500,000	W. 9.4.1935		
	1,500,000	W. 23.12.1935		
	1,500,000	W. 31.12.1936	12,610,000	
	1,250,000	K.B. 20.6.1939		
	2,000,000	B. 3.9.1940		
	2,000,000	B. 22.8.1941		
	2,000,000	B. 23.7.1942		
	2,000,000	B. 6.7.1943		
	2,000,000	B. 7.7.1944		
19. *Gemeentekrediet van België* :				
Lening van . ... fr.	300,000,000	W. 11.4.1927		Tot mobilisatie van de effecten der oorlogsschadevergoeding uitgereikt aan de gesinistreerde steden en gemeenten, werd het Gemeentekrediet bij de wet van 11 April 1927 gemachtigd onder de waarborg van de Staat, een lening van 300,000,000 frank uit te geven waarvan de totale last aangerekend wordt op de begroting der Rijksschuld, onder de vorm van een annuïteit van 15,417,600 frank aan dit organisme te betalen tot en met 1986.

Annexe IV.

Situations globales des Banques.
(En millions de francs.)

ACTIF. — ACTIVA.

	31.XII 1939	31.XII 1944	31.XII 1945	31.XII 1946	31.III 1947	30.VI 1947	
Disponible et réalisable.							*Beschikbare en vlottende middelen.*
Caisse, Banque Nationale, Chèques-Postaux.	1,634	1,016	2,206	3,361	3,016	2,890	Kas, Nationale Bank, postrekening.
Prêts au jour le jour	278	128	1,333	1,298	1,260	2,049	Daggeld.
Banquiers	2,516	2,826	3,993	5,594	4,601	3,999	Bankiers.
Maison-mère, succursales et filiales ...	372	310	364	412	440	463	Moedermaatschappij, filialen en dochtermaatschappijen.
Autres valeurs à recevoir à court terme.	1,135	561	678	1,119	1,169	1,354	Andere te innen waarden op korte termijn.
Portefeuilles-effets	2,903	35,584	39,598	37,130	38,306	40,068	Wissels.
a) Portefeuille commercial	—	593	2,044	3,678	4,837	5,047	*a*) Handelswissels.
b) Effets publics réescomptables à la Banque Nationale de Belgique.	—	292	3,900	12,371	11,826	10,731	*b*) Overheidspapier herdisconteerbaar bij de Nationale Bank van België.
c) Effets publics mobilisables à la B.N.B. à concurrence de 95 %.	—	34,699	21,445	21,080	21,643	24,290	*c*) Overheidspapier mobiliseerbaar bij de Nationale Bank van België ten belope van 95 %.
d) Certificats de Trésorerie à recevoir (A.M. 5 décembre 1945, art. 10).	—	—	12,208	—	—	—	*d*) Te ontvangen schatkistcertificaten (M.B. 5 December 1945, art. 10).
Reports et avances sur titres	700	411	636	836	822	849	Prolongaties en voorschotten op effecten.
Débiteurs par acceptations	767	50	1,773	3,657	3,125	3,024	Debiteuren wegens verstrekte acceptaties.
Débiteurs divers	5,047	5,865	7,397	11,265	10,713	10,779	Diverse debiteuren.
Portefeuille-titres	4,487	4,857	6,505	6,707	6,682	6,848	Effecten.
a) Valeurs de la réserve légale	149	139	130	127	129	163	*a*) Belegde wettelijke reserve.
b) Fonds publics belges	3,012	3,789	5,072	5,059	4,887	4,647	*b*) Belgische overheidsfondsen.
c) Fonds publics étrangers	252	33	142	294	300	272	*c*) Buitenlandse overheidsfondsen.
d) Actions de banques	316	216	231	344	383	389	*d*) Bankaandelen.
e) Autres titres	758	680	929	883	982	1,377	*e*) Andere fondsen.
Divers	535	216	213	307	282	471	Diversen.
Capital non versé	53	23	23	21	19	19	Niet gestort kapitaal.
Total disponible et réalisable ...	20,427	51,847	64,718	71,706	70,434	72,813	Totaal beschikbare en vlottende middelen.
Immobilisé.							*Vastgelegde middelen.*
Frais de constitution et de premier établissement.	5	5	5	5	5	5	Oprichtings- en eerste inrichtingskosten.
Immeubles	328	296	287	350	437	448	Gebouwen.
Participations dans les filiales immobilières.	170	110	102	102	103	102	Participaties in dochtermaatschappijen voor immobiliën.
Créances sur filiales immobilières ...	94	60	52	62	65	71	Vorderingen op dochtermaatschappijen voor immobiliën.
Matériel et mobilier	13	14	13	22	30	39	Materieel en meubilair.
Total de l'immobilisé	610	485	458	541	640	667	Totaal vastgelegde middelen.
Total général actif	21,037	52,332	65,176	72,247	71,074	73,480	Totaal der activa.
Fonds pour ordre. Retrait des billets anciens B.N.B., A.L. du 6 octobre 1944. B.N.B comptes d'exécution de l'A.L. du 6 octobre 1944, article 15.	—	54,910	—	—	—	—	Gelden voor orde. Terugtrekking van de oude biljetten Nationale Bank van België. Besluitwet van 6 October 1944. Nationale Bank van België. Uitvoeringsrekeningen van de besluitwet van 6 October 1944, artikel 15.

Bijlage IV.

Algemene staat der Banken.
(in millioenen frank.)

PASSIF. — PASSIVA.

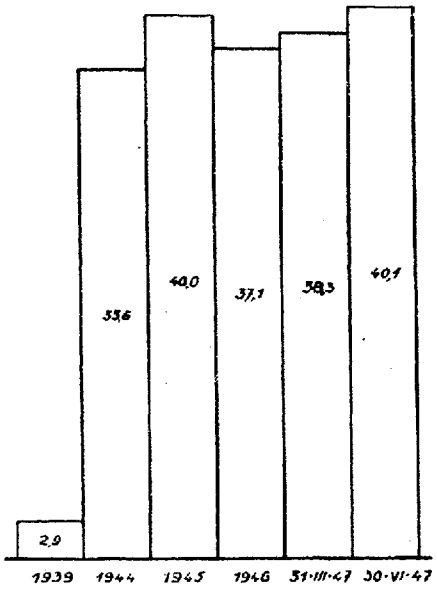
	31.XII 1939	31.XII 1944	31.XII 1945	31.XII 1946	31.III 1947	30.VI 1947	
Exigible.							*Opvraagbaar.*
Créanciers privilégiés ou garantis ...	702	2,313	228	97	131	193	Bevoorrechte of gewaarborgde schuldeisers.
Emprunts au jour le jour	6	32	200	40	29	21	Daggeld.
Banquiers	1,196	1,274	2,008	3,084	3,094	3,270	Bankiers.
Maison-mère, succursales et filiales ...	143	219	414	677	549	606	Moedermaatschappij, filialen en dochtermaatschappijen.
Acceptations	774	51	1,773	3,657	3,125	3,027	Geaccepteerde wissels.
Autres valeurs à payer à court terme ...	404	344	1,518	1,386	1,329	2,602	Andere te betalen waarden op korte termijn.
Créditeurs pour effets à l'encaissement.	712	222	372	603	672	874	Crediteuren wegens wissels ter inkasso.
Dépôts et comptes courants	13,154	15,774	36,638	46,019	45,846	47,127	Deposito's en crediteuren.
a) A vue et à un mois au plus	11,934	14,353	34,721	43,785	43,405	44,085	*a)* Dadelijk opvraagbaar en op hoogstens dertig dagen.
b) A plus d'un mois	1,220	1,421	1,917	2,234	2,441	3,042	*b)* Op meer dan dertig dagen.
Obligations et bons de caisse	29	18	14	14	14	16	Obligaties en kasbons.
Montants à libérer sur titres et participations.	252	253	268	277	431	441	Nog te storten bedragen op fondsen en participaties.
Divers	336	768	994	1,482	1,379	1.506	Diversen.
Exigible spécial (arrêté-loi du 6 octobre 1944, art. 16 et 17).	—	—	—	—	—	—	Speciaal opvraagbaar (besluitwet van 6 October 1944, artikels 16 en 17).
Comptes temporairement indisponibles.	—	9,759	17,812	11,468	10,513	9,657	Tijdelijk onbeschikbaar.
Comptes bloqués	—	18,405	—	—	—	—	Geblokkeerd.
Total de l'exigible	17,708	49,432	62,238	68,803	67,113	69,342	Totaal opvraagbaar.
Non-exigible.							*Niet opvraagbaar.*
Capital	2,637	2,151	2,178	2,343	2,737	2,776	Kapitaal.
Fonds indisponible, par prime d'émission.	64	69	70	77	174	193	Niet beschikbare reserve wegens uitgiftepremie.
Réserve légale (art. 13, arrêté royal 185).	152	120	123	129	132	166	Wettelijke reserve (art. 13, K.B. 185).
Réserve disponible	358	417	427	818	852	934	Beschikbare reserve.
Provisions	120	143	140	77	68	69	Reservefonds.
Total du non-exigible	3,331	2,900	2,938	3,444	3,961	4,138	Totaal niet opvraagbaar.
Total général passif	21,039	52,332	65,176	72,247	71,074	73,480	Totaal der passiva.
Fonds pour ordre. Retrait des billets anciens Banque Nationale de Belgique, arrêté-loi du 6 octobre 1944. Comptes spéciaux ouverts d'office aux déposants :							Gelden voor orde. Terugtrekking van de oude biljetten Nationale Bank van Belgie, besluitwet van 6 October 1944. Speciale rekeningen van ambtswege op naam der deponenten geopend :
a) Comptes temporairement indisponibles.	—	21,840	—	—	—	—	*a)* Tijdelijk onbeschikbaar.
b) Comptes bloqués	—	33,070	—	—	—	—	*b)* Geblokkeerd.
Total des comptes spéciaux ...	—	54,910	—	—	—	—	Totaal der speciale rekeningen.

Situations globales des Banques
Algemene staat der Banken

en milliards de francs

Portefeuilles - effets

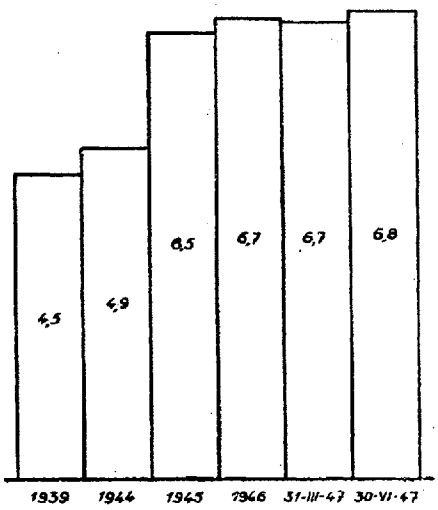
Wissels



in milliarden frank

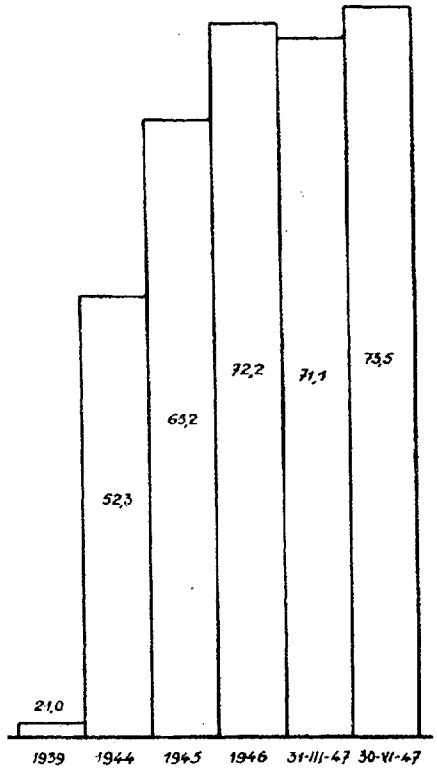
Portefeuilles - titres

Effecten



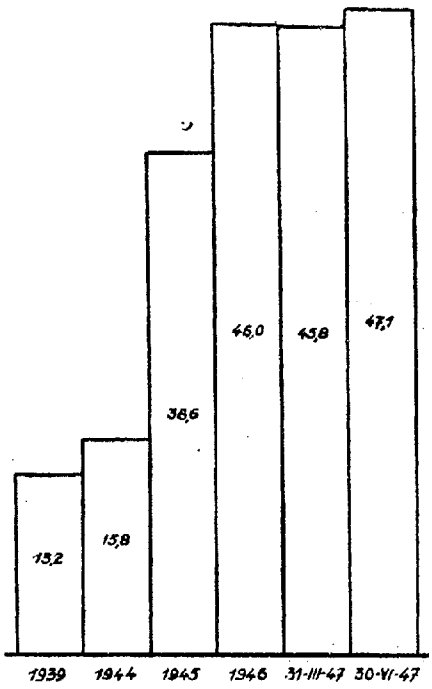
Total général de l'actif

Totaal der activa



Dépôts et comptes - courants

Deposito's en crediteuren



Annexe V.

Évolution de la situation de la Banque Nationale de Belgique.

(En millions de francs.)

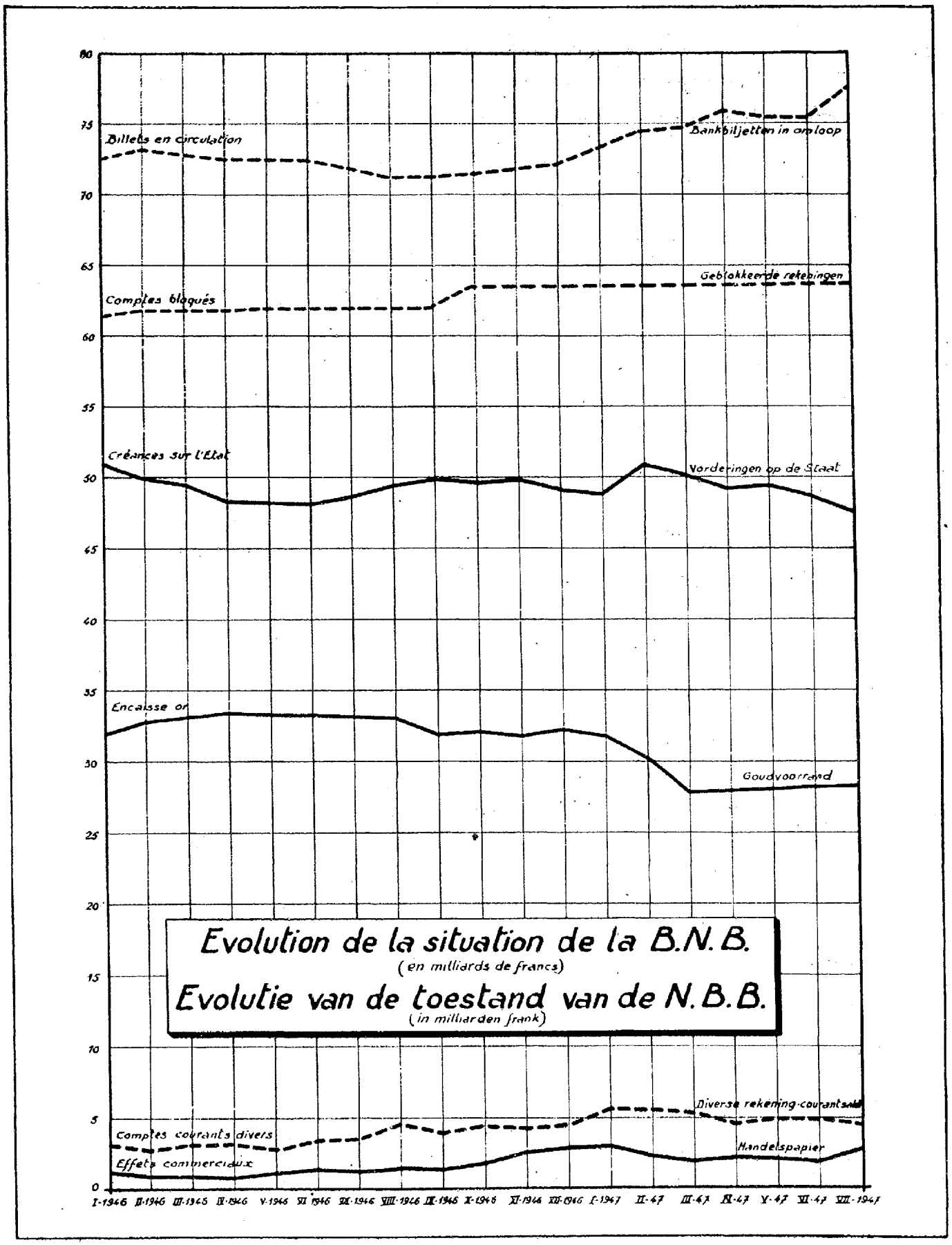
	31.I 1946	28.II 1946	28.III 1946	25.IV 1946	29.V 1946	27.VI 1946	25.VII 1946	29.VIII 1946	26.IX 1946	29.X 1946
ACTIF										
Encaisse or	31,942	32,729	33,095	33,452	33,328	33,327	33,148	33,048	31,851	32,013
Devises à vue	2,019	3,498	3,230	2,783	2,574	2,966	2,597	2,796	2,913	2,740
Devises à terme	1,101	1,076	1,428	2,338	1,473	1,135	1,112	863	807	983
Devises étrangères à recevoir	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Créances sur l'Etat :										
Certificats A	44,126	44,037	43,553	43,310	43,219	42,747	43,317	44,067	44,572	44,666
Certificats C	5,704	4,784	4,784	3,920	3,921	4,252	4,252	4,252	4,252	2,933
Autres créances	1,073	1,073	1,073	1,073	1,073	1,064	1,064	1,064	1,064	1,064
Fonds publics	653	653	653	653	653	653	644	643	642	641
Monnaies divisionnaires	421	515	626	737	847	914	949	995	1,036	1,155
Créances sur l'étranger	4	1	1	1	1	—	86	55	65	64
Effets commerciaux	1,302	981	925	822	1,052	1,402	1,270	1,415	1,351	1,792
Effets d'organismes garantis	1,064	755	970	1,021	1,460	2,444	1,677	1,592	1,564	1,959
Effets publics	—	—	104	95	30	25	297	18	14	45
Avances sur fonds publics	502	392	218	167	219	190	206	246	196	260
Débiteurs pour change et or à terme	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Immobilisations	146	146	146	146	146	146	146	146	146	146
Caisse de Pensions	245	244	243	242	241	244	249	252	251	251
Divers	163	167	82	115	134	147	53	72	82	101
Banque d'Emission	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597
Participation au Fonds Monétaire International :										
Avances à l'Etat pour cession d'or	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Avances à l'Etat en francs belges	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Avances au Grand Duché de Luxembourg (francs luxembourgeois).	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	155,062	155,648	155,728	155,472	154,968	156,253	155,655	156,052	155,402	157,410
PASSIF										
Billets en circulation	72,470	73,143	72,838	72,564	72,543	72,505	71,862	71,283	71,291	71,439
Compte courant du Trésor	6	3	4	6	1	824	823	825	823	825
Comptes courants divers	3,112	2,672	3,129	3,217	2,770	3,343	3,502	4,513	3,886	4,350
Fonds monétaire International :										
Compte en francs belges	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Compte en francs luxembourgeois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Réévaluation de l'encaisse or	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493
Billets non déclarés	4,890	4,861	4,846	4,818	4,773	4,756	4,746	4,735	4,723	4,644
Comptes bloqués	61,384	61,795	61,798	61,808	61,900	61,903	61,905	61,908	61,911	63,428
Devises et or à livrer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Comptes temporairement indisponibles	1,314	1,284	1,212	1,143	1,056	979	919	872	839	777
Fonds propres	653	653	653	653	653	653	637	637	637	637
Caisse de Pensions	245	244	243	242	241	244	249	252	251	251
Divers	495	501	512	528	538	553	519	534	548	566
Créditeurs pour change à terme	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	155,062	155,648	155,728	155,472	154,968	156,253	155,655	156,052	155,402	157,410

Bijlage V.

Evolutie van de toestand van de Nationale Bank van België.

(In millioenen frank.)

28.XI 1946	26.XII 1946	30.I 1947	27.II 1947	27.III 1947	30.IV 1947	29.V 1947	26.VI 1947	31.VII 1947	
									ACTIVA
31,809	32,226	31,684	30,281	27,722	27,792	27,998	28,163	28,214	Goudvoorraad.
4,007	3,427	3,810	3,445	5,096	4,514	3,974	5,538	5,841	Deviezen op zicht.
887	2,222	3,769	5,025	4,692	6,001	6,281	7,106	6,386	Deviezen op termijn.
—	—	1	1	16	19	25	27	26	Te ontvangen buitenlandse deviezen.
									Vorderingen op de Staat :
47,407	47,071	46,736	48,721	48,001	47,166	47,251	46,541	45,086	Certificaten A.
1,411	1,032	1,032	1,032	1,033	1,032	1,032	1,033	1,033	Certificaten C.
1,064	1,054	1,054	1,054	1,054	1,054	1,054	1,050	1,050	Andere vorderingen op de Staat.
641	637	637	637	637	637	637	637	637	Overheidsfondsen.
852	698	760	650	775	806	754	780	754	Deel- en pasmunt.
229	451	287	309	311	322	335	288	351	Vorderingen op het buitenland.
2,594	2,890	2,994	2,312	1,913	2,170	2,139	1,919	2,781	Handelspapier.
1,992	2,022	1,521	1,650	1,516	2,109	2,051	460	3,389	Uitgegeven papier door gewaarborgde instellingen.
268	40	97	203	114	82	39	1	20	Overheidseffekten.
199	214	229	318	285	319	302	273	266	Voorschotten op overheidsfondsen.
—	247	386	795	876	897	891	901	874	Debiteuren wegens termijnverkopen van deviezen en goud.
146	146	146	146	146	146	146	146	146	Gebouwen, materieel en meubelen.
250	255	266	264	265	265	264	264	272	Waarden van de Pensioenkas.
121	147	173	190	194	145	114	129	167	Diversen.
64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	Emissiebank.
									Deelneming in het Internationaal Muntfonds :
—	—	—	—	2,464	2,214	2,014	1,814	1,564	Voorschotten aan de Staat voor cessie van goud.
—	—	—	—	986	986	986	986	986	Voorschotten aan de Staat in Belgische franken.
—	—	—	—	44	44	44	44	44	Voorschotten in Luxemburgse franken aan het Groothertogdom Luxemburg.
158,474	159,376	160,179	161,630	162,737	163,317	162,928	162,697	164,484	
									PASSIVA
71,703	72,165	73,334	74,453	74,690	75,996	75,446	75,380	77,597	Bankbiljetten in omloop.
1,739	1,736	5	5	1	1	2	1	3	Rekening-courantsaldi van de Schatkist.
4,286	4,482	5,574	5,508	5,327	4,565	4,809	4,808	4,490	Diverse rekening-courantsaldi.
									Internationaal Muntfonds :
—	—	—	—	986	986	986	986	986	Rekening Belgische franken.
—	—	—	—	44	44	44	44	44	Rekening Luxemburgse franken.
10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	Herwaardering van de goudvoorraad.
4,632	4,614	4,604	4,594	4,585	4,566	4,552	4,542	4,530	Niet aangegeven oude biljetten.
63,430	63,434	63,516	63,517	63,519	63,520	63,522	63,523	63,524	Geblokkeerde rekeningen.
—	246	386	795	876	897	891	901	873	Te leveren deviezen en goud.
725	708	683	669	651	632	592	334	172	Tijdelijk onbeschikbare rekeningen.
637	637	637	637	637	637	637	637	637	Kapitaal, reserves en afschrijvingsrekeningen.
250	255	266	264	265	265	264	264	272	Pensioenkas.
579	606	680	694	647	606	725	757	837	Diversen.
—	—	1	1	16	19	25	27	26	Crediteuren wegens termijnaankopen van deviezen.
158,474	159,376	160,179	161,630	162,737	163,317	162,928	162,697	164,484	



Evolution de la situation de la B.N.B.

(en milliards de francs)

Evolutie van de toestand van de N.B.B.

(in milliarden frank)

Annexe VI. Bijlage VI.

Mouvement des chèques et virements postaux de 1939 à 1947.

Schommelingen der Postcheck- en Giroverrichtingen van 1939 af tot 1947.

	Nombre d'affiliés au 31 décembre — *Aantal aangeslotenen op 31 December*	Avoirs au 31 décembre en compte (en millions de francs) — *Tegoed der rekeningen op 31 December (in millioenen frank)*	Opérations (en millions de fr.) - *Verrichtingen (in millioenen fr.)* Moyenne mensuelle — *Maandgemiddelde*				
			Versements et crédits divers — *Storlingen en allerlei crediet*	Virements — *Overschrijvingen*	Chèques et débits divers — *Checks en allerlei debet*	Total des opérations — *Totaal der verrichtingen*	
1939	447,267	3,166	5,293	26,948	4,813	37,055	1939.
1940	461,719	5,198	4,115	23,494	4,091	31,701	1940.
1941	456,699	5,085	5,324	36,596	5,440	47,361	1941.
1942	473,271	5,872	5,954	41,729	6,501	54,185	1942.
1943	495,566	7,102	6,083	44,053	6,676	56,813	1943.
1944	508,863	10,682	4,400	30,476	4,942	39,819	1944.
1945	554,315	16,524	11,087	74,992	9,344	95,425	1945.
1946	603,427	18,323	16,411	108,733	12,014	137,159	1946.
1947 :							1947 :
Janvier	606,748	18.305	18.017	112,868	20,210	151,095	Januari.
Février	608,061	17,302	16,243	111,425	19,614	147,283	Februari.
Mars	609,823	16,861	17,262	103,061	15,671	135,995	Maart.
Avril	610,966	17,343	17,969	110,370	18,953	147,292	April.
Mai	611,492	18,237	17,490	108,049	16,727	142,267	Mei.
Juin	612,277	18,944	17,748	111,037	16,694	145,480	Juni.
Juillet	612,764	20,073	18,652	113,514	17,816	149,983	Juli.

Annexe VIII.

Rendement des Sociétés Anonymes Belges. — Années 1939 à 1946.

SPECIFICATION	1939	1940	1941	1942
Nombre de sociétés :				
Recensées	7,659	6,942	7,067	7,194
En bénéfice	5,432	4,966	5,085	5,566
En perte	2,227	1,951	1,982	1,628
Capital versé (en milliers de francs)	48,704,555	43,809,617	39,004,485	40,653,822
Réserves (id.)	16,974,077	16,354,011	13,649,361	13,356,925
Résultats nets :				
Bénéfice (id.)	5,169,346	4,425,540	3,608,386	3,270,873
Perte (id.)	803,823	806,461	275,379	294,353
Dividende brut mis en paiement pendant l'année (id.)	3,984,403	3,052,504	2,385,950	1,799,194
Dividende bloqué (id.)	—	—	—	162,346

Annexe VII.

Bijlage VII.

Évolution des opérations de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite de 1939 à 1947. (Épargne pure.)
(En milliers de francs.)

Evolutie der verrichtingen der Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1939 af tot 1947. (Eigenlijk spaargeld.)
(In duizenden frank.)

	Versements *Storlingen*	Remboursements *Terugbetalingen*	Différence *Verschil*	Total des dépôts *Totaal der deposito's*	
1939	2,124,559	3,176,077	—1,051,518	11,961,105	1939.
1940	980,474	1,727,730	—747,256	11,543,099	1940.
1941	1,438,342	1,671,475	—233,134	11,626,941	1941.
1942	2,258,689	1,418,174	840,515	12,798,936	1942.
1943	4,341,744	1,426,973	2,914,771	16,098,692	1943.
1944	4,483,402	1,638,135	3,323,377	19,422,068	1944.
1945	3,865,395 (1)	2,048,370 (1)	1,817,025 (1)	17,922,760 (1)	1945.
1946	4,926,422 (1)	3,690,288 (1)	1,236,134 (1)	20,635,441 (1)	1946.
1947 :					1947 :
Janvier	621,541 (1)	263,882 (1)	357,659 (1)	21,027,526 (1)	Januari.
Février	878,350 (1)	425,706 (1)	452,644 (1)	21,480,170 (1)	Februari.
Mars	673,360 (1)	387,866 (1)	285,494 (1)	21,765,664 (1)	Maart.
Avril	561,287 (1)	423,335 (1)	137,952 (1)	21,903,616 (1)	April.
Mai	435,347 (1)	397,832 (1)	37,515 (1)	21,941,131 (1)	Mei.
Juin	511,311 (1)	455,638 (1)	55,673 (1)	21,996,804 (1)	Juni.
Juillet	598,445 (1)	480,587 (1)	117,858 (1)	22,114,662 (1)	Juli.

(1) Chiffres provisoires.

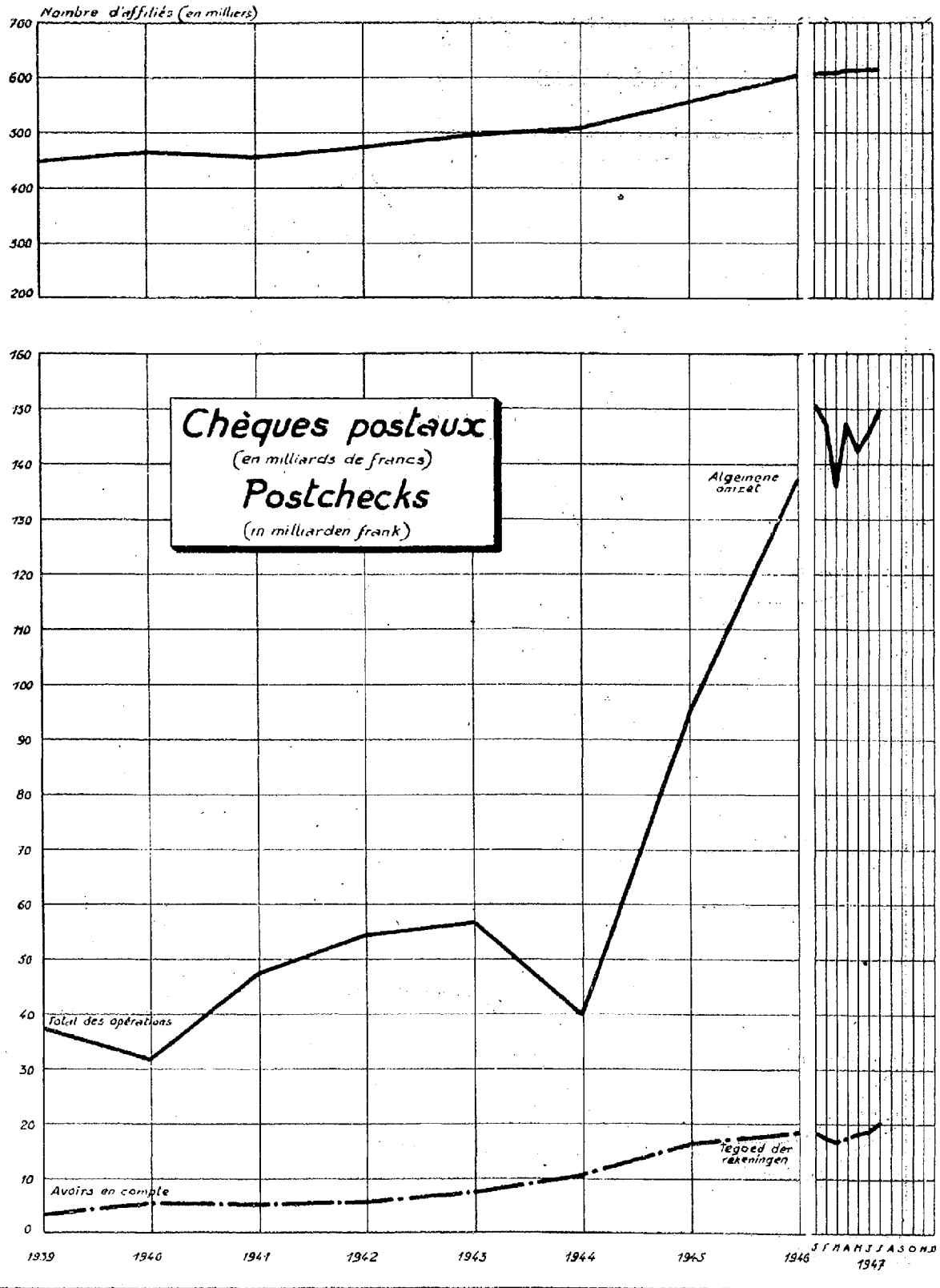
(1) Voorlopige cijfers.

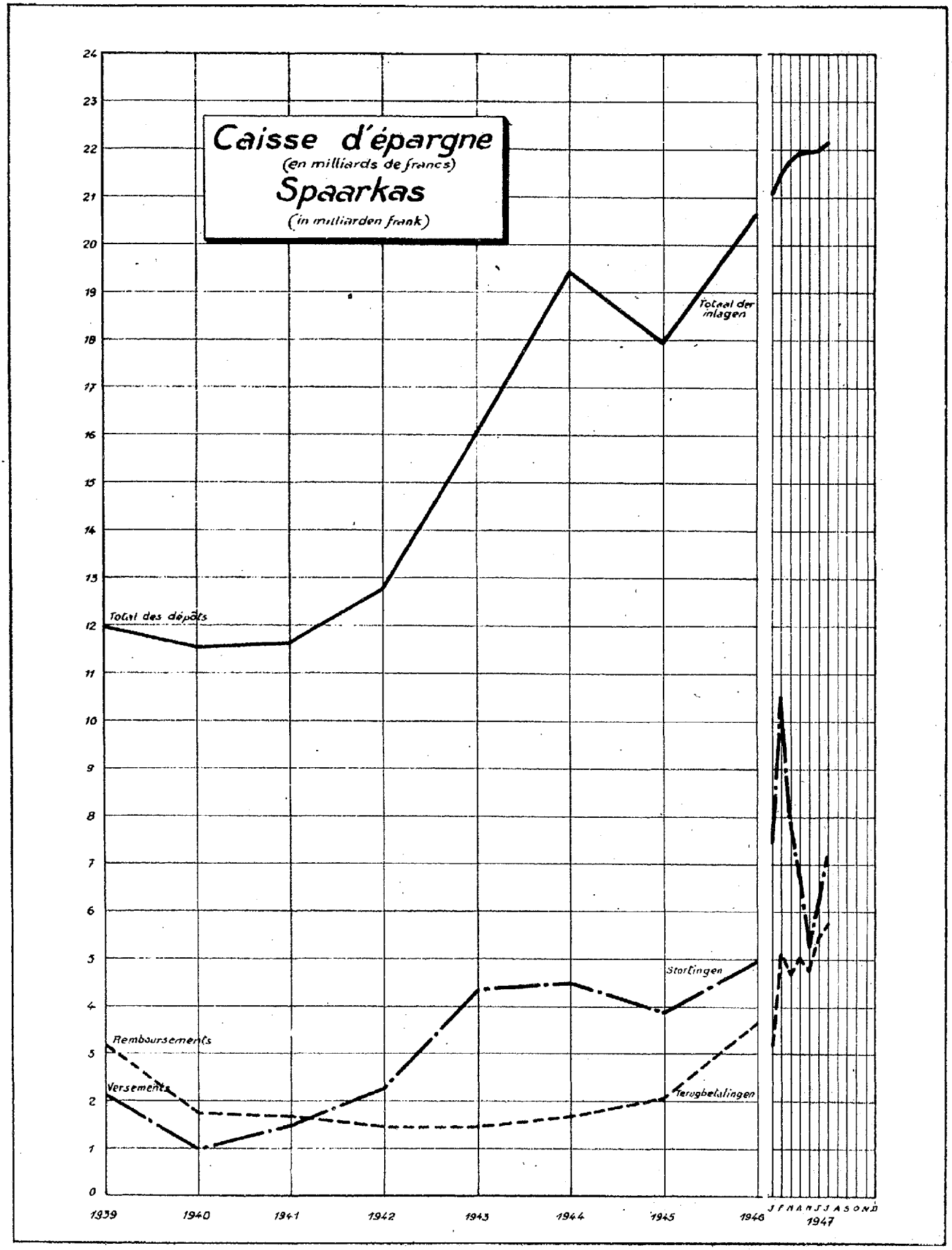
Bijlage VIII.

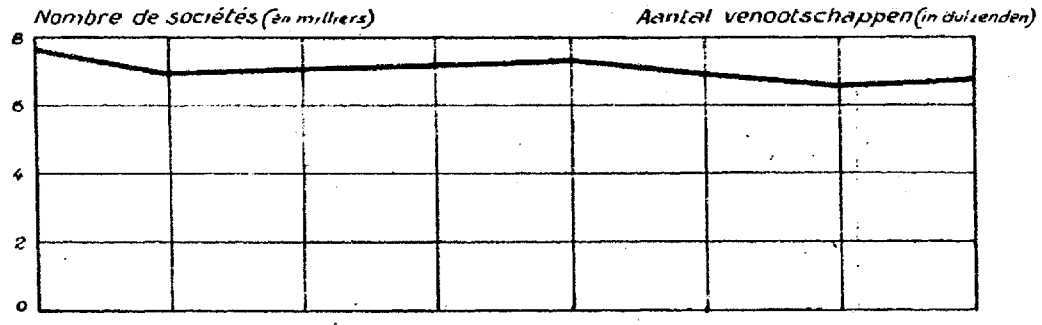
Opbrengst der Belgische Naamloze Vennootschappen. — Jaren 1939 tot 1946.

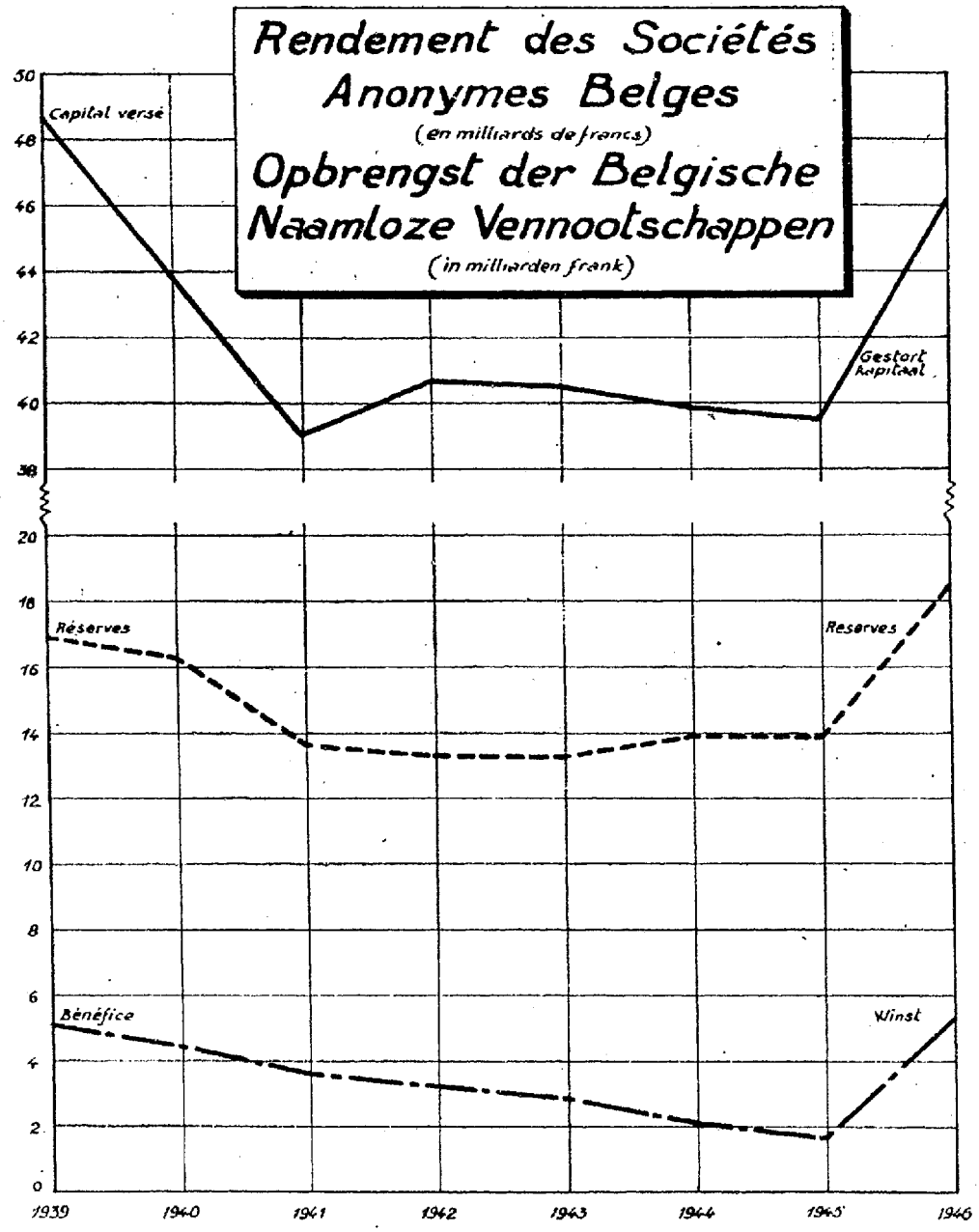
1943	1944	1945	1946	SPECIFICATIE
				Aantal der :
7,314	6,865	6,567	6,782	Opgenomen vennootschappen;
5,559	4,928	4,116	5,276	Met winst werkende vennootschappen;
1,755	1,937	2,451	1,506	Met verlies werkende vennootschappen.
40,558,416	39,901,733	39,590,554	46,166,739	Gestort kapitaal (in duizenden fr.).
13,329,725	13,983,883	13,902,780	18,512,764	Reserves (id.).
				Netto uitslagen :
2,860,243	2,164,919	1,642,178	5,285,484	Winst (id.);
485,459	902,519	1,769,321	607,614	Verlies (id.).
1,576,821	1,153,454	834,271	2,079,637	Bruto winst uitbetaald in het jaar (id.).
83,327	—	—	—	Geblokkeerde winst (id.).

XXX


Nombre d'affiliés (en milliers)
700
600
500
400
300
200
Chèques postaux
(en milliards de francs)
Postchecks
(in milliarden frank)
160
150
140
130
120
110
100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0
Algemene omzet
Totaal des opérations
Tegoed der rekeningen
Avoirs en compte
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
J F M A M J J A S O N D
1947


Caisse d'épargne
(en milliards de francs)
Spaarkas
(in milliarden frank)
Total des dépôts
Totaal der inlagen
Remboursements
Versements
Storlingen
Terugbetalingen
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
J F M A M J J A S O N D
1947


Nombre de sociétés (en milliers)
Aantal venootschappen (in duizenden)
8
6
4
2
0


Rendement des Sociétés Anonymes Belges
(en milliards de francs)
Opbrengst der Belgische Naamloze Vennootschappen
(in milliarden frank)
Capital versé
Gestort kapitaal
Réserves
Reserves
Bénéfice
Winst
50
48
46
44
42
40
38
20
18
16
14
12
10
8
6
4
2
0
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946

Annexe IX.

Nombres-indices de la production industrielle par rapport à 1938 (1938 = 100).

INDUSTRIES	1946								
	Janv. — *Jan.*	Fév. — *Feb.*	Mars — *Maart*	Avril — *April*	Mai — *Mei*	Juin — *Juni*	Juillet — *Juli*	Août — *Aug.*	Sept. — *Sept.*
I. — *Combustible et énergie :*									
Houille	78.8	73.6	78.2	76.4	76.8	73.8	74.1	74.5	76.5
Coke	70.1	65.5	77.0	74.6	78.5	74.6	77.9	75.9	77.3
Agglomérés de houille	84.2	71.6	73.7	74.5	67.0	55.1	39.1	40.4	46.4
Electricité	119.0	108.9	118.9	108.7	113.1	106.8	110.4	109.7	117.1
Gaz distribué	109.8	101.6	118.0	116.2	121.4	119.3	120.0	114.6	119.2
II. — *Métallurgie :*									
Fonte	69.8	65.8	76.3	77.5	86.1	85.1	95.8	94.6	101.3
Acier brut	81.1	78.5	90.1	90.4	94.5	95.9	105.7	104.4	104.0
Acier fini	81.0	79.0	99.0	91.1	92.5	95.0	104.2	100.0	110.6
Fer fini	85.4	78.0	66.7	76.9	68.4	89.7	65.0	95.9	81.4
Métaux non-ferreux	37.4	28.5	47.3	45.2	50.5	46.2	56.4	57.9	69.1
Produits bruts :	27.7	15.4	36.6	34.2	39.5	35.2	47.3	47.6	60.9
Aluminium	19.6	52.2	62.4	85.4	114.7	171.0	94.9	122.3	156.5
Cuivre	59.5	2.9	59.3	54.3	74.5	62.8	90.5	63.4	87.0
Plomb	9.3	19.6	32.4	25.0	9.2	3.6	13.1	32.5	55.1
Zinc	19.3	20.9	25.9	28.7	34.2	34.2	40.2	46.7	50.4
Etain	5.0	9.0	21.6	11.3	8.2	8.8	15.4	15.3	38.8
Divers	15.5	9.5	38.7	15.7	28.0	20.6	15.1	29.4	23.3
Demi-produits :	68.5	70.8	81.8	79.9	87.9	31.7	88.0	91.4	95.9
Aluminium	95.5	104.2	103.9	107.8	116.4	118.1	122.8	104.8	120.8
Cuivre	91.7	96.9	110.3	98.3	112.4	106.0	108.6	128.9	116.0
Plomb	55.5	60.0	60.0	69.9	78.2	59.0	66.2	61.9	81.9
Zinc	51.3	49.9	64.8	63.0	65.1	61.8	70.4	69.0	80.2
Etain	136.9	128.7	145.6	298.6	324.3	528.0	564.3	255.6	271.1
Divers	43.0	34.0	50.0	156.0	260.0	180.0	180.0	180.0	220.0
III. — *Industries textiles :*	71.3	73.6	83.7	82.7	91.1	89.7	94.4	93.8	102.0
Filature :									
Lin	115.7	104.8	108.9	108.6	125.7	105.8	90.9	122.3	108.2
Coton	73.9	76,0	85.8	81.8	93.3	86.3	90.2	97.5	97.6
Jute	63.9	65.2	59.6	57.5	72.8	64.0	65.8	62.7	72.8
Laine peignée	—	61.0	91.5	85.4	67.6	79.6	77.8	94.1	121.6
Laine cardée	—	131.0	126.3	110.7	121.8	145.8	159.9	143.0	166.3
Chanvre	—	42.8	64.3	62.0	39.2	50.8	66.8	33.1	42.9
Tissage :									
Coton	77.8	82.2	98.2	107.0	113.8	111.7	116.5	111.2	119.8
Lin	45.5	53.3	62.1	76.1	85.6	86.0	104.8	97.6	113.7
Rayonne	54.2	51.1	72.7	86.6	98.2	95.5	103.1	101.7	114.5
Laine	76.5	67.1	111.8	90.6	110.9	122.6	138.9	139.3	159.1
Jute	69.2	70.1	77.8	83.1	77.8	87.8	90.8	87.6	85.5
IV. — *Matér. de construction :*									
Tuiles		58.3			85.2			104.1	
Chaux	59.1	57.2	69.4	74.5	71.7	70.8	80.1	92.1	97.1
Plâtres	85.2	100.3	87.6	100.2	102.7	94.9	98.9	83.2	108.7
Marbre blocs	18.2	54.2	58.4	83.2	88.5	94.2	108.2	80.1	92.1
Marbre tranches ramenées à 20 mm.	52.4	46.6	48.3	49.5	51.1	51.8	54.8	46.1	61.1
Sable	40.8	53.3	56.3	66.4	79.4	78.7	83.4	88.8	82.7
Verre plat	72.7	68.5	75.0	84.2	91.7	77.4	72.8	63.7	73.5
Verre creux	76.6	67.6	79.9	84.8	81.3	84.4	90.6	101.3	109.0
Ciment	20.1	30.0	41.7	56.7	63.0	69.5	76.9	72.3	78.5

Bijlage IX.

Index-cijfers van de nijverheids voortbrengst ten opzichte van 1938 (1938 = 100).

Oct. — Oct.	Nov. — Nov.	Déc. — Dec.	1947 Janv. — Jan.	Fév. — Feb.	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	NIJVERHEDEN
										I. — *Brandstof en energie.*
84.7	79.6	76.7	87.1	79.2	89.1	88.6	84.4	81.6	75.5	Steenkool.
78.9	76.9	76.2	80.4	72.4	81.6	86.5	90.4	92.2	99.8	Cokes.
70.3	65.6	65.0	80.6	78.0	93.0	88.5	79.5	76.9	67.2	Steenkoolbriketten.
133.9	132.4	140.4	146.8	131.7	137.3	131.7	129.7	125.1	127.1	Electriciteit.
121.2	127.0	119.8	121.1	110.9	123.9	127.9	135.5	124.5	129.4	Verdeeld gas.
										II. — *Metaalnijverheid :*
110.1	104.5	106.7	110.4	99.6	110.4	111.2	113.1	112.7	116.6	Ruw ijzer.
124.3	115.8	117.4	121.7	108.5	120.6	123.0	120.2	122.2	126.7	Ruw staal.
132.0	111.1	117.3	137.0	114.8	135.3	130.5	138.0	120.1	118.3	Afgewerkt staal.
72.9	92.8	64.7	104.4	60.7	71.2	88.0	68.4	69.2	56.5	Afgewerkt ijzer.
66.8	70.9	67.0	76.4	75.7	67.3	78.2	76.6	73.9	77.3	Non-ferro metalen.
51.1	55.4	56.1	60.5	63.8	50.9	65.5	64.4	61.0	66.0	Ruwe producten.
188.4	167.1	155.7	161.8	164.0	149.6	125.3	136.7	96.4	101.8	Aluminium.
74.4	88.0	83.2	107.6	110.6	62.9	115.9	102.2	89.1	91.6	Koper.
29.2	29.0	30.7	16.9	43.5	33.4	31.6	29.7	25.5	32.9	Lood.
48.9	47.9	50.6	50.0	44.1	49.8	51.0	56.4	55.9	59.5	Zink.
68.0	70.3	100.9	137.6	117.4	109.4	104.8	112.9	191.2	270.8	Tin.
31.4	34.6	24.8	42.6	36.8	25.0	31.8	44.4	42.3	15.9	Diverse.
113.2	121.2	102.0	128.4	114.0	120.0	119.2	116.1	116.1	113.7	Half-Producten :
149.8	135.2	133.2	134.3	107.9	115.0	110.1	114.2	103.2	109.2	Aluminium.
140.1	164.6	123.0	185.1	176.8	174.6	173.4	157.1	158.3	164.4	Koper.
100.0	93.0	92.1	92.8	76.6	92.4	86.2	91.7	80.9	82.1	Lood.
91.1	93.5	84.7	92.3	75.6	84.1	87.3	90.6	95.7	83.2	Zink.
241.3	234.8	166.1	154.4	188.1	201.0	153.1	197.2	186.8	206.3	Tin.
270.0	250.5	230.0	220.0	200.0	190.0	120.0	120.0	90.0	60.0	Diverse.
114.4	105.5	105.9	113.6	103.9	115.8	117.4	104.0	108.5	102.4	III. — *Textielnijverheid :*
										Spinnerij :
135.3	111.1	106.2	117.3	96.6	112.4	112.2	108.8	110.3	99.6	Vlas.
106.6	102.7	107.0	118.1	99.4	111.2	115.3	98.3	107.6	97.5	Katoen.
82.8	73.9	69.5	71.9	72.7	75.9	76.3	65.7	66.4	63.8	Jute.
136.2	126.7	127.1	151.7	125.4	172.2	167.4	156.8	144.9	113.2	Wol { kamwol.
196.8	175.2	170.4	191.2	188.6	185.5	183.4	153.0	184.8	200.2	Wol { kaardwol.
52.6	47.1	55.3	45.4	55.8	63.1	57.6	57.7	67.3	63.2	Hennep.
										Weverij :
140.3	127.5	120.7	133.5	128.2	145.9	143.5	138.4	139.8	133.8	Katoen.
122.2	113.9	110.5	144.0	95.5	105.9	105.0	90.7	107.7	105.3	Vlas.
121.5	126.8	115.8	130.3	119.1	139.8	145.4	143.1	150.9	131.1	Rayonne.
178.5	140.5	144.6	160.1	145.8	159.1	152.8	143.4	142.3	145.4	Wol.
95.9	89.3	89.8	85.3	89.2	97.9	94.5	84.3	85.5	81.3	Jute.
										IV. — *Bouwmateriaal :*
	102.7			81.7			105.4			Pannen.
108.2	103.7	90.7	93.3	81.2	87.8	91.6	87.8	88.2	96.3	Kalk.
105.4	94.0	97.9	76.4	62.1	77.0	91.9	92.9	106.7	96.4	Pleisterkalk.
92.5	92.4	70.4	38.3	17.5	67.5	100.1	105.3	105.3	92.1	Marmer { blokken.
										Marmer { platen van 20 mm.
65.0	63.5	59.4	65.5	47.4	60.3	61.9	62.4	62.8	63.9	Zand.
95.4	86.5	67.1	60.8	19.5	65.7	110.5	101.7	97.5	100.9	Vlakglas.
83.5	92.2	89.5	87.0	83.9	89.4	85.3	96.0	88.3	89.7	Holglas.
105.8	111.0	119.1	116.3	89.5	108.5	104.2	107.1	103.1	110.1	Cement.
90.7	83.6	72.8	72.2	49.2	57.8	86.7	94.5	79.2	100.7	

Annexe X.

Chiffres concernant la production, le commerce, les transports et le chômage.

SPECIFICATIONS	Unité — *Eenheid*	1936-1938	1939	1946 VII	VIII	IX	X	XI	XII
PRODUCTION.									
1. Indice général de la production industr.	1936-1938=100	100	95.2	80.9	80.9	87.0	94.7	89.3	88.2
2. Houille : production	1,000 t.	2,420	2,487	1,828	1,838	1,887	2,087	1,961	1,892
3. Houille : nombre d'ouvriers	1,000	125	129	129	129	130	135	139	140
4. Industrie métallurgique	Indice—*Index*	100	—	76	75	79	91	83	85
5. Métaux non-ferreux	1938=100	100	—	57	56	69	66	71	67
6. Production d'électricité	1,000,000 kWh	438	466	486	483	515	589	582	618
7. Distribution de gaz	1,000,000 m³	59	57	68.7	65.6	68.3	69.4	66.4	68.7
8. Industrie textile (tissage + filature)	1938=100	100	—	94	94	102	114	106	106
9. Autorisations de bâtir = constr. nouv.	1	740	1,301	1,147	1,195	1,198	1,043	823	807
10. Autorisations de bâtir : reconstructions	1	1,465	1,384	3,812	3,268	3,156	3,060	1,795	1,934
11. Poids de la viande des animaux abattus pour la consommation.	t.	78,335	76,272	—	—	36.528	—	—	53,068
COMMERCE ET TRANSPORTS.									
12. Commerce extér. : quantité : importations	1,000 t.	2,868	2,480	1,597	1,792	1,683	1,955	2,134	1,614
13. Commerce extér. : quantité : exportations	1,000 t.	1,912	1,821	719	653	711	898	724	823
14. Commerce extér. : valeur : importations	1,000,000 fr.	2,019	1,651	4,017	5,360	4,598	6,397	6,563	6,009
15. Commerce extér. : valeur : exportations	1,000,000 fr.	1,859	1,828	2,890	2,243	3,400	3,714	3,145	3,929
16. Trafic intern. de l'U.E. Belgo-Luxembourgeoise. embarq.	1,000 t.	1,298	1,053	323	253	325	394	327	425
17. Transp. marit. Anvers, Gand, Bruxelles. débarq.	1,000 t.	1,370	1,042	935	972	976	951	763	718
18. Navigation intér. : chargem. dans les ports.	1,000 t.	—	1,998	1,450	1,420	1,434	1,390	1,289	954
19. Navigation intér. : décharg. dans les ports.	1,000 t.	—	—	1,556	1,492	1,462	1,470	1,404	1,017
20. Navigation intér. : mouvem. des marchand.	1,000,000 tkm	—	244	172	171	167	167	157	114
21. S.N.C.F.B. : nombre de wagons chargés	1,000	721	704	340	344	368	420	397	345
22. S.N.C.F.B. : mouvem. grosses marchand.	1,000,000 tkm	464	468	363	391	409	469	452	399
23. S.N.C.F.V. : mouvement des marchandises	1,000,000 tkm	5.96	5.06	5.66	4.82	5.44	8.05	8.51	4.36
CHÔMAGE.									
24. Nombre de chômeurs contrôlés	1,000	152	195	48	50	37	37	43	81

* Chiffre provisoire.

1 Institut de Recherches Economiques et Sociales (Louvain).

4 Métallurgie : fonte, acier brut, pièces d'acier moulé, acier fini, fer fini.

5 Aluminium, cuivre, plomb, zinc.

11 1936-1938 et 1939 : moyenne trimestrielle.

21 Wagons réduits à 10 t. jusque fin 1945.

Bijlage X.

Cijfers betreffende de productie, de handel, het vervoer en de werkloosheid.

1947 I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	OMSCHRIJVING
								PRODUCTIE.
94.8*	85.4*	92.2*	98.1*	96.6*	93.5*	90.3*	—	1. Algemene index der nijverheidsproductie.
2,146	1,954	2,198	2,184	2,081	2,011	1,860	1,827	2. Steenkool : productie.
141	138	141	143	143	137	138	133	3. Steenkool : aantal arbeiders.
91	80	91	91	89	89	90	88	4. Metallurgie.
73	76	67	78	77	74	74	—	5. Non-ferrometalen.
646	579	604	579	571	550	559	557	6. Electriciteitsvoortbrengst.
69.3	63.5	70.9	73.3	77.6	71.3	74.1	75.1	7. Gasverdeling.
114	104	116	117	104	169	102	—	8. Textiel (spinnerijen + weverijen).
796	573	706	1,075	1,309	1,605*	1,156*	—	9. Nieuwbouwvergunningen.
1,404	1,049	1,462	2,088	2,551	2,832*	2,052*	—	10. Wederopbouwvergunningen.
—	—	37,475	—	—	31,605	—	—	11. Gewicht vlees der voor het verbruik geslachte dieren.
								HANDEL EN VERVOER.
1,720	1,418	1,788	2,253	2,483	2,401	2,407	2,601	12. Buitenl. handel : hoeveelheid : invoer.
605	706	902	1,099	1,181	1,166	1,338	991	13. Buitenl. handel : hoeveelheid : uitvoer.
6,040	5,257	6,040	6,585	6,247	6,368	6,139	7,148	14. Buitenl. handel : waarde : invoer.
2,673	4,308	4,831	5,341	5,430	5,788	5,775	3,890	15. Buitenl. handel : waarde : uitvoer.
207	479	582	573	694	753	705	516	16. Intern. traf. der Belg.-Lux. Ec. U. ..... } ladingen.
975	1,030	1,177	1,396	1,555	1,568	1,502	—	17. Zeeverk. hav. Antwerpen, Gent, Brussel. } lossingen.
1,156	213	1,176	1,344	1,712	1,804	1,548	1,749*	18. Binnenscheepvaart : ladingen in de havens.
1,145	241	1,073	1,571	1,724	1,778	1,634	1,762*	19. Binnenscheepvaart : lossingen in de havens.
127	18	121	189	199	199	178	198*	20. Binnenscheepvaart : goederenbeweging.
367	341	400	408	393	394	338	—	21. N.M.B.S. : aantal geladen wagons.
439	427	509	495	452	454	454	—	22. N.M.B.S. : beweging zware goederen.
3.66	3.07	4.05	4.69	4.40	4.41	—	—	23. N.M. Buurtspoorwegen : goederenbeweging.
								WERKLOOSHEID.
90	131	94	51	45	46	55	49	24. Aantal gecontroleerde werklozen.

* Voorlopig cijfer.

1 Instituut voor Economisch en Sociaal Onderzoek (Leuven).

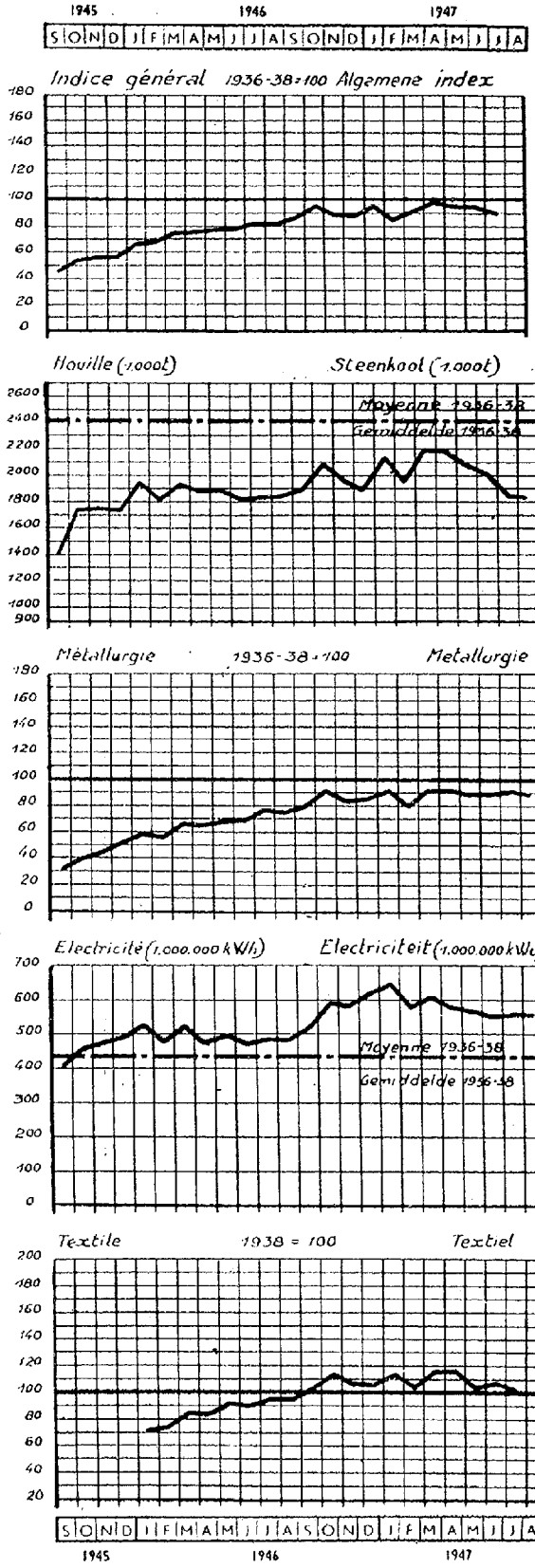
4 Ruwijzer, ruwstaal, stukken gietstaal, afgewerkt staal, afgewerkt ijzer.

5 Aluminium, koper, lood, zink.

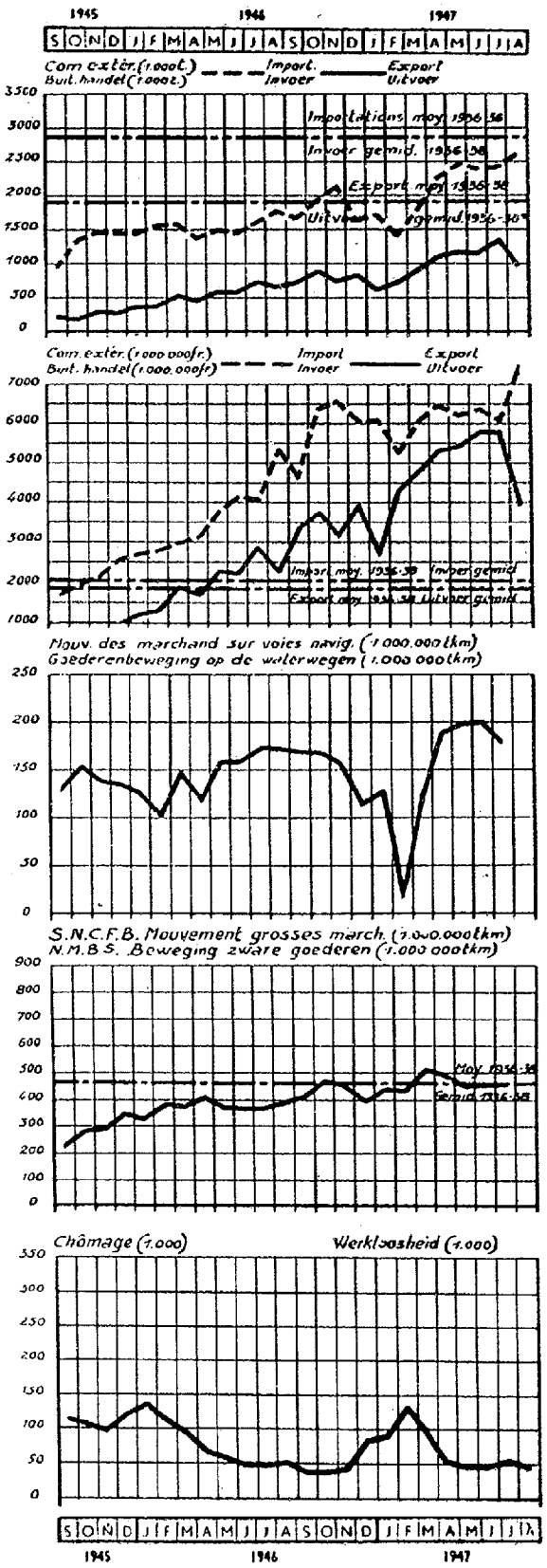
11 1936-1938 en 1939 : driemaandelijkse gemiddelden.

21 Wagons herleid tot 10 t. tot einde 1945.

Production
Productie



Commerce - Transport - Chômage
Handel - Vervoer - Werkloosheid



Annexe XI.

Relevé général des emplois prévus aux cadres des Départements ministériels à la date du 1er décembre 1947.

Départements	Répartition des emplois entre les différents groupes barémiques — *Verdeling der voorziene*																	
	X — Fonctionnaires généraux — *Algemene ambtenaren*			IX — Universitaires hautement qualifiés — *Universiteitsmannen met bijzondere bevoegdheid*			VIII — Qualification de directeur — *Titel van directeur*			VII — Carrières universitaires de promotion — *Universiteits-bevorderings-loopbanen*			VI — Qualification de chef de bureau-chef de division — *Titel van bureelhoofd-afdelingshoofd*			V — Techniciens qualifiés et carrières universitaires — *Bevoegde techniekers en universiteits-loopbanen*		
	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*
Premier Ministre.	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—
Aff. étrangères .. Comm. extérieur.	19	1	20	2	—	2	26	2	28	4	—	4	81	4	85	55	—	55
Justice	11	—	11	6	—	6	20	2	22	25	—	25	182	15	197	199	55	254
Intérieur	24	1	25	2	—	2	51	2	53	5	—	5	106	2	108	66	11	77
Santé Publique et Famille.	9	2	11	7	1	8	7	1	8	47	11	58	16	2	18	143	12	155
Instruction Publ.	23	—	23	6	—	6	101	—	101	6	1	7	261	1	262	184	4	188
Finances	21	—	21	3	—	3	104	8	112	6	1	7	1,177	109	1,286	697	290	987
Agriculture	10	—	10	3	—	3	22	1	23	49	2	51	9	5	14	282	9	291
Travaux Publics	16	—	16	45	1	46	9	2	11	55	—	55	77	2	79	392	15	407
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	11	1	12	5	—	5	18	4	22	47	19	66	23	19	42	151	155	306
Combust. et Energie.	4	—	4	16	—	16	—	1	1	20	—	20	2	—	2	47	1	48
Travail et Prév. Sociale.	11	—	11	13	—	13	7	—	7	20	—	20	52	—	52	142	—	142
Communications..	13	—	13	9	—	9	28	1	29	20	—	20	497	5	502	284	11	295
Défense Nation. ..	1	1	2	3	—	3	4	1	5	8	—	8	14	14	28	173	1	174
Colonies	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ravitaillement et Importations.	—	14	14	—	1	1	—	28	28	—	21	21	—	161	161	—	64	64
Budget	14	—	14	23	—	23	12	—	12	22	—	22	40	—	40	22	—	22
Coordin. Econom. et Rééquipement National.	2	—	2	11	—	11	—	—	—	9	—	9	1	—	1	22	—	22
Reconstruction ...	—	6	6	—	1	1	1	17	18	—	7	7	3	128	131	—	268	268
Totaux.	190	26	216	154	4	158	410	70	480	343	62	405	2,543	467	3,010	2,859	896	3,755

Bijlage XI.

Algemene lijst der betrekkingen voorzien in de kaders van de Ministeriële Departementen op datum van 1 December 1947.

ambten tussen de verschillende baremische groepen																		Departementen
IV Qualification de sous-chef de bureau — *Titel van onderbureelhoofd*			III Qualification de rédacteur — *Titel van opsteller*			II Qualification de commis — *Titel van schrijver*			I Qualification inférieure à celle de commis — *Titel lager dan schrijver*			Total du personnel administratif — *Totaal voor het administratief personeel*			Total du personnel de maîtrise, gens de métier et de service — *Totaal voor het meesters-, vak- en dienstpersoneel*			
Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Tot. — *Tot.*	Total — *Totaal* Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Gén. — *Alg.*	Total — *Totaal* Déf. — *Def.*	Temp. — *Tijd.*	Gén. — *Alg.*	
2	—	2	3	—	3	4	—	4	6	—	6	18	—	18	—	—	—	Eerste-Minister.
35	1	36	117	12	129	138	72	210	84	15	99	561	107	668	26	—	26	Buitenl. Zaken. Buitenl. Handel.
111	57	168	781	233	1,014	505	255	760	1,624	2,320	3,944	3,464	2,937	6,401	200	1	201	Justitie.
80	23	103	287	45	332	136	126	262	137	29	166	894	239	1,133	10	3	13	Binnenl. Zaken.
15	9	24	260	61	321	236	33	269	89	52	141	829	184	1,013	104	22	126	Volksgezondheid en Gezin.
156	5	161	311	39	350	198	33	231	281	10	291	1,527	93	1,620	1,168	7	1,175	Openb. Onderwijs
2,326	75	2,401	2,091	292	2,383	4,751	1,551	6,302	6,412	84	6,496	17,588	2,410	19,998	269	192	461	Financiën.
20	28	48	157	102	259	140	439	579	677	155	832	1,369	741	2,110	219	66	285	Landbouw.
320	47	367	622	33	655	310	6	316	302	30	332	2,148	136	2,284	2,013	2,275	4,288	Openb. Werken.
21	14	35	188	325	513	473	781	1,254	187	218	405	1,124	1,536	2,660	90	100	190	Economische Zaken en Middenstand.
1	2	3	71	3	74	23	4	27	1	3	4	185	14	199	4	1	5	Energie en Brandstof.
162	—	162	217	16	233	179	30	209	104	8	112	907	54	961	30	—	30	Arbeid en Sociale Voorzorg.
386	1	387	1,559	12	1,571	4,907	220	5,127	10,547	16	10,563	18,250	266	18,516	1,471	43	1,514	Verkeerswezen.
112	16	128	434	65	499	283	102	385	138	18	156	1,170	218	1,388	4,591	—	4,591	Landsverdediging
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Koloniën.
—	2,444	2,444	—	2,410	2,410	—	1,300	1,300	—	395	395	—	6,838	6,838	—	208	208	Ravitaillering en Invoer.
43	3	46	247	9	256	301	77	378	212	56	268	936	145	1,081	10	—	10	Begroting.
—	—	—	7	—	7	28	—	28	5	—	5	85	—	85	5	—	5	Econom. Coördin. en 's Lands Wederuitrusting.
2	70	72	8	509	517	24	710	734	7	217	224	45	1,933	1,978	—	88	88	Wederopbouw.
3,792	2,795	6,587	7,360	4,166	11,526	12,636	5,739	18,375	20,813	3,626	24,439	51,100	17,851	68,951	10,210	3,006	13,216	Totalen.

Annexe XII:

Tableau synoptique des pensions.

I. — RÉSUMÉ.

CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre de bénéficiaires au 1er août 1947	Charge budgétaire 1948	Intervention des catégories bénéficiaires
I. — Pensions civiles	28,730	1,101,251,250	—
II. — Pensions militaires	29,375	844,806,750	—
III. — Pensions des veuves et orphelins	25,640	—	560,500,000
IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat	3,029	11,803,800	20,750,000
V. — Pensions de guerre	431,472	3,097,253,000	—
VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux	17,667	10,111,000	—
VII. — Pensions de prévoyance sociale	374,507	942,005,000	2,254,000,000
VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	88,136	990,580,000	531,300,000
IX. — Divers	divers	261,636,582	—
Total du budget des Pensions		7,259,447,382	

II. — DÉVELOPPEMENTS.

I. — Pensions civiles comprenant :			
a) Celles allouées aux fonctionnaires et employés de l'Etat, aux membres du personnel enseignant de l'Etat et aux magistrats.	14,566	599,361,750	—
b) Celles allouées aux membres du personnel enseignant communal, adoptable et adopté	13,142	475,789,500	—
c) Celles allouées au clergé	1,022	26,100,000	—
Totaux	28,730	1,101,251,250	—
II. — Pensions militaires :			
a) Pensions militaires anciennes (conférées avant le 1er août 1914) :			
Ancienneté	255	5,080,505	—
Invalidité du temps de paix	490	2,296,995	—
	745	7,377,500	—
b) Pensions militaires nouvelles (conférées après le 1er août 1948) :			
Ancienneté	587	8,030,600	—
Invalidité du temps de paix	4,564	17,675,500	—
Veuves et orphelins	1,145	7,423,700	—
Ascendants	1,590	3,134,450	—
	7,886	36,264,250	—
		43,641,750	
A reporter		1,144,893,000	

Bijlage XII.

Synoptische tabel van de pensioenen.

I. — SAMENVATTING.

CATEGORIEEN PENSIOENEN	Aantal rechthebbenden op 1 Augustus 1947	Budgetaire last 1948	Tussenkomst van de categorieën rechthebbenden
I. — Burgerlijke pensioenen	28,730	1,101,251,250	—
II. — Militaire pensioenen	29,375	844,806,750	—
III. — Pensioenen van de weduwen en wezen	25,640	—	560,500,000
IV. — Werkliedenkas van de Staat	3,029	11,803,800	20,750,000
V. — Oorlogspensioenen	431,472	3,097,253,000	—
VI. — Renten, verbonden aan de Nationale Orden	17,667	10,111,000	—
VII. — Pensioenen van sociale voorzorg	374,507	942,005,000	2,254,000,000
VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	88,136	990,580,000	531,300,000
IX. — Verschillende	verschillende	261,636,582	—
Totaal van de begroting der Pensioenen		7,259,447,382	

II. — UITGEWERKTE STAAT.

I. — Burgerlijke pensioenen omvattende :			
a) Deze toegekend aan de ambtenaren en bedienden van de Staat, aan de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en aan de magistraten	14,566	599,361,750	—
b) Deze toegekend aan de leden van het aanneembaar en aangenomen gemeentelijk onderwijzend personeel	13,142	475,789,500	—
c) Deze toegekend aan de geestelijkheid	1,022	26,100,000	—
Totalen	28,730	1,101,251,250	—
II. — Militaire pensioenen :			
a) Vroegere militaire pensioenen (toegekend vóór 1 Augustus 1914):			
Anciënniteit	255	5,080,505	—
Invaliditeit van vredestijd	490	2,296,995	—
	745	7,377,500	—
b) Nieuwe militaire pensioenen (toegekend na 1 Augustus 1914) :			
Anciënniteit	587	8,030,600	—
Invaliditeit van vredestijd	4,564	17,675,500	—
Weduwen en wezen	1,145	7,423,700	—
Ascendenten	1,590	3,134,450	—
	7,886	36,264,250	—
		43,641,750	
Over te dragen		1,144,893,000	

Annexe XII.

Tableau synoptique des pensions (*suite*).

II. — **DÉVELOPPEMENTS** (*suite*).

CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre de bénéficiaires au 1er août 1947	Charge budgétaire 1948	Intervention des catégories bénéficiaires
Report...		1,144,893,000	
		43,641,750	
c) Pensions militaires dans lesquelles intervient un fait de guerre (servies par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre) :			
1914-1918	17,865	716,000,000	—
1940-1945	2,879	85,165,000	—
	20,744	801,165,000	—
Totaux...	29,375	844,806,750	—
III. — Pensions des veuves et orphelins :			
a) Du personnel civil et assimilé (1)	18,215	—	560,500,000
b) Des membres de l'Armée et de la Gendarmerie (1)	7,425	—	
Totaux...	25,640	—	560,500,000
IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat :			
a) Ouvriers	1,396	11,803,800	—
b) Veuves et orphelins (2)	1,633	—	20,750,000
Totaux...	3,029	11,803,800	20,750,000
V. — Pensions de guerre :			
a) Pensions aux invalides :			
1914-1918	76,909		
1940-1945	26,945		
b) Pensions aux veuves :			
1914-1918	22,900		
1940-1945	8,430		
c) Pensions aux ascendants :		3,097,253,000	—
1914-1918	7,213		
1940-1945	5,350		
d) Pensions des victimes civiles de la guerre :			
1914-1918	21,835		
1940-1945	11,690		
e) Rentes de chevrons de front	250,200		
Totaux...	431,472	3,097,253,000 (3)	—
VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux :			
a) Temps de paix	167	111,000	—
b) Temps de guerre	17,500	10,000,000	—
Totaux...	17,667	10,111,000	—
A reporter...		5,065,225,800	

(1) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements. Pour l'année 1948, le montant total des pensions de veuves et orphelins s'élèvera à quelque 705 millions de francs. La différence entre cette somme et le total des retenues est avancée par le Trésor.

(2) Le montant des dépenses pour les pensions des veuves et orphelins est estimé à 17,850,000 francs pour l'année 1948. Les retenues sur salaires seront de l'ordre de 20,750,000 francs. La Caisse est également tenue de prendre en charge les frais médicaux et pharmaceutiques ainsi que le remboursement des congés ordinaires et de maladie des ouvriers.

(3) Ce montant comprenant entr' autres les annuités constantes pour pension de guerre versées au Fonds de Dotation institué par l'arrêté royal du 22 juillet 1939, la charge exacte par nature de pensions ne peut être déterminée.

Bijlage XII.

Synoptische tabel van de pensioenen (*vervolg*).

II. — **UITGEWERKTE STAAT** (*vervolg*).

CATEGORIEEN PENSIOENEN	Aantal rechthebbenden op 1 Augustus 1947	Budgetaire last 1948	Tussenkomst van de categorieën rechthebbenden
		1,144,893,000	
Overdracht...		43,641,750	
c) Militaire pensioenen waarin een oorlogsfeit tussenkomt (uitgekeerd door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen) :			
1914-1918	17,865	716,000,000	—
1940-1945	2,879	85,165,000	—
	20,744	801,165,000	—
Totalen...	29,375	844,806,750	—
III. — Pensioenen van de weduwen en wezen :			
a) Van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld personeel (1).	18,215	—	560,500,000
b) Van de leden van het Leger en van de Rijkswacht (1)	7,425	—	
Totalen...	25,640	—	560,500,000
IV. — Werkliedenkas van de Staat :			
a) Werklieden	1,396	11,803,800	—
b) Weduwen en wezen (2)	1,633	—	20,750,000
Totalen...	3,029	11,803,800	20,750,000
V. — Oorlogspensioenen :			
a) Pensioenen aan de invaliden :			
1914-1918	76,909		
1940-1945	26,945		
b) Pensioenen aan de weduwen :			
1914-1918	22,900		
1940-1945	8,430		
c) Pensioenen aan de ascendenten :		3,097,253,000	—
1914-1918	7,213		
1940-1945	5,350		
d) Pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog :			
1914-1918	21,835		
1940-1945	11,690		
e) Frontstreeprenten	250,200		
Totalen...	431,472	3,097,253,000 (3)	—
VI. — Renten verbonden aan de Nationale Orden :			
a) Vredestijd	167	111,000	—
b) Oorlogstijd	17,500	10,000,000	—
Totalen...	17,667	10,111,000	—
Over te dragen...		5,065,225,800	

(1) In principe worden deze pensioenen gedekt door de korting van 6 t.h. op de wedden. Voor het jaar 1948 vormt het geheel van de weduwen- en wezenpensioenen een bedrag van ongeveer 705 millioen frank. Het verschil tussen deze som en het totaal bedrag van de kortingen wordt door de Schatkist voorgeschoten.

(2) Voor het jaar 1948 wordt het bedrag van de uitgaven voor weduwen- en wezenpensioenen op 17,850,000 frank geraamd. De kortingen op salarissen zullen ongeveer 20,750,000 frank bedragen. Zijn eveneens ten laste van de Kas : de medische en pharmaceutische kosten, evenals het terugbetalen van het gewone verlof en het ziekteverlof van de arbeiders.

(3) Daar dit bedrag o.a. de in het bij koninklijk besluit van 22 Juli 1939 opgerichte Dotatiefonds gestorte, bestendige annuïteiten voor oorlogspensioenen bevat, kan de werkelijke last per soort van pensioen niet bepaald worden.

Annexe XII.

Tableau synoptique des pensions (*suite*).

II. — **DÉVELOPPEMENTS** (*suite*).

CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre de bénéficiaires au 1er août 1947	Charge budgétaire 1948	Intervention des catégories bénéficiaires
Report...		5,065,225,800	
VII. — Pensions de prévoyance sociale :			
a) Pensions de vieillesse :	273,923	848,000,000 (1)	2,254,000,000 (2)
b) Pensions des veuves et allocations aux orphelins	100,584		
c) Dépense de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse	—	94,000,000	—
d) Allocations des veuves	—	5,000	—
Totaux...	374,507	942,005,000	2,254,000,000
VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	88,136	990,580,000	531,300,000
IX. — Divers :			
a) Allocations et secours tenant lieu de pension (3)	divers	93,449,000	—
b) Pensions spéciales et rentes diverses (4)	divers	3,187,582	—
c) Indemnité d'attente aux bénéficiaires d'une pension modeste (pensions civiles et militaires d'ancienneté — catégories I et II ci-dessus)	divers	165,000,000	—
Totaux...	divers	261,636,582	—
Total du budget des Pensions...	—	7,259,447,382	—

(1) Crédit budgétaire destiné au paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse.

(2) Somme consacrée par l'Office National de Sécurité sociale au paiement des compléments de rentes de vieillesse.

(3) Les allocations et secours tenant lieu de pensions comprennent :

1° Un remboursement de 81,520,000 francs à la Caisse Nationale des Allocations familiales pour allocations familiales payées en exécution de l'article 101, 2° et 3° de la loi du 4 avril 1930, aux agents de l'Etat pensionnés et aux orphelins d'agents de l'Etat;

2° Un montant de 11,574,000 francs pour allocations militaires et secours tenant lieu de pensions alloués aux agents des différents départements ministériels;

3° Un montant de 355,000 francs à titre de secours à certaines veuves de militaires ou de civils victimes de la guerre 1940-1945.

(4) Les pensions spéciales et les rentes diverses contiennent notamment les pensions :

Eupen-Malmédy, les pensions accordées par des lois spéciales, la part dans les pensions des fonctionnaires et employés des établissements publics autonomes.

Bijlage XII.

Synoptische tabel van de pensioenen (*vervolg*).

II. — UITGEWERKTE STAAT (*vervolg*).

CATEGORIEEN PENSIOENEN	Aantal rechthebbenden op 1 Augustus 1947	Budgetaire last 1948	Tussenkomst van de categorieën rechthebbenden
Overdracht...		5,065,225,800	
VII. — Pensioenen van sociale voorzorg :			
a) Ouderdomspensioenen	273,923	848,000,000 (1)	2,254,000,000 (2)
b) Weduwenpensioenen en wezentoelagen	100,584		
c) Uitgave van de Staat voortvloeiende uit zijn bijdrage tot het vestigen van de ouderdomsrenten	—	94,000,000	—
d) Weduwentoelagen	—	5,000	—
Totalen...	374,507	942,005,000	2,254,000,000
VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	88,136	990,580,000	531,300,000
IX. — Verschillende :			
a) Als pensioen geldende toelagen en hulpgelden (3)	verschillende	93,449,000	—
b) Speciale pensioenen en verschillende renten (4)	verschillende	3,187,582	—
c) Wachtgeld aan hen die een bescheiden pensioen genieten (burgerlijke en militaire anciënniteitspensioenen — categorieën I en II hierboven)	verschillende	165,000,000	—
Totalen...	verschillende	261,636,582	—
Totaal van de begroting der Pensioenen...	—	7,259,447,382	—

(1) Begrotingskrediet bestemd tot het uitbetalen van de kosteloze ouderdomsrentetoeslag.

(2) Som, door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid gewijd aan het uitbetalen van de aanvullende ouderdomsrente.

(3) De als pensioen geldende toelagen en hulpgelden bevatten :

1° Een terugbetaling van 81,520,000 frank aan de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen, voor gezinsvergoedingen, in uitvoering van artikel 101, 2° en 3° van de wet van 4 April 1930 uitgekeerd aan het op rust gestelde Rijkspersoneel en aan de wezen van het Rijkspersoneel;

2° Een bedrag van 11,574,000 frank voor als pensioen geldende militaire toelagen en hulpgelden, toegekend aan het personeel van de verschillende ministeriele departementen;

3° Een bedrag van 355,000 frank als hulp voor zekere weduwen van militairen en burgers, slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

(4) De speciale pensioenen en verschillende renten omvatten namelijk :

De pensioenen Eupen-Malmedy, de door speciale wetten verleende pensioenen, de deelname in de pensioenen van de ambtenaren en van de bedienden der openbare autonome instellingen.

Annexe XIII.

LISTE DES ÉTABLISSEMENTS PARASTATAUX.

Il n'existe pas jusqu'à présent de liste officielle des établissements parastataux. Le relevé qui suit a été établi sur la base des éléments que la doctrine récente considère comme constitutifs de l'établissement parastatal : un service public d'Etat auquel a été attribuée une autonomie organique qui permet sa gestion en dehors de l'administration générale et suivant les règles de son propre statut. Cette autonomie est accompagnée de la personnification civile qui fait de l'établissement une entité juridique distincte de l'Etat.

La présente liste doit être considérée comme revêtant un caractère provisoire et documentaire. Elle est susceptible d'être modifiée et complétée lorsque le Gouvernement, après étude approfondie, proposera au Parlement d'édicter un statut général des établissements parastataux.

Le relevé a été établi par ministère, chaque établissement étant rattaché au département qui assure la surveillance de son activité. Lorsqu'un établissement est soumis au contrôle de plusieurs départements, c'est le département avec lequel il a le plus d'affinité qui a déterminé le classement.

Bijlage XIII.

LIJST DER PARASTATALE INSTELLINGEN.

Tot op heden bestond er geen lijst van de parastatale instellingen. De hiernavolgende staat is vastgesteld geworden op grondslag van de elementen waaruit de door de huidige leerstellingen algemeen als dusdanig erkende definitie van de parastatale instelling bestaat, namelijk : een openbare Staatsdienst waaraan een organieke zelfstandigheid verleend wordt die toelaat de dienst te beheren buiten het algemeen bestuur om en volgens de regels van zijne eigen statuut. Deze zelfstandigheid gaat samen met de burgerlijke rechtspersoonlijkheid die van de instelling een rechtswezen maakt dat afgescheiden van de Staat bestaat.

Deze lijst heeft een voorlopig karakter en dient meer ter voorlichting beschouwd te worden. Ze is vatbaar voor verandering en aanvulling wanneer de Regering, na grondige studie, aan het Parlement zal voorgesteld hebben een algemeen statuut der parastatale instellingen af te kondigen.

De lijst werd opgemaakt per ministerie : de instellingen zijn ingedeeld bij de respectievelijke departementen die toezicht houden op hun werking. Wanneer een instelling aan het toezicht van verscheidene departementen onderworpen is, dan is ze ingedeeld bij het departement dat met haar de meeste verwantschap vertoond.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.
1. Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.	Loi du 16 mars 1865. Wet van 16 Maart 1865.
2. Commission bancaire.	Arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 pris en exécution de la loi de pouvoirs spéciaux du 31 juillet 1934. Koninklijk besluit nr 185 dd. 9 Juli 1935 getroffen in uitvoering van de wet van bijzondere machten van 31 Juli 1934.
3. Caisse Nationale de Crédit professionnel.	Arrêté-loi du 23 décembre 1946. Besluitwet van 23 December 1946.
4. Fonds d'amortissement de la Dette publique.	Loi du 7 juin 1926. Wet van 7 Juni 1926.
5. Office central de la Petite Epargne.	Loi du 7 décembre 1934. Wet van 7 December 1934.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Benoeming van de parastatale instelling.
1. Algemene Spaar- en Lijfrentekas.
2. Bankcommissie.
3. Nationale Kas voor Beroepskrediet.
4. Fonds tot delging der Staatsschuld.
5. Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingedatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
6. Société Nationale de la Petite Propriété terrienne.	Arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 pris en exécution de la loi de pouvoirs spéciaux du 31 juillet 1934. Koninklijk besluit nr 120 dd. 27 Februari 1935 getroffen in uitvoering van de wet van bijzondere machten van 31 Juli 1934.	6. Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.
7. Office National du Ducroire.	Arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 pris en exécution de la loi de pouvoirs spéciaux du 1er mai 1939. Koninklijk besluit nr 42 dd. 31 Augustus 1939 getroffen in uitvoering van de wet van bijzondere machten dd. 1 Mei 1939.	7. Nationale Delcrederedienst.
8. Institut National de Crédit agricole.	Arrêté royal du 30 septembre 1937 pris en exécution de la loi du 10 juin 1937. Koninklijk besluit dd. 30 September 1937 getroffen in uitvoering van de wet dd. 10 Juni 1937.	8. Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.
9. Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.).	Arrêté-loi du 19 janvier 1945. Besluitwet van 19 Januari 1945.	9. Dienst van Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.).
10. Office central de crédit hypothécaire.	Arrêté royal du 7 janvier 1936 pris en application des lois coordonnées de pouvoirs spéciaux des 31 juillet 1934, 7 décembre 1934, 15 et 30 mars 1935. Koninklijk besluit dd. 7 Januari 1936 getroffen bij toepassing der samengeordende wetten van bijzondere wetten van 31 Juli 1934, 7 December 1934, 15 en 30 Maart 1935.	10. Centraal Bureau voor hypothecair krediet.
11. Société Nationale des Habitations à bon marché.	Arrêté royal n° 137 du 21 avril 1920, pris en application de la loi du 11 octobre 1919. Koninklijk besluit nr 137 dd. 21 April 1920 getroffen bij toepassing van de wet dd. 11 October 1919.	11. Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken.
12. Institut Belgo-Luxembourgeois du change.	Arrêté-loi du 6 octobre 1944 modifié par l'arrêté-loi du 5 décembre 1944. Besluitwet van 6 October 1944 gewijzigd bij de besluitwet van 5 December 1944.	12. Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.
13. Fonds de dotation pour les pensions de guerre, les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins.	Arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 pris en exécution de la loi de pouvoirs spéciaux du 1er mai 1939. Koninklijk besluit nr 16 dd. 22 Juli 1939 getroffen in uitvoering van de wet van speciale machten dd. 1 Mei 1939.	13. Dotatie fonds voor oorlogspensioenen, ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en wezentoeslagen.
14. Office des Séquestres.	Arrêté-loi des Ministres réunis en Conseil du 23 août 1944. Besluitwet der in Raad vergaderde Ministers van 23 Augustus 1944.	14. Dienst van het Sequester.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
15. Caisse Nationale des Pensions de la guerre.	Loi du 23 janvier 1925. Wet van 23 Januari 1925.	15. Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.
16. Donation royale.	Loi du 10 mai 1929. Arrêté royal du 9 avril 1930. Wet van 10 Mei 1929. Koninklijk besluit van 9 April 1930.	16. Koninklijke Schenking.
17. Fonds des Combattants.	Loi du 25 août 1920. Wet van 25 Augustus 1920.	17. Strijdersfonds.

MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

1. Office National de Sécurité sociale (O.N.S.S.).	Arrêté-loi du 28 décembre 1944. Besluitwet van 28 December 1944.	1. Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid (R.M.Z.).
2. Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires.	Arrêté-loi du 28 décembre 1944. Besluitwet van 28 December 1944. Arrêté du Régent organique du 26 mai 1945. Organiek besluit van de Regent van 26 Mei 1945.	2. Voorlopig Steunfonds voor Werklozen.
3. Fonds National d'assurance maladie-invalidité.	Arrêté-loi du 28 décembre 1944. Besluitwet van 28 December 1944. Arrêté du Régent organique du 21 mars 1945. Organiek besluit van de Regent van 21 Maart 1945.	3. Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.
4. Caisse Nationale des vacances annuelles.	Arrêté-loi du 3 janvier 1946 modifié par l'arrêté-loi du 18 février 1947. Besluitwet van 3 Januari 1946 gewijzigd door besluitwet van 18 Februari 1947.	4. Rijkskas voor jaarlijks verlof.
5. Office National de Coordination des allocations familiales (O.N.A.F.).	Arrêté-loi du 10 janvier 1947. Besluitwet van 10 Januari 1947.	5. Rijksdienst voor Samenordening der Gezinsvergoedingen (R.G.).
6. Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 31 octobre 1930. Koninklijk besluit van 31 october 1930.	6. Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen.
7. Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 10 octobre 1930. Koninklijk besluit van 10 October 1930.	7. Hulpkas voor gezinsvergoedingen.
8. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés par les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 3 décembre 1930. Koninklijk besluit van 3 December 1930.	8. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors, in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
9. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires, à Anvers.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 3 décembre 1930. Koninklijk besluit van 3 December 1930.	9. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen, te Antwerpen.
10. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires, à Anvers.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 3 décembre 1930. Koninklijk besluit van 3 December 1930.	10. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling, te Antwerpen.
11. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, à Anvers.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 3 décembre 1930. Koninklijk besluit van 3 December 1930.	11. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart, te Antwerpen.
12. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 3 décembre 1930. Koninklijk besluit van 3 December 1930.	12. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen, waar meer dan vier loontrekkenden aan de arbeid gebruikt worden.
13. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930.	13. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders van de diamantindustrie.
14. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile, ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs patrons.	Loi du 4 août 1930. Wet van 4 Augustus 1930. Arrêté royal du 3 décembre 1930. Koninklijk besluit van 3 December 1930.	14. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers, alsmede de handelsreizigers en handelsvertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers.
15. Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.	Loi du 10 juin 1937. Wet van 10 Juni 1937. Arrêté royal du 19 novembre 1938. Koninklijk besluit van 19 November 1938.	15. Nationale Onderlinge Kas voor kindertoeslagen.
16. Caisse mutuelle auxiliaire pour allocations familiales.	Loi du 10 juin 1937. Wet van 10 Juni 1937. Arrêté royal du 19 novembre 1938. Koninklijk besluit van 19 november 1938.	16. Onderlinge hulpkas voor kindertoeslagen.
17. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les employeurs et les travailleurs indépendants de l'industrie et du commerce diamantaires.	Loi du 10 Juin 1937. Wet van 10 Juni 1937. Arrêté royal du 19 mai 1939. Koninklijk besluit van 19 Mei 1939. Arrêté royal du 24 juillet 1939. Koninklijk besluit van 24 Juli 1939.	17. Speciale onderlinge Kas voor kindertoeslagen ten behoeve van de werkgevers en niet loontrekkende arbeiders van de diamantindustrie en diamanthandel.
18. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les employeurs et les travailleurs indépendants de la batellerie et du remorquage.	Loi du 10 juin 1937. Wet van 10 Juni 1937. Arrêté royal du 18 mai 1939. Koninklijk besluit van 18 Mei 1939. Arrêté royal du 24 juillet 1939. Koninklijk besluit van 24 Juli 1939.	18. Speciale onderlinge Kas voor kindertoeslagen ten behoeve van de werkgevers en niet loontrekkende arbeiders van de binnenscheepvaart en 't slepen.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
19. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les employeurs indépendants du commerce et de l'artisanat ambulants, du colportage et des professions exercées par les forains.	Loi du 10 juin 1937. Wet van 10 Juni 1937. Arrêté royal du 19 mai 1939. Koninklijk besluit van 19 Mei 1939. Arrêté royal du 24 juillet 1939. Koninklijk besluit van 24 Juli 1939.	19. Speciale onderlinge Kas voor kindertoeslagen ten behoeve van de werkgevers en niet loontrekkende arbeiders van de handel en ambachten van rondtrekkenden van de marskramerij en van de beroepen door het kermisvolk uitgeoefend.
20. Fonds National d'aide au rééquipement ménager des travailleurs.	Arrêté-loi du 15 novembre 1945. Besluitwet van 15 November 1945.	20. Nationaal Hulpfonds voor de huishoudelijke Heruitrusting der Werknemers.
21. Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs.	Loi du 20 août 1920. Wet van 20 Augustus 1920.	21. Nationaal pensioenfonds voor Mijnwerkers.
22. Caisse Nationale des pensions pour employés.	Loi du 18 juin 1930. Wet van 18 Juni 1930.	22. Nationale Kas voor bediendenpensioenen.
23. Fonds d'allocations pour employés.	Loi du 18 juin 1930. Wet van 18 Juni 1930.	23. Nationale Toelagenfonds voor bedienden.
24. Service National de Prothèse.	Arrêté royal du 22 février 1936. Koninklijk besluit van 22 Februari 1936.	24. Nationale Dienst voor kunstmatige leden.
25. Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.	Loi du 21 juillet 1890. Wet van 21 Juli 1890.	25. Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidersongevallen getroffenen.
26. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.	Loi du 24 janvier 1931. Wet van 24 Januari 1931.	26. Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.
27. Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.	Loi du 24 juillet 1929. Wet van 24 Juli 1929.	27. Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen.
28. Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse, de veuve et des allocations d'orphelins.	Loi du 1er mai 1939. Wet van 1 Mei 1939. Arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939. Koninklijk besluit nr 16 van 22 Juli 1939.	28. Nationale Kas voor ouderdoms-, weduwerentetoeslagen en wezentoeslagen.
29. Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre.	Arrêté-loi du 19 mai 1945. Besluitwet van 19 Mei 1945. Arrêté des Secrétaires généraux du 9 août 1941. Besluit van de Secretarissen-generaal van 9 Augustus 1941.	29. Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen.
30. Fonds des Veuves et Orphelins.	Loi du 15 décembre 1937. Wet van 15 December 1937.	30. Fonds voor Weduwen en Wezen.
31. Office de Gestion et de Liquidation chargé de l'exécution des clauses du Traité de Versailles relatives aux contrats d'assurance sur la vie.	Arrêté-loi du 9 avril 1920, pris en exécution de la loi du 31 mars 1920. Koninklijk besluit van 9 April 1920 getroffen in uitvoering van de wet van 31 Maart 1920.	31. Dienst voor Beheer en Vereffening belast met de uitvoering der bepalingen van het Vredesverdrag van Versailles, in verband met de levensverzekeringsovereenkomsten.
32. Neuf caisses spéciales de compensation des administrations communales, des établissements publics qui en dépendent et des associations de communes.	Loi du 4 août 1930. Arrêté royal du 23 janvier 1937. Wet van 4 Augustus 1930. Koninklijk besluit van 23 Januari 1937.	32. Negen bijzonderecompensatiekassen voor de gemeenten, openbare instellingen die ervan afhangen en verenigingen van gemeenten.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
33. Caisse centrale de répartition des cotisations sociales et fiscales.	Arrêté des Secrétaires généraux du 12 octobre 1940. Mise en liquidation par arrêté du Régent du 7 octobre 1946. Besluit van de Secretarissen-generaal van 12 October 1940. In vereffening gesteld door het besluit van de Regent van 7 October 1946.	33. Centrale Kas tot repartitie van de sociale en fiscale bijdragen.
34. Les organismes suivants fonctionnant dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith : les Caisses des malades; l'Institut d'assurance contre l'invalidité; l'Institut d'assurance contre les accidents industriels; l'Institut d'assurance contre les accidents agricoles; l'Institut d'assurance en faveur des employés privés; la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties.	Dates de création diverses. Organismes placés sous le contrôle du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale par l'article 9 de l'arrêté royal du 4 octobre 1925, réglant, au point de vue de la législation, le statut des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith. Verscheidene oprichtingsdata's. Organismes onder de controle geplaatst van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, bij artikel 9 van het koninklijk besluit dd. 4 October 1925 houdende uit oogpunt van wetgeving, het statuut van de kantoons Eupen, Malmédy en Sint-Vithus.	34. De volgende organismen die in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vithus werkten : de Ziekenkassen; de Instelling voor verzekering tegen invaliditeit; de Instelling voor verzekering tegen ongevallen in de nijverheid; de Instelling voor verzekering tegen ongevallen in de landbouw, de Instelling voor verzekering ten gunste van private bedienden; de Kas voor vergoeding van veepestziekten.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

1. Régie des Télégraphes et des Téléphones.	Loi du 19 juillet 1930. Wet van 19 Juli 1930.	1. Regie van Telegraaf en Telefoon.
2. Institut National Belge de Radiodiffusion (I.N.R.).	Loi du 18 juin 1930. Wet van 18 Juni 1930.	2. Belgisch Nationaal Instituut voor Radioomroep (N.I.R.).
3. Office National pour l'achèvement de la jonction Nord-Midi.	Loi du 11 juillet 1935. Wet van 11 Juli 1935.	3. Nationaal Bureau voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding.
4. Société Nationale des Chemins de Fer belges (S.N.C.F.B.).	Loi du 23 juillet 1926. Wet van 23 Juli 1926.	4. Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.).
5. Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux (S.N.C.F.V.).	Loi du 28 mai 1884 modifiée par la loi du 24 juin 1885. Wet van 28 Mei 1884 gewijzigd door de wet van 24 Juni 1885.	5. Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.
6. Régie des Voies aériennes (R.V.A.).	Arrêté-loi du 20 novembre 1946. Besluitwet van 20 november 1946.	6. Regie der Luchtwegen (R.L.W.).
7. Régie de la Marine.	Arrêté-loi des Ministres réunis en Conseil du 29 août 1941. Besluitwet der in Raad vergaderde ministers van 29 Augustus 1941.	7. Regie van het Zeewezen.
8. Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.).	Loi du 26 avril 1923. Wet van 26 April 1923.	8. Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.).
9. Caisse commune de la marine marchande.	Loi du 30 décembre 1929. Wet van 30 December 1929.	9. Gemeenschappelijke Kas voor de koopvaardij.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingedatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
10. Caisse commune de la pêche maritime.	Loi du 30 décembre 1929. Wet van 30 December 1929.	10. Gemeenschappelijke Kas voor de Zeevisserij.
11. Société Intercommunale des Voies d'accès à l'aérodrome de Bruxelles.	Loi du 30 juillet 1932. Wet van 30 Juli 1932.	11. Intercommunale Maatschappij van de toegangswegen tot de luchthaven Brussel.
12. Association Maritime Belge.	Statuts publiés aux annexes du *Moniteur* du 24 mai 1930. Statuten bekend gemaakt in de bijlagen van het *Staatsblad* van 24 Mei 1930.	12. Belgische Zeevaartvereniging.
13. Caisse de prévoyance et de secours pour les marins naviguant sous pavillon belge.	Arrêté royal du 6 juillet 1931 pris en exécution de la loi du 21 juillet 1844. Koninklijk besluit van 6 Juli 1931 getroffen in uitvoering van de wet van 21 Juli 1844.	13. Voorzorg- en Hulpkas voor zeevarenden onder Belgische vlag.
14. Bureau central de compensation des comptes de chemin de fer.	Loi du 14 février 1925. Wet van 14 Februari 1925.	
15. Caisse de prêts aux familles des marins belges.	Arrêté des secrétaires généraux du 20 août 1941. Besluit van de secretarissen-generaal van 20 Augustus 1941.	15. Kas van leningen aan de gezinnen van Belgische Zeelieden.
16. Institut d'Etudes Maritimes.	Statuts approuvés par arrêté royal du 2 février 1937. Statuten goedgekeurd door koninklijk besluit van 2 Februari 1937.	16. Zeewetenschappelijk Instituut.

MINISTÈRE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ÉNERGIE. — MINISTERIE VAN ENERGIE EN BRANDSTOF.

1. Institut National de l'Industrie charbonnière.	Loi du 13 août 1947. Wet van 13 Augustus 1947.	1. Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid.
2. Fonds National de garantie pour la réparation des dégâts houillers.	Loi du 12 juillet 1939. Wet van 12 Juli 1939.	2. Nationaal Waarborgsfonds inzake kolenmijnschade.
3. Institut national des Mines, à Pâturages.	Loi du 5 avril 1923. Wet van 5 April 1923.	3. Nationaal Mijninstituut, te Pâturages.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS. — MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

1. Fonds spécial d'Assurance contre risques de guerre des Bâtiments de navigation intérieure.	Arrêté du Secrétaire général du Ministère des Travaux publics du 27 avril 1943. Arrêté-loi du 23 mars 1945. Besluit van de Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken van 27 April 1943. Besluitwet van 23 Maart 1945.	1. Bijzonder Fonds voor Molestverzekering van Binnenvaartuigen.
2. Société intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut à Anvers.	Loi du 8 mai 1929. Wet van 8 Mei 1929. Arrêté royal du 24 mai 1929. Koninklijk besluit van 24 Mei 1929.	2. Intercommunale Maatschappij v. de Linker Scheldeoever te Antwerpen.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
3. Office de la navigation.	Loi du 13 août 1928. Wet van 13 Augustus 1928.	3. Dienst der Scheepvaart.
4. Institut géotechnique de l'Etat.	Arrêté des secrétaires généraux du 27 mars 1941. Arrêté-loi du 28 février 1947. Besluit van de Secretarissen-generaal van 27 Maart 1941. Besluitwet van 28 Februari 1947.	4. Rijksinstituut voor grondmechanica.
5. Groupement belge du Remorquage.	Arrêté des secrétaires généraux du 24 septembre 1941. Arrêté-loi du 12 décembre 1944. Besluit van de Secretarissen-generaal van 24 September 1941. Besluitwet van 12 December 1944.	5. Belgische Sleepvaart Groepering.
6. Office régulateur de la Navigation intérieure (O.R.N.I.).	Arrêté des secrétaires généraux du 24 septembre 1941. Arrêté-loi du 12 décembre 1944. Besluit van de Secretarissen-generaal van 24 September 1941. Besluitwet van 12 December 1944.	6. Dienst voor Regeling der Binnenvaart (D.R.B.).
7. Port autonome de Liège.	Loi du 21 juin 1937. Wet van 21 Juni 1937.	7. Autonome haven van Luik.
8. Fonds Bibliothèque Albert 1er.	Loi du 7 mars 1935. Wet van 7 Maart 1935.	8. Bibliotheek Fonds Albert I.
9. Fonds d'entr'aide en faveur des bateliers sinistrés.	Arrêté du Secrétaire général du Ministère des Travaux Publics du 6 mars 1942, confirmé par arrêté-loi du 23 mars 1945. Besluit van de Secretaris-Generaal van het Ministerie van Openbare Werken van 6 Maart 1942, bevestigd bij besluitwet van 23 Maart 1945.	9. Fonds voor onderlingen bijstand ten bate van geteisterde schippers.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE. — MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Fonds National de la Littérature.	Loi du 18 août 1947. Wet van 18 Augustus 1947.	Nationaal Fonds voor de Letterkunde.

Dans le cadre du relevé des établissements parastataux, il convient de signaler la situation particulière existant pour un certain nombre d'institutions dépendant du Ministère de l'Instruction Publique. Il s'agit de certains établissements d'enseignement supérieur et d'institutions artistiques et scientifiques.

La loi a créé auprès de chacune de ces diverses institutions un établissement public qui a pour mission de recueillir et de gérer un patrimoine propre destiné à faciliter l'exécution de leur mission. Ce patrimoine est géré pour chaque établissement par une commission administrative dans des conditions de large autonomie.

In het kader van deze lijst der parastatale instellingen moet de bijzondere toestand van sommige instellingen, die afhankelijk zijn van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, opgemerkt worden. Het gaat hier om zekere instellingen van hoger onderwijs of van artistieke of wetenschappelijke aard.

Naast elk van deze diverse instellingen heeft de wetgever een openbaar lichaam geschapen dat belast is met het verzamelen en het beheren van een eigen patrimonium toebehorende aan deze instellingen. Dit patrimonium is bestemd voor het uitvoeren van hun taak en het wordt voor elke instelling door een bestuurscommissie, met grote zelfstandigheid beheerd.

En définitive, pour ces institutions on se trouve en présence d'une formule particulière de gestion de ces services publics : il existe d'une part, un service administratif centralisé fonctionnant sous l'autorité directe du Ministre et, d'autre part, un établissement public chargé de gérer de façon autonome le patrimoine propre de l'institution. Celle-ci dispose donc pour la réalisation de son objet de sommes plus considérables que celles allouées par le Budget soumis à l'approbation du Parlement.

Men kan dus besluiten dat voor wat deze inrichtingen betreft, men hier met een bijzondere wijze van beheer van deze openbare diensten te maken heeft : langs de eene kant bestaat er een gecentraliseerde administratieve dienst onder de rechtstreekse bevoegdheid van de Minister en langs de andere kant, een openbaar lichaam belast met het zelfstandig beheren van het eigen patrimonium der instelling.

Deze laatste beschikt dus voor de verwezenlijking van haar doel over grotere sommen dan die welke haar verleend worden door de Begroting onderworpen aan de goedkeuring van het Parlement.

Voici la liste des institutions qui possèdent un patrimoine propre doté de la personnalité civile :

Hier volgt de lijst der inrichtingen die een eigen patrimonium met rechtspersoonlijkheid bezitten

1. Université de Gand.	Loi du 5 juillet 1920. Wet van 5 Juli 1920.	1. Universiteit te Gent.
2. Université de Liège.	Loi du 5 juillet 1920. Wet van 5 Juli 1920.	2. Universiteit te Luik.
3. Académie royale des Sciences, Lettres et Beaux-Arts de Belgique.	Loi du 2 août 1924.	
	Koninklijk besluit van 16 Maart 1938.	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.
5. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.	Arrêté royal du 1er août 1920. Personnalité civile : loi du 2 août 1924.	
	Koninklijk besluit van 8 Juli 1886. Rechtspersoonlijkheid : wet van 2 Augustus 1924.	6. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal en Letterkunde.
7. Académie royale de Médecine.	Arrêté royal du 19 décembre 1841. Personnalité civile : loi du 2 août 1924.	
	Koninklijk besluit van 7 November 1938.	8. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
9. Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.	Arrêté royal du 5 octobre 1885. Arrêté royal du 22 septembre 1931. Koninklijk besluit van 5 October 1885. Koninklijk besluit van 22 September 1931.	9. Koninklijke Academie van Schone Kunsten te Antwerpen.
10. Conservatoires royaux de Musique de Liège, Bruxelles, Gand et Anvers.	Loi du 27 juin 1930. Arrêté royal du 2 juillet 1932. Wet van 27 Juni 1930. Koninklijk besluit van 2 Juli 1932.	10. Koninklijke Conservatoriums v. Luik, Brussel, Gent en Antwerpen.
11. Les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.	Loi du 27 juin 1930. Wet van 27 Juni 1930.	11. Koninklijke Museums van Schone Kunsten van België.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
12. Les Musées royaux d'Art et d'Histoire.	Arrêté royal du 24 mai 1912. Loi du 27 juin 1930. Koninklijk besluit van 24 Mei 1912. Wet van 27 Juni 1930.	12. Koninklijke Museums van Kunst en Historie.
13. Musée royal d'Histoire naturelle.	Loi du 27 juin 1930. Wet van 27 Juni 1930.	13. Koninklijke Museum van Natuurlijk Historie.
14. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.	Loi du 27 juin 1930. Arrêté royal du 22 septembre 1931. Wet van 27 Juni 1930. Koninklijk besluit van 22 September 1931.	14. Koninklijke Museum van Schone Kunsten te Antwerpen.
15. Domaine de Mariemont.	Loi du 27 juin 1930. Arrêté royal du 6 août 1931. Wet van 27 Juni 1930. Koninklijk besluit van 6 Augustus 1931.	15. Domein van Mariemont.
16. Domaine de Gaesbeek.	Loi du 27 juin 1930. Arrêté royal du 22 septembre 1931. Wet van 27 Juni 1930. Koninklijk besluit van 6 Augustus 1931.	16. Domein van Gaesbeek.
17. Bibliothèque royale.	Loi du 27 juin 1930. Wet van 27 Juni 1930.	17. Koninklijke Bibliotheek.
18. Archives de l'Etat.	Loi du 27 juin 1930. Wet van 27 Juni 1930.	18. Staatsarchieven.
19. Observatoire royal de Belgique.	Loi du 27 juin 1930. Wet van 27 Juni 1930.	19. Koninklijk Belgisch Observatorium.
20. Institut royal météorologique.	Loi du 27 juin 1930. Wet van 27 Juni 1930.	20. Koninklijk Weerkundig Instituut.
21. Institut agronomique de l'Etat, à Gembloux.	Loi du 2 juillet 1927. Arrêté royal du 24 janvier 1928. Wet van 2 Juli 1927. Koninklijk besluit van 24 Januari 1928.	21. Staatslandbouwkundig Instituut te Gembloers.
22. Institut agronomique de l'Etat à Gand.	Loi du 2 juillet 1927. Wet van 2 Juli 1927.	22. Staatslandbouwkundig Instituut te Gent.
23. Institut normal supérieur d'enseignement ménager agricole.	Loi du 2 juillet 1927. Wet van 2 Juli 1927.	23. Hoger Normaal Instituut voor Landbouwhuishoudkunde.
24. Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers.	Loi du 27 juin 1930. Arrêté royal du 22 septembre 1931. Wet van 27 Juni 1930. Koninklijk besluit van 22 September 1931.	24. Hoger Instituut van Schone Kunsten te Antwerpen.
25. Institut supérieur des Arts décoratifs de l'Etat.	Arrêté royal du 30 novembre 1921. Loi du 27 juin 1930. Koninklijk besluit van 30 November 1921. Wet van 27 Juni 1930.	25. Hoger Staatsinstituut voor sierende Kunsten.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Benoeming van de parastatale instelling.	Date de création. — Stichtingsdatum.
1. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge (Réfribel).	Arrêté-loi du 14 novembre 1944. Besluitwet van 14 November 1944.	1. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten (Réfribel).
2. Office de Récupération Economique (O.R.E.).	Arrêté-loi du 16 novembre 1944. Besluitwet van 16 November 1944.	2. Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.).
3. Office Belge de Gestion et de Liquidation.	Arrêté-loi du 27 février 1941. Besluitwet van 27 Februari 1941.	3. Belgische Dienst voor Beheer en Liquidatie.
4. Banc d'épreuve des armes à feu, à Liège.	Loi du 24 mai 1888. Wet van 24 Mei 1888.	4. Te Luik gevestigde wapenproefbank.
5. Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.).	Arrêté-loi du 27 décembre 1944. Besluitwet van 27 December 1944.	5. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)
6. Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes.	Arrêté du Régent du 12 novembre 1946, pris en vertu de la loi du 2 décembre 1938. Besluit van de Regent van 12 November 1946 getroffen krachtens de wet van 2 December 1938.	6. Instituut voor Economische en Sociale Studie van het Middenstandsweze.
7. Divers organismes économiques créés au cours de l'occupation : *a*) 16 offices centraux de marchandises et 1 bureau des diamants; *b*) 10 caisses de compensation; *c*) 31 groupements économiques; *d*) 6 caisses de péréquation des prix. Ces organismes sont en liquidation.	Dates diverses. Verscheidene data's.	7. Verscheidene organismen van economische aard opgericht tijdens de bezetting : *a*) 16 warencentralen voor goederen en 1 diamantbureau; *b*) 10 compensatiekassen; *c*) 31 economische groeperingen; *d*) 6 kassen voor perequatie der prijzen. Deze organismen zijn in vereffening.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

1. Office National du Lait et de ses Dérivés.	Arrêté royal du 15 janvier 1938 pris en vertu de la loi du 15 janvier 1938. Koninklijk besluit van 15 Januari 1938 getroffen krachtens de wet van 15 Januari 1938.	1. Nationale Zuiveldienst.
2. Office National des Débouchés agricoles et horticoles.	Arrêté royal du 27 décembre 1938 pris en vertu de la loi du 27 décembre 1938. Koninklijk besluit van 27 December 1938 getroffen krachtens de wet van 27 December 1938.	2. Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten.
3. Service Général de Contrôle des semences et des plantes agricoles et horticoles (S.G.C.).	Arrêté du Régent du 15 janvier 1945 pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Besluit van de Regent van 15 Januari 1945 getroffen krachtens de wet van 15 Januari 1945.	3. Algemene Keuringsdienst van zaaizaden en pootgoed voor land- en tuinbouw (A.K.D.).

Une situation identique à celle signalée pour certains établissements du Ministère de l'Instruction

Een gelijkaardige situatie aan deze welke men opgemerkt heeft bij zekere instellingen van het

Publique existe également pour des stations de recherches en matière agricole.

Ces stations rattachées à des établissements d'enseignement agricole, ont reçu la personnification civile et constituent des établissements publics chargés de gérer un patrimoine propre destiné à faciliter l'exécution de leur mission.

Telles sont :

Ministerie van Openbaar Onderwijs, vinden we eveneens op het gebied van proefstations voor landbouw.

Deze stations zijn verbonden aan landbouwonderwijsinstellingen, zé hebben de rechtspersoonlijkheid verkregen en vormen openbare instellingen belast met het beheren van een eigen patrimonium bestemd tot het volbrengen van hun taak.

Zij zijn

1. Station de Recherches de l'Etat pour l'Amélioration des Plantes, à Gembloux.	Arrêté royal du 16 mars 1934 pris en application de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit van 16 Maart 1934 genomen bij toepassing van de wet van 2 Juli 1927.	1. Rijksstation voor Plantenveredeling, te Gembloers.
2. Station de Recherches pour l'Amélioration de la Culture de la Pomme de Terre, à Orgéo.	Arrêté royal du 28 juin 1937 pris en application de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit van 28 Juni 1937 genomen bij toepassing van de wet van 28 Juni 1937.	2. Rijksproefstation voor Veredeling der Aardappelteelt, te Orgéo.
3. Station laitière de l'Etat, à Gembloux.	Arrêté royal n° 230 du 5 juin 1929 pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit nr 230 van 5 Juni 1929 getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1929.	3. Rijkszuivelstation, te Gembloers.
4. Station laitière de l'Etat, à Gand.	Arrêté des Secrétaires généraux du 25 juillet 1941 pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Cet arrêté n'a pas encore fait l'objet d'une confirmation. Besluit van de Secretarissen-Generaal dd. 25 Juli 1941 getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1927. Dit besluit is tot heden nog niet bevestigd.	4. Rijkszuivelstation, te Gent.
5. Station du Génie rural de l'Etat, à Gembloux.	Arrêté royal n° 231 du 5 juin 1929 pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit nr 231 dd. 5 Juni 1929, getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1927.	5. Rijksstation voor Landbouwgenie, te Gembloers.
6. Station de phytopathologie de l'Etat, à Gembloux.	Arrêté royal n° 232 du 5 juin 1929, pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit nr 232 van 5 Juni 1929, getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1927.	6. Rijksstation voor Plantenziektenkunde, te Gembloers.
7. Station de Recherches forestières de l'Etat, à Gembloux.	Arrêté royal n° 233 du 5 juin 1929, pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit nr 233 van 5 Juni 1929, getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1927.	7. Rijksstation voor Opzoekingen voor Boskweek, te Gembloers.

8. Station d'Entomologie de l'Etat, à Gembloux.	Arrêté royal n° 234 du 5 juin 1929, pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit nr 234 van 5 Juni 1929, getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1927.	8. Rijksstation voor Insectenleer, te Gembloers.
9. Station de Chimie et de Physique agricoles de l'Etat, à Gembloux.	Arrêté royal n° 235 du 5 juin 1929, pris en vertu de la loi du 2 juillet 1927. Koninklijk besluit nr 235 van 5 Juni 1929, getroffen krachtens de wet van 2 Juli 1927.	9. Rijksstation van Landbouwscheikunde en natuurkunde, te Gembloers.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE. — MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
1. Œuvre nationale des Orphelins de la guerre.	Loi du 15 juin 1919. Wet van 15 Juni 1919.	1. Nationaal Werk voor Oorlogswezen.
2. Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires (O.R.A.F.).	Arrêté du Secrétaire général du Ministère des Finances du 14 décembre 1940, confirmé par arrêté du Régent du 15 février 1946, prorogé par les arrêtés-lois des 27 août 1946 et 25 février 1947. Besluit van de Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën van 14 December 1940, bevestigd door besluit van de Regent van 15 Februari 1946, verlengd door de besluitwetten van 27 Augustus 1946 en 25 Februari 1947.	2. Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen (H.I.B.).

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE. — MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

1. Société Nationale des Distributions d'Eau.	Loi du 26 août 1913. Wet van 26 Augustus 1913.	1. Nationale Maatschappij der Waterleidingen.
2. Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise.	Arrêté royal du 31 mars 1927 pris en exécution de la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique. Koninklijk besluit van 31 Maart 1927 getroffen in uitvoering van de wet van 10 Maart 1925, tot regeling van de openbare onderstand.	2. Identificatiedienst voor Groot-Brussel.
3. Œuvre Nationale de l'Enfance.	Loi du 5 septembre 1919. Wet van 5 September 1919.	3. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.
4. Comité de Gestion du Domaine de l'Etat, à Hofstade.	Arrêté-loi du 31 janvier 1947. Besluitwet van 31 Januari 1947.	Comité tot Beheer van het Rijksdomein, te Hofstade.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE. — MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benoeming van de parastatale instelling.
1. Orphelinat Saint-Joseph, Fondation Joseph Denamur.	Loi du 30 août 1913. Wet van 30 Augustus 1913.	1. Weeshuis Sint-Jozef, Stichting Joseph Denamur.
2. Institution Royale de Messines.	Lettres patentes de l'Impératrice Marie-Thérèse, du 30 août 1776. Patentbrieven van de Keizerin Maria-Theresia, van 30 Augustus 1776. Arrêté royal du 28 avril 1925. Koninklijk besluit van 28 April 1925.	2. Koninklijke Instelling van Meesen.

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION. — MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.

1. Commissariat Belge au Rapatriement (en liquidation).	Arrêté-loi du 27 juin 1944. Besluitwet van 27 Juni 1944.	1. Belgisch Commissariaat voor de Repatrieering (in liquidatie).
2. Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (O.N.I.G.).	Loi du 11 octobre 1919. Wet van 11 October 1919.	2. Nationaal Werk voor Oorlogsinvalieden (N.W.O.I.).
3. Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Déportés et Prisonniers politiques de la Guerre 1914-1918 (O.N.A.C.).	Loi du 15 mars 1938. Wet van 15 Maart 1938.	3. Nationaal Werk voor Oudstrijders, Weggevoerden en Politieke gevangenen van de Oorlog 1914-1918 (N.W.O.).

MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT ET DES IMPORTATIONS. — MINISTERIE VAN INVOER EN RAVITAILLERING.

Office Commercial du Ravitaillement (O.C.R.A.).	Arrêté-loi du 25 janvier 1945. Besluitwet van 25 Januari 1945.	Handelsdienst voor Ravitaillering (H.D.R.).

MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL. — MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING.

1. Institut Belge de Normalisation (I.B.N.).	Association sans but lucratif constituée le 25 février 1946 en exécution de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation. Statuts approuvés par arrêté du Régent du 31 mars 1946. Vereniging zonder winstoogmerk opgericht de 25 Februari 1946 in uitvoering van de besluitwet van 20 September 1945 betreffende de normalisatie. Statuten goedgekeurd door het besluit van de Regent van 31 Maart 1946.	1. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.).
2. Association pour l'Etude de la Rationalisation dans les Industries du Bâtiment.	Association sans but lucratif constituée le 18 juin 1946. Statuts publiés aux annexes du *Moniteur Belge* du 5 octobre 1946. Vereniging zonder winstoogmerk opgericht de 18 Juni 1946. Statuten bekendgemaakt in de bijlagen aan het *Belgisch Staatsblad* van 5 October 1946.	2. Vereniging voor de Studie van de Rationalisatie in de Bouwnijverheden.

Annexe XIV. Bijlage XIV.

Relevé du nombre et de la superficie des bâtiments occupés par les administrations centrales des Départements ministériels.

Lijst van het aantal en van de oppervlakte der door de centrale besturen der ministeriele Departementen gebezigde gebouwen.

DEPARTEMENTS	Nombre de bâtiments — *Aantal gebouwen*	Superficie totale — *Totale oppervlakte* m²	Superficie utile — *Bruikbare oppervlakte* m²	DEPARTEMENTEN
Services du Premier Ministre	1	1,548	1,018	Diensten van de Eerste Minister.
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	22	30,610	17,136	Economische Zaken enMiddenstand.
Combustible et Energie	4	5,842	4,160	Energie en Brandstof.
Affaires Etrangères	6	Renseignements non parvenus *Inlichtingen niet toegekomen*		Buitenlandse Zaken.
Commerce Extérieur				Buitenlandse Handel.
Agriculture	9	6,290	4,386	Landbouw.
Budget	4	10,458	7,934	Begroting.
Colonies	Pour mémoire — *Ter herinnering*			Koloniën.
Communications	11	14,729	9,330	Verkeerswezen.
Défense Nationale	8	60,000	47,000	Landsverdediging.
Finances	19	33,540	27,020	Financiën.
Instruction Publique	9	Renseignements non parvenus *Inlichtingen niet toegekomen*		Openbaar Onderwijs.
Intérieur	9	9,170	6,850	Binnenlandse Zaken.
Justice	4	15,925	8,020	Justitie.
Ravitaillement et Importations	19	11,824	9,256	Ravitailleering en Invoer.
Reconstruction	12	12,000	7,000	Wederopbouw.
Coordination Economique et Rééquipement National.	1	1,400	1,050	Economische Coordinatie en 's Lands Wederuitrusting.
Santé Publique et Famille	7	5,075	4,465	Volksgezondzheid en Gezin.
Travail et Prévoyance Sociale	6	8,768	6,713	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Travaux Publics	15	Renseignements non parvenus *Inlichtingen niet toegekomen*		Openbare Werken.

Annexe XV. Bijlage XV.

Répartition des dépenses proposées pour 1948 entre les différents titres et budgets.

Verdeling der uitgaven voorgesteld voor 1948 tussen de verschillende titels en begrotingen.

TITRES DE 1948	DEPENSES — *UITGAVEN*				TITELS VOOR 1948
	ordinaires — *gewone*	de guerre — *voortvloeiend uit de oorlog*	extraordinaires — *buitengewone*	totales — *totale*	
Dette Publique	8,091,209,193 64	—	9,300,000,000 »	17,391,209,193 64	Rijksschuld.
Pensions	7,259,447,382 »	—	—	7,259,447,382 »	Pensioenen.
Dotations	179,241,000 »	—	—	179,241,000 »	Dotatiën.
Non-Valeurs	3,420,932,650 »	502,100,000 »	—	3,923,032,650 »	Kwade Posten.
Gendarmerie	732,181,000 »	200,000 »	—	732,381,000 »	Rijkswacht.
Premier Ministre	8,381,160 »	—	—	8,381,160 »	Eerste-Minister.
Cultes	228,319,600 »	—	—	228,319,600 »	Erediensten.
Ordre Judiciaire	540,221,000 »	—	—	540,221,000 »	Rechterlijke Orde.
Justice	532,462,665 »	204,554,000 »	—	737,016,665 »	Justitie.
Intérieur	201,483,300 »	801,727,000 »	—	1,003,210,300 »	Binnenlandse Zaken.
Aff. Etrang. et Comm. Ext. ...	438,702,000 »	—	11,682,000 »	450,384,000 »	Buit. Zaken en Buit. Handel.
Défense Nationale	233,651,475 »	—	249,110,000 »	482,761,475 »	Landsverdediging.
Armée	3,721,235,900 »	539,687,000 »	134,325,000 »	4,395,247,900 »	Leger.
Colonies	425,000 »	—	—	425,000 »	Koloniën.
Coordination Economique et Rééquipement National.	44,284,000 »	—	—	44,284,000 »	Economische Coordinatie en 's Lands Wederuitrusting.
Combustible et Energie	56,898,000 »	—	—	56,898,000 »	Energie en Brandstof.
Agriculture	243,366,500 »	21,150,000 »	8,600,000 »	273,116,500 »	Landbouw.
Affaires Econ. et Classes Moy.	362,686,750 »	2,341,940,000 »	23,500,000 »	2,728,126,750 »	Econ. Zaken en Middenstand.
Ravitaillement et Import. ...	76,122,000 »	374,954,192 »	—	451,076,192 »	Invoer en Ravitaillering.
Communications	2,400,762,450 »	929,130,000 »	2,312,406,000 »	5,642,298,450 »	Verkeerswezen.
Travaux Publics	1,408,060,500 »	1,250,000 »	4,481,700,000 »	5,891,010,500 »	Openbare Werken.
Reconstruction	150,660,130 »	1,026,797,800 »	350,000,000 »	1,527,457,930 »	Wederopbouw.
Travail et Prévoy. Sociale ...	1,537,122,400 »	2,005,000 »	50,000,000 »	1,589,127,400 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Instruction Publique	118,563,000 »	1,735,000 »	31,391,000 »	151,689,000 »	Openbaar Onderwijs.
Enseignement	4,354,279,454 »	—	6,150,000 »	4,360,429,454 »	Onderwijs.
Santé Publique et Famille ...	692,052,000 »	21,500,000 »	236,750,000 »	950,302,000 »	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	1,426,008,320 »	2,956,575,220 »	158,226,000 »	4,540,809,540 »	Financiën.
Budget	1,015,414,000 »	6,300,500,000 »	—	7,315,914,000 »	Begroting.
Totaux :					Totalen :
Dépenses ordinaires	39,474,172,829 64				Gewone uitgaven.
Dépenses de guerre		16,025,805,212 »			Oorlogsuitgaven.
Dépenses extraordinaires			17,353,840,000 »		Buitengewone uitgaven.
Dépenses générales				72,853,818,041 64	Algemene uitgaven.
Proportion par rapport au total général.	54 %	22 %	24 %	100 %	Verhouding in betrekking met het algemeen totaal.